

# Manualul operatorului

# ZAXIS

## 85US-6

## 85USB-6

## Excavator hidraulic

ZX85US-6 • 85USB-6 EXCAVATOR HIDRAULIC MANUALUL OPERATORULUI

 **Hitachi Construction Machinery Co., Ltd.**

URL:<http://www.hitachi-c-m.com>

**CALIFORNIA**

**Proposition 65 Warning**

**Diesel engine exhaust and some of its constituents are known to the State of California to cause cancer, birth defects, and other reproductive harm.**

## INTRODUCERE

**Citiți acest manual** cu atenție pentru a învăța cum să operați și să vă întrețineți corect utilajul. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la leziuni personale sau la deteriorarea utilajului.

**Acest utilaj cu specificații standard** poate fi operat în următoarele condiții fără a fi modificat. Temperatură atmosferică: -20 °C ~ 40 °C (-4 °F ~ 104 °F) Altitudinea: de la 0 m la 2000 m

În cazul în care utilajul este utilizat în alte condiții decât cele descrise mai sus, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

**Acest manual trebuie considerat** o componentă permanentă a utilajului și trebuie să însoțească utilajul la vânzarea acestuia.

**Acest utilaj este proiectat în sistemul metric.** Unitățile de măsură din acest manual sunt în sistemul metric. Utilizați numai piese componente și scule în sistemul metric, așa cum este specificat.

**Laturile dreapta și stânga** sunt determinate stând cu fața înspre direcția de deplasare înainte.

**Notați numerele de identificare ale produsului** din secțiunea Numerele utilajului. Notați cu exactitate toate numerele pentru a ajuta la urmărirea utilajului în cazul în care acesta este furat. Dealerul dumneavoastră va avea, de asemenea, nevoie de aceste numere când comandați piese. Dacă acest manual este păstrat în utilaj, păstrați numerele de identificare notate într-un loc sigur și în afara utilajului.

Asigurați-vă că utilizați carburant care respectă standardele JIS K-2204, EN-590 sau ASTM D-975 cu conținut de sulfuri de 15 ppm sau mai puțin. De asemenea, utilizați carburant care respectă nivelul de contaminări solide din clasa 18/16/13 din ISO4406-1999 (contaminările solide includ și praful). În cazul în care nu se utilizează carburantul cu proprietățile specificate mai sus, se pot elimina gaze de evacuare care depășesc valorile reglementate, cauzând probleme serioase la motor. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

**Garanția** este prevăzută ca o parte a programului Hitachi de sprijin a clienților care operează și își întrețin echipamentele în modul descris în acest manual. Garanția este explicată în certificatul de garanție pe care trebuie să-l primiți de la dealerul dumneavoastră.

Această garanție vă oferă asigurarea că Hitachi își va susține produsele acolo unde apar defecțiuni în cadrul perioadei de garanție. În anumite circumstanțe, Hitachi furnizează de asemenea reparații pe teren, adesea fără costuri pentru client, chiar dacă produsul este în afara perioadei de garanție. **Dacă echipamentul este folosit în mod abuziv sau este modificat în scopul schimbării performanțelor sale dincolo de specificațiile sale originale din fabrică, garanția va deveni nulă și reparațiile pe teren pot fi refuzate.** Alimentarea cu carburant ce depășește specificațiile sau creșterea puterii motorului în alt mod vor avea ca rezultat astfel de acțiuni.

Acest utilaj poate fi operat numai de către operatori calificați, cu experiență, autorizați oficial (conform legilor locale în vigoare). Mai mult decât atât, inspecția și întreținerea utilajului trebuie făcute numai de către personal autorizat oficial.

**ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A ACESTUI UTILAJ, INCLUSIV A SISTEMULUI DE COMUNICAȚIE, ÎN ALTĂ ȚARĂ DECÂT ȚARA PENTRU CARE A FOST DESTINAT, POATE FI NECESARĂ EFECTUAREA DE MODIFICĂRI ASTFEL ÎNCÂT ACESTA SĂ SE CONFORMEZE CERINȚELOR LEGALE ȘI STANDARDELOR REGLEMENTATE LOCAL (INCLUSIV STANDARDELE DE SIGURANȚĂ) DIN ACEA ȚARĂ. VĂ RUGĂM SĂ NU EXPORTAȚI ȘI SĂ NU OPERAȚI ACEST UTILAJ ÎN AFARA ȚĂRII ÎN CARE TREBUIE UTILIZAT PÂNĂ LA CONFIRMAREA RESPECTIVEI CONFORMITĂȚI. LUAȚI LEGĂTURA CU HITACHI CONSTRUCTION MACHINERY CO., LTD. SAU CU ORICARE DINTRE DEALERII SĂI AUTORIZAȚI, DACĂ AVEȚI ORICE FEL DE ÎNTREBĂRI LEGATE DE CONFORMITATE.**

**PRIOR TO OPERATING THIS MACHINE, INCLUDING COMMUNICATION SYSTEM, IN A COUNTRY OTHER THAN A COUNTRY OF ITS INTENDED USE, IT MAY BE NECESSARY TO MAKE MODIFICATIONS TO IT SO THAT IT COMPLIES WITH THE LOCAL REGULATORY STANDARDS (INCLUDING SAFETY STANDARDS) AND LEGAL REQUIREMENTS OF THAT PARTICULAR COUNTRY. PLEASE DO NOT EXPORT OR OPERATE THIS MACHINE OUTSIDE OF THE COUNTRY OF ITS INTENDED USE UNTIL SUCH COMPLIANCE HAS BEEN CONFIRMED. PLEASE CONTACT HITACHI CONSTRUCTION MACHINERY CO., LTD. OR ANY OF OUR AUTHORIZED DISTRIBUTOR OR DEALER IF YOU HAVE ANY QUESTIONS CONCERNING COMPLIANCE.**

Toate informațiile, figurile și specificațiile din acest manual se bazează pe cele mai recente informații despre produs disponibile în momentul publicării. Se rezervă dreptul de a face modificări în orice moment fără o notificare prealabilă.

# INTRODUCERE

---

**MEMO**

# INDEX

NUMERE UTILAJ

SIGURANȚA

DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

SEMNELE DE SIGURANȚĂ

DENUMIREA COMPONENTELOR

URCAREA SAU COBORĂREA DIN UTILAJ

STAȚIA OPERATORULUI

RODAJUL

OPERAREA MOTORULUI

CONDUCEREA UTILAJULUI

OPERAREA UTILAJULUI

TRANSPORTUL

ÎNTREȚINEREA

ÎNTREȚINEREA ÎN CONDIȚII SPECIALE DE MEDIU

DEPOZITAREA

DEPANAREA

SPECIFICAȚII

ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

INDEX ALFABETIC

---

---

**MEMO**

---

## CUPRINS

<b>NUMERE UTILAJ .....</b>	<b>1</b>
<b>SIGURANȚA .....</b>	<b>S-1</b>
Identificați informațiile privind siguranța .....	S-1
Înțelegeți cuvintele de semnalizare .....	S-1
Respectați instrucțiunile privind siguranța .....	S-2
Pregătiri pentru cazurile de urgență .....	S-3
Purtați haine de protecție .....	S-3
Protejați-vă de zgomote .....	S-4
Inspectați utilajul .....	S-4
Măsuri generale de precauție privind cabina .....	S-5
Folosiți balustradele și treptele .....	S-5
Reglați scaunul operatorului .....	S-6
Siguranța înainte de toate la ridicarea sau părăsirea scaunului operatorului .....	S-6
Puneți-vă centura de siguranță .....	S-6
Deplasați și operați utilajul prudent .....	S-7
Operați doar din scaunul operatorului .....	S-7
Pornirea cu cabluri .....	S-8
Nu permiteți pasageri pe utilaj .....	S-8
Măsuri de precauție la operare .....	S-9
Investigați în prealabil șantierul .....	S-10
Montați dispozitivul de protecție OPG .....	S-11
Restricție privind montarea atașamentului .....	S-11
Stabiliți semnalele folosite la lucrări ce implică mai multe utilaje .....	S-11
Confirmați direcția utilajului care trebuie condus .. .....	S-12
Conducerea utilajului în siguranță .....	S-13
Evitați rămirile din cauza alunecării la vale a utilajului .....	S-15
Evitați Accidentări datorate Retragerii și Pivotării... .....	S-16
Îndepărtați persoanele din zona de operare .....	S-17
Nu poziționați niciodată cupa deasupra cuiva .....	S-17
Evitați tăierea la baza unui strat .....	S-18
Evitați răsturnarea .....	S-18
Nu săpați niciodată la baza unei surplombe .....	S-19
Săpați cu atenție .....	S-19
Operați cu atenție .....	S-20
Evitați liniile de tensiune .....	S-20
Măsuri de precauție la fulgere .....	S-21
Manipularea obiectelor .....	S-21
Protejați-vă împotriva resturilor proiectate .....	S-22
Parcați utilajul în siguranță .....	S-22
Manipulați fluidele în siguranță - evitați incendiile .....	S-23
Transportați utilajul în siguranță .....	S-24
Efectuați întreținerea în siguranță .....	S-25
Avertizați restul persoanelor de lucrările de întreținere .....	S-26
Sprijiți utilajul în mod adecvat .....	S-27
Stați departe de piesele în mișcare .....	S-27
Împiedicați proiectarea pieselor .....	S-28
Evitarea leziunilor provocate de accidente ca urmare a desprinderii atașamentului .....	S-28
Preveniți arsurile .....	S-29
Înlocuiți periodic furtunurile de cauciuc .....	S-30
Evitați fluidele aflate sub presiune .....	S-30
Preveniți incendiile .....	S-31
Evacuarea în caz de incendiu .....	S-33
Fiți conștient de gazele de eșapament .....	S-33
Măsuri de precauție la sudare și polizare .....	S-34
Evitați încălzirea lângă conductele de fluide presurizate .....	S-34
Evitați aplicarea căldurii la conductele ce conțin fluide inflamabile .....	S-34
Măsuri de precauție la manipularea acumulatorului și amortizorului cu gaz .....	S-35
Îndepărtați vopseaua înainte de sudură sau încălzire .....	S-35
Atenție la prezența prafului de azbest sau de siliciu sau a altor contaminanți .....	S-35
Preveniți explozia bateriilor .....	S-36
Efectuați întreținerea sistemului de aer condiționat în siguranță .....	S-36
Manipulați în siguranță produsele chimice .....	S-37
Eliminarea adecvată a deșeurilor .....	S-37
Nu vă urcați niciodată pe atașament .....	S-38
Observații legate de filtrul de evacuare .....	S-38
Măsuri de precauție pentru terminalul de comunicație .....	S-38
Măsuri de precauție pentru echipamentul de comunicație .....	S-39
Observații privind protecția stației operatorului atunci când utilajul se rostogolește .....	S-40
<b>DIAGRAMA DE VIZIBILITATE .....</b>	<b>S-41</b>
<b>SEMNELE DE SIGURANȚĂ .....</b>	<b>S-43</b>
<b>DENUMIREA COMPONENTELOR .....</b>	<b>1-1</b>
Denumirea componentelor .....	1-1
<b>URCAREA SAU COBORÂREA DIN UTILAJ... .....</b>	<b>1-3</b>
<b>STAȚIA OPERATORULUI .....</b>	<b>1-5</b>
Filtru evacuare .....	1-5
ECU (Engine Control Unit - unitate de comandă a motorului) .....	1-8
Denumirea componentelor .....	1-11
Monitorul multifuncțional .....	1-13
Setare implicită .....	1-14
Ecran de bază .....	1-15
Cum se folosesc ecranele .....	1-16
Afișarea ecranului de bază .....	1-16
Contor orar .....	1-19
Ceas .....	1-19
Indicatorul de carburant .....	1-19

## CUPRINS

Indicatorul temperaturii lichidului de răcire.....	1-19
Afișaj pictogramă stare de operare.....	1-19
Funcții de securitate (opțional).....	1-20
Introducere parolă .....	1-20
Extindere durată parolă .....	1-22
Ecranul cu alarme .....	1-24
Descrierea alarmelor.....	1-27
Listă coduri DTC.....	1-29
Listă de coduri DTC (sistem NCD).....	1-35
Listă de coduri DTC (sistem PCD) .....	1-38
Filtru evacuare.....	1-39
Martor luminos de stare a filtrului de evacuare . .....	1-39
Solicitare manuală de regenerare filtru de evacuare.....	1-40
Procedura de regenerare manuală .....	1-41
Meniu principal.....	1-43
Aerul condiționat .....	1-44
Modul de circulație al aerului.....	1-44
Radio.....	1-46
Email (opțional) .....	1-47
Meniu setări .....	1-49
Data și ora .....	1-50
Reglare ceas.....	1-50
Fixarea datei .....	1-52
Setarea modului de afișare .....	1-54
Oprire automată.....	1-56
Oprire automată: ON (PORNIT)/OFF (OPRIT).....	1-56
Oprirea automată: Oră de setat.....	1-57
Regenerare filtru de evacuare inhibată .....	1-59
Procedura de setare.....	1-59
Modificare parolă (opțional) .....	1-61
Sub-contor .....	1-64
Monitor cameră retrovizoare.....	1-66
PORNIRE/OPRIRE cameră retrovizoare .....	1-66
Reglare luminozitate .....	1-68
Setări de limbă .....	1-70
Lista limbilor afișajului .....	1-72
Selecție unitate.....	1-73
Selecție afișare element (cameră retrovizoare OPRITĂ).....	1-75
Modificare secvență meniu principal .....	1-77
Meniu Informații .....	1-79
Informații operare.....	1-80
Timp de operare .....	1-80
Operații de deplasare.....	1-82
Operare efectivă .....	1-84
Întreținerea .....	1-86
Intervalul de întreținere și timpul rămas.....	1-89
Monitorizare .....	1-91
Panou cu comutatoare .....	1-93
Comutatorul de revenire la ecranul anterior (Monitor) .....	1-94
Comutatorul de revenire la ecranul de bază (Monitor) .....	1-94
Buton selector (Monitor) .....	1-94
Comutator de comandă a temperaturii/ comutator mod (aer condiționat).....	1-94
Comutator AUTO/OFF (OPRIT)/comutator ventilator (aer condiționat) .....	1-94
Comutator acordare/Selector AM/FM (radio) .....	1-94
Buton de pornire/Buton de comandă volum (radio) .....	1-95
Rozeta de comandă a turației motorului .....	1-95
Comutator auto-ralanti .....	1-96
Comutator mod deplasare.....	1-96
Comutatorul modului de putere .....	1-97
Comutatorul pentru luminile de lucru .....	1-98
Comutatorul pentru ștergător/spălător parbriz. .....	1-99
Tastatura numerică .....	1-100
Panou comutatoare (Pentru opțiuni).....	1-101
Comutatorul pentru dezactivarea alarmei la deplasare (opțional).....	1-102
Comutatorul alarmei la pivotare (opțional) .....	1-102
Comutatorul pentru luminile din spate (opțional) .....	1-102
Comutatorul alarmei de suprasarcină (opțional) .....	1-102
Comutator de încălzire scaun .....	1-103
Comutatorul girofarului (opțional) .....	1-103
Comutatorul electric principal pentru comandă electrică (opțional) .....	1-103
Comutator de pornire .....	1-104
Comutator claxon .....	1-104
Comutatorul electric principal pentru comandă electrică (opțional).....	1-105
Brichetă .....	1-107
Utilizarea brichetei.....	1-107
Comut. lumini cabină .....	1-108
Instalarea unui extingtor (opțional).....	1-109
Maneta de întrerupere a comenzii de la pilot .....	1-110
Comutator oprire motor.....	1-112
Cutie cu siguranțe.....	1-113
Aerul condiționat automat.....	1-117
Caracteristici.....	1-117
Denumirea componentelor.....	1-118
Funcțiile și denumirea componentelor controlerului .....	1-120
Operarea încălzitorului de cabină .....	1-122
Operația de răcire .....	1-123
Operația de degivrare.....	1-124
Funcționarea rece la cap/cald la picioare .....	1-124
Sugestii pentru folosirea optimă a aerului condiționat .....	1-125
Pentru o răcire rapidă.....	1-125
Când geamurile se aburesc .....	1-125
Întreținerea în afara sezonului a aerului condiționat.....	1-125
Operarea radioului AM/FM.....	1-126
Comenzile pentru radio .....	1-126
Acordarea .....	1-127



## CUPRINS

Procedura de presetare a posturilor radio .....	1-128	Ridicarea unei șenile cu ajutorul brațului principal și al brațului .....	4-7
Posturi preconfigurate automat .....	1-130	Remorcarea utilajului .....	4-8
Reglarea sunetului .....	1-131	Operarea în apă sau noroi .....	4-9
Intrare audio .....	1-132	Măsurile de precauție la deplasarea în pantă .....	4-10
Manetă de deblocare a ușii cabinei.....	1-134	Parcarea utilajului pe pante .....	4-11
Deschiderea/închiderea și îndepărtarea geamului cabinei.....	1-135	Parcarea .....	4-12
Deschiderea părții superioare a parbrizului.....	1-136	<b>OPERAREA UTILAJULUI.....</b>	<b>5-1</b>
Demontarea și depozitarea părții inferioare a parbrizului.....	1-139	Manetele de comandă (Model ISO).....	5-1
Utilizarea ferestrei laterale.....	1-140	Lamă.....	5-2
Utilizarea ferestrei din plafon (trapă transparentă) (ZX85US-6) (opțional) .....	1-141	Maneta de întrerupere a comenzii de la pilot .....	5-3
Ieșirea de urgență .....	1-142	Operația de încălzire .....	5-5
Reglarea scaunului operatorului .....	1-145	Comandă turajie motor .....	5-6
Reglarea înălțimii scaunului .....	1-145	Auto-ralanti .....	5-7
Reglarea față-spate a scaunului și consolei (ZX85US-6) .....	1-145	Auto-ralanti ON (PORNIT)/OFF (OPRIT) .....	5-8
Reglarea față-spate a scaunului .....	1-146	Oprire automată.....	5-9
Reglarea suspensiei .....	1-146	Regenerarea manuală a filtrului de evacuare .....	5-13
Reglarea poziției față-spate a suprafeței scaunului.....	1-146	Mod putere .....	5-15
Reglarea unghiului suprafeței scaunului .....	1-147	Utilizarea cupei inverse.....	5-16
Reglarea spătarului .....	1-147	Cupă întoarsă în față.....	5-17
Reglarea cotierei (ZX85US-6) .....	1-147	Operația de nivelare .....	5-18
Reglarea înălțimii consolei .....	1-148	Nu loviți solul cu dinții cupei .....	5-19
Procedura de reglare a înălțimii consolei .....	1-148	Evitați folosirea pe post de ciocan .....	5-19
Montarea și reglarea oglinzilor .....	1-149	Evitați operarea abuzivă.....	5-20
Schema de instalare a oglinzii .....	1-150	Nu Mișcați Niciodată în Lateral un Obiect cu Cupa .....	5-20
Centură de siguranță .....	1-156	Măsurile de precauție în timpul operării.....	5-21
Utilizarea centurii de siguranță .....	1-156	Utilizați sabotii corecți pentru șantier .....	5-23
Comutator de deconectare a bateriei (opțional) ....	1-157	Folosirea orificiului pentru carabină .....	5-23
Operarea comutatorului .....	1-158	Ridicare .....	5-24
<b>RODAJUL .....</b>	<b>2-1</b>	Funcția acumulator pilot.....	5-25
Rodajul pentru utilajul nou .....	2-1	Procedura de coborâre a brațului principal în caz de urgență .....	5-26
<b>OPERAREA MOTORULUI.....</b>	<b>3-1</b>	Măsurile de precauție după operare .....	5-30
Inspectați zilnic utilajul înainte de a începe lucrul.....	3-1	<b>TRANSPORTUL .....</b>	<b>6-1</b>
Înainte de a porni motorul .....	3-3	Transportul pe șosea .....	6-1
Pornirea motorului .....	3-5	Încărcare în/descărcare din trailer .....	6-2
Verificarea instrumentelor după pornire.....	3-11	Fixarea utilajului pentru transport.....	6-5
Utilizarea bateriei externe de încărcare .....	3-12	Descărcarea.....	6-6
Oprirea motorului.....	3-14	Ridicarea utilajului.....	6-7
Oprire automată motor la temperaturi extrem de scăzute .....	3-16	<b>ÎNTREȚINEREA.....</b>	<b>7-1</b>
<b>CONDUCEREA UTILAJULUI .....</b>	<b>4-1</b>	Procedurile corecte de întreținere și inspecție .....	7-1
Manetele și pedalele de deplasare .....	4-1	Prezentare.....	7-3
Comutator mod deplasare .....	4-3	Verificați în mod regulat contorul orar.....	7-5
Alarma la deplasare (opțional).....	4-4	Tabel cu ghidul de întreținere .....	7-6
Măsurile de precauție la deplasare .....	4-5	Pregătiri pentru inspecție și întreținere.....	7-8
Deplasarea pe teren moale .....	4-6	Capota și capacele de acces.....	7-9
		Ghid de întreținere .....	7-10
		Înlocuirea periodică a pieselor.....	7-16
		Tipuri de ulei.....	7-17
		Lista de consumabile.....	7-20
		A. Ungerea.....	7-22
		Bolțuri articulație frontală .....	7-22

## CUPRINS

Lagărul de pivotare.....	7-25	Verificați săgeata șenilei.....	7-93
Mecanism de pivotare .....	7-26	Reglați săgeata șenilei (șenile de cauciuc) și verificați pentru depistarea deteriorărilor.....	7-96
Bolțuri articulație lamă .....	7-27	Curățați și înlocuiți filtrul aer condiționat.....	7-99
B. Motor .....	7-28	Verificați aerul condiționat.....	7-105
Verificați nivelul uleiului de motor .....	7-28	Curățați podeaua cabinei .....	7-107
Schimbați uleiul de motor și înlocuiți filtrul uleiului de motor .....	7-30	Verificați și curățați injectorul .....	7-109
C. Transmisia .....	7-34	Inspectați și reglați jocul supapei.....	7-109
Ulei de transmisie în dispozitivul de deplasare .. .....	7-34	Măsurăți presiunea de compresie la motor .....	7-109
D. Sistem hidraulic .....	7-36	Verificați demarorul și alternatorul .....	7-109
Verificați nivelul uleiului hidraulic .....	7-39	Inspectați, înlocuiți și verificați funcția supapei EGR.....	7-109
Drenați colectorul rezervorului de ulei hidraulic .....	7-40	Verificați amortizorul cu gaz.....	7-110
Schimbați uleiul hidraulic.....	7-41	Verificați aerisitorul carterului.....	7-110
Curățați filtrul de aspirație.....	7-41	Curățarea răcitorului EGR .....	7-110
Înlocuiți filtrul de linie.....	7-44	Verificați funcționarea supapei regulatorului de admisie .....	7-110
Înlocuiți filtrul de ulei pilot.....	7-45	Verificați capacul radiatorului .....	7-110
Înlocuiți elementul filtrului de drenare turnant . .....	7-46	Cuplu de strângere și restrângere la piulițe și șuruburi .....	7-111
Înlocuiți elementul de ventilație.....	7-47	J. Filtru evacuare .....	7-122
Verificați furtunurile și conductele.....	7-48	Verificați și curățați filtrul filtrului de evacuare ... .....	7-122
E. Sistemul de carburant.....	7-53	Verificați și curățați filtrul de evacuare.....	7-122
Drenați colectorul rezervorului de carburant .....	7-57	<b>ÎNTREȚINEREA ÎN CONDIȚII SPECIALE DE MEDIU .....</b>	<b>9-1</b>
Prefiltru drenaj carburant .....	7-57	<b>DEPOZITAREA .....</b>	<b>10-1</b>
Înlocuiți elementul filtrului principal de carburant .....	7-60	<b>DEPANAREA .....</b>	<b>11-1</b>
Înlocuiți elementul prefiltrului de carburant.....	7-61	<b>SPECIFICAȚII .....</b>	<b>12-1</b>
Verificați furtunurile de carburant.....	7-62	Specificații ZX85US-6 .....	12-1
F. Filtru de aer .....	7-63	Intervalele de lucru ZX85US-6 .....	12-2
Curățați și înlocuiți elementul filtru de aer (exterior).....	7-63	Tipuri de sabot și aplicații ZX85US-6 .....	12-3
Înlocuiți elementul filtru de aer (interior) .....	7-63	Tipuri de cupe și aplicații ZX85US-6.....	12-4
G. Sistemul de răcire .....	7-65	Specificații ZX85USB-6.....	12-5
Verificați nivelul lichidului de răcire.....	7-66	Zone de lucru ZX85USB-6.....	12-6
Verificați tensiunea curelei ventilatorului.....	7-67	Tipuri de sabot și aplicații ZX85USB-6.....	12-7
Schimbați lichidul de răcire .....	7-68	Tipuri de cupe și aplicații ZX85USB-6 .....	12-8
Curățați radiatorul/miezul răcitorului de ulei.....	7-69	Rezultate ale nivelului de zgomot .....	12-9
Curățarea răcitorului de ulei și sitei frontale a radiatorului.....	7-70	Ventilatoarele electrice .....	12-9
Curățați condensatorul de aer condiționat.....	7-71	Valoarea emisiilor de dioxid de carbon (CO <sub>2</sub> ) .....	12-9
Curățați răcitorul de ulei pe bază de carburant.. .....	7-72	<b>ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE.....</b>	<b>13-1</b>
H. Sistemul electric.....	7-73	Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă.....	13-1
Baterie .....	7-74	Conducte pentru picon și graifer (utilaj pentru demolări) (opțiune pentru utilaj standard) ... .....	13-2
Înlocuiți siguranțele.....	7-80	Ajustarea presiunii supapei de siguranță secundare .....	13-4
I. Diverse .....	7-84	Pedală pentru atașament (picon hidraulic) (opțional) .....	13-5
Verificați și înlocuiți dinții cupei .....	7-84		
Schimbați cupa .....	7-86		
Inversarea cupei.....	7-87		
Reglați mecanismul articulației cupei.....	7-89		
Demontați manetele de deplasare (ZX85US-6) . .....	7-90		
Verificați și înlocuiți centura de siguranță .....	7-91		
Verificarea nivelului fluidului de spălare parbriz .....	7-92		

## CUPRINS

---

Utilaj standard (cu comutare cu două viteze opțională) cu pedală pentru atașament (picon hidraulic) .....	13-6
Măsurile de precauție la Operarea piconului.....	13-7
Schimbarea uleiului hidraulic și înlocuirea elementului filtrului de linie.....	13-12
Pedala Pentru Atașament (Graifer Hidraulic) Model (opțional).....	13-13
Utilaj standard (cu comutare cu două viteze opțională) cu pedală pentru atașament (graifer) .....	13-14
Măsurile de precauție la operarea graiferului.....	13-15
Limitele de greutate permise pentru atașamentele instalate .....	13-17
Atașamente .....	13-17
Picoane.....	13-18
Graifere.....	13-19
Conexiunile atașamentului.....	13-20
Măsurile de precauție la retragerea brațului și cupei .....	13-22
Manetă de comandă.....	13-23
Manetele de comandă (tipul H) (opțional).....	13-23
Decalajul brațului frontal (ZX85US-6).....	13-24
Pedala de comandă a decalajului.....	13-24
Operarea decalajului .....	13-24
Dirjecția decalajului și distanțele de lucru.....	13-25
Măsurile de precauție la operarea cu funcția de decalaj.....	13-27
Întreținerea .....	13-28
Specificații ZX85US-6 (atașament frontal decalat) .....	13-30
Intervale de lucru ZX85US-6 (cu decalajul brațului frontal).....	13-31
Tipuri de sabot și aplicații ZX85US-6 (cu decalaj braț frontal) .....	13-32
Braț principal din 2 piese (ZX85USB-6) .....	13-33
Operarea cu brațul principal din 2 piese.....	13-33
Măsurile de precauție la operarea cu braț principal din 2 piese.....	13-34
Întreținerea (braț principal din 2 piese).....	13-35
Specificații ZX85USB-6 (cu braț principal din 2 piese) .....	13-37
Intervale de lucru ZX85USB-6 (cu braț principal din 2 piese) .....	13-38
Tipuri de sabot și aplicații ZX85USB-6 (cu braț principal din 2 piese) .....	13-39
<b>INDEX ALFABETIC .....</b>	<b>14-1</b>

---

---

---

**MEMO**

---

## NUMERE UTILAJ

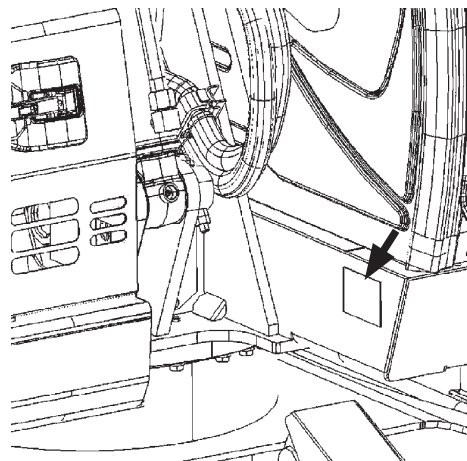
Numărul de identificare a produsului discutat în acest capitol este un număr unic pentru fiecare utilaj. Este necesar să îl aveți la îndemână atunci când puneți întrebări legate de utilaj. Introduceți numărul de identificare al utilajului dumneavoastră în spațiul liber din acest capitol.

### Corp utilaj

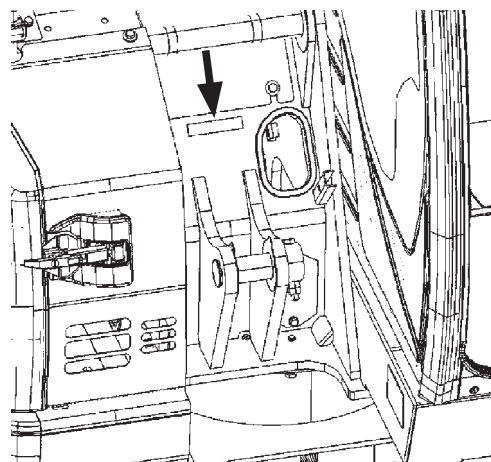
<b>CE</b>	<b>HITACHI</b>	
Model/type	1	
Product Identification Number	Hydraulic Excavator 2	
Manufactured in	3	
Engine Power(kW)	4	Mass(kg) 5
Manufacturer	6	

MADR-00-002-1 ja

1. MODEL/TIP
2. Număr de identificare produs
3. Produs în
4. Puterea motorului în kW conform cu ISO14396;2002
5. Greutate de operare (versiune standard)
6. Producător (reprezentant autorizat, dacă se aplică)



MDEQ-00-003-1 ja



MDEQ-00-004-1 ja

### Număr de identificare produs

NOTĂ

\*HCMDEQ50000030001\*

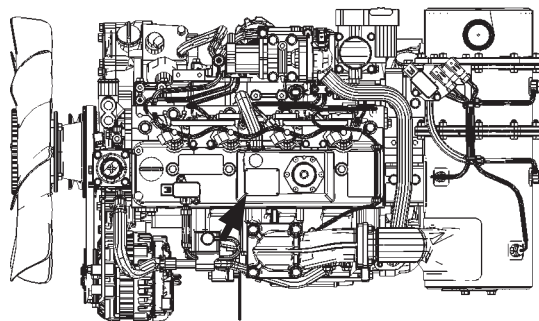
Marks to indicate the start and end of the PIN

PRODUCT IDENTIFICATION NUMBER (PIN)

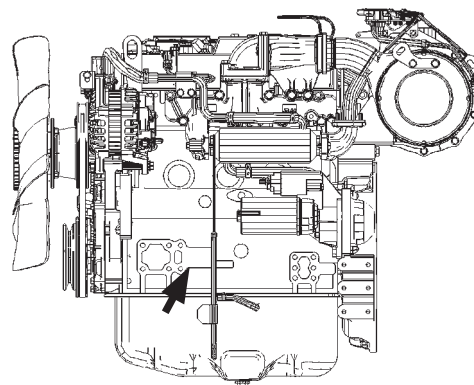
## NUMERE UTILAJ

### Motor

TIP :  
NR. MFG. :



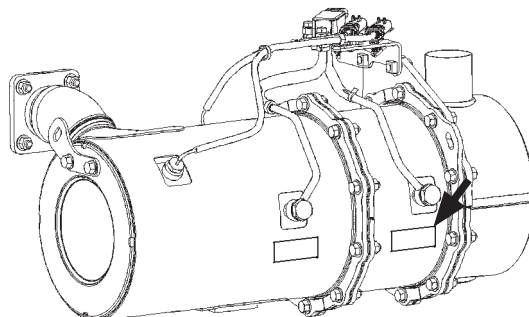
MDEQ-00-005-1 ja



MDEQ-00-006-1 ja

### Filtru evacuare

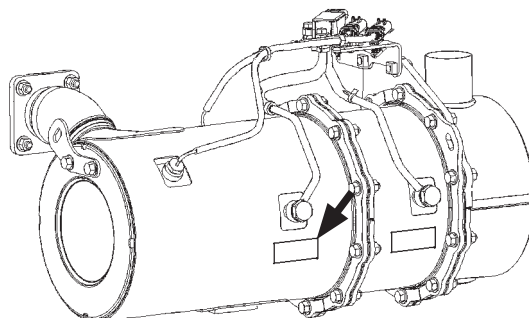
Model :  
Număr de identi- :  
ficare produs



MDEQ-00-007-1 ja

### DOC (Catalizator oxidare)

Model :  
Număr de identi- :  
ficare produs



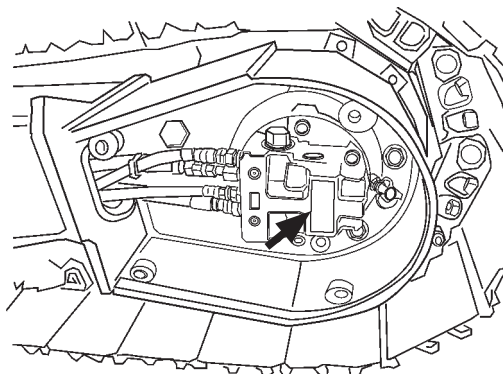
MDEQ-00-008-1 ja

## NUMERE UTILAJ

---

### Motor de deplasare

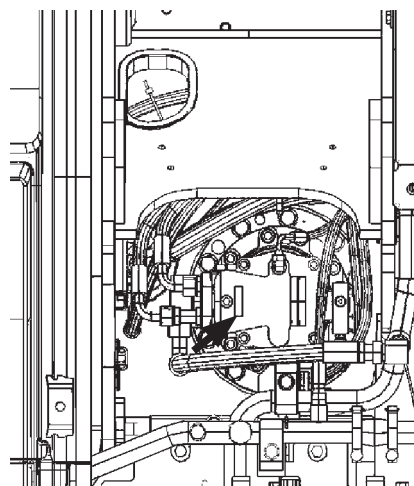
Model :  
Număr de identi- :  
ficare produs



MDEQ-00-009-1 ja

### Motor de rotire

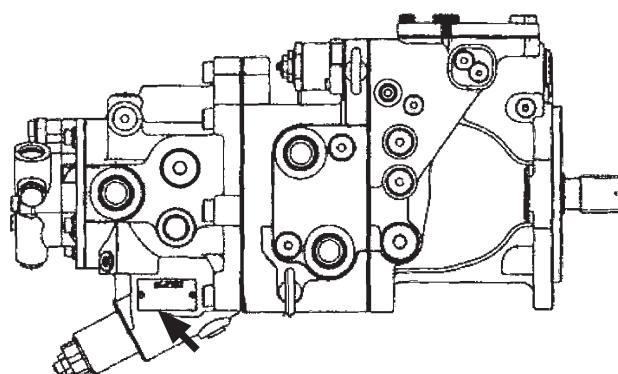
Model :  
Număr de identi- :  
ficare produs



MDEQ-00-010-1 ja

### Pompă hidraulică

Model :  
Număr de identi- :  
ficare produs



MDEQ-00-011-1 ja

## NUMERE UTILAJ

---

---

**MEMO**



# SIGURANȚA

## Identificați informațiile privind siguranța

- Acestea sunt **SIMBOLURILE DE ALERTARE PRIVIND SIGURANȚA**.
  - Când vedeți aceste simboluri pe utilajul dumneavoastră sau în acest manual, fiți atenți la riscul de producere a leziunilor personale.
  - Respectați măsurile de precauție recomandate și practicile de operare în siguranță.



SA-2644 ja

## Înțelegeți cuvintele de semnalizare

- Pe semnele de siguranță de pe utilaj, sunt folosite împreună cu simbolurile de alertare privind siguranța, cuvinte de semnalizare care indică nivelul de pericol - PERICOL, AVERTISMENT sau ATENȚIE.
  - **PERICOL** indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la leziuni grave.
  - **AVERTISMENT** indică o situație periculoasă potențială care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau leziuni grave.
  - **ATENȚIE** indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la leziuni minore sau moderate.
  - **Semnele de siguranță PERICOL sau AVERTISMENT** sunt situate lângă pericolele specifice. Precauțiile generale sunt listate pe **semnele de siguranță ATENȚIE**.
  - Unele semne de siguranță sunt aplicate ocazional pe acest utilaj și nu folosesc niciunul din cuvintele de semnalizare desemnate mai sus după simbolul de alertă de siguranță.
- Pentru a evita confuzia între protecția utilajului și mesajele de siguranță pentru personal, un cuvânt de semnalizare IMPORTANT indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la deteriorarea utilajului.
- **NOTĂ**: Indică o explicație suplimentară referitoare la o informație.



**IMPORTANT**



SA-632 ro

# SIGURANȚA

## Respectați instrucțiunile privind siguranța

- Citiți cu atenție și respectați toate semnele de siguranță de pe utilaj și toate mesajele privind securitatea din acest manual.
- Semnele de siguranță trebuie montate, întreținute și înlocuite când este necesar.
  - Dacă un semn privind siguranța sau acest manual este deteriorat sau lipsește, comandați un duplicat de la dealerul dumneavoastră autorizat în același mod în care comandați alte piese (asigurați-vă că precizați modelul utilajului și numărul de serie atunci când faceți comanda).
- Învățați cum să operați utilajul și comenzile acestuia corect și în siguranță.
- Permiteți doar personalului instruit, calificat și autorizat să opereze utilajul.
- Păstrați utilajul în stare bună de funcționare.
  - Modificările neautorizate ale utilajului pot afecta negativ funcționarea acestuia și/sau siguranța și pot scurta durata de viață a utilajului.
  - Nu modificați niciuna din piesele utilajului fără autorizație. Nerespectarea acestei recomandări poate afecta siguranța, funcționarea și/sau durata de viață a piesei. În plus, accidentele personale, probleme cu utilajul, și/sau deteriorarea materialului cauzate de modificările neautorizate vor duce la anularea poliței de garanție Hitachi.
  - Nu încercați niciodată să dezasamblați sau să modificați piesele de la evacuare/admisie și dispozitivul de post-tratare al gazelor. Evitați lovirea elementelor dispozitivului de post-tratare, cum ar fi lovirea elementelor cu diverse obiecte sau scăparea acestora pe jos. Nerespectarea acestei recomandări poate afecta negativ dispozitivul de purificare a gazelor de eșapament, ducând în mod posibil la deteriorarea sa sau la degradarea performanțelor.
  - Nu folosiți atașamente și/sau piese sau echipamente opționale neautorizate de Hitachi. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea siguranței, funcționării și/sau duratei de viață a utilajului. În plus, accidentele personale, probleme cu utilajul, și/sau deteriorarea materialului cauzate de folosirea atașamentelor și/sau pieselor sau echipamentelor opționale neautorizate vor duce la anularea poliței de garanție Hitachi.
- Mesajele privind siguranța din capitolul SIGURANȚA au scopul de a ilustra procedurile de bază privind siguranța utilajelor. Oricum, este imposibil ca aceste mesaje privind siguranța să acopere toate situațiile potențial periculoase pe care le puteți întâlni. Dacă aveți întrebări, consultați-vă mai întâi supervisorul și/sau dealerul dumneavoastră autorizat înainte de a utiliza sau efectua lucrări de întreținere asupra utilajului.



SA-003 ja

## SIGURANȚA

### Pregătiri pentru cazurile de urgență

- Fiți pregătiți în caz de incendiu sau accident.
  - Păstrați la îndemână o trusă de prim ajutor și un extingtor.
  - Citiți cu atenție și înțelegeți instrucțiunile de pe eticheta lipită pe extingtor, pentru a-l putea folosi corect.
  - Pentru a asigura că extingtorul poate fi folosit întotdeauna când este nevoie, verificați și efectuați întreținerea extingtorului la intervalele recomandate specificate în manualul acestuia.
  - Stabiliți măsurile principale de acțiune în caz de urgență pentru a face față incendiilor sau accidentelor.
  - Păstrați numerele de urgență pentru doctori, serviciul de ambulanță, spital și pompieri amplasate lângă telefonul dumneavoastră.



SA-437 ja

### Purtați haine de protecție

- Purtați îmbrăcăminte mai strânsă pe corp și echipament de protecție potrivit pentru lucru.

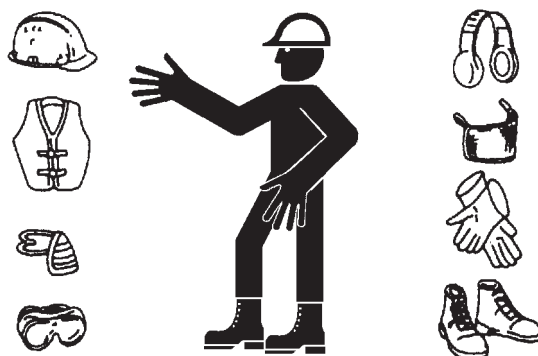
Puteți avea nevoie de:

- O cască de protecție
- Centură de siguranță
- Încălțăminte de protecție
- Ochelari de protecție sau apărătoare pentru față
- Mănuși rezistente
- Protecție auditivă
- Haine reflectorizante

- Echipament impermeabil
- Mască sau filtru de respirat

Asigurați-vă că purtați îmbrăcăminte și echipamentul potrivit sarcinilor de efectuat. Nu vă asumați riscuri.

- Evitați îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau alte obiecte care se pot agăța în manetele de comandă sau în alte piese ale utilajului.
- Manevrarea sigură a echipamentului necesită întreaga atenție din partea operatorului. Nu purtați căști pentru radio sau muzică în timpul operării utilajului.



SA-438 ja

## SIGURANȚA

---

### Protejați-vă de zgomote

- Expunerea îndelungată la zgomote puternice poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.
  - Purtați un dispozitiv de protecție potrivit, cum ar fi dopuri sau căști pentru ureche pentru a vă proteja împotriva zgomotelor puternice neplăcute sau incomode.



SA-434 ja

---

### Inspectați utilajul

- Înainte de a porni utilajul, inspectați-l cu atenție în fiecare zi sau la fiecare schimb, plimbându-vă în jurul lui, pentru a evita leziuni personale.
  - La inspecția vizuală a exteriorului, asigurați-vă că ați inspectat toate punctele descrise în capitolul "Inspectați zilnic utilajul înainte de pornire" din manualul operatorului.



SA-435 ja

## SIGURANȚA

---

### Măsurile generale de precauție privind cabina

- Înainte de a intra în cabină, îndepărtați de pe talpa bocancilor uleiul și/sau murdăria, cum ar fi noroiul, vaselina, pământul sau pietrișul. Dacă pedalele sunt operate cu mizerie și/sau ulei pe tălpile bocancilor de lucru a operatorului, piciorul acestuia poate aluneca pe pedală, ducând în mod posibil la producerea unui accident.
- Nu lăsați în jurul scaunului operatorului lucruri împrăștiate, cum ar fi piese, scule, bucățele de rocă, obiecte care se pot vărsa sau răsturna, pahare sau cutia pentru gustare. Manetele sau pedalele devin inoperabile dacă în cursa de acționare a manetelor/pedalelor de deplasare, manetei de întrerupere a comenzii de la pilot sau manetelor de comandă se interpun obstacole, ceea ce poate conduce la producerea de leziuni grave sau fatale.
- Evitați depozitarea sticlelor transparente în cabină. Nu atașați niciun fel de decorații transparente pe geam, deoarece acestea pot concentra lumina solară, existând pericolul izbucnirii unui incendiu.
- Abțineți-vă să ascultați radio, să folosiți căști de muzică sau telefoane mobile în cabină, în timpul operării utilajului.
- Păstrați toate materialele inflamabile și/sau explozive la distanță de utilaj.
- După folosirea scumierei, acoperiți-o întotdeauna pentru a stinge chibritul și/sau țigara.
- Nu lăsați brichete în cabină. La creșterea temperaturii din cabină, bricheta poate exploda.
- Pe podea trebuie pus covorul specific acestui utilaj. Dacă se utilizează alt tip de covoraș de podea, acesta se poate deplasa și poate intra în contact cu pedalele de deplasare în timpul operării, fapt care poate produce leziuni grave sau fatale.

### Folosiți balustradele și treptele

- Căzăturile reprezintă una dintre principalele cauze ale leziunilor personale.
  - Când urcați sau coborâți din utilaj, pentru siguranță, folosiți întotdeauna șenila în locul scării. De asemenea, urcați și coborâți pe acea parte a șenilei care vă asigură suficient spațiu pentru picior.
  - Când urcați sau coborâți din utilaj, stați întotdeauna cu fața spre acesta.
  - Mențineți un contact în trei puncte cu scările și balustradele.
  - Nu folosiți niciuna din comenzile de lucru ca puncte de sprijin.
  - Nu săriți niciodată pe sau de pe utilaj. Nu urcați sau coborâți niciodată dintr-un utilaj în mișcare.
  - În cazul în care pe scări, balustrade sau platforme sunt prezente substanțe alunecoase cum ar fi ulei, vaselină sau noroi, îndepărtați complet aceste substanțe.
  - Nu coborâți din sau urcați în utilaj în timp ce aveți o mână ocupată, de exemplu, cu o unealtă.



SA-439 ja

## SIGURANȚA

### Reglați scaunul operatorului

- Un scaun reglat necorespunzător în funcție de necesitățile operatorului respectiv sau de operația executată poate duce la obosirea rapidă a operatorului și la executarea de manevre greșite.
  - Scaunul trebuie să fie reglat de fiecare dată când operatorul utilajului se schimbă.
  - Operatorul trebuie să poată apăsa complet pedalele și să acționeze corect manetele de comandă cu spatele lipit de spătarul scaunului.
  - Dacă nu se poate, mișcați scaunul în față sau în spate, apoi încercați din nou.
  - Reglați poziția oglinzii retrovizoare astfel încât să obțineți cea mai bună vizibilitate în direcția spate din scaunul operatorului. Dacă oglinda este spartă, înlocuiți-o imediat cu una nouă.



SA-378 ja

### Siguranța înainte de toate la ridicarea sau părăsirea scaunului operatorului

- Înainte de a vă ridica din scaunul operatorului pentru a deschide/închide oricare dintre ferestrele laterale sau pentru a regla poziția scaunului, aveți grijă să coborâți mai întâi atașamentul frontal la sol și apoi să poziționați maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT). Nerespectarea acestei recomandări poate permite utilajului să se miște brusc, atunci când o manetă de comandă și/sau o pedală sunt acționate involuntar cu o parte a corpului, ceea ce poate duce la leziuni personale grave sau deces.
- Înainte de a părăsi utilajul, asigurați-vă mai întâi că ați coborât atașamentul frontal la sol și apoi poziționați maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT). Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul.
- Înainte de a părăsi utilajul, închideți toate ferestrele, ușile, și capacele de acces și blocați-le.

### Puneți-vă centura de siguranță

- Dacă utilajul se răstoarnă, operatorul poate fi rănit și/sau aruncat din cabină. În plus, operatorul poate fi zdrobit de utilajul care se răstoarnă, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.
  - Înainte de operarea utilajului, examinați cu atenție chinga, catarama și dispozitivul de fixare a centurii de siguranță. Dacă vreun element este deteriorat sau uzat, înlocuiți centura de siguranță sau componenta, înainte de a opera utilajul.
  - Asigurați-vă că în timpul operării utilajului rămâneți tot timpul așezat pe scaun, cu centura de siguranță pusă, pentru a micșora riscul de rănire în cazul unui accident.
  - Recomandăm ca centura de siguranță să fie înlocuită la fiecare trei ani, indiferent de starea sa.

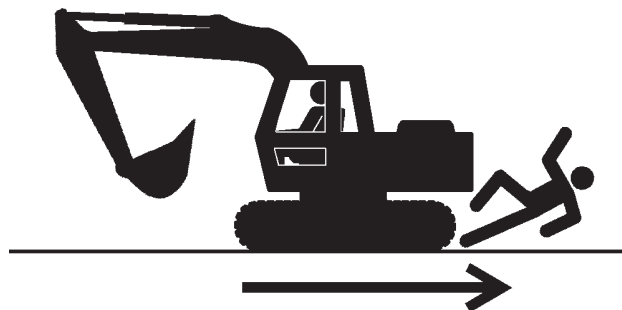


SA-237 ja

## SIGURANȚA

### Deplasați și operați utilajul prudent

- Prin jurul utilajului pot trece trecători.
  - Aveți grijă să nu călcați trecătorii. Verificați poziția trecătorilor înainte de deplasarea, rotirea sau operarea utilajului.
  - Păstrați întotdeauna alarma de deplasare și claxonul în stare de funcționare (dacă există). Acestea avertizează persoanele când utilajul începe să se miște.
  - Folosiți o persoană care se ocupă de semnalizare când deplasați, rotiți sau operați utilajul în zone aglomerate. Cădeți de acord asupra semnalelor cu mâna înainte de a porni utilajul.
  - Folosiți o iluminare potrivită. Verificați ca toate luminile să fie în stare de funcționare înainte de operarea utilajului. Dacă întâlniți o iluminare defectuoasă, reparați-o imediat.
  - Verificați ca ușa cabinei, ferestrele, ușile și capacele de acces să fie încuiate.
  - Verificați să nu existe probleme la oglinzile și monitorul din cabină. Dacă există, înlocuiți piesele cu probleme sau curățați oglinda, obiectivul camerei și afișajul monitorului. Consultați secțiunea Monitorul retrovizor pentru informații despre curățarea lentilelor camerei și a afișajului monitorului.



SA-426 ja

### Operați doar din scaunul operatorului

- Procedurile incorecte de pornire a motorului pot duce la deriva utilajului, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.
  - Porniți motorul doar așezat în scaunul operatorului.
  - Nu porniți niciodată motorul atunci când stați pe șenile sau pe sol.
  - Nu porniți motorul prin scurtcircuitarea bornelor demarorului.
  - Înainte de pornirea motorului, verificați ca toate manetele să fie în poziția neutră.
  - Înainte de pornirea motorului, confirmați siguranța din jurul utilajului și sunați claxonul pentru a alerta trecătorii.



SA-444 ja

## SIGURANȚA

---

### Pornirea cu cabluri

- Gazul bateriei poate exploda, rezultând leziuni grave.
  - Dacă motorul trebuie pornit cu cabluri, asigurați-vă că respectați instrucțiunile furnizate în capitolul "OPERAREA MOTORULUI" din manualul operatorului.
  - Operatorul trebuie să fie așezat în scaunul său, astfel încât utilajul să fie sub control în momentul pornirii motorului. Pornirea cu cabluri este o operație care trebuie efectuată de două persoane.
  - Nu utilizați niciodată o baterie înghețată.
  - Nerespectarea procedurilor corecte de pornire cu cabluri poate avea ca rezultat explozia bateriei sau un utilaj scăpat de sub control.



SA-032 ja

- **Verificarea nivelului bateriei și încălcarea suplimentară**

- Nu scurtcircuitați bornele bateriei, nici măcar pentru a verifica gradul de încărcare a bateriei. Aceasta va rezulta în scântei care pot să cauzeze o explozie sau un incendiu. Pentru a verifica gradul de încărcare a bateriei, folosiți un hidrometru.

---

### Nu permiteți pasageri pe utilaj

- Pasagerii pe utilaj pot fi loviți de obiecte străine sau pot fi aruncați de pe utilaj.
  - Numai operatorul trebuie să fie în utilaj. Nu permiteți pasageri.
  - Pasagerii pot, de asemenea, să blocheze câmpul vizual al operatorului, ceea ce rezultă într-o operare nesigură a utilajului.



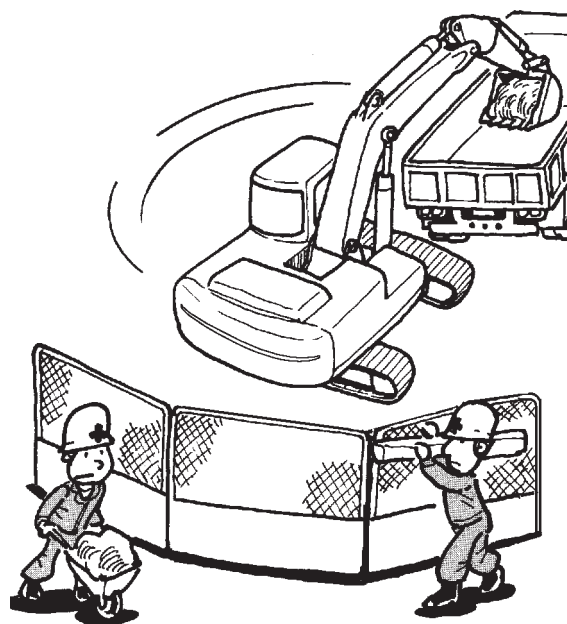
SA-379 ja



## SIGURANȚA

### Măsuri de precauție la operare

- Investigați zona de lucru înainte de a începe lucrările.
  - Confirmați că utilajul dumneavoastră este echipat cu o cabină FOPS înainte de a lucra în zone în care există posibilitatea căderii de stânci sau pietre.
  - Când solul este instabil, consolidați-l înainte de a începe lucrul.
  - Când operați utilajul, asigurați-vă că purtați îmbrăcăminte mai strânsă pe corp și echipament de protecție potrivit pentru lucru, cum ar fi cască de protecție etc.
  - Asigurați-vă că nu există persoane și obstacole în raza de acțiune a utilajului.  
Asigurați-vă că în afară de operator toate celelalte persoane sunt departe de zonele care prezintă pericol, cum ar fi zone cu obiecte în aer.  
Fiți conștienți întotdeauna de împrejurimi în timpul operării.  
Când operați într-un spațiu restrâns, înconjurat de obstacole, aveți grijă să nu loviți suprastructura de obstacole.
- Atunci când încărcați în camioane, aduceți cupa deasupra platformelor acestora dinspre partea din spate. Aveți grijă să nu rotiți cupa deasupra cabinei sau deasupra vreunei persoane.



M178-05-007 ja

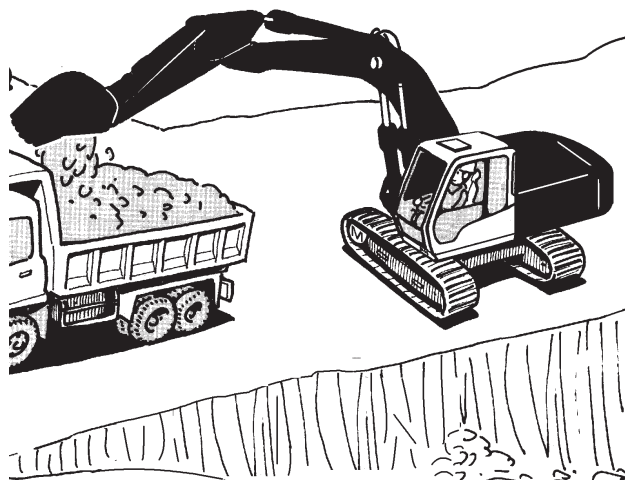
## SIGURANȚA

### Investigații în prealabil șantierul

- Când lucrați pe marginea unei excavații sau pe acostamentul drumului, utilajul se poate răsturna, ceea ce poate duce la leziuni grave sau fatale.
  - Investigați în prealabil configurația și starea terenului de pe șantier, pentru a preveni căderea utilajului și pentru a preveni prăbușirea solului, movilelor sau malurilor.
  - Faceți-vă un plan de lucru. Folosiți utilajele potrivite pentru sarcina de lucru și șantierul respectiv.
  - Consolidați solul, marginile sau acostamentele de drum, dacă este necesar. Țineți utilajul la distanță de marginile excavațiilor sau acostamentelor de drum.
- Când lucrați pe o suprafață înclinată sau pe un acostament de drum, lucrați împreună cu o persoană care se ocupă de semnalizare dacă este necesar.
- Confirmați că utilajul dumneavoastră este echipat cu o cabină FOPS înainte de a lucra în zone în care există posibilitatea căderii de stânci sau pietre.
- Când solul este instabil, consolidați-l înainte de a începe lucrul.
- Când lucrați pe sol înghețat, fiți deosebit de atent. Pe măsură ce temperatura ambientului crește, baza devine slabă și alunecoasă.
- Atenție la posibilitatea izbucnirii unui incendiu când operați utilajul lângă materiale inflamabile, cum ar fi iarbă uscată.
- Asigurați-vă că zona de lucru are suficientă rezistență pentru a susține ferm utilajul.  
Când lucrați aproape de o excavație sau de acostamentul drumului, operați utilajul cu șenile poziționate perpendicular pe capătul terasei cu motoarele de deplasare în spate, astfel încât utilajul se poate deplasa cu ușurință în cazul în care capătul terasei se desprinde.
- Dacă este necesar să operați la baza unei terase sau a unei surplombe, aveți grijă mai întâi să investigați zona și să confirmați faptul că nu există pericol de prăbușire a terasei sau a surplombei. Dacă există posibilitatea ca terasa sau surplomba să se prăbușească, nu operați în zonă.
- Terenul moale se poate prăbuși în timpul operării, putând cauza răsturnarea utilajului. Când este necesară operarea utilajului pe un teren moale, consolidați-l în prealabil utilizând plăci de oțel suficient de solide și de rezistente încât să susțină cu ușurință utilajul.
- Rețineți faptul că există întotdeauna o posibilitate ca utilajul să se răstoarne în timp ce lucrați pe teren accidentat sau pe pante. Preveniți răsturnarea utilajului. Când operați pe teren accidentat sau înclinat:
  - Reduceți turația motorului.
  - Selectați modul de deplasare cu viteză redusă.
  - Operați utilajul încet și fiți prudent cu mișcările acestuia.



SA-380 ja



M104-05-016 ja

## SIGURANȚA

---

### Montați dispozitivul de protecție OPG

În cazul în care utilajul este operat în zone în care este posibilă căderea de stânci sau resturi, echipați utilajul cu dispozitivul de protecție OPG original Hitachi.

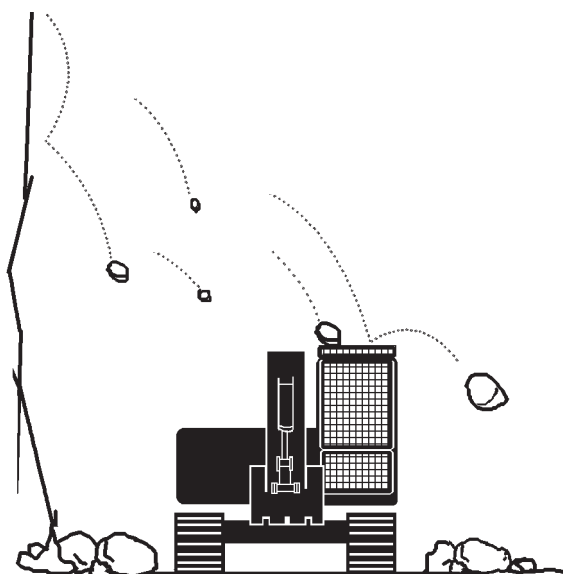
Consultați dealerul dumneavoastră autorizat cu privire la modul de instalare a dispozitivului de protecție OPG.

Pentru a nu reduce calitatea structurii de protecție a operatorului:

Înlocuiți dispozitivul de protecție OPG, dacă este deteriorat.

Nu încercați niciodată să reparați sau să modificați dispozitivul de protecție.

OPG : Dispozitiv de protecție operator



SA-490 ja

---

### Restricție privind montarea atașamentului

Nu montați atașamente care depășesc greutatea specificată pentru structura utilajului.

---

### Stabiliți semnalele folosite la lucrări ce implică mai multe utilaje

- La lucrările ce implică mai multe utilaje, stabiliți semnale comune, cunoscute de toate persoanele implicate. De asemenea, numiți o persoană care se ocupă de semnalizare pentru coordonarea operațiilor pe șantier. Asigurați-vă că tot personalul implicat urmează indicațiile persoanei care se ocupă de semnalizare.



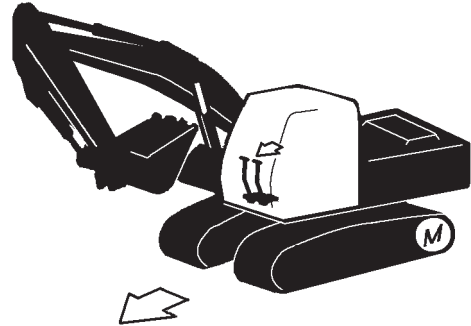
SA-481 ja

## SIGURANȚA

---

### Confirmați direcția utilajului care trebuie condus

- Operarea incorectă a pedalei/manetei de deplasare poate duce la leziuni grave sau fatale.
  - Înainte de a conduce utilajul, confirmați poziția șasiului în relație cu poziția operatorului. Dacă motoarele de deplasare se află înaintea cabinei, utilajul se va mișca înapoi când pedalele/manetele de deplasare sunt acționate orientate înainte.

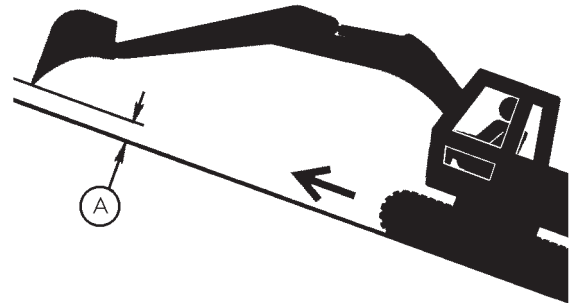


SA-491 ja

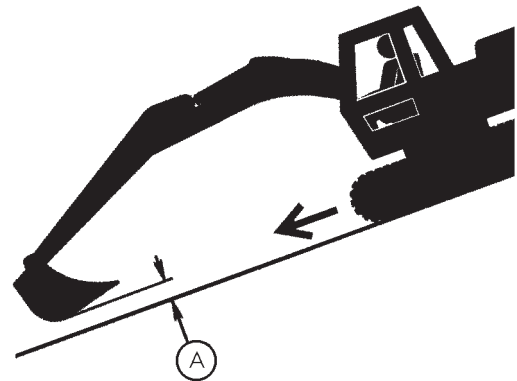
# SIGURANȚA

## Conducerea utilajului în siguranță

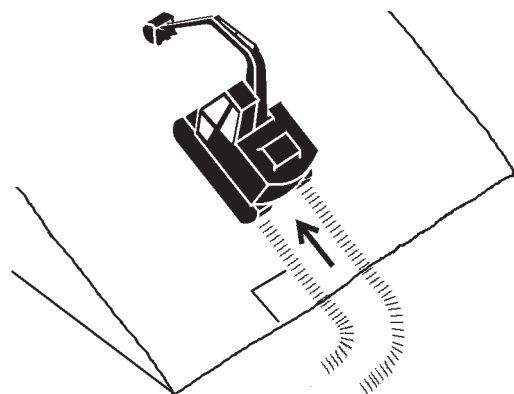
- Înainte de deplasarea utilajului, confirmați întotdeauna că direcția pedalelor/manetelor corespunde direcției în care doriți să vă deplasați.
  - Asigurați-vă că ocoliți toate obstacolele.
  - Evitați deplasarea peste obstacole. Pământ, fragmente de roci, și/sau piese din metal se pot împrăști în jurul utilajului. Nu permiteți personalului să stea în jurul utilajului în timpul deplasării.
- Deplasarea pe o pantă poate duce la alunecarea sau la răsturnarea utilajului, ceea ce poate duce la leziuni grave sau fatale.
  - Nu încercați niciodată să urcați sau să coborâți pante cu o înclinație de 35 de grade sau mai abrupte.
  - Asigurați-vă că ați cuplat centura de siguranță.
  - Când urcați sau coborâți o pantă, mențineți cupa îndreptată în direcția de deplasare, la aproximativ 0,2 ~ 0,3 m (consultați A din partea dreapta) deasupra solului.
  - Dacă utilajul începe să patineze sau devine instabil, coborâți imediat cupa la sol și opriți.
  - Deplasarea transversală pe o pantă sau schimbarea direcției pe aceasta poate provoca deraparea sau răsturnarea utilajului. Dacă trebuie schimbată direcția, aduceți utilajul pe teren plan, apoi schimbați direcția, pentru a asigura operarea în siguranță.
- Evitați rotirea structurii superioare pe pante. Nu încercați niciodată să rotiți suprastructura la vale. Utilajul s-ar putea răsturna. Dacă rotirea la deal este inevitabilă, acționați cu grijă suprastructura și brațul principal la viteză redusă.
- Dacă motorul se blochează pe o pantă, coborâți imediat cupa la sol. Aduceți toate manetele în poziția neutră. Apoi, porniți din nou motorul.
- Asigurați-vă că încălziți bine utilajul înainte de a urca pante abrupte. Dacă uleiul hidraulic nu este încălzit suficient, nu se obține o performanță satisfăcătoare.
- Folosiți o persoană care se ocupă de semnalizare când deplasați, pivotați sau operați utilajul în zone aglomerate. Cădeți de acord asupra semnalelor cu mâna înainte de a porni utilajul.



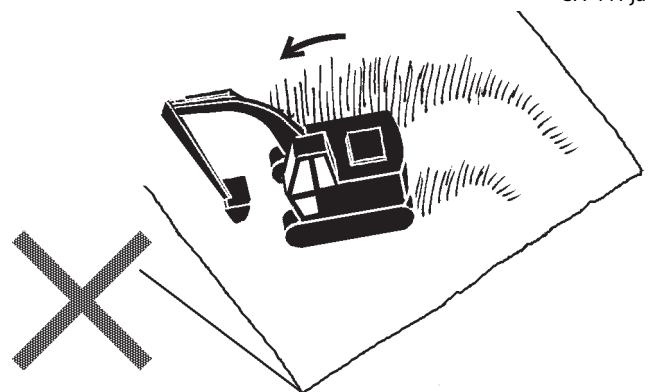
SA-387 ja



SA-388 ja




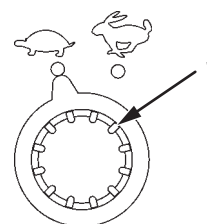
SA-441 ja



SA-442 ja

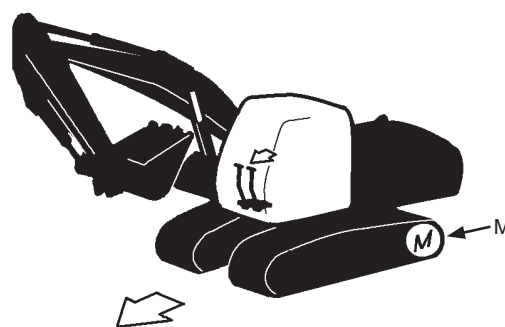
## SIGURANȚA

Deoarece coborârea pe o pantă în modul de turație ridicată poate să rezulte în creșterea excesivă a vitezei din cauza greutății utilajului, creează riscul de apariție a unei coliziuni din cauza evaluării greșite a distanței de oprire sau a răsturnării ca urmare a trecerii neașteptate peste un obstacol. Dacă verificați și comutatorul modului de deplasare (1) este în poziția de activare , coborâți panta cu motorul la turație redusă.



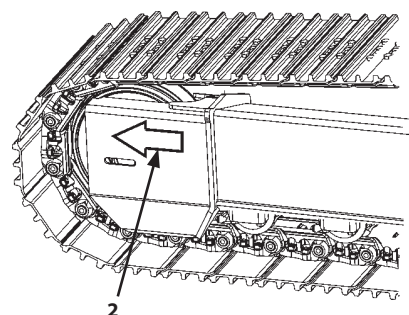
MDCD-01-028-1 ja

- Înainte de a deplasa utilajul, determinați în ce mod mișcați pedalele/manetele de deplasare pentru direcția în care vreți să mergeți. Când motoarele de deplasare sunt în partea din spate, apăsarea pe partea din față a pedalelor de deplasare sau împingerea acestora în față deplasează utilajul înainte, spre roțile de ghidare. O etichetă cu un semn în formă de săgeată este lipită pe suprafața interioară a cadrului lateral pentru a indica direcția înainte a utilajului.



M104-05-008-2 ja

- O etichetă cu un semn în formă de săgeată (2) este lipită pe suprafața interioară a cadrului lateral pentru a indica direcția înainte a utilajului.



M178-03-001-3 ja

- Selectați o rută de deplasare cât de plană posibil. Direcționați utilajul cât de drept posibil, făcând schimbări de direcție mici, treptate.
- Înainte să vă deplasați pe poduri și acostamente de drum, verificați rezistența acestora și consolidați-le dacă este necesar.
- Folosiți plăci de lemn pentru a nu deteriora suprafața drumului. Fiți atenți la schimbarea direcției, la operarea pe drumuri asfaltate, în timpul verii.
- La trecere la nivel cu cale ferată, folosiți plăci de lemn, pentru a nu o deteriora.
- Nu atingeți cablurile electrice sau podurile.
- Când treceți un râu, măsurați adâncimea acestuia folosind cupa și traversați încet. Nu traversați râul când adâncimea acestuia este mai mare decât marginea de sus a rolelor superioare.
- Când vă deplasați pe teren accidentat, reduceți turația motorului. Selectați deplasarea la viteză redusă. O viteză mai mică de deplasare va reduce posibilitatea de deteriorare a utilajului.
- Evitați operațiile care ar putea deteriora șenilele și componentele șasiului.
- Pe vreme foarte rece, curățați întotdeauna zăpada și gheața de pe saboții șenilei, înainte de a încărca sau descărca un utilaj, pentru a împiedica utilajul să alunece.

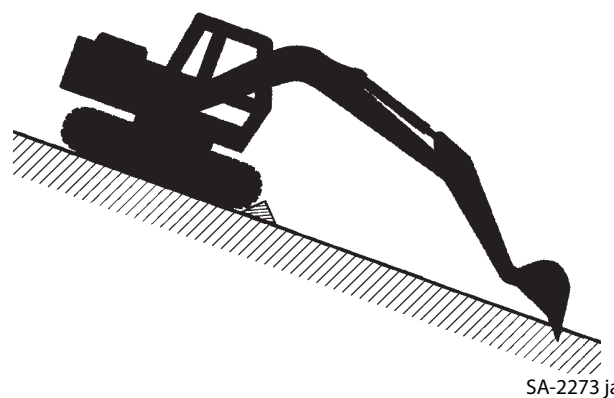


SA-011 ja

## SIGURANȚA

### Evitați răniile din cauza alunecării la vale a utilajului

- Dacă încercați să opriți un utilaj în mișcare, pot rezulta leziuni grave sau fatale.
- Pentru a evita alunecarea la vale a utilajului:
  - Selectați un teren plan pentru parcare a utilajului, atunci când este posibil.
  - Nu parcați utilajul pe o pantă.
  - Coborâți cupa și/sau alte scule de lucru la sol.
  - Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția OFF (OPRIT).
  - Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti fără sarcină, timp de 5 minute, pentru a răci motorul.
  - Opriți motorul și scoateți cheia din comutatorul de pornire.
  - Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
  - Blocați ambele șenile și coborâți cupa la sol. Înfigeți dinții cupei în pământ dacă trebuie să parcați pe o pantă.
  - Poziționați utilajul pentru a preveni alunecarea la vale.
  - Parcați la o distanță rezonabilă de alte utilaje.



## SIGURANȚA

### Evitați Accidentări datorate Retragerii și Pivotării

- Dacă o persoană se află lângă utilaj în timp acesta ce se deplasează în spate sau suprastructura pivotează, utilajul poate lovi sau călca acea persoană, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.

Pentru a evita accidentele datorate mersului cu spate și pivotării:

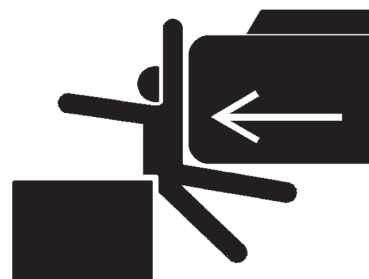
- Uitați-vă întotdeauna în jur ÎNAINTE DE A VĂ DEPLASA ÎN SPATE SAU DE A PIVOTA UTILAJUL. ASIGURAȚI-VĂ CĂ NU SUNT TRECĂTORI ÎN ZONĂ.
- Păstrați întotdeauna alarma de deplasare în stare de funcționare (dacă există). FIȚI ÎNTOTDEAUNA ATENȚI LA TRECĂTORII CARE SE MIȘCĂ ÎN ZONA DE LUCRU. SUNAȚI CLAXONUL SAU FOLOSIȚI ALTE SEMNALE PENTRU A AVERTIZA TRECĂTORII ÎNAINTE DE A MIȘCA UTILAJUL.
- FOLOSIȚI O PERSOANĂ CARE SE OCUPĂ DE SEMNALIZARE ATUNCI CÂND VĂ DEPLASAȚI ÎN SPATE ÎN CAZUL ÎN CARE CÂMPUL VIZUAL ESTE OBSTRUȚIONAT. PĂSTRAȚI ÎNTOTDEAUNA PERSOANA CARE SE OCUPĂ DE SEMNALIZARE ÎN CÂMPUL VIZUAL.

Folosiți semnalele cu mână conforme reglementărilor locale, atunci când condițiile de lucru necesită o persoană care se ocupă de semnalizare.

- Nu trebuie efectuată nicio mișcare a utilajului decât dacă semnalele sunt bine înțelese atât de către persoana care se ocupă de semnalizare, cât și de operator.
- Învățați semnificația tuturor steagurilor, semnelor și marcajelor folosite în lucru și confirmați cui îi revine responsabilitatea pentru semnalizare.
- Mențineți ferestrele, oglinzile și luminile în stare bună.
- Praful, ploaia abundentă, ceața etc. pot reduce vizibilitatea. Când vizibilitatea scade, reduceți viteza și folosiți iluminare corespunzătoare.
- Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile de operare din manualul operatorului.



SA-383 ja



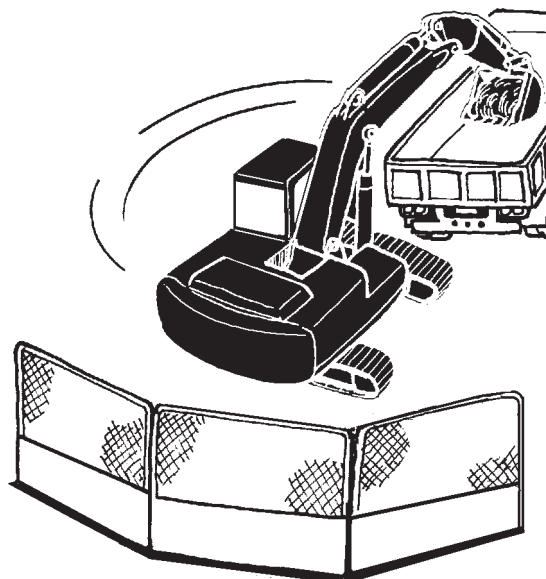
SA-384 ja



## SIGURANȚA

### Îndepărtați persoanele din zona de operare

- O persoană din jurul utilajului aflat în funcțiune poate fi lovită grav de rotirea atașamentului frontal sau a contragreutății, poate fi prinsă în alte obiecte și/sau poate fi zdrobită între acestea și un alt obiect, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.
- Montați bariere și/sau amplasați un semn de "INTRAREA INTERZISĂ" la locul de operare a utilajului și în zone expuse obiectelor proiectate pentru a preveni accesul persoanelor în zona de lucru.
- Înainte de a opera utilajul, montați bariere în părțile laterale și în spatele zonei pe raza de rotire a cupei pentru a împiedica pe oricine să intre în zona de lucru.



SA-386 ja

### Nu poziționați niciodată cupa deasupra cuiva

- Nu ridicați, mișcați sau rotiți niciodată cupa deasupra unei persoane sau deasupra cabinei camionului. Din cauza vărsării încărcăturii cupei sau din cauza ciocnirii cu cupa pot rezulta avarii serioase sau deteriorarea utilajului.
- Pentru siguranță, nu treceți cupa pe deasupra capului unei persoane.

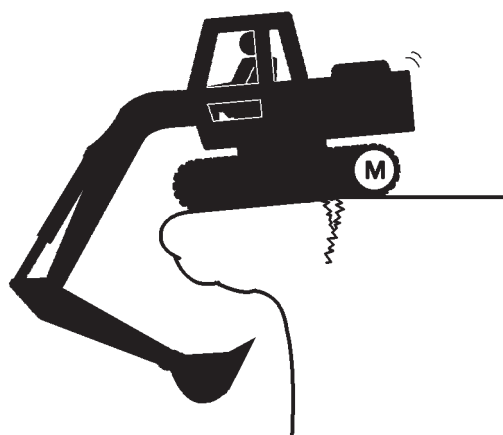


SA-487 ja

## SIGURANȚA

### Evitați tăierea la baza unui strat

- Pentru a vă retrage de pe marginea unei excavații dacă baza s-ar prăbuși, poziționați întotdeauna șasiul perpendicular pe marginea excavației, cu motoarele de deplasare situate în spate.
- Dacă baza începe să se prăbușească și dacă retragerea nu este posibilă, nu vă panicați. Deseori, în astfel de cazuri, utilajul poate fi asigurat prin coborârea atașamentului frontal.

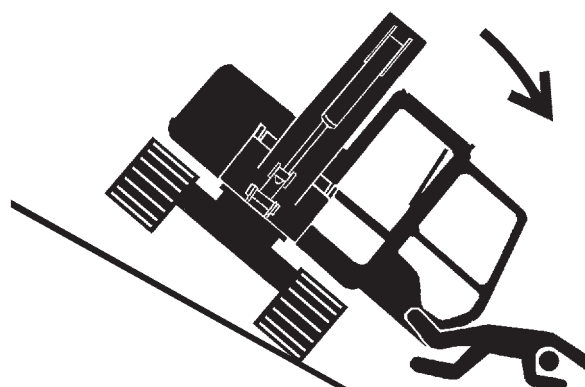


SA-488 ja

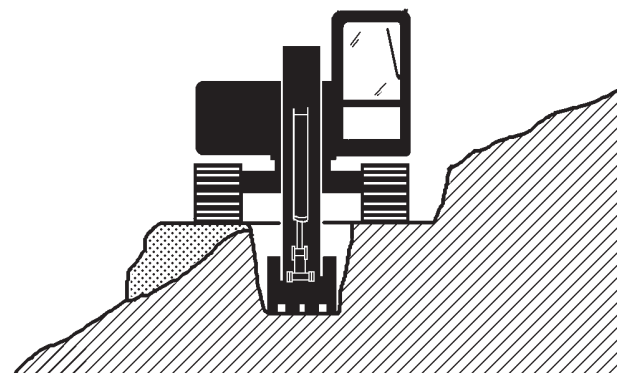
### Evitați răsturnarea

**NU ÎNCERCAȚI SĂ SĂRIȚI ÎN TIMPUL RĂSTURNĂRII UTILAJULUI --- POT REZULTA LEZIUNI GRAVE SAU FATALE  
UTILAJUL SE VA RĂSTURNA MAI REPEDE DECÂT PUTEȚI DUMNEAVOASTRĂ SĂRI DIN EL  
PUNEȚI-VĂ CENTURA DE SIGURANȚĂ**

- Pericolul de răsturnare este întotdeauna prezent când operați pe o pantă, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.  
Pentru a evita răsturnarea:
- Fiți extrem de atenți înainte de a opera în pantă.
  - Pregătiți o zonă plană pentru operarea utilajului.
  - Mențineți cupa aproape de sol și aproape de utilaj.
  - Reduceți vitezele de operare pentru a evita răsturnarea sau alunecarea.
  - Evitați schimbarea direcției la deplasarea pe pante.
  - Nu încercați NICIODATĂ să vă deplasați transversal pe o pantă cu înclinația mai mare de 15 grade dacă deplasarea nu poate fi evitată.
  - La rotirea încărcăturilor, reduceți viteza după cum este necesar.
- Fiți atenți când lucrați pe pământ înghețat.
  - Creșterea temperaturii va duce la înmuierea solului și face deplasarea instabilă.



SA-012 ja



SA-440 ja

## SIGURANȚA

### Nu săpați niciodată la baza unei surplombe

- Marginile se pot prăbuși sau poate avea loc o alunecare de teren, cauzând leziuni grave sau fatale.



SA-489 ja

### Săpați cu atenție

- Deteriorarea accidentală a cablurilor electrice sau liniilor de gaz subterane poate produce o explozie și/sau incendiu, ceea ce poate duce la leziuni grave sau fatale.
  - Înainte de efectuarea săpăturilor, verificați amplasarea cablurilor electrice, conductelor de gaz și de apă.
  - Păstrați distanța minimă cerută de lege față de cabluri, conducte de gaz și de apă.
  - Dacă un cablu de fibră optică este secționat accidental, nu priviți capătul acestuia. Făcând acest lucru, se poate ajunge la leziuni serioase ale ochilor.
  - Apelați "linia de urgență" locală a autorităților abilitate, dacă există în zonă, și/sau direct companiile de utilități. Puneți-le să marcheze toate utilitățile subterane.



SA-382 ja

## SIGURANȚA

---

### Operați cu atenție

- Dacă atașamentul frontal sau oricare altă parte a utilajului se lovește de un obstacol suprateran, cum ar fi un pod, atât utilajul cât și obstacolul vor fi avariate și, de asemenea, pot rezulta leziuni personale.
- Aveți grijă să evitați lovirea obstacolelor de la înălțime cu brațul principal sau cu brațul.



SA-389 ja

### Evitați liniile de tensiune

- Dacă utilajul sau atașamentul frontal nu sunt păstrate la o distanță sigură față de liniile de tensiune pot rezulta leziuni serioase sau deces.
- Când operați lângă o linie electrică, nu mutați NICIODATĂ nicio parte a utilajului sau a încărcăturii mai aproape de 3 m plus de două ori lungimea izolației liniei suspendate.
- Verificați și respectați toate reglementările locale aplicabile.
- Solul umed va extinde zona pe care o persoană ar putea fi electrocutată. Țineți toți trecătorii sau colaboratorii la distanță de zona respectivă.



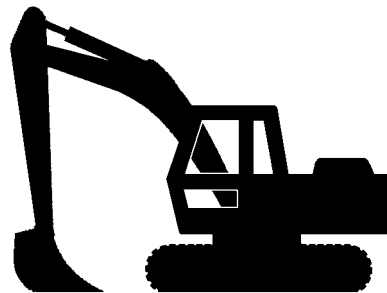
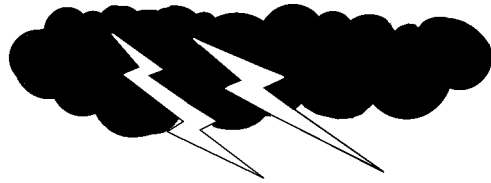
SA-381 ja

## SIGURANȚA

### Măsuri de precauție la fulgere

- Utilajul este vulnerabil la fulgere. Dacă se apropie fulgerele, opriți imediat funcționarea utilajului și procedați astfel.
  - Dacă vă aflați în jurul utilajului sau operați un utilaj fără cabină, deplasați-vă într-un loc sigur, departe de utilaj.
  - Dacă vă aflați în cabină, rămâneți acolo până când se opresc fulgerele și sunteți în siguranță. Închideți ușile și ferestrele cabinei. Coborâți cupa la sol și opriți motorul. Așezați mâinile pe genunchi pentru a evita contactul cu suprafețele metalice. Nu ieșiți din cabină.

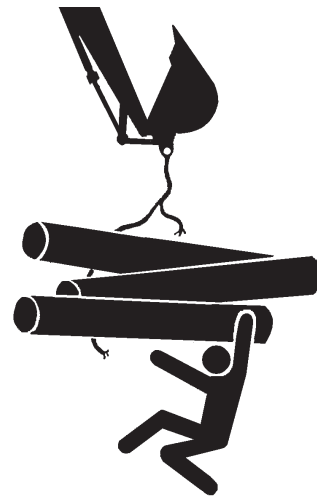
Dacă fulgerul lovește utilajul sau în apropierea utilajului, verificați toate dispozitivele de siguranță ale utilajului pentru depistarea oricăror defecțiuni după ce se opresc fulgerele și sunteți în siguranță. Dacă se observă vreo defecțiune, puneți în funcțiune utilajului numai după repararea acesteia.



SA-2715 ja

### Manipularea obiectelor

- Dacă o sarcină ridicată cade, orice persoană aflată în apropiere poate fi lovită de sarcina în cădere sau poate fi zdrobită de aceasta, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.
  - Când folosiți utilajul pentru operații de ridicare, asigurați-vă că respectați toate reglementările locale.
  - Nu folosiți lanțuri sau cabluri deteriorate, șufe sau frânghii uzate.
  - Înainte de ridicare, poziționați suprastructura cu motoarele de deplasare în spate.
  - Mișcați încărcătura încet și cu grijă. Nu o mișcați niciodată brusc.
  - Țineți toate persoanele la distanță de încărcătură.
  - Nu treceți niciodată o încărcătură pe deasupra capului unei persoane.
  - Nu permiteți nimănui să se apropie de încărcătură până când aceasta nu este sprijinită în siguranță pe blocuri de sprijin sau pe sol.
  - Nu prindeți niciodată o șufă sau un lanț de dinții cupei. Aceștia se pot desprinde, provocând căderea încărcăturii.



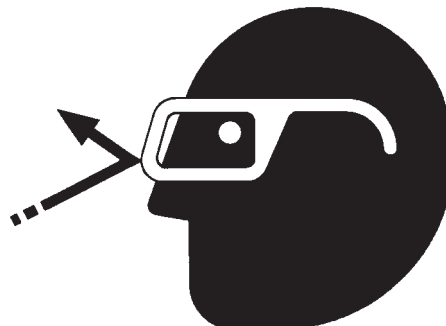
SA-014 ja

## SIGURANȚA

---

### Protejați-vă împotriva resturilor proiectate

- Dacă resturile proiectate lovesc ochii sau orice altă parte a corpului, pot rezulta leziuni serioase.
  - Protejați-vă împotriva resturilor sau bucăților de metal proiectate; purtați ochelari de protecție.
  - Îndepărtați trecătorii de zona de lucru înainte de a lovi vreun obiect.
  - Când operați utilajul, închideți ferestrele frontale, ușile, ferestrele de la ușă și trapa.



SA-432 ja

---

### Parcați utilajul în siguranță

- Pentru a evita accidentele:
  - Parcați utilajul pe o suprafață plană, fermă.
  - Coborâți cupa la sol.
  - Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția OFF (OPRIT).
  - Țineți motorul în funcțiune la turație mică de ralanti, fără sarcină, timp de 5 minute.
  - Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul.
  - Scoateți cheia din comutatorul de pornire.
  - Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
  - Închideți ferestrele, trapa acoperișului și ușa cabinei.
  - Încuiați toate ușile de acces și compartimentele.



SA-390 ja

## SIGURANȚA

### Manipulați fluidele în siguranță - evitați incendiile

- Manipulați carburantul cu atenție; este foarte inflamabil. În cazul în care carburantul se aprinde, se poate produce o explozie și/sau un incendiu, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.
    - Nu alimentați utilajul cu carburant în timp ce fumați sau în apropierea unei flăcări deschise sau a scânteilor.
    - Opriți întotdeauna motorul înainte de realimentarea utilajului cu carburant.
    - Umpleți rezervorul de carburant în spațiu deschis.
  - Toți carburanții, majoritatea lubrifianților și anumite tipuri de lichid de răcire sunt inflamabili.
    - Depozitați fluidele inflamabile departe de pericolele de incendiu.
    - Nu ardeți și nu găuriți containerele presurizate.
    - Nu stocați cârpele uleioase; acestea se pot aprinde și arde în mod spontan.
    - Strângeți bine capacul de la rezervorul de carburant și cel de umplere cu ulei.
    - La demontarea, inspectarea și repararea componentelor sistemului de carburant (precum înlocuirea filtrului de carburant), așezați un recipient special sub deschidere și aveți grijă să nu vărsați carburant pe jos.
    - Nu folosiți o cârpă în locul recipientului. Carburantul evaporat din cârpă poate să dea naștere la un incendiu.
- Ștergeți imediat orice scurgeri de carburant.



SA-018 ja



SA-019 ja

## SIGURANȚA

---

### Transportați utilajul în siguranță

- Utilajul se poate răsturna la încărcarea sau descărcarea acestuia în sau dintr-un camion sau trailer.
    - Respectați reglementările și regulile pentru un transport în siguranță.
    - Alegeți un camion sau un trailer potrivit pentru transportul utilajului.
    - Asigurați-vă că folosiți o persoană care se ocupă de semnalizare.
    - Respectați întotdeauna următoarele măsuri de precauție la încărcare sau descărcare:
      1. Alegeți un teren plan și solid.
      2. Folosiți întotdeauna o rampă sau o punte suficient de rezistentă pentru a suporta greutatea utilajului.
      3. Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția OFF (OPRIT).
      4. Selectați întotdeauna modul de viteză redusă cu ajutorul comutatorului modului de deplasare.
      5. Nu încărcați și nu descărcați niciodată utilajul în sau dintr-un camion sau dintr-o remorcă folosind funcționalitățile atașamentului frontal la urcarea sau coborârea rampei.
      6. Nu schimbați niciodată direcția pe rampă. Dacă direcția de deplasare trebuie schimbată în timp ce utilajul este pe platformă, coborâți utilajul de pe platformă, re poziționați-l pe sol, apoi încercați din nou încărcarea.
      7. Există un hop brusc la capătul de sus al rampei unde aceasta se unește cu patul orizontal. Aveți grijă la deplasarea peste acesta.
      8. Așezați cale în fața și în spatele pneurilor. Fixați și asigurați bine utilajul pe puntea camionului sau trailerului cu cabluri.
- Asigurați-vă că respectați toate detaliile descrise în secțiunea "TRANSPORT".



SA-395 ja



## SIGURANȚA

### Efectuați întreținerea în siguranță

- Inspecțiile și întreținerea implică multe pericole datorită apropierii sau atingerii pieselor în lucru ale utilajului, sau a locurilor fierbinți și/sau sub înaltă presiune. Urmați precauțiile de mai jos pentru a preveni accidentarea gravă sau fatală.
  - În avans de efectuarea controalelor și întreținerii sau a lucrărilor cum ar fi înlocuirea unui atașament, decideți procedura de lucru și asigurați-vă că cei cu care veți efectua lucrarea o înțeleg deplin.
  - Opriti utilajul într-un loc sigur, conform precauțiilor din secțiunea "Nu utilizați".
  - Asigurați-vă că împrejurimile sunt curate, organizate și aranjate.
  - Amplasați un semn cu "Se Repară" pe ușă sau într-un loc ușor de văzut de la manetele de comandă.
  - Dacă apa pătrunde în sistemul electric, acest lucru poate provoca funcționarea defectuoasă și/sau defecțiuni. Nu spălați cu apă sau abur niciun senzor, conector sau interiorul zonei cu scaunul operatorului.
  - Nu folosiți un sistem de spălat cu apă sub presiune pentru piesele electrice ale motorului sau ECU (unitate de comandă a motorului). Aceasta poate să deterioreze piesele electrice dacă apa intră în interiorul lor și să împiedice utilajul să funcționeze adecvat.
  - Nu efectuați nicio lucrare până când piesele ca motorul sau uleiul hidraulic nu s-au răcit până la o temperatură sigură.
  - Dacă trebuie efectuată inspecția sau întreținerea cu motorul pornit, o persoană trebuie să supravegheze procedura. Motorul trebuie să poată fi oprit imediat la orice moment.
  - Nu lubrifiați, inspecțați sau efectuați întreținerea în timpul deplasării utilajului.
  - Creați un unghi de 90-110° între brațul principal și brațul (A) atunci când ridicați utilajul pentru inspecții și întreținere. Nu intrați niciodată sub utilaj atunci când este ridicat cu brațul principal și brațul.
  - Dacă este absolut necesară ridicarea utilajului pentru inspecții și întreținere, asigurați-l bine cu o bază rezistentă, cală sau similar, care pot susține greutatea utilajului.
  - Nu lucrați niciodată sub o cupă ridicată.



SA-028 ja



SA-527 ja

## SIGURANȚA

---

- Întrețineți și gestionați utilajul astfel încât toate piesele să se afle întotdeauna în stare bună de reparații.
- Folosiți adecvat uneltele potrivite pentru lucrare.
- Păstrați întotdeauna uneltele în stare curată.
- Reparați imediat orice probleme ale utilajului. Reparați sau înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.
- Îndepărtați orice exces de unsoare, ulei, vopsea sau resturi aflate pe utilaj.
- Atunci când folosiți un diluant de curățare pentru a spăla piesele, asigurați-vă că nu este inflamabil. Nu folosiți combustibili, cum ar fi motorina sau benzina.
- Înainte de a face reglaje la sistemul electric sau operații de sudură la utilaj, deconectați cablul negativ de la baterie.
- Mențineți iluminatul corespunzător la locul de muncă. Folosiți luminile de lucru atunci când lucrați sub utilaj sau în interiorul acestuia.
- Folosiți o lumină de lucru protejată de o apărătoare. În cazul spargerii becului, acesta poate aprinde carburantul, uleiul, fluidul antigel sau fluidul de spălare a parbrizului vărsate pe jos.

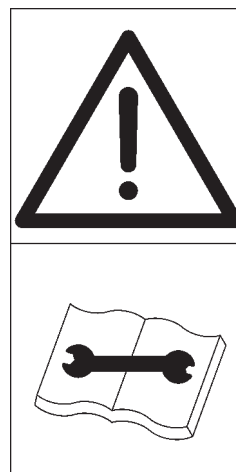


SA-037 ja

---

### Avertizați restul persoanelor de lucrările de întreținere

- Mișcarea neașteptată a utilajului poate cauza leziuni serioase.
  - Înainte de a efectua orice fel de lucrări asupra utilajului, poziționați o plăcuță de avertizare "Nu operați" pe maneta de comandă. Această plăcuță poate fi procurată de la dealerul dumneavoastră autorizat.



SS2045102-4 ja

## SIGURANȚA

---

### Sprijiniți utilajul în mod adecvat

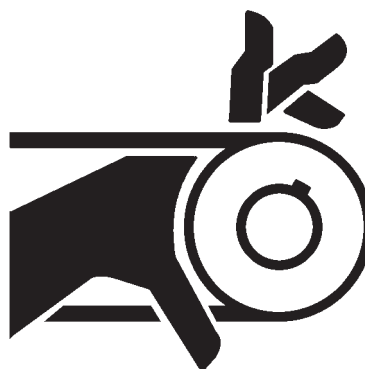
- Nu încercați niciodată să lucrați la utilaj fără ca în prealabil să îl fi asigurat.
  - Coborâți atașamentul frontal la sol înainte să lucrați la utilaj.
  - Dacă trebuie să lucrați pe un utilaj ridicat sau pe atașament, sprijiniți într-o manieră sigură utilajul sau atașamentul. Nu sprijiniți utilajul pe blocuri de cărămizi, cauciucuri sau popi care pot ceda sub sarcină continuă. Nu lucrați sub un utilaj care este sprijinit doar de un cric.



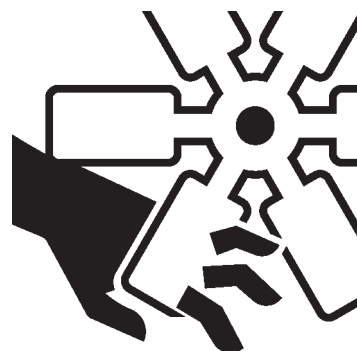
SA-527 ja

### Stați departe de piesele în mișcare

- Agățarea de piesele în mișcare poate cauza leziuni serioase.
  - Pentru a preveni accidentele, aveți grijă să vă asigurați că nu vă agățați mâinile, picioarele, hainele, bijuteriile și părul când lucrați în jurul pieselor aflate în mișcare.
  - Opriți motorul înainte de a efectua orice inspecții la motor.
  - Nu inspectați motorul cu cheia în comutatorul de pornire. Este posibil ca cineva să nu vadă că utilajul este inspectat și să pornească din greșeală motorul.



SA-026 ja



SA-2294 ja

## SIGURANȚA

---

### Împiedicați proiectarea pieselor

- Vaselina din dispozitivul de reglare a șenilelor este sub presiune înaltă. Nerespectarea următoarelor precauții poate duce la orbire, leziuni grave sau fatale.
  - Nu încercați să demontați FITINGUL DE VASELINĂ sau ANSAMBLUL SUPAPEI.
  - Nu încercați să demontați placa opritoare a supapei.
  - Deoarece piesele pot fi proiectate, asigurați-vă că vă țineți corpul și fața departe de supapă.
  - Nu încercați niciodată să dezasmblați dispozitivul de reglare a șenilelor. Dezasamblarea neadecvată a dispozitivului de reglare a șenilelor poate face ca anumite piese, cum ar fi un arc, să fie proiectate, putând rezulta leziuni personale grave sau fatale.
- Mecanismele reductoare de deplasare se află sub presiune.
  - Deoarece piesele pot fi proiectate, păstrați-vă corpul și fața departe de BUȘONUL DE AERISIRE pentru a evita leziunile.
  - ULEIUL DE TRANSMISIE este fierbinte. Așteptați răcirea ULEIULUI DE TRANSMISIE, apoi slăbiți treptat BUȘONUL DE AERISIRE pentru a elibera presiunea.

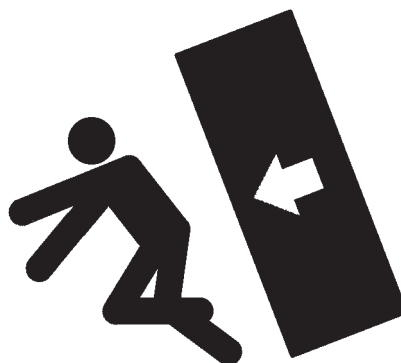


SA-344 ja

---

### Evitarea leziunilor provocate de accidente ca urmare a desprinderii atașamentului

- Atașamentele depozitate, cum ar fi cupele, ciocanele hidraulice și lamele pot cădea și pot provoca leziuni grave sau fatale.
  - Pentru a evita eventualele leziuni personale cauzate de accidente ca urmare a desprinderii atașamentului, la înlocuirea atașamentului utilizați o platformă.
  - Atașamentele cum ar fi cupa, lama, piconul și celelalte piese trebuie depozitate bine fixate pentru a nu cădea.
  - Țineți copiii și trecătorii departe de zonele de depozitare pentru atașamente.



SA-034 ja

## SIGURANȚA

### Preveniți arsurile

#### Fluide pulverizate fierbinți:

- După operare, lichidul de răcire a motorului este fierbinte și sub presiune. În motor, vasul de expansiune și conductele încălzitorului există apă fierbinte sau abur. Contactul pielii cu apa fierbinte sau aburul poate produce arsuri severe.
  - Evitați posibilele leziuni de la apa fierbinte pulverizată. NU scoateți capacul vasului de expansiune până când motorul nu s-a răcit. La deschidere, rotiți capacul încet până la oprire. Permiteți eliberarea presiunii înainte de a scoate capacul.
  - După inspectare, închideți bine capacul radiatorului. Dacă nu este complet închis, lichidul de răcire poate să țâșnească în timpul funcționării utilajului.
  - Rezervorul de ulei hidraulic este presurizat. Din nou, asigurați-vă că ați eliberat complet presiunea înainte de a scoate capacul.
  - Dacă uleiul de motor trebuie să fie golit în timp ce motorul este încă fierbinte, păstrați distanța față de motor în timpul acestei operațiuni pentru a evita arsurile provocate de uleiul de motor fierbinte. Asigurați-vă că purtați protecții pentru ochi.



SA-039 ja

#### Fluide și suprafețe fierbinți:

- De asemenea, uleiul de motor, uleiul de transmisie și uleiul hidraulic devin fierbinți în timpul operării. Motorul, furtunurile, conductele și alte piese devin și ele fierbinți.
- Așteptați răcirea uleiului și a componentelor înainte de a începe orice fel de lucrări de întreținere sau inspectie.



SA-225 ja

## SIGURANȚA

### Înlocuiți periodic furtunurile de cauciuc

- Furtunurile de cauciuc care conțin fluide inflamabile sub presiune se pot rupe din cauza îmbătrânirii, oboselii și frecării. Este foarte greu de apreciat gradul de deteriorare din cauza îmbătrânirii, oboselii și frecării furtunurilor numai prin inspecție.
  - Înlocuiți periodic furtunurile de cauciuc. (Consultați pagina "Înlocuirea periodică a pieselor" din manualul operatorului.)
- Nerespectarea recomandării de înlocuire a furtunurilor de cauciuc poate duce la producerea unui incendiu, la pătrunderea fluidelor în piele sau la căderea atașamentului frontal peste o persoană aflată în apropiere, ceea ce ar putea produce arsuri severe, cangrene sau altfel de leziuni serioase sau deces.



SA-019 ja

### Evitați fluidele aflate sub presiune

- Fluide cum sunt motorina sau uleiul hidraulic aflate sub presiune pot pătrunde prin piele sau în ochi cauzând leziuni serioase, orbire sau deces.
  - Evitați acest pericol eliberând presiunea înainte de deconectarea conductelor hidraulice sau altor conducte.
  - Strângeți toate conexiunile înainte de a aplica presiune.
  - Cercetați pentru depistarea scurgerilor cu ajutorul unei piese de carton; aveți grijă să vă protejați mâinile și corpul de fluidele aflate sub presiune. Purtați o apăărătoare pentru față sau ochelari de protecție.
  - Dacă se întâmplă un accident, consultați imediat un medic familiarizat cu acest tip de leziuni. Orice fluid care a pătruns sub piele trebuie îndepărtat chirurgical în interval de câteva ore, în caz contrar se poate produce o cangrenă.
  - Motorul folosește un sistem de injecție cu rampă comună de înaltă presiune.
  - Carburantul este injectat la presiune foarte înaltă. Nu demontați niciodată componentele sistemului de carburant.
  - Nu desfaceți conductele cu carburant la presiune înaltă în timp ce motorul funcționează. Acest lucru este periculos deoarece carburantul la presiune înaltă va fi pulverizat.
  - Cereți dealerului dumneavoastră autorizat să se ocupe de inspecția, demontarea și repararea componentelor sistemului de carburant al motorului.



SA-031 ja



SA-292 ja



SA-044 ja

# SIGURANȚA

---

## Preveniți incendiile

### Verificați pentru depistarea scurgerilor de ulei:

- Scurgerile de carburant, ulei hidraulic sau lubrifiant pot duce la izbucnirea incendiilor.
  - Verificați pentru depistarea scurgerilor de ulei din cauza clemelor slăbite, furtunurilor îndoite, conductelor sau furtunurilor care se freacă unul de altul, deteriorărilor la răcitorul de ulei sau șuruburilor slăbite de la flanșa răcitorului de ulei.
  - Strângeți, reparați sau înlocuiți orice clame, furtunuri, conducte, răcitor de ulei și șuruburi de la flanșa răcitorului de ulei care lipsesc, sunt slăbite sau deteriorate.
  - Nu îndoiiți sau loviți conductele de înaltă presiune.
  - Nu montați niciodată conducte, țevi sau furtunuri îndoite sau deteriorate.
  - Înlocuiți furtunurile de carburant și furtunurile hidraulice la intervale periodice, chiar dacă nu se observă anomalii în aspectul exterior.
  - Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că nu există scurgeri de carburant.
  - NU scoateți capacul pentru carburant în timp ce motorul funcționează.
  - Nu umpleți rezervorul de carburant peste nivelul indicat.



SA-019 ja

### Verificați pentru depistarea scurtcircuitelor:

- Scurtcircuitele pot duce la izbucnirea incendiilor.
  - Curățați și strângeți toate conexiunile electrice.
  - Verificați înainte de fiecare schimb sau după opt (8) - zece (10) ore de operare pentru depistarea cablurilor electrice slăbite, îndoite, rigidizate sau uzate.
  - Verificați înainte de fiecare schimb sau după opt (8) - zece (10) ore de operare pentru depistarea capacelor de la borne lipsă sau deteriorate.
  - NU OPERAȚI UTILAJUL dacă există cabluri sau fire slăbite, îndoite etc.
  - Nu încercați niciodată să modificați cablajul electric.
  - Nu porniți motorul decât folosind comutatorul de pornire.
  - Nu porniți motorul prin scurtcircuitarea circuitului demarorului. Aceasta va rezulta în scântei care pot să cauzeze o explozie sau un incendiu.

## SIGURANȚA

---

### Curățați substanțele inflamabile:

- Carburantul și uleiul vărsat, precum și mizeria, vaselina, resturile, praful de cărbune acumulat și alte materiale inflamabile pot provoca incendii.
  - Preveniți incendiile prin inspecția și curățarea zilnică a utilajului și prin îndepărtarea imediată a materialelor inflamabile acumulate sau a uleiului. Verificați și curățați piesele care suportă temperaturi înalte, cum ar fi ieșirea de evacuare și toba de eșapament, la intervale mai scurte decât cele normale.
  - Nu înfășurați în jurul pieselor fierbinți, cum ar fi toba de eșapament sau conducta de evacuare, materiale care absorb uleiul.
  - Nu stocați cârpele uleioase, deoarece acestea sunt o sursă pentru incendii.
  - Țineți materialele inflamabile departe de flacără deschisă.
  - Nu zdrobiți și nu aruncați în foc un recipient sigilat sau sub presiune.
  - Pentru curățare, nu folosiți carburant.
  - La deschiderile compartimentului motorului pot fi prevăzute grilaje metalice pentru a împiedica pătrunderea materialelor inflamabile, cum ar fi frunzele uscate. În orice caz, materialele inflamabile care au trecut prin grilaj pot provoca incendii. Verificați și curățați utilajul zilnic și îndepărtați imediat materialele inflamabile acumulate.

### Verificați comutatorul de pornire:

- Dacă izbucnește un incendiu, imposibilitatea de a opri motorul va duce la amplificarea incendiului, îngreunând lupta cu focul.
  - Verificați întotdeauna funcționarea comutatorului de pornire în fiecare zi, înainte de a opera utilajul:
    1. Porniți motorul și țineți-l în funcțiune la ralanti scăzut.
    2. Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) pentru a avea confirmarea că motorul se oprește.
  - Dacă se observă orice fel de anomalii, reparați-le înainte de operarea utilajului.

### Verificați scuturile de căldură:

- Scuturile de căldură deteriorate sau lipsă pot duce la izbucnirea incendiilor.
  - Scuturile de căldură deteriorate sau lipsă trebuie reparate sau înlocuite înainte de operarea utilajului.
  - Dacă furtunurile hidraulice sunt fisurate și capacul motorului este deschis, uleiul care țâșnește de la piesele fierbinți, cum ar fi toba de eșapament, pot cauza incendii. Închideți întotdeauna capacul motorului în timpul operării utilajului.



## SIGURANȚA

### Evacuarea în caz de incendiu

- Dacă izbucnește un incendiu, evacuați utilajul în modul următor:
  - Opriți motorul rotind comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT), dacă mai este timp.
  - Folosiți un extingtor, dacă este timp.
  - Părăsiți utilajul.
- În caz de urgență, dacă ușa sau parbrizul cabinei nu pot fi deschise, spargeți parbrizul sau luneta cu ciocanul de evacuare în caz de urgență pentru a ieși din cabină. Consultați paginile explicative din Metode de evacuare în caz de urgență.



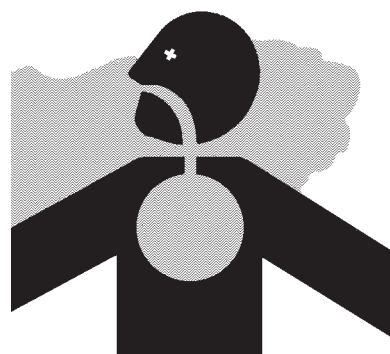
SA-393 ja



SS-1510 ja

### Fiți conștient de gazele de eșapament

- Preveniți asfixierea. Gazele de eșapament de la motor pot provoca îmbolnăvirea sau decesul.
  - Dacă trebuie să operați într-o clădire, asigurați-vă că există ventilare suficientă. Fie folosiți o extensie de conductă de evacuare pentru a elimina gazele de eșapament, fie deschideți ferestrele și ușile pentru a aduce în zonă suficient aer din exterior.
  - În timpul regenerării dispozitivului de post-tratare se poate degaja un fum alb. Nu încercați să efectuați regenerarea manuală a dispozitivului de post-tratare în spații închise, slab ventilate.
  - După lucrările de întreținere la sistemul de evacuare, asigurați-vă că toate racordurile sunt strânse conform specificațiilor.



SA-016 ja

## SIGURANȚA

### Măsuri de precauție la sudare și polizare

- Sudarea poate genera gaze și/sau mici incendii.
  - Asigurați-vă că efectuați operații de sudură într-o zonă bine ventilată și pregătită în prealabil. Depozitați materialele inflamabile într-un loc sigur înainte de a începe sudarea.
  - Operația de sudură trebuie efectuată numai de personal calificat. Nu permiteți niciodată unei persoane necalificate să efectueze operația de sudură.
  - Înainte de a efectua lucrarea, deconectați cablul negativ de la baterie.
- Polizarea pe utilaj poate crea pericole de incendiu. Depozitați materialele inflamabile într-un loc sigur înainte de a începe polizarea.
- După încheierea operațiilor de sudură și polizare, verificați din nou că nu există anomalii, cum ar fi ca zona din jurul zonei sudate să mai ardă înăbușit.



SA-818 ja

### Evitați încălzirea lângă conductele de fluide presurizate

- Încălzirea lângă conductele de fluide presurizate poate provoca jeturi pulverizate de fluid inflamabil, rezultând în arsuri severe pentru dumneavoastră sau trecători.
  - Nu provocați căldură prin operații de sudură, lipire sau utilizarea unei torțe în apropierea conductelor cu fluide sub presiune sau altor materiale inflamabile.
  - Conductele presurizate pot fi tăiate accidental când căldura trece dincolo de zona flăcării. Înainte de a vă angaja în operații de sudură, lipire, etc., montați apărători temporare rezistenți la foc pentru a proteja conductele sau alte materiale.



SA-030 ja

### Evitați aplicarea căldurii la conductele ce conțin fluide inflamabile

- Nu sudați și nu tăiați cu flacăra conductele sau tuburile ce conțin fluide inflamabile.
- Curățați bine țevile și conductele cu solvent neinflamabil, înainte de a le suda sau de a le tăia cu flacăra.

## SIGURANȚA

### Măsurile de precauție la manipularea acumulatorului și amortizorului cu gaz

Acumulatorul și amortizorul cu gaz conțin azot la înaltă presiune. Procedurile incorecte de manipulare pot duce la explozii, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.

Respectați cu strictețe următoarele aspecte:

- Nu demontați unitatea.
- Țineți componentele departe de flacără deschisă.
- Nu perforați o gaură și nu tăiați cu torța cu flacără.
- Evitați șocurile prin lovirea sau rostogolirea unității.
- Înainte de evacuarea unității, este necesară eliberarea gazului reținut. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

### Îndepărtați vopseaua înainte de sudură sau încălzire

- Când vopseaua este încălzită din cauza sudurii, lipiturilor sau prin folosirea unei flăcări, pot fi generate gaze periculoase. Dacă sunt inhalate, aceste gaze pot provoca îmbolnăvirea.
  - Evitați gazele și praful potențial toxice.
  - Efectuați acest gen de lucrări în exterior sau într-o zonă bine ventilată. Eliminați vopseaua și solventul într-o manieră adecvată.
  - Îndepărtați vopseaua înainte de sudură sau încălzire:
    1. Dacă îndepărtați vopseaua prin polizare, evitați inhalarea prafului. Purtați o mască de respirat aprobată.
    2. Dacă utilizați solvent sau soluții de îndepărtat vopseaua, îndalăturați soluția cu apă și săpun înainte de sudură. Îndepărtați recipientele de solvenți sau diluanți și alte materiale inflamabile din zonă. Permiteți dispersarea gazelor cel puțin 15 minute înainte de a suda sau încălzi zona.



SA-029 ja

### Atenție la prezența prafului de azbest sau de siliciu sau a altor contaminanți

- Aveți grijă să nu inhalați praful produs pe șantier. Inhalarea prafului de azbest poate duce la apariția cancerului de plămâni. Inhalarea prafului de siliciu sau a altor contaminanți poate produce îmbolnăviri.
  - În funcție de condițiile de pe șantier, poate exista riscul de inhalare a fibrelor de azbest, a prafului de siliciu sau a altor contaminanți. Stropiți cu apă pentru a preveni ridicarea în aer a prafului de azbest, de siliciu sau a altor contaminanți. Nu folosiți aer comprimat.
  - Când operați utilajul pe un șantier unde poate fi prezent praful de azbest, de siliciu sau alți contaminanți, asigurați-vă că operați utilajul cu vântul în spate și că purtați o mască potrivită pentru a preveni inhalarea prafului de azbest, de siliciu sau altor contaminanți.
  - Țineți trecătorii la distanță de șantier în timpul operării.
  - Azbestul poate fi prezent și în piesele contrafăcute. Utilizați numai piese originale Hitachi.



SA-029 ja

## SIGURANȚA

---

### Preveniți explozia bateriilor

- Gazul din baterii poate exploda.
  - Țineți la distanță scânteile, chibriturile aprinse și flăcările de partea de sus a bateriei.
  - Nu verificați niciodată gradul de încărcare a bateriei punând un obiect de metal între borne. Utilizați un voltmetru sau un densimetru.
  - Nu încărcați o baterie înghețată, deoarece poate exploda. Încălziți mai întâi bateria la 16 °C (60 °F).
  - Nu continuați să utilizați sau să încărcați bateria când nivelul electrolitului este mai mic decât cel specificat. Poate rezulta explozia bateriei.
  - Bornele slăbite pot produce scântei. Strângeți bine toate bornele.
  - Conectați bornele la polii electrici corecți. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea pieselor electrice sau la producerea unui incendiu.
- Electrolitul din baterie este otrăvitor. Dacă bateria ar exploda, electrolitul din baterie vă poate ajunge în ochi, ducând în mod posibil la orbire.
  - Când verificați greutatea specifică a electrolitului, protejați-vă ochii.



SA-032 ja

---

### Efectuați întreținerea sistemului de aer condiționat în siguranță

- Dacă este vărsat pe piele, agentul frigorific poate provoca o arsură prin contact la temperatură scăzută.
  - Citiți instrucțiunile de pe recipient pentru manipularea corectă a agentului frigorific.
  - Utilizați un sistem de colectare și reciclare pentru a evita scurgerea agentului frigorific în atmosferă.
  - Nu atingeți niciodată agentul frigorific.



SA-405 ja

## SIGURANȚA

---

### Manipulați în siguranță produsele chimice

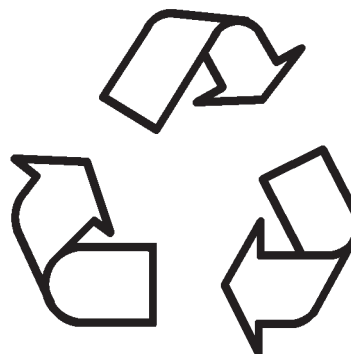
- Expunerea directă la substanțele chimice periculoase poate cauza leziuni serioase. Substanțele chimice periculoase folosite la acest utilaj includ lubrifianții, lichidele de răcire, vopselele și adezivii.
- Fișa cu date de securitate (SDS) cuprinde detalii specifice privind produsele chimice: pericolele de natură fizică și pentru sănătate, procedurile de siguranță și tehnicile de răspuns în situații de urgență.
- Verificați fișa SDS înainte de a începe orice lucrare care folosește substanțe chimice periculoase. În acest fel veți ști exact ce riscuri există și cum să efectuați lucrarea în siguranță. Apoi respectați procedurile și folosiți echipamentul recomandat.
- Solicitați dealerului dumneavoastră autorizat fișa SDS (disponibilă doar în limba engleză) pentru produsele chimice folosite la utilajul dvs.



SA-2579 ja

### Eliminarea adecvată a deșeurilor

- Evacuarea necorespunzătoare a deșeurilor poate reprezenta o amenințare la adresa mediului și ecologiei. Deșeurile potențial periculoase folosite cu echipamentul Hitachi includ elemente cum ar fi ulei, carburant, lichid de răcire, DEF/AdBlue®, lichid de frână, filtre și baterii.
- La drenarea fluidelor folosiți recipiente etanșe. Nu folosiți recipiente de la mâncare sau băutură care ar putea induce pe cineva în eroare să bea din ele.
- Nu eliminați deșeurile pe sol, în canalizări sau în orice sursă de apă.
- Agentul frigorific din sistemul de aer condiționat ce scapă în aer deteriorează atmosfera planetei. Reglementările guvernamentale pot impune ca recuperarea și reciclarea agenților frigorifici folosiți din sistemul de aer condiționat să se facă de un centru de service autorizat pentru aer condiționat.
- Solicitați informații despre modul corect de eliminare sau reciclare a deșeurilor de la un centru de reciclare sau de mediu local sau de la dealerul dumneavoastră autorizat.



SA-226 ja

## SIGURANȚA

---

### Nu vă urcați niciodată pe atașament

Nu permiteți nimănui să urce pe atașamente sau pe încărcătură. Aceasta este o practică deosebit de periculoasă.

### Observații legate de filtrul de evacuare

#### Filtru evacuare

Filtrul de evacuare elimină particulele de materie (PM) din gazele de evacuare. PM se acumulează în filtrul de evacuare și atunci când o anumită cantitate s-a depus, filtrul de evacuare se regenerează (arde PM) automat. Pentru a preveni deteriorarea filtrului de evacuare, respectați instrucțiunile de mai jos.

**Post-injecția este folosită în regenerarea automată, deci carburantul este ars direct în interiorul filtrului de evacuare (arde într-o reacție chimică împreună cu catalizatorul de oxidare). Această căldură regenerează filtrul (arde PM), dar această combustie crește temperatura gazului de evacuare la aproape 600 °C.**

**Aveți grijă să nu atingeți accidental. Aveți grijă să evitați arsurile și fiți în siguranță.**

**Fiți atent dacă există vreun material inflamabil sau vreo persoană în apropierea eșapamentului.**

**Consumul de carburant poate să fie ușor afectat după post-injecție.**

**Deși diluarea uleiului de motor cu carburant de la post-injecție este păstrat la minimum, la operarea cu sarcină redusă (temperatură joasă de evacuare), există posibilitatea ca acesta să fie ușor diluat.**

**Asigurați-vă că efectuați zilnic verificarea periodică a nivelului de ulei de motor.**

**Chiar dacă este efectuată regenerarea filtrului de evacuare, este posibil ca PM să nu fie regenerată în cazul în care condițiile de operare, precum mersul la ralanti sau operarea cu sarcină redusă, apar frecvent.**

**În astfel de momente, dacă ECU (unitatea de comandă a motorului) stabilește că trebuie să fie efectuată regenerarea manuală, aprinde lampa de solicitare a regenerării filtrului de evacuare. Dacă lampa de solicitare a regenerării filtrului de evacuare se aprinde, efectuați imediat o regenerare manuală. Continuarea operării utilajului cu lampa de solicitare a regenerării filtrului de evacuare aprinsă duce la acumularea de PM în exces, ceea ce poate face ca PM să ardă anormal și posibil să deterioreze filtrul de evacuare și/sau să provoace un incendiu.**

- Pe parcursul regenerării filtrului de evacuare, poate fi generat un fum alb din arderea PM (particule de materie). Nu încercați să efectuați regenerarea manuală în spații slab ventilate.
- Din cauza riscului de intoxicare cu monoxid de carbon, nu efectuați niciodată regenerarea într-un loc slab ventilat.
- Temperatura gazelor de eșapament crește foarte mult, deci, pentru a evita un incendiu, asigurați-vă că nimic din ceea ce poate să ardă ușor nu se află lângă orificiul de evacuare.
- Temperatura gazelor de eșapament crește foarte mult, deci, pentru a evita vătămarea, aveți grijă să nu atingeți țeava de eșapament, nici măcar accidental. În plus, țineți personalul la distanță de țeava de eșapament.
- Nu atingeți apa care iese din filtrul de evacuare. Apa este ușor acidă din cauza efectului catalizatorului de oxidare inclus în filtrul de evacuare. Dacă intră în contact cu pielea, spălați cu apă din belșug.

### Măsuri de precauție pentru terminalul de comunicație

Undele electrice transmise de terminalul de comunicație pot cauza funcționarea defectuoasă a altor dispozitive electronice.

Dacă folosiți un aparat electronic lângă terminalul de comunicație cereți de la producătorul aparatului informații privind interferențele electromagnetice.

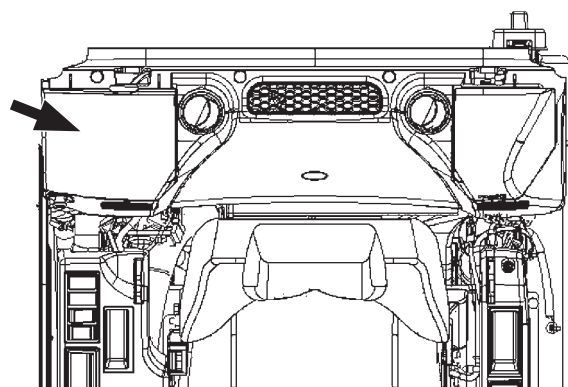
## SIGURANȚA

### Măsurile de precauție pentru echipamentul de comunicație

Acest utilaj este echipat cu un echipament de comunicație ce emite unde electrice, instalat în interiorul unui compartiment situat în partea din spate a scaunului operatorului. Există posibilitatea ca un dispozitiv medical, inclusiv un dispozitiv implantat cum ar fi un stimulator cardiac, să fie afectat și să funcționeze defectuos din cauza undelor electrice emise de echipamentul de comunicație.

Nicio persoană care are un asemenea dispozitiv medical implantat nu trebuie să utilizeze acest utilaj, decât dacă distanța dintre dispozitivul medical și tava din spate este, în toate situațiile, de cel puțin 22 centimetri.

Dacă astfel de condiții nu pot fi îndeplinite, contactați dealerul dumneavoastră autorizat și rugați-l să oprească complet echipamentul de comunicație și să se asigure că acesta nu mai emite unde electrice.



SA-2346-1 ja

- Rata de absorbție specifică ("SAR") (măsurată la 10 g per unitate) a echipamentelor de comunicație:

E-GSM900	0,12 W/kg (897,6 MHz)
DCS-1800	0,06 W/kg (1748,0 MHz)
Bandă WCDMA I	0,05 W/kg (1950,0 MHz)
WCDMA banda VIII	0,10 W/kg (892,60 MHz)

- \* Aceste date au fost măsurate la o distanță de 3 cm între corpul uman și fiecare tip de echipament de comunicație, cum este și cel utilizat pe acest utilaj.
- \* SAR este o măsură a cantității energiei frecvenței radio absorbite de corp la utilizarea unui dispozitiv wireless, cum ar fi un telefon mobil.

În Japonia: \*Conform Legii japoneze privind comunicațiile radio și a altor reglementări relevante din Japonia, valoarea maximă SAR este de 2 W/kg (începând cu martie 2010).

Pentru statele UE: \*Conform "Recomandării Consiliului 1999/519/CE din 12 iulie 1999", valoarea maximă SAR este de 2 W/kg.

În SUA: \*Conform "Orientărilor Comisiei Federale de Comunicații (Federal Communications Commission) (FCC) (FCC 1997)", valoarea SAR maximă este 1,5 W/kg.

În Canada: \*Conform "Specificațiilor standardelor radio (Radio Standards Specification) (RSS) -102", valoarea SAR maximă este 1,5 W/kg.

- Nu încercați să dezamblați, reparați, modificați sau să mutați terminalul de comunicație, antena și cablurile. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la izbucnirea unui incendiu la utilaj și la terminalul de comunicație. (Înainte de a demonta sau monta terminalul de comunicație, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.)
- Nu trageți cu forța de cabluri sau conectori. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la izbucnirea unui incendiu la utilaj și la terminalul de comunicație din cauza unui scurtcircuit/circuit defect.

## SIGURANȚA

### Observații privind protecția stației operatorului atunci când utilajul se rostogolește

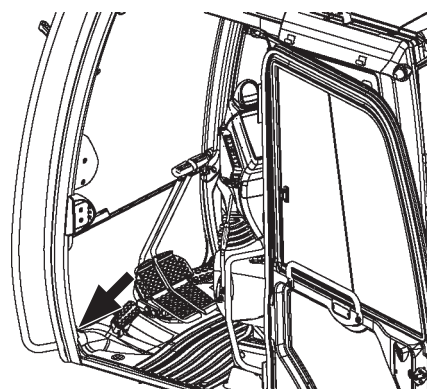
Cabina corespunde structurii pentru a proteja operatorul absorbind forța impactului la rostogolirea utilajului (Structură de protecție la răsturnare (ROPS)). Cu toate acestea, atunci când greutatea utilajului depășește greutatea maximă de operare descrisă în certificarea ROPS (Structură de protecție la răsturnare) ca urmare a modificării utilajului sau instalării unui atașament special, cabina nu poate îndeplini funcția de protecție, putând cauza răni grave sau decesul.

Pentru a asigura funcția de protecție, respectați instrucțiunile de mai jos.

- Consultați dealerul dumneavoastră autorizat înainte de a suda anumite componente sau de a efectua o gaură în cabină, fapt care ar putea reduce rezistența cabinei.
- Folosiți întotdeauna centura de siguranță când operați utilajul. Dacă utilajul se rostogolește și operatorul nu a cuplat centura de siguranță, acesta poate suferi răni, poate fi proiectat în afara cabinei și/sau poate fi strivit sub utilaj în pofida structurii de protecție a cabinei.

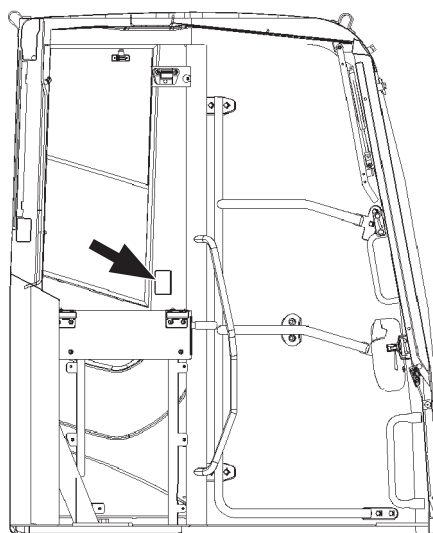
Certificatul ROPS (Structură de protecție la răsturnare) este valabil în următoarele condiții.

- Greutatea utilajului este mai mică decât greutatea maximă de operare descrisă în certificatul ROPS.
- Dispozitivul ROPS este instalat corect.
- Nu s-au efectuat modificări la ROPS.
- Dispozitivul ROPS nu prezintă daune.



ZX85US-6

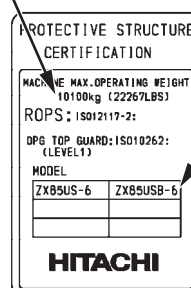
MDA-01-298-1 ja



ZX85USB-6

MDEQ-00-001-1 ja

Greutate maximă de operare  
ce asigură ROPS  
assuring the ROPS



Numărul modelului  
de utilaj la care se  
aplică  
Model Number

MDEQ-00-002-1 ro



## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

### Diagrama de vizibilitate pentru utilajul model ZX85US-6

Acest utilaj respectă cerințele de bază pentru asigurarea sănătății și securității în muncă în ceea ce privește vizibilitatea, precizate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice. În această diagramă sunt arătate obstacolele rămase (punctele oarbe) așa cum apar ele de pe scaunul operatorului (care poartă toate sistemele recomandate de fixare de scaun), cu utilizarea vederii directe și a dispozitivelor de suplimentare a vederii montate pe utilaj. Totodată, operatorilor li se recomandă să regleze oglinzile retrovizoare pentru a vedea în jur așa cum se arată mai jos.

În diagramă se dă o prezentare aproximativă a mascărilor remanente. Diagrama poate fi folosită ca un îndrumar la evaluarea riscurilor, utilizat pentru organizarea de șantier și pentru instalarea de mijloace suplimentare de ajutor vizual.

**Condiții: Vizibilitatea șoferului la 1mRB și VTC este evaluată conform ISO 5006.**

Înălțimea de testare (la 1mRB):	1,2 m
(1mRB la VTC/la VTC):	Nivelul solului
Ochiul operatorului Înălțimea:	1,2 m de la pardoseala cabinei
Configurarea utilajului:	Braț principal monolit
Poziția utilajului:	Poziția de deplasare (pentru detalii ale poziției, vezi imaginea de mai jos)
Mijloace de ajutor al vederii:	1. oglindă (oglinzi) standard 2. cameră retrovizoare standard



Imaginea cu poziția utilajului

MDEQ-VM-001-1 ja

- : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m Perimetru Dreptunghiular (1mRB)
- B : 12 m Cerc Test de Vizibilitate (VTC)
- a : Oglindă (oglinzi) standard
- b : Cameră retrovizoare standard

- : Zona mascată
- ▨ : Vizibilitatea în oglindă
- ▩ : Vizibilitatea la cameră

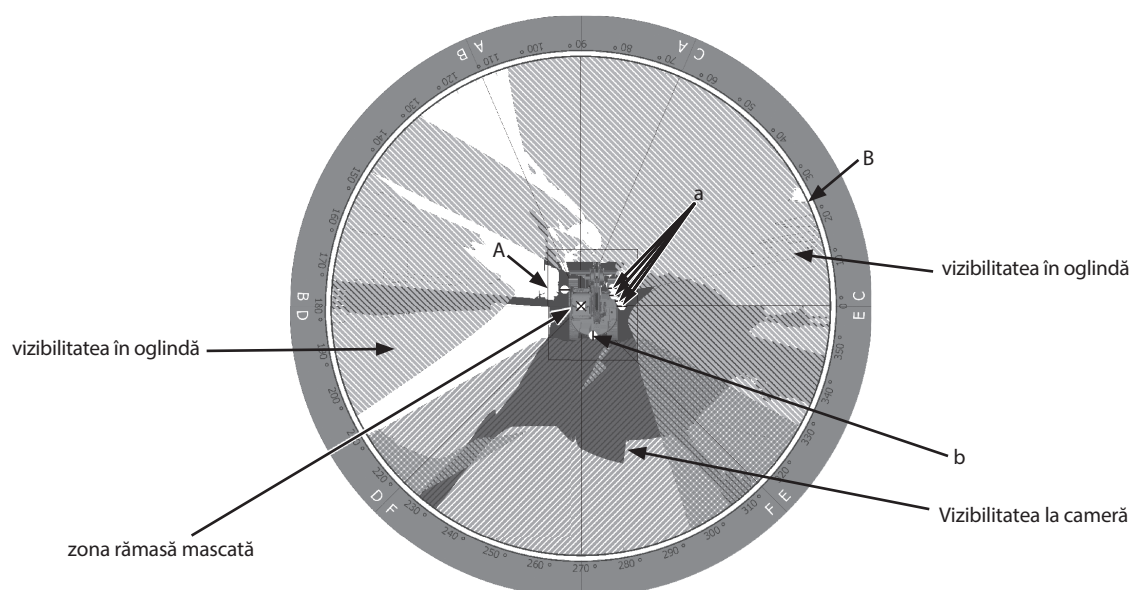


Diagrama de vizibilitate

MDEQ-VM-005-1 ro

## DIAGRAMA DE VIZIBILITATE

### Diagrama de vizibilitate pentru utilajul model ZX85USB-6 Pericole pentru persoane

Acest utilaj respectă cerințele de bază pentru asigurarea sănătății și securității în muncă în ceea ce privește vizibilitatea, precizate în Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice. În această diagramă sunt arătate obstacolele rămase (punctele oarbe) așa cum apar ele de pe scaunul operatorului (care poartă toate sistemele recomandate de fixare de scaun), cu utilizarea vederii directe și a dispozitivelor de suplimentare a vederii montate pe utilaj. Totodată, operatorilor li se recomandă să regleze oglinzile retrovizoare pentru a vedea în jur așa cum se arată mai jos.

În diagramă se dă o prezentare aproximativă a mascărilor remanente. Diagrama poate fi folosită ca un îndrumar la evaluarea riscurilor, utilizat pentru organizarea de șantier și pentru instalarea de mijloace suplimentare de ajutor vizual.

**Condiții: Vizibilitatea șoferului la 1mRB și VTC este evaluată conform ISO 5006.**

Înălțimea de testare (la 1mRB):	1,2 m
(1mRB la VTC/la VTC):	Nivelul solului
Ochiul operatorului Înălțimea:	1,2 m de la pardoseala cabinei
Configurarea utilajului:	Braț principal monolit
Poziția utilajului:	Poziția de deplasare (pentru detalii ale poziției, vezi imaginea de mai jos)
Mijloace de ajutor al vederii:	1. oglindă (oglinzi) standard 2. cameră retrovizoare standard

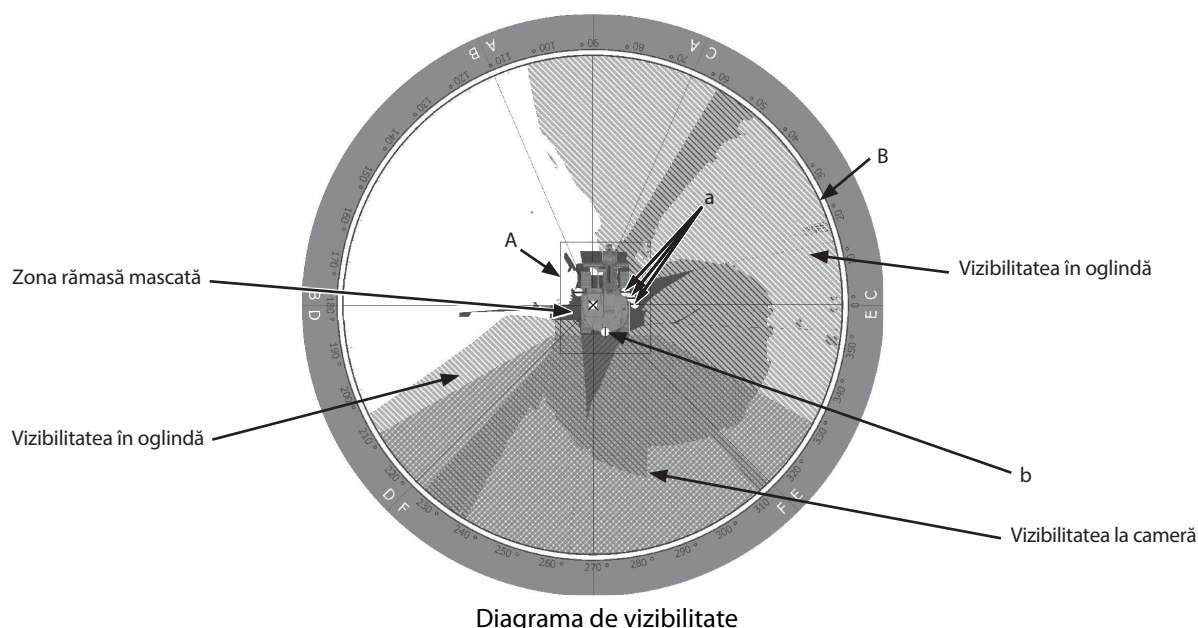


Imaginea cu poziția utilajului

MDEQ-VM-006-1 ja

- : Punctul vizual al operatorului
- A : 1 m Perimetru Dreptunghiular (1mRB)
- B : 12 m Cerc Test de Vizibilitate (VTC)
- a : Oglindă (oglinzi) standard
- b : Cameră retrovizoare standard

- : Zona mascată
- ▨ : Vizibilitatea în oglindă
- ▩ : Vizibilitatea la cameră

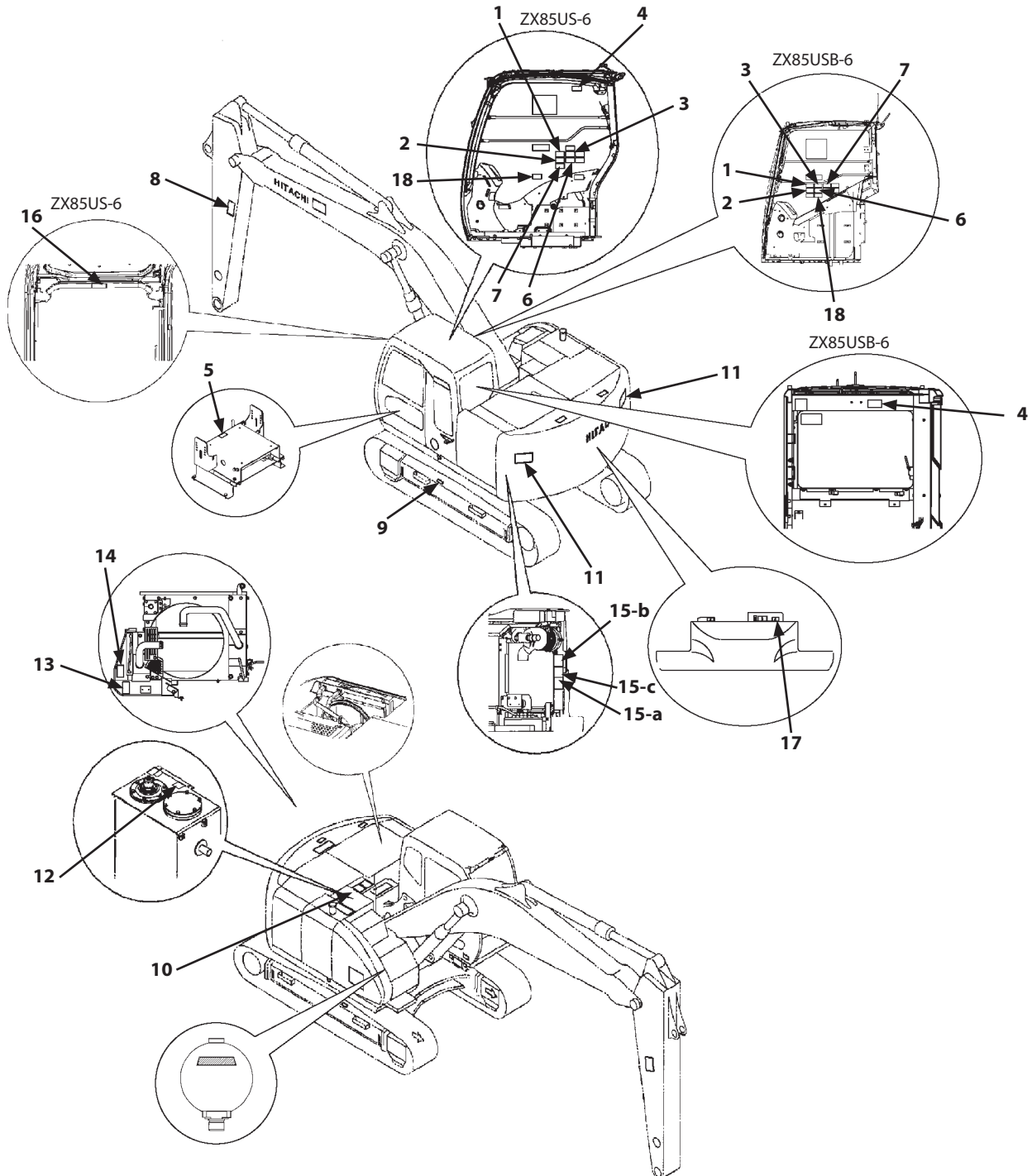


MDEQ-VM-007-1 ro

# SEMNELE DE SIGURANȚĂ

## SEMNELE DE SIGURANȚĂ

Toate semnele de siguranță și locul lor de atașare pe utilaj sunt indicate în acest grup. Luați în vedere conținutul semnelor de siguranță, prin citirea celor atașate pe utilaj, pentru a asigura operarea în siguranță a utilajului. Păstrați întotdeauna semnele de siguranță curate. În cazul pierderii sau deteriorării unui semn de siguranță, obțineți imediat un înlocuitor pentru acesta și atașați-l din nou la locul său pe utilaj. La efectuarea comenzii la dealerul Hitachi, folosiți codul componentei indicat în colțul dreapta jos al fiecărei figuri ce ilustrează semnul privind siguranța.

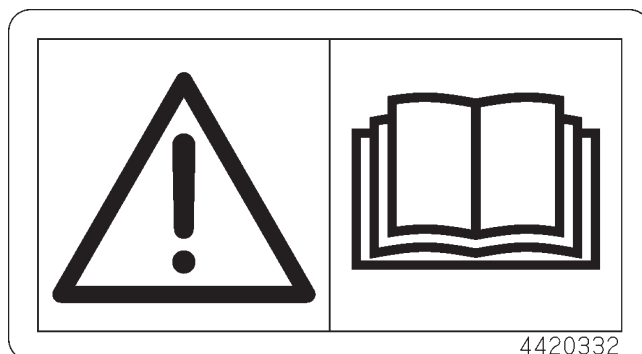


SS-3670-3 ja

## SEMNELE DE SIGURANȚĂ

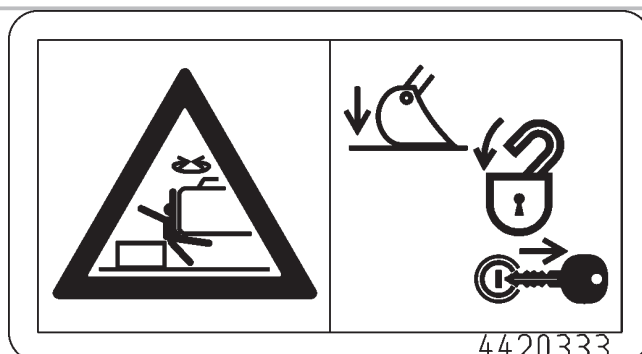
### 1. AVERTISMENT!

Înainte de operarea, întreținerea, demontarea și transportul utilajului, asigurați-vă că ați citit și ați înțeles Manualul operatorului.



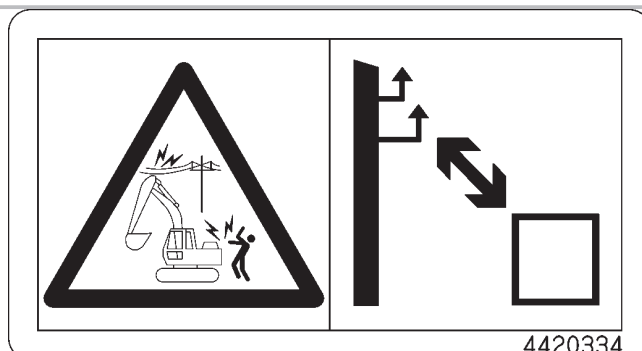
SS4420332-2 ja

2. Dacă utilajul parcat este mișcat brusc, pot rezulta leziuni grave sau fatale, datorită zdrobirii. Înainte de a părăsi utilajul, coborâți atașamentul frontal la sol, blocați manetele de comandă și scoateți cheia din contact.



SS4420333-2 ja

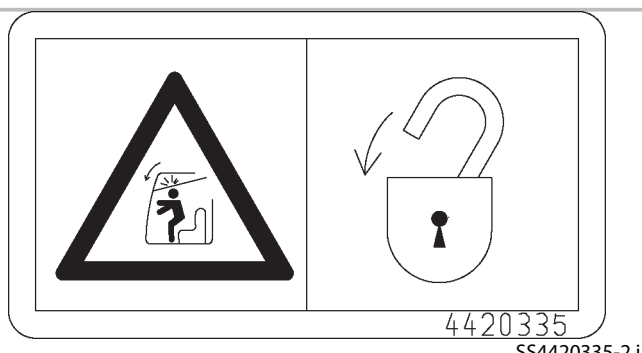
3. Semnul indică pericol de electrocutare dacă utilajul este adus prea aproape de liniile electrice de tensiune. Păstrați o distanță sigură față de liniile electrice de tensiune.



SS4420334-2 ja

4. Semnul indică pericolul de cădere a ferestrei.

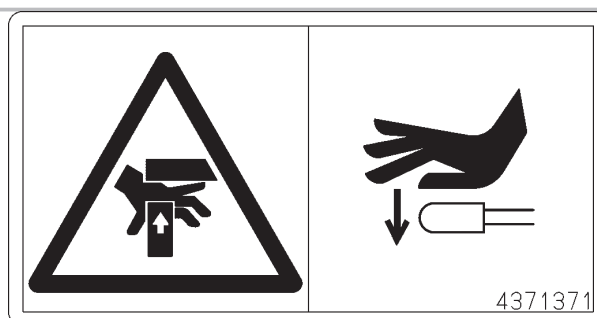
După ce ați ridicat fereastra, asigurați-vă că o blocați cu șplinturile de blocaj.



SS4420335-2 ja

## SEMNELE DE SIGURANȚĂ

5. Când apăsați în jos maneta de reglare a înălțimii/ înclinării scaunului, apăsați mânerul manetei cu palma dinspre partea superioară. Nu apucați mânerul manetei cu toată mâna pentru a o acționa, este posibilă prinderea degetelor în suportul scaunului.



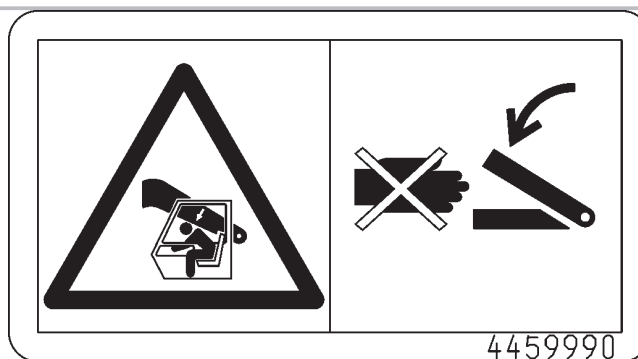
SS4371371-3 ja

6. În cazul în care utilajul s-ar răsturna, operatorul ar putea fi rănit și/sau aruncat din cabină și/sau zdrobit prin răsturnarea acestuia.



SS4654287-1 ja

7. Nu scoateți mâinile sau capul pe fereastră. Mâinile sau capul ar putea intra în contact cu brațul principal. Păstrați distanța față de utilaj în timpul operării.



SS4459990-2 ja

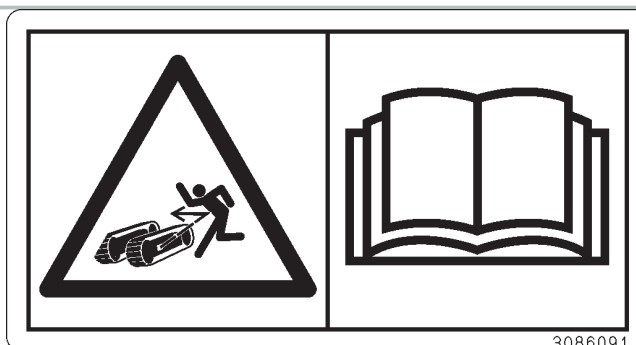
8. Semnul indică pericolul de a fi lovit de dispozitivul de lucru al utilajului. Păstrați distanța față de utilaj în timpul operării.



SS3085503-1 ja

## SEMNELE DE SIGURANȚĂ

9. Semnul indică pericol de proiectare a bușonului de la dispozitivul de reglare a șenilelor, ceea ce ar putea provoca leziuni.  
Înainte de a ajusta dispozitivul de reglare a șenilelor, citiți manualul pentru o manipulare sigură și corespunzătoare.



3086091

SS3086091-4 ja

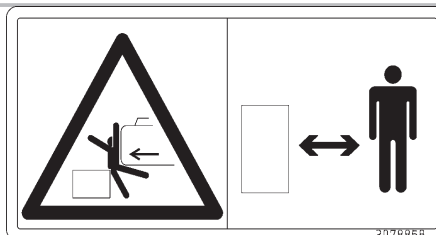
10. Semnul indică pericol de arsuri de la aerul comprimat și uleiul fierbinte care țâșnește, în cazul în care capacul orificiului pentru ulei este desfăcut în timpul sau imediat după operare.  
Citiți manualul pentru o manipulare sigură și corespunzătoare.



4459928

SS4459928-1 ja

11. Semnul indică pericol de a fi zdrobit de pivotarea structurii superioare a utilajului.  
Păstrați distanța față de zona mecanismului de pivotare a utilajului.



3078858

SS3078858-2 ja

12. Semnul indică pericol de arsuri de la apa sau uleiul fierbinte care țâșnește, în cazul în care capacul radiatorului sau rezervorului de ulei hidraulic este desfăcut în timp ce acestea sunt încă fierbinți.  
Lăsați radiatorul sau rezervorul de ulei hidraulic să se răcească înainte de a scoate capacul.

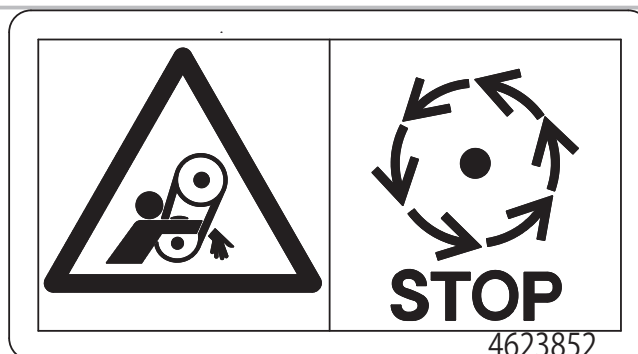


4420336

SS4420336-2 ja

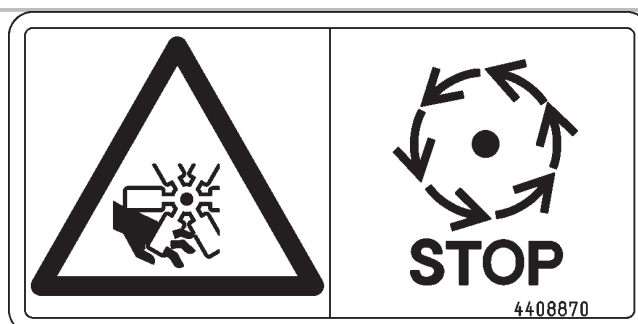
## SEMNELE DE SIGURANȚĂ

13. Semnul indică pericol provenind de la piese rotative, cum ar fi cureaua. Opriți înainte de inspecție și întreținere.



SS4623852 ja

14. Semnul indică pericol provenind de la piese rotative, cum ar fi ventilatorul. Opriți înainte de inspecție și întreținere.



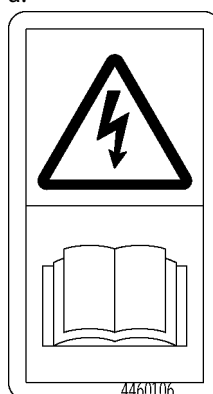
SS4408870-2 ja

15. Semnul indică un pericol de electrocutare la manevrarea cablurilor.  
Citiți manualul pentru o manipulare sigură și corespunzătoare.

Semnul indică pericol de explozie.  
Păstrați focul și flăcările deschise departe de această zonă.

Contactul pielii cu electrolitul va provoca arsuri.  
Electrolitul împrăștiat în ochi va cauza orbirea. Aveți grijă să nu atingeți electrolitul.

a:



SS4460106-1 ja

b:



SSYD00007314 ja

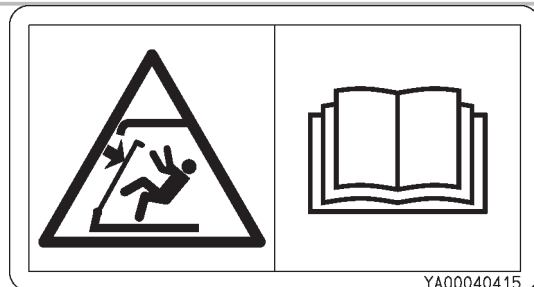
c:

## SEMNELE DE SIGURANȚĂ



SS4460056-1 ja

16. Utilizați mânerul numai pentru a deschide sau închide parbrizul. Nu utilizați mânerul când intrați sau ieșiți din cabină. Dacă fereastra nu este blocată, se poate mișca și se poate să vă pierdeți echilibrul și să cădeți.



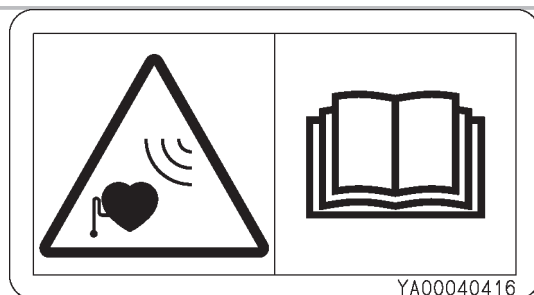
SSYA00040415 ja

17. Evitați contactul pielii cu piesa de temperatură ridicată în timpul operării sau imediat după oprirea utilajului. În caz contrar, pot rezulta arsuri.



SS4425443-1 ja

18. Pentru persoanele care au implantat vreun dispozitiv medical. Aici sunt incluse implanturile cum ar fi regulatoarele de ritm cardiac. Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni și respectați instrucțiunile înainte de utilizarea utilajului.



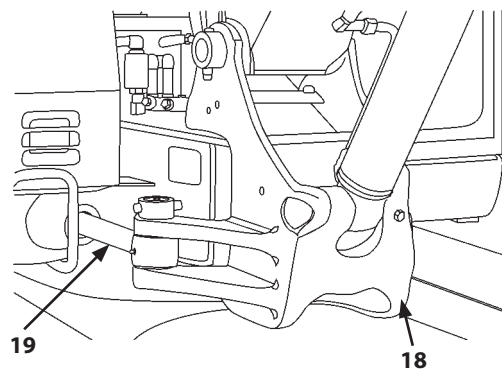
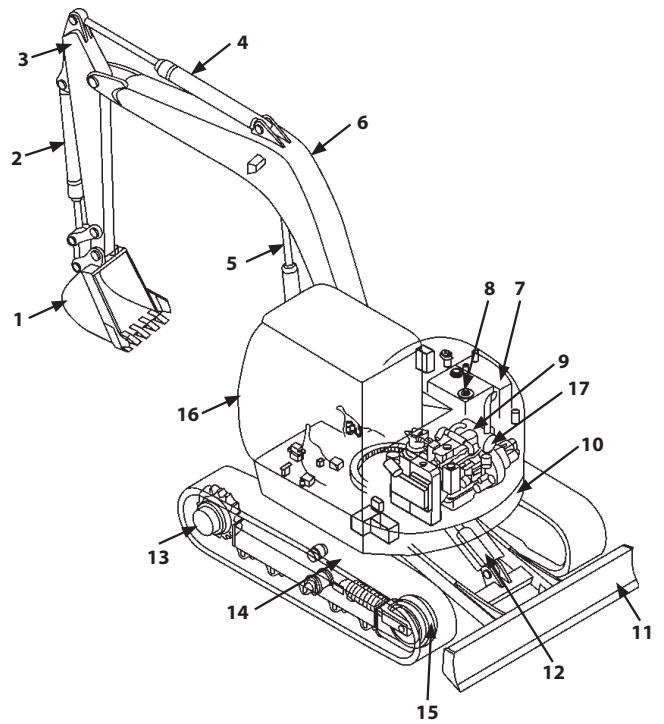
SSYA00040416 ja



## DENUMIREA COMPONENTELOR

### Denumirea componentelor

- 1- Cupă
- 2- Cilindru al cupei
- 3- Braț
- 4- Cilindru braț
- 5- Cilindru al brațului principal
- 6- Braț principal
- 7- Rezervor de carburant
- 8- Rezervor de ulei hidraulic
- 9- Motor
- 10- Contragreutate
- 11- Lamă
- 12- Cilindru lamă
- 13- Dispozitiv deplasare
- 14- Sabot de șenilă
- 15- Roată de ghidare frontală
- 16- Cabină
- 17- Filtru evacuare
- 18- Reazem pivotare braț principal
- 19- Cilindru de pivotare a brațului principal



MDEQ-01-001-1 ja

ZX85USB-6

MDEQ-01-002-1 ja

## DENUMIREA COMPONENTELOR

---

---

**MEMO**

## URCAREA SAU COBORÂREA DIN UTILAJ

### URCAREA sau COBORÂREA din utilaj

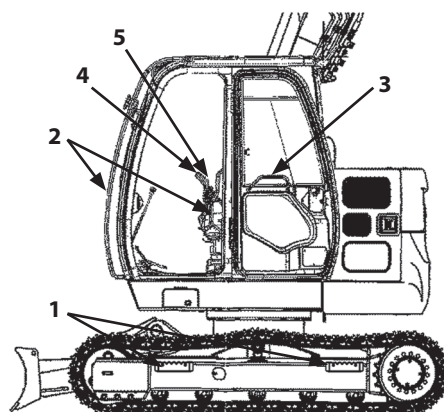
Suporturile pentru picioare (1) și balustradele (2) sunt dispuse de jur împrejurul utilajului pentru intrarea și ieșirea în siguranță din cabină.

Acestea sunt utilizate pentru a urca și a coborî în siguranță din cabină, precum și pentru inspecția și întreținerea în siguranță.

Nu săriți niciodată pe sau de pe utilaj, deoarece este foarte periculos.

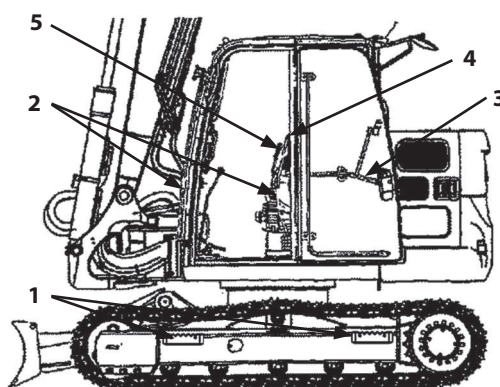
#### **!** AVERTISMENT

- **Atunci când ridicați cabina/caroseria sau când transportați utilajul, nu prindeți niciodată cabluri de suporturile pentru picioare (1) sau de balustrade (2).**
- **Mânerul ușii (3) nu este destinat sprijinului. Nu le folosiți ca balustradă la urcarea și coborârea din utilaj.**
- **Nu vă sprijiniți de maneta de comandă (4) sau de maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (5) la urcarea sau coborârea din utilaj.**



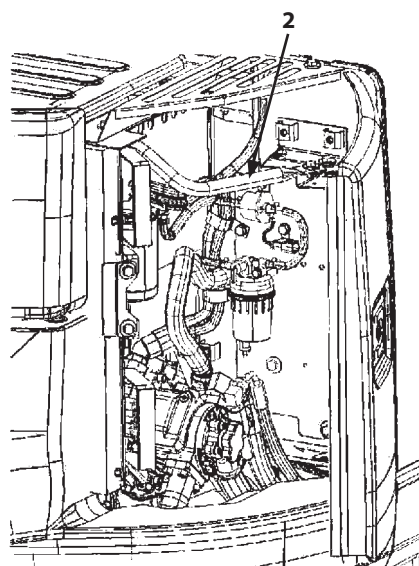
ZX85US-6

MDEQ-01-072-1 ja



ZX85USB-6

MDEQ-01-073-1 ja



În interiorul compartimentului pompei

MDEQ-01-005-2 ja

## URCAREA SAU COBORÂREA DIN UTILAJ

---

---

**MEMO**

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Filtru evacuare

Filtrul de evacuare elimină particulele de materie (PM) din gazele de evacuare. PM se acumulează în filtrul de evacuare și atunci când o anumită cantitate s-a depus, filtrul de evacuare se regenerează (arde PM) automat. Pentru a preveni deteriorarea filtrului de evacuare, respectați instrucțiunile de mai jos.

### AVERTISMENT

- Gazele de eșapament din filtrul de evacuare, țeava de eșapament și țeava de evacuare din spate devin fierbinți în timp ce motorul funcționează și imediat după aceea și în timpul regenerării filtrului de evacuare. Aveți grijă să nu atingeți sau să vă apropiați prea mult de oricare componentă a sistemului de eșapament. Făcând acest lucru, se poate ajunge la o arsură.
- Dacă în jurul filtrului de evacuare există materiale inflamabile, cum ar fi frunze uscate sau resturi de hârtie, se poate produce un incendiu.
- Pentru a preveni arsurile, înainte de a efectua operații de întreținere la utilaj opriți motorul și asigurați-vă că acesta s-a răcit suficient.

### IMPORTANT

- Carburantul de proastă calitate are un efect advers asupra performanței motorului și poate să îl deterioreze. Pentru a asigura cea mai bună performanță a motorului, utilizați carburant care respectă standardele JIS K-2204, EN-590 sau ASTM D-975 care conține 15 ppm sau mai puțin de sulf. În special carburanții cu un conținut ridicat de sulf afectează performanța catalizatorului din catalizatorul de oxidare, reducând performanța de regenerare a filtrului de evacuare și ducând la depozitarea prematură a PM. Un sistem de injecție cu rampă comună este montat pe motor ca dispozitiv de injecție a carburantului și acesta injectează carburant în cilindrii ca o pulverizare la o presiune extrem de ridicată. Drept consecință, dacă există impurități sau apă amestecată în carburant, aceasta duce la uzura pieselor glisante ale sistemului de carburant și deteriorează durabilitatea performanței sistemului de gaze de eșapament al motorului. Folosiți întotdeauna motorină curată, de înaltă calitate. Păstrați întotdeauna rezervorul de carburant și echipamentul curate. În plus, aveți grijă să preveniți intrarea prafului sau a murdăriei în portul filtrului, în timpul alimentării. Dacă materii străine, precum mizeria, intră în sistemul de carburant, poate să ducă la o blocare a sistemului. La înlocuirea filtrului de carburant sau a elementului de separare ulei/apă, folosiți întotdeauna un filtru sau un element original Hitachi.
- Folosiți uleiul de motor recomandat. Dacă este folosit un alt ulei decât cel recomandat, poate să scurteze durata dintre curățarea filtrului de evacuare și/sau reducerea consumului de carburant.
- Nu lăsați materiile străine, precum mizeria, să pătrundă în uleiul de motor. Îndepărtați cu grijă murdăria din jurul capacului portului de alimentare cu ulei, din jurului portului și indicatorului de nivel al uleiului înainte de a scoate capacul portului de umplere cu ulei. Nu folosiți un amestec de diferite tipuri de ulei de lubrifiere a motorului. Aceasta poate să compromită eficiența de lubrifiere a uleiului de lubrifiere a motorului. Mențineți întotdeauna nivelul uleiului de lubrifiere a motorului între limitele superioară și inferioară de pe scara indicatorului de nivel al uleiului. Nu umpleți cu ulei de lubrifiere a motorului peste nivelul indicat. Umplerea cu prea mult ulei de lubrifiere a motorului poate să rezulte în ieșirea fumului alb din țeava de eșapament, schimbarea bruscă a TURAȚIEI motorului și/sau deteriorarea motorului în interior. La schimbarea filtrului pentru uleiul de lubrifiere a motorului, folosiți întotdeauna un produs Hitachi original.
- Nu amestecați motorină de slabă calitate, agenți de curgere, aditivi, benzină, kerosen, alcool sau orice tip de ulei lubrifiant în tipul de motorină specificat. Utilizarea unor combustibili necorespunzători poate duce la proasta funcționare a filtrelor de carburant și poate provoca probleme la piesele lubrificate ale injectorului. De asemenea, poate afecta și piesele motorului și filtrul de evacuare, ducând la o proastă funcționare.
- Dacă rezistența din sistemele de admisie și/sau evacuare crește, motorul poate să genereze calamină din cauza combustiei proaste. Inspectați și curățați periodic filtrul de aer și EGR.

## STAȚIA OPERATORULUI

---

- **Nu modificați utilajul fără autorizație. Nu încercați niciodată să modificați piesele de la evacuare și admisie a aerului, cum ar fi conducta de aer, filtrul de evacuare și ieșirea de evacuare. De asemenea, nu încercați niciodată să dezasamblați filtrul de evacuare. Evitați impactul asupra filtrului de evacuare cauzat de lovirea sau căderea sa pe jos. Nerespectarea acestei recomandări poate afecta negativ dispozitivul de purificare a gazelor de eșapament, ducând în mod posibil la deteriorarea sa sau la degradarea performanțelor.**
- **Pe parcursul regenerării filtrului de evacuare, poate fi generat un fum alb din arderea PM (particule de materie). Nu încercați să efectuați regenerarea manuală în spații slab ventilate.**

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### NOTĂ

- *PM se acumulează în filtrul de evacuare și atunci când o anumită cantitate s-a depus, filtrul de evacuare se regenerează (arde PM) automat. Aceasta este numită regenerare automată. Regenerarea automată nu este realizată la intervalele setate, ci atunci când este necesară, în funcție de condițiile de operare ale utilajului. Regenerarea automată poate fi inițiată în timpul funcționării utilajului; puteți continua să operați utilajul (consultați secțiunea Afișajul stării filtrului de evacuare).*
- *Sunetul motorului se schimbă dacă maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este pusă în poziția LOCK (BLOCAT) în timpul regenerării automate, dar aceasta nu indică o defecțiune.*
- *Sunetul motorului din timpul regenerării automate diferă de cel normal, dar aceasta nu indică o defecțiune.*
- *Nu opriți motorul în timpul operației de regenerare, decât dacă este absolut necesar.*
- *Regenerarea automată va fi încheiată în funcție de starea utilajului. În acest caz, lampa de solicitare a regenerării filtrului de evacuare se aprinde și alarma sună; TURAȚIA și puterea motorului scad (Pentru detalii, consultați Solicitarea de regenerare manuală a filtrului de evacuare). Aceasta indică faptul că operatorului trebuie să efectueze o regenerare manuală. Aceasta este numită regenerare manuală. Efectuați regenerarea manuală respectând procedura specificată. (Pentru detalii, consultați Procedura de regenerare manuală.)*
- *De obicei, regenerarea automată pornește la 100 ore după regenerarea anterioară (automată sau manuală). Dacă nu este realizată la intervalele setate, ci atunci când este necesară, în funcție de condițiile de operare ale utilajului.*
- *La aproximativ 3 ore de când regenerarea automată nu reușește să se încheie, lampa de solicitare a regenerării filtrului de evacuare se aprinde și alarma sună; TURAȚIA și puterea motorului scad (Pentru detalii, consultați Solicitarea de regenerare manuală a filtrului de evacuare). Și în aceste situații, efectuați regenerarea manuală respectând procedura specificată. (Pentru detalii, consultați Procedura de regenerare manuală)*
- *Când utilajul este operat fără a se efectua regenerarea manuală, este posibil ca filtrul de evacuare să fie deteriorat. Mutați imediat utilajul într-o zonă sigură și efectuați regenerarea manuală.*
- *Dacă utilajul continuă să fie operat fără să fie efectuată regenerarea manuală, pe monitor se vor afișa alarma pentru filtrul de evacuare și alarma de atenționare cu privire la motor (pentru detalii, consultați Solicitarea de regenerare manuală a filtrului de evacuare), iar alarma sonoră va suna. Dacă acest lucru se întâmplă, consultați dealerul dumneavoastră autorizat pentru repararea filtrului de evacuare.*
- *Atât regenerarea automată cât și cea manuală restabilesc funcționalitatea filtrului de evacuare. Acestea nu sunt defecțiuni.*
- *Dacă intervalele dintre regenerările automate se scurtează, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.*
- *După pornirea motorului este posibil să se degaje un fum alb pentru câteva minute, dar acest lucru nu este o defecțiune.*

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### ECU (Engine Control Unit - unitate de comandă a motorului)

#### AVERTISMENT

- Motorul folosește un sistem de injecție cu rampă comună de înaltă presiune. Deoarece carburantul este injectat la o presiune extrem de înaltă, nu demontați niciodată componentele sistemului de carburant. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la leziuni grave sau deces. Cereți dealerului dumneavoastră autorizat să se ocupe de inspecția, demontarea și repararea componentelor sistemului de carburant.
- Nu faceți acțiuni, precum folosirea unei alte ECU decât cea specificată, scrierea altor date decât cele indicate pentru ECU, lăsarea sa în stare nefuncțională sau folosirea sa cu senzorii sau actuatorii demontați, deoarece acest lucru poate să fie considerat drept o încălcare a legilor privind controlul gazelor de eșapament. Garanția Hitachi este invalidată dacă este folosită inadecvat.
- ECU trebuie să fie folosită numai în combinație cu un motor cu modelul și numărul de serie al motorului specificate.
- Atunci când injectoarele sunt înlocuite, este necesar să rescrieți ECU cu datele de corectare a cantității de injecție pentru noile injectoare. Dealerul dumneavoastră autorizat trebuie să rescrie datele.
- Dacă ECU este înlocuit, dealerul dumneavoastră autorizat trebuie să scrie datele de pe vechea ECU pe noua ECU. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la leziuni grave sau deces, din cauza supratensiunii tranzitorii în motor.

#### IMPORTANT

- Nu deconectați ECU în timp ce comutatorul de pornire este în poziția ON (PORNIT) sau în 60 de secunde de la rotirea comutatorului de pornire în poziția OFF (OPRIT).
- Nu atingeți cu mâinile goale pinii conectorilor ECU. Aceasta poate să corodeze pinii conectorilor și/sau să distrugă circuitele electrice din interiorul ECU din cauza electricității statice. De asemenea, poate să cauzeze o funcționare defectuoasă din cauza contactului slab al pinilor conectorilor.
- La conectarea și deconectarea sa, aveți grijă ca apa să nu ajungă pe cuplă. Poate să cauzeze o funcționare defectuoasă din cauza coroziunii pinilor conectorilor.
- Nu conectați/deconectați frecvent conectorul. Aceasta poate să cauzeze o funcționare defectuoasă din cauza contactului slab al pinilor conectorilor.
- În cazul în care cade pe jos, nu încercați să folosiți ECU. Nu demontați bornele ECU.



## STAȚIA OPERATORULUI

### Regulamentul (UE) 2016/1628 privind funcțiile de diagnosticare a emisiilor de poluanți

#### IMPORTANT

- Pentru a menține performanța legată de emisiile de poluanți a motorului, operați, folosiți și întrețineți motorul, inclusiv echipamentul de control al emisiilor, conform manualului de utilizare.
- Nu modificați în mod intenționat și nu folosiți în mod accidental greșit echipamentul de control al emisiilor al motorului.
- Dacă echipamentul nu funcționează adecvat, lampa sa de avertizare se aprinde.  
Dacă lampa de avertizare este ignorată în continuare, activează sistemul de inducere.

Codurile de avertizare sunt afișate atunci când este detectată o problemă cu echipamentul de control al emisiilor; acestea sunt pentru corectarea oricăror greșeli în operarea, folosirea sau întreținerea echipamentului de control al emisiilor.


În acest caz, consultați imediat dealerul dumneavoastră autorizat.

Pentru verificarea codurilor de utilizare, consultați secțiunea Afișarea listei de alarme.

#### Sistemul NCD (NOx Control Diagnosis - diagnosticarea controlului NOx)

Dacă apare o problemă cu sistemul EGR, pe monitor este afișată o avertizare și alarma sună.

Dacă utilajul este operat în această situație, sistemul de control al puterii motorului reduce gradual cuplul și TURAȚIA motorului, așa cum este indicat în tabelul de mai jos.

Descrierea erorii	Indicația alarmei*	La 36 h de la afișarea alarmei	La 64 h de la Inducerea de nivel redus
Erorile supapei EGR		Inducerea de nivel redus • Limitează cuplul la 75% (Cuplul max. la cuplul nominal)	Inducere severă • Limitează cuplul la 50% • Limitează TURAȚIA motorului la 60% (față de TURAȚIA nominală)
Defecțiune electrică a senzorului de control EGR (deconectare/scurtcircuit)			
Modificare a senzorului de control EGR			

\*: Se afișează alarma și soneria se aude.


## STAȚIA OPERATORULUI

### Sistemul PCD (Particulate Control Diagnosis - diagnosticarea controlului particulelor)

Pe monitor se va afișa o avertizare și alarma se va auzi dacă apare o problemă cu sistemul filtrului de evacuare.

Dacă utilajul este acționat pentru o perioadă mai lungă de timp decât o anumită perioadă sau este lăsat în aceste condiții, sistemul de monitorizare a erorilor filtrului de evacuare activează un contor/cronometru de incidente.

Contorul/cronometrul de incidente înregistrează de câte ori și pentru cât timp este operat utilajul cu eroarea detectată, depășind perioada specificată.

Descrierea erorii	Indicație alarmă*	Contorul/cronometrul de incidente
Îndepărtarea carcasei sau senzorului filtrului de evacuare		Atunci când o eroare este detectată prin diagnosticarea PCD, înregistrează în ECU numărul și durata incidentelor în care motorul este folosit mai mult de 20 de ore sau este lăsat așa.
Îndepărtarea întregului substrat al filtrului de evacuare		
Defecțiune electrică sau modificarea PCD		

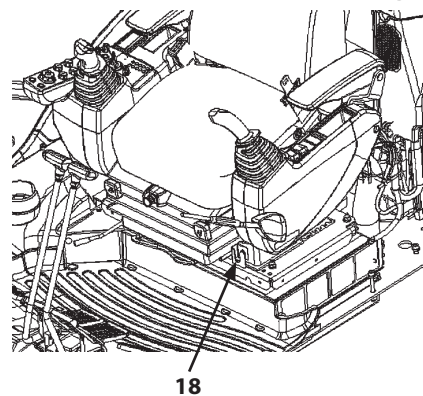
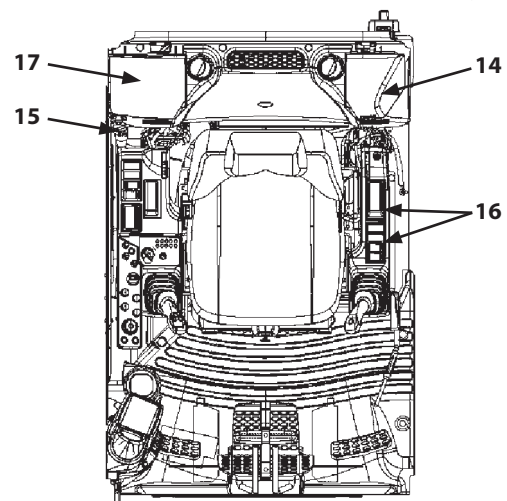
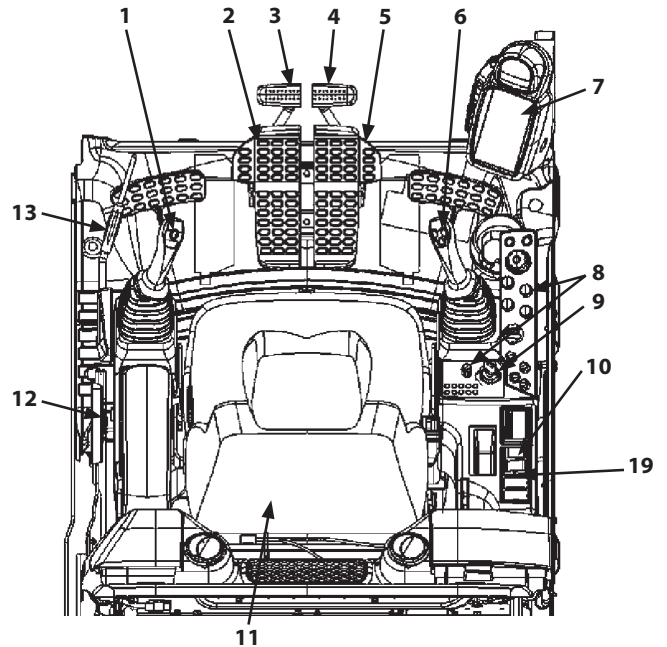
\*: Se afișează alarma și soneria se aude.

## STAȚIA OPERATORULUI

### Denumirea componentelor

#### ZX85US-6

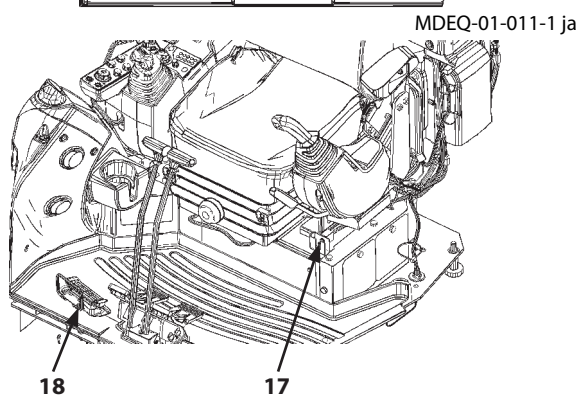
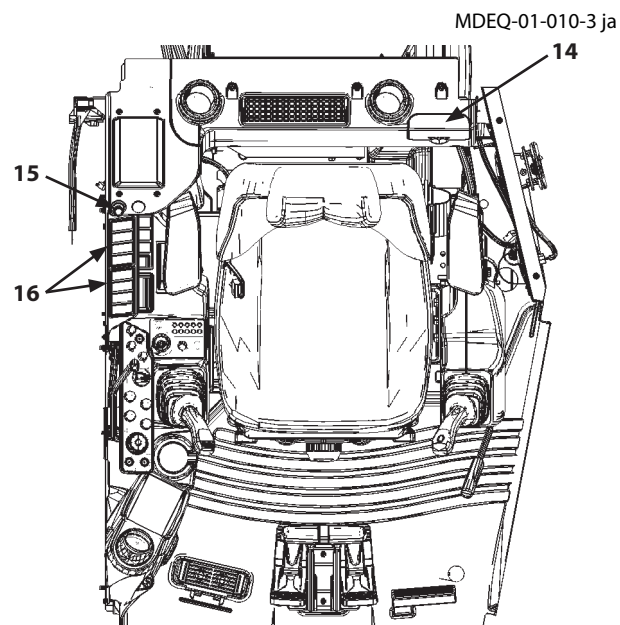
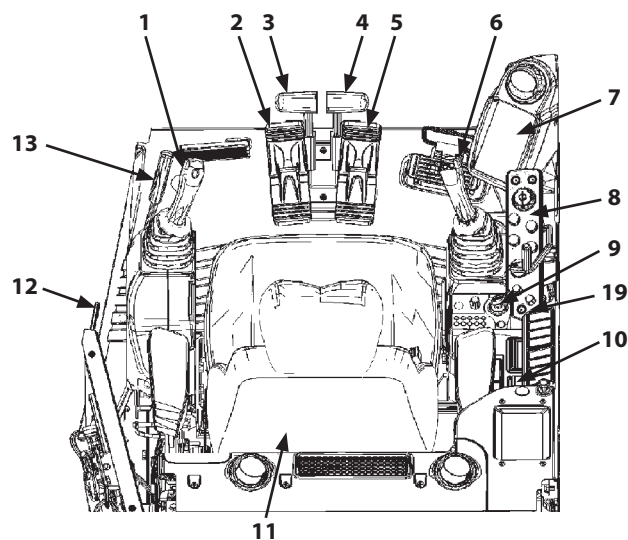
- 1- Manetă de comandă stânga/comutator claxon
- 2- Pedală de deplasare stânga
- 3- Manetă de deplasare stânga
- 4- Manetă de deplasare dreapta
- 5- Pedală de deplasare dreapta
- 6- Manetă de comandă dreapta
- 7- Monitor multifuncțional
- 8- Panou cu comutatoare
- 9- Comutator de pornire
- 10- Comutator regenerare
- 11- Scaun operator
- 12- Manetă de deblocare a ușii cabinei
- 13- Maneta de întrerupere a comenzii de la pilot
- 14- Cutie cu siguranțe
- 15- Brichetă
- 16- Panou comutatoare (Pentru opțiuni)  
Torpedou (fără echipamente opționale)
- 17- Torpedou (cutie pentru încălzire și răcire)
- 18- Comutator oprire motor
- 19- Port pentru încărcător USB (2,1 A)



## STAȚIA OPERATORULUI

### ZX85USB-6

- 1- Manetă de comandă stânga/comutator claxon
- 2- Pedală de deplasare stânga
- 3- Manetă de deplasare stânga
- 4- Manetă de deplasare dreapta
- 5- Pedală de deplasare dreapta
- 6- Manetă de comandă dreapta
- 7- Monitor multifuncțional
- 8- Panou cu comutatoare
- 9- Comutator de pornire
- 10- Comutator regenerare
- 11- Scaun operator
- 12- Manetă de deblocare a ușii cabinei
- 13- Maneta de întrerupere a comenzii de la pilot
- 14- Cutie cu siguranțe
- 15- Brichetă
- 16- Panou comutatoare (Pentru opțiuni)
- 17- Comutator oprire motor
- 18- Pedala de acționare a brațului principal
- 19- Port pentru încărcător USB (2,1 A)



MDEQ-01-012-1 ja

# STAȚIA OPERATORULUI

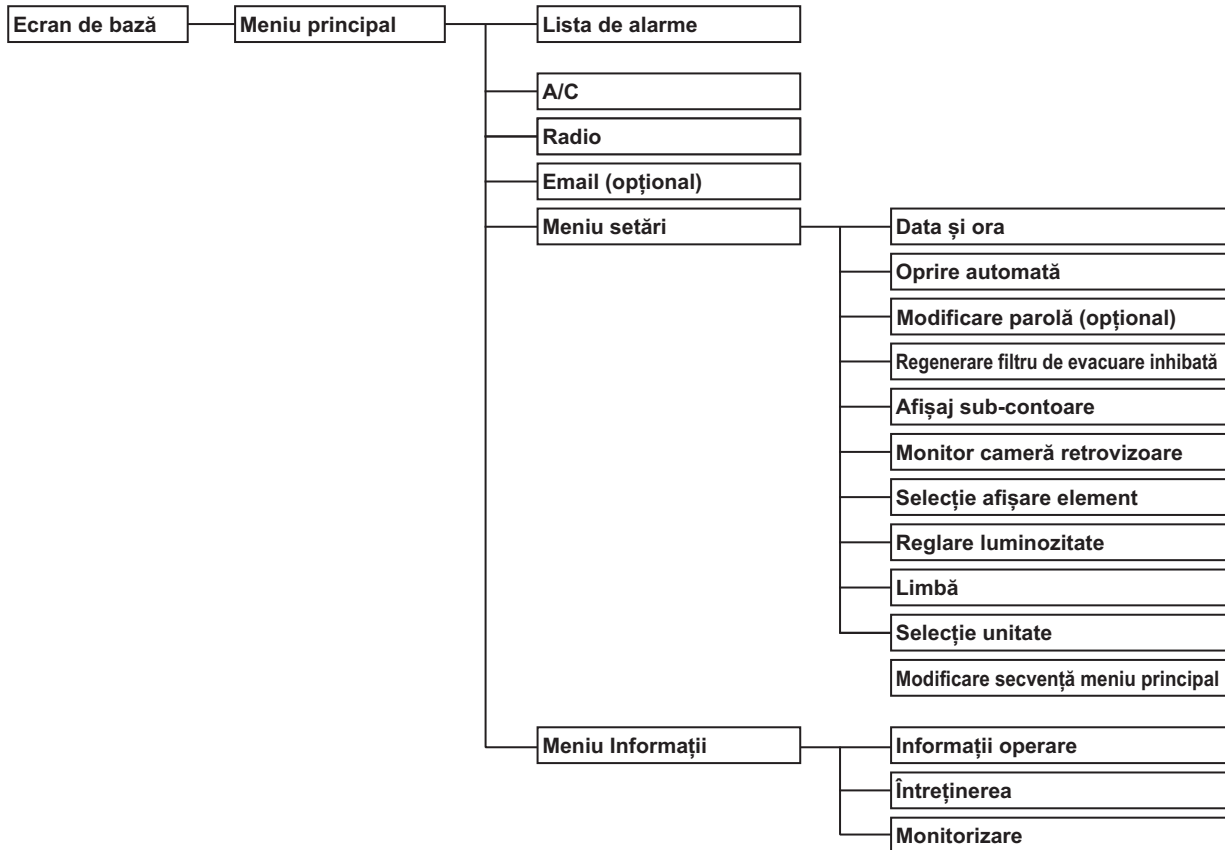
## Monitorul multifuncțional

### Funcție

Monitorul multifuncțional afișează diverse contoare, martori luminoși, radioul și aerul condiționat, funcția de blocare cu tastatură numerică, imaginea de la camera retrovizoare, ecranul de întreținere și de selecție a modului de lucru.

### Configurația ecranului

Monitorul multifuncțional este alcătuit din următoarele ecrane.



MDEQ-01-018 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

### Setare implicită

Funcție	Element	Valoare implicită
Oprire automată	ON (PORNIT)/OFF (OPRIT) la Oprire automată	OFF (OPRIT)
	Oră de setat	1 min
Regenerare filtru de evacuare inhibată	Regenerare inhibată	OFF (OPRIT)

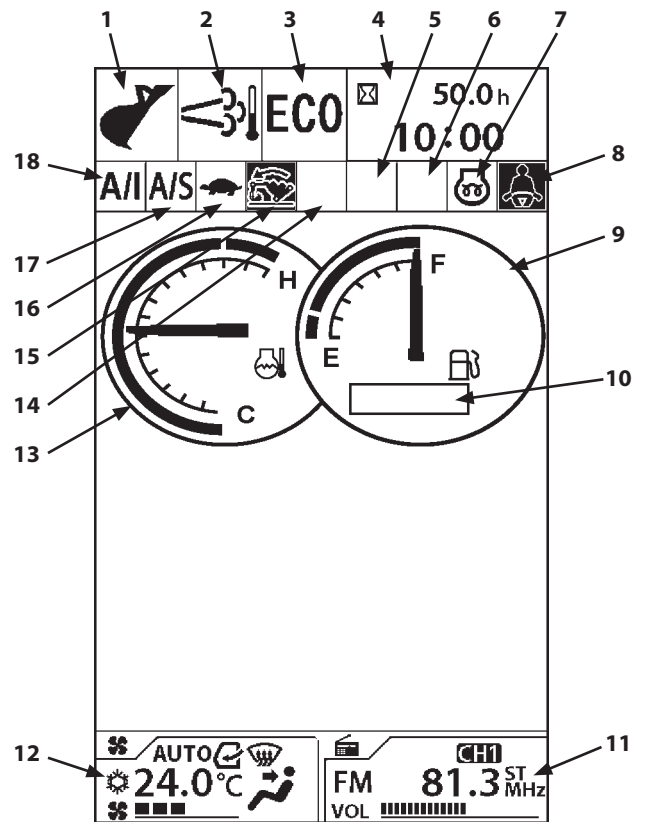
 **NOTĂ**

*În tabel sunt prezentate funcțiile tipice. Verificați valorile inițiale ale celorlalte funcții în fiecare ecran de monitor.*

## STAȚIA OPERATORULUI

### Ecraan de bază

- 1- Afișaj Mod de lucru
- 2- Martor luminos filtru de evacuare
- 3- Afișaj mod putere
- 4- Contor orar, ceas
- 5- Auxiliar
- 6- Auxiliar
- 7- Afișaj preîncălzire
- 8- Afișaj centură de siguranță
- 9- Indicatorul de carburant
- 10- Sub-contor
- 11- Afișaj radio
- 12- Afișaj aer condiționat
- 13- Indicatorul temperaturii lichidului de răcire
- 14- Auxiliar
- 15- Martor luminos alarmă suprasarcină (Opțional)
- 16- Martor luminos pentru modul de deplasare
- 17- Afișaj oprire automată
- 18- Afișaj auto-ralanti



MDAA-01-020-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### Cum se folosesc ecranele

#### Afișarea ecranului de bază

#### IMPORTANT

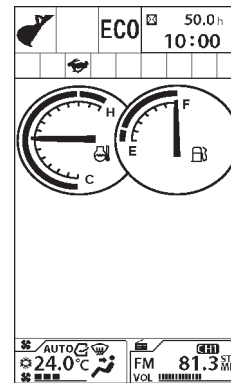
**Porniți motorul după ce este afișat ecranul de bază.**

Când comutatorul de pornire este rotit în poziția ON (PORNIT) sau ACC, ecranul de pornire se afișează timp de 2 secunde. Când comutatorul de pornire este menținut în poziția ACC, vor fi afișate doar contorul orar, ceasul și radioul. Când comutatorul de pornire este readus din poziția ACC în poziția ON (PORNIT), se va afișa ecranul de bază.



Ecran de pornire

MDAA-01-003 ja

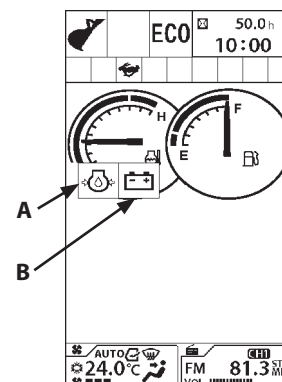


Ecran de bază

MDAA-01-001 ja

#### IMPORTANT

Când comutatorul de pornire este rotit în poziția ON (PORNIT), martorul luminos pentru presiunea uleiului de motor (A) și cel pentru alternator (B) sunt afișate pe ecranul de bază. După ce motorul pornește, martorul luminos al alternatorului este afișat pe ecranul de bază, până când alternatorul începe să genereze putere. Martorul luminos pentru presiunea uleiului de motor continuă să fie afișat până când presiunea uleiului de motor depășește presiunea dată.



MDAA-01-041-1 ja



## STAȚIA OPERATORULUI

- Afișarea contoarelor

Elemente afișate

4- Contor orar, ceas

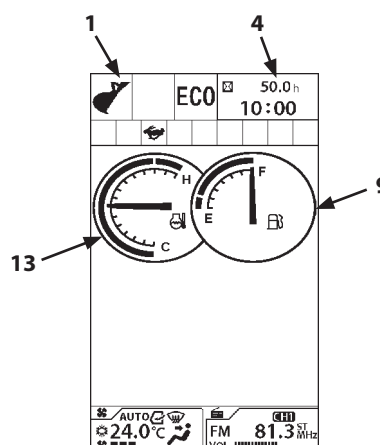
9- Indicatorul de carburant

13- Indicatorul temperaturii lichidului de răcire

- Afișaj Mod de lucru (1)

Sunt afișate atașamentele ce sunt folosite.

Mod excavare

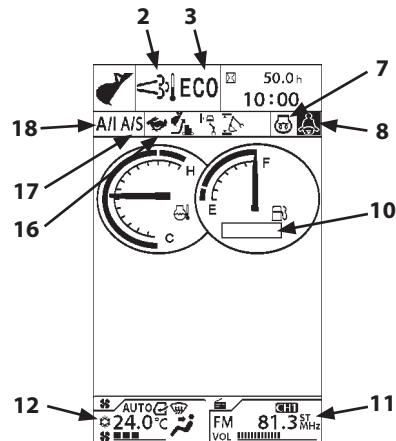


MDC1-00-006 ja

MDAA-01-001-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

- Martor luminos filtru de evacuare (2)  
Afișează starea filtrului de evacuare.
- Afișaj Mod putere (3)  
Afișează modul de putere selectat de pe panoul cu comutatoare.
- Afișaj preîncălzire (7)  
Martorul luminos este afișat cât timp bujia incandescentă este alimentată cu curent.
- Afișaj centură de siguranță (8)  
Se aprinde când comutatorul de pornire este în poziția ON (PORNIT) și se STINGE la 5 secunde după ce motorul pornește.
- Afișaj sub-contoare (10)  
Arată indicatorul pentru consumul de carburant. Valoarea afișată pentru consumul de carburant trebuie să fie considerată doar orientativă.
- Afișaj radio (11)  
Afișează panoul radio.
- Afișaj aer condiționat (12)  
Afișează panoul de la aerul condiționat.
- Afișaj Mod de deplasare (16)  
Afișează modul de deplasare selectat de pe panoul cu comutatoare.
- Afișaj oprire automată (17)  
Când este ACTIVATĂ oprirea automată din meniu, se afișează afișajul de oprire automată. Când este ACTIVATĂ oprirea automată și comutatorul de pornire este rotit în poziția ON (PORNIT), acesta clipește timp de 10 secunde.
- Afișaj auto-ralanti (18)  
Afișajul auto-ralanti apare când selectați auto-ralanti de pe panoul cu comutatoare. Când este ACTIVATĂ opțiunea auto-ralanti și comutatorul de pornire este rotit în poziția ON (PORNIT), afișajul auto-ralanti clipește timp de 10 secunde.



MDEP-01-020-2 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### Contor orar

Orele totale (cumulate) de funcționare de când acesta a început să funcționeze, sunt afișate în ore (h).

O cifră după punctul zecimal indică o zecime de oră (6 minute).



MDAA-01-021 ja

### Ceas

Indică ora curentă.

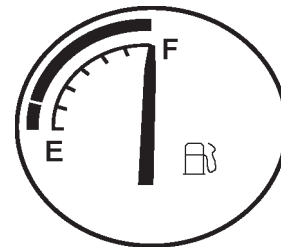
Se poate selecta formatul de afișare de 24-h/12-h.

(Consultați "Data și ora" pentru informații despre modificarea formatului de afișare.)

### Indicatorul de carburant

Cantitatea de carburant rămasă este indicată cu ajutorul unui ac.

Realimentați înainte ca acul să ajungă în zona "E".

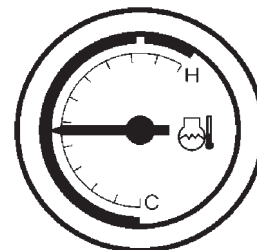


MDAA-01-276 ja

### Indicatorul temperaturii lichidului de răcire

Temperatura lichidului de răcire a motorului este indicată cu ajutorul unui ac.

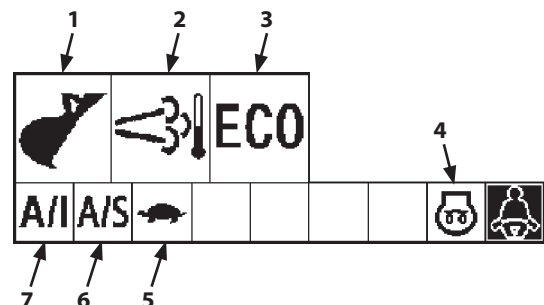
În mod normal, în timpul funcționării, acul se află la mijlocul scalei.



M1U1-01-047 ja

### Afișaj pictogramă stare de operare

Afișează pictogramele care indică starea curentă a fiecăruia din următoarele componente: atașamentul (1) și afișajul filtrului de evacuare (2) selectat de pe ecranul de selecție a modului de lucru, modul de putere (3), martorul luminos pentru preîncălzire (4), modul de deplasare (5), oprirea automată (6) ON (PORNIT) (ACTIVATĂ), auto-ralanti (7) ON (PORNIT) (ACTIVAT) selectate de la panoul de comandă.



MDAA-01-023-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Funcții de securitate (opțional)

#### Introducere parolă

#### IMPORTANT

- Când este necesară activarea funcției tastaturii numerice, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.
- Dacă parola este uitată, utilajul trebuie să fie modificat. Fiți deosebit de atenți să nu uitați parola.

1. Rotiți comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT).  
După ce este afișat ecranul de pornire, va fi afișat ecranul de introducere a parolei.



Ecran de pornire

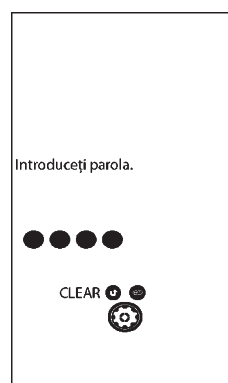
MDAA-01-003 ja



Ecran de introducere a parolei

MDAA-01-085 ro


2. Introduceți o parolă cu tastatura numerică.



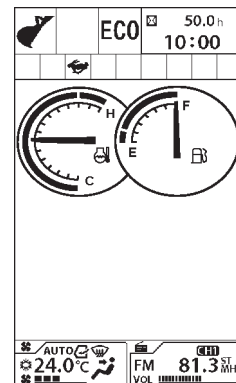
MDAA-01-086 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

- Unitatea de monitorizare compară parola introdusă cu cea înregistrată. Dacă acestea se potrivesc, se afișează ecranul de bază. Motorul este pregătit pentru funcționare. Dacă se introduce o parolă greșită de 3 ori, se aude alarma sonoră timp de 30 de secunde. În această perioadă, alarma sonoră nu poate fi oprită, chiar dacă se rotește comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT)/OFF (OPRIT).

 **NOTĂ**

*Dacă introduceți un caracter greșit la parolă, apăsați tasta CLEAR (ȘTERGERE) pentru a șterge caracterele introduse.*



Ecran de bază

MDAA-01-001 ja

- După 30 de secunde, dacă comutatorul de pornire este rotit în poziția ON (PORNIT), se afișează din nou ecranul de pornire și ecranul de introducere a parolei. Atunci poate fi introdusă din nou parola.
- Dacă se introduce din nou o parolă greșită, se aude din nou alarma sonoră timp de 30 de secunde.

## STAȚIA OPERATORULUI

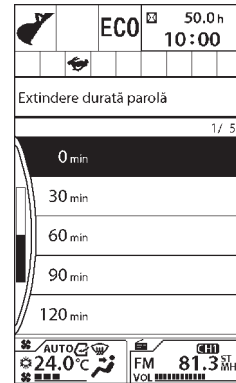
### Extindere durată parolă

#### IMPORTANT

**Această operație se aplică numai utilajelor care solicită o parolă.**

Ecranul pentru durata parolei poate să fie folosit pentru a seta intervalul de timp al duratei parolei. După setare, atunci când utilajul este repornit, parola nu trebuie să fie introdusă în perioada de timp extinsă.

1. Când rotiți comutatorul de pornire din poziția ON (PORNIT) în poziția ACC, unitatea de monitorizare afișează ecranul cu durata parolei timp de 10 secunde.



Ecran durată parolă (comutator de pornire: OFF (OPRIT))  
MDAA-01-087 ro

2. Cât timp este afișat ecranul cu durata parolei, rotiți butonul selector (1) pentru a evidenția perioada de timp relevantă. Apăsarea butonului selector (1) setează durata parolei.

Durăta timp 0 de minute

Durăta timp 30 de minute

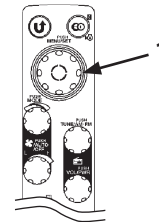
Durăta timp 60 de minute

Durăta timp 90 de minute

Durăta timp 120 de minute

#### NOTĂ

*Dacă un interval de timp al duratei parolei nu este setat, durata este setată la 0.*



MDC1-01-026-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

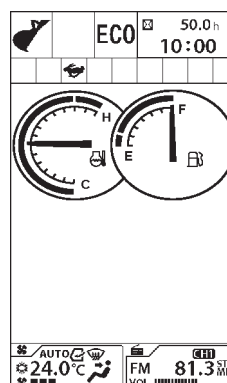
---

3. Dacă rotiți comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT) în intervalul de timp al duratei parolei, unitatea de monitorizare afișează ecranul de bază după ecranul de pornire.



Ecran de pornire

MDAA-01-003 ja



Ecran de bază

MDAA-01-001 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

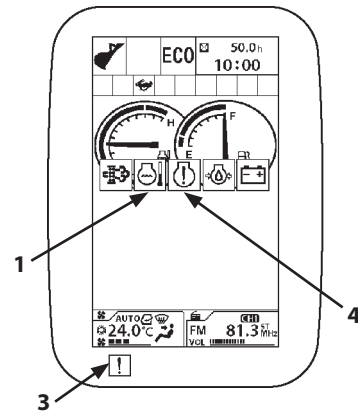
### Ecranul cu alarme

În cazul în care survine ceva anormal, marcajele de alarmă (1) sunt afișate pe ecranul de bază și lămpile de alarmă (3) se aprind simultan.

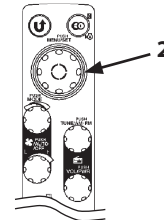
Dacă sunt generate 5 sau mai multe alarme, acestea pot fi derulate cu ajutorul butonului rotativ (2).

### IMPORTANT

- ECU desfășoară diferite funcții de auto-diagnosticare pentru motor, în baza senzorilor de control electronici și a datelor prestabilite pentru diferiți senzori de detectare a defecțiunilor la motor. Funcționarea defectuoasă a motorului este stabilită în funcție de starea fiecăruia dintre acești senzori.
- Atunci când o alarmă la motor este detectată, ECU indică apariția unei defecțiuni. Atunci când aceste erori sunt detectate, este indicată o alarmă de eroare la motor (4) care este afișată. Într-un astfel de caz, înseamnă că există o problemă la motor, deci consultați imediat dealerul dumneavoastră autorizat.
- Nu continuați operarea motorului cu o alarmă de eroare la motor (4) afișată. Nu este doar o problemă de neasigurare a performanței motorului, poate să rezulte într-o problemă mai gravă.



MDAA-01-316-1 ja



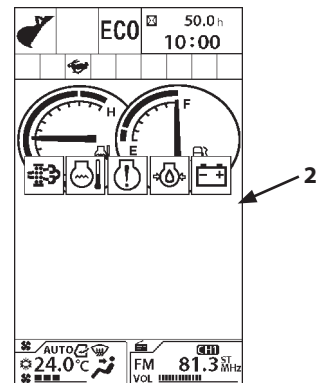
MDC1-01-026-2 ja



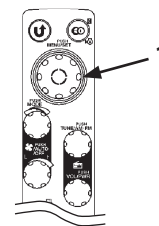
## STAȚIA OPERATORULUI

Pentru a afișa informații detaliate pentru o alarmă, urmați procedura de mai jos.

1. Trebuie apăsat butonul selector (1) de pe ecranul de bază (2) pentru a afișa meniul principal (3).



MDAA-01-004-1 ja

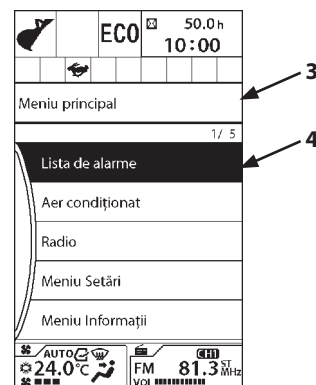


MDC1-01-026-1 ja

2. Rotiți butonul selector (1) pentru a selecta lista de alarme (4) și apăsați butonul selector (1).

**NOTĂ**

*Meniul principal (3) afișează lista de alarme (4) doar atunci când apare o alarmă.*

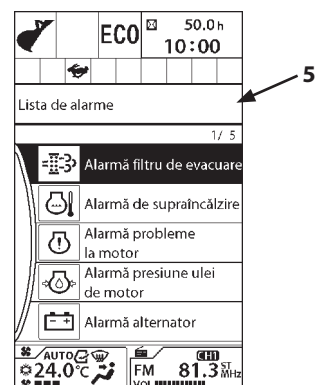


MDED-01-077-1 ro

3. Rotiți butonul selector (1) pentru a selecta o anumită alarmă din lista de alarme (5) și apăsați butonul selector (1).

**NOTĂ**

*Lista de alarme (5) conține doar alarmele emise în acel moment.*

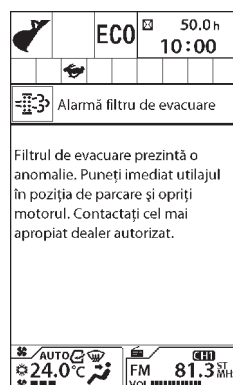


MDAA-01-078-1 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

---


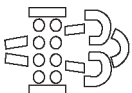









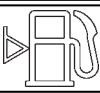


4. Sunt afișate informații detaliate despre alarma selectată.







MDAA-01-079 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

### Descrierea alarmelor

Afișaj	Denumire alarmă	Descrierea alarmelor
	Alarmă filtru de evacuare* <sup>1</sup> (clipește) (roșu)	Există o problemă cu filtrul de evacuare. Puneți imediat utilajul într-o poziție sigură și opriți motorul. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.
	Solicitare de regenerare filtru de evacuare (clipește) (galben)	Filtrul de evacuare necesită regenerare imediat. Filtrul se va deteriora dacă regenerarea nu este efectuată. Setează maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT), țineți motorul la turație de ralanti scăzut și puneți comutatorul de regenerare a filtrului de evacuare în poziția de regenerare.
	Alarmă Regenerare filtru de evacuare inhibată (luminează) (galben)	Regenerarea este inhibată. Mutați utilajul într-o zonă sigură, deblocați regenerarea manuală și efectuați regenerarea manuală.
	Avertizare privind regenerarea manuală inhibată a filtrului de evacuare (luminează) (galben)	Deoarece regenerarea este inhibată, auto-regenerarea nu poate să fie efectuată.
	Marcajul de alarmă* <sup>2</sup>	Temperatura lichidului de răcire a motorului este prea mare. Opriți operațiile și țineți motorul în funcțiune la turație de ralanti scăzut pentru a coborî temperatura lichidului de răcire.
	Alarmă probleme la motor	Există o problemă cu motorul și/sau piese asociate motorului. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.
	Indicator de eroare a sistemului EGR (aprins) (roșu)	Există o problemă cu motorul și/sau piese asociate motorului. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.
	Alarmă presiune ulei motor* <sup>1</sup>	Presiunea uleiului de motor a scăzut. Opriți imediat motorul. Verificați sistemul uleiului de motor și nivelul uleiului.
	Pornire motor dezactivată	Motorul nu poate să pornească dacă maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).
	Pornire motor dezactivată	Motorul nu pornește când comutatorul de întrerupere motor este în poziția OFF (OPRIT).
	Martorul luminos al alternatorului	Există o problemă cu sistemul electric. Verificați alternatorul și sistemele bateriei.
	Alarmă nivel carburant	Nivelul de carburant este scăzut. Realimentați cât de curând posibil.
	Alarmă filtru de ulei hidraulic obturat* <sup>3</sup>	Filtrul de ulei hidraulic este obturat. Înlocuiți sau curățați filtrul de ulei hidraulic.
	Alarmă obturare filtru de aer	Filtrul de aer este obturat. Curățați sau înlocuiți elementul filtrului de aer.

## STAȚIA OPERATORULUI

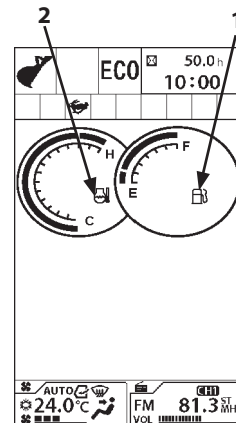
Afișaj	Denumire alarmă	Descrierea alarmelor
	Alarmă defecțiune sistem	Există o problemă cu sistemul de comunicare. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.
	Alarmă manetă întrerupere comandă pilot	Există o problemă cu sistemul manetei de întrerupere a comenzii de la pilot. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.
	Alarmă separator apă	Separatorul de apă este plin. Goliți apa.
	Alarmă manetă electrică	Există o anomalie la sistemul manetei electrice. Consultați cel mai apropiat dealer Hitachi.

\*1 Marcajul de alarmă este afișat și alarma sonoră se aude.

\*2 este afișat și alarma sonoră se aude. Rotiți rozeta de comandă a turației motorului în poziția de ralanti scăzut și alarma sonoră va înceta.

\*3 Alarma filtrului de ulei hidraulic se aprinde numai când este folosit elementul de înaltă performanță (opțional).

- Afișaj eroare senzor carburant  
Dacă senzorul pentru carburant este defect, culoarea pictogramei (1) se modifică și acul dispare. În cazul în care cablajul dintre senzorul de temperatură și unitatea de comandă este întrerupt, acul dispare.
- Afișaj eroare senzor temperatură lichid de răcire  
Dacă senzorul pentru lichidul de răcire este defect, culoarea pictogramei (2) se modifică și acul dispare. În cazul în care cablajul dintre senzorul de temperatură și unitatea de comandă este întrerupt, acul dispare.



MDAA-01-024-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### Listă coduri DTC

Cod afișat pe monitor	Cod DTC al motorului	Descriere a erorii	Comportamentul motorului atunci când apare eroarea
51-3	P02E9	Valoare ridicată a senzorului de deschidere a regulatorului de admisie	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de valoarea implicită de 100% pentru deschiderea regulatorului de admisie. Motorul se oprește după 135 de minute.
51-4	P02E8	Valoare scăzută a senzorului de deschidere a regulatorului de admisie	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de valoarea implicită de 100% pentru deschiderea regulatorului de admisie. Motorul se oprește după 135 de minute.
91-3	P0123	Valoare ridicată a senzorului acceleratorului 1	TURAȚIA motorului este limitată.
91-4	P0122	Valoare scăzută a senzorului acceleratorului 1	TURAȚIA motorului este limitată.
100-4	P1192	Comutator pentru presiunea uleiului deconectat	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
100-1	P1198	Eroare pentru căderea de presiune a uleiului	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
110-0	P0217	Creștere a temperaturii lichidului de răcire	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
157-0	P0088	Presiune ridicată eroare a presiunii în rampă	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
157-3	P0193	Valoare ridicată a senzorului de presiune din rampă	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de presiunea implicită de 160 hPa pentru presiunea din rampă. Motorul se oprește după 135 de minute.
157-4	P0192	Valoare scăzută a senzorului de presiune din rampă	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de presiunea implicită de 160 hPa pentru presiunea din rampă. Motorul se oprește după 135 de minute.
157-15	P0093	Eroare de deviație a presiunii din rampă (presiune ridicată în rampă)	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
157-16	P000F	Deschidere a supapei PLV eroare a presiunii din rampă	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
157-18	P0094	Eroare de deviație a presiunii din rampă (presiune scăzută în rampă)	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
172-3	P0113	Valoare ridicată a senzorului de temperatură a aerului nou	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de temperatura implicită de 25 °C pentru temperatura aerului nou.
172-4	P0112	Valoare scăzută a senzorului de temperatură a aerului nou	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de temperatura implicită de 25 °C pentru temperatura aerului nou.
174-0	P0168	Creștere a temperaturii carburantului la senzorul de temperatură a carburantului	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
174-3	P0183	Valoare ridicată a senzorului de temperatură a carburantului	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de temperatura implicită de 40 °C pentru temperatura carburantului.

## STAȚIA OPERATORULUI

Cod afișat pe monitor	Cod DTC al motorului	Descriere a erorii	Comportamentul motorului atunci când apare eroarea
174-4	P0182	Valoare scăzută a senzorului de temperatură a carburantului	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de temperatura implicită de 40 °C pentru temperatura carburantului.
190-0	P0219	Supratarea TURAȚIE mare 2	Motorul se oprește.
630-12	P0601	Eroare de ștergere a memoriei EEPROM	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
633-3	P0629	Circuit de acționare a pompei de înaltă presiune partea ridicată scurtcircuit VB	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
633-5	P0627	Deconectare a circuitului de acționare a pompei de înaltă presiune	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
633-6	P1642	Circuit de acționare a pompei de înaltă presiune partea ridicată scurtcircuit GND	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
651-3	P1271	Injector 4: scurtcircuit la cilindru nr. 4	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
651-5	P0204	Injector 4: cilindru nr. 4 deconectat (locația caracteristică a injectorului)	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
651-6	P0271	Injector 4: scurtcircuit la bobina cilindrului nr. 4	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
652-3	P1268	Injector 3: scurtcircuit la cilindru nr. 3	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
652-5	P0203	Injector 3: cilindru nr. 3 deconectat (locația caracteristică a injectorului)	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
652-6	P0268	Injector 3: scurtcircuit la bobina cilindrului nr. 3	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
653-3	P1265	Injector 2: scurtcircuit la cilindru nr. 2	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
653-5	P0202	Injector 2: cilindru nr. 2 deconectat (locația caracteristică a injectorului)	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
653-6	P0265	Injector 2: scurtcircuit la bobina cilindrului nr. 2	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
654-3	P1262	Injector 1: scurtcircuit la cilindru nr. 1	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
654-5	P0201	Injector 1: cilindru nr. 1 deconectat (locația caracteristică a injectorului)	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
654-6	P0262	Injector 1: scurtcircuit la bobina cilindrului nr. 1	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
1485-2	P068A	Relev principal deschis prematur	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
1485-7	P068B	Relev principal blocat	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
2797-6	P1146	Circuit de acționare a injectorului (grupul 1) scurtcircuitat	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
2798-6	P1149	Circuit de acționare a injectorului (grupul 2) scurtcircuitat	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.

## STAȚIA OPERATORULUI

Cod afișat pe monitor	Cod DTC al motorului	Descriere a erorii	Comportamentul motorului atunci când apare eroarea
2950-3	P1658	Circuit de acționare a regulatorului de admisie acționare a clapetei de accelerație putere a punții H 1 scurtcircuit VB	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
2950-4	P1659	Circuit de acționare a regulatorului de admisie acționare a clapetei de accelerație putere a punții H 1 scurtcircuit GND	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
2950-5	P0660	Circuit de acționare a regulatorului de admisie acționare a clapetei de accelerație putere a punții H--fără sarcină	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
2950-6	P1660	Circuit de acționare a regulatorului de admisie acționare a clapetei de accelerație putere a punții H--suprasarcină	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
2951-3	P1661	Circuit de acționare a regulatorului de admisie acționare a clapetei de accelerație putere a punții H 2 scurtcircuit VB	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
2951-4	P1662	Circuit de acționare a regulatorului de admisie acționare a clapetei de accelerație putere a punții H 2 scurtcircuit GND	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
3242-0	P1436	Eroare a temperaturii senzorului de temperatură de intrare DPF (ridicată)	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
3250-0	P1426	Eroare a temperaturii senzorului de temperatură mijlociu DPF (ridicată)	Motorul se oprește.
3250-1	P0420	Eroare la temperatura DPF (temperatură mijlocie) temperatură joasă	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
3251-0	P2452	Eroare la senzorul presiunii diferențiale DPF (ridicată)	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
3719-0	P1424	Mod de rezervă	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
3719-7	P1446	Regenerare a recuperării inhibată	Motorul se oprește.
3719-9	P1445	Eroare la regenerarea recuperării	Motorul se oprește.
3719-16	P1421	Regenerare staționară în așteptare	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
3720-0	P1420	Solicitare de curățare a cenușii 2	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
3720-16	P242F	Solicitare de curățare a cenușii 1	Puterea motorului este limitată.
4257-12	P0611	Circuit de acționare a injectorului, eroare IC a acționării	Motorul se oprește.
522243-5	P0543	Deconectare a releului de asistare la pornire	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
522243-6	P0541	Scurtcircuit la releul de asistare la pornire GND	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
522323-0	P1101	Alarmă pentru filtru de aer îmbâcsit	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
522329-0	P1151	Alarmă pentru separatorul ulei/apă	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.

## STAȚIA OPERATORULUI

Cod afișat pe monitor	Cod DTC al motorului	Descriere a erorii	Comportamentul motorului atunci când apare eroarea
522400-2	P0336	Eroare a semnalului pârghiei cu articulație	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
522400-5	P0337	Nicio intrare pentru pârghia cu articulație	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
522401-2	P0341	Eroare la semnalul camei	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
522401-5	P0342	Nicio intrare a camei	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
522401-7	P1341	Eroare a unghiului de decalaj al camei	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
522571-3	P1641	Circuit de acționare a pompei de înaltă presiune partea scăzută scurtcircuit VB	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
522571-6	P1643	Circuit de acționare a pompei de înaltă presiune partea scăzută scurtcircuit GND	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
522572-6	P062A	Circuitul de acționare a pompei de înaltă presiune/curent de acționare (eroare de nivel înalt)	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
522573-0	P2463	Acumulare în exces (metoda C)	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
522574-0	P1463	Acumulare în exces (metoda P)	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
522575-7	P2458	Eroare la regenerarea DPF (eroare la regenerarea staționară)	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
522576-12	P160E	Eroare la citirea memoriei EEPROM	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
522577-11	P2459	Eroare la regenerarea DPF (regenerare staționară eșuată)	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
522578-12	P160F	Eroare la scrierea memoriei EEPROM	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
522585-12	P1613	Eroare ECU internă eroare de comunicare CY146SP1	Motorul se oprește.
522610-9	U010B	Expirare a comunicării CAN de la supapa EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
522619-9	U1303	Eroare de expirare la recepția Y-DPFIF	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
522744-4	P1626	Eroare ECU internă Scurtcircuit la circuitul de acționare a actuatorului GND 1	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
523460-7	P1670	Eroare la presiunea din rampă Eroare la timpul de funcționare în timpul funcționării de urgență RPS	Motorul se oprește.
523468-9	P1665	Eroare la presiunea din rampă Eroare la presiunea din rampa de comandă după deschiderea supapei PLV	Motorul se oprește.
523469-0	P1666	Eroare la presiunea din rampă Eroare la nr. de deschideri ale supapei PLV	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.



## STAȚIA OPERATORULUI

Cod afișat pe monitor	Cod DTC al motorului	Descriere a erorii	Comportamentul motorului atunci când apare eroarea
523470-0	P1667	Eroare la presiunea din rampă Eroare la durata deschiderii supapei PLV	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
523471-6	P1467	Eroare ECU internă Scurtcircuit la circuitul de acționare a actuatorului GND 3	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
523462-13	P1648	Date QR Eroare la nivelul injecției corectat de IQA pentru injectorul 1	Motorul se oprește.
523463-13	P1649	Date QR Eroare la nivelul injecției corectat de IQA pentru injectorul 2	Motorul se oprește.
523464-13	P1650	Date QR Eroare la nivelul injecției corectat de IQA pentru injectorul 3	Motorul se oprește.
523465-13	P1651	Date QR Eroare la nivelul injecției corectat de IQA pentru injectorul 4	Motorul se oprește.
523473-12	P1469	Eroare ECU internă Eroare la convertorul AD 1	Motorul se oprește.
523474-12	P1470	Eroare ECU internă Eroare la convertorul AD 2	Motorul se oprește.
523475-12	P1471	Eroare ECU internă Monitorizare externă eroare IC și CPU 1	Motorul se oprește.
523476-12	P1472	Eroare ECU internă Monitorizare externă eroare IC și CPU 2	Motorul se oprește.
523477-12	P1473	Eroare ECU internă Eroare ROM	Motorul se oprește.
523478-12	P1474	Eroare ECU internă Eroare la calea de închidere 1	Motorul se oprește.
523479-12	P1475	Eroare ECU internă Eroare la calea de închidere 2	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
523480-12	P1476	Eroare ECU internă Eroare la calea de închidere 3	Motorul se oprește.
523481-12	P1477	Eroare ECU internă Eroare la calea de închidere 4	Motorul se oprește.
523482-12	P1478	Eroare ECU internă Eroare la calea de închidere 5	Motorul se oprește.
523483-12	P1479	Eroare ECU internă Eroare la calea de închidere 6	Motorul se oprește.
523484-12	P1480	Eroare ECU internă Eroare la calea de închidere 7	Motorul se oprește.
523485-12	P1481	Eroare ECU internă Eroare la calea de închidere 8	Motorul se oprește.
523486-12	P1482	Eroare ECU internă Eroare la calea de închidere 9	Motorul se oprește.
523487-12	P1483	Eroare ECU internă Eroare la calea de închidere 10	Motorul se oprește.
523488-12	P1484	Eroare ECU internă Eroare la recunoașterea TURAȚIEI motorului	Motorul se oprește.
523489-0	P1668	Eroare a presiunii din rampă Eroare presiune în exces în rampă în timpul funcționării de urgență PRV	Motorul se oprește.

## STAȚIA OPERATORULUI

Cod afișat pe monitor	Cod DTC al motorului	Descriere a erorii	Comportamentul motorului atunci când apare eroarea
523491-0	P1669	Eroare la presiunea din rampă Eroare la temperatura B/F în timpul funcționării de urgență PLV4	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
523249-5	P0008	Pârghie cu articulație/camă Nicio intrare de la niciunul din senzori în același timp	Motorul se oprește.
522596-9	U0292	TCS1 (mesaj CAN) Expirare a recepției TSC1 (SA1)	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
522597-9	U1301	TCS1 (mesaj CAN) Expirare a recepției TSC1 (SA2)	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
522599-9	U1292	Y_ECR1 (mesaj CAN) Expirare a recepției Y_ECR1	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
522588-12	P1608	Eroare ECU internă Eroare de supratensiune la alimentarea 1	Motorul se oprește.
522589-12	P1617	Eroare ECU internă Eroare de subțensiune la alimentarea 1	Motorul se oprește.
522590-12	P1609	Eroare ECU internă Eroare de tensiune 1 la alimentarea senzorului 1	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
522591-12	P1618	Eroare ECU internă Eroare de tensiune 1 la alimentarea senzorului 2	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
522592-12	P1619	Eroare ECU internă Eroare de tensiune 1 la alimentarea senzorului 3	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
522994-4	P1633	Eroare ECU internă Scurtcircuit la circuitul de acționare a actuatorului GND 2	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
522572-11	P1645	Circuit de acționare a pompei de înaltă presiune Eroare de suprasarcină la pompa	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.

## STAȚIA OPERATORULUI

### Listă de coduri DTC (sistem NCD)

Cod afișat pe monitor	Cod DTC al motorului	Descriere a erorii	Comportamentul motorului atunci când apare eroarea
102-3	P0238	Valoare ridicată a senzorului de pe partea de presiune scăzută EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de presiunea implicită de 900 hPa pentru partea de presiune scăzută EGR. Motorul se oprește după 30 de minute.
102-4	P0237	Valoare scăzută a senzorului de pe partea de presiune scăzută EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de presiunea implicită de 900 hPa pentru partea de presiune scăzută EGR. Motorul se oprește după 30 de minute.
102-13	P0236	Eroare la valoarea de învățare a senzorului de pe partea de presiune scăzută EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
105-3	P040D	Valoare ridicată a senzorului de temperatură a distribuitorului de admisie	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de temperatura implicită de 100 °C pentru temperatura de admisie. Motorul se oprește după 30 de minute.
105-4	P040C	Valoare scăzută a senzorului de temperatură a distribuitorului de admisie	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de temperatura implicită de 100 °C pentru temperatura de admisie. Motorul se oprește după 30 de minute.
108-3	P2229	Valoare ridicată a senzorului de presiune atmosferică	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de presiunea implicită de 900 hPa pentru presiunea atmosferică. Motorul se oprește după 135 de minute.
108-4	P2228	Valoare scăzută a senzorului de presiune atmosferică	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de presiunea implicită de 900 hPa pentru presiunea atmosferică. Motorul se oprește după 135 de minute.
108-10	P1231	Eroare de validitate pentru senzorul de presiune atmosferică	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
110-3	P0118	Valoare ridicată a senzorului pentru lichidul de răcire	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de temperatura implicită de 50 °C (la început, -15 °C) pentru temperatura lichidului de răcire. Motorul se oprește după 135 de minute.
110-4	P0117	Valoare scăzută a senzorului pentru lichidul de răcire	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de temperatura implicită de 50 °C (la început, -15 °C) pentru temperatura lichidului de răcire. Motorul se oprește după 135 de minute.
173-3	P0546	Valoare ridicată a senzorului de temperatură a distribuitorului de evacuare	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de temperatura implicită de 550 °C pentru temperatura de evacuare. Motorul se oprește după 135 de minute.
173-4	P0545	Valoare scăzută a senzorului de temperatură a distribuitorului de evacuare	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de temperatura implicită de 550 °C pentru temperatura de evacuare. Motorul se oprește după 135 de minute.

## STAȚIA OPERATORULUI

Cod afișat pe monitor	Cod DTC al motorului	Descriere a erorii	Comportamentul motorului atunci când apare eroarea
412-3	P041D	Valoare ridicată a senzorului de temperatură a gazului EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de temperatura implicită de 30 °C pentru temperatura gazului EGR. Motorul se oprește după 135 de minute.
412-4	P041C	Valoare scăzută a senzorului de temperatură a gazului EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de temperatura implicită de 30 °C pentru temperatura gazului EGR. Motorul se oprește după 135 de minute.
1209-3	P0473	Valoare ridicată a senzorului de pe partea de presiune ridicată EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de presiunea implicită de 900 hPa pentru partea de presiune ridicată EGR. Motorul se oprește după 30 de minute.
1209-4	P0472	Valoare scăzută a senzorului de pe partea de presiune ridicată EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de presiunea implicită de 900 hPa pentru partea de presiune ridicată EGR. Motorul se oprește după 30 de minute.
1209-13	P0471	Eroare la valoarea de învățare a senzorului de pe partea de presiune ridicată EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
2791-0	P0404	Eroare de supratensiune EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
2791-1	P1404	Eroare de subtensiune EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
2791-9	U0401	Eroare la datele ECM EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
2791-12	P0403	Deconectare a bobinei motorului EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
522579-12	P1405	Scurtcircuit la bobina motorului EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
522580-12	P0488	Eroare a senzorului de poziție EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
2791-7	P1409	Eroare de feedback EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
522581-7	P148A	Eroare EGR blocat deschis	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
522582-7	P049D	Eroare la inițializarea EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
522617-12	U1401	În afara intervalului valorilor țintă EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
522583-1	P1410	Eroare a termistorului de temperatură ridicată EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
522584-1	P1411	Eroare a termistorului de temperatură scăzută EGR	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 135 de minute.
102-10	P1673	Eroare de validitate pentru senzorul de tensiune joasă EGR	După 36 de ore, puterea motorului este limitată și după 100 de ore, TURAȚIA motorului este, de asemenea, limitată.

## STAȚIA OPERATORULUI

Cod afișat pe monitor	Cod DTC al motorului	Descriere a erorii	Comportamentul motorului atunci când apare eroarea
1209-10	P1679	Eroare de validitate a senzorului de tensiune înaltă EGR	După 36 de ore, puterea motorului este limitată și după 100 de ore, TURAȚIA motorului este, de asemenea, limitată.
412-10	P1675	Eroare de validitate pentru senzorul de temperatură a gazului EGR	După 36 de ore, puterea motorului este limitată și după 100 de ore, TURAȚIA motorului este, de asemenea, limitată.
105-10	P1676	Eroare de validitate pentru senzorul de temperatură a distribuitorului de admisie	După 36 de ore, puterea motorului este limitată și după 100 de ore, TURAȚIA motorului este, de asemenea, limitată.
173-10	P1677	Eroare de validitate pentru senzorul de temperatură a distribuitorului de evacuare	După 36 de ore, puterea motorului este limitată și după 100 de ore, TURAȚIA motorului este, de asemenea, limitată.
110-10	P1674	Eroare de validitate pentru senzorul de temperatură a apei	După 36 de ore, puterea motorului este limitată și după 100 de ore, TURAȚIA motorului este, de asemenea, limitată.

## STAȚIA OPERATORULUI

### Listă de coduri DTC (sistem PCD)

Cod afișat pe monitor	Cod DTC al motorului	Descriere a erorii	Comportamentul motorului atunci când apare eroarea
3242-3	P1428	Valoare ridicată a senzorului de temperatură de intrare DPF	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de temperatura implicită de 350 °C pentru temperatura de intrare DPF. Motorul se oprește după 30 de minute.
3242-4	P1427	Valoare scăzută a senzorului de temperatură de intrare DPF	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de temperatura implicită de 350 °C pentru temperatura de intrare DPF. Motorul se oprește după 30 de minute.
3250-3	P1434	Valoare ridicată a senzorului de temperatură mijlocie DPF	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de temperatura implicită de 350 °C pentru temperatura mijlocie DPF. Motorul se oprește după 30 de minute.
3250-4	P1435	Valoare scăzută a senzorului de temperatură mijlocie DPF	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de temperatura implicită de 350 °C pentru temperatura mijlocie DPF. Motorul se oprește după 30 de minute.
3251-3	P2455	Valoare ridicată a senzorului de presiune diferențială DPF	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de presiunea implicită de 0 hPa pentru presiunea diferențială DPF. Motorul se oprește după 30 de minute.
3251-4	P2454	Valoare scăzută a senzorului de presiune diferențială DPF	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de presiunea implicită de 0 hPa pentru presiunea diferențială DPF. Motorul se oprește după 30 de minute.
3251-13	P2453	Eroare la valoarea de învățare a senzorului de presiune diferențială DPF	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate. Motorul se oprește după 30 de minute.
3609-3	P1455	Valoare ridicată a senzorului de pe partea de presiune ridicată DPF	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de presiunea implicită de 900 hPa pentru partea de presiune ridicată DPF. Motorul se oprește după 30 de minute.
3609-4	P1454	Valoare scăzută a senzorului de pe partea de presiune ridicată DPF	Puterea și TURAȚIA motorului sunt limitate de presiunea implicită de 900 hPa pentru partea de presiune ridicată DPF. Motorul se oprește după 30 de minute.
3609-10	P167C	Eroare de validitate a senzorului de pe partea de presiune ridicată DPF	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
4795-31	P226D	Eroare de validitate pentru substrat DPF îndepărtat/senzorul de presiune diferențială DPF	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
3242-10	P167E	Eroare de validitate pentru senzorul de temperatură de intrare DPF	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.
3250-10	P167A	Eroare de validitate pentru senzorul de temperatură DPF mijlociu	Nicio restricție privind puterea sau TURAȚIA motorului.

## STAȚIA OPERATORULUI

### Filtru evacuare

#### Martor luminos de stare a filtrului de evacuare

Martorul luminos al filtrului de evacuare (1) indică starea filtrului de evacuare.



Acest semn indică faptul că temperatura de evacuare este ridicată în timpul regenerării filtrului de evacuare. Acesta se aprinde în timpul procesului de regenerare automată sau manuală.

#### NOTĂ

- Regenerarea automată nu este realizată la intervalele setate. Regenerarea automată poate fi inițiată în timpul funcționării utilajului. Puteți continua să operați utilajul. Nu uitați, dacă maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este pusă în poziția LOCK (BLOCAT) în timpul regenerării automate, sunetul motorului se schimbă, dar aceasta nu indică o defecțiune.
- Nu opriți motorul în timpul operației de regenerare, decât dacă este absolut necesar.

Dacă este apăsat comutatorul de regenerare manuală în timpul procesului de regenerare automată, mesajul "Obturare evacuare minimă. Curățarea filtrului de evacuare indisponibilă." este afișat pe monitorul (2).

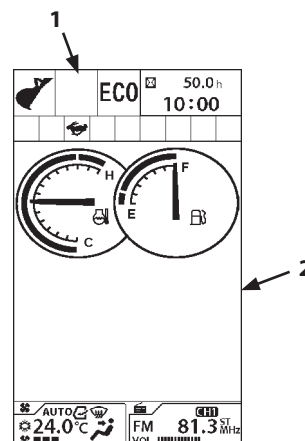
În funcție de modul de funcționare a utilajului, este posibil ca regenerarea să nu poată fi finalizată. În acest caz, pe monitor se afișează solicitarea de regenerare a filtrului de evacuare. Efectuați imediat regenerarea manuală conform procedurii următoare.



Acest semn indică faptul că regenerarea filtrului de evacuare este inhibată. Cât timp acest marcaj este aprins, regenerarea nu va fi efectuată.

#### IMPORTANT

**Setați regenerarea filtrului de evacuare în poziția blocat atunci când utilajul funcționează în medii în care există multe materiale inflamabile în jurul utilajului. (Pentru detalii, consultați secțiunea Regenerare filtru de evacuare inhibată.)**



MDAA-01-001-2 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### Solicitare manuală de regenerare filtru de evacuare

Filtrul de evacuare necesită regenerare. În general, regenerarea este efectuată automat. Cu toate acestea, în unele condiții, este necesară regenerarea manuală.

Marcajele descrise mai jos pot fi afișate pe monitor (1).



(clipește,  
galben)

Acest marcaj indică faptul că este necesară regenerarea manuală imediată a filtrului de evacuare. Efectuați regenerarea manuală respectând procedura specificată.



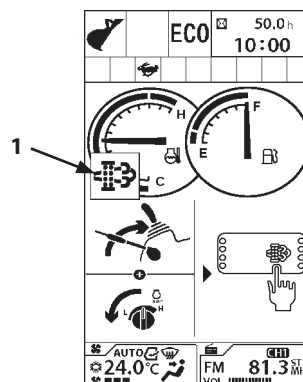
(clipește,  
roșu)

Indică faptul că filtrul de evacuare este excesiv de îmbâcsit. Încetați lucrul imediat și mutați utilajul într-o zonă sigură. Apoi consultați dealerul dumneavoastră autorizat.



(aprins,  
galben)

Acest semn indică faptul că regenerarea filtrului de evacuare este inhibată. Este afișat în momentul în care se emite solicitarea de regenerare manuală și regenerarea filtrului de evacuare este inhibată. Mutați utilajul într-o zonă sigură și efectuați regenerarea manuală conform procedurii.



MDAA-01-005-1 ja

### IMPORTANT

- Dacă o regenerare manuală este efectuată în momentul în care se afișează solicitarea de regenerare a filtrului de evacuare, restabilește funcționalitatea filtrului de evacuare. Aceasta nu este o defecțiune.
- Dacă utilajul continuă să fie operat fără a efectua regenerarea manuală, în ciuda afișării solicitării de regenerare a filtrului de evacuare, TURAȚIA și puterea motorului scad și după aproximativ 2 ore, motorul se oprește automat. Sunt afișate avertizările pentru probleme la filtrul de evacuare și motor, alarma sună și motorul se oprește automat după aproximativ 30 de minute. Dacă acest lucru se întâmplă, consultați dealerul dumneavoastră autorizat pentru repararea filtrului de evacuare.



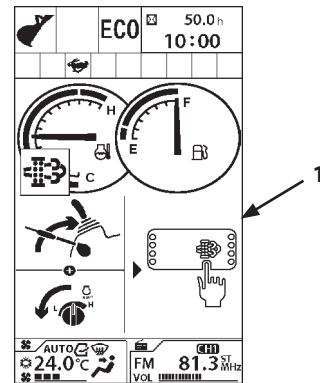
## STAȚIA OPERATORULUI

### Procedura de regenerare manuală

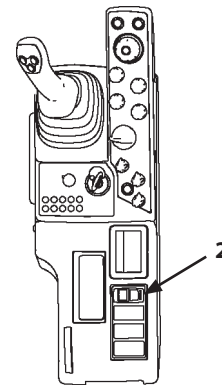
Când este necesară regenerarea manuală, se va afișa ecranul (1) așa cum este ilustrat în dreapta. Când este afișat ecranul (1), trebuie să fie efectuată regenerarea manuală. Înainte de a porni regenerarea manuală, verificați următoarele aspecte.

Dacă utilajul este dotat cu o cameră retrovizoare și aceasta este activată, ecranul (1) este afișat doar atunci când maneta de întrerupere a comenzii de la pilot se află în poziția LOCK (BLOCAT).

- Nimeni nu este în jurul utilajului.
  - Nu există materiale inflamabile aproape de filtrul de evacuare.
  - Alarma pentru nivelul carburantului nu este aprinsă.
1. Parcați utilajul într-o zonă sigură. Coborâți atașamentul frontal la sol.
  2. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
  3. Puneți maneta de comandă a motorului la ralanti cu turație mică.
  4. Apăsați comutatorul de regenerare manuală a filtrului de evacuare (2).

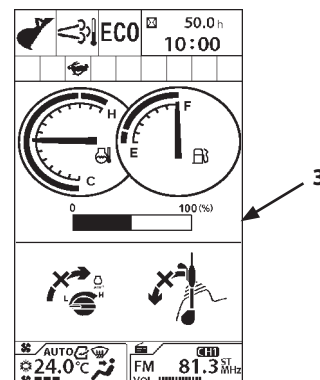


MDAA-01-005-2 ja



MDEQ-01-019-1 ja

5. La apăsarea comutatorului de regenerare manuală a filtrului de evacuare (2), se va afișa ecranul (3) așa cum este indicat în dreapta și procesul de regenerare manuală începe. Un grafic tip bară de pe ecran indică progresul procesului de regenerare.



MDAA-01-006-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

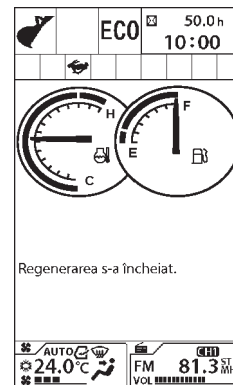
### IMPORTANT

Regenerarea manuală nu începe decât dacă maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este în poziția LOCK (BLOCAT) și rozeta de comandă a turației motorului se află în poziția de ralanti la turație mică. Dacă se atinge maneta de întrerupere a comenzii de la pilot sau maneta de comandă a motorului în timpul regenerării manuale, procesul de regenerare este întrerupt. Dacă procesul de regenerare este întrerupt, porniți-l din nou.

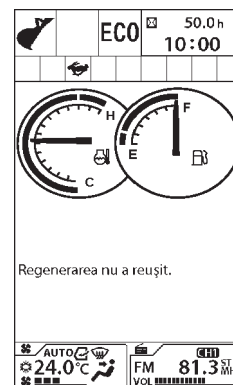
- Când regenerarea este finalizată, se va afișa mesajul "Regenerarea s-a încheiat.". Dacă se afișează "Regenerarea nu a reușit.", reîncepeți procesul de regenerare manuală. Eșecul procesului de regenerare poate avea loc în condiții diferite de cele de mai sus (cum ar fi defecțiunea unui senzor care afectează regenerarea sau la o temperatură scăzută).

#### NOTĂ

Atunci când motorul este pornit, nu va începe regenerarea manuală, chiar și la apăsarea comutatorului de regenerare manuală, până când motorul nu se încălzește timp de 15 - 20 de minute.



MDAA-01-083 ro



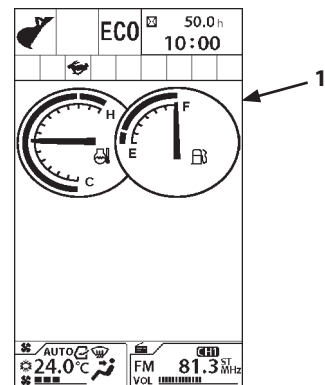
MDAA-01-084 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

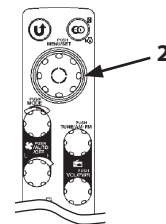
### Meniu principal

După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

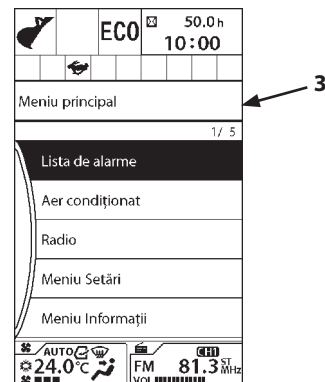
Meniul principal (3) afișează articolele indicate la dreapta. Lista de alarme este afișată doar dacă s-a produs o alarmă. Meniul de e-mail (opțional) nu este afișat decât dacă este setat în prealabil.



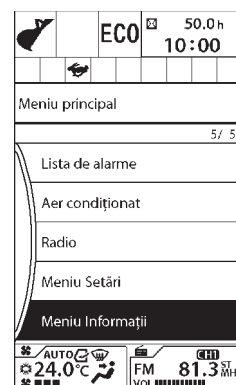
MDAA-01-001-3 ja



MDC1-01-026-2 ja



MDED-01-077-2 ro



MDED-01-190 ro

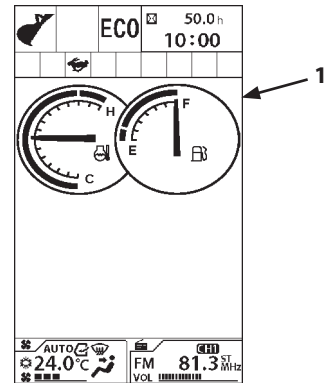
## STAȚIA OPERATORULUI

### Aerul condiționat

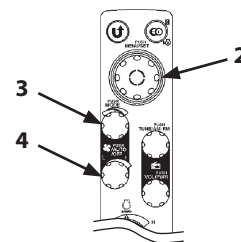
Majoritatea funcțiilor aerului condiționat sunt operate folosind comutatoarele (3) și (4). Totuși, selecția orificiului de ventilație și PORNIREA și OPRIREA A/C se efectuează din ecranul de setări aer condiționat din meniu. (Pentru detalii, consultați Aerul condiționat automat.)

#### Modul de circulație al aerului

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (5).

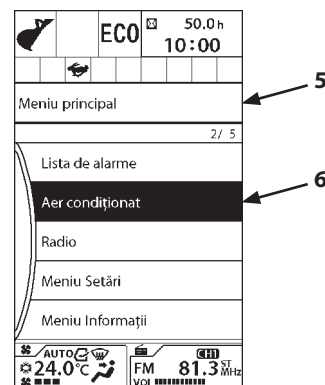


MDAA-01-001-3 ja



MDC1-01-026-3 ja


2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Aer condiționat (6).

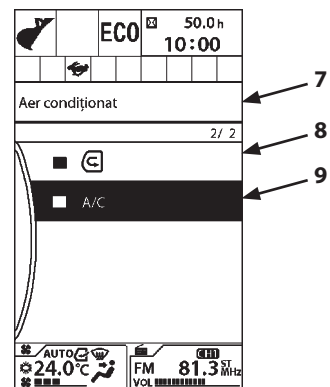


MDED-01-089-1 ro


## STAȚIA OPERATORULUI

3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Aer condiționat (7).

- Selectarea orificiului de ventilație
  - a. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția  (8).
  - b. Apăsați butonul selector (2) pentru a activa modificările.
  - c. Apăsați butonul selector (2) din nou pentru a trece pe modul de aer proaspăt.
- Compresorul A/C ACTIVAT/DEZACTIVAT
  - a. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția A/C (9).
  - b. Apăsați butonul selector (2) pentru a PORNI compresorul A/C.
  - c. Apăsați butonul selector (2) din nou pentru a OPRI compresorul A/C.



MDAA-01-091-1 ro

 NOTĂ

Atunci când este APRINS, marcajul  este verde; când este STINS, este gri.

### IMPORTANT

**Dacă pe afișajul AC este afișat marcajul (10), comunicarea dintre aerul condiționat și monitor prezintă o problemă. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.**

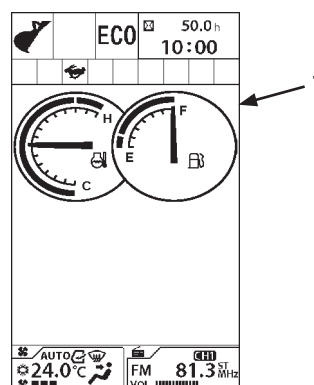


## STAȚIA OPERATORULUI

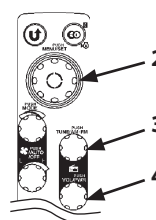
### Radio

În mod normal, radioul este operat cu comutatoarele (3) și (4), dar setarea canalelor memorate, funcția de căutare, reglajul tonului și presetarea-AUTOMATĂ se efectuează din ecranul pentru radio din meniul principal.

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (5).



MDAA-01-001-3 ja

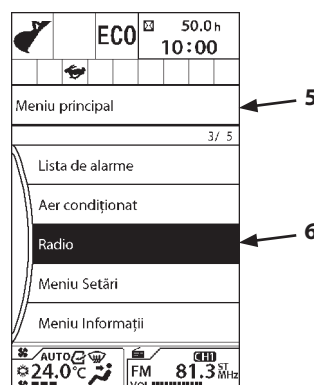


MDC1-01-026-4 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Radio (6).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul radio. (Pentru detalii, consultați Operarea radioului AM/FM.)

### IMPORTANT

**Dacă pe afișajul radio este afișat marcajul (7), comunicarea dintre radio și monitor prezintă o anomalie. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat.**



MDED-01-092-1 ro

În timp ce radioul este ON (PORNIT), apăsarea tastelor numerice de la 1 la 8 va schimba postul radio la cel memorat pe canalul respectiv. (Pentru detalii, consultați secțiunile Tastatura numerică și/sau Setarea posturilor preconfigurate.)

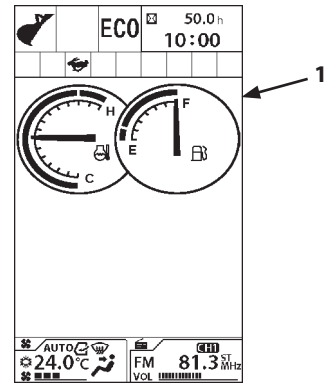
## STAȚIA OPERATORULUI

### Email (opțional)

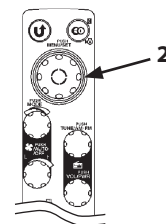
#### IMPORTANT

Această funcție este disponibilă numai pe utilajele echipate cu un terminal de comunicație. Dacă doriți să folosiți funcția de e-mail, consultați cel mai apropiat dealer Hitachi.

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

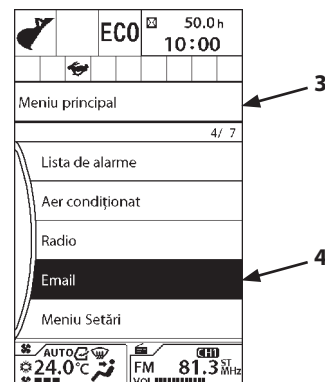


MDAA-01-001-3 ja



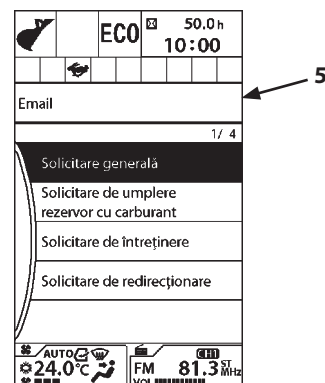
MDC1-01-026-2 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Email (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Email (5).



MDED-01-109-1 ro

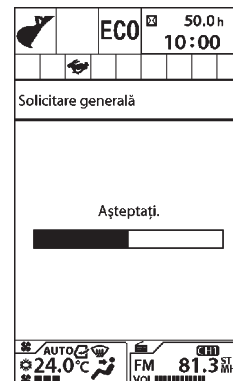
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția afișajul dorit.
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a trimite informații email la terminalul de comunicație.
  - Solicitare generală
  - Solicitare de umplere rezervor cu carburant
  - Solicitare de întreținere
  - Solicitare de redirecționare



MDAA-01-110-1 ro

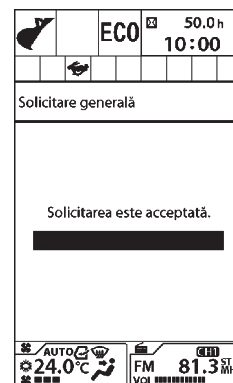
## STAȚIA OPERATORULUI

6. Când informațiile sunt expediate la terminalul de comunicație, pe ecran este afișat mesajul "Așteptați."



MDAA-01-111 ro

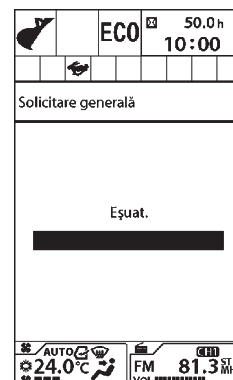
7. Când terminalul de comunicație a finalizat primirea informațiilor, pe ecran este afișat mesajul "Solicitarea este acceptată."  
Apăsați comutatorul de revenire la ecranul anterior pentru a vă întoarce la ecranul de e-mail.
8. Apoi, este trimis un email de la terminalul de comunicație la serverul central.



MDAA-01-112 ro

### NOTĂ

- În funcție de mediul în care operează utilajul, este posibil ca emailul să nu fie trimis.
- Dacă terminalul de comunicație nu a putut primi e-mailul, pe ecran este afișat mesajul "Eșuat."



MDAA-01-113 ro

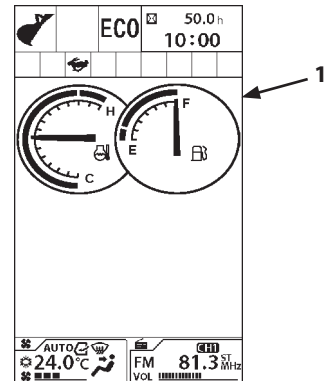


## STAȚIA OPERATORULUI

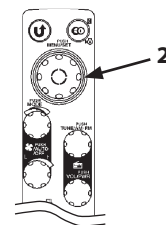
### Meniu setări

Meniul de setare constă din setări de dată și oră, oprire automată, modificare a parolei, selectare a sub-contorului, reglare a luminozității pentru monitorul camerei retrovizoare și ecran.

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

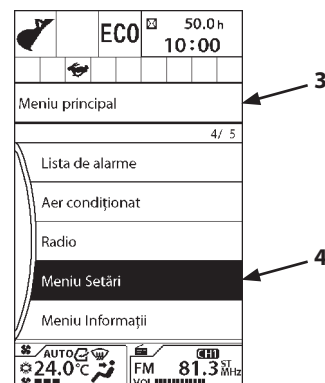


MDAA-01-001-3 ja

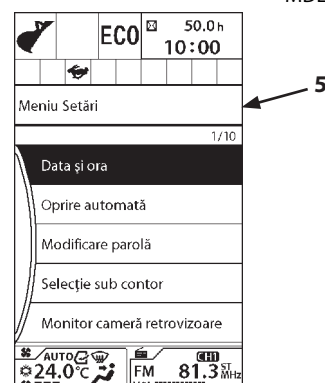


MDC1-01-026-2 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Setări (5).



MDED-01-114-1 ro



MDED-01-115-1 ro

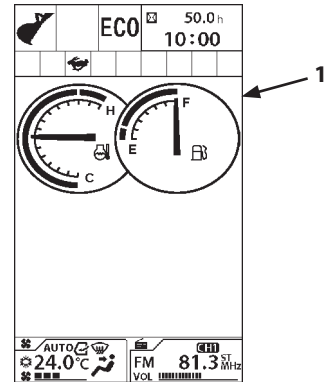
## STAȚIA OPERATORULUI

### Data și ora

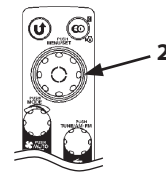
În acest ecran se poate configura data, ora și modul de afișare. Formatul an-lună-dată și modul de afișare 24h/12h poate fi selectat din setările de afișaj.

#### Reglare ceas

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

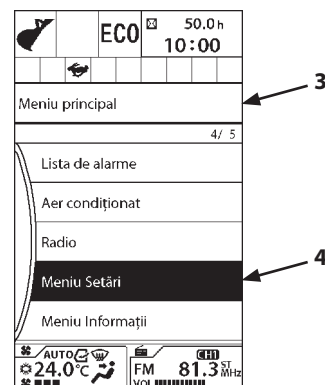


MDAA-01-001-3 ja



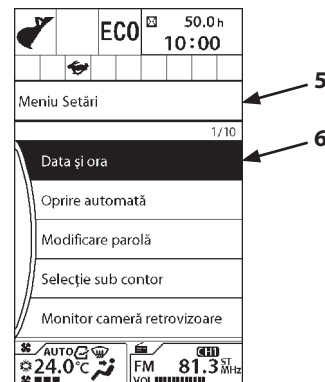
MDCD-01-026-2-1 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Setări (5).



MDED-01-114-1 ro

4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Data și ora (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Data și ora (7).



MDED-01-115-2 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Setare oră (8).

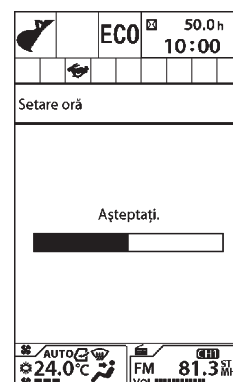
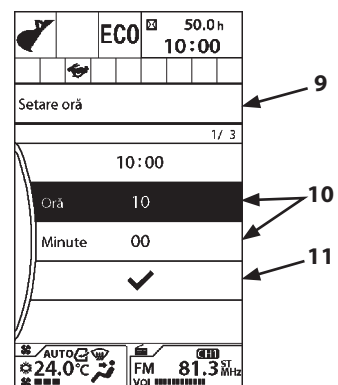
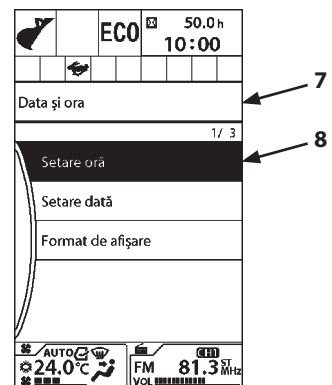
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Setare oră (9).

8. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Oră sau Minute (10) și apăsați butonul selector (2).

9. Rotiți butonul selector (2) pentru a fixa ceasul. Rotiți în sens orar pentru a crește numărul și în sens anti-orar pentru a micșora numărul.

10. Apăsați butonul selector (2) pentru a încheia procedura de setare a datei.

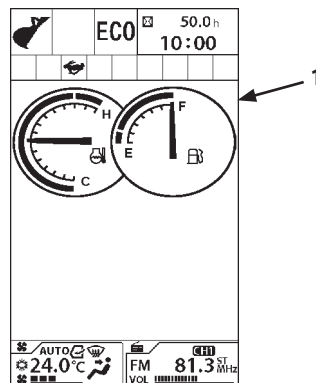
11. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ✓ (11). Apăsați butonul selector (2) pentru a face modificarea. "Așteptați" este afișat pe monitor.



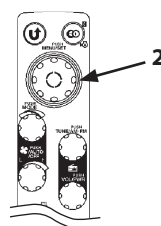
## STAȚIA OPERATORULUI

### Fixarea datei

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

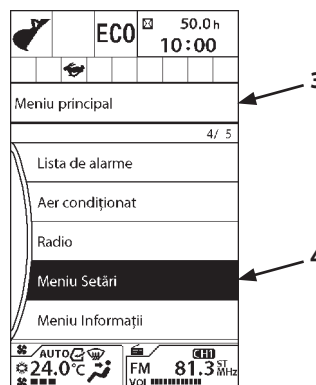


MDAA-01-001-3 ja



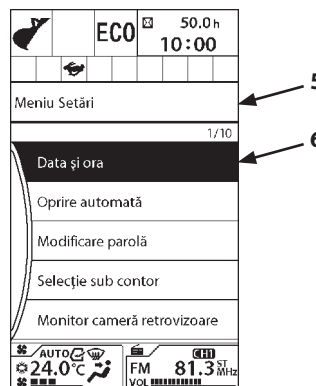
MDC1-01-026-2 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Setări (5).



MDED-01-114-1 ro

4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Data și ora (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Data și ora (7).



MDED-01-115-2 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Setare dată (8).

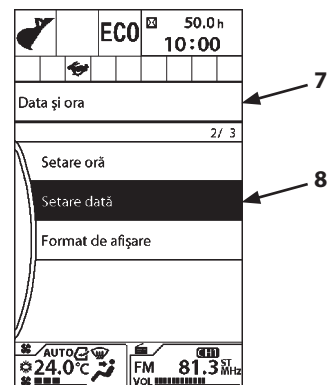
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Setare dată (9).

8. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția An, Lună sau Zi (10) și apăsați butonul selector (2).

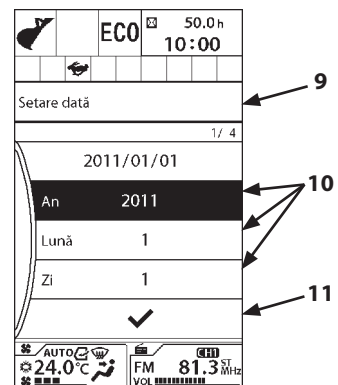
9. Rotiți butonul selector (2) pentru a fixa ceasul. Rotiți în sens orar pentru a crește numărul și în sens anti-orar pentru a micșora numărul.

10. Apăsați butonul selector (2) pentru a încheia procedura de setare a datei.

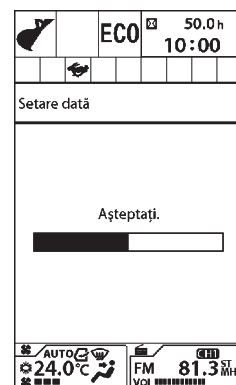
11. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ✓ (11). Apăsați butonul selector (2) pentru a face modificarea. "Așteptați" este afișat pe monitor.



MDAA-01-122-1 ro



MDAA-01-123-1 ro

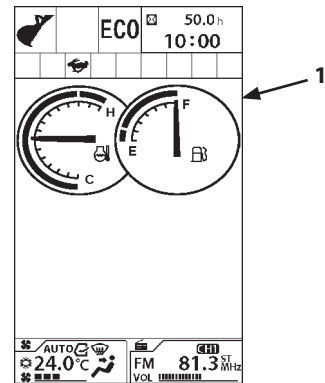


MDAA-01-127 ro

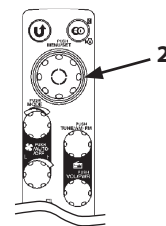
## STAȚIA OPERATORULUI

### Setarea modului de afișare

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

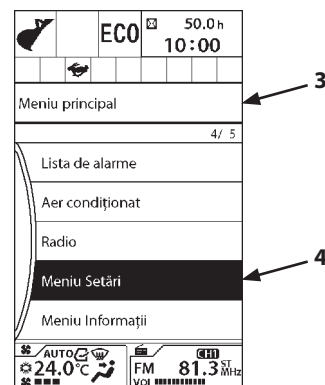


MDAA-01-001-3 ja



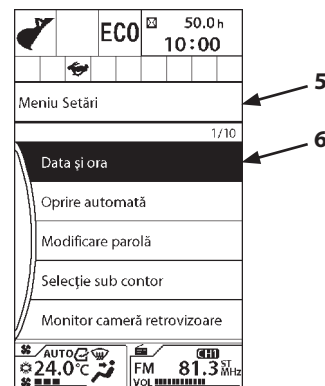
MDC1-01-026-2 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Setări (5).



MDED-01-114-1 ro

4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Data și ora (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Data și ora (7).

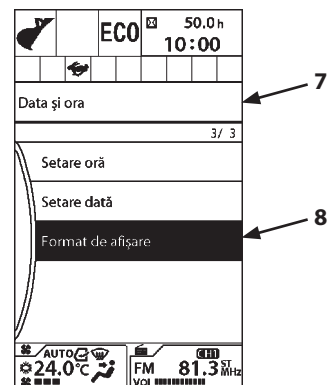


MDED-01-115-2 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Format de afișare (8).

7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Format de afișare (9).

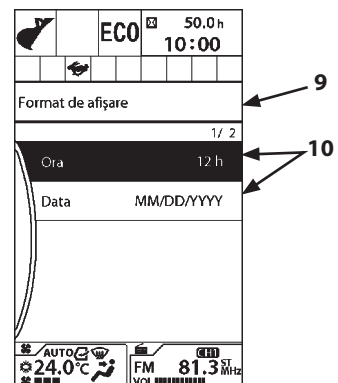


MDAA-01-228-1 ro

8. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Ora sau Data (10) și apăsați butonul selector (2).

**Ora** : La fiecare apăsare a butonului selector (2), formatul orei se modifică astfel: 12 h > 24 h > 12 h.

**Data** : La fiecare apăsare a butonului selector (2), formatul datei se modifică astfel:  
 AAAA/LL/ZZ -> LL/ZZ/AAAA -> ZZ/LL/AAAA  
 -> AAAA/LL/ZZ.



MDAA-01-229-1 ro



MDAA-01-230 ro



MDAA-01-231 ro



MDAA-01-232 ro



MDAA-01-233 ro



MDAA-01-234 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

### Oprire automată

#### AVERTISMENT

**Această funcție oprește automat motorul. Fiți foarte atenți la mediul de lucru și la operația efectuată când utilizați această funcție.**

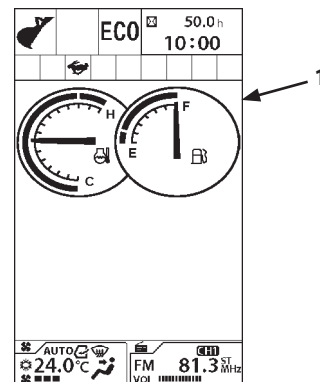
În acest ecran se poate configura funcția de oprire automată. Configurați perioada de oprire automată și activați funcția ON (PORNIT) în prealabil. Motorul se oprește automat după perioada de timp configurată în starea în care se află când este trasă maneta de întrerupere a comenzii de la pilot. Cu 30 de secunde înainte de oprirea motorului, monitorul afișează un mesaj care spune că motorul va fi oprit și martorul luminos începe să clipească. Sună și alarma sonoră, în același timp. Alarma sonoră se aude inițial o dată la 30 de secunde și ulterior continuu la 15 secunde înainte de oprirea motorului. Turația motorului scade până la turația de ralanti și după 15 secunde se oprește. Când maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este coborâtă sau maneta de comandă a motorului este acționată înainte de oprirea motorului, oprirea automată este anulată și motorul nu se va mai opri.

#### IMPORTANT

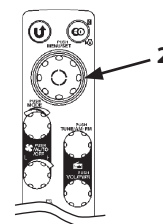
**Când motorul este oprit cu funcția de oprire automată, pentru a reporni motorul rotiți comutatorul de pornire în poziția ACC sau OFF (OPRIT), apoi din nou în poziția START. Când părăsiți utilajul pentru o perioadă mai lungă de timp, rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) după oprirea automată. Nu părăsiți utilajul după oprirea automată. Acest lucru poate duce la descărcarea bateriilor.**

#### Oprire automată: ON (PORNIT)/OFF (OPRIT)

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).



MDAA-01-001-3 ja

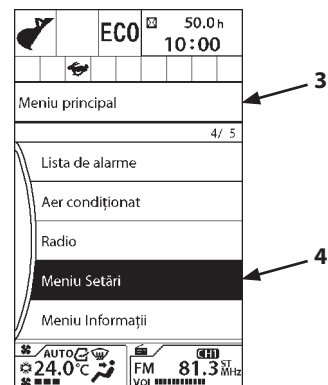


MDC1-01-026-2 ja



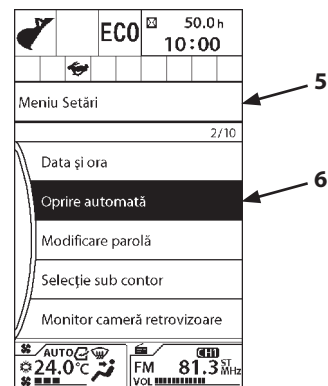
## STAȚIA OPERATORULUI

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Setări (5).



MDED-01-114-1 ro

4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Oprire automată (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Oprire automată (7).

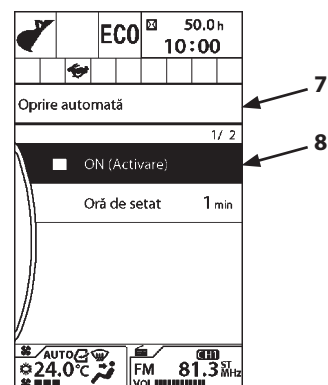


MDED-01-147-1 ro

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ON (PORNIT) (8).
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a ACTIVA funcția de oprire automată. Apăsați butonul selector (2) din nou pentru a DEZACTIVA funcția de oprire automată.

### NOTĂ

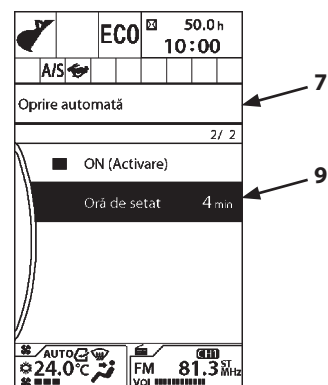
Atunci când este APRINS, marcajul ■ este verde; când este STINS, este gri.



MDAA-01-148-1 ro

### Oprirea automată: Oră de setat

1. În ecranul Oprire automată (7), rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Oră de setat (9) și apăsați butonul selector (2).
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a regla activarea funcției de Oprire automată.



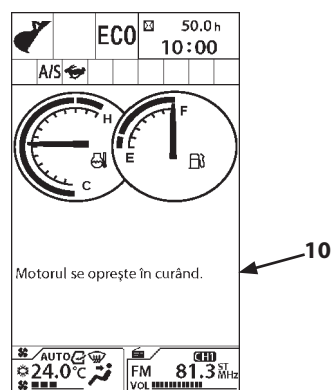
MDAA-01-150-1 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

- Apăsați butonul selector (2) pentru a face modificarea.

### NOTĂ

După ce funcția este ACTIVĂ, mesajul "Motorul se oprește în curând" (10) este afișat pe monitor cu 30 de secunde înainte de oprirea motorului.



MDAA-01-146-1 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

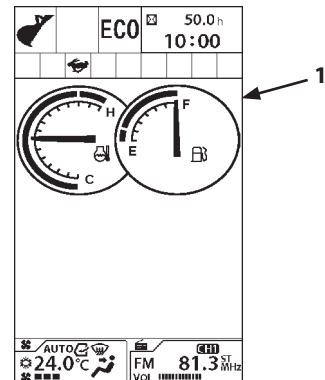
### Regenerare filtru de evacuare inhibată

#### IMPORTANT

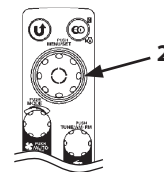
În acest ecran este posibilă inhibarea regenerării filtrului de evacuare, pentru a preveni efectuarea regenerării automate în momentele în care operați utilajul într-un mediu cu praf sau o încălțată închisă.

#### Procedura de setare

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

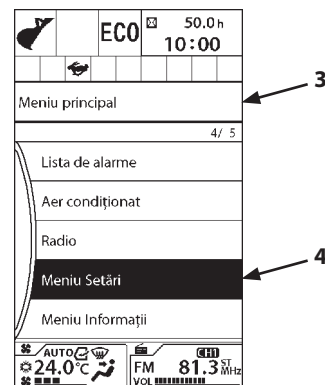


MDAA-01-001-3 ja



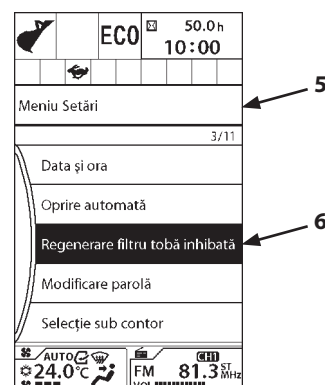
MDCD-01-026-2-1 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Setări (5).



MDED-01-114-1 ro

4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Regenerare filtru de evacuare inhibată (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Regenerare filtru evacuare inhibată (7).



MDEC-01-283-1 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

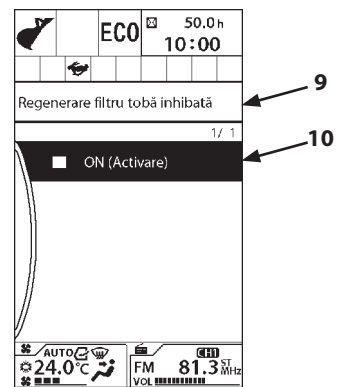
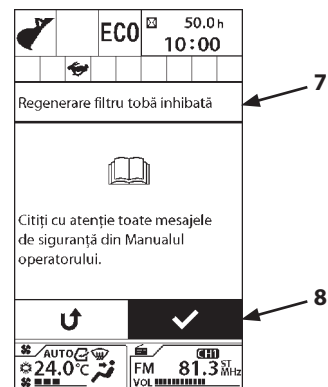
6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ✓ (8) și apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Regenerare filtru de evacuare inhibată (9).
7. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția ON (PORNIT) (10). Este afișat un ecran de confirmare.
8. Apăsați butonul selector (2) pentru a ACTIVA opțiunea Regenerare filtru evacuare inhibată. Apăsați butonul selector (2) din nou pentru a DEZACTIVA opțiunea Regenerare filtru evacuare inhibată.
9. Când este ACTIVATĂ această opțiune, pe monitor se afișează pictograma de regenerare inhibată. (Pentru detalii, consultați secțiunea Filtru de evacuare.)

### NOTĂ

Atunci când este APRINS, marcajul ■ este verde; când este STINS, este gri.

### IMPORTANT

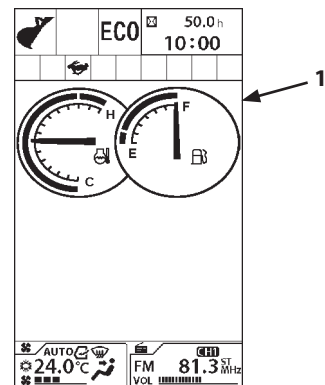
**Continuarea folosirii utilajului în timp ce regenerarea filtrului de evacuare este inhibată va rezulta în îmbăcsirea filtrului de evacuare. Când este afișată solicitarea de regenerare a filtrului de evacuare, mutați utilajul într-un loc sigur și urmați procedura de setare pentru efectuarea regenerării manuale. Neefectuarea regenerării manuale poate deteriora filtrul de evacuare. Pentru detalii privind regenerarea manuală, consultați secțiunea Filtrul de evacuare.**



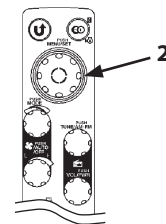
## STAȚIA OPERATORULUI

### Modificare parolă (opțional)

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

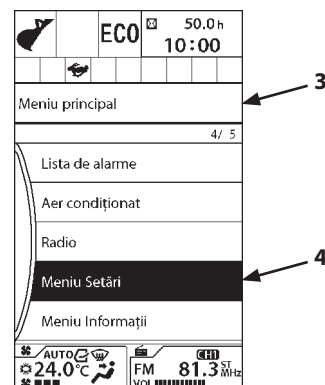


MDAA-01-001-3 ja



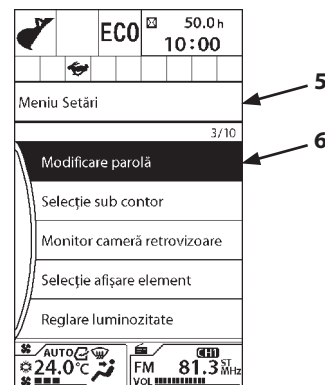
MDC1-01-026-2 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Setări (5).



MDED-01-114-1 ro

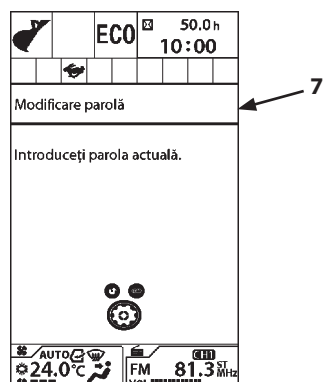
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Modificare parolă (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Modificare parolă (7).



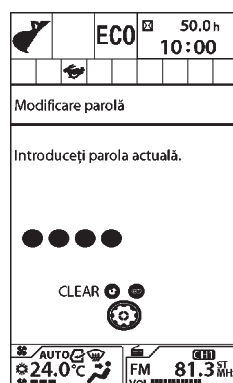
MDED-01-156-1 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

6. Introduceți parola curentă de la tastatura numerică.

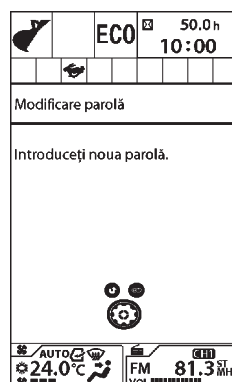


MDAA-01-157-1 ro

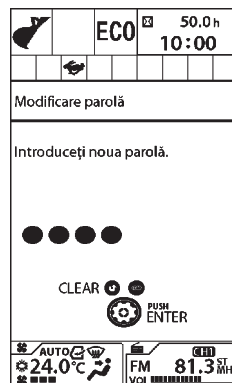


MDAA-01-158-2 ro

7. Introduceți noua parolă și apăsați butonul selector (2).  
Parola poate avea între 3 și 8 cifre.



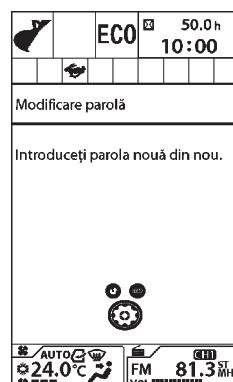
MDAA-01-159 ro



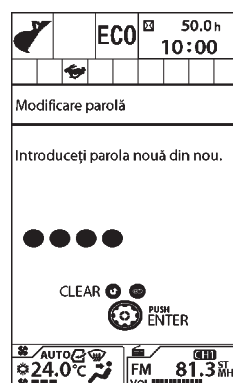
MDAA-01-160-2 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

8. Introduceți noua parolă din nou pentru confirmare și apăsați butonul selector (2).

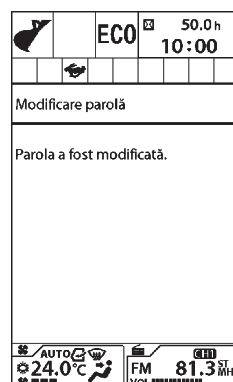


MDAA-01-161 ro



MDAA-01-162 ro

9. Acest lucru încheie procesul de modificare a parolei.



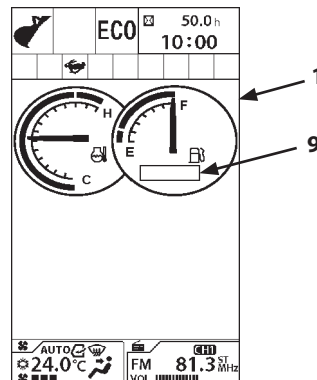
MDAA-01-163 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

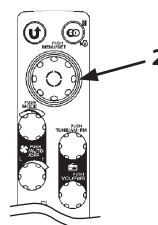
### Sub-contor

Un sub-contor (9) poate să fie adăugat la contorul de carburant, prin selectarea sa pe acest ecran. Opțiunile sunt OPRIT și un indicator de consum de carburant (de folosit numai orientativ).

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

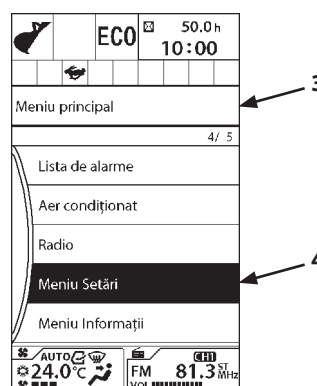


MDAA-01-315-1 ja



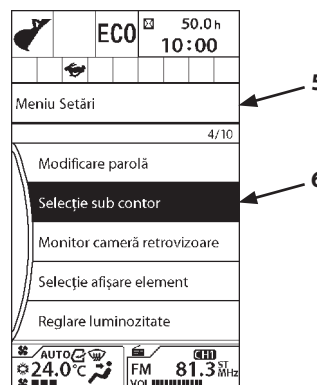
MDC1-01-026-2 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Setări (5).



MDED-01-114-1 ro

4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Selecție sub contor (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Selecție sub contor (7).



MDED-01-164-1 ro



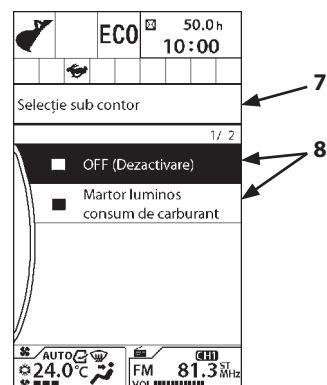
## STAȚIA OPERATORULUI

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția opțiunea de sub-contor dorită (8). (Selectarea OFF (OPRIT) ascunde afișajul.)

7. Apăsați butonul selector (2) pentru a activa modificările.

### NOTĂ

- Doar un singur sub-contor poate fi afișat la un moment dat.
- Atunci când  este selectat, este verde; atunci când nu este selectat, este gri.



MDEB-01-165-1 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

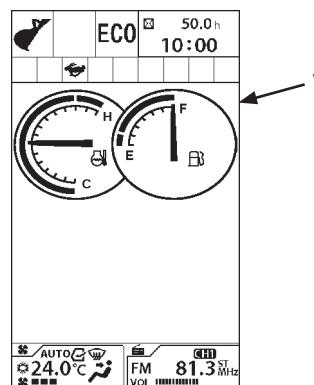
### Monitor cameră retrovizoare

#### AVERTISMENT

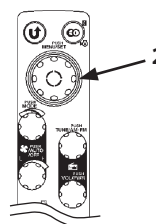
- Oprirea OFF (OPRIT) camerei retrovizoare poate duce la grave leziuni personale sau deteriorarea mașinii, din cauza incapacității de a vedea în spatele utilajului. Dacă imaginea din camera retrovizoare nu este afișată pe Ecranul de bază al unității de monitorizare, urmăriți instrucțiunile de pe această pagină pentru a o afișa.
- Imaginea afișată pe monitorul camerei retrovizoare este concepută doar ca un ajutor. Poziția actuală și distanța față de persoanele sau obiectele văzute pe monitorul camerei retrovizoare vor fi diferite. La operarea utilajului, acordați atenție situației din jurul acestuia.

#### PORNIRE/OPRIRE cameră retrovizoare

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

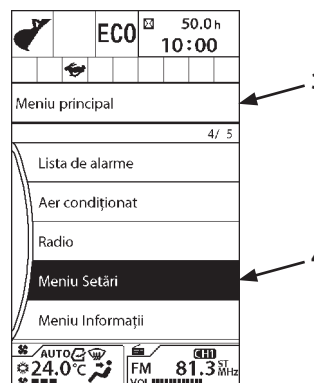


MDAA-01-001-3 ja



MDC1-01-026-2 ja

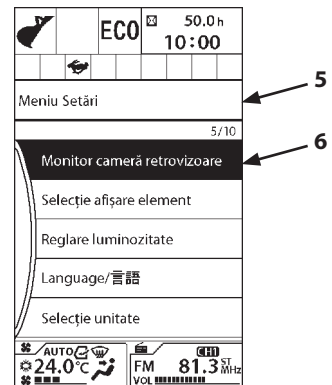
2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Setări (5).



MDED-01-114-1 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Monitor cameră retrovizoare (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Monitor cameră retrovizoare (7).



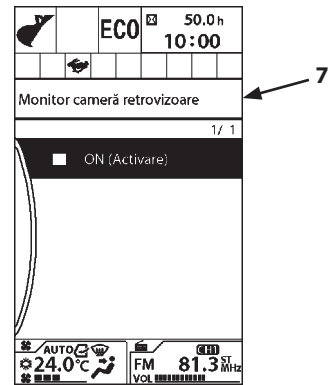
6. Apăsați butonul selector (2) pentru a PORNI/OPRI monitorul camerei retrovizoare.
7. Când monitorul camerei retrovizoare este PORNIT, pe ecranul de bază este afișată în mod continuu imaginea de la camera retrovizoare.

### IMPORTANT

- Pentru a obține o imagine clară, curățați lentilele și afișajul monitorului înainte de a opera utilajul.
- Nu încercați niciodată să modificați poziția de montare a camerei retrovizoare.
- Dacă se observă vreo anomalie la camera retrovizoare, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

### NOTĂ

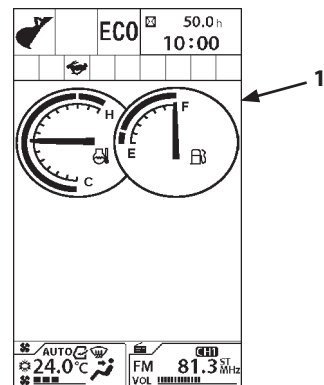
Suprafața lentilelor camerei și afișajului monitorului este confecționată din plastic. Ștergeți ușor suprafața cu o lavetă umedă, curată. Nu utilizați niciodată un solvent organic.



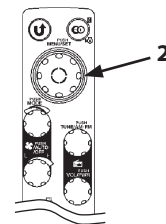
## STAȚIA OPERATORULUI

### Reglare luminozitate

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

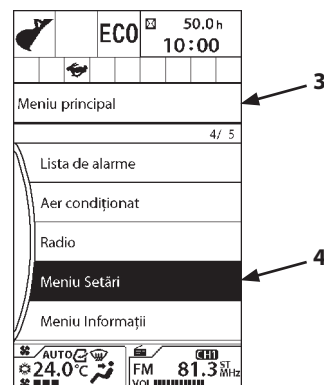


MDAA-01-001-3 ja



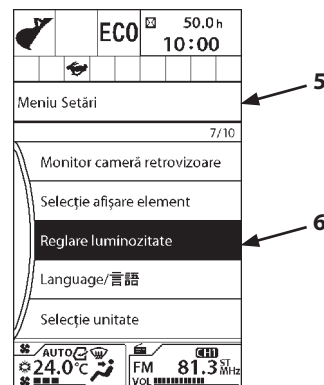
MDC1-01-026-2 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Setări (5).



MDED-01-114-1 ro

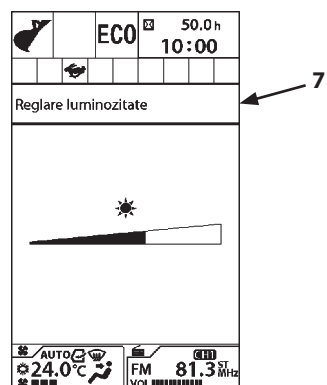
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Reglare luminozitate (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Reglare luminozitate (7).



MDED-01-171-1 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

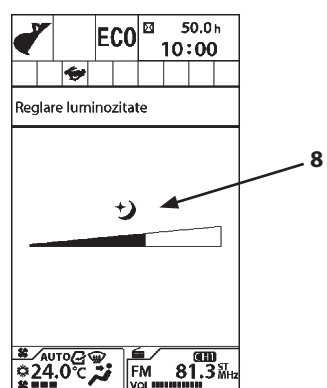
6. Rotiți butonul selector (2) în sens orar pentru a mări luminozitatea și în sens anti-orar pentru a o micșora.



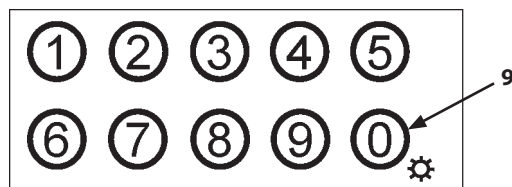
MDAA-01-172-1 ro

### NOTĂ

- Când lumina este APRINSĂ, ecranul monitorului trece în modul de noapte și se afișează marcajul (8). Luminozitatea poate fi reglată pentru modul de zi, respectiv modul de noapte.
- Chiar dacă lumina este APRINSĂ în timpul zilei, puteți să activați ecranul de zi apăsând "0" (9) pe tastatura numerică.



MDAA-01-173-1 ro



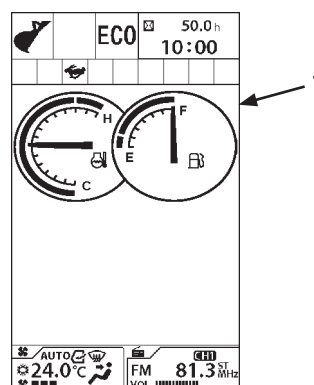
Tastatura numerică

MDAA-01-018-1 ja

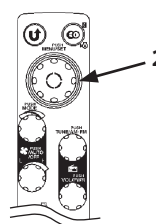
## STAȚIA OPERATORULUI

### Setări de limbă

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

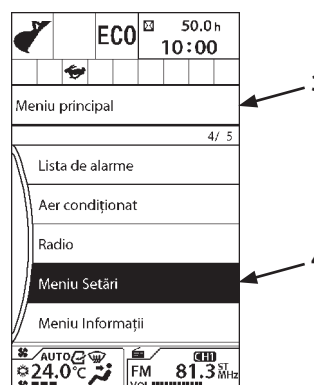


MDA-01-001-3 ja



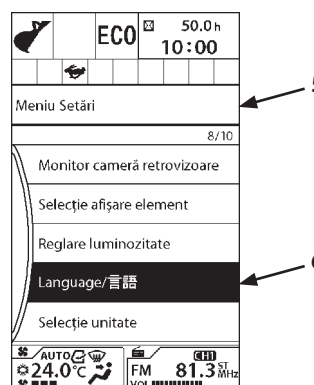
MDC1-01-026-2 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Setări (5).



MDED-01-114-1 ro

4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul (7).



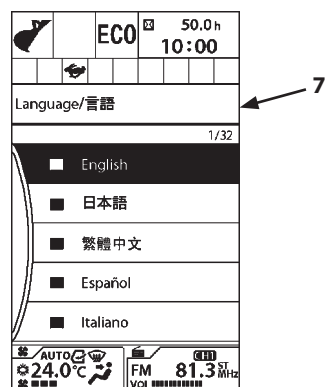
MDED-01-176-1 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția limba dorită. Apăsați butonul selector (2) pentru a seta imaginea.

 NOTĂ

Atunci când  este selectat, este verde; atunci când nu este selectat, este gri.



MDAA-01-177-1 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

### Lista limbilor afișajului

Limbă	Afișaj ecran	Limbă	Afișaj ecran
Japoneză	日本語	Indoneziană	Bahasa Indonesia
Engleză	English	Thailandeză	ภาษาไทย
Spaniolă	Español	Vietnameză	Tiếng Việt
Italiană	Italiano	Birmană	မြန်မာစာစကား
Franceză	Français	Arabă	اللغة العربية
Germană	Deutsch	Persană	زبان فارسی
Olandeză	Nederlands	Turcă	Türkçe
Rusă	Русский	Daneză	Dansk
Portugheză	Português	Estonă	Eesti
Finlandeză	Suomi	Poloneză	Polski
Greacă	Ελληνικά	Islandeză	Íslenska
Suedeză	Svenska	Croată	Hrvatski
Norvegiană	Norsk	Slovenă	Slovenščina
Chineză (simplificată)	简体中文	Română	limba română
Chineză (tradițională)	繁體中文	Bulgară	Български език
Coreeană	한국어	Lituaniană	Lietuvių kalba

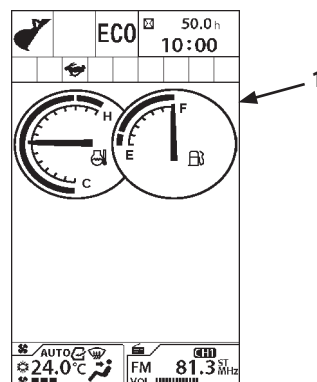


## STAȚIA OPERATORULUI

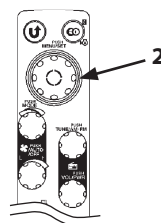
### Selecție unitate

În acest ecran se poate selecta sistemul de unități de măsură afișat pe monitor.

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

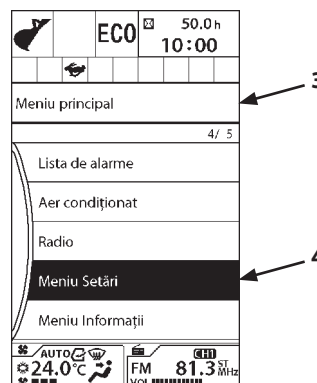


MDAA-01-001-3 ja



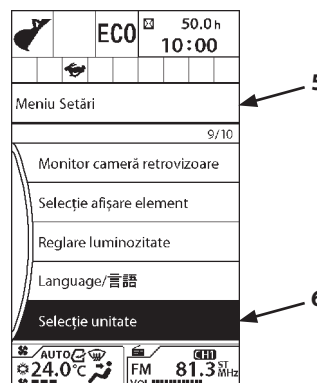
MDC1-01-026-2 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Setări (5).



MDED-01-114-1 ro

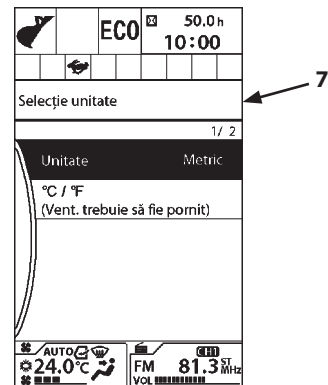
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Selecție unitate (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Selecție unitate (7).



MDED-01-181-1 ro

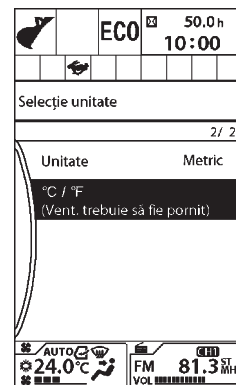
## STAȚIA OPERATORULUI

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția sistemul de unități dorit. Apăsați butonul selector (2) pentru a configura unitățile (sistemul metric sau sistemul US).

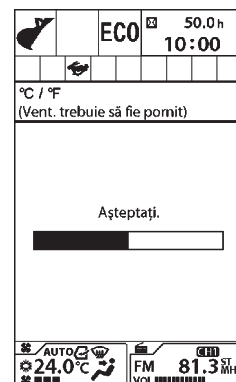


MDAA-01-182-1 ro

7. Înainte de a schimba °C și °F, PORNII ventilatorul de la aerul condiționat.  
Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția sistemul de unități dorit (°C sau °F). Apăsați butonul selector (2) pentru a seta unitatea.  
La apăsarea butonului selector (2), este afișat mesajul "Așteptați." și apoi modificarea este efectuată.



MDAA-01-183 ro



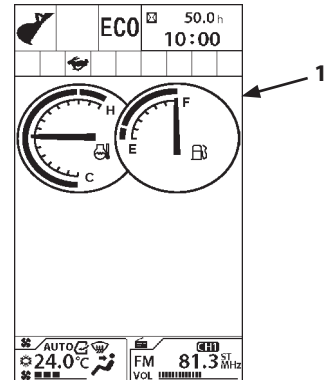
MDAA-01-184 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

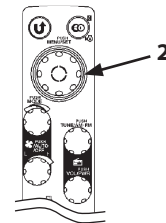
### Selecție afișare element (cameră retrovizoare OPRITĂ)

Afișajul de sub aceste contoare poate fi OFF (OPRIT) (dezactivare) sau poate să afișeze informații operaționale sau logoul.

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

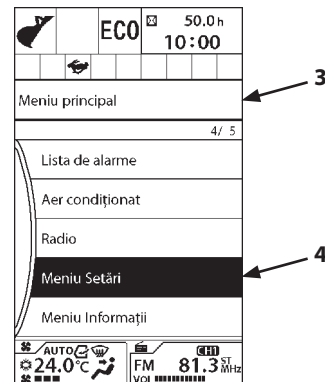


MDAA-01-001-3 ja



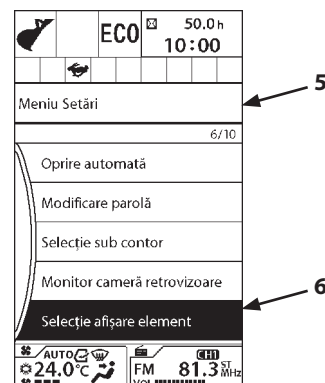
MDC1-01-026-2 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Setări (5).



MDED-01-114-1 ro

4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Selecție afișare element (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Selecție afișare element (7).



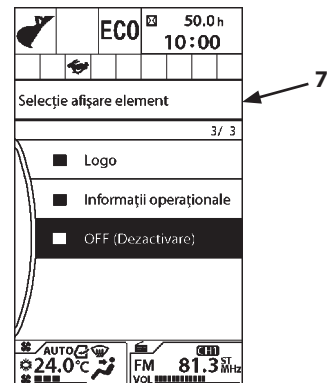
MDED-01-237-1 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

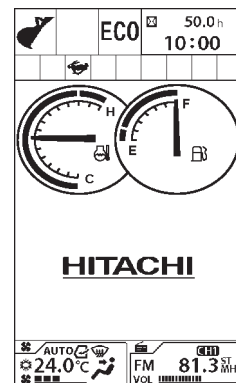
6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția afișajul dorit. Apăsați butonul selector (2) pentru a seta imaginea. (Selectarea OFF (OPRIT) ascunde afișajul.)

### NOTĂ

Atunci când  este selectat, este verde; atunci când nu este selectat, este gri.

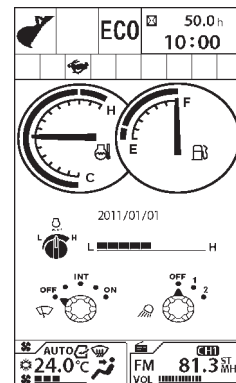


MDAA-01-238-1 ro



Sigla afișată

MDAA-01-239 ja



Informații de operare afișate

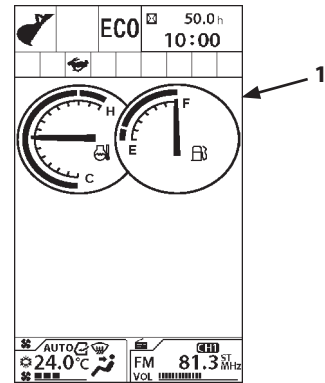
MDAA-01-222 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

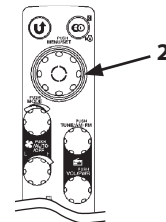
### Modificare secvență meniu principal

În acest ecran se poate modifica secvența de meniuri dintre Aer condiționat, Radio și Mod de lucru. Meniurile folosite frecvent pot fi amplasate în partea de sus a ecranului.

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

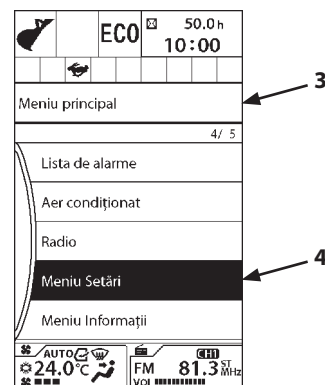


MDAA-01-001-3 ja



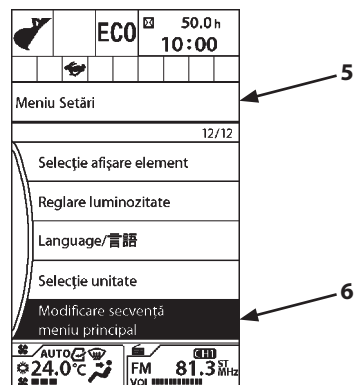
MDC1-01-026-2 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Setări (5).



MDED-01-114-1 ro

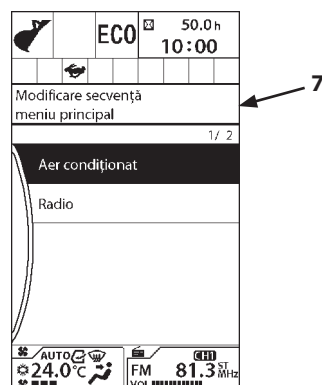
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Modificare secvență meniu principal (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Modificare secvență meniu principal (7).



MDAA-01-186-1 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția meniul care doriți să fie în partea de sus a ecranului. Apăsați butonul selector (2) pentru a seta meniul în partea de sus a ecranului.



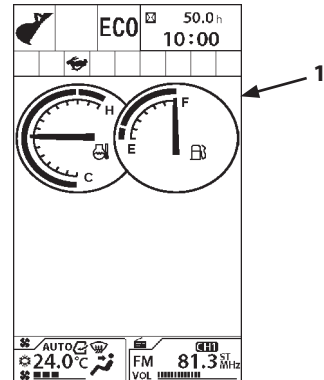
MDED-01-187-1 ro

# STAȚIA OPERATORULUI

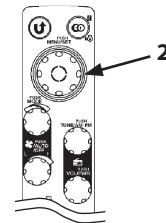
## Meniu Informații

Meniul Informații cuprinde opțiunile Operare, Întreținere, Depanare și Monitorizare.

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

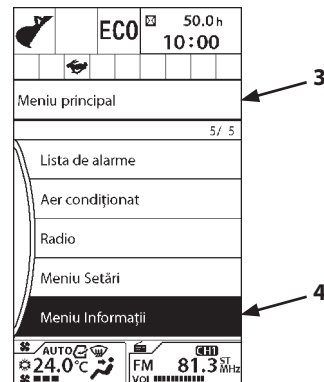


MDAA-01-001-3 ja

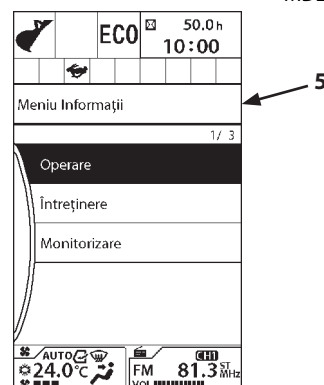


MDC1-01-026-2 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Informații (5).



MDED-01-190-1 ro



MDAA-01-191-1 ro

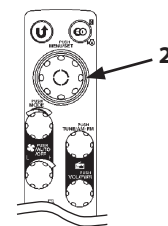
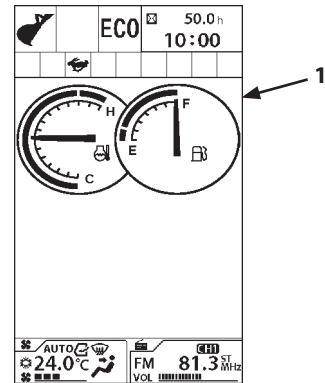
# STAȚIA OPERATORULUI

## Informații operare

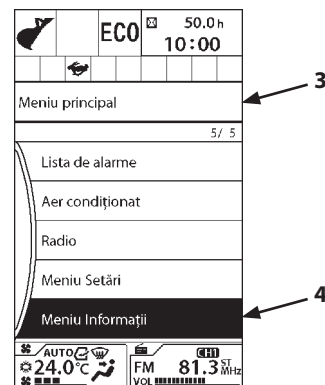
Ecranul Informații de operare include meniurile Timp de operare, Operare a atașamentului, Operații de deplasare și Timp de operare efectivă. Afișează orele totale de funcționare ale atașamentului frontal, deplasare și operațiile efective de la ultima resetare a unității de monitorizare.

### Timp de operare

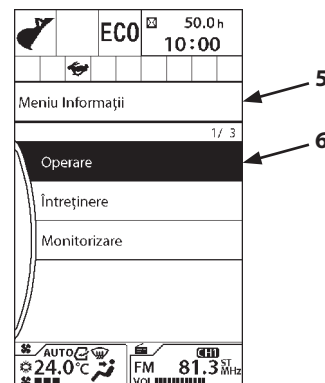
1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).



2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Informații (5).



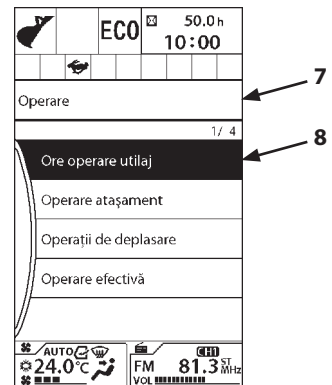
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Informații de operare (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Informații de operare (7).





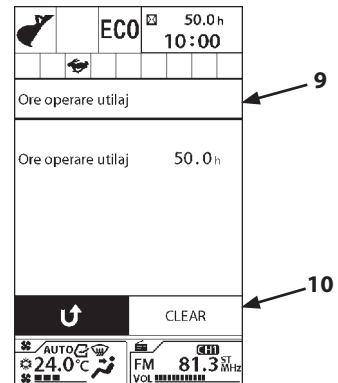
## STAȚIA OPERATORULUI

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Timpul de operare (8).
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Timpul de operare (9).



MDEB-01-193-1 ro

Timpul de operare poate să fie verificat pe ecran. Apăsați butonul selector (2) pentru a reveni la ecranul anterior. Pentru a șterge valoarea pentru Timpul de operare, rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția CLEAR (ȘTERGERE) (10), apoi apăsați butonul selector (2).

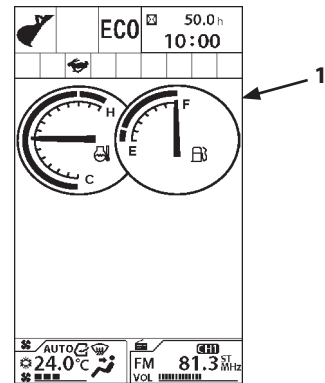


MDEB-01-194-1 ro

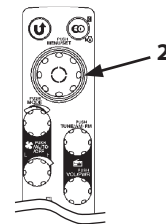
## STAȚIA OPERATORULUI

### Operații de deplasare

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

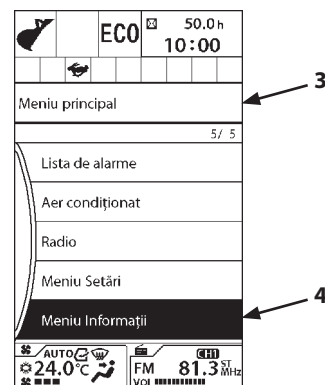


MDAA-01-001-3 ja



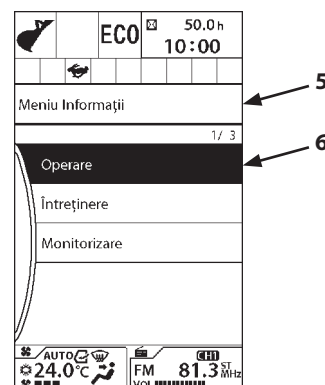
MDC1-01-026-2 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Informații (5).



MDED-01-190-1 ro

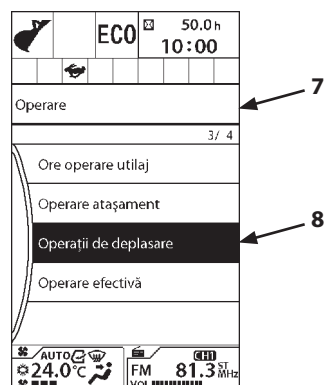
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Informații de operare (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Informații de operare (7).



MDAA-01-191-2 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

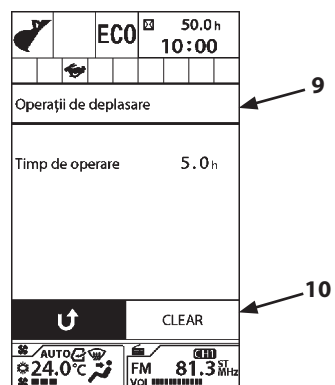
6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Operații de deplasare (8).
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Operații de deplasare (9).



MDEB-01-202-1 ro

În acest ecran se poate vedea timpul de operare în deplasare.

Apăsați butonul selector (2) pentru a reveni la ecranul anterior. Pentru a șterge valoarea pentru Timpul de operare, rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția CLEAR (ȘTERGERE) (10), apoi apăsați butonul selector (2).

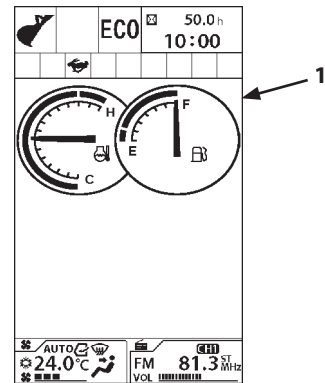


MDAA-01-203-1 ro

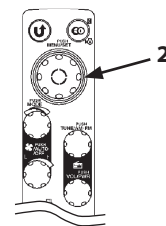
## STAȚIA OPERATORULUI

### Operare efectivă

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

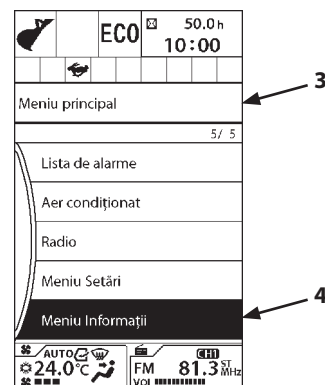


MDAA-01-001-3 ja



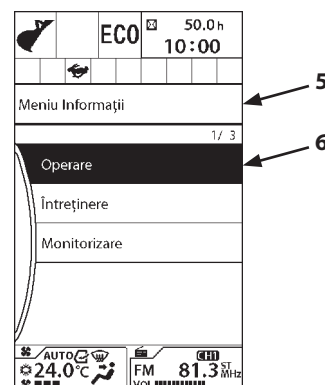
MDC1-01-026-2 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Informații (5).



MDED-01-190-1 ro

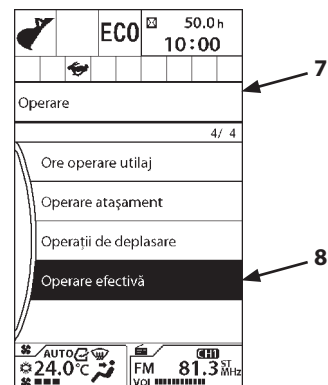
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Informații de operare (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Informații de operare (7).



MDAA-01-191-2 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Operare efectivă (8).
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Operare efectivă (9).



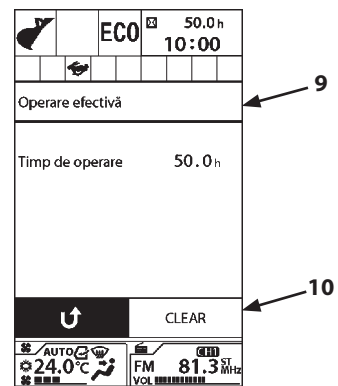
MDEB-01-205-1 ro

În acest ecran se poate vedea Timpul de operare efectiv.

Apăsați butonul selector (2) pentru a reveni la ecranul anterior. Pentru a șterge valoarea pentru Timpul de operare, rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția CLEAR (ȘTERGERE) (10), apoi apăsați butonul selector (2).

### NOTĂ

*Valoarea orelor de funcționare include orele de deplasare precum și orele pentru toate celelalte operații.*



MDAA-01-206-1 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Întreținerea

Ecranul de întreținere include note de întreținere, orele rămase până la următoarea întreținere și intervalele de întreținere.

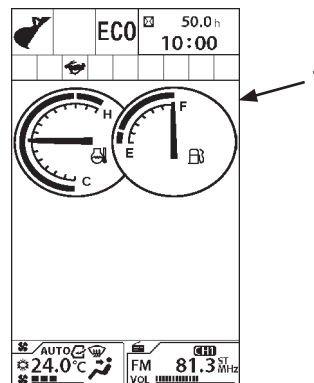
Elemente întreținere

- Ulei de motor
- Filtru ulei de motor
- Ulei hidraulic
- Filtru pilot ulei hidraulic
- Filtru de linie ulei hidraulic
- Ulei dispozitiv deplasare
- Filtru de drenare turnant
- Vaselină lagăr pivotare
- Filtru de aer
- Filtru de carburant
- Filtru aer condiționat
- Filtru evacuare
- Separator de apă
- Setare utilizator 1
- Setare utilizator 2

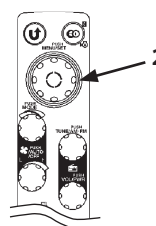
## STAȚIA OPERATORULUI

### Notă de întreținere

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

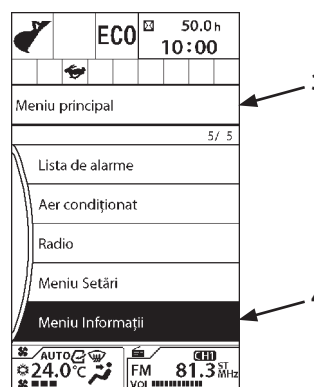


MDA-01-001-3 ja



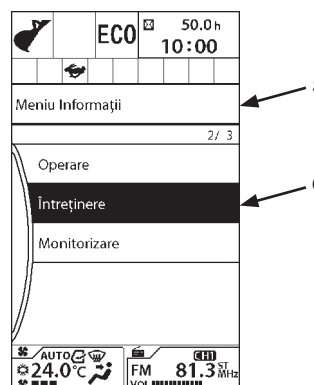
MDC1-01-026-2 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Informații (5).



MDED-01-190-1 ro

4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Întreținere (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Întreținere (7).



MDA-01-223-1 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

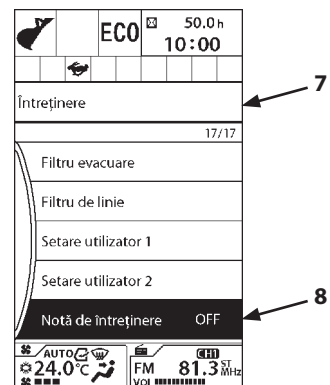
6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Notă de întreținere (8).
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a ACTIVA funcția notificare. Este DEZACTIVATĂ după ce îl apăsați din nou.

ON : Când se atinge intervalul configurat, pe (POR- ecran este afișat un mesaj de informare. NIT)

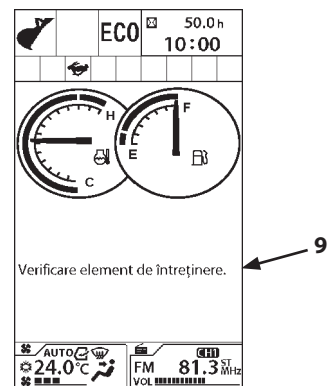
OFF : Nu este afișat niciun mesaj de informare. (OPRI T)

### NOTĂ

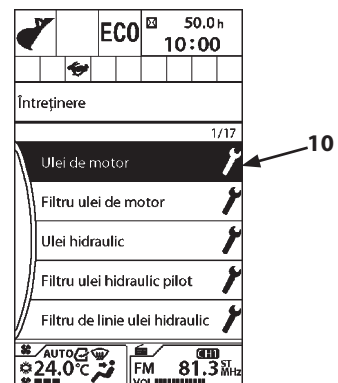
Când se atinge intervalul configurat pentru un element, când cheia de contact este rotită în poziția ON (PORNIT), este afișat ecranul (9) pentru 10 secunde. Apăsați comutatorul de revenire la ecranul anterior pentru a șterge notificarea. La verificarea elementelor de întreținere din meniu, elementele la care s-a scurs intervalul configurat sunt marcate cu o cheie (10).



MDAA-01-208-1 ro



MDAA-01-213-1 ro



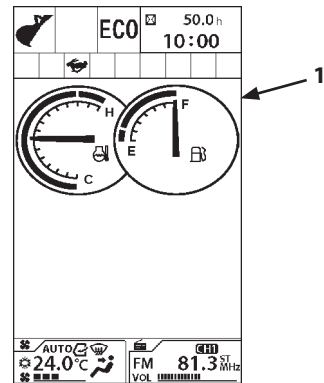
MDAA-01-214-1 ro



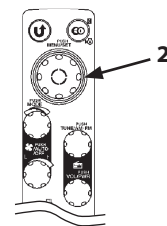
## STAȚIA OPERATORULUI

### Intervalul de întreținere și timpul rămas

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

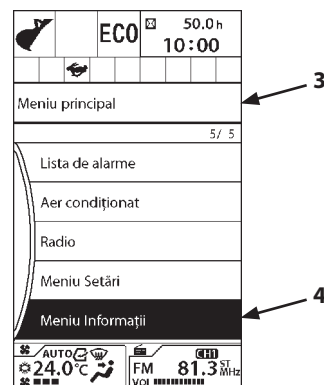


MDAA-01-001-3 ja



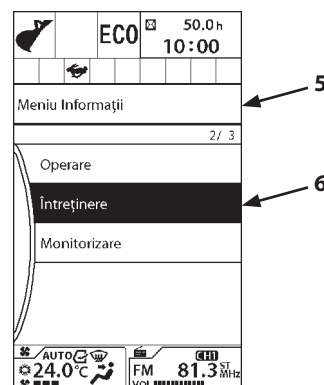
MDC1-01-026-2 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Informații (5).



MDED-01-190-1 ro

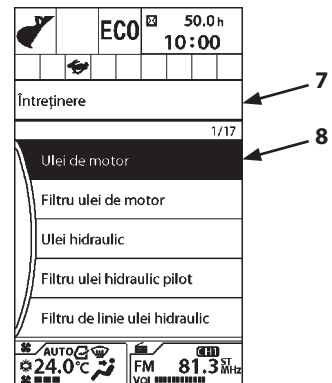
4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Întreținere (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Întreținere (7).



MDAA-01-223-1 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

6. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția elementul de întreținere (8) care urmează a fi verificat. (În exemplul din dreapta, este selectat Ulei de motor.)



MDAA-01-336-1 ro

7. Apăsăți butonul selector (2) pentru a afișa timpul rămas pentru elementul de întreținere selectat.


### Resetare date

Pentru a reseta valoarea pentru timpul rămas, rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția RESETARE (9), apoi apăsați butonul selector (2).

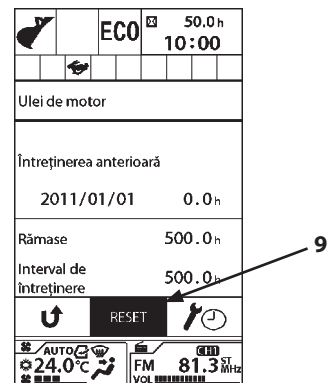
Valoarea orelor rămase este resetată la cea a intervalului de schimbare. Data/ora ultimului schimb este actualizată cu data și ora curentă.

### Setarea intervalului de întreținere

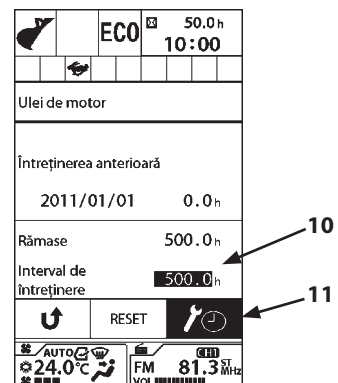
Pentru a modifica intervalul de întreținere, rotiți

butonul selector (2) pentru a evidenția  (11), apoi apăsați butonul selector (2).

Culoarea de fond pentru Interval de întreținere (10) se modifică, apoi rotiți butonul selector (2) pentru a regla timpul, apoi apăsați butonul selector (2) pentru a valida modificarea.



MDAA-01-210-1 ro



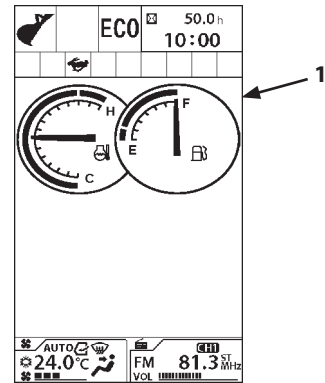
MDAA-01-212-1 ro

# STAȚIA OPERATORULUI

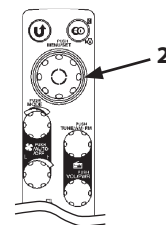
## Monitorizare

Articolele care pot să fie monitorizate sunt turația motorului și câte PM (particule de materie) s-au acumulat în filtrul de evacuare.

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

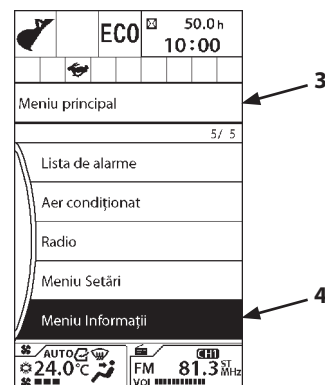


MDAA-01-001-3 ja



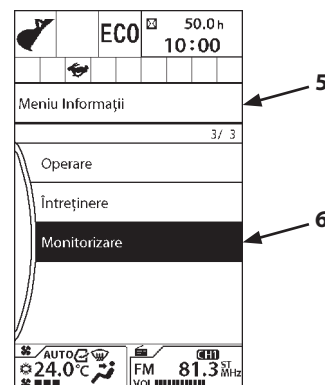
MDC1-01-026-2 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Informații (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Informații (5).



MDED-01-190-1 ro

4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Monitorizare (6).



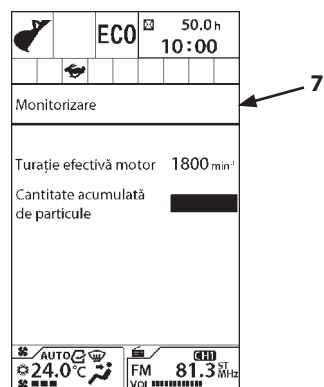
MDAA-01-220-1 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Monitorizare (7).

 NOTĂ

- *Atunci când graficul tip bară pentru PM acumulate atinge partea din dreapta, începe auto-regenerarea. Cu toate acestea, există situații în care auto-regenerarea nu poate să fie efectuată din cauza stării utilajului.*
- *PM acumulate nu sunt indicate în timpul regenerării.*

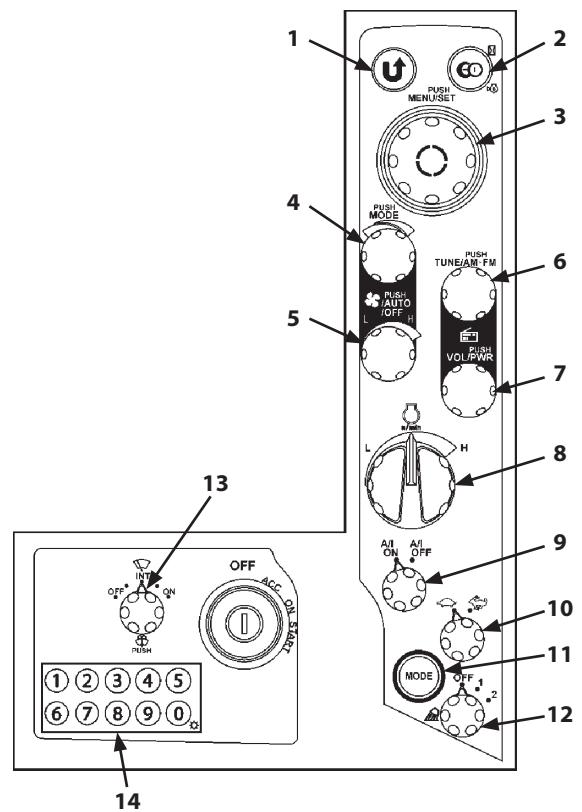


MDEP-01-221-1 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

### Panou cu comutatoare

- 1- Comutatorul de revenire la ecranul anterior
- 2- Comutatorul de revenire la ecranul de bază
- 3- Buton selector
- 4- Comutator de comandă a temperaturii/comutator mod
- 5- Comutator AUTO/OFF (OPRIT)/comutator ventilator
- 6- Comutator acordare/Selector AM/FM
- 7- Buton de pornire/Buton de comandă volum
- 8- Rozeta de comandă a turației motorului
- 9- Comutator auto-ralanti
- 10- Comutator mod deplasare
- 11- Comutatorul modului de putere
- 12- Comutatorul pentru luminile de lucru
- 13- Comutatorul pentru ștergător/spălător parbriz
- 14- Tastatura numerică



Panou cu comutatoare

MDCD-01-027-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Comutatorul de revenire la ecranul anterior (Monitor)

Apăsați acest buton pentru a reveni la ecranul anterior.



MDAA-01-010 ja

### Comutatorul de revenire la ecranul de bază (Monitor)

Permite revenirea din orice ecran în ecranul de bază.

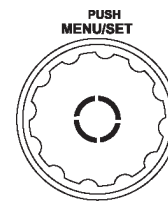


MDAA-01-011 ja

### Buton selector (Monitor)

Apăsare : Apăsați acest buton când este afișat ecranul de bază pentru a deschide ecranul de meniuri.  
Apăsați acest buton după ecranul de meniuri pentru a confirma acțiunea.

Rotire : Se mișcă cursorul.

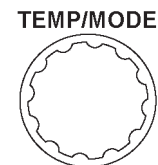


MDAA-01-012 ja

### Comutator de comandă a temperaturii/comutator mod (aer condiționat)

Apăsare : Selectează orificiul de ventilație.

Rotire : Setează temperatura.



MDAA-01-013 ja

### Comutator AUTO/OFF (OPRIT)/comutator ventilator (aer condiționat)

Apăsare : Apăsați acest comutator când aerul condiționat este OPRIT și acesta trece în modul AUTO.  
Apăsați acest comutator când aerul condiționat funcționează și acesta se OPREȘTE.

Rotire : Reglează turația ventilatorului.



MDAA-01-015 ja

### Comutator acordare/Selector AM/FM (radio)

Apăsare : Se selectează AM/FM.

Rotire : Reglează frecvența radio.



MDAA-01-014 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Buton de pornire/Buton de comandă volum (radio)

Apăsare : PORNIRE/OPRIRE.

Rotire : Reglează volumul.



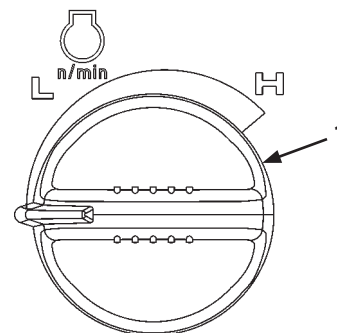
MDAA-01-016 ja

### Rozeta de comandă a turației motorului

Utilizați rozeta de comandă a turației motorului (1) pentru a regla turația motorului.

H : Ralanti ridicat

L : Ralanti scăzut



M1P1-01-068-1-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

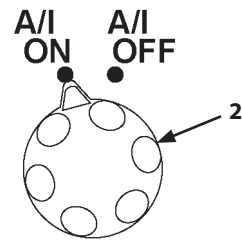
### Comutator auto-ralanti

Comutatorul auto-ralanti (2) setează modul de comandă a turației motorului, ACTIVÂND sau DEZACTIVÂND modul auto-ralanti.

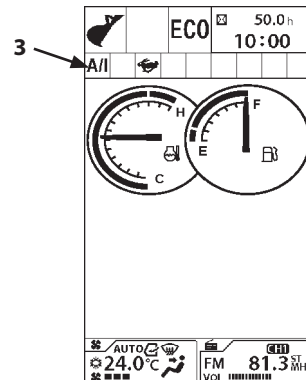
- Auto-ralanti  
Când comutatorul auto-ralanti (2) este rotit în poziția ON (PORNIT), turația motorului scade la turația de ralanti la circa 4 secunde după ce maneta de control este adusă în poziția neutră.  
Această funcție reduce consumul de carburant.  
Când este selectat modul auto-ralanti, indicatorul de auto-ralanti (3) de pe monitor se aprinde.

#### NOTĂ

- *Este posibil ca controlul auto-ralanti să nu funcționeze corespunzător până la finalizarea operației de încălzire.*



MDAA-01-017-1 ja

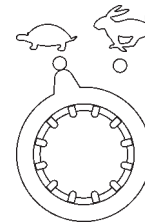


MDAA-01-314-1 ja

### Comutator mod deplasare

Cele două moduri de deplasare, FAST (RAPID) și SLOW (LENT) sunt selectate prin rotirea comutatorului modului de deplasare în una din cele două poziții.

-  :Rapid
-  :Lent



MDCD-01-028 ja



## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutatorul modului de putere

Sunt disponibile două moduri de turație a motorului, ECO sau PWR, care sunt selectate cu comutatorul pentru modul de putere.

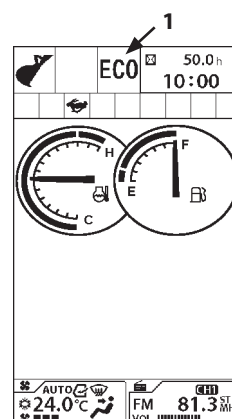
- Modul ECO (Economic)  
Operați utilajul în acest mod când efectuați lucrări normale.  
Pe ecranul Mod putere (1) se afișează ECO.
- Modul PWR (Putere)  
Utilizați modul PWR (Putere) când este necesară putere suplimentară.  
Pe ecranul Mod putere (2) se afișează PWR.

#### NOTĂ

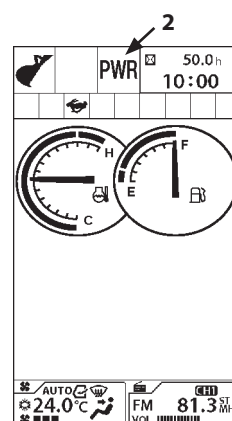
- *La pornirea motorului, sistemul este setat automat la ECO. Atunci când este necesar, setați la modul PWR.*



MDAA-01-274 ja



MDAA-01-001-4 ja



MDAA-01-353-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

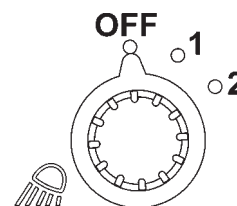
### Comutatorul pentru luminile de lucru

Comutatorul pentru luminile de lucru are următoarele poziții.

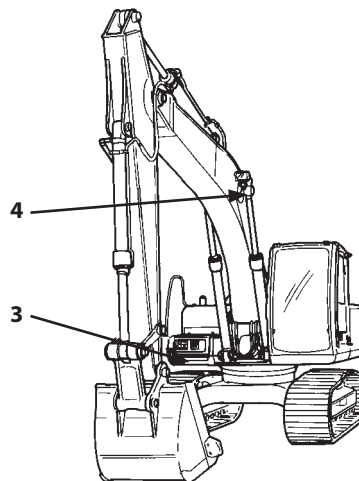
- Poziția 1 : APRINDE lumina de lucru (3) montată pe partea dreaptă a utilajului.
- Poziția 2 : Porniți lumina de lucru (4) montată pe brațul principal și lumina de lucru (3) din partea dreaptă a utilajului.
- OFF : Luminile de lucru (3), (4) și iluminarea panoului de bord sunt stinse.

#### NOTĂ

*Când comutatorul de pornire este în poziția OFF (OPRIT) în timp ce comutatorul pentru luminile de lucru se află în poziția 2, lumina de lucru (4) stă APRINSĂ timp de 60 de secunde.*



MDCD-01-029 ja



M157-01-146-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutatorul pentru ștergător/spălător parbriz

Butonul pentru ștergător/spălător (4) acționează ștergătorul (5) și spălătorul geamurilor.

- Ștergător

Rotiți comutatorul ștergătorului/spălătorului (4) în poziția dorită pentru a acționa ștergătorul (5).

OFF (OPRIT) Ștergătorul (5) se oprește și revine automat la poziția sa de repaus.

Poziția INT Ștergătorul (5) acționează intermitent. Modul INT are trei poziții, așa cum se arată mai jos.

INT(1): Ștergătorul (5) funcționează la un interval de 8 secunde.

INT(2): Ștergătorul (5) funcționează la un interval de 6 secunde.

INT(3): Ștergătorul (5) funcționează la un interval de 3 secunde.

ON (PORȚIT) Ștergătorul (5) acționează continuu.

 **NOTĂ**

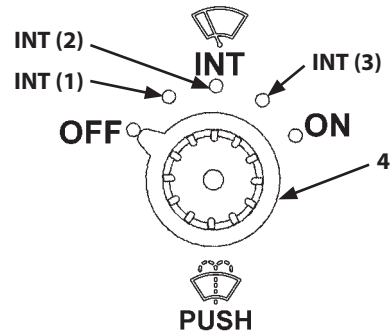
*Când geamul din față (partea superioară) este deschis, ștergătorul (5) nu vor funcționa. Dacă fereastra superioară este deschisă în timpul funcționării, ștergătorul se oprește.*

- Spălător

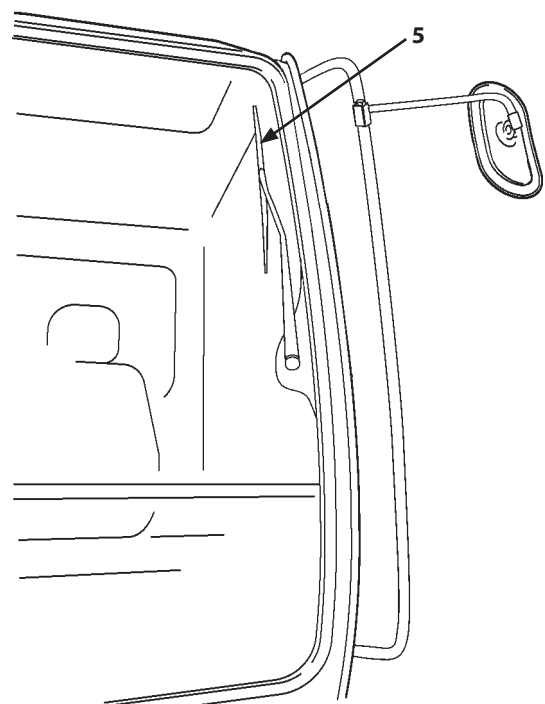
Atâta timp cât comutatorul spălătorului/ștergătorului (4) este apăsat, pe geam este dispersat lichid de spălare. Când comutatorul ștergătorului/spălătorului este apăsat mai mult de 2 secunde, ștergătorul (5) funcționează continuu. Când comutatorul ștergătorului/spălătorului (4) este eliberat, ștergătorul revine automat în poziția sa de repaus. Atunci când ștergătorul este într-un mod INT și comutatorul ștergătorului/spălătorului (4) este apăsat, ștergătorul acționează continuu.

 **NOTĂ**

*Controlul de protecție a motorului ștergătorului oprește funcționarea acestuia pentru a preveni imobilizarea acestuia când funcționează perioade mari de timp la viteză mare. Când ștergătorul se oprește, nu schimbați poziția brațului și așteptați câteva minute până când ștergătorul începe să funcționeze din nou.*



MBFM-01-005-2 en\_GB



MDEQ-01-020-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

---

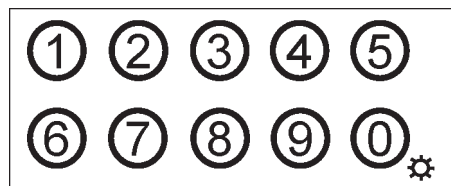
### Tastatura numerică

Utilizată pentru introducerea parolei.

Apăsați tastele numerice de la 1 la 8 cu radioul PORNIT, acesta va trece la canalul memorat pe numărul corespunzător de la 1 la 8.

Când lumina este APRINSĂ, ecranul monitorului trece în modul de noapte.

Chiar dacă lumina este APRINSĂ, puteți să activați ecranul de zi apăsând "0" pe tastatura numerică.



MDAA-01-018-2 ja

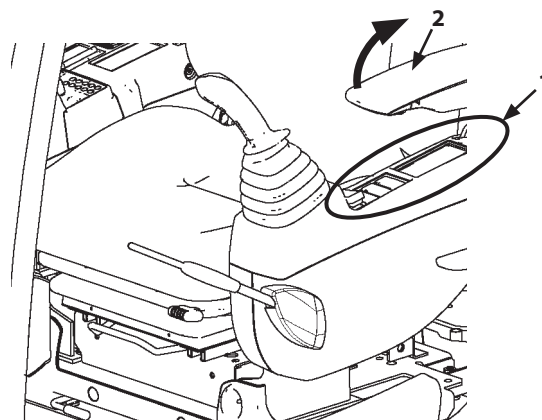
## STAȚIA OPERATORULUI

### Panou comutatoare (Pentru opțiuni)

#### NOTĂ

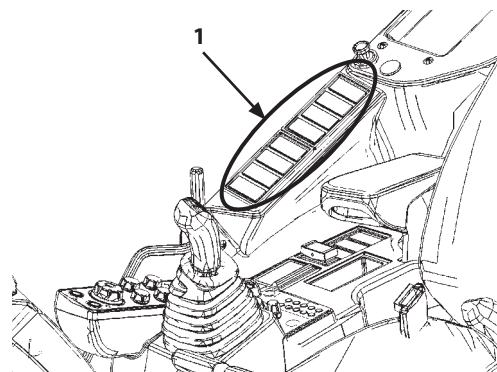
Poziția comutatoarelor opționale (1) variază în funcție de tipurile de dispozitive opționale cu care este echipat utilajul. Înaintea utilizării întrerupătoarelor confirmați tipul dispozitivelor opționale cu care este echipat utilajul. Ridicați cotiera (2) pentru a acționa comutatoarele. Toate dispozitivele opționale disponibile sunt arătate mai jos.

- Alarmă suprasarcină
- Girofar
- Lumină spate
- Comutator dispozitiv alarmă suprasarcină
- Comutator încălzire scaun
- Girofar
- Port pentru încărcător USB (2,1 A)
- Circuit electric



ZX85US-6

MDAA-01-327-2 ja




ZX85USB-6

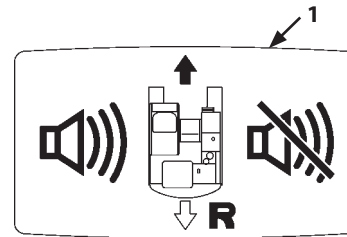
MDEQ-01-021-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutatorul pentru dezactivarea alarmei la deplasare (opțional)

Alarma la deplasare sună în timpul operațiilor de deplasare.


Apăsarea pe partea  a comutatorului pentru dezactivarea alarmei de deplasare (1) dezactivează alarma de deplasare.

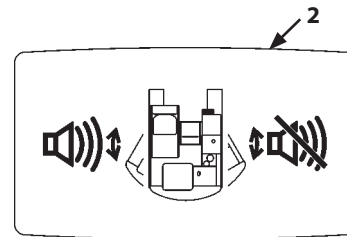


M1U1-01-035-1 ja

### Comutatorul alarmei la pivotare (opțional)

Alarma de pivotare acționează o alarmă sonoră și un girofar, atunci când utilajul pivotează.

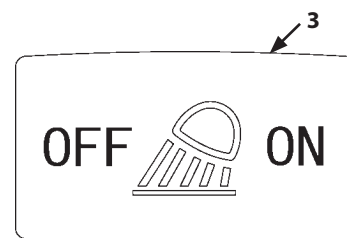
Apăsarea pe latura  a comutatorului pentru alarma de pivotare (2), anulează sunetul alarmei de pivotare.



M1U1-01-036-1 ja

### Comutatorul pentru luminile din spate (opțional)

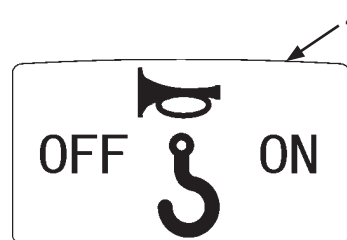
Când comutatorul luminilor din spate (3) este pus în poziția ON (PORNIT), se APRIND luminile din spatele acoperișului cabinei.



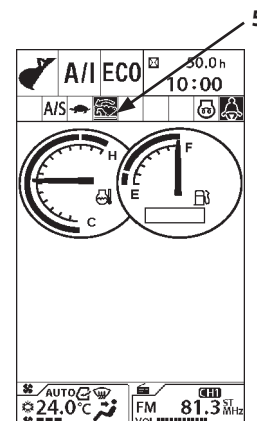
MDEQ-01-022-1 ja

### Comutatorul alarmei de suprasarcină (opțional)

În timpul lucrărilor de ridicare sarcini lucrați cu comutatorul pentru alarmă suprasarcină (4) în poziția ON (PORNIT), dacă se detectează suprasarcină, alarma sună și martorul luminos pentru alarma de suprasarcină (5) de pe monitorul multifuncțional se APRINDE. Rotiți comutatorul pentru alarma de suprasarcină (4) în poziția OFF (OPRIT) pentru a dezactiva funcția sistemului de alarmă la suprasarcină.



MDEQ-01-054-1 ja



MDEB-01-286-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutator de încălzire scaun

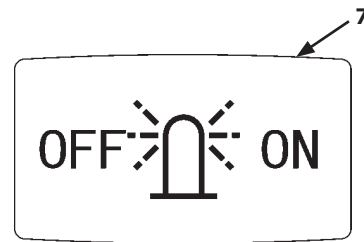
Când comutatorul pentru încălzirea scaunului (6) este pus în poziția ON (PORNIT), suprafața scaunului este încălzită astfel încât secțiunea scaunului devine caldă. Când temperatura secțiunii scaunului este ridicată la temperatura specificată, încălzirea este automat oprită.



M1U1-01-011-2 ja

### Comutatorul girofarului (opțional)

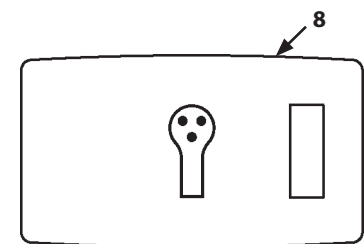
Când comutatorul girofarului (7) este pus în poziția ON, se aprinde girofarul din spatele acoperișului cabinei.



MDEQ-01-055-1 ja

### Comutatorul electric principal pentru comandă electrică (opțional)

Se răsuște maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția UNLOCK (DEBLOCAT). Sistemul de comandă electric (comutator cu mâner) devine operabil prin apăsarea în poziția ON (PORNIT) a comutatorului electric principal pentru comandă electrică (8). Acesta se DEZACTIVEAZĂ apăsând comutatorul din nou. De asemenea, se DEZACTIVEAZĂ când comutatorul de pornire este rotită în poziția OFF (OPRIT) sau maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este pusă în poziția LOCK (BLOCAT).



MDAA-01-311-3 ja

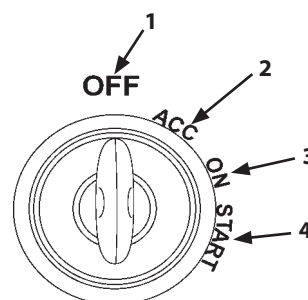
### ATENȚIE

**Când nu este necesară utilizarea sistemului de comandă electric (comutator cu mâner), puneți comutatorul principal în poziția OFF (OPRIT) pentru a evita operarea neintenționată.**

## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutator de pornire

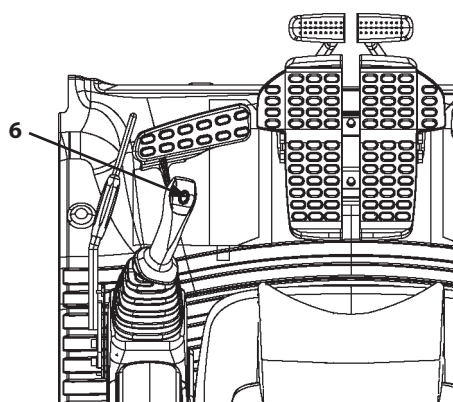
- 1- OFF (OPRIT) (Motor oprit)
- 2- ACC (Claxon, Radio etc.)
- 3- ON (PORNIT) (Motor CUPLAT)
- 4- START (Pornire motor)



MDCD-01-030-1 ja

### Comutator claxon

Comutatorul claxonului (6) se află în partea de sus a manetei de comandă din stânga. Claxonul funcționează continuu atât timp cât comutatorul (6) este apăsat.



MDAA-01-293-1 ja

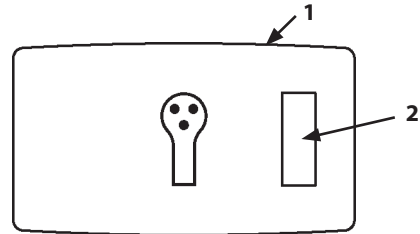


## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutatorul electric principal pentru comandă electrică (opțional)

#### Comutator pentru atașament (Operare asistare) (Operare principală)

Acest comutator este utilizat în principal pentru dispozitivele și atașamentele opționale care au funcția de pivotare sau basculare. Atașamentul devine operabil când este apăsată partea marcată cu ON (PORNIT) a comutatorului electric principal pentru comandă electrică (1) și se aprinde mărtoorul luminos pentru comutatorul principal (2).



MDAA-01-311-2 ja

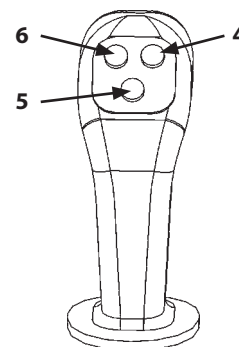
#### IMPORTANT

**Comutatorul atașamentului devine operabil când mărtoorul luminos (2) pentru comutatorul electric principal pentru comandă electrică (1) este aprins. Mărtoorul luminos (2) nu se va aprinde decât dacă maneta de întrerupere a comenzii de la pilot se află în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).**

**Mărtoorul luminos (2) se STINGE și comutatorul pentru atașament devine nefuncțional când maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este pusă în poziția LOCK (BLOCAT) cât timp mărtoorul luminos (2) este aprins. Pentru a acționa comutatorul pentru atașament, puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția UNLOCK (DEBLOCAT), apoi puneți comutatorul electric principal pentru comandă electrică (1) în poziția ON (PORNIT) pentru a APRINDE mărtoorul luminos (2).**

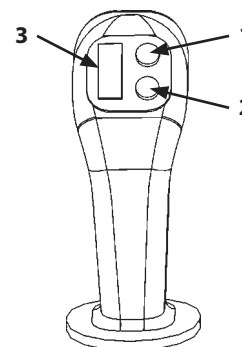
#### Maneta 1 de funcții AUXILIARE

1. Auxiliar
2. Auxiliar
3. Comutator pentru atașament (operare asistare)
4. Auxiliar
5. CLAXON
6. Auxiliar



Manetă de comandă stânga

MDAA-01-337-1 ja



Manetă de comandă dreapta

MCGB-01-030-1 ja

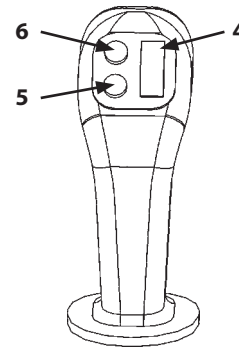
## STAȚIA OPERATORULUI

### Maneta 2 de funcții AUXILIARE

1. Auxiliar
2. Auxiliar
3. Comutator pentru atașament (operare asistare)
4. Comutator pentru atașament (Operare principală)
5. CLAXON
6. Auxiliar

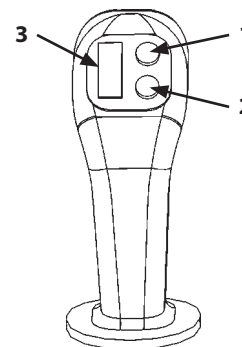
### ATENȚIE

- **Aceste comutatoare sunt prevăzute pentru operarea atașamentelor de la capătul brațului acestui utilaj. Nu folosiți acest comutator de operare în orice alt scop.**
- **Înainte de a utiliza aceste comutatoare, citiți cu atenție manualul de operare al atașamentului respectiv și verificați funcționarea într-o zonă sigură.**
- **Înainte de operarea unui atașament cu ajutorul acestui comutator, verificați împreună cu producătorul sau distribuitorul că sunt îndeplinite cerințele privind montarea și funcționarea corectă și în siguranță.**
- **Nu folosiți acest comutator de operare pentru montarea/demontarea unei cuple rapide sau a altui cuplu sau atașament.**
- **Hitachi nu răspunde de orice leziune personală, defecțiune și/sau daună fizică ce rezultă din modificarea performanței sau a formei acestui comutator.**



Manetă de comandă stânga

MCGB-01-029-1 ja



Manetă de comandă dreapta

MCGB-01-030-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### Brichetă

#### Utilizarea brichetei

#### IMPORTANT

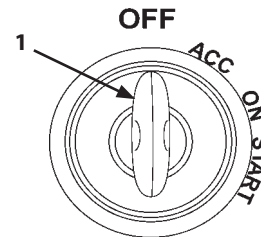
În cazul în care bricheta (2) nu reușește să sară afară automat la 30 secunde după apăsarea ei, trageți bricheta (2) afară și consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

1. Introduceți comutatorul de pornire (1). Rotiți în poziția ACC sau ON (PORNIT).
2. Împingeți bricheta (2) ferm și eliberați.
3. Atunci când este gata pentru a fi folosită, bricheta (2) va reveni în poziția inițială. Trageți bricheta (2) afară pentru a o folosi.
4. După folosire, reintroduceți bricheta (2) în panou în poziția sa inițială.

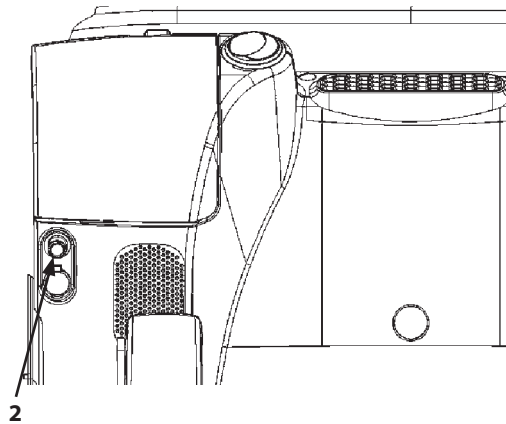


#### ATENȚIE

Nu alimentați de la portul de brichetă (2) niciun alt dispozitiv electronic în afară de unul original Hitachi Construction Machinery.

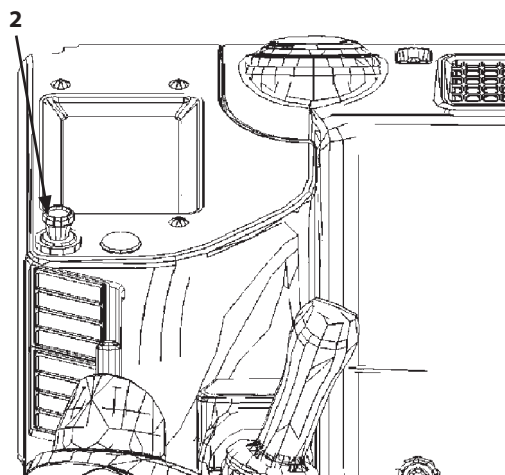


MDCD-01-030-2 ja



ZX85US-6

MDEQ-01-023-1 ja



ZX85USB-6

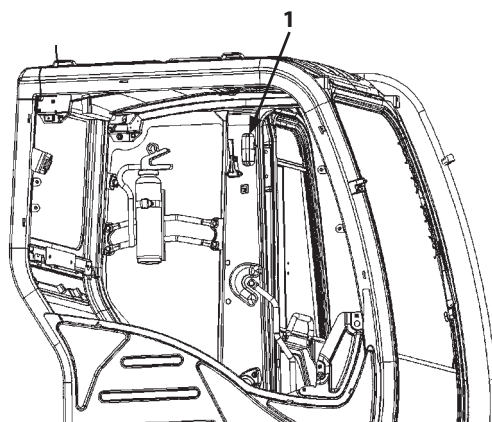
MDEQ-01-024-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### Comut. lumini cabină

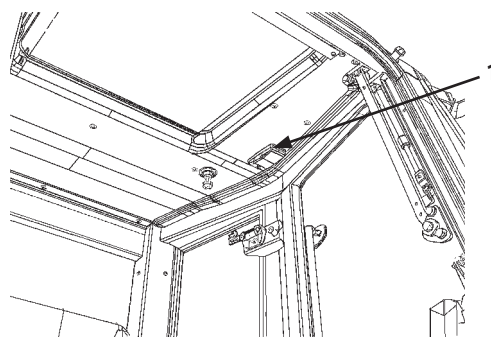
Apăsați comutatorul (1) de la lumina cabinei pentru a APRINDE lumina în cabină.

- Poziția ON (PORNIT) (A) : Lampa din cabină se aprinde și rămâne APRINSĂ.  
(Lumina nu se APRINDE când cheia se află în poziția OFF (OPRIT).)
- Poziția OFF (OPRIT) (B) : Lumina din cabină se STINGE.
- Poziția UȘII (C) : Lumina din cabină este APRINSĂ atunci când se deschide ușa cabinei.  
Lumina din cabină se stinge automat după 30 de secunde.  
De asemenea, se OPREȘTE automat atunci când motorul pornește.  
(Lumina din cabină se APRINDE când comutatorul de pornire se află în poziția OFF (OPRIT).)



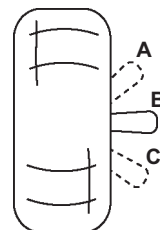
ZX85US-6

MDEQ-01-025-1 ja



ZX85USB-6

MDEQ-01-026-1 ja



A: ON (PORNIT)  
B: OFF (OPRIT)  
C: UȘĂ (ZX85US-6)

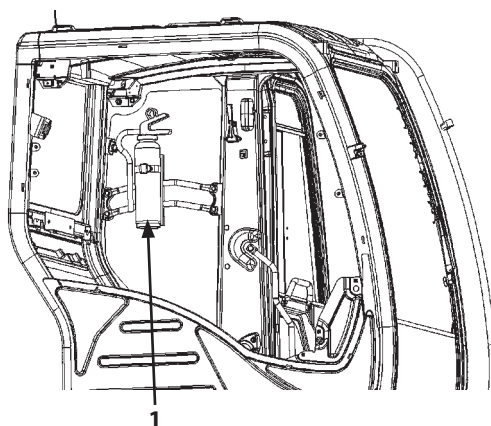
MDEQ-01-027-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

---

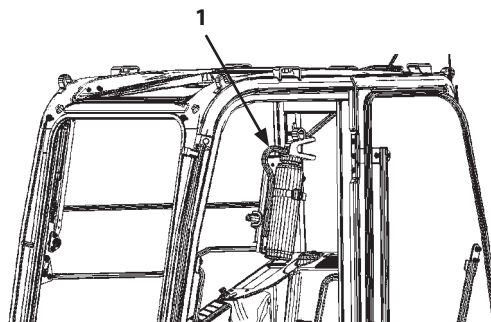
### Instalarea unui extingtor (opțional)

În colțul din stânga spate al cabinei poate fi instalat un extingtor (1). Consultați dealerul dumneavoastră autorizat pentru a instala unul.



ZX85US-6

MDEQ-01-025-2 ja



ZX85USB-6

MDEQ-01-028-1 ja

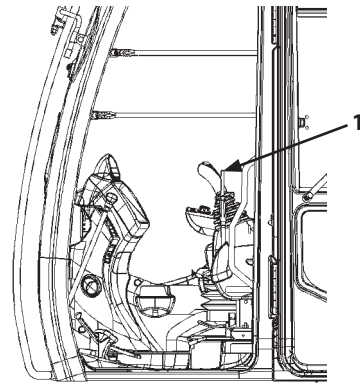
## STAȚIA OPERATORULUI

### Maneta de întrerupere a comenzii de la pilot

Maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) are rolul de a împiedica pornirea utilajului prin punerea accidentală în contact a manetelor sau pedalelor în timpul urcării sau coborârii din utilaj.

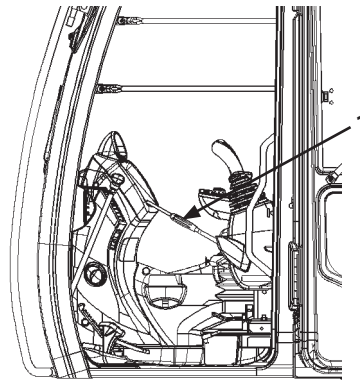
#### **!** AVERTISMENT

- Când blocați, puneți întotdeauna maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) în poziția LOCK (BLOCAT). Dacă maneta este într-o poziție intermediară, nu este blocată, creând o posibilă situație periculoasă.
- La părăsirea utilajului, opriți întotdeauna motorul. Apoi, puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) în poziția LOCK (BLOCAT).
- Puneți întotdeauna maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT) înainte de a transporta utilajul și înainte de a părăsi utilajul.
- Confirmați faptul că maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este în poziția LOCK (BLOCAT) înainte de a porni motorul. Motorul nu poate fi pornit din orice poziție decât cu maneta în poziția LOCK (BLOCAT).



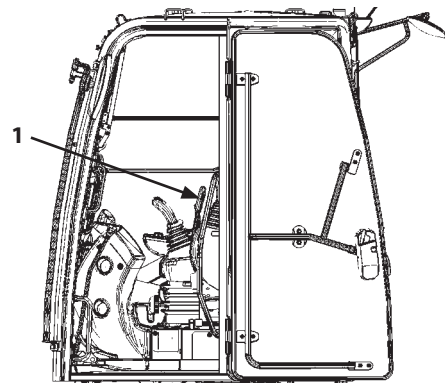
Poziția LOCK (BLOCAT)  
ZX85US-6

MDEQ-01-029-1 ja



Poziția UNLOCK (DEBLOCAT)  
ZX85US-6

MDEQ-01-030-1 ja

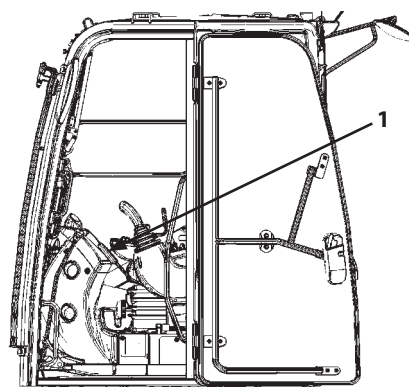


Poziția LOCK (BLOCAT)  
ZX85USB-6

MDEQ-01-031-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

---



Poziția UNLOCK (DEBLOCAT)  
ZX85USB-6

MDEQ-01-032-1 ja

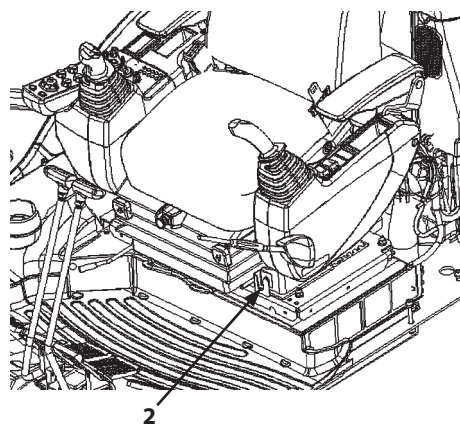
## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Comutator oprire motor

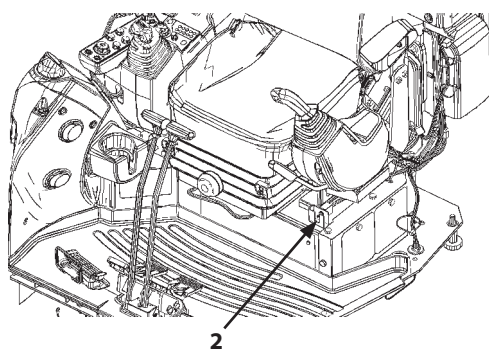
În cazul în care motorul nu se oprește chiar dacă comutatorul de pornire este în poziția OFF (OPRIT) din cauza unei defecțiuni a utilajului, mutați în jos comutatorul (2) amplasat în partea stângă față a scaunului pentru a opri motorul.

După acționarea comutatorului (2), readuceți-l în poziție ridicată.



ZX85US-6

MDEQ-01-008-2 ja



ZX85USB-6

MDEQ-01-012-2 ja



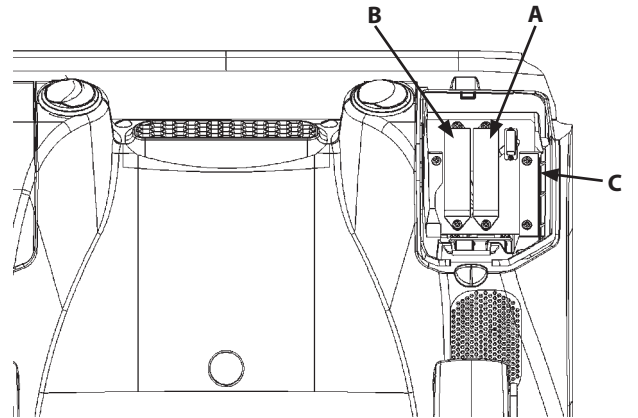
## STAȚIA OPERATORULUI

### Cutie cu siguranțe

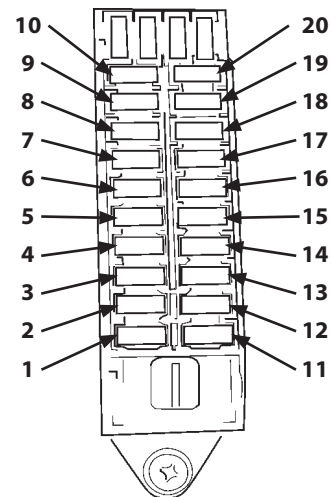
#### ZX85US-6

##### Cutie cu siguranțe A

10- CONTROLER 5 A	20- OPT.3 (BATERIE) 5 A
9- REZERVĂ 10 A	19- CLAXON 10 A
8- REZERVĂ	18- OPRIRE RALANTI 5 A
7- START 5 A	17- POMPĂ CARBURANT 5 A
6- OPT.2 (ALT) 20 A	16- PORNIRE 5 A
5- OPT.1 (ALT) 5 A	15- AUX. 10 A
4- SOLENOID 20 A	14- MONITOR 5 A
3- ÎNCĂLZITOR 20 A	13- BRICHETĂ 10 A
2- ȘTERGĂTOR 10 A	12- RADIO 5 A
1- LAMPĂ 20 A	11- CC-CC 20 A



MDEQ-01-033-1 ja

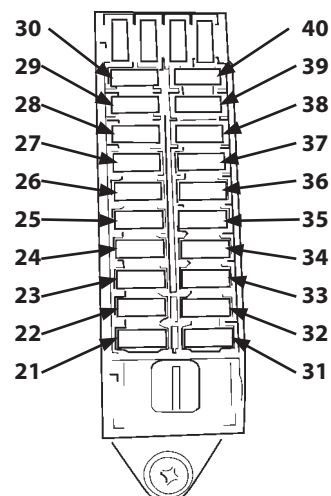


Cutie cu siguranțe A

M1GR-01-003-5 ja

##### Cutie cu siguranțe B

30- REZERVĂ	40- REZERVĂ
29- REZERVĂ	39- REZERVĂ
28- REZERVĂ	38- REZERVĂ
27- AUX.3 5 A	37- REZERVĂ
26- CUPLĂ RAPIDĂ 5 A	36- REZERVĂ
25- IMOBI. 5 A	35- REZERVĂ
24- UNITATE 12V 10 A	34- AUX.2 10 A
23- LUMINĂ CABINĂ SPATE 10 A	33- LAMPĂ AVERTIZARE 10 A
22- LUMINĂ CABINĂ FAȚĂ 10 A	32- LAMPĂ CABINĂ FAȚĂ +2 10 A
21- ÎNCĂLZITOR SCAUN 10 A	31- COMPR. SCAUN 10 A



Cutie cu siguranțe B

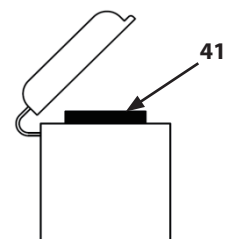
M1GR-01-003-6 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Cutie cu siguranțe C

41- CC-CA (E-ECU)  
25A



Cutie cu siguranțe C

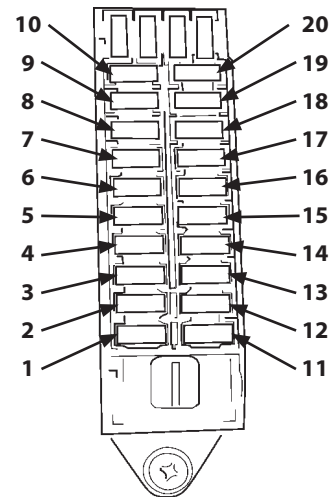
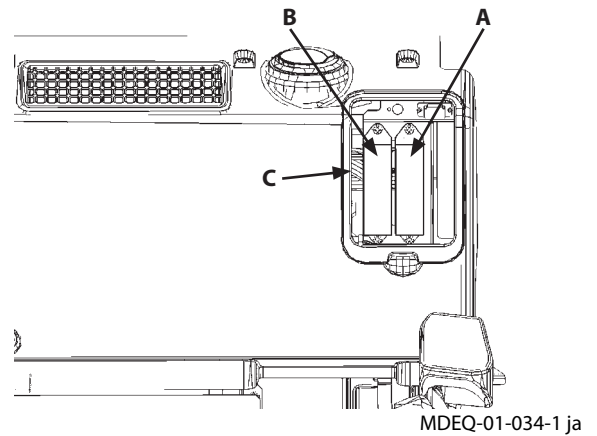
MDEQ-01-071-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### ZX85USB-6

#### Cutie cu siguranțe A

10- CONTROLER 5 A	20- OPT.3 (BATERIE) 5 A
9- REZERVĂ 10 A	19- CLAXON 10 A
8- REZERVĂ	18- OPRIRE RALANTI 5 A
7- EM SW 10 A	17- POMPĂ CARBURANT 5 A
6- OPT.2 (ALT) 20 A	16- PORNIRE 5 A
5- OPT.1 (ALT) 5 A	15- AUX. 10 A
4- SOLENOID 20 A	14- MONITOR 5 A
3- ÎNCĂLZITOR 20 A	13- BRICHETĂ 10 A
2- ȘTERGĂTOR 10 A	12- RADIO 5 A
1- LAMPĂ 20 A	11- CC-CC 20 A

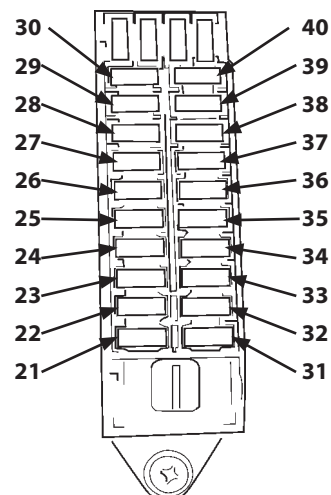


Cutie cu siguranțe A

M1GR-01-003-5 ja

#### Cutie cu siguranțe B

30- REZERVĂ	40- REZERVĂ
29- REZERVĂ	39- REZERVĂ
28- REZERVĂ	38- REZERVĂ
27- AUX.3 5 A	37- REZERVĂ
26- CUPLĂ RAPIDĂ 5 A	36- REZERVĂ
25- IMOBI. 5 A	35- REZERVĂ
24- UNITATE 12V 10 A	34- AUX.2 10 A
23- LUMINĂ CABINĂ SPATE 10 A	33- LAMPĂ AVERTIZARE 10 A
22- LUMINĂ CABINĂ FAȚĂ 10 A	32- LAMPĂ CABINĂ FAȚĂ +2 10 A
21- ÎNCĂLZITOR SCAUN 10 A	31- COMPR. SCAUN 10 A



Cutie cu siguranțe B

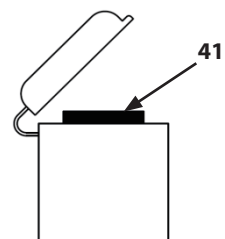
M1GR-01-003-6 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Cutie cu siguranțe C

41- CC-CA (E-ECU)  
25 A



Cutie cu siguranțe C

MDEQ-01-071-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Aerul condiționat automat

#### Caracteristici

- Auto-control complet  
Controlează automat temperatura aerului din cabină pentru a menține temperatura la valoarea setată cu ajutorul comutatorului de comandă a temperaturii, indiferent de temperatura aerului din exterior și de intensitatea luminii solare.
- Răcire/încălzire maximă  
Răcirea sau încălzirea maximă pot fi obținute prin rotirea butonului de comandă a temperaturii în sens orar (32 °C) sau respectiv în sens anti-orar (18 °C).
- Sistem de comandă a încălzitorului la începerea operării  
Iarna sau când vremea este rece, la pornirea motorului, lichidul de răcire a motorului este rece și temperatura din interiorul cabinei este scăzută. Până la încălzirea lichidului de răcire, atunci când este selectată ventilația frontală inferioară și/sau ventilația inferioară, nivelul debitului de aer este blocat la setarea minimă iar aerul rece nu poate intra în cabină.

#### NOTĂ

*Chiar și în sezonul cald, turația la ralanti mare poate fi mai mare decât turația normală, datorită sistemului de control de mai sus.*

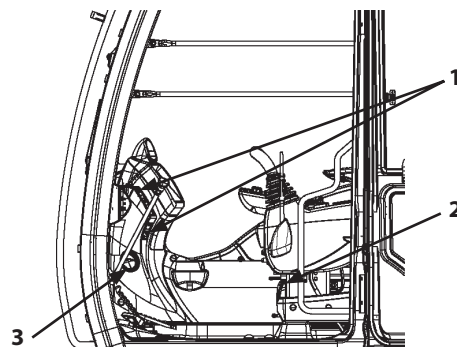
## STAȚIA OPERATORULUI

### Denumirea componentelor

- 1- Orificiu de ventilație din față
- 2- Orificiu pentru picioare
- 3- Orificiu de degivrare
- 4- Orificiu din spate
- 5- Comutator de comandă a temperaturii/comutator mod
- 6- Comutator AUTO/OFF (OPRIT)/comutator ventilator

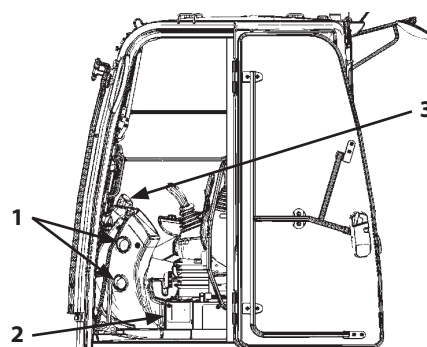
### NOTĂ

*Direcția fluxului de aer poate fi modificată cu ajutorul fanțelor la toate orificiile de ventilație, cu excepția celor de la picioare (2). Fanțele de la orificiul frontal (1) și de la cel de degivrare (3) pot fi complet deschise sau închise cu mâna.*



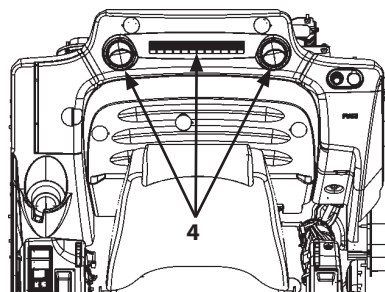
ZX85US-6

MDEQ-01-035-1 ja



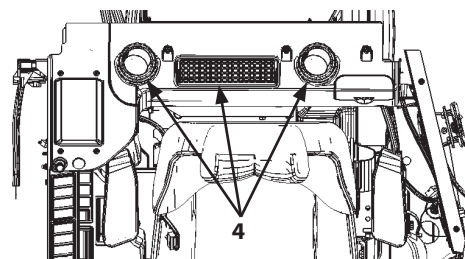
ZX85USB-6

MDEQ-01-031-2 ja



ZX85US-6

MDEQ-01-036-1 ja

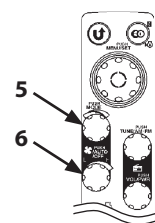


ZX85USB-6

MDEQ-01-037-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

---







MDC1-01-026-5 ja

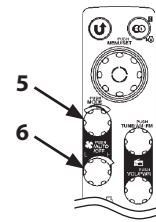
# STAȚIA OPERATORULUI

## Funcțiile și denumirea componentelor controlerului

### Comutator mod (5)

Selectează orificiul de ventilație. Orificiul de ventilație selectat este indicat pe monitorul (7).

-  Orificiu frontal  
(Inclusiv orificiul de degivrare)
-  Orificii de ventilare din față și spate  
(Inclusiv orificiul de degivrare)
-  Orificii de ventilare din față, spate și de la picioare  
(Inclusiv orificiul de degivrare)
-  Aerul pătrunde prin orificiile de la picioare.



MDC1-01-026-5 ja

La fiecare apăsare a comutatorului pentru moduri (5), modul de degivrare poate fi modificat în cele 4 situații ilustrate mai jos.



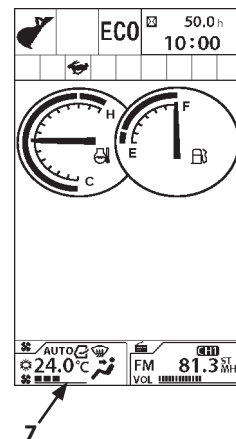
- Atunci când comutatorul AUTO (6) este selectat, modul de ventilare a aerului comută automat.

### Comutator de comandă a temperaturii (5):

Setează temperatura aerului din cabină.

Temperatura din cabină poate fi setată între 18,0 și 32,0 °C prin rotirea comutatorului de comandă a temperaturii (5). Temperatura poate fi setată în pași de 0,5 °C.

Temperatura setată este afișată pe monitorul (7).



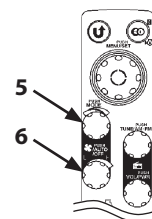
MDAA-01-001-5 ja



## STAȚIA OPERATORULUI

### Comutator ventilator (6)

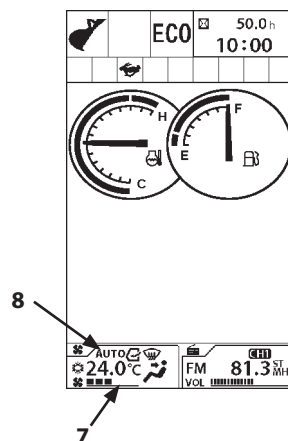
- Când mărtoorul luminos AUTO (8) este APRINS, turația ventilatorului este controlată automat.
- Când mărtoorul luminos AUTO (8) este STINS, turația ventilatorului este controlată în 6 trepte. Rotiți comutatorul ventilatorului (6) în sens orar pentru a crește turația ventilatorului. Rotiți comutatorul ventilatorului (6) în sens anti-orar pentru a micșora turația ventilatorului. Monitorul (7) indică turația corespunzătoare a ventilatorului.



MDC1-01-026-5 ja

### Comutator AUTO/OFF (OPRIT) (6):

Când aerul condiționat este OFF (OPRIT), prin apăsarea comutatorului AUTO/OFF (OPRIT) (6) aduce unitatea în regimul AUTO. În timp ce aerul condiționat funcționează, dacă se apasă comutatorul AUTO/OFF (OPRIT) (6) oprește funcționarea acestuia.



MDAA-01-001-6 ja

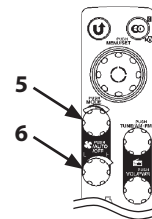
## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Operarea încălzitorului de cabină

1. Operarea comutatorului AUTO/OFF (OPRIT) (6)

Controlerul aerului condiționat folosește semnalele de la diferiți senzori pentru a selecta automat orificiile de pătrundere a aerului, orificiile de aspirație a aerului, temperatura aerului care pătrunde prin orificiu și controlează turația ventilatorului.



MDC1-01-026-5 ja

2. Comutator de comandă a temperaturii (5):

Ajustați astfel încât 25,0 să fie indicat pe monitor.

Controlați temperatura aerului din interiorul cabinei folosind comutatorul (5) după cum este necesar.

3. După cum este necesar:

- Acționați comutatorul pentru moduri (5) pentru a selecta manual orificiul de ventilație.
- Acționați comutatorul ventilatorului (6) pentru a controla manual turația ventilatorului.
- Operați ecranul de setare aer condiționat de pe monitor pentru a menține orificiile de ventilație în modul aer proaspăt sau modul de recirculare aer.

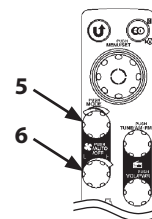
În mod obișnuit, încălzitorul din cabină DEZACTIVEAZĂ funcția de dezumidificare. Poate fi ACTIVATĂ din nou prin trecerea A/C în poziția ON (PORȚIT) în ecranul de setări pentru aerul condiționat.

## STAȚIA OPERATORULUI

### Operația de răcire

1. Comutator AUTO/OFF (OPRIT) (6):

Apăsați comutatorul AUTO/OFF (OPRIT) (6) pentru a seta aerul condiționat în modul AUTO. Controlerul aerului condiționat folosește semnalele de la diferiți senzori pentru a selecta automat orificiile de pătrundere a aerului, orificiile de aspirație a aerului, temperatura aerului care pătrunde prin orificiu și controlează turația ventilatorului.



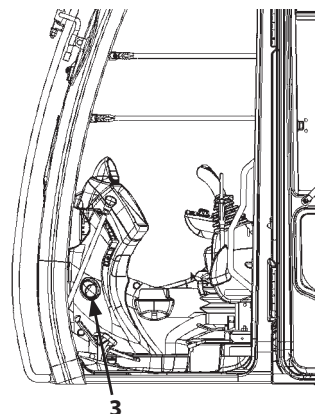
MDC1-01-026-5 ja

2. Operarea comutatorului de comandă a temperaturii (5)

Ajustați astfel încât 25,0 să fie indicat pe monitor. Controlați temperatura aerului din interiorul cabinei folosind comutatorul (5) după cum este necesar.

3. După cum este necesar:

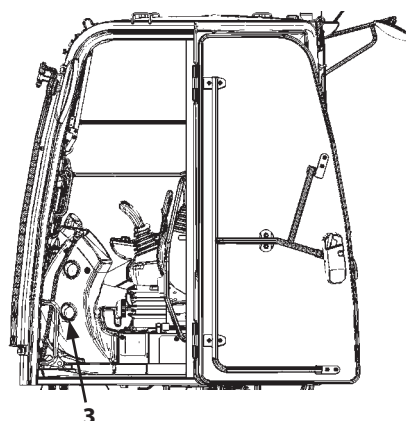
- Acționați comutatorul pentru moduri (5) pentru a selecta manual orificiul de ventilație.
- Acționați comutatorul ventilatorului (6) pentru a controla manual turația ventilatorului.
- Operați ecranul de setare aer condiționat de pe monitor pentru a menține orificiile de ventilație în modul aer proaspăt sau modul de recirculare aer.



ZX85US-6

MDEQ-01-029-2 ja

În cazul în care parbrizul (partea inferioară) se aburește, închideți manual orificiul de degivrare (3). (Orificiul poate fi închis manual.)



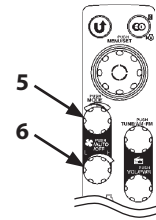
ZX85USB-6

MDEQ-01-031-3 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### Operația de degivrare



1. Apăsați comutatorul AUTO/OFF (OPRIT) (6) pentru a sufla aerul condiționat la o temperatură controlată. În timpul anotimpului rece, la pornirea motorului, temperatura lichidului de răcire și a aerului din cabină sunt scăzute. Sistemul de control Pornire încălzitor comandă turația ventilatorului la valoarea minimă (LO) pentru a împiedica intrarea aerului rece în cabină.



MDC1-01-026-5 ja

2. Setează comutatorul de comandă a temperaturii (5) astfel încât indicația de pe monitor să fie "25,0". În ecranul pentru setare aer condiționat de pe monitor, setați pentru modul aer curat.

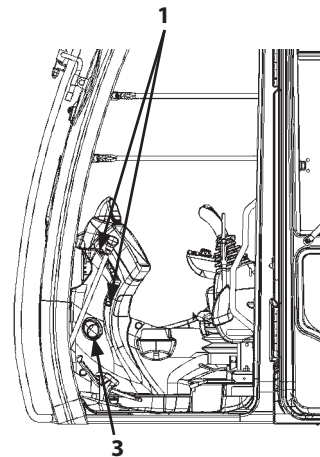
3. Selectați orificiile de ventilație frontale (1) sau

orificiile de ventilație din față și din spate  sau  cu ajutorul comutatorului pentru mod (5).

Controlați direcția fluxului de aer reglând fantele de la orificiul de ventilație frontal (1) și de la orificiul de degivrare (3).

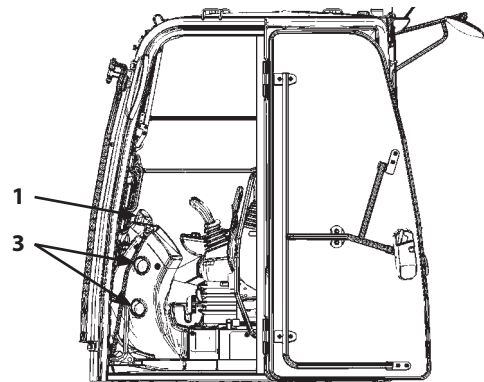
Controlați temperatura aerului din cabină folosind comutatorul de comandă a temperaturii (5).

Dacă geamurile se aburesc în sezonul ploios sau doriți să îndepărtați umezeala, puneți A/C în poziția ON (PORNIT) în ecranul pentru aerul condiționat de pe monitor.



ZX85US-6

MDEQ-01-029-3 ja




ZX85USB-6

MDEQ-01-031-4 ja

### Funcționarea rece la cap/cald la picioare

Aerul rece și cald este furnizat în același timp către orificiile de ventilație de la cap și respectiv pe cele de la picioare.

1. Apăsați comutatorul ventilatorului (6) pentru a regla turația ventilatorului.

2. Apăsați comutatorul MOD (5) pentru a afișa  pe monitor.

Setați valoarea ON (PORNIT) la A/C, în ecranul de setare aer condiționat de pe monitor.

Controlați temperatura aerului din cabină folosind comutatorul de comandă a temperaturii (5).

## STAȚIA OPERATORULUI

### Sugestii pentru folosirea optimă a aerului condiționat

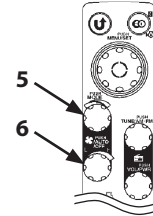
#### Pentru o răcire rapidă

Temperatura în cabină poate depăși 80 °C (176 °F) când utilajul este expus la razele soarelui, în timpul verii.

În acest caz, ventilați mai întâi cabina prin deschiderea geamurilor, pentru o răcire rapidă.

După pornirea motorului, apăsați comutatorul AUTO/OFF (OPRIT) (6). Setați temperatura la "18,0" pe monitor cu ajutorul comutatorului de comandă a temperaturii (5). ACTIVAȚI modul de recirculare, în ecranul de setare aer condiționat de pe monitor.

Închideți ferestrele când cabina se răcește până la temperatura ambientală.



MDC1-01-026-5 ja

#### Când geamurile se aburesc

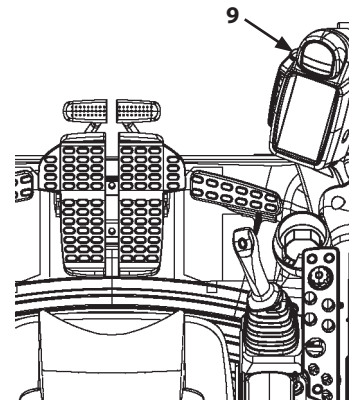
Dacă interiorul geamurilor se aburește pe vreme ploioasă sau în zile cu umiditate ridicată, puneți în funcțiune aerul condiționat pentru a vă ajuta să păstrați ferestrele clare. Când atmosfera este foarte umedă, și dacă aerul condiționat a funcționat foarte mult, exteriorul geamurilor se poate aburi. Dacă se întâmplă acest lucru, opriți aerul condiționat pentru a regla temperatura din cabină.

#### Întreținerea în afara sezonului a aerului condiționat

Pentru a proteja fiecare piesă a compresorului de lipsa de lubrifianț, în perioada din afara sezonului puneți în funcțiune aerul condiționat cel puțin odată pe lună, timp de câteva minute, cu motorul rulând la turație mică.

#### IMPORTANT

- **Nu creșteți brusc turația motorului. Aceasta poate afecta compresorul.**
- **Citiți secțiunea "Curățarea și înlocuirea filtrelor interne/externe ale aerului condiționat și ale încălzitorului" din capitolul de Întreținere pentru detalii despre întreținerea filtrelor de la aerul condiționat.**
- **Pentru o bună performanță a aerului condiționat, păstrați curat senzorul de la aerul condiționat automat (9). Evitați amplasarea oricăror obiecte ce ar putea obstrucționa senzorul în apropierea acestuia.**



MDAA-01-292-4 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

---

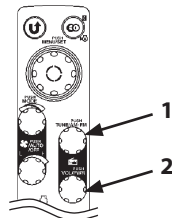
### Operarea radioului AM/FM

#### ATENȚIE

Radioul distrage atenția operatorului. Abțineți-vă să ascultați radioul în cabină în timp ce operați utilajul.

#### Comenzile pentru radio

- 1- Comutator acordare/Selector AM/FM  
Cu fiecare apăsare, comută între AM și FM. Pentru frecvențe superioare, rotiți în sens orar, pentru frecvențe inferioare, rotiți în sens anti-orar.
- 2- Buton de pornire/Buton de comandă volum  
PORNIT și OPRIT cu fiecare apăsare. Rotiți în sens orar pentru a mări volumul, rotiți în sens anti-orar pentru a-l reduce.

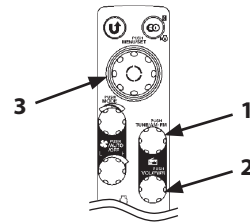


MDC1-01-026-6 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

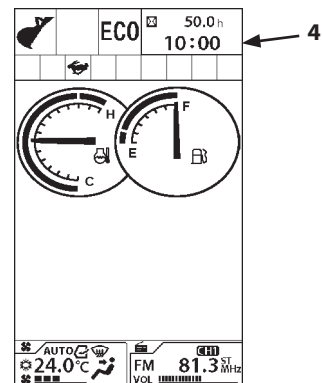
### Acordarea

- Procedura de acordare manuală  
Rotiți butonul de acordare (1) până când ați prins postul radio dorit.



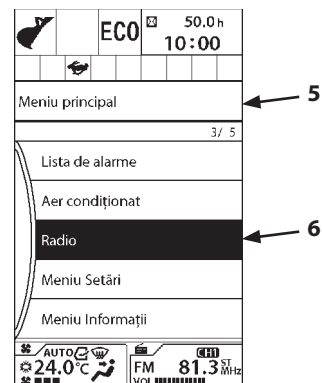
MDC1-01-026-7 ja

- Funcția de căutare automată
1. După afișarea Ecranului de bază (4), apăsați butonul selector (3) pentru a afișa ecranul Meniu principal (5).

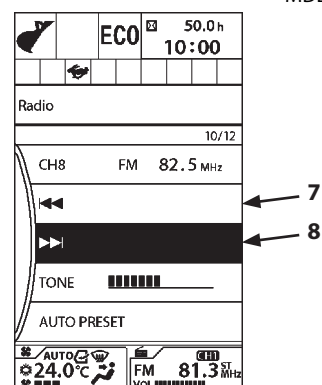


MDAA-01-001-7 ja

2. Rotiți butonul selector (3) pentru a evidenția Radio (6).  
Apăsați butonul selector (3) pentru a afișa ecranul Radio.  
Pentru a trece la următorul post cu frecvență mai mare, rotiți butonul selector (3) pentru a evidenția Căutare (8). Apăsați butonul selector (3).  
Pentru a trece la următorul post cu frecvență mai mică, rotiți butonul selector (3) pentru a evidenția Căutare (7). Apăsați butonul selector (3).



MDED-01-092-1 ro



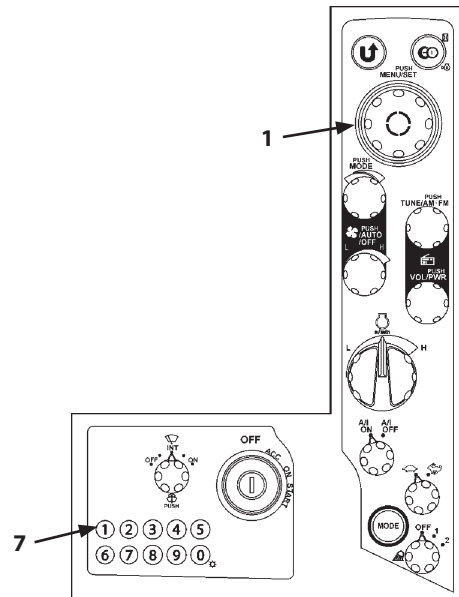
MDAA-01-095-1 ro

# STAȚIA OPERATORULUI

## Procedura de presetare a posturilor radio

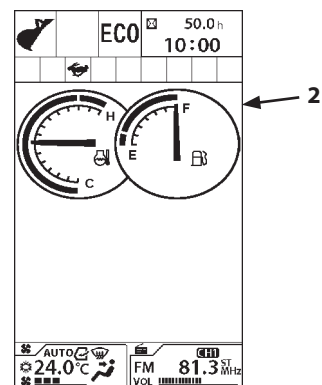
### Setarea de la monitor

1. Selectați postul pe care doriți să îl presetați.  
(Consultați Acordarea pentru modul de acordare a unui post.)

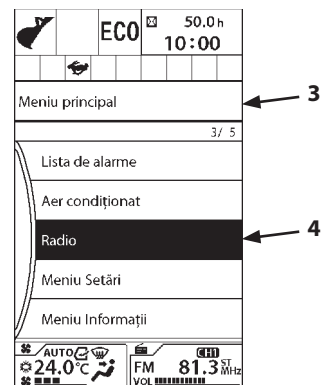


MDCD-01-027-2 ja

2. După afișarea Ecranului de bază (2), apăsați butonul selector (1) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3). Rotiți butonul selector (1) pentru a evidenția Radio (4).
3. Apăsați butonul selector (1) pentru a afișa ecranul Radio (5).



MDAA-01-001-8 ja

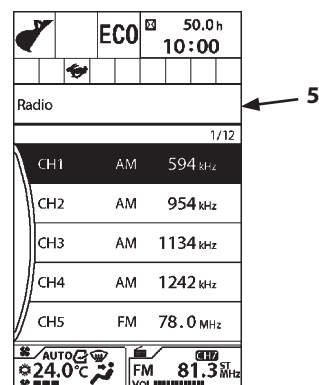


MDED-01-092-2 ro



## STAȚIA OPERATORULUI

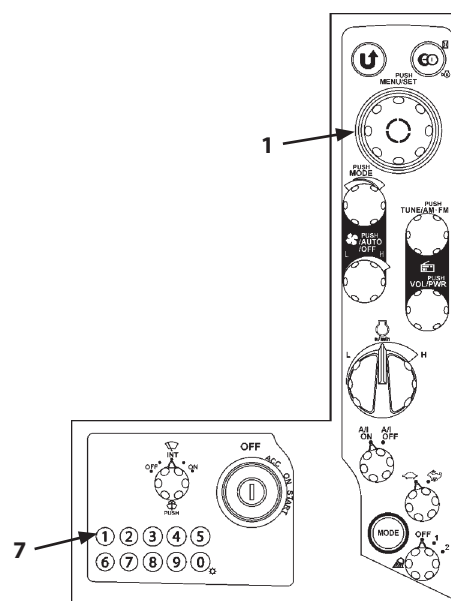
4. Rotiți butonul selector (1) pentru a evidenția un canal pentru presetarea postului radio dorit. (de la CH1 la CH8)
5. Apăsarea lungă pe butonul (1) înregistrează postul curent ca o presetare pentru canalul CH selectat.



MDAA-01-093-1 ro

### Setarea de la tastatura numerică

1. Selectați postul pe care doriți să îl presetați. (Consultați Acordarea pentru modul de acordare a unui post.)
2. Apăsăți lung un buton de pe tastatură (7) (de la 1 la 8). Postul radio selectat curent este presetat la numărul de canal selectat.



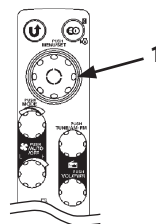
MDCD-01-027-2 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

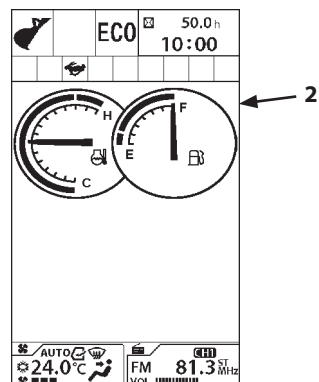
### Posturi preconfigurate automat

Posturile radio care pot fi recepționate pot fi căutate și configurate automat în memorie.

1. După afișarea Ecranului de bază (2), apăsați butonul selector (1) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

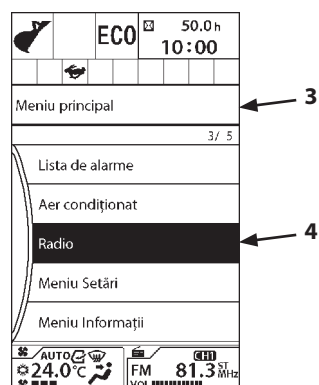


MDC1-01-026-1 ja



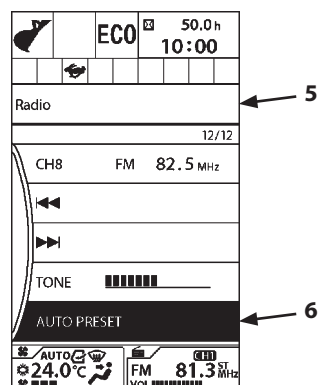
MDAA-01-001-8 ja

2. Rotiți butonul selector (1) pentru a evidenția Radio (4). Apăsați butonul selector (1) pentru a afișa ecranul Radio (5).



MDED-01-092-2 ro

3. Rotiți butonul selector (1) pentru a evidenția AUTO PRESET (PRESETARE AUTOMATĂ) (6).
4. Apăsați butonul selector (1) pentru a începe procesul de PRESETARE AUTOMATĂ. PRESETAREA AUTOMATĂ scanează frecvențele radio și alocă posturile cu semnalul cel mai puternic canalelor de la CH1 la CH8. Posturile AM sunt presetate la CH1 - CH4, posturile FM sunt presetate la CH5 - CH8. Utilizarea radioului în timpul scanării oprește procesul de PRESETARE AUTOMATĂ.



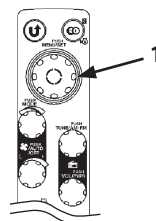
MDAA-01-099-1 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

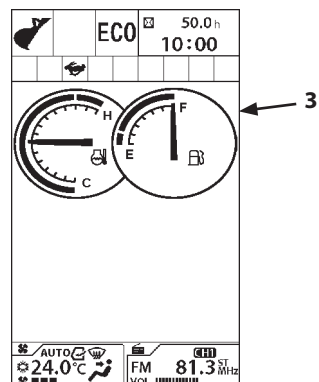
### Reglarea sunetului

Tonul poate să fie schimbat.

1. După afișarea Ecranului de bază (3), apăsați butonul selector (1) pentru a afișa ecranul Meniu principal (4).

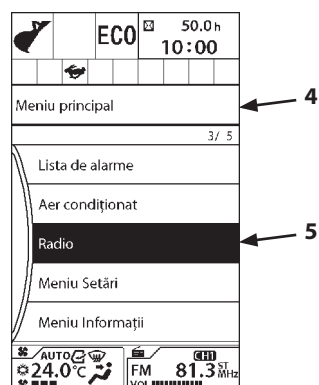


MDC1-01-026-1 ja



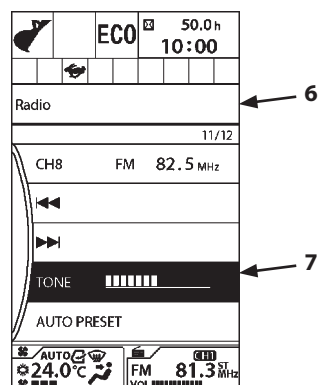
MDAA-01-001-9 ja

2. Rotiți butonul selector (1) pentru a evidenția Radio (5). Apăsați butonul selector (1) pentru a afișa ecranul Radio (6).



MDED-01-092-3 ro

3. Rotiți butonul selector (1) pentru a evidenția TON (7).
4. Apăsați butonul selector (1) pentru a regla tonul. Rotiți butonul selector (1) în sens orar pentru a amplifica frecvențele înalte. Rotiți-l în sens anti-orar pentru a amplifica basul. Apăsați butonul selector (1) pentru a activa modificările.



MDAA-01-096-1 ro

## STAȚIA OPERATORULUI

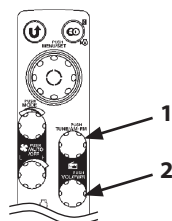
### Intrare audio

#### IMPORTANT

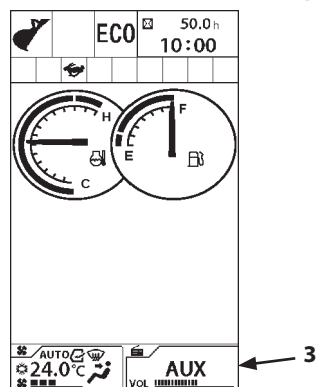
Această funcție este disponibilă numai la utilajele echipate cu o intrare audio. Utilizați această funcție la volumul corespunzător.

#### Selectarea intrării radio

Atașați dispozitivul audio și apăsați comutatorul de Selectare/Acordare AM/FM (1) pentru a afișa ecranul AM și FM, precum și ecranul intrare AUX (3).



MDC1-01-026-8 ja



MDAA-01-340-1 ja

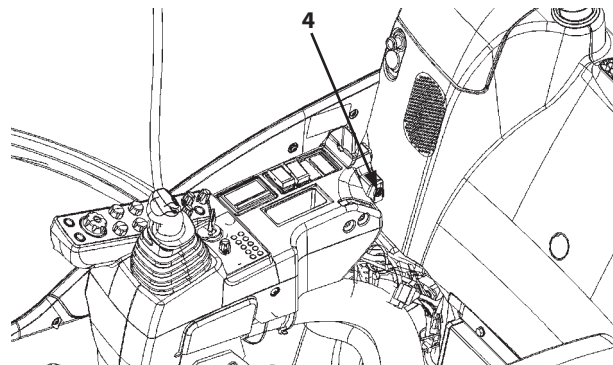
#### Conectarea dispozitivului audio

Prin scoaterea căpăcelului AUX IN (4), terminalul pentru intrarea audio devine vizibil.

Conectați dispozitivul audio la borna de intrare audio al utilajului cu ajutorul cablului audio.

#### IMPORTANT

- Folosiți o mufă stereo de 3,5 mm  $\Phi$  pentru conectarea la borna de intrare audio.
- Când intrarea audio nu este utilizată, puneți la loc căpăcelul AUX IN (4).



MDEQ-01-038-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

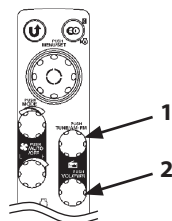
---

### Control volum dispozitiv audio

În prealabil dați volumul la minimum, apoi rotiți butonul de comandă a volumului (2) în sens orar pentru a regla volumul.

### IMPORTANT

- **Dacă butonul de control al volumului (2) a fost setat la nivelul maxim atunci sunetul va fi extrem de puternic. Setați butonul de volum la minimum în prealabil și apoi rotiți-l în sens orar pentru a mări volumul. Dacă sunetul este prea slab, deși butonul de comandă a volumului este setat la maximum, reglați butonul de volum de la dispozitivul audio.**
- **Acționați dispozitivul dvs. audio pentru a porni sau opri sunetul.**



MDC1-01-026-8 ja

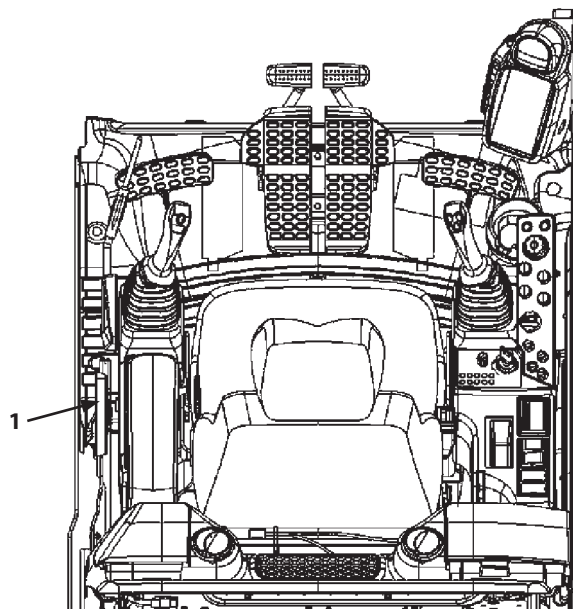
## STAȚIA OPERATORULUI

### Manetă de deblocare a ușii cabinei

#### **!** ATENȚIE

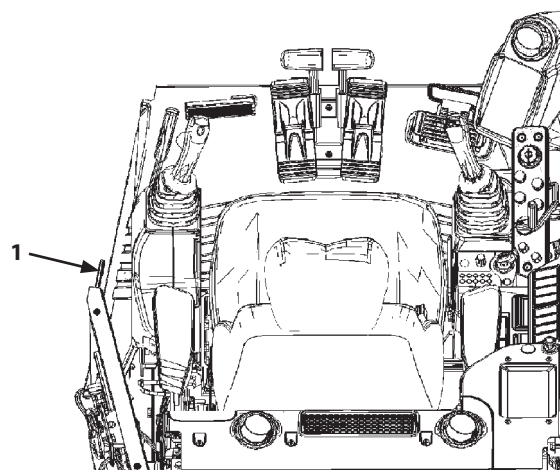
- Deschideți ușa cabinei complet până când aceasta se fixează bine în zăvorul de pe lateralul cabinei.
- Nu deblocați ușa cabinei când utilajul este parcat pe o pantă sau când vântul suflă cu putere. Ușa poate să se închidă brusc.
- Când deschideți sau închideți ușa cabinei, aveți o grijă deosebită să nu vă prindeți degetele între corpul utilajului și ușa cabinei. Ușa cabinei se poate închide accidental, ceea ce poate duce la leziuni personale.

Pentru a debloca ușa, apăsați în jos maneta (1).



ZX85US-6

MDEQ-01-006-2 ja



ZX85USB-6

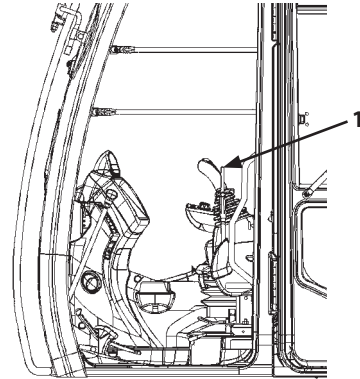
MDEQ-01-010-2 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### Deschiderea/închiderea și îndepărtarea geamului cabinei

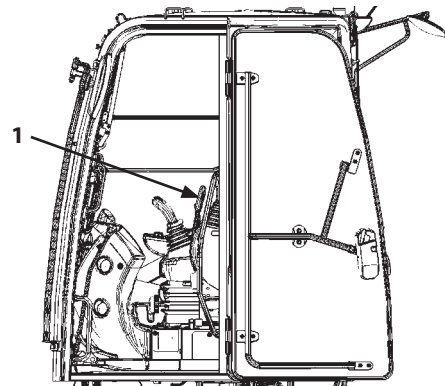
#### **!** AVERTISMENT

- Deschideți, închideți sau îndepărtați partea superioară a parbrizului, geamul de la trapă, geamul de la ușa cabinei sau partea inferioară a parbrizului numai după coborârea atașamentului frontal la sol și poziționarea manetei de întrerupere a comenzii de la pilot (1) în poziția LOCK (BLOCAT). Nerespectarea acestei recomandări poate permite mișcarea neașteptată a utilajului în cazul în care o manetă sau pedală de comandă este atinsă din greșeală de o parte a corpului, ceea ce poate duce la leziuni personale sau deces.
- Parcați utilajul pe un teren neted și opriți motorul înainte de a deschide sau închide partea superioară a parbrizului.
- Atunci când deschideți partea superioară a parbrizului, țineți fereastra cu mâinile până când parbrizul superior este blocat.
- La închiderea părții superioare a parbrizului aceasta poate cădea accidental sub acțiunea propriei greutate. Țineți partea superioară a parbrizului cu ambele mâini până când este complet închisă. Fereastra se oprește o dată înainte de a se închide complet. Nu manevrați utilajul atunci când fereastra se găsește în această poziție. Partea superioară a parbrizului nu este blocată în această poziție, existând posibilitatea unei căderi bruște a acesteia.



ZX85US-6

MDEQ-01-029-1 ja



ZX85USB-6

MDEQ-01-031-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Deschiderea părții superioare a parbrizului

#### ZX85US-6

1. Apăsați maneta de deblocare (1) de sus din centru pentru a elibera blocajul părții superioare a parbrizului.
2. În timp ce țineți de maneta de blocare (1) din mijlocul părții de sus și de mânerul inferior de la partea superioară a parbrizului, trageți de aceasta în sus și înspre înapoi până când blocajele automate (3) situate de ambele laturi ale părții superioare a parbrizului se prind în dispozitivele de apucare de pe plafon.
3. După ce v-ați asigurat că fereastra este prinsă în siguranță în blocajele automate (3), glisați șplintul de blocaj (2) în orificiul din consola din stânga pentru a bloca fereastra în poziție.

#### NOTĂ

*Când partea superioară a parbrizului este deschisă, ștergătorul și spălătorul nu vor funcționa.*


#### ATENȚIE

- Închideți încet partea superioară a parbrizului, pentru a nu vă prinde degetele.
- Fixați întotdeauna șplintul de blocaj (2) în poziția blocat după ce partea superioară a parbrizului este deschisă.

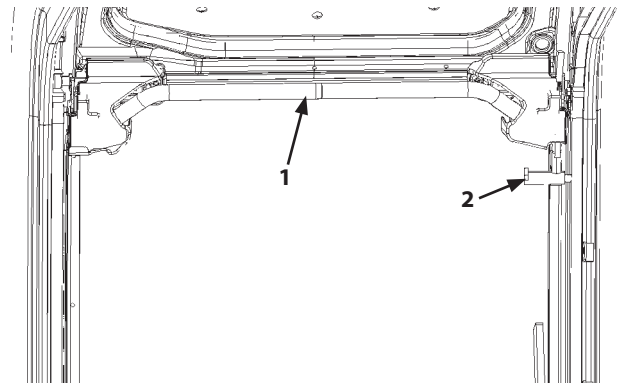


## STAȚIA OPERATORULUI

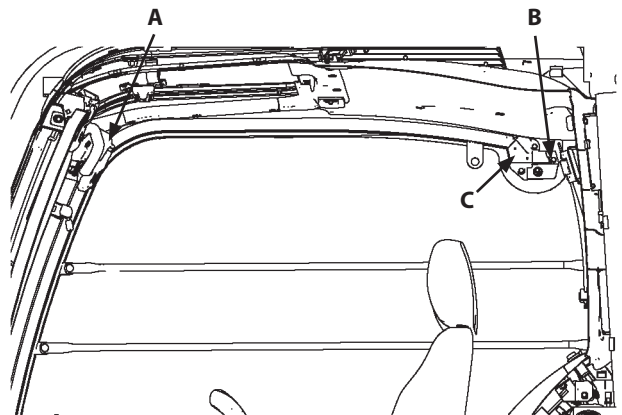
4. Închideți geamul din față (superior) efectuând pașii 1 - 3 în ordine inversă. Fereastra se oprește înainte de a fi complet închisă, deci închideți fereastra frontală prin împingerea manetei de deblocare (1) în sus. Împingeți în jos maneta de blocare (1) pentru a elibera blocajul automat (3).

 **NOTĂ**

*Dacă partea superioară a parbrizului nu este închisă bine, ștergătorul și spălătorul nu vor funcționa.*

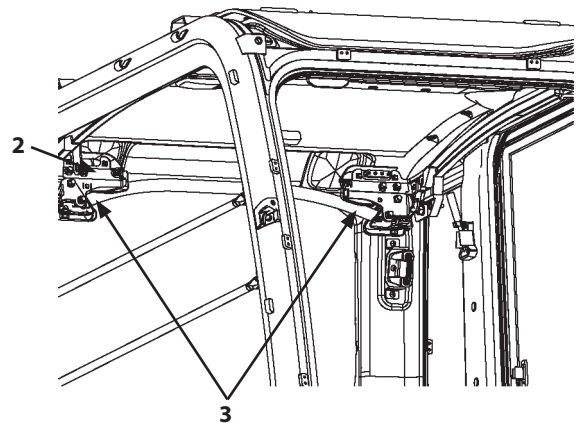


MDEQ-01-039-1 ja



- A: Poziție geam din față blocat  
B: Geamul din față în poziție blocat  
C: Geamul din față (superior) în poziție parțial închis

MDEQ-01-040-1 ja



MDEQ-01-041-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### ZX85USB-6

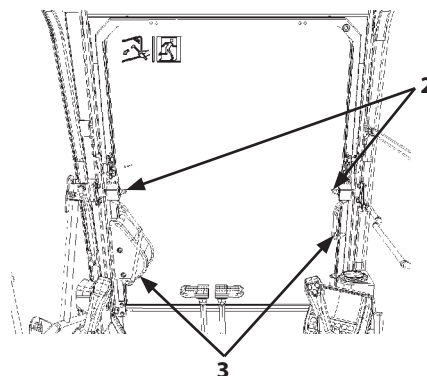
1. Pentru a debloca geamul din față (sus), țineți mânerul din stânga și din dreapta (3) și împingeți maneta de deblocare (2).
2. Ridicați mânerul din stânga și din dreapta (3) ale geamului din față (superior).
3. După ce v-ați asigurat că manetele de deblocare (2) sunt bine fixate, fixați maneta (4) din partea din spate sus a cabinei și blocați bine geamul din față (superior).

#### NOTĂ

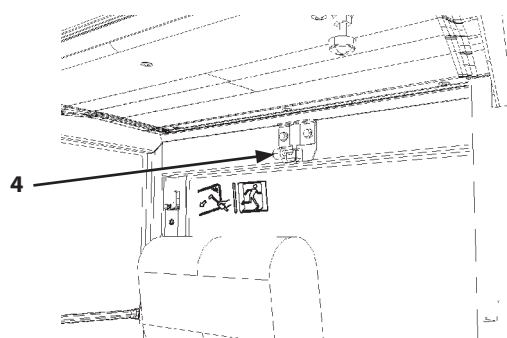
Când partea superioară a parbrizului este deschisă, ștergătorul nu va funcționa.

#### ATENȚIE

- La deschiderea geamului din față (superior), fixați întotdeauna maneta (4) pentru blocarea geamului din față.
  - Închideți încet partea superioară a parbrizului, pentru a nu vă prinde degetele.
4. Închideți geamul din față (superior) efectuând pașii 1 - 3 în ordine inversă.  
Împingeți în jos maneta de deblocare (2) pentru a elibera mânerul din stânga și din dreapta (3).

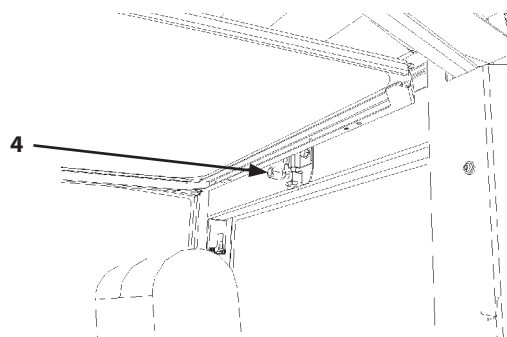


MDEQ-01-042-1 ja



Poziția UNLOCK (DEBLOCAT)

MDEQ-01-043-1 ja



Poziția LOCK (BLOCAT)

MDEQ-01-044-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

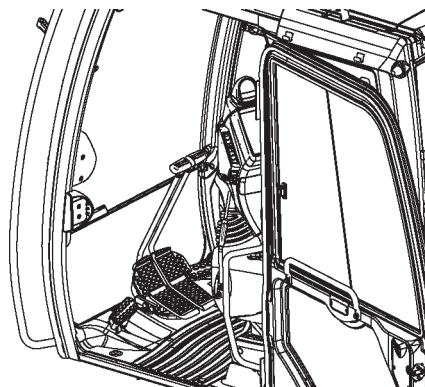
### Demontarea și depozitarea părții inferioare a parbrizului

#### ATENȚIE

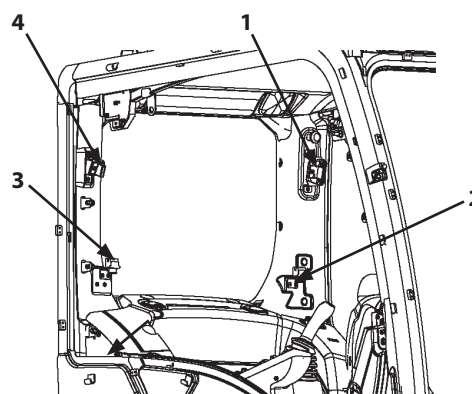
Aveți grijă să nu vă prindeți degetele când manipulați partea inferioară a parbrizului.

#### ZX85US-6

1. Deschideți mai întâi partea superioară a parbrizului când doriți să scoateți partea inferioară a acestuia.
2. Ridicați geamul inferior din față pentru a-l scoate.
3. Depozitați geamul scos în poziția de depozitare în spate. După ce introduceți fereastra în suporturile de cauciuc (2 și 3), glisați-o lateral pentru a o fixa bine în suportul de cauciuc (4). Apăsați dispozitivul de fixare (1) pentru blocare.



MDAA-01-298 ja

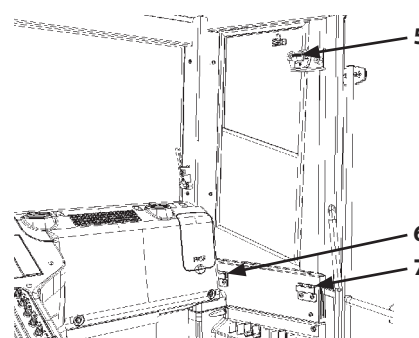


ZX85US-6

MDAA-01-299-1 ja

#### ZX85USB-6

1. Deschideți mai întâi partea superioară a parbrizului când doriți să scoateți partea inferioară a acestuia.
2. Ridicați geamul inferior din față pentru a-l scoate.
3. Depozitați geamul scos în poziția de depozitare în spate. Pentru a-l monta, introduceți geamul în suporturile (6 și 7) și împingeți-l în blocajul (5) pentru a-l fixa.



ZX85USB-6

MDEQ-01-045-1 ja

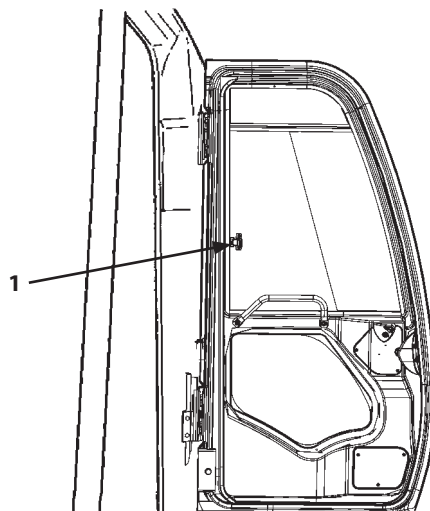
## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Utilizarea ferestrei laterale

#### ZX85US-6

Țineți mânerul (1) și glisați pentru a deschide sau închide geamul lateral.

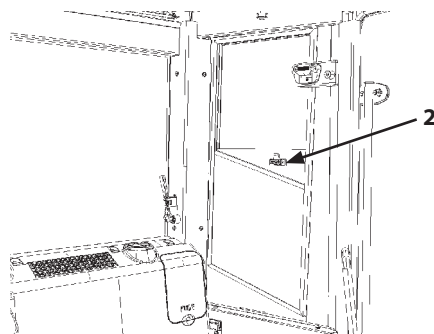


ZX85US-6

MDEQ-01-046-1 ja

#### ZX85USB-6

Țineți mânerul (2) și glisați geamul în sus/în jos pentru a deschide sau închide fereastra laterală.



ZX85USB-6

MDEQ-01-047-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### Utilizarea ferestrei din plafon (trapă transparentă) (ZX85US-6) (opțional)

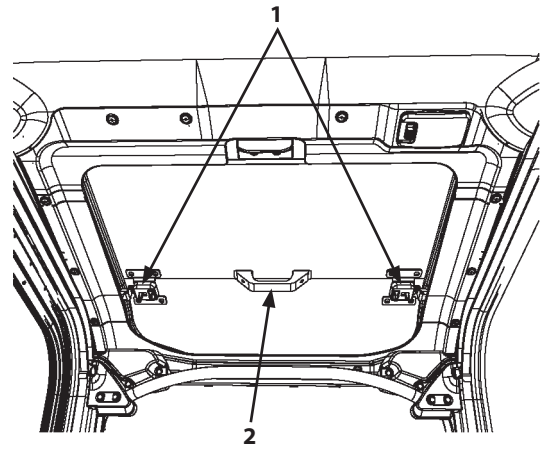
Mutați manetele de blocare (1) spre centrul ferestrei. Apucați mânerul (2) și ridicați fereastra până când se ridică în poziție verticală. Cu fereastra în poziție verticală, aceasta va fi fixată bine de amortizoare (3).

Apucați de mânerul (2) și trageți fereastra până când se aude un "clic" de la pedicile din stânga și dreapta (1).

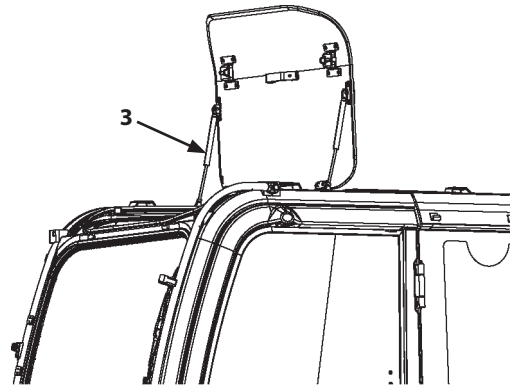
Rețineți că fereastra din plafon poate fi folosită ca ieșire de urgență.

#### IMPORTANT

- **Înlocuiți trapa transparentă cu una nouă la fiecare 5 ani, chiar dacă nu este deteriorată. Înlocuiți plafonul în mai puțin de 5 ani dacă există avarii vizibile sau dacă este supus vreunui impact major.**
- **La curățarea trapei transparente, folosiți un detergent neutru. Dacă este folosit un detergent acid sau bazic, trapa transparentă poate fi decolorată sau crăpată.**
- **Țineți la distanță solvenții organici de trapa transparentă. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la decolorarea sau crăparea trapei transparente.**



MDAA-01-302-1 ja



MDAA-01-303-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### Ieșirea de urgență

#### ZX85US-6

Evacuarea din cabină în situații de urgență se face după cum urmează:

#### **!** ATENȚIE

**Pericolul de cădere există întotdeauna când ieșiți din cabină în situații de urgență, putând duce la leziuni personale grave. Ieșiți din cabină cât mai sigur cu putință, în funcție de poziția utilajului și de situația din exterior.**

1. Dacă este posibil să scăpați prin ușa cabinei, faceți-o.
2. Dacă ușa cabinei este dificil de deschis sau de utilizat, deschideți partea superioară a parbrizului. Ieșiți prin geamul deschis.

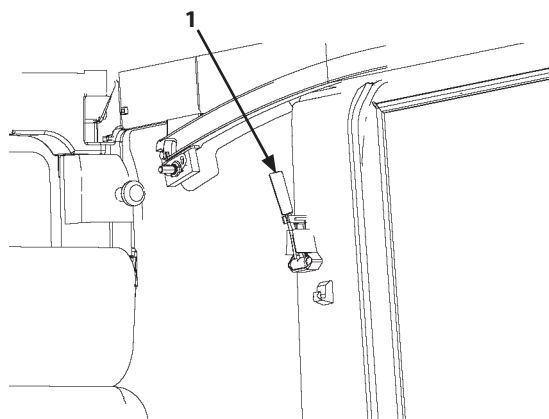
#### **!** NOTĂ

*Abțibildurile cu ieșirea de urgență (2) sunt fixate pe geamurile din față și din spate. Consultați secțiunea Deschiderea părții superioare a parbrizului pentru a vedea modul de deschidere a geamului superior.*

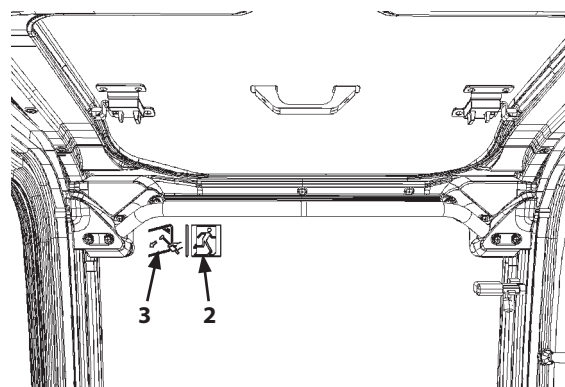
#### **!** ATENȚIE

**Dacă abțibildul (3) este fixat pe ochiul de geam din față, acesta poate fi spart. În orice caz, dacă plăcuța de avertizare (3) nu este fixată pe geamul parbrizului, sticla nu poate fi spartă cu ciocanul pentru evacuarea de urgență (1). Dacă oricare dintre geamuri este crăpat sau spart, aveți grijă să nu vă răniți în bucățile de sticlă spartă.**

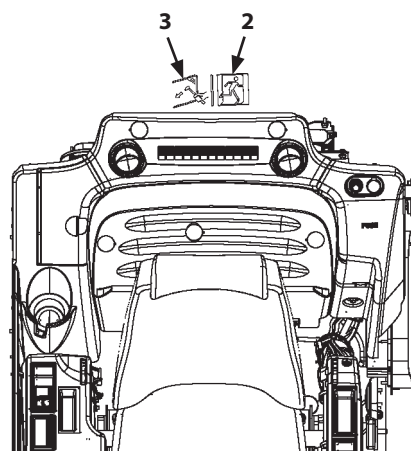
3. Dacă partea superioară a parbrizului este dificil de deschis, verificați dacă abțibildul (3) este fixat pe geamul ferestrei.  
Dacă abțibildul (3) este fixat pe ochiul de geam din față, spargeți geamul folosind instrumentul pentru evacuarea de urgență (1) amplasat în partea stângă a cabinei. Ieșiți prin ochiul de geam.
4. Dacă plăcuța de avertizare (3) nu este fixată pe geamul parbrizului, sau dacă nu este posibilă evacuarea de urgență prin parbrizul frontal, spargeți geamul cu ciocanul pentru evacuarea de urgență (1). Ieșiți prin ochiul de geam.
5. Dacă nici geamul din față nici cel din spate nu sunt disponibile pentru ieșirea de urgență, deschideți fereastra din plafon pentru a părăsi cabina.



MDAA-01-321-1 ja



M1U4-01-012-1 ja



MDAA-01-322-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### ZX85USB-6

Evacuarea din cabină în situații de urgență se face după cum urmează:

#### **ATENȚIE**

**Pericolul de cădere există întotdeauna când ieșiți din cabină în situații de urgență, putând duce la leziuni personale grave. Ieșiți din cabină cât mai sigur cu putință, în funcție de poziția utilajului și de situația din exterior.**

1. Dacă este posibil să scăpați prin ușa cabinei, faceți-o.
2. Dacă ușa cabinei este dificil de deschis sau de utilizat, deschideți partea superioară a parbrizului. Ieșiți prin geamul deschis.

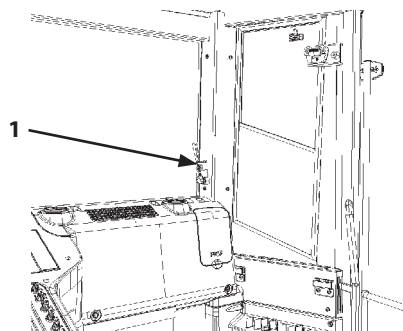
#### **NOTĂ**

*Abțibildurile cu ieșirea de urgență (2) sunt fixate pe geamurile din față și din spate. Consultați secțiunea Deschiderea părții superioare a parbrizului pentru a vedea modul de deschidere a geamului superior.*

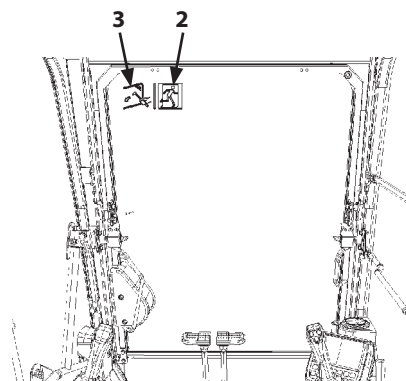
#### **ATENȚIE**

**Dacă abțibildul (3) este fixat pe ochiul de geam din față, acesta poate fi spart. În orice caz, dacă plăcuța de avertizare (3) nu este fixată pe geamul parbrizului, sticla nu poate fi spartă cu ciocanul pentru evacuarea de urgență (1). Dacă oricare dintre geamuri este crăpat sau spart, aveți grijă să nu vă răniți în bucățile de sticlă spartă.**

3. Dacă partea superioară a parbrizului este dificil de deschis, verificați dacă abțibildul (3) este fixat pe geamul ferestrei.  
Dacă abțibildul (3) este fixat pe ochiul de geam din față, spargeți geamul folosind instrumentul pentru evacuarea de urgență (1) amplasat în partea stângă a cabinei. Ieșiți prin ochiul de geam.
4. Dacă plăcuța de avertizare (3) nu este fixată pe geamul parbrizului, sau dacă nu este posibilă evacuarea de urgență prin parbrizul frontal, spargeți geamul cu ciocanul pentru evacuarea de urgență (1). Ieșiți prin ochiul de geam.



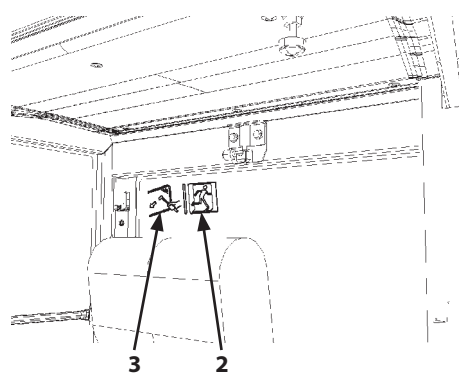
MDEQ-01-045-2 ja



MDEQ-01-042-2 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

---



MDEQ-01-043-2 ja



## STAȚIA OPERATORULUI

### Reglarea scaunului operatorului

#### **!** AVERTISMENT

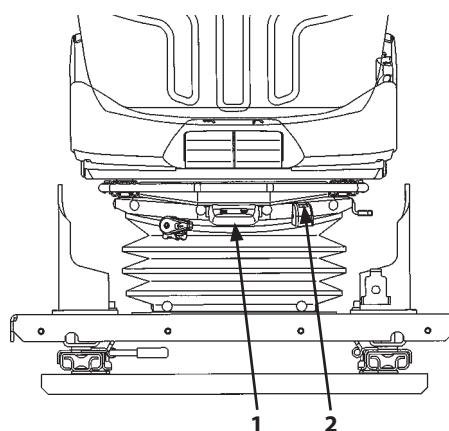
Reglați scaunul doar după ce ați coborât atașamentul frontal la sol și ați pus maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT). Nerespectarea acestei recomandări poate permite mișcarea neașteptată a utilajului în cazul în care o manetă sau pedală de comandă este atinsă din greșeală de o parte a corpului, ceea ce poate duce la leziuni personale sau deces.

#### Reglarea înălțimii scaunului

#### IMPORTANT

Scaunul este de tipul cu pernă de aer.

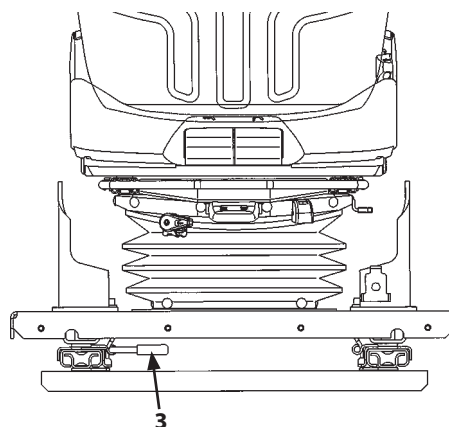
Trageți maneta (1) în sus pentru a introduce aer și a ridica scaunul. Împingeți în jos maneta (1) pentru a elibera aerul și a coborî scaunul. Când scaunul este corect reglat pentru greutatea dvs., indicatorul (2) se află în zona verde.



MDEQ-01-074-1 ja

#### Reglarea față-spate a scaunului și consolei (ZX85US-6)

Acționați consola și maneta de glisare a scaunului (3) pentru a regla scaunul și consolele din dreapta și din stânga la distanța dorită față de pedalele și manetele de deplasare. Intervalul de reglare față-spate a scaunului și consolei este de 160 mm cu pași de 20 mm.

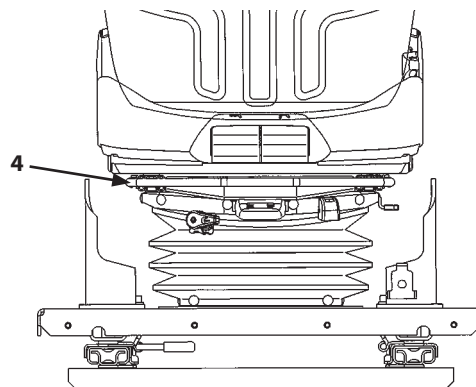


MDEQ-01-074-2 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### Reglarea față-spate a scaunului

Acționați maneta de glisare a scaunului (4) pentru a regla scaunul la distanța dorită față de pedalele și manetele de deplasare. Intervalul de reglare față-spate a scaunului este de 190 mm cu pași de 10 mm.



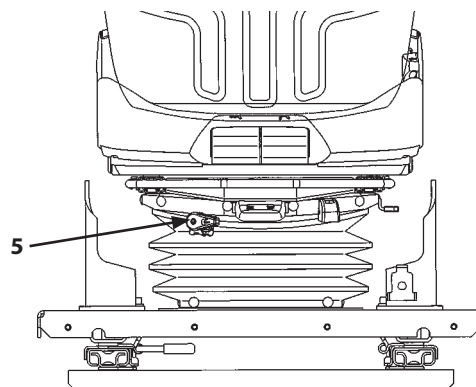
MDEQ-01-074-3 ja

### Reglarea suspensiei

Rotiți mânerul (5) pentru a regla suspensia.

Rotiți mânerul (5) în sens orar pentru a micșora rigiditatea suspensiei.

Rotiți mânerul (5) în sens anti-orar pentru a mări rigiditatea suspensiei.

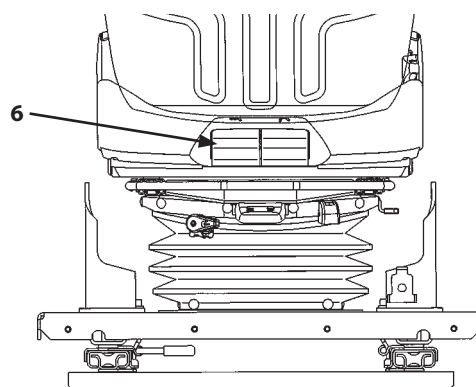


MDEQ-01-074-4 ja

### Reglarea poziției față-spate a suprafeței scaunului

Trageți maneta (6) în sus pentru a regla unghiul scaunului.

Intervalul de reglare față-spate a scaunului și consolei este de 60 mm cu pași de 15 mm.

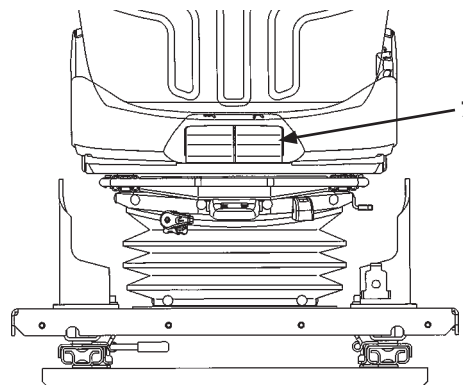


MDEQ-01-074-5 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### Reglarea unghiului suprafeței scaunului

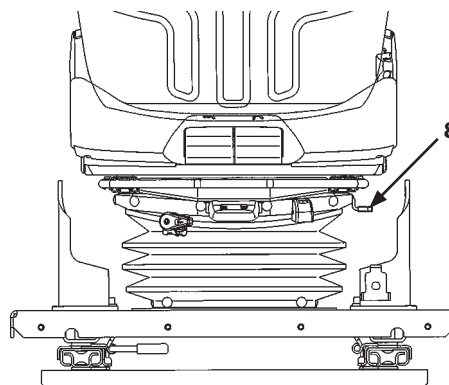
Trageți maneta (7) în sus pentru a regla unghiul scaunului. Înălțimea capătului scaunului este reglabilă în 4 pași.



MDEQ-01-074-6 ja

### Reglarea spătarului

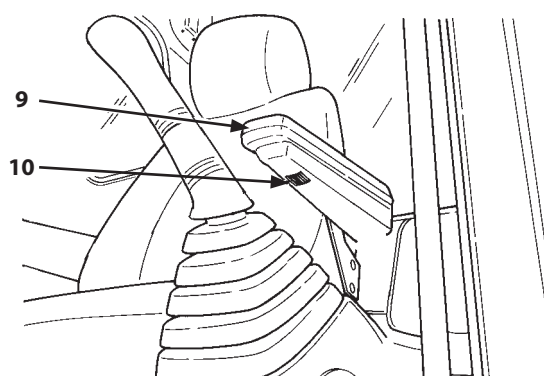
Trageți în sus maneta (8) pentru a elibera blocajul spătarului. Mutați spătarul în poziția dorită. Mutați spătarul în poziția dorită și eliberați maneta (8).



MDEQ-01-074-7 ja

### Reglarea cotierei (ZX85US-6)

Cotiera (9) poate fi ridicată și rotită cu 90° cu mâna. Ridicați cotiera în poziție verticală cu mâna pentru a urca și a coborî din utilaj cu ușurință. Unghiul cotierei (9) poate fi reglat în poziția dorită rotind rozeta de reglare (10) aflată pe partea de jos a cotierei (9).



M1G6-01-017-3 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Reglarea înălțimii consolei

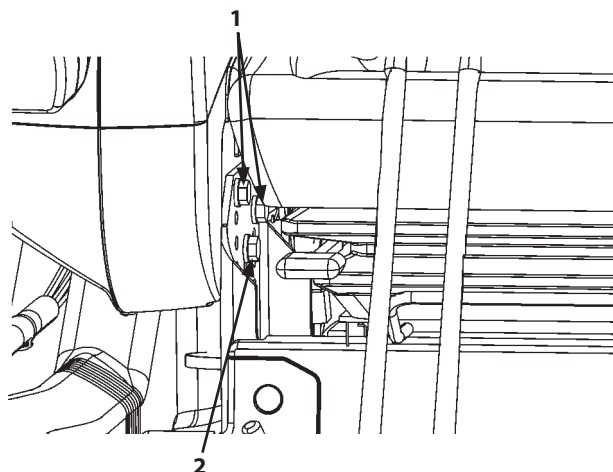
Reglați înălțimea consolei în poziția potrivită pentru confortul operatorului și/sau pentru condițiile de lucru. Reglajul înălțimii consolei poate fi obținut folosind 3 poziții prevăzute vertical, la intervale de 20 mm.

#### ATENȚIE

**Înainte de a slăbi șuruburile sale, sprijiniți consola. Nerespectarea poate rezulta în căderea subită a consolei și poate cauza leziuni personale.**

#### Procedura de reglare a înălțimii consolei

1. Coborâți cupa la sol. Opriți motorul.
2. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
3. Desfaceți șuruburile de montare (1) a consolei din dreapta și din stânga. Slăbiți șurubul (2) și reglați înălțimea consolei.
4. După reglare, strângeți șuruburile (1) și (2).  
Cuplul de strângere: 50 N·m (5 kgf·m)



M1U1-01-030-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Montarea și reglarea oglinzilor

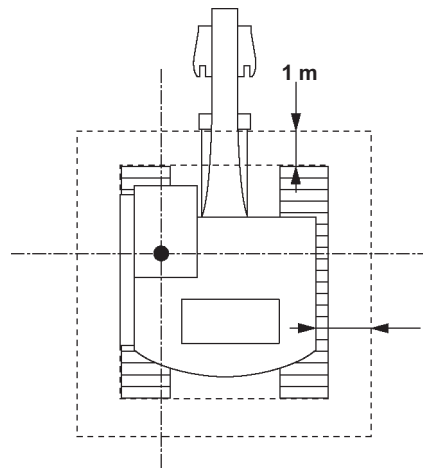
#### **! AVERTISMENT**

**Înainte de începerea lucrului, reglați oglinzile. Reglarea necorespunzătoare a oglinzilor duce la o vizibilitate scăzută, fapt care poate duce la rănire gravă sau deces.**

Reglați oglinzile astfel încât oricine se află la sol la cel mult 1 m de utilaj (sau un obiect cu o înălțime de 1,5 metri și un diametru de 30 cm) să poată fi văzut din scaunul operatorului.

#### **IMPORTANT**

- **Imaginea afișată pe monitorul camerei retrovizoare este concepută doar ca un ajutor. La operarea utilajului, acordați atenție situației din jurul acestuia.**
- **Dacă se efectuează o modificare care poate restricționa vizibilitatea operatorului, reverificați câmpul vizual al operatorului.**



MDEQ-01-050-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### Schema de instalare a oglinzii

În dreapta sunt arătate locurile în care oglinzile sunt montate pe utilaj (1, 2, 3, 4, 5).

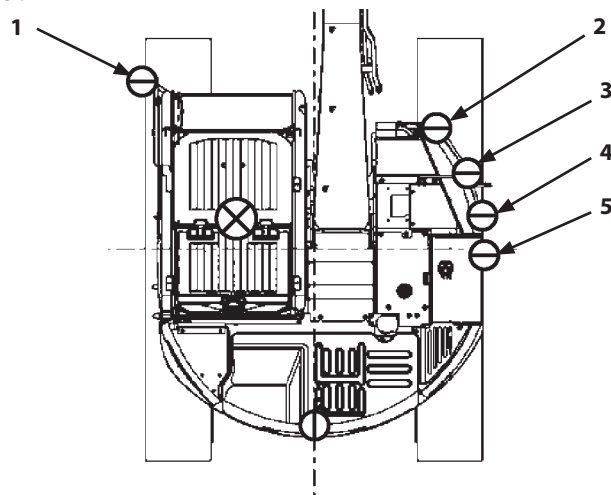
Pentru mai multă siguranță, adaptați locul de instalare a fiecărei oglinzi conform instrucțiunilor de mai jos. Unghiul și dimensiunile de instalare depind în funcție de model.

#### ZX85US-6

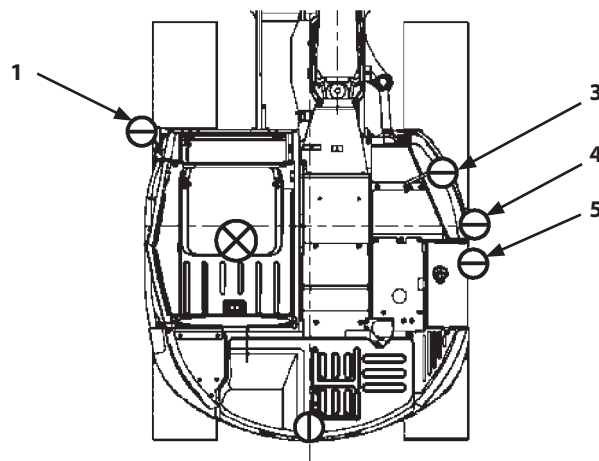
- 1- Oglinda de la scaunul operatorului
- 2- Capac oglindă dreapta-față (Față)
- 3- Capac oglindă dreapta-față (Spate)
- 4- Oglindă la balustrada de la rezervorul de ulei (Față)
- 5- Oglindă la balustrada de la rezervorul de ulei (Spate)

#### ZX85USB-6

- 1- Oglinda de la scaunul operatorului
- 3- Capac oglindă dreapta-față
- 4- Oglindă la balustrada de la rezervorul de ulei (Față)
- 5- Oglindă la balustrada de la rezervorul de ulei (Spate)



MDEQ-01-056-1 ja

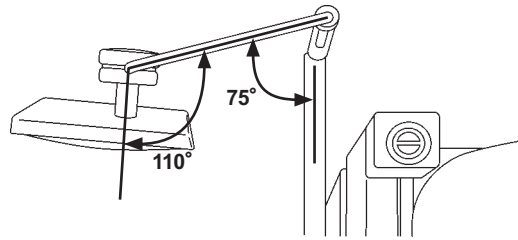


MDEQ-01-057-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

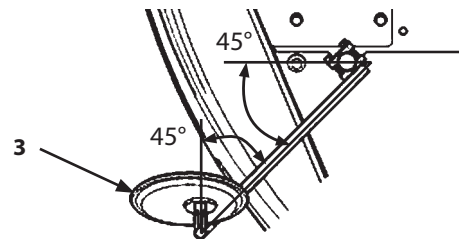
### ZX85US-6

- Oglinda de la scaunul operatorului (1)  
Reglați poziția oglinzii conform specificației.

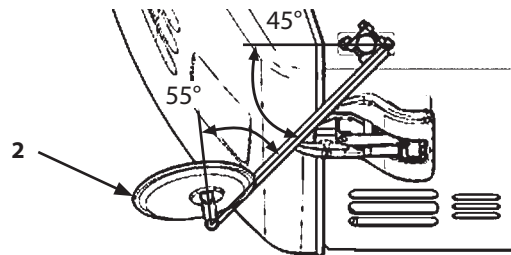


MDC1-01-549-1 ja

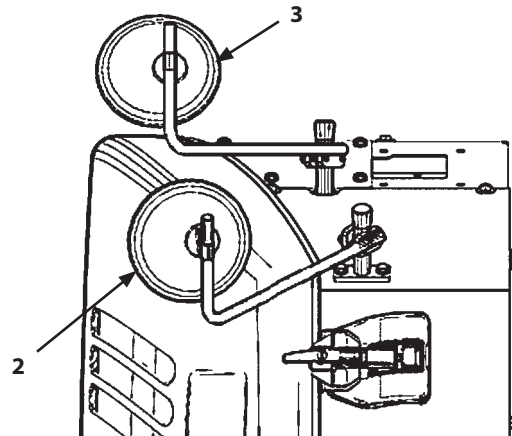
- Capac oglindă dreapta-față (Față) (2)
- Capac oglindă dreapta-față (Spate) (3)  
Reglați poziția oglinzii conform specificației.  
Reglați oglinda astfel încât de pe scaunul operatorului să se vadă pe o rază de cel puțin 1 m din partea dreaptă a utilajului.



MDEQ-01-058-1 ja

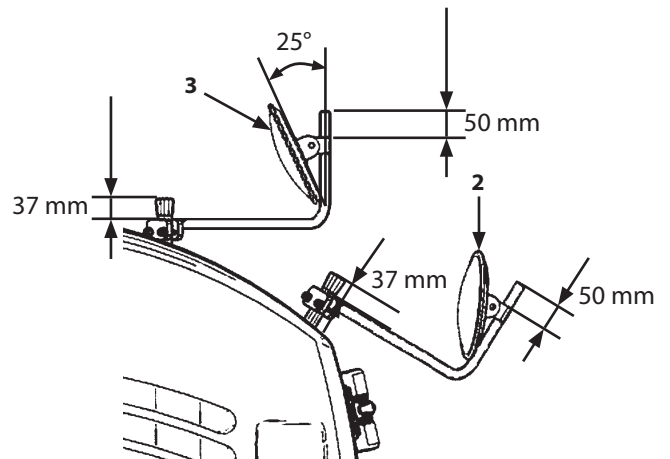


MDEQ-01-059-1 ja



MDEQ-01-060-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

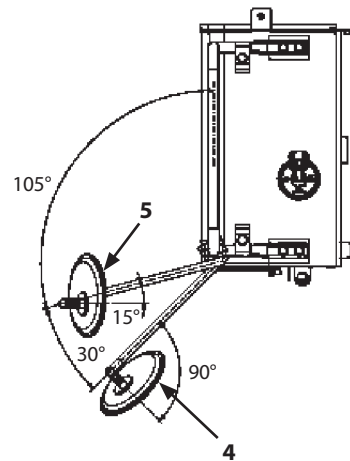


MDEQ-01-061-1 ja

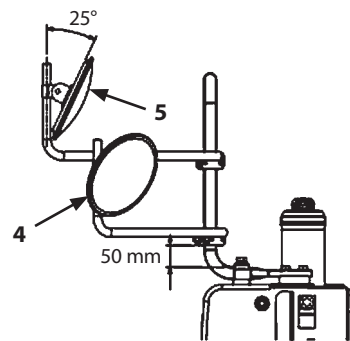
- Oglindă la balustrada de la rezervorul de ulei (Față) (4)
- Oglindă la balustrada de la rezervorul de ulei (Spate) (5)

Reglați poziția oglinzii conform specificației.

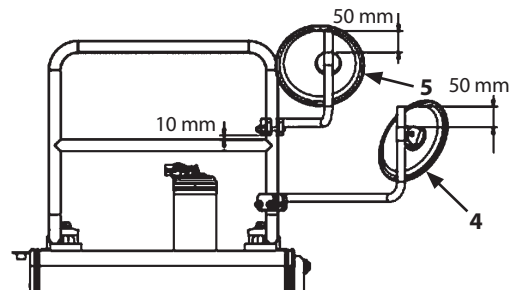
Reglați oglinda astfel încât de pe scaunul operatorului să se vadă pe o rază de cel puțin 1 m din partea dreaptă a utilajului.



MDEQ-01-062-1 ja



MDEQ-01-063-1 ja



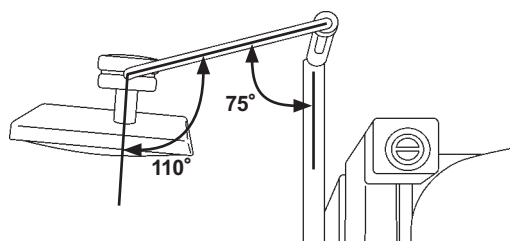
MDEQ-01-064-1 ja



## STAȚIA OPERATORULUI

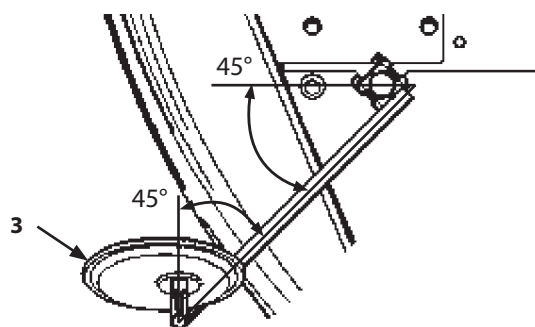
### ZX85USB-6

- Oglinda de la scaunul operatorului (1)  
Reglați poziția oglinzii conform specificației.

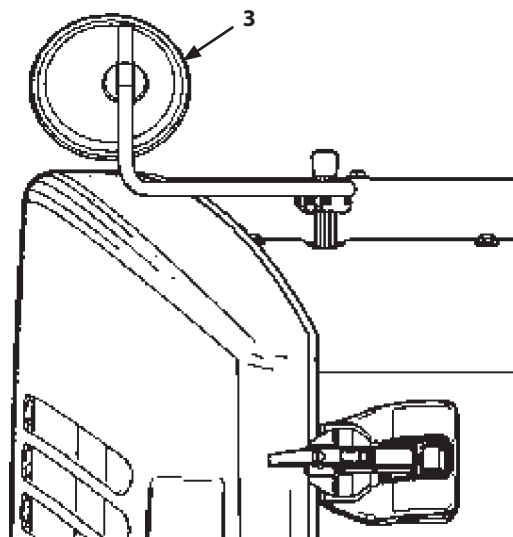


MDC1-01-549-1 ja

- Capac oglindă dreapta-față (3)  
Reglați poziția oglinzii conform specificației.  
Reglați oglinda astfel încât de pe scaunul operatorului să se vadă pe o rază de cel puțin 1 m din partea dreaptă a utilajului.

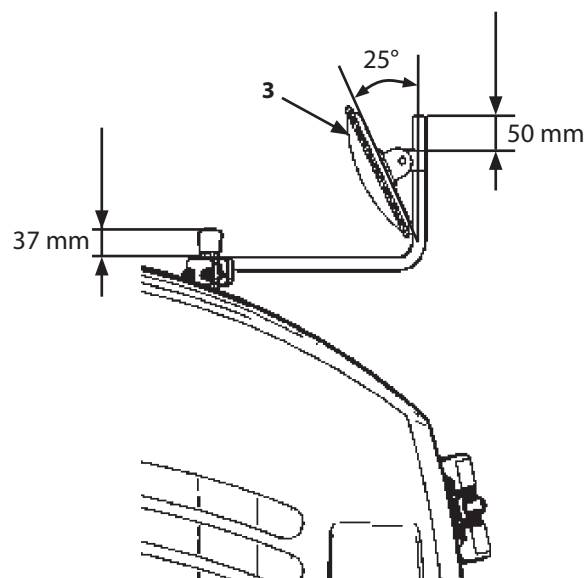


MDEQ-01-065-1 ja



MDEQ-01-066-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

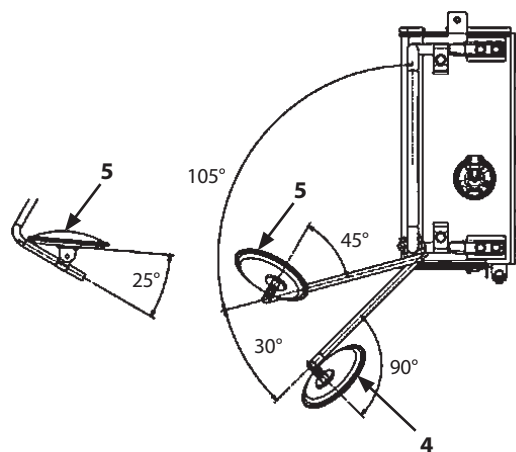


MDEQ-01-067-1 ja

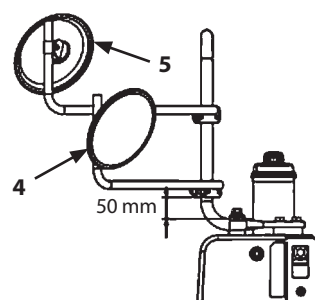
- Oglindă la balustrada de la rezervorul de ulei (Față) (4)
- Oglindă la balustrada de la rezervorul de ulei (Spate) (5)

Reglați poziția oglinzii conform specificației.

Reglați oglinda astfel încât de pe scaunul operatorului să se vadă pe o rază de cel puțin 1 m din partea dreaptă a utilajului.



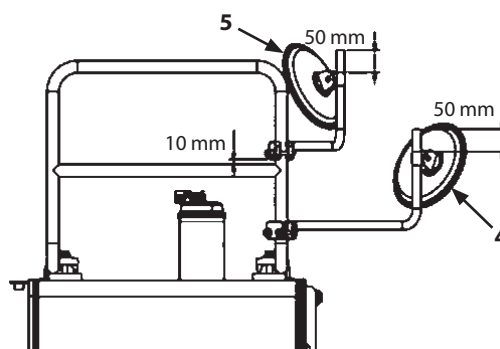
MDEQ-01-068-2 ja



MDEQ-01-069-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

---



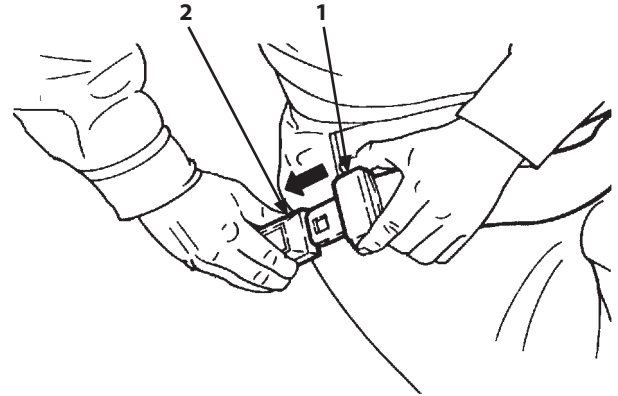
MDEQ-01-070-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

### Centură de siguranță

#### AVERTISMENT

- Folosiți întotdeauna centura de siguranță (1) când operați utilajul.
- Înainte de a utiliza utilajul, verificați întotdeauna starea centurii de siguranță (1) și echipamentul său de fixare. Dacă se observă orice deteriorare și/sau uzură, înlocuiți piesa în cauză.
- Înlocuiți centura de siguranță (1) la fiecare 3 ani, indiferent de modul în care se prezintă.

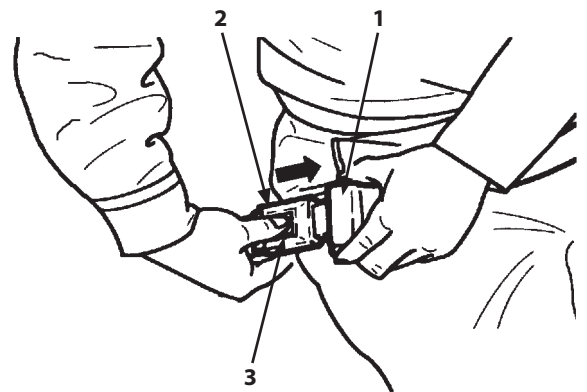


M1U1-01-031-1 ja

#### Utilizarea centurii de siguranță

1. Confirmați că centura de siguranță (1) nu este răsucită. Introduceți capătul centurii de siguranță în catarama (2). Trageți ușor de centură (1) pentru a confirma închiderea corectă a cataramei.
2. Apăsați butonul (3) de pe catarama (2) pentru a desface centura de siguranță (1).

Înlocuiți centura de siguranță (1) dacă este deteriorată sau uzată sau dacă utilajul a suferit un accident care a solicitat intens centura.



M1U1-01-032-1 ja

## STAȚIA OPERATORULUI

---

### Comutator de deconectare a bateriei (opțional)

#### IMPORTANT

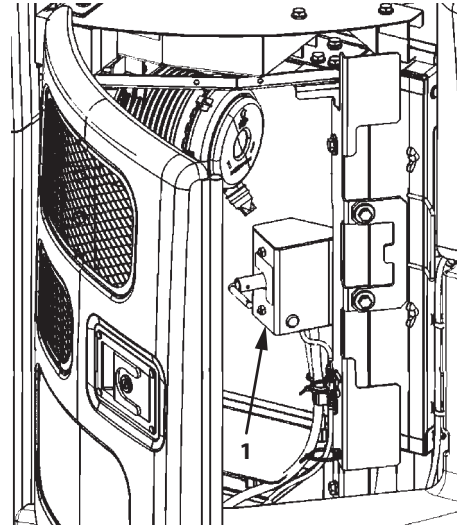
**Nu puneți niciodată comutatorul de deconectare a bateriei (1) în poziția OFF (OPRIT) în timp ce motorul funcționează sau comutatorul de pornire se află în orice altă poziție decât poziția OFF (OPRIT). Procedând astfel se poate deteriora sistemul electric.**

Comutatorul de deconectare a bateriei (1) este diferit de comutatorul de pornire a motorului. Atunci când comutatorul de deconectare a bateriei este în poziția OFF (OPRIT), instalația electrică este deconectată, astfel că întregul circuit este lipsit de curent electric.

Înainte de a pune comutatorul de deconectare a bateriei în poziția OFF (OPRIT), asigurați-vă că rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) și așteptați 1 minut sau mai mult după ce motorul se oprește. În cazul în care comutatorul de deconectare a bateriei (1) este pus în poziția OFF (OPRIT) în mai puțin de 1 minut de la oprirea motorului, se poate produce funcționarea defectuoasă a sistemului electric. De asemenea, atunci când comutatorul de deconectare al bateriei (1) este rotit de la OFF (OPRIT) la ON (PORNIT), datele presetate ale radioului sau ale ceasului pot fi inițializate așa că trebuie să le resetați.

Utilizați comutatorul de deconectare a bateriei (1) doar în următoarele scopuri.

- Înainte de a efectua operații de service la instalația electrică
- Înainte de a depozita utilajul pentru o perioadă lungă de timp, pentru a preveni descărcarea bateriei
- Înainte de a suda ceva pe corpul utilajului
- Înainte de a înlocui bateriile

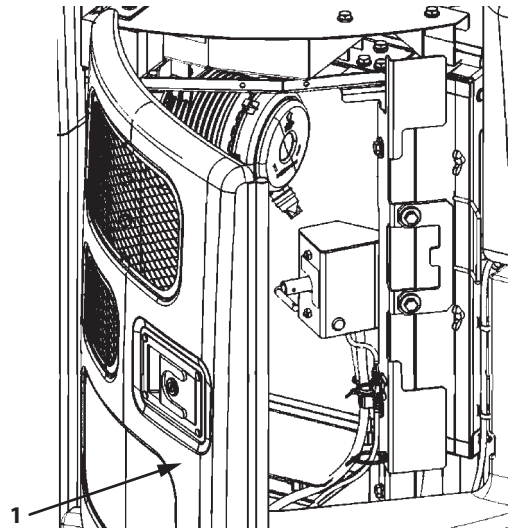


MDEQ-01-051-1 ja

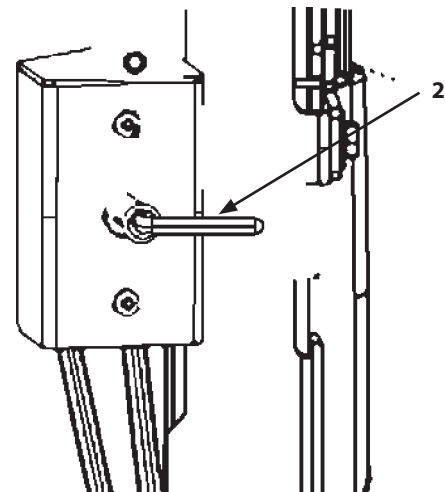
## STAȚIA OPERATORULUI

### Operarea comutatorului

1. Deschideți capacul (1).  
Dacă maneta (2) este în poziție orizontală, comutatorul de deconectare de la baterie este la ON (PORNIT). Dacă maneta (2) este în poziție orizontală, maneta (2) nu poate fi scoasă.  
Pentru a opera utilajul cu comutatorul de deconectare a bateriei în poziția ON (PORNIT), închideți capacul (1).
2. Dacă maneta (2) este răsucită în sens anti-orar, în poziție perpendiculară, comutatorul de deconectare de la baterie este la OFF (OPRIT). Maneta (2) poate fi scoasă din comutatorul de deconectare a bateriei când acesta se află în poziția OFF (OPRIT).
3. Păstrați cheia (2) într-un loc sigur după ce ați scos-o pentru a nu o pierde.

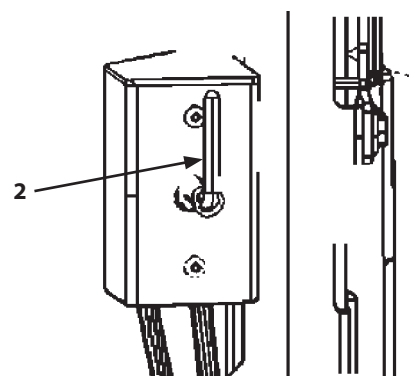


MDEQ-01-051-2 ja



ON (PORNIT)

MDEQ-01-053-1 ja



OFF (OPRIT)

MDEQ-01-052-1 ja

## RODAJUL

---

### Rodajul pentru utilajul nou

#### IMPORTANT

**Dacă este aplicată o sarcină totală motorului fără a-l roda mai întâi, poate să rezulte în gripare, uzură prin frecare etc., ceea ce va un impact semnificativ asupra duratei de funcționare a utilajului. Rodați utilajul în mod corespunzător, conform instrucțiunilor.**

Durata de viață a utilajului și performanța sunt afectate puternic de modul în care tratați noul utilaj.

Pentru a realiza rodajul, în primele 50 de ore, operați utilajul numai în modul economic (ECO) și limitați puterea motorului la aproximativ 80% din puterea maximă.

De asemenea, ungeți pivoții cupei și articulației în fiecare zi.

#### NOTĂ

*Acordați atenție presiunii uleiului de motor și temperaturii lichidului de răcire în timpul perioadei de rodaj al motorului. De asemenea, verificați nivelurile de ulei de motor și lichid de răcire.*

## RODAJUL

---

**MEMO**



## OPERAREA MOTORULUI

---

### Inspectați zilnic utilajul înainte de a începe lucrul

Efectuați verificările zilnice necesare înainte de a porni motorul.

#### Motor

- Nivelurile și contaminarea uleiului de motor și a lichidului de răcire<sup>\*1</sup>
- Depistarea scurgerilor de ulei sau apă, deteriorărilor la furtunuri și conducte
- Înfundarea și deteriorarea radiatorului, răcitorului de ulei, răcitorului intermediar și răcitorului de motorină
- Șuruburi și piulițe de prindere slăbite și/sau lipsă
- Curățați în jurul filtrului de evacuare

#### Structura superioară

- Nivelul de carburant, scurgerile și gradul de contaminare a carburantului din rezervor<sup>\*1</sup>
- Nivelul uleiului hidraulic, contaminarea uleiului hidraulic, scurgeri din rezervorul de ulei hidraulic<sup>\*1</sup>
- Mișcarea, forța de operare și jocul tuturor manetelor de comandă
- Funcționarea tuturor componentelor hidraulice, depistarea scurgerilor de ulei și a deteriorărilor la furtunuri și conducte
- Deformarea, deteriorarea și zgomotele anormale în fiecare parte
- Șuruburi și piulițe de prindere slăbite și/sau lipsă
- Fluid de spălare<sup>\*1</sup>

#### Șasiu

- Slăbirea, uzura și avarierea șenilei<sup>\*1</sup>
- Scurgeri de ulei și uzura la rolele superioare/inferioare și la roțile de ghidare frontale
- Existența scurgerilor de ulei din dispozitivele de deplasare
- Șuruburi și piulițe de prindere slăbite și/sau lipsă

#### Dispozitivul de lucru

- Verificați pentru a depista scurgerile de ulei și deteriorările la conducte, furtunuri și cilindri
- Uzura și deteriorarea cupei
- Verificați dinții cupei dacă lipsesc, se mișcă și/sau sunt uzați<sup>\*1</sup>
- Starea lubrifierii dispozitivului de lucru
- Deteriorarea bolțurilor de la dispozitivul de anti-extrakție, opritoarelor, inelelor și șuruburilor
- Șuruburi și piulițe de prindere slăbite și/sau lipsă

## OPERAREA MOTORULUI

---

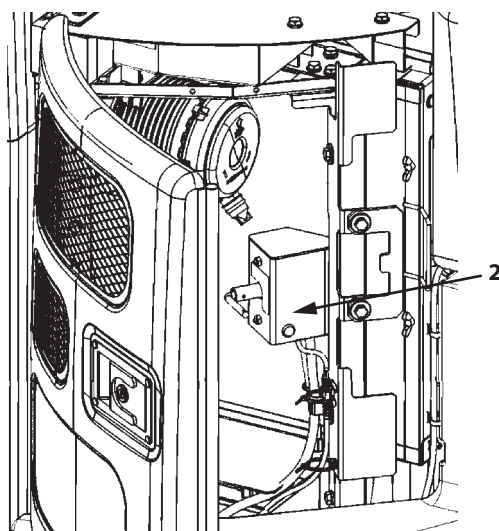
### Altele

- Operarea instrumentelor, comutatoarelor, luminilor și alarma sonoră/claxonul<sup>\*1</sup>
- Funcționarea frânei de parcare
- Deformarea și/sau deteriorarea protecției de deasupra capului
- Aspectele exterioare anormale ale utilajului
- Uzură sau deteriorare la centura de siguranță<sup>\*1</sup>

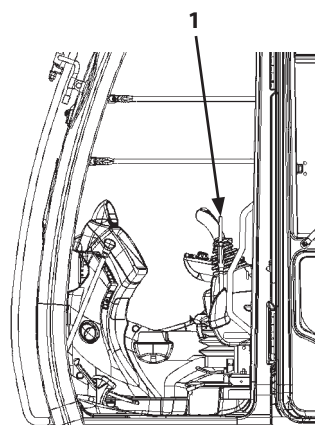
\*1 Pentru detalii despre inspecții, consultați "Inspecții și întreținere".

## OPERAREA MOTORULUI

### Înainte de a porni motorul

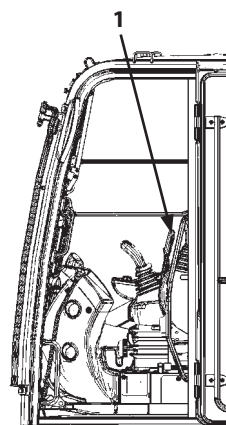


MDEQ-01-051-3 ja



Poziția LOCK (BLOCAT)  
ZX85US-6

MDEQ-03-001-1 ja

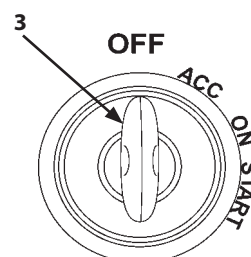


Poziția LOCK (BLOCAT)  
ZX85USB-6

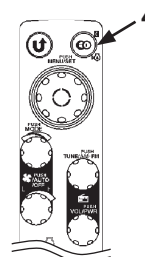
MDEQ-03-003-1 ja

## OPERAREA MOTORULUI

1. Dacă utilajul este echipat cu un comutator de deconectare al bateriei (2), verificați ca acesta să fie în poziția ON (PORNIT). Comutatorul de deconectare al bateriei (2) se află sub capota din stânga.
2. Confirmați că maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) este în poziția LOCK (BLOCAT).
3. Verificați ca toate manetele de comandă să fie în poziția neutră.
4. Introduceți cheia în comutatorul de pornire (3) și rotiți-l în poziția ON (PORNIT). Apăsăți lung comutatorul (4) cu motorul oprit. După ce rămân aprinse aproape 2 secunde, este afișat ecranul de bază. Totuși, mărtoșul luminos al alternatorului (A) și cel pentru presiunea uleiului de motor (B) rămân aprinse.



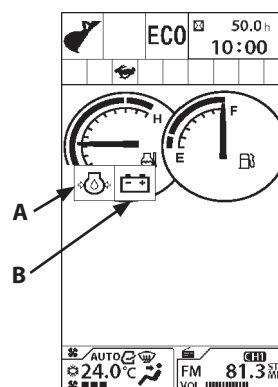
MDCD-01-030-4 ja



MDC1-01-026-11 ja

### IMPORTANT

**Monitorul arată starea de control a utilajului. Dacă utilajul se folosește atunci când niciuna dintre lămpile de avertizare nu sunt aprinse, acesta nu poate indica avertizările atunci când survine un eveniment anormal. Consultați imediat cel mai apropiat reprezentant Hitachi pentru reparații. Dacă mărtoșul luminos de încărcare (B) sau indicatorul presiunii uleiului de motor (A) se stinge atunci când ecranul de bază este afișat, există o problemă cu utilajul. Consultați imediat cel mai apropiat reprezentant Hitachi pentru reparații.**



MDAA-01-041-1 ja

5. Reglați scaunul astfel încât să permită acționarea până la capătul cursei a pedalelor și manetelor de comandă, cu operatorul așezat cu spatele sprijinit de spătarul scaunului. Fixați-vă centura de siguranță.

### NOTĂ

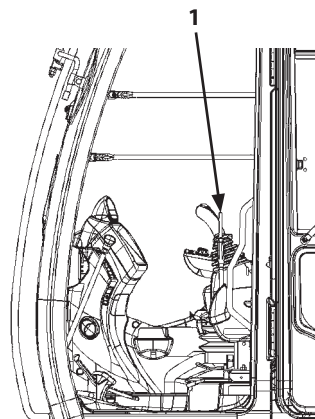
Suprafața monitorului este confecționată din plastic. Când suprafața se prăfuiește, curățați-o ușor cu o lavetă umedă. Nu utilizați niciodată un solvent organic.

## OPERAREA MOTORULUI

### Pornirea motorului

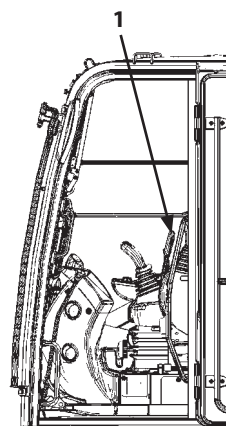
#### Pornirea motorului la temperatură obișnuită

1. Confirmați că maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) este în poziția LOCK (BLOCAT).
2. Rotiți rozeta de comandă a turației motorului (3) în poziția de ralanti scăzut.
3. Claxonați pentru a alerta trecătorii.



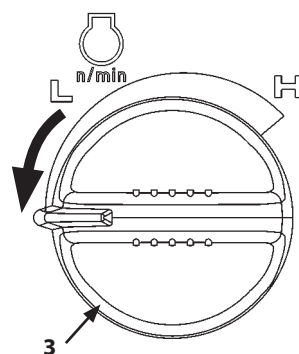
Poziția LOCK (BLOCAT)  
ZX85US-6

MDEQ-03-001-1 ja



Poziția LOCK (BLOCAT)  
ZX85USB-6

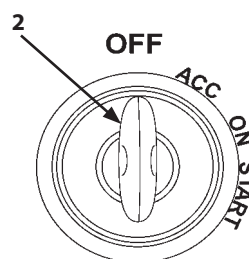
MDEQ-03-003-1 ja



M1P1-01-068-2-1 ja

## OPERAREA MOTORULUI

4. Introduceți cheia (2) în comutatorul de pornire. Rotiți-o în poziția ON (PORNIT).
5. Pe monitor este afișat ecranul de așteptare (nu este afișat nimic) timp de 2 secunde. Indiferent de poziția manetei de întrerupere a comenzii de la pilot (1), motorul nu poate fi demarat în acest moment.



MDCD-01-030-3 ja

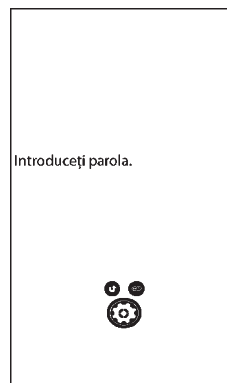
6. Când pe monitor este afișat ecranul Introducere Parolă, introduceți parola. Dacă funcția cu tastatură numerică (sistem de blocare a aprinderii) nu este activată, acest ecran nu este afișat.

### IMPORTANT

**Când este necesară activarea funcției tastaturii numerice, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.**

#### NOTĂ

Suprafața monitorului este confecționată din plastic. Când suprafața se prăfuește, curățați-o ușor cu o lavetă umedă. Nu utilizați niciodată un solvent organic.

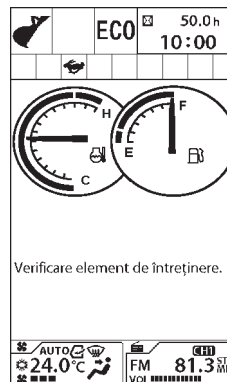


Ecran de introducere a parolei

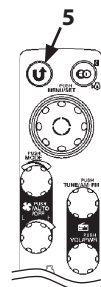
MDAA-01-085 ro

#### NOTĂ

Când comutatorul de pornire este în poziția ON (PORNIT), notificarea de întreținere (4) pentru elementul a cărui interval de întreținere a expirat este afișată pentru zece 10 secunde. Apăsăți comutatorul de revenire la primul ecran (5) sau poziționați maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția UNLOCK (DEBLOCAT), moment în care camera retrovizoare poate anula notificarea.



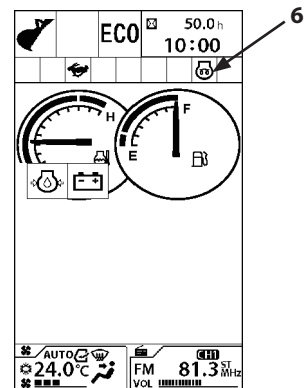
MDAA-01-213-2 ro



MDC1-01-026-10 ja

## OPERAREA MOTORULUI

7. Pe monitor va fi afișat ecranul de bază. Verificați că martorul luminos pentru preîncălzire (6) este STINS în acest moment.

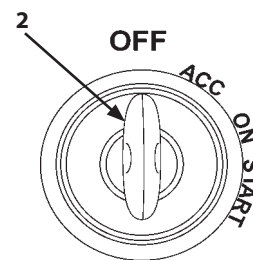


MDEC-01-042-1 ja

8. Rotiți comutatorul (2) în poziția START pentru a roti demarorul. Motorul va porni.

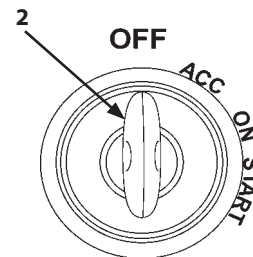
### IMPORTANT

**Nu operați niciodată demarorul mai mult de 10 secunde odată. Dacă motorul nu pornește, readuceți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT). Așteptați cel puțin 30 de secunde, apoi încercați din nou. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la deteriorarea demarorului și/sau la descărcarea bateriilor.**



MDCD-01-030-3 ja

9. Eliberați comutatorul de pornire (2) imediat ce motorul a pornit. Comutatorul de pornire (2) revine automat în poziția ON (PORNIT).



MDCD-01-030-3 ja

### NOTĂ

*După pornirea motorului este posibil să se degaje un fum alb pentru câteva minute, dar acest lucru nu este o defecțiune.*

## OPERAREA MOTORULUI

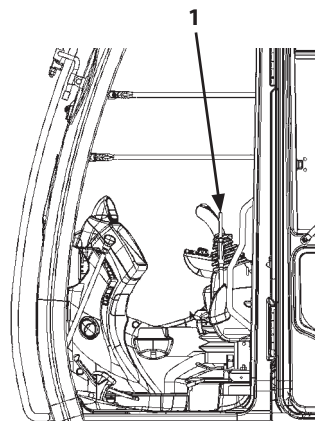
### Pornirea pe vreme rece

#### ATENȚIE

Nu folosiți aditivi pentru a ajuta la pornirea motorului. Procedând astfel se poate deteriora motorul.

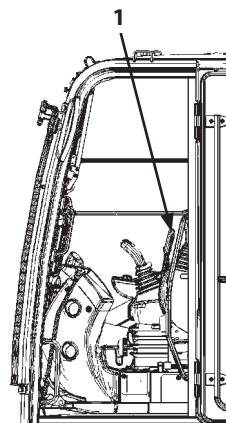
### Preîncălzirea

1. Confirmați că maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) este în poziția LOCK (BLOCAT).
2. Rotiți rozeta de comandă a turației motorului (3) în poziția de ralanti scăzut.
3. Sunați claxonul pentru a alerta trecătorii.



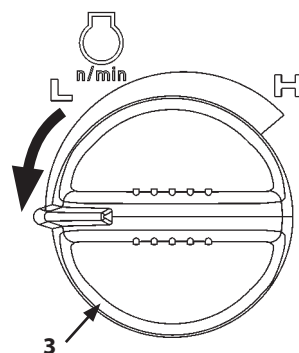
Poziția LOCK (BLOCAT)  
ZX85US-6

MDEQ-03-001-1 ja



Poziția LOCK (BLOCAT)  
ZX85USB-6

MDEQ-03-003-1 ja

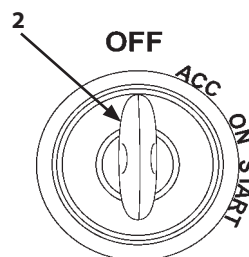


M1P1-01-068-2-1 ja



## OPERAREA MOTORULUI

4. Introduceți cheia (2) în comutatorul de pornire. Rotiți-o în poziția ON (PORNIT).
5. Pe monitor este afișat ecranul de așteptare (nu este afișat nimic) timp de 2 secunde. Indiferent de poziția manetei de întrerupere a comenzii de la pilot (1), motorul nu poate fi demarat în acest moment.



MDCD-01-030-3 ja

6. Când pe monitor este afișat ecranul Introducere Parolă, introduceți parola. Dacă funcția cu tastatură numerică (sistem de blocare a aprinderii) nu este activată, acest ecran nu este afișat.

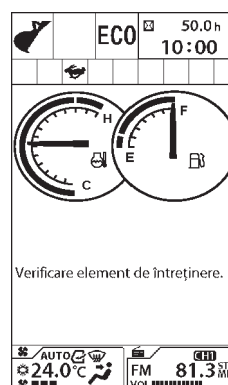
### NOTĂ

Când comutatorul de pornire este în poziția ON (PORNIT), notificarea de întreținere (4) pentru elementul a cărui interval de întreținere a expirat este afișată pentru zece 10 secunde. Apăsați comutatorul de revenire la primul ecran (5) sau poziționați maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția UNLOCK (DEBLOCAT), moment în care camera retrovizoare poate anula notificarea.

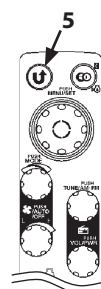


Ecran de introducere a parolei

MDAA-01-085 ro



MDAA-01-213-2 ro



MDC1-01-026-10 ja

## OPERAREA MOTORULUI

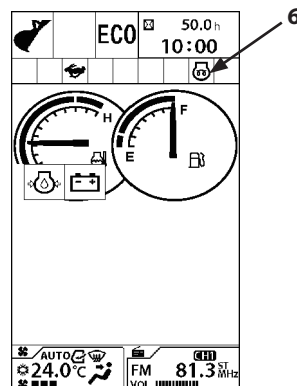
### IMPORTANT

Când este necesară activarea funcției tastaturii numerice, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

7. Pe monitor va fi afișat ecranul de bază. Utilajul va verifica automat dacă preîncălzirea este necesară sau nu. Când preîncălzirea este necesară, mărtoorul luminos pentru preîncălzire (6) este aprins în mod automat.

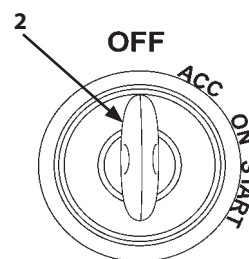
#### NOTĂ

În cazul în care mărtoorul luminos pentru preîncălzire (6) nu se APRINDE, aceasta nu este necesară. Urmați instrucțiunile din secțiunea "Pornirea motorului la temperatură obișnuită".



MDEC-01-042-1 ja

8. De îndată ce mărtoorul luminos pentru preîncălzire (6) se STINGE, rotiți comutatorul de pornire (2) în poziția START pentru pornirea demarorului.



MDCD-01-030-3 ja

### IMPORTANT

**Nu operați niciodată demarorul mai mult de 10 secunde odată. Dacă motorul nu pornește, readuceți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT).**

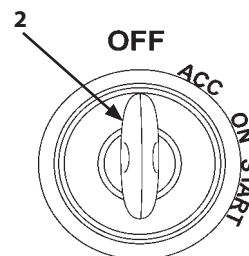
**Așteptați cel puțin 30 de secunde, apoi încercați din nou. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la deteriorarea demarorului și/sau la descărcarea bateriilor.**

**Încercarea de a acționa demarorul în timp ce motorul funcționează poate să deterioreze atât demarorul, cât și volanta motorului.**

9. Eliberați comutatorul de pornire (2) imediat ce motorul a pornit. Comutatorul de pornire (2) revine automat în poziția ON (PORNIT).

#### NOTĂ

După pornirea motorului este posibil să se degaje un fum alb pentru câteva minute, dar acest lucru nu este o defecțiune.



MDCD-01-030-3 ja

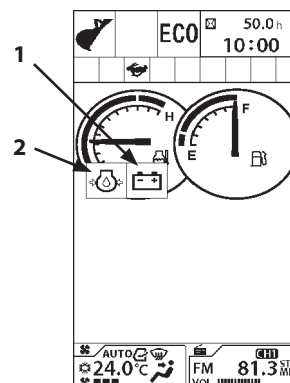
## OPERAREA MOTORULUI

### Verificarea instrumentelor după pornire

#### Verificarea instrumentelor cu ajutorul funcțiilor monitorului

După pornirea motorului, verificați următoarele pe monitor.

1. Verificați ca martorul luminos pentru alternator (1) să fie STINS. În cazul în care indicatorul pentru alternator (1) rămâne APRINS, opriți imediat motorul. Inspectați alternatorul și sistemul bateriei pentru a depista orice anomalie.
2. Verificați ca martorul luminos pentru presiunea uleiului de motor (2) să fie STINS și ca alarma să nu sune.  
În cazul în care martorul luminos pentru presiunea uleiului de motor (2) rămâne APRINS și alarma sună, opriți imediat motorul. Inspectați sistemul presiunii uleiului de motor și nivelul uleiului.



MDAA-01-041-2 ja

### IMPORTANT

**În cazul în care se observă vreo anomalie pe unitatea de monitorizare, opriți imediat motorul. Inspectați cauza problemei.**

### ATENȚIE

- **Nu rotiți cheia în poziția START a comutatorului de pornire în timp ce motorul funcționează. Procedând astfel se pot deteriora roata dințată a pinionului și/sau roata dințată a demarorului.**
- **NU deconectați cablurile bateriei sau bateria în timp ce motorul funcționează. Procedând astfel se poate deteriora echipamentul electric.**

### Verificați zgomotul emis de motor și culoarea gazelor de eșapament

Verificați ca zgomotul emis de motor și culoarea gazelor de eșapament să fie normale.

#### NOTĂ

- *Verificați culoarea gazelor de eșapament în modul următor. (După operația de încălzire, țineți motorul în funcțiune fără sarcină.)*

*Trans- : Normal (combustie perfectă)  
parent*

*Negru : Anormal (combustie incompletă, problemă la sistemul de carburant sau la filtrul de evacuare)*

*Alb : Anormal (ulei în camera de combustie, problemă la sistemul de carburant sau filtrul de evacuare)*

- *După pornirea motorului este posibil să se degaje un fum alb pentru câteva minute, dar acest lucru nu este o defecțiune.*

## OPERAREA MOTORULUI

### Utilizarea bateriei externe de încărcare

#### **!** AVERTISMENT

- În timpul încărcării sau folosirii bateriilor, este produs un gaz exploziv. Țineți flăcările și scânteile departe de zona bateriei. Nu continuați să utilizați sau să încărcați bateria când nivelul electrolitului este mai mic decât cel specificat. Poate rezulta explozia bateriei.
- Parcați utilajul și utilajul de la care se alimentează pe o suprafață uscată sau din beton, dar nu pe plăci metalice. Dacă utilajele sunt parcate pe plăci metalice, se pot produce accidental scânteii.
- Nu conectați niciodată o bornă pozitivă la una negativă. Acest lucru poate cauza un scurtcircuit.



SA-032 ja

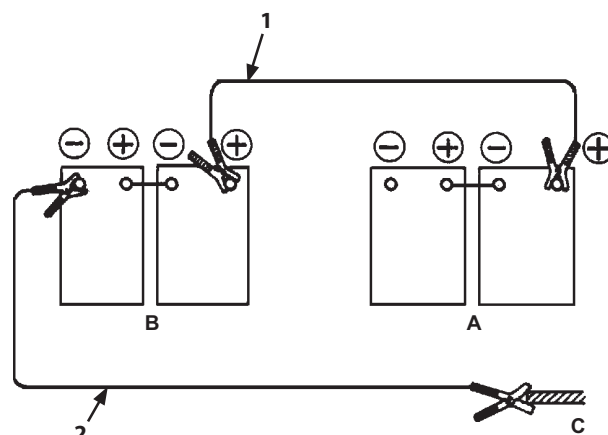
#### IMPORTANT

Sistemul electric al utilajului este la 24 volți cu borna negativă (-) la masă. Alimentați doar de la un utilaj cu un sistem de 24 volți CC, cu capacitate suplimentară suficientă.

Când bateriile utilajului sunt consumate, porniți motorul conectând cablurile de încărcare la bateriile utilajului de la care se alimentează, după cum se ilustrează mai jos.

#### Conectarea bateriilor externe de încărcare

1. Opriți motorul utilajului care alimentează.
2. Conectați un capăt al cablului roșu (1) la borna pozitivă (+) (A) a uneia dintre bateriile utilajului și celălalt capăt la borna pozitivă (+) (B) a bateriei externe de încărcare.
3. Conectați un capăt al cablului negru (2) la borna negativă (-) (B) a bateriei care alimentează și apoi legați la masă de șasiul (C) al utilajului ce trebuie pornit cu celălalt capăt. Deoarece este posibil să sară scânteii la realizarea ultimei conexiuni, conectați cablul atât de departe de baterii cât este posibil.
4. După ce ați fixat bine cablurile de încărcare, porniți motorul utilajului care alimentează.
5. Porniți motorul utilajului cu bateriile descărcate.
6. După ce motorul pornește, deconectați cablurile (2) și (1), urmând procedura de mai jos.



Conectarea bateriilor externe de încărcare

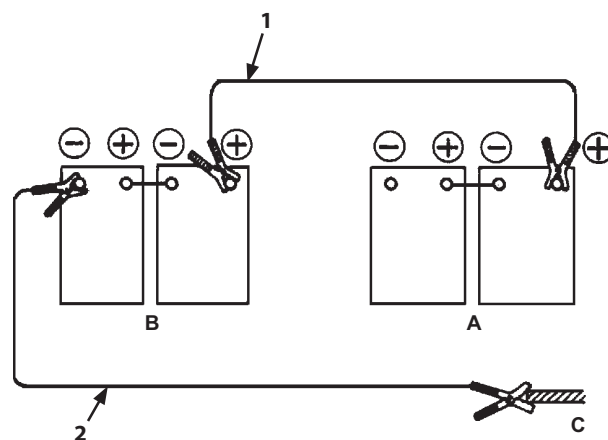
MDEQ-03-002-1 ja

- A Bateria care este încărcată      C La cadrul structurii superioare a utilajului  
B Bateriile externe de încărcare

## OPERAREA MOTORULUI

### Deconectarea cablurilor de încărcare

1. Deconectați mai întâi cablul negru (2) negativ (-) de la șasiul utilajului (C).
2. Deconectați celălalt capăt al cablului negru (2) negativ (-) de la bateriile externe de încărcare, terminalul (B) (-).
3. Deconectați celălalt capăt al cablului roșu pozitiv (+) (1) de la borna (+) a bateriilor externe de încărcare (B).
4. Deconectați celălalt capăt al cablului roșu pozitiv (+) (1) de la borna (+) a bateriei utilajului (A).



Deconectarea cablurilor de încărcare

MDEQ-03-002-1 ja

- |   |                                |   |  |
|---|--------------------------------|---|--|
| A | Bateria care este încărcată    | C | La cadrul structurii superioare a utilajului |
| B | Bateriile externe de încărcare |   |  |

## OPERAREA MOTORULUI

### Oprirea motorului

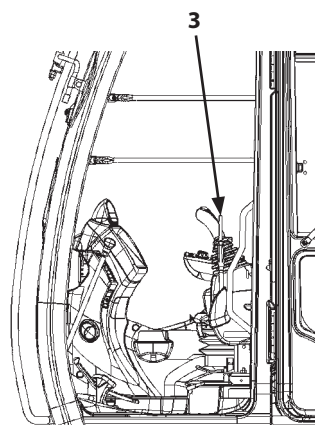
#### Procedura de oprire a motorului

1. Cu excepția cazurilor speciale, înainte de oprirea motorului, coborâți cupa la sol.



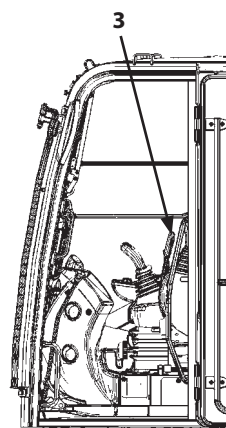
SA-390 ja

2. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (3) în poziția LOCK (BLOCAT).



Poziția LOCK (BLOCAT)  
ZX85US-6

MDEQ-03-001-2 ja



Poziția LOCK (BLOCAT)  
ZX85USB-6

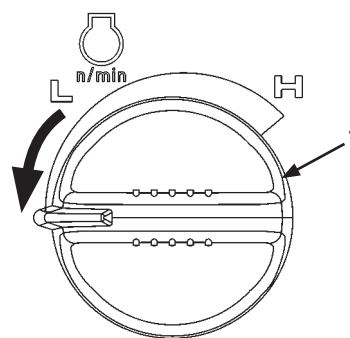
MDEQ-03-003-2 ja

## OPERAREA MOTORULUI

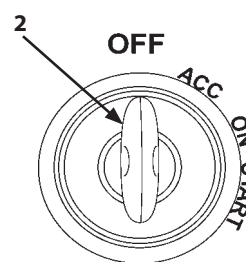
3. Rotiți comutatorul de pornire (2) în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul.

### NOTĂ

*Pentru a extinde durata de viață a motorului, recomandăm o operație de răcire (rulați la TURAȚIE redusă fără sarcină timp de 5 minute) înainte de a opri motorul. Această operație de răcire poate să scadă ușor temperatura pieselor din motor care funcționează la temperaturi ridicate, precum sistemul de evacuare, înainte de oprirea motorului.*



M1P1-01-068-4 ja



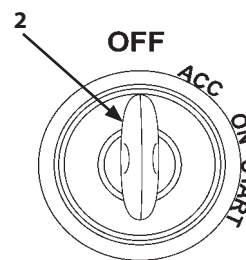
MDCD-01-030-3 ja

**Dacă motorul nu se oprește, chiar și cu comutatorul de pornire pusă în poziția OFF (OPRIT). (Oprirea de urgență)**

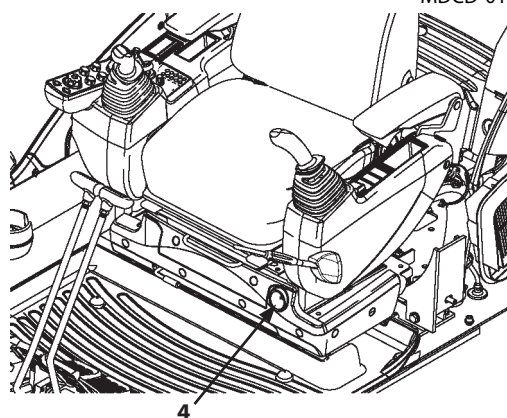
În cazul în care motorul nu oprește chiar dacă comutatorul de pornire (2) este rotit în poziția OFF (OPRIT) datorită unei defecțiuni a utilajului, apăsați în jos comutatorul de oprire a motorului (4) pentru a opri motorul. Motorul se va opri. Readuceți comutatorul de oprire a motorului (4) în poziția originală (în sus).

### ATENȚIE

**Nu utilizați comutatorul de oprire a motorului (4) decât dacă este absolut necesar. Sau, când utilajul se oprește din cauza unei defecțiuni, nu porniți utilajul decât după ce acesta a fost reparat.**



MDCD-01-030-3 ja



MDAA-01-290-5 ja

## OPERAREA MOTORULUI

### Oprire automată motor la temperaturi extrem de scăzute

#### AVERTISMENT

Această funcție oprește automat motorul. Fiți foarte atenți la mediul de lucru și la operația efectuată când utilizați această funcție.

#### IMPORTANT

Dacă utilajul se află într-un mediu cu temperaturi de sub  $-20^{\circ}\text{C}$  sau mai jos, o perioadă îndelungată de timp, este posibil ca în dispozitivul de post-tratare să se acumuleze componente ale gazului de evacuare, fapt care poate conduce la deteriorarea dispozitivului.

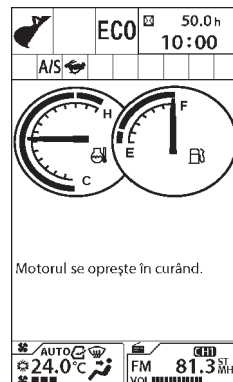
Într-un mediu cu temperaturi de  $-20^{\circ}\text{C}$  sau mai scăzute, motorul se va opri automat la 60 de minute după ce maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este pusă în poziția LOCK (BLOCAT). Cu 30 de secunde înainte de oprirea motorului, monitorul afișează un mesaj care spune că motorul va fi oprit (1) și martorul luminos începe să clipească. De asemenea, alarma sună. Alarma sonoră se aude o dată la 30 de secunde, și în mod continuu de la 15 secunde. Turația motorului scade până la turația de ralanti și după 15 secunde motorul se oprește. Când maneta de întrerupere a comenzii este împinsă în jos înainte de oprirea motorului, oprirea automată este dezactivată și motorul nu se va mai opri.

#### IMPORTANT

Când motorul se oprește, pentru a reporni motorul rotiți comutatorul de pornire în poziția ACC sau OFF (OPRIT), apoi din nou în poziția START. În cazul în care motorul se oprește automat, rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF înainte de a părăsi utilajul pentru o perioadă mai lungă de timp. Nu părăsiți utilajul după oprirea automată. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la descărcarea bateriilor.

#### NOTĂ

Motorul poate fi oprit automat când se îndeplinesc anumite condiții, indiferent de starea funcției de oprire automată (ON (PORNIT) sau OFF (OPRIT)).



MDAA-01-146-3 ro



# CONDUCEREA UTILAJULUI

## Manetele și pedalele de deplasare

### Operații de deplasare

Utilajul este comandat în timpul deplasării de la manete și pedale.

### **!** AVERTISMENT

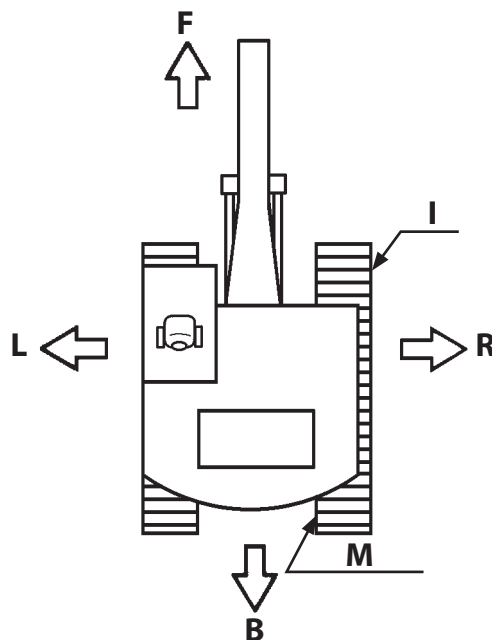
Operațiile de deplasare normală se realizează atunci când motorul de deplasare (M) se află în partea din spate a utilajului iar roata de ghidare frontală (I) este în partea frontală a utilajului.

Dacă motorul de deplasare (M) se află în partea frontală a utilajului, acesta se va mișca în direcția inversă celei arătate pe abțibildul cu instrucțiuni de operare.

Verificați poziția motorului de deplasare (M) înainte de a porni la drum.

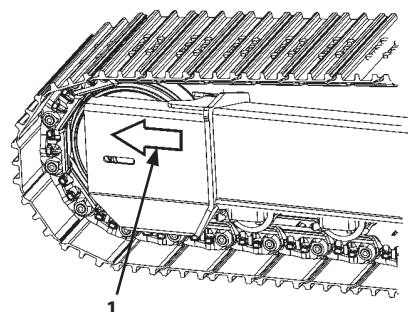
### **!** NOTĂ

- Un marcaj săgeată (1) este lipit pe suprafața interioară a cadrului lateral pentru a indica partea din față a utilajului.
- Utilajul este prevăzut cu un amortizor pentru maneta de deplasare pentru a se asigura deplasarea lină. Din acest motiv, maneta de deplasare sau pedala poate să pară grea la temperaturi extrem de scăzute (-20°C sau mai puțin). Acest lucru este provocat de vâscozitatea mai mare a uleiului, nu de vreo defecțiune.



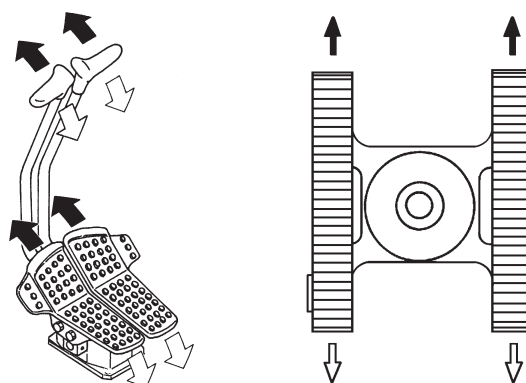
I	Roată de ghidare frontală	B	Spate
M	Motor de deplasare	R	Dreapta
F	Față	L	Stânga

M104-01-038-3 ja



M178-03-001-2 ja

- Deplasarea înainte/înapoi  
Se împing în jos și în față atât maneta stângă cât și cea dreaptă (sau ambele pedale) pentru deplasarea utilajului în față. Se trag cele două manete (sau pedale) în față spate pentru a deplasa utilajul în marșarier. Viteza de deplasare poate fi controlată cu ajutorul cursei manetelor și a pedalelor.
- Pantele ascendente/descendente  
Nu încercați niciodată să urcați sau să coborâți pante cu o înclinație mai mare de 35 de grade (70 %). Acționați încet manetele (sau pedalele) de deplasare la coborârea unei pante. Când manetele de deplasare sunt așezate în poziție neutră, sunt aplicate în mod automat frânele iar utilajul se oprește.

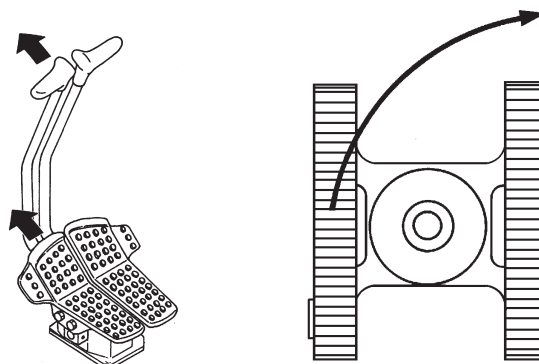


Deplasarea înainte/înapoi

M104-04-003 ja

## CONDUCEREA UTILAJULUI

- Virajul prin pivotare  
Direcția utilajului se schimbă prin acționarea uneia din cele două șenile fie cu maneta din dreapta, fie cu cea din stânga (sau cu pedalele).



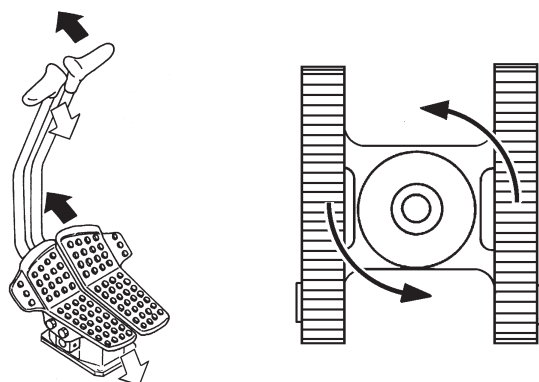
Virajul prin pivotare

M104-04-005 ja

- Întoarcerea pe loc  
Direcția utilajului se schimbă prin mișcarea celor două șenile în direcție opusă în același timp, prin acționarea uneia din manete (sau pedale) înainte și a celeilalte manete (sau pedale) înapoi.

### **!** ATENȚIE

Utilajul se poate zgudui în timpul virajelor prin pivotare sau întoarcerilor pe loc. Procedați cu atenție la împrejurimi și cu viteză scăzută atunci când virați în locuri strâmte.



Întoarcerea pe loc

M104-04-007 ja



## CONDUCEREA UTILAJULUI

### Comutator mod deplasare

#### AVERTISMENT

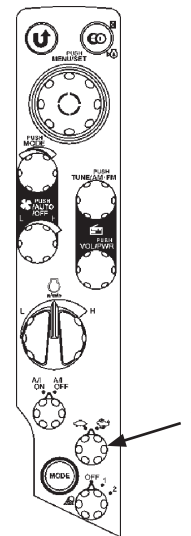
**Nu modificați poziția comutatorului modului de deplasare (1) în timpul deplasării. În special, este foarte periculos să comutați la modul rapid atunci când coborâți o pantă. Opriți întotdeauna utilajul înainte de a modifica poziția comutatorului modului de deplasare (1).**

Rotiți comutatorul modului de deplasare (1) de pe panoul cu comutatoare în poziția dorită pentru a comuta modul de deplasare (Rapid/Lent).

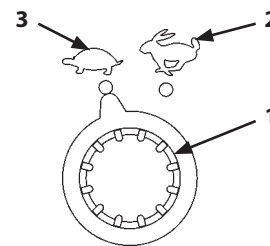
- Pentru a merge mai repede: Rotiți comutatorul modului de deplasare (1) în  (2).
- Pentru a merge mai încet: Rotiți comutatorul modului de deplasare (1) în  (3).

2-  Semn (Modul viteză rapidă)

3-  Semn (Modul viteză lentă)



MDCD-01-026-12 ja




MDCD-01-028-2 ja

## CONDUCEREA UTILAJULUI

### Alarma la deplasare (opțional)

Alarma sonoră a alarmei la deplasare sună în timpul operației de deplasare pentru a alerta trecătorii că utilajul se va mișca.

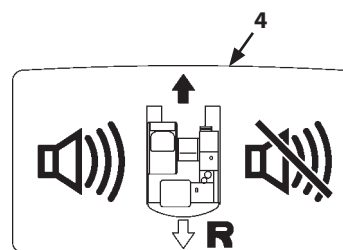
#### Anularea alarmei la deplasare

Apăsarea pe partea  a comutatorului pentru dezactivarea alarmei la deplasare (4) dezactivează alarma sonoră după ce au trecut cel puțin 12 secunde de la începerea deplasării. (Nu poate să fie anulată mai devreme de 12 secunde.)

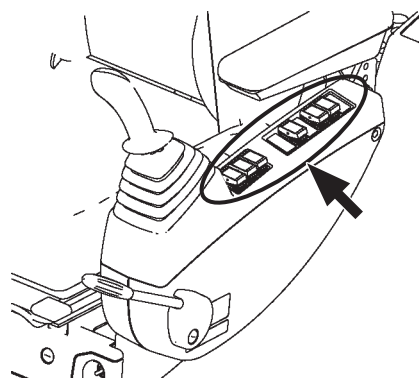
Dacă utilajul se oprește și apoi începe să se miște din nou, alarma sonoră se va auzi, de asemenea, din nou; pentru a opri alarma sonoră, apăsați pe butonul de dezactivare (4) din nou.

#### NOTĂ

*Poziția comutatoarelor opționale variază în funcție de tipurile de dispozitive opționale cu care este echipat utilajul. Înaintea utilizării întrerupătoarelor confirmați tipul dispozitivelor opționale cu care este echipat utilajul.*

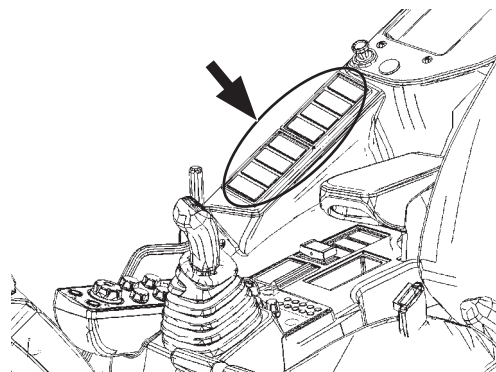


M1U1-01-035-2 ja



Poziția comutatoarelor opționale  
ZX85US-6

MDEQ-04-001-1 ja



Poziția comutatoarelor opționale  
ZX85USB-6

MDEQ-01-021-2 ja

## CONDUCEREA UTILAJULUI

### Măsurile de precauție la deplasare

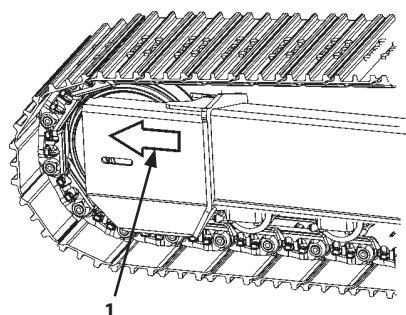
#### **!** ATENȚIE

La deplasarea în zone strâmte, cum ar fi pe banda de siguranță a unui drum, folosiți îndrumările unei alte persoane.

- Înainte de deplasarea utilajului, verificați direcția șasiului (poziția motorului de deplasare (M)) și apoi acționați maneta sau pedala de deplasare.  
Un marcaj săgeată (1) este lipit pe suprafața interioară a cadrului lateral pentru a indica partea din față a utilajului.
- Selectați un traseu cât se poate de orizontal la deplasarea utilajului. La schimbarea direcției, virați cu un arc mare; atunci când sunt necesare modificări mici, efectuați modificări multiple.
- Verificați rezistența podurilor și acostamentelor de drum și consolidați-le după cum este necesar.
- Folosiți scânduri pentru a evita avarierea suprafeței drumurilor pavate, atunci când se folosesc saboți de oțel. Aveți deosebită atenție în timpul verii atunci când vă deplasați sau schimbați direcția pe drumuri asfaltate.
- La trecerile la nivel cu calea ferată, luați măsuri precum amplasarea scândurilor pentru a evita încărcarea exclusivă a șinelor cu întreaga greutate.
- Înainte de a vă deplasa sub obstacole, cum ar fi grinzile podurilor și liniile de tensiune, verificați înălțimea acestora pentru a nu intra în contact.
- La traversarea pâraielor sau râurilor, folosiți cupa pentru a verifica starea albiei apei curgătoare pe măsură ce înaintați și procedați cu atenție. Nu intrați niciodată în apă mai adâncă decât adâncimea permisă.
- Deplasarea pe teren accidentat transmite șocuri puternice șasiului utilajului. Reduceți turația motorului și înaintați lent.
- Nu permiteți lovirea motorului de către pietre rostogolite. Evitați conducerea într-un mod care imprimă forțe excesive șenilelor, cum ar fi încercarea de a conduce peste obstacole.
- La deplasarea pe drumuri înzăpezite sau înghețate, sau la încărcarea/descărcarea utilajului pentru transport, luați măsuri de prevenire a derapajului datorat saboților astupați.



M104-05-008-2 ja



M178-03-001-2 ja



SA-011 ja

## CONDUCEREA UTILAJULUI

---

### Deplasarea pe teren moale

Evitați deplasarea pe teren foarte moale care nu are suficientă tărie să suporte în mod ferm utilajul. Dacă nu poate fi evitată deplasarea pe teren moale, acționați cu grijă și respectați următoarele indicații.

- Dacă utilajul este operat pe teren foarte moale sau se înțepenește, poate fi necesară curățarea zonei cadrului șenilei. Nu intrați până la punctul la care utilajul nu poate fi remorcat pentru a fi scos, în cel mai defavorabil caz.
- Dacă utilajul nu se mai poate deplasa, amplasați cupa pe sol și folosiți funcțiile brațului principal și brațului pentru a trage utilajul spre teren tare. Atunci când efectuați această operațiune, acționați brațul principal și brațul în același timp cu maneta de deplasare, pentru a evita aplicarea unei forțe excesive.
- Atunci când corpul utilajului are un centru înalt de greutate, sau dacă șasiul este blocat de noroi și/sau pietriș, folosiți brațul principal și brațul pentru a susține utilajul și a ridica câte o șenilă pe rând. Curățați noroiul și/sau pietrișul astfel încât utilajul să poată fi deplasat. Rotirea alternativă înainte și înapoi a șenilei ridicate o poate elibera de pietre și nori.
- Dacă utilajul s-a împotmolit în teren moale și nu se poate despotmoli prin forța proprie, remorcați utilajul. Pentru modul de atașare a cablurilor de oțel în acest caz, consultați secțiunea "Remorcarea utilajului".



M104-05-012 ja

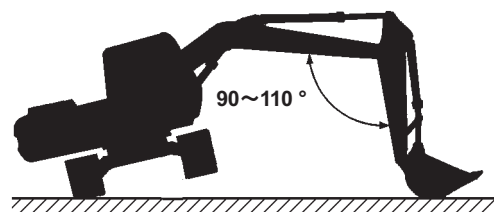
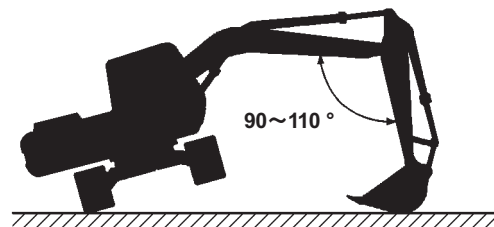
## CONDUCEREA UTILAJULUI

### Ridicarea unei șenile cu ajutorul brațului principal și al brațului

#### AVERTISMENT

Aveți grijă la efectuarea operațiunii, deoarece utilajul poate să alunece în laterală. Păstrați un unghi între 90 și 110° între brațul principal și braț.

1. Pivotați structura superioară la 90°.
2. Mențineți unghiul dintre brațul principal și braț între 90 și 110° și poziționați partea rotundă a cupei pe sol.



M104-05-013-1 ja

3. Amplasați suporturi, precum blocuri de sprijin, sub cadru pentru a sprijini utilajul.

#### IMPORTANT

Când utilajul este modificat prin montarea cupei de excavare întoarsă invers, evitați ridicarea utilajului deasupra solului folosind atașamentul frontal cu cilindrul cupei complet extins. Asupra axelor din jurul cupei și a cilindrului cupei se vor exercita sarcini prea mari, rezultând ruperea axelor.



MZX5-04-003 ja

## CONDUCEREA UTILAJULUI

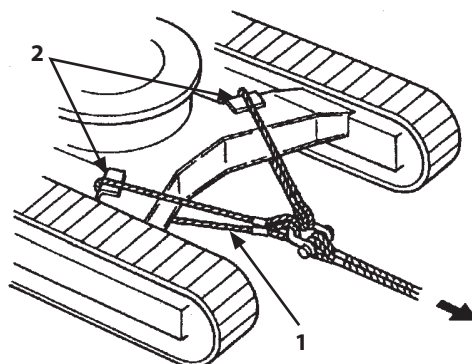
### Remorcarea utilajului

#### **⚠ ATENȚIE**

**Cablurile deteriorate pot să provoace accidente grave. Nu remorcați niciodată utilajul cu lanțuri deteriorate, cabluri uzate. Purtați întotdeauna mănuși la manevrarea cablurilor.**

Dacă utilajul se înțepenește, atașați cabluri de oțel (1) de utilaj în modul ilustrat în dreapta și trageți încet utilajul pe teren ferm cu ajutorul unui alt utilaj. Atunci când prindeți cabluri de oțel (1), asigurați-vă că le fixați de șasiu.

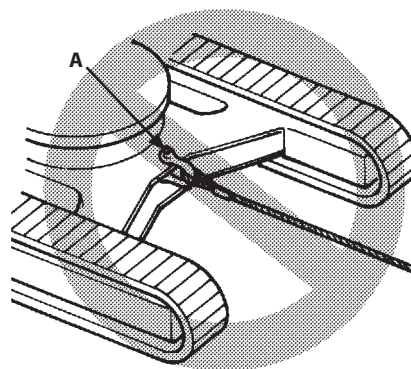
Pentru a preveni deteriorarea cauzată de cablurile de oțel (1), amplasați material de protecție (2) între cadrul șenilei și cablurile de oțel.



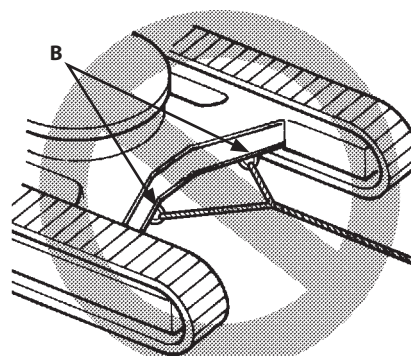
M104-05-010-4 ja

#### **IMPORTANT**

- **Un orificiu pentru carabină (A) este prevăzut în mijlocul cadrului șenilei pentru remorcarea obiectelor ușoare; de asemenea, are ochiuri de prindere (B) pe partea de jos a cadrului șenilei pentru a fi folosite în timpul transportului.**
- **Nu folosiți orificiul pentru carabină (A) la remorcarea obiectelor ușoare sau ochiurile de prindere (B) pentru transport la remorcarea utilajului. Procedând astfel se poate deteriora orificiul (A) și ochiurile (B).**
- **Consultați secțiunea Folosirea consolei pentru remorcarea obiectelor ușoare pentru instrucțiuni privind folosirea adecvată a orificiului pentru carabină din centru (A).**



MZX5-04-004-2 ja



MZX5-04-005-2 ja



## CONDUCEREA UTILAJULUI

### Operarea în apă sau noroi

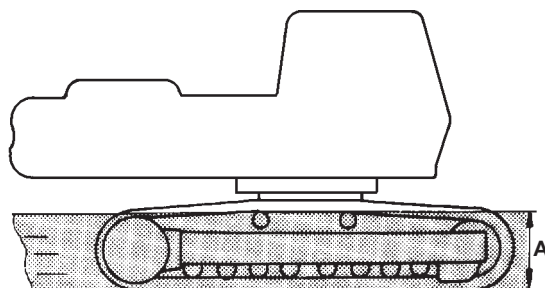
Utilajul poate fi operat cu nivelul apei până la marginea de sus a roților superioare (A), doar dacă viteza apei este scăzută iar solul din zona de lucru are suficientă tărie pentru a împiedica utilajul să se scufunde dincolo de marginea de sus a roților superioare.

Verificați frecvent poziția utilajului la lucrul în asemenea condiții. Dacă este necesar, re poziționați utilajul.

Pe teren moale, este posibil ca utilajul să se scufunde încet-încet. Acordați întotdeauna atenție șasiului utilajului.

### IMPORTANT

**Dacă lagărul de pivotare, mecanismele interne de pivotare sau articulația centrală este scufundată în apă, demontați bușonul de drenare pentru a drena noroiul și apa. Curățați zona de pivotare. Montați bușonul. Ungeți mecanismul intern și lagărul de pivotare. Trebuie înlocuită imediat unsoarea sau trebuie demontate și reparate piesele. În acest caz, opriți folosirea și consultați dealerul dumneavoastră autorizat.**



M104-05-009-1 ja

Model	A (mm)
ZX85US-6, 85USB-6	560

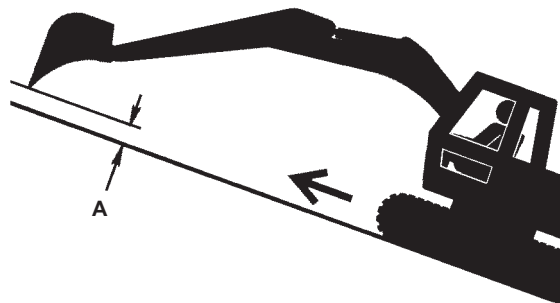
## CONDUCEREA UTILAJULUI

### Măsuri de precauție la deplasarea în pantă

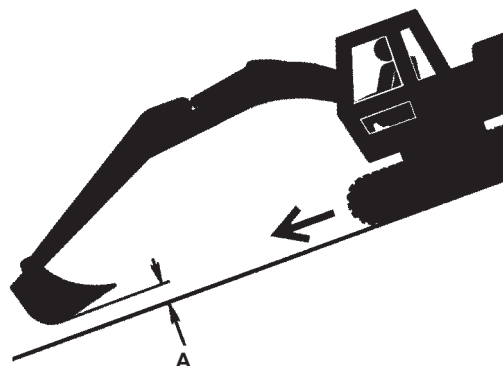
#### **!** ATENȚIE

Aveți grijă să nu vă cauzați leziunile personale atunci când vă deplasați pe pante. Acestea pot fi provocate de răsturnarea sau derapajul utilajului. Citiți și înțelegeți pe deplin următoarele măsuri de precauție și mențineți o viteză scăzută la deplasarea în pantă. Nu vă deplasați cu cupa încărcată sau cu o sarcină suspendată de aceasta.

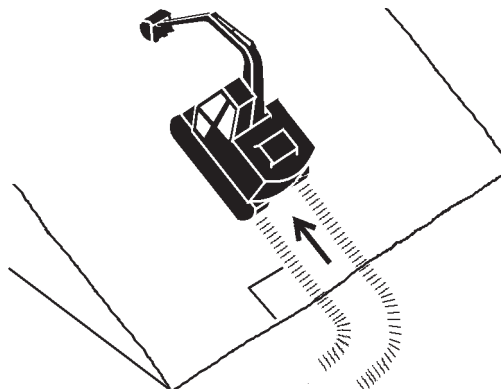
- Nu încercați niciodată să vă deplasați pe pante mai abrupte de 35° pentru niciun motiv.
- Fixați-vă întotdeauna centura de siguranță atunci când vă deplasați în pantă.
- Mențineți cupa de la 200 până la 300 mm (A) deasupra solului atunci când vă deplasați în pantă. Dacă utilajul derapează sau devine instabil, coborâți imediat cupa la sol și opriți deplasarea.
- Utilajul prezintă riscul de derapaj lateral și/sau răsturnare dacă este virat sau deplasat în diagonală pe o pantă. Coborâți pe teren orizontal și viraj sau efectuați alte operațiuni într-un mod sigur.
- Nu rotiți brațul pe teren în pantă. În special, nu rotiți brațul utilajului către baza pantei. Acest lucru poate duce la răsturnarea utilajului. Dacă rotiți brațul în direcție ascendentă, efectuați încet și atent toate operațiunile de rotire sau cu brațul principal.
- Dacă motorul se oprește în timp ce vă aflați în pantă, aduceți toate manetele la poziția neutră înainte de a reporni motorul.
- Dacă uleiul hidraulic nu este încălzit, utilajul nu va dispune de putere completă pentru a urca panta. Încălziți complet utilajul înainte de a urca o pantă abruptă.



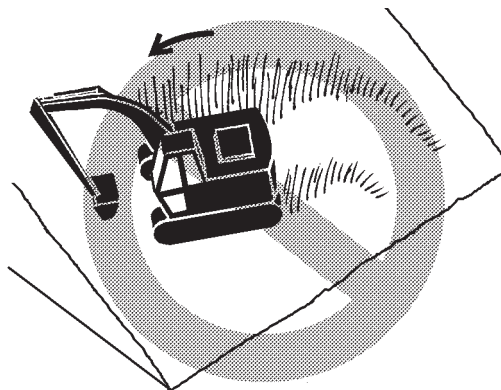
SA-657-1 ja



SA-658-1 ja



SA-441 ja



MZX5-04-002 ja

## CONDUCEREA UTILAJULUI

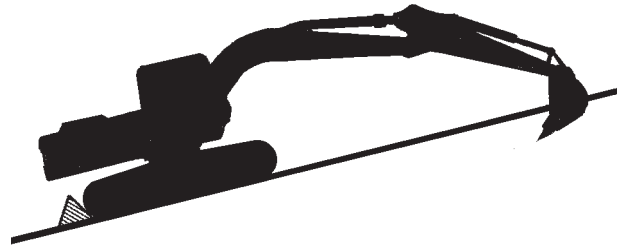
---

### Parcarea utilajului pe pante

#### AVERTISMENT

**Evitați parcarea utilajului pe pante. Utilajul se poate răsturna, ceea ce poate duce la leziuni personale.**

Dacă parcarea utilajului pe o pantă nu poate fi evitată: înfigeți dinții cupei în pământ. Aduceți toate manetele în poziția neutră și blocați ambele șenile.



MDEQ-04-002 ja

## CONDUCEREA UTILAJULUI

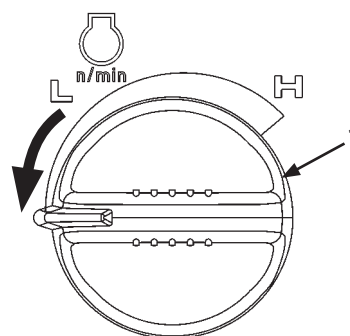
### Parcare

#### IMPORTANT

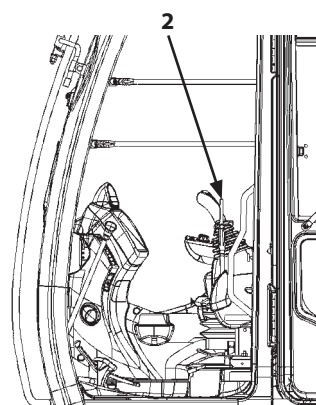
**Dacă utilajul este parcat cu geamurile sau ușa cabinei deschise, componentele electrice pot să fie deteriorate dacă ploaia intră în cabină. Atunci când parcați utilajul, închideți întotdeauna toate geamurile și ușa.**

#### Parcare utilajului

1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, fermă. Coborâți cupa la sol.
2. Rotiți maneta de comandă a motorului (1) în sens anti-orar, în poziția de ralanti scăzut. Lăsați motorul să meargă aproximativ 5 minute pentru a se răci.
3. Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT). Scoateți cheia din comutatorul de pornire.
4. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (2) în poziția LOCK (BLOCAT).
5. Când părăsiți utilajul, închideți și blocați întotdeauna ferestrele, trapa acoperișului și ușa cabinei.

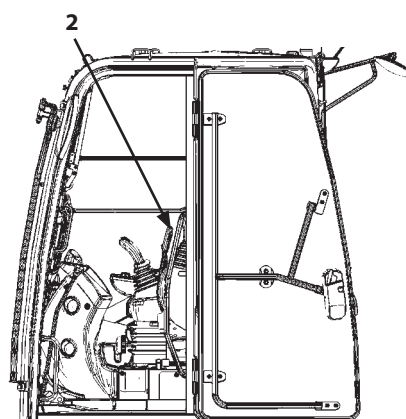


M1P1-01-068-4 ja



Poziția LOCK (BLOCAT)  
ZX85US-6

MDEQ-01-029-4 ja



Poziția LOCK (BLOCAT)  
ZX85USB-6

MDEQ-01-031-5 ja

## OPERAREA UTILAJULUI

### Manetele de comandă (Model ISO)

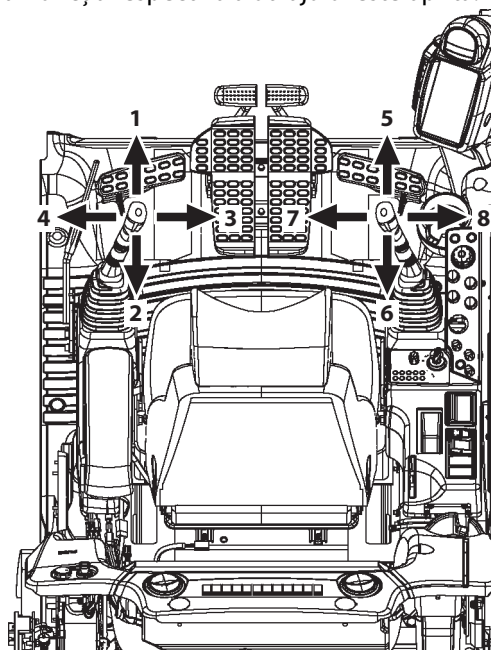
#### **! AVERTISMENT**

- Nu scoateți nicio parte a corpului pe geam, aceasta ar putea să fie strivită de șasiu dacă brațul principal se mișcă. Nu scoateți capul sau mâinile pe geam. Nu scoateți niciodată barele de la cadrul ferestrei.
- Înainte de a începe operarea utilajului, asigurați-vă de cunoașterea amplasării și funcției fiecărei comenzi.
- Nu modificați modul de operare al manetelor de comandă. Făcând acest lucru, se poate ajunge la greșeli în operarea utilajului.

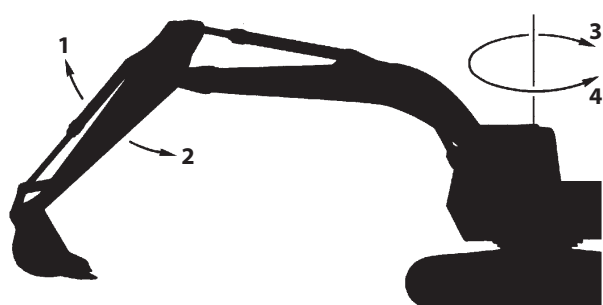
Pe partea dreaptă în cabină este atașată o etichetă care arată modurile de operare a manetelor și pedalelor.

La eliberarea unei manete, aceasta revine automat în punctul neutru, iar funcția respectivă a utilajului este oprită.

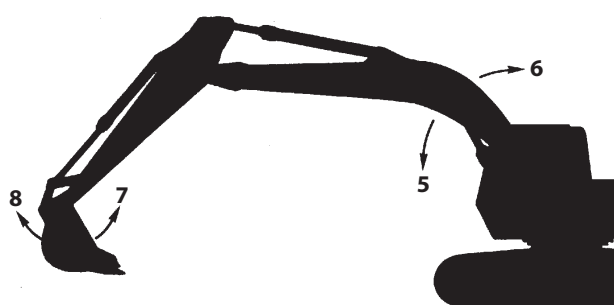
- 1- Basculare braț spre exterior
- 2- Basculare braț spre interior
- 3- Pivotare la dreapta
- 4- Pivotare la stânga
- 5- Coborâre braț principal
- 6- Ridicare braț principal
- 7- Basculare cupă spre interior
- 8- Basculare cupă spre exterior



MDAA-01-343-1 ja



M104-05-001-1 ja



M104-05-002-1 ja

## OPERAREA UTILAJULUI

### Lamă

#### Operarea lamei

Lama este acționată cu maneta lamei (1) din partea dreapta față a scaunului operatorului, după cum se ilustrează în diagrama din dreapta.

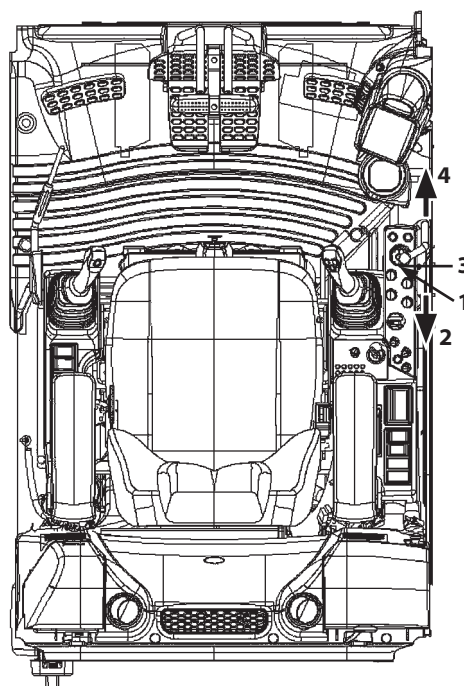
Eliberarea manetei lamei (1) readuce maneta de comandă în poziția neutră, permițând lamei să rămână în aceeași poziție.

- 2- Lamă ridicată
- 3- Neutru
- 4- Lamă coborâtă

#### Măsurile de precauție la operarea lamei

Această lamă este o lamă simplă proiectată exclusiv pentru a fi folosită cu un cupă hidraulică. Este astfel necesară respectarea măsurilor de precauție de mai jos și procedarea cu atenție cuvenită.

- Lama este proiectată exclusiv pentru împingeri ușoare. Nu efectuați excavări profunde cu lama. Acest lucru poate avaria lama și/sau șasiul.
- Nu supuneți lama sarcinilor concentrate sau descentrate. Este strict interzisă intrarea intenționată în orice obiect în timpul deplasării. Acest lucru poate avaria lama și/sau șasiul, deci nu procedați astfel.
- Pentru a ridica utilajul folosind această lamă, asigurați-vă mai întâi că terenul este destul de rezistent pentru a-l susține. Procedați cu grijă la ridicarea utilajului, deoarece presiunea pe sol va fi extrem de localizată, mărin­d posibilitatea de răsturnare. Asigurați-vă că partea de jos a lamei intră uniform în contact cu solul, astfel încât lama să nu fie supusă sarcinilor concentrate sau descentrate.
- Utilizarea lamei ca sistem de calare este strict interzisă.
- La excavarea către înainte folosind lama, cupa și/sau brațul principal pot împiedica lama. Procedați cu grijă pentru a evita acest lucru.



MDEQ-05-001-1 ja



MDEQ-05-002-1 ja

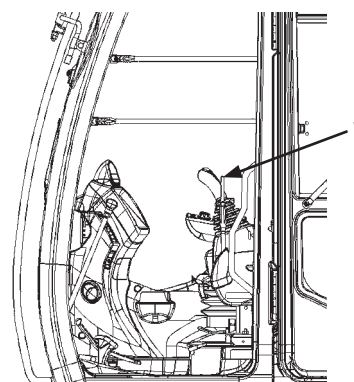
## OPERAREA UTILAJULUI

### Maneta de întrerupere a comenzii de la pilot

Maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) are funcția de a împiedica operarea din greșeală a utilajului dacă manetele de comandă sunt atinse accidental la ridicarea din scaunul operatorului sau la intrarea în cabină.

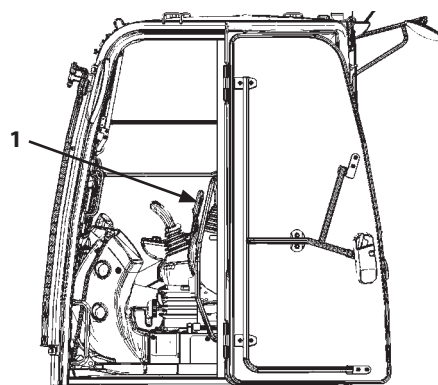
#### AVERTISMENT

- Puneți întotdeauna maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) în poziția LOCK (BLOCAT). Dacă maneta este într-o poziție intermediară, nu este blocată, creând o posibilă situație periculoasă.
- La acționarea manetei de întrerupere a comenzii de la pilot (1), aveți grijă să nu atingeți manetele de comandă. Dacă utilajul se deplasează neașteptat, poate provoca un accident grav.
- La părăsirea utilajului, opriți întotdeauna motorul. Apoi, puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) în poziția LOCK (BLOCAT).
- Asigurați-vă că se află în poziția LOCK (BLOCAT) înainte de transportul utilajului sau părăsirea utilajului la terminarea schimbului.



Poziția LOCK (BLOCAT)  
ZX85US-6

MDEQ-01-029-1 ja



Poziția LOCK (BLOCAT)  
ZX85USB-6

MDEQ-01-031-1 ja

## OPERAREA UTILAJULUI

### Înainte de părăsirea utilajului

1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, fermă. Coborâți cupa la sol. Aduceți toate manetele de comandă în poziția neutră. Opriți în mod corespunzător motorul.
2. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) în poziția LOCK (BLOCAT).

### Înainte de începerea operării

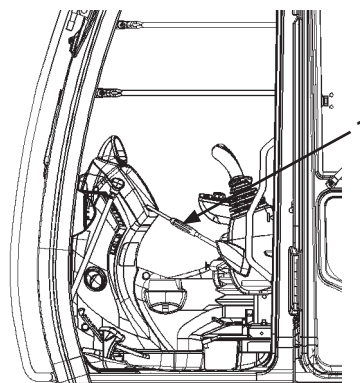
Confirmați că maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) este trasă în sus în poziția LOCK (BLOCAT) înainte de a porni motorul. Motorul nu va porni în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).

Înainte de a începe operarea, trageți încet în jos maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).

Confirmați că toate manetele și pedalele de comandă sunt în poziția neutră și că nicio parte a utilajului nu se află în mișcare.

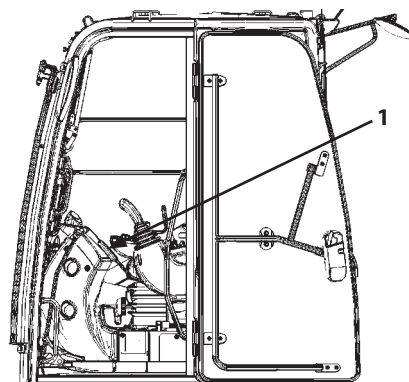
### AVERTISMENT

**Utilajul nu funcționează corespunzător dacă toate manetele și pedalele se află în poziție neutră, iar piesele sunt puse în mișcare doar prin punerea manetei de întrerupere a comenzii de la pilot (1) în poziția UNLOCK (DEBLOCAT). Trageți imediat maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) înapoi în poziția LOCK (BLOCAT) și opriți motorul. Consultați cel mai apropiat reprezentant Hitachi.**



Poziția UNLOCK (DEBLOCAT)  
ZX85US-6

MDEQ-01-030-1 ja



Poziția UNLOCK (DEBLOCAT)  
ZX85USB-6

MDEQ-01-032-1 ja



## OPERAREA UTILAJULUI

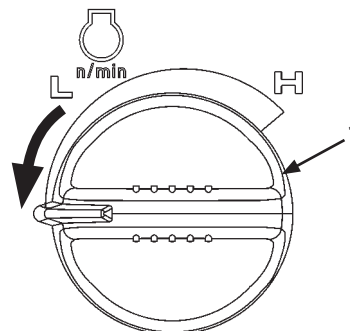
### Operația de încălzire

Pe vreme rece, încălziți până când lichidul de răcire și uleiul hidraulic ating temperatura adecvată.

### IMPORTANT

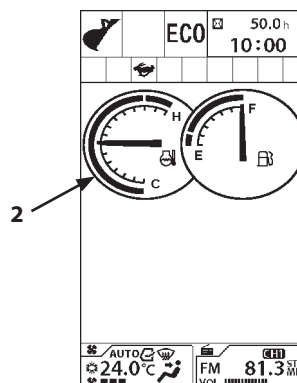
**Temperatura de operare a uleiului hidraulic potrivită pentru acest utilaj este între 50 și 80 °C. Dacă utilajul este operat cu uleiul hidraulic aflat la o temperatură scăzută, componentele hidraulice pot fi serios deteriorate. În cazul încălzirii utilajului prin depresurizarea sistemului hidraulic, depresurizați continuu supapa de siguranță timp de 10-15 secunde, cu o pauză de 5-10 secunde.**

1. Lăsați maneta de comandă a motorului (1) în poziția de ralanti scăzut chiar și după pornirea motorului. (Nu acționați utilajul până când acul indicatorului de temperatură a lichidului de răcire (2) nu începe să oscileze.)



M1P1-01-068-4 ja

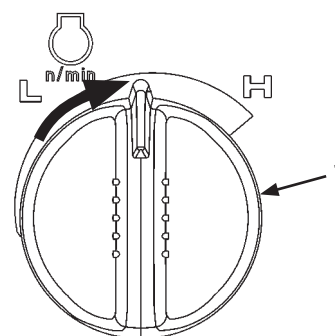
2. După ce acul indicatorului de temperatură a lichidului de răcire (2) începe să se miște, rotiți maneta de comandă a motorului (1) aproape de mijloc.
3. Operați încet cilindrii brațului principal, ai brațului și ai cupei până la capătul cursei de câteva ori. Dacă utilajul este echipat cu diferite atașamente, acționați încet atașamentele pentru a permite uleiului hidraulic să circule prin sistem.
4. Acționați încet funcțiile de deplasare și de pivotare pentru a permite uleiului hidraulic să circule.
5. Operația de încălzire se termină după ce operațiile de mai sus se încheie.



MDAA-01-001-10 ja

### NOTĂ

- *Imediat după pornirea motorului, turația acestuia este limitată, așa că va fi menținută între 3 și 6 de secunde la turația mică de ralanti. Când temperatura lichidului de răcire sau a uleiului hidraulic este scăzută, această perioadă este mai lungă. Turația motorului va fi menținută la turația de ralanti scăzut chiar dacă maneta de comandă a motorului (1) nu este pusă în poziția de ralanti scăzut.*
- *Sistemul de încălzire începe să funcționeze după ce turația motorului este menținută la turația de ralanti scăzut, iar turația motorului va crește temporar, chiar dacă maneta de comandă a motorului (1) este pusă în poziția de ralanti scăzut.*



M1P1-05-003-1 ja

### ATENȚIE

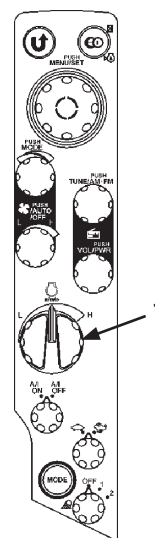
**Nu încercați să operați utilajul în primele 6 de secunde după pornirea motorului. Este posibil ca turația motorului să se schimbe după perioada de ralanti scăzut și viteza de operare a organului de lucru să crească brusc, ceea ce poate produce accidente grave.**

## OPERAREA UTILAJULUI

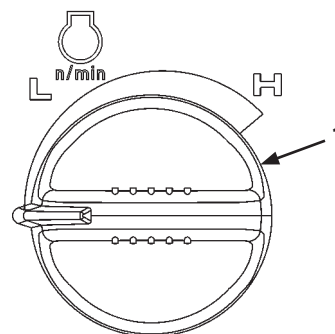
### Comandă turație motor

Măriți sau micșorați turația motorului folosind rozeta de comandă a turației motorului (1) aflată pe panoul de comutatoare.

- Rotiți rozeta de comandă a turației motorului (1) în sens orar pentru a mări turația motorului sau în sens anti-orar pentru a reduce turația motorului.
- Rețineți că funcția auto-ralanti va fi dezactivată dacă rozeta de comandă a turației motorului (1) este acționată în timp ce motorul funcționează pe setarea auto-ralanti.
- Înainte de oprirea motorului, rotiți întotdeauna complet rozeta de comandă a motorului (1) în sens anti-orar la setarea de ralanti scăzut. Apoi, rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul.



MDCD-01-026-13 ja



M1P1-01-068-1-1 ja

## OPERAREA UTILAJULUI

### Auto-ralanti

#### Funcția auto-ralanti

Atunci când comutatorul de auto-ralanti (3) este rotit în poziția A/I ON (PORNIT), la aproximativ 4 secunde după ce toate manetele de comandă sunt readuse în poziția neutră, turația motorului scade la setarea de auto-ralanti pentru a economisi carburant.

La orice acționare a unei manete de comandă, turația motorului va reveni la valoarea fixată pe maneta de comandă a motorului (2).

#### IMPORTANT

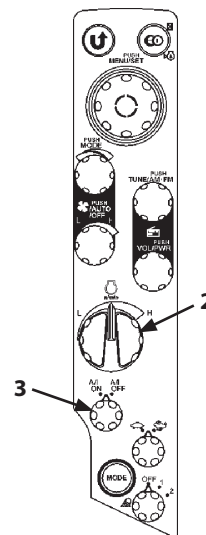
- Verificați întotdeauna dacă martorul luminos pentru auto-ralanti (1) este APRINS sau STINS înainte de a începe operarea. Dacă indicatorul (1) este APRINS, funcția de auto-ralanti este activată.
- Fiți întotdeauna conștient de setarea manetei de comandă a motorului (2) atunci când comutatorul de auto-ralanti (3) este rotit în poziția A/I ON (PORNIT). Dacă turația motorului este setată la valoare mare cu ajutorul manetei de comandă a turației motorului (2) și operatorul nu este conștient de setarea de turație mare a motorului, turația motorului va crește în mod neașteptat la acționarea oricărei manete de comandă, cauzând mișcarea neașteptată a utilajului, ducând în mod posibil la serioase leziuni personale.

#### AVERTISMENT

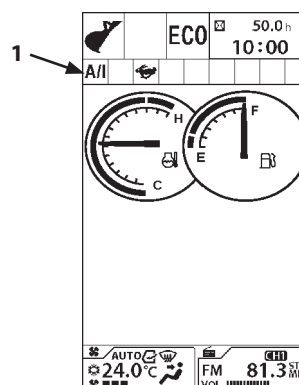
Asigurați-vă că ați rotit comutatorul de auto-ralanti (3) în poziția A/I OFF (OPRIT) atunci când desfășurați o activitate care ar putea fi periculoasă dacă utilajul se mișcă pe neașteptate, în special la încărcarea/descărcarea utilajului pentru transport.

#### NOTĂ

- Este posibil ca controlul auto-ralanti să nu funcționeze corespunzător până la finalizarea operației de încălzire.



MDCD-01-026-14 ja



MDAA-01-314-2 ja

## OPERAREA UTILAJULUI

### Auto-ralanti ON (PORNIT)/OFF (OPRIT)

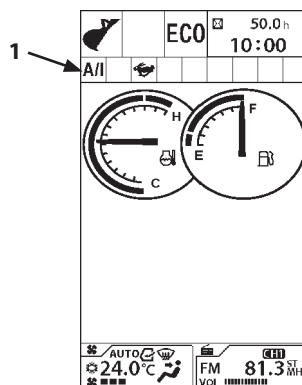
Rețineți că funcția de auto-ralanti poate fi reglată ON (PORNIT) sau OFF (OPRIT) utilizând comutatorul auto-ralanti (3) numai atunci când comutatorul de pornire este în poziția ON (PORNIT).

Verificați întotdeauna dacă funcția auto-ralanti este ACTIVATĂ sau DEZACTIVATĂ cu ajutorul matorului luminos pentru auto-ralanti (1).

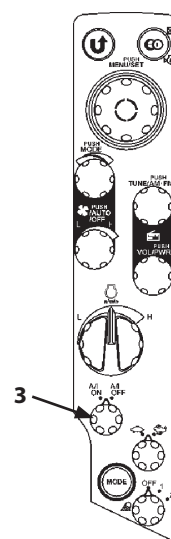
A/I : Funcția auto-ralanti ACTIVATĂ  
aprins

A/I OFF : Funcția de auto-ralanti este DEZACTIVATĂ  
(OPRIT)

- Când comutatorul auto-ralanti (3) este OPRIT cu matorul luminos pentru auto-ralanti (1) APRINS, matorul luminos (1) se va STINGE și sistemul de auto-ralanti este dezactivat.
- Sistemul de auto-ralanti nu este dezactivat chiar dacă motorul este oprit prin rotirea comutatorului de pornire și comutatorul pentru auto-ralanti (3) este în poziția A/I ON (PORNIT) [indicatorul (1) ON (PORNIT) (APRINS)]. Când motorul este pornit din nou, sistemul de auto-ralanti rămâne activat, permițând matorului luminos pentru auto-ralanti (1) să clipească timp de 10 secunde și să rămână aprins după aceea.



MDAA-01-314-2 ja



MDCD-01-026-15 ja

## OPERAREA UTILAJULUI

### Oprire automată

#### **!** AVERTISMENT

**Această funcție oprește automat motorul. Fiți foarte atenți la mediul de lucru și la operația efectuată când utilizați această funcție.**

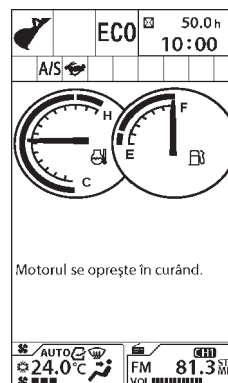
Când funcția de oprire automată este ACTIVĂ, motorul se oprește automat după un timp presetat de la momentul în care maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este pusă în poziția blocat. Mesajul "Motorul se oprește în curând" este afișat pe monitor (2) cu 30 de secunde înainte de oprirea motorului și martorul luminos (1) se luminează scurt. Sună și alarma sonoră, în același timp. Alarma sonoră se aude inițial o dată la 30 de secunde și ulterior continuu la 15 secunde înainte de oprirea motorului. Turația motorului scade până la turația de ralanti și după 15 secunde se oprește. Dacă maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este împinsă în jos înainte de oprirea motorului, oprirea automată este dezactivată și motorul nu se va mai opri.

Funcția de oprire automată nu funcționează în modul macara ML.

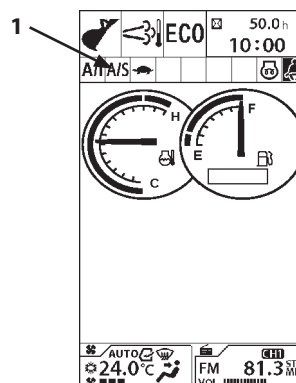
#### IMPORTANT

**Verificați dacă martorul luminos pentru oprire automată (1) este ON (PORNIT) (APRINS) sau OFF (OPRIT) (STINS).**

**Dacă indicatorul (1) este APRINS, funcția de oprire automată va fi activată.**



MDAA-01-146-2 ro



MDAA-01-286-1 ja

#### Condiții de operare

- Motorul funcționează.
- Maneta de întrerupere a comenzii de la pilot se află în poziția LOCK (BLOCAT).
- Temperatura lichidului de răcire nu este ridicată.
- Când filtrul de evacuare nu se regenerează

#### IMPORTANT

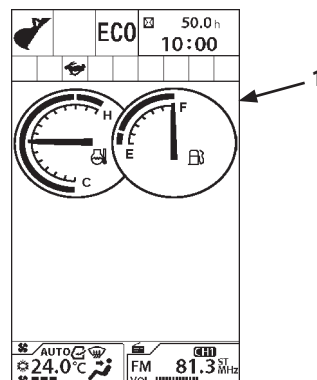
- Când motorul este oprit cu funcția de oprire automată, pentru a reporni motorul rotiți comutatorul de pornire în poziția ACC sau OFF (OPRIT), apoi din nou în poziția START. Când părăsiți utilajul pentru o perioadă mai lungă de timp, rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) după oprirea automată. Nu părăsiți utilajul după oprirea automată. Acest lucru poate duce la descărcarea bateriilor.
- Când comutatorul de pornire este rotit în poziția OFF (OPRIT) în timp ce funcția de oprire automată este ACTIVATĂ, setarea va fi resetată. Dacă doriți păstrarea setării, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.
- Chiar dacă funcția de oprire automată este PORNITĂ, motorul nu se va opri în timpul procesului de regenerare a filtrului de evacuare.
- Când este activată funcția de oprire automată, de asemenea, aerul condiționat se va opri.

## OPERAREA UTILAJULUI

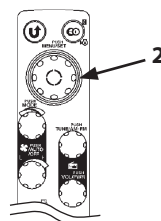
### Setarea funcției de oprire automată

#### Oprire automată: ON (PORNIT)/OFF (OPRIT)

1. După afișarea Ecranului de bază (1), apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu principal (3).

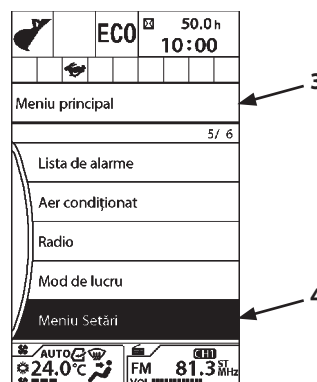


MDAA-01-001-3 ja



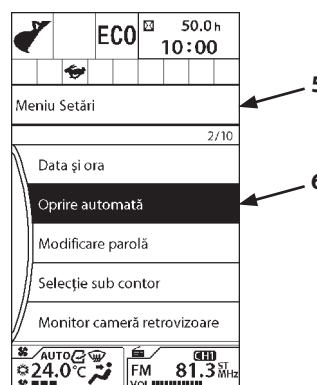
MDC1-01-026-2 ja

2. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Meniu Setări (4).
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Meniu Setări (5).



MDAA-01-114-1 ro

4. Rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Oprire automată (6).
5. Apăsați butonul selector (2) pentru a afișa ecranul Oprire automată (7).



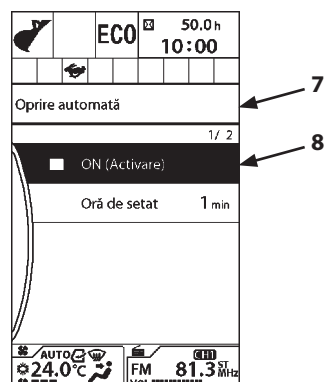
MDED-01-147-1 ro

## OPERAREA UTILAJULUI

6. Rotiți comutatorul (2) pentru a evidenția ON (PORNIT) (8).
7. Apăsați butonul selector (2) pentru a ACTIVA funcția de oprire automată. Apăsați butonul selector (2) din nou pentru a DEZACTIVA funcția de oprire automată.

### NOTĂ

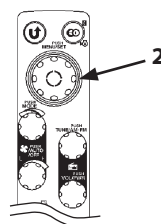
Atunci când este APRINS, marcajul ■ este verde; când este STINS, este gri.



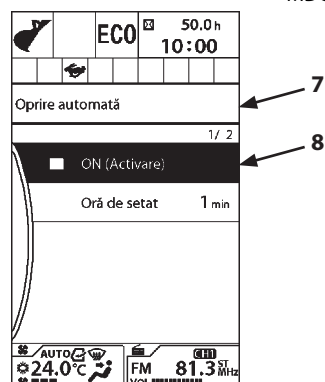
MDA-01-148-1 ro

### Setarea perioadei de timp pentru oprire

1. În ecranul Oprire automată (7), rotiți butonul selector (2) pentru a evidenția Oră de setat (9).

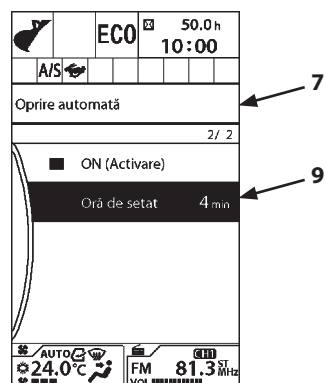


MDC1-01-026-2 ja



MDA-01-148-1 ro

2. Apăsați butonul selector (2). Rotiți butonul selector (2) pentru a regla ora de activare a funcției de oprire automată.
3. Apăsați butonul selector (2) pentru a face modificarea.

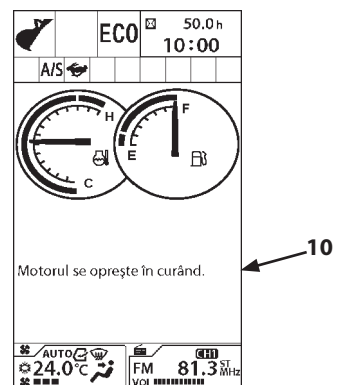


MDA-01-150-1 ro

## OPERAREA UTILAJULUI

### NOTĂ

După ce funcția este ACTIVĂ, mesajul "Motorul se oprește în curând" (10) este afișat pe monitor cu 30 de secunde înainte de oprirea motorului.



MDAA-01-146-1 ro



## OPERAREA UTILAJULUI

### Regenerarea manuală a filtrului de evacuare

#### Procedura de regenerare manuală

Când este necesară regenerarea manuală, se va afișa ecranul (1) așa cum este ilustrat în dreapta. Când este afișat ecranul (1), trebuie să fie efectuată regenerarea manuală. Înainte de a porni regenerarea manuală, verificați următoarele aspecte.

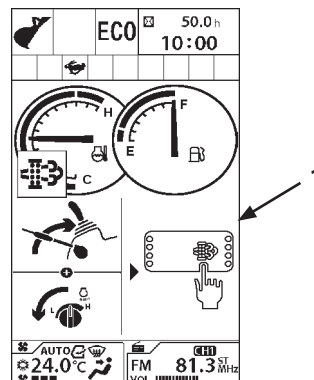
Dacă utilajul este dotat cu o cameră retrovizoare și aceasta este activată, ecranul (1) este afișat doar atunci când maneta de întrerupere a comenzii de la pilot se află în poziția LOCK (BLOCAT).

#### Verificați mai întâi următoarele

- Nimeni nu este în jurul utilajului.
- Nu există materiale inflamabile aproape de filtrul de evacuare.
- Alarma pentru nivelul de carburant nu este aprinsă.

#### Procedură

1. Parcați utilajul într-o zonă sigură. Coborâți atașamentul frontal la sol.
2. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
3. Puneți maneta de comandă a motorului la ralanti cu turație mică.

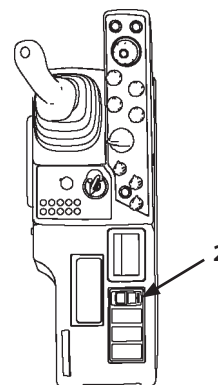


MDAA-01-005-2 ja

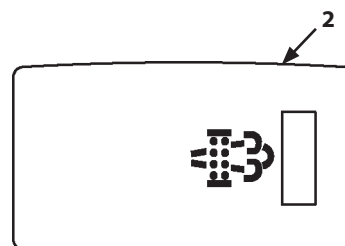


SA-390 ja

4. Țineți apăsat comutatorul de regenerare manuală a filtrului de evacuare (2) (aproximativ 1 secundă).



MDEQ-05-003-1 ja



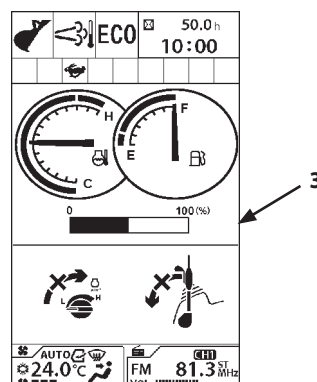
MDAA-05-002-1 ja

## OPERAREA UTILAJULUI

5. La apăsarea comutatorului de regenerare manuală a filtrului de evacuare (2), se va afișa ecranul (3) așa cum este indicat în dreapta și procesul de regenerare manuală începe. Un grafic tip bară de pe ecran indică progresul procesului de regenerare.

### IMPORTANT

**Regenerarea manuală nu începe decât dacă maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este în poziția LOCK (BLOCAT) și rozeta de comandă a turației motorului se află în poziția de ralanti la turație mică. Dacă se atinge maneta de întrerupere a comenzii de la pilot sau maneta de comandă a motorului în timpul regenerării manuale, procesul de regenerare este întrerupt. Dacă procesul de regenerare este întrerupt, porniți-l din nou.**

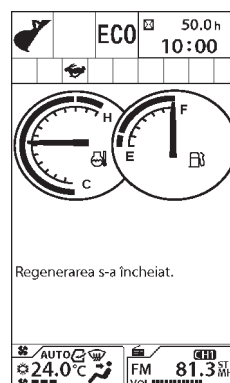


MDAA-01-006-1 ja

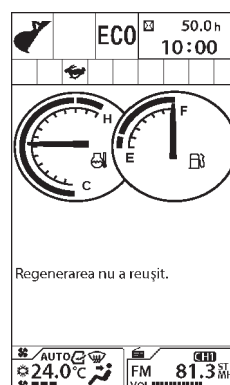
6. Când regenerarea manuală este finalizată, se va afișa mesajul "Regenerarea s-a încheiat.". Dacă se afișează mesajul "Regenerarea nu a reușit.", reîncepeți procesul de regenerare manuală. Operația de regenerare poate eșua dacă are loc în alte condiții decât cele de mai sus (de exemplu proasta funcționare a senzorului sau o temperatură scăzută).

### NOTĂ

- *Sunetul motorului se poate schimba și turația poate crește când începe regenerarea manuală, dar aceasta nu este o defecțiune.*
- *Timpul de regenerare variază în funcție de temperatura aerului.*
- *Temporar, pe parcursul procesului de regenerare poate fi generat un fum alb de la țeava de eșapament datorită arderii de particule de materie (PM), dar nu este o defecțiune.*
- *Timpul necesar pentru regenerarea manuală este mai scurt imediat după operarea utilajului și mai lung atunci când motorul este rece.*
- *Temperatura lichidului de răcire poate crește pe parcursul regenerării manuale.*



MDAA-01-083 ro



MDAA-01-084 ro

### IMPORTANT

- **Dacă regenerarea trebuie întreruptă, apăsați din nou comutatorul de regenerare manuală filtru de evacuare. "Regenerarea a eșuat" este afișat pe monitor, dar utilajul nu poate fi pus în funcțiune. Într-un astfel de caz, regenerarea manuală ar trebui să fie efectuată din nou. Reporniți procesul manual de regenerare cât mai curând posibil.**

### NOTĂ

*Atunci când motorul este pornit, nu va începe regenerarea manuală, chiar și la apăsarea comutatorului de regenerare manuală, până când motorul nu se încălzește timp de 15 - 20 de minute.*

## OPERAREA UTILAJULUI

### Mod putere

Sunt disponibile două moduri de turație a motorului, ECO sau PWR, care sunt selectate cu comutatorul pentru modul de putere (1).

- **Modul ECO (Economic)**

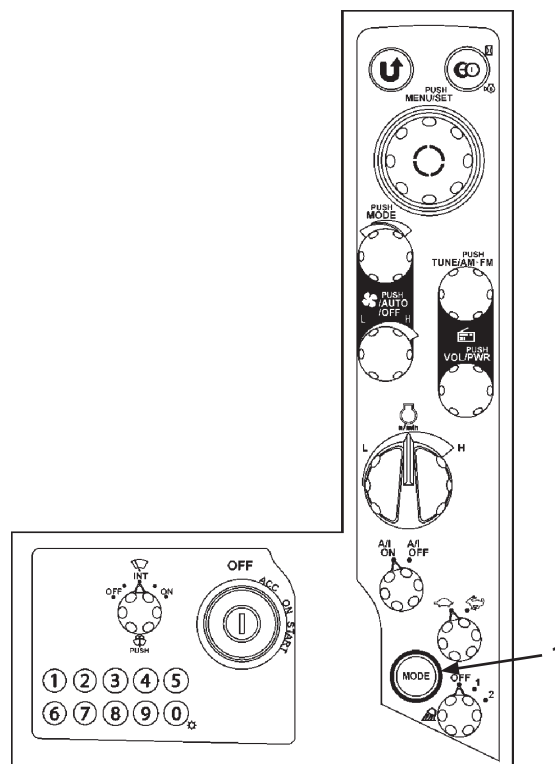
Operați utilajul în acest mod când efectuați lucrări normale. Pe ecranul Mod putere (2) se afișează ECO.

- **Modul PWR (Putere)**

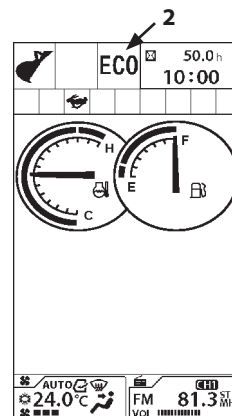
Utilizați modul PWR (Putere) când este necesară putere suplimentară. Pe ecranul Mod putere (3) se afișează PWR.

**NOTĂ**

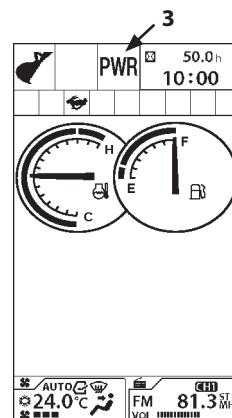
- Modul ECO este setat automat la pornirea motorului. Setăți la modul PWR dacă este necesar.



MDCD-01-027-3 ja



MDAA-01-001-11 ja



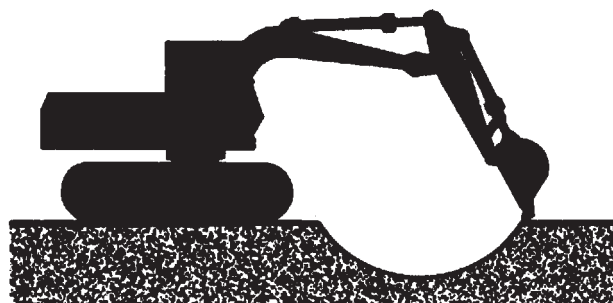
MDAA-01-353-2 ja

## OPERAREA UTILAJULUI

---

### Utilizarea cupei inverse

- Utilizați brațul și cupa corespunzătoare pentru lucru. (Consultați "Tipuri de cupe și aplicații" din capitolul Specificații.)
- Trageți cupa înspre utilaj folosind brațul ca forță principală de săpare.
- Când de cupă se lipește pământ, îndepărtați-l prin mișcarea brațului și/sau a cupei înainte și înapoi de 2 - 3 ori.
- Dinții cupei ar trebui să facă un unghi atât de ascuțit cât este posibil cu direcția de săpare; atunci când săpați, maximizați folosirea cursei brațului.
- Când săpați în linie dreaptă, poziționați șenilele paralel cu șanțul. După ce ați săpat la adâncimea dorită, mutați utilajul după cum este necesar pentru a continua șanțul.
- La operarea cu cilindrii hidraulici complet retrași sau estinși, este posibil ca toți cilindrii hidraulici și echipamentul să se defecteze.



M107-05-037 ja

### IMPORTANT

- **Când săpați la un anumit unghi, evitați lovirea șenilelor cu dinții cupei.**
- **Atunci când coborâți brațul principal, evitați opririle bruște deoarece vor introduce șocuri utilajului. Coborâți uniform brațul principal pentru a evita șocurile asupra utilajului.**
- **La excavații adânci, evitați lovirea de sol a cilindrului brațului principal, părții de jos a brațului principal sau a furtunurilor cilindrului cupei.**
- **La operarea utilajului cu lama (dacă este echipată) poziționată în față, dinții cupei pot veni în contact cu lama.**
- **La descărcarea încărcăturii din cupă cu brațul principal ridicat, materialul răsturnat poate lovi corpul utilajului. Aveți întotdeauna grijă de încărcăturile din cupă în timpul operării.**

## OPERAREA UTILAJULUI

### Cupă întoarsă în față

Lucrul cu brațul de excavare implică săparea în pământ cu cupa în mișcare de apropiere. Lucrul cu cupa întoarsă în față implică săparea cu cilindrul brațului într-o mișcare de răzuire.

#### AVERTISMENT

**Aveți grijă să nu loviți cabina prin extinderea prea departe atunci când cupa este inversată. Aveți grijă să nu loviți cabina cu dinții cupei atunci când strângeți brațul.**

#### IMPORTANT

**Dacă este montat cârligul cupei, acesta poate să lovească brațul în cazul în care cupa este apropiată prea mult. Aveți grijă să nu loviți.**

- Pentru operarea cu cupa întoarsă în față, săpați în sol folosind cilindrul brațului într-o mișcare de răzuire.
- Când se prevede prezența apelor subterane, faceți un unghi de pantă între 2 și 3° pentru a drena apa, așa cum se arată în figură.

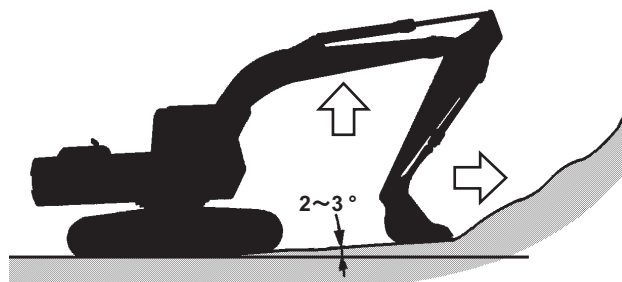
#### NOTĂ

*Datorită structurii cilindrului hidraulic, forța de excavare în cazul operării cu cupa întoarsă în față este mai mică decât în cazul operării ansamblului cupă-braț.*



Avertisment pentru extinderea prea mult cu cupa

MZX5-05-003-2 ja



M104-05-020-1 ja

## OPERAREA UTILAJULUI

---

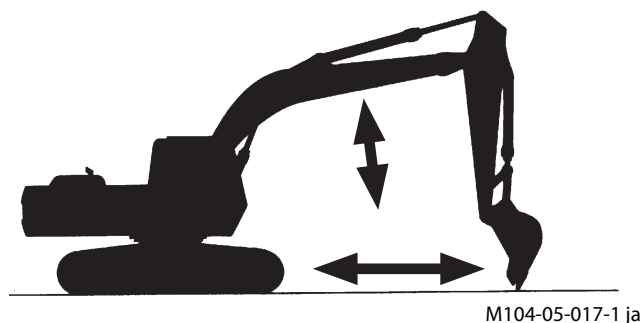
### Operația de nivelare

Operați brațul principal, brațul și cupa în așa fel încât dinții cupei să se deplaseze orizontal, menținuți constant perpendicular pe sol pe parcursul operației de nivelare.

#### **IMPORTANT**

**Nu trageți sau împingeți mizeria cu cupa în timpul deplasării. Forța în exces va fi aplicată asupra pieselor și utilajul poate fi deteriorat.**

1. Atunci când nivelați terenul către utilaj, trageți ușor înapoi brațul în timp ce țineți brațul principal ridicat. După ce brațul trece de poziția verticală, coborâți încet brațul principal pentru a permite cupei să mențină o suprafață netedă.
2. Inversați indicațiile de la pasul 1 pentru a efectua întinderea brațului.
3. Efectuați lucrările de taluzare respectând aceeași procedura descrisă la pașii 1 și 2.



## OPERAREA UTILAJULUI

---

### Nu loviți solul cu dinții cupei

#### **! AVERTISMENT**

**Lovirea cu forță a dinților cupei de sol poate duce la leziuni personale datorită resturilor proiectate. Această operație va scurta de asemenea durata de viață a pieselor atașamentului frontal.**

Dacă dinții cupei sunt loviți cu forță de sol, acest lucru va scurta durata de viață a pieselor atașamentului frontal (în special a cupei).

La excavarea într-un strat dur de pietriș, utilizați forța de excavare de jos în sus a cupei. Operați brațul principal, brațul și cupa simultan, astfel încât dinții cupei să se înfigă în mod eficient în sol.

Resturile proiectate pot duce la leziuni personale.

### Evitați folosirea pe post de ciocan

#### **! AVERTISMENT**

**Deoarece corpul cupei are suprafața curbată, este foarte periculoasă utilizarea acesteia pe post de ciocan sau pentru baterea pilonilor. Procedând astfel se pot deteriora cupa și atașamentul frontal.**

Nu încercați să folosiți cupa pe post de ciocan sau pentru stivuire.

Procedând astfel se pot deteriora cupa și atașamentul frontal, ducând la posibile leziuni personale. Acest lucru prezintă pericol, motiv pentru care nu trebuie făcut.



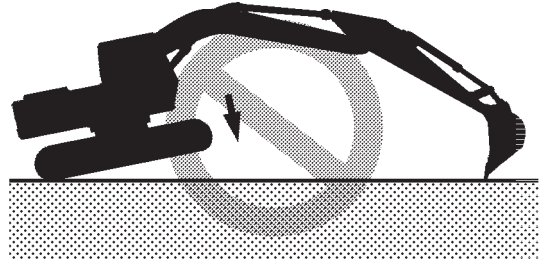
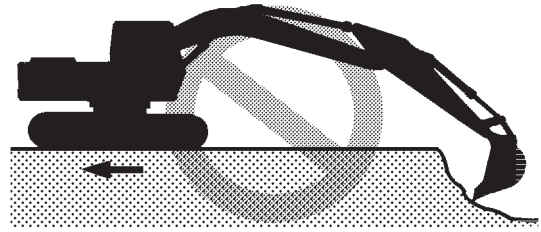
MZX5-05-004 ja

## OPERAREA UTILAJULUI

---

### Evitați operarea abuzivă

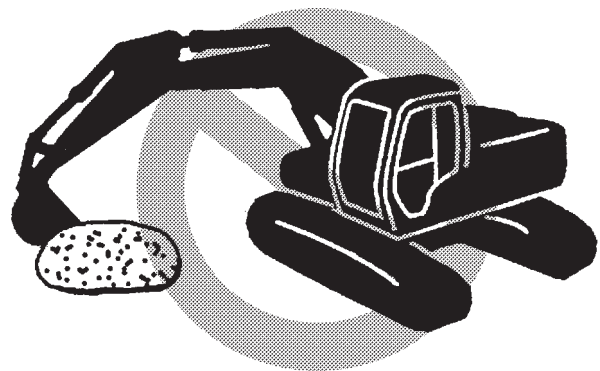
Nu utilizați deplasarea sau nu ridicați partea din spate a utilajului pentru a folosi greutatea utilajului ca forță suplimentară de excavare.



MZX5-05-005 ja

### Nu Mișcați Niciodată în Lateral un Obiect cu Cupa

De exemplu, nu basculați cupa pentru a nivela material și nu loviți obiecte din lateral cu cupa. Procedând astfel, se poate deteriora atașamentul frontal și/sau se poate scurta durata de viață a sistemului de pivotare.



MZX5-05-006 ja



## OPERAREA UTILAJULUI

---

### Măsuri de precauție în timpul operării

#### Cilindrul brațului principal poate să lovească lama

La lucrul cu lama în partea din față, aveți grijă să nu loviți de lamă cilindrul brațului principal și/sau cupa.



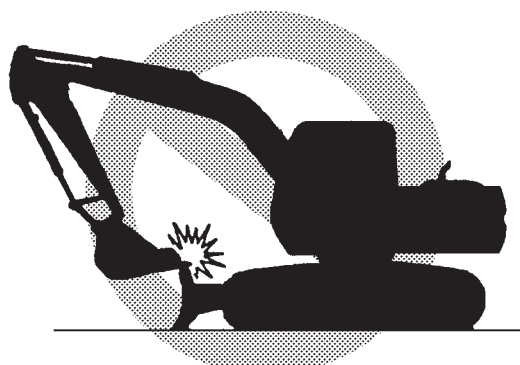
MDEQ-05-004 ja



MDEQ-05-005 ja

#### Evitați lovirea lamei cu cupa

Atunci când capătul din față este pliat pentru deplasare sau transport, aveți grijă să nu loviți lama cu cupa.



MDEQ-05-005 ja

## OPERAREA UTILAJULUI

---

### **Evitați coliziunea cu lama**

Evitați lovirea rocilor cu lama. Va rezulta avarierea prematură a lamei și/sau cilindrilor.



MDEQ-05-006 ja

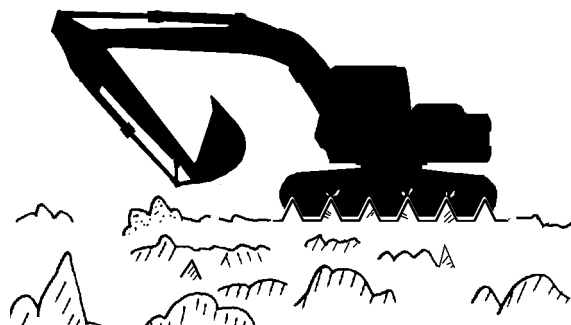
## OPERAREA UTILAJULUI

### Utilizați saboții corecți pentru șantier

Nu folosiți niciodată papuci de șenilă lați pe teren accidentat cum ar fi roci, nisip sau pietriș. Saboții de șenilă lați sunt concepuți pentru teren moale.

În caz contrar, acest lucru poate duce la deformarea saboților și/sau la slăbirea șuruburilor acestora și la deteriorarea altor componente ale șasiului cum ar fi patinele șenilei și rolele. (Consultați "Tipuri de saboți și aplicații" din capitolul Specificații.)

Pământul se poate prinde cu ușurință în șenilă în timpul deplasării pe teren nisipos. Dacă utilajul este deplasat fără îndepărtarea pământului compactat, se aplică o forță excesivă asupra șenilelor de cauciuc, care le-ar putea rupe. Evitați compactarea pământului pe șenile prin înlăturarea acestuia cât de des este posibil.



MDEQ-05-010 ja

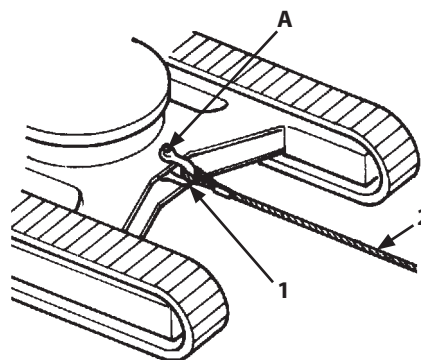
### Folosirea orificiului pentru carabină

Pe cadrul șenilei este prevăzut un orificiu (A) de carabină (1) pentru remorcarea obiectelor ușoare, așa cum se specifică mai jos.

#### IMPORTANT

**Respectați întotdeauna punctele de mai jos la remorcarea unui obiect ușor folosind orificiul carabinei (A) prevăzut pe cadrul șenilei. Dacă oricare dintre instrucțiuni este ignorată, cadrul șenilei și/sau orificiul carabinei (A) poate să fie deteriorată.**

- Forța de tracțiune este indicată în tabelul de mai jos.



M104-05-011-2 ja

Model	Forța de tracțiune
ZX85US-6, 85USB-6	19610 N (2000 kgf) sau mai puțin

- Folosiți întotdeauna o carabină (1).
- Păstrați cablul de oțel (2) orizontal, drept și paralel cu șenilele.

Selectați modul de deplasare cu viteză redusă. La remorcare, conduceți încet.

## OPERAREA UTILAJULUI

---

### Ridicare

#### AVERTISMENT

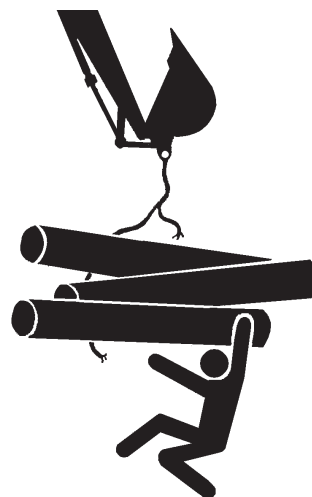
Când folosiți utilajul pentru ridicare, asigurați-vă că respectați toate reglementările locale. Cablurile, șufele sau frânghiile se pot rupe, cauzând leziuni serioase. Nu utilizați lanțuri sau cârlig de ridicare deteriorate, cabluri, șufe, chingi sau frânghii uzate pentru ridicare.

Nu mișcați niciodată încărcătura brusc. Nu treceți niciodată o încărcătură pe deasupra capului unei persoane. Nu permiteți prezența persoanelor în preajma încărcăturii.

Îndepărtați toate persoanele din zona încărcăturii legate cu cabluri din oțel, ridicate sau așezate pe sol dacă aceasta nu este așezată în siguranță pe blocuri sau pe sol.

Poziționați structura superioară astfel încât motoarele de deplasare să se afle în spate.

Nu atașați șufa/lanțul de dinții cupei.



SA-014 ja

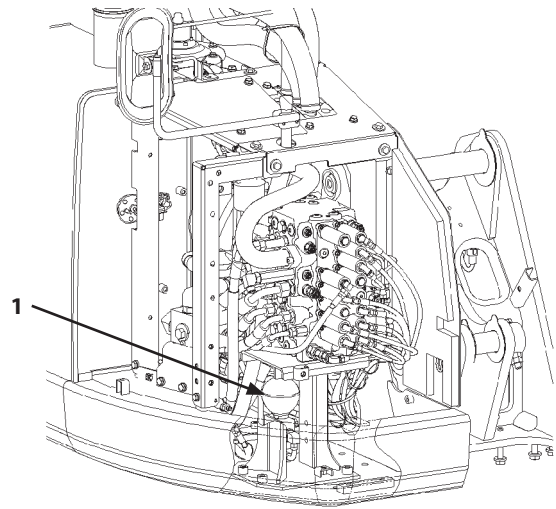
- Fixați bine șufa/lanțul de sarcina ce urmează a fi ridicată. Purtați mănuși când fixați șufa/lanțul.
- Strângeți șufa/lanțul de cârligul cupei sau axul cupei urechii cupei, cu cupa și brațul retrase.
- Stabiliți semnalele cu mâna cu manevrantul dvs. înainte de a începe.
- Fiți conștient de poziția persoanelor din zona de lucru.
- Atașați de sarcină un cablu de dirijare și asigurați-vă că persoana care ține cablul este destul de departe de sarcină.
- Înainte de ridicare, testați-vă sarcina.
  1. Parcați utilajul aproape de sarcină.
  2. Fixați sarcina de utilaj.
  3. Ridicați sarcina 50 mm deasupra solului.
  4. Rotiți sarcina complet într-o laterală.
  5. În timp ce mențineți sarcina aproape de sol, îndepărtați-o de utilaj.
  6. Dacă există vreun semn de stabilitate redusă a utilajului, coborâți sarcina la sol.
- Ridicați sarcina doar atât de sus cât este necesar.

## OPERAREA UTILAJULUI

### Funcția acumulator pilot

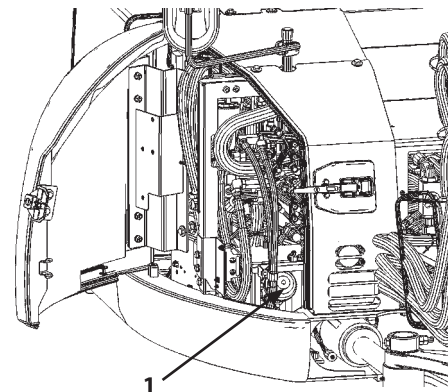
Acumulatorul pilot (1) este un rezervor de presiune din circuitul de comandă care furnizează presiune și permite operarea circuitului de comandă chiar și după oprirea motorului.

Atașamentul frontal poate fi coborât folosind maneta de comandă și propria greutate a atașamentului, iar presiunea din circuitul hidraulic poate fi eliberată după oprirea motorului.



ZX85US-6

MDEQ-05-007-1 ja



ZX85USB-6

MDEQ-05-011-1 ja

### Ghid de eliberare a presiunii din circuitul hidraulic

1. Puneți utilajul în poziția de parcare.
2. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).

În interval de 15 secunde, efectuați pașii de la 3 la 5.

Deoarece presiunea din acumulator scade treptat după oprirea motorului, presiunea din circuitul hidraulic poate fi eliberată timp de câteva secunde după oprirea motorului.

3. Opriți motorul. Rotiți comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT).
4. Apăsați maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).
5. Mutați manetele de comandă și pedalele atașamentului frontal înainte și înapoi sau la dreapta și la stânga pentru a elibera presiunea din circuitul hidraulic.
6. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT) și rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT).

## OPERAREA UTILAJULUI

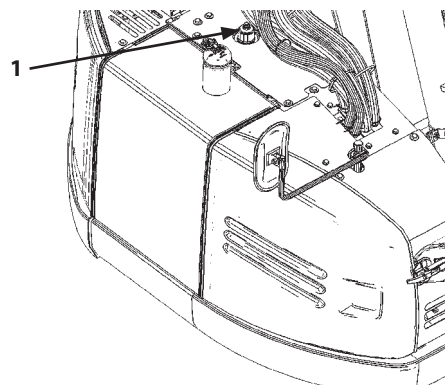
### Procedura de coborâre a brațului principal în caz de urgență

#### **!** AVERTISMENT

**Preveniți leziunile personale. Confirmați că nu există nimeni sub atașamentul frontal înainte de a începe procedura de mai jos.**

Dacă motorul se blochează și nu poate fi pornit din nou, coborâți brațul principal pentru a aduce cupa la sol urmând procedura de coborâre a brațului principal în caz de urgență enunțată mai jos.

1. Asigurați-vă că ați eliberat presiunea aerului din rezervorul de ulei hidraulic prin apăsarea supapei de purjare a aerului (1) de pe rezervorul de ulei hidraulic.



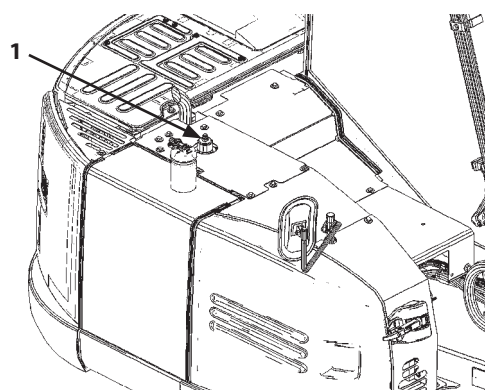
ZX85US-6

MDEQ-05-012-1 ja

#### **!** AVERTISMENT

**Aveți grijă să efectuați această lucrare atunci când temperatura uleiului este scăzută sau înainte de operare. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la pulverizarea uleiului aflat la o temperatură ridicată, existând posibilitatea producerii unor arsuri grave.**

2. Coborâți brațul principal conform procedurilor din pagina următoare.

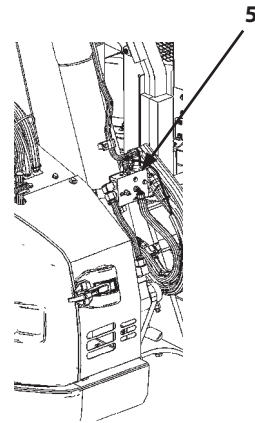


ZX85USB-6

MDEQ-05-013-1 ja

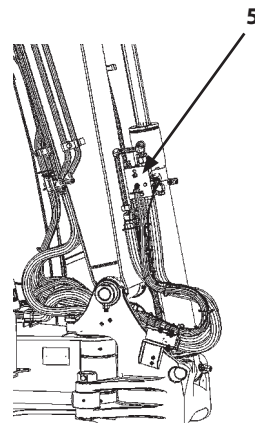
## OPERAREA UTILAJULUI

### Eliberarea supapei unui furtun rupt (utilaje dotate cu supapă pentru furtun rupt)



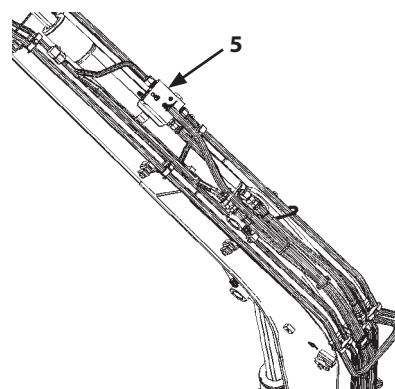
Cilindru al brațului principal  
ZX85US-6

MDEQ-05-014-1 ja



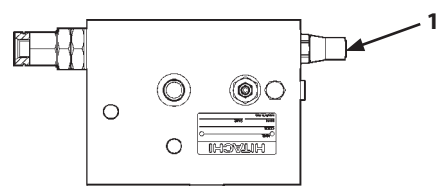
Cilindru al brațului principal  
ZX85USB-6

MDEQ-05-015-1 ja



Cilindru braț

MDEQ-05-016-1 ja



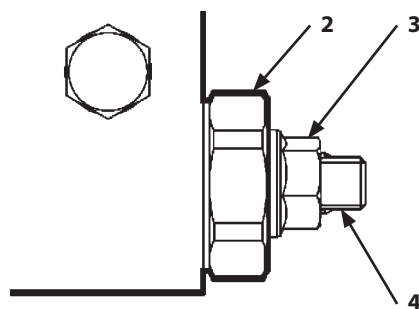
MDEQ-05-017-1 ja

## OPERAREA UTILAJULUI

Supapa pentru furtun rupt (5) previne căderea neașteptată a atașamentului frontal în cazul în care un furtun se rupe în timpul operării utilajului. Acesta este amplasată pe tija cilindrului brațului și în partea de jos a cilindrului brațului principal.

### **! AVERTISMENT**

- **Nu încercați niciodată să acționați supapa pentru furtun rupt (5), decât în situații de urgență. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la producerea unui accident grav.**
- **Desfaceți încet supapa pentru furtun rupt (5). Dacă șurubul de reglare (4) este desfăcut rapid, este posibil ca brațul sau brațul principal să coboare mai repede.**



MADC-05-004-1 ja

Pentru a coborî atașamentul frontal în caz de urgență, cum ar fi o avarie survenită în timpul ridicării atașamentului frontal, acționați supapa urmând procedura de mai jos.

1. Îndepărtați capacul (1) de pe supapă.
2. Puneți semne de corespondență pe bușonul (2), contrapiulița (3) și șurubul de reglare (4) pentru asamblare.
3. Demontați contrapiulița (3). Strângeți bine șurubul de reglare (4).

### **IMPORTANT**

**Rețineți numărul de rotații ale șurubului de reglare. Acest lucru este util pentru readucerea șurubului de reglare la poziția sa inițială.**

4. Coborâți atașamentul frontal operând supapa de urgență de pe supapa de comandă.  
După coborârea completă a atașamentului frontal, readuceți supapa de urgență la poziția sa originală.  
(Consultați "Eliberarea supapei de urgență" la pagina următoare.)
5. Readuceți șurubul de reglare (4), contrapiulița (3), bușonul (2) și capacul (1) supapei pentru furtun rupt (5) la poziția lor inițială.  
Cuplu de strângere: 10 ~ 14 N (1 ~ 1,4 kgf·m)



## OPERAREA UTILAJULUI

### Eliberarea supapei de urgență

#### **AVERTISMENT**

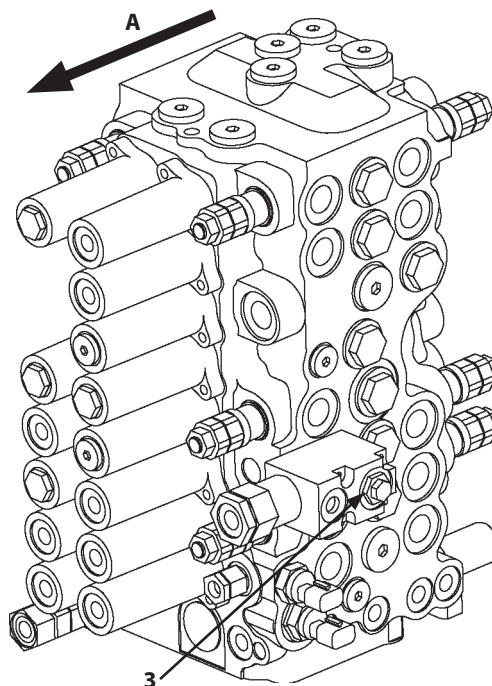
**Nu lăsați pe nimeni să stea sub brațul principal în timpul operării.**

1. Folosiți o cheie magnetizată pentru a slăbi contrapiulița (1) (hexagonală de 13 mm) supapei de urgență (3) care este integrată în supapa de comandă, prin rotire în sens anti-orar.

#### **IMPORTANT**

**Nu slăbiți niciodată șurubul (2) mai mult de 2 ture, deoarece acesta poate să iasă.**

2. Introduceți o cheie hexagonală (2) (4 mm) și desfaceți o jumătate de tură la stânga. Monitorizați coborârea brațului principal în timp ce ajustați gradul de rotire a șurubului (2) pentru a controla turația.



A: Partea din spate a utilajului

MDEQ-05-008-1 ja

#### **IMPORTANT**

**Dacă șurubul și piulița nu sunt strânse suficient, pot rezulta scurgeri excesive. Asigurați-vă că strângeți la loc șurubul și contrapiulița conform specificațiilor.**

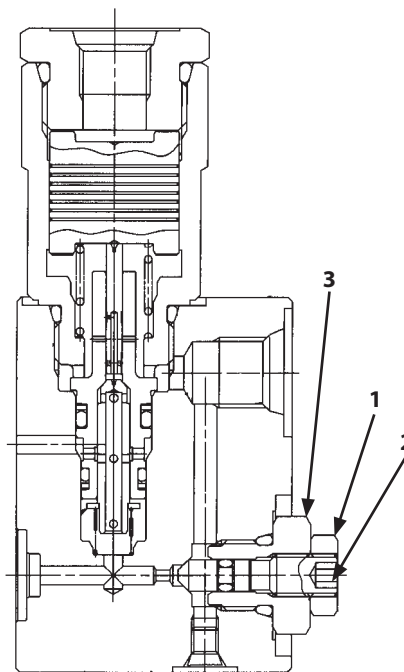
3. După ce brațul principal este coborât, strângeți șurubul (2) și contrapiulița (1), conform specificațiilor de mai jos.

Contrapiuliță (1)

Cuplul de strângere: 13 N·m (1,3 kgf·m)

Șurub (2)

Cuplul de strângere: 7 N·m (0,7 kgf·m)



MDEQ-05-009-1 ja

## OPERAREA UTILAJULUI

---

### Măsuri de precauție după operare

- După terminarea operațiilor de lucru ale zilei, deplasați utilajul într-o zonă cu teren plan, ferm, unde nu există posibilitatea căderilor de stânci, prăbușirilor de teren sau inundațiilor. Parcați utilajul conform procedurilor de parcare. (Consultați informațiile de la "PARCAREA UTILAJULUI" în secțiunea CONDUCEREA UTILAJULUI.)
- Reumpleți complet rezervorul de carburant.
- Curățați utilajul.

## TRANSPORTUL

---

### Transportul pe șosea

Când transportați utilajul pe drumurile publice, fiți siguri că înțelegeți și respectați toate reglementările locale.

- La transportul utilajului cu ajutorul unui trailer, verificați lățimea, înălțimea, lungimea și greutatea trailerului cu utilajul încărcat. Rețineți că greutatea și dimensiunile pot varia în funcție de tipul de sabot sau atașamente frontale instalate.

Consultați greutatețile indicate în secțiunea Specificații și aveți grijă să nu fie supraîncărcat.

- Investigați în prealabil condițiile rutei ce urmează a fi parcursă, cum ar fi lățimea drumului și limitările de înălțime și greutate, precum și regulile de trafic.

În anumite cazuri, poate fi necesară obținerea aprobărilor de la autoritatea locală implicată sau dezasamblarea utilajului pentru a-l aduce în cadrul limitelor de gabarit sau de greutate impuse de reglementările locale.

La transportarea utilajului, contactați dealerul dumneavoastră autorizat.



M1V1-06-001 ja

## TRANSPORTUL

---

### Încărcare în/descărcare din trailer

Efectuați întotdeauna operația de încărcare și descărcare pe o suprafață fermă, plană.



#### **AVERTISMENT**

**Asigurați-vă că folosiți o punte de încărcare sau o rampă pentru încărcare/descărcare. Nu folosiți niciodată funcțiile atașamentului frontal atunci când încărcați sau descărcați utilajul.**

#### **Rampă/punte de încărcare**

1. Înainte de încărcare, curățați în întregime rampele, puntea de încărcare și patul orizontal. Rampe, punți de încărcare murdare și paturile trailerului cu ulei, noroi sau gheață pe ele sunt alunecoase și periculoase.
2. Așezați cale la roțile camionului și trailerului cât timp folosiți o rampă sau o punte de încărcare.
3. Rampele trebuie să aibă suficientă lățime, lungime și rezistență. Asigurați-vă că înclinarea rampei nu depășește 15 grade.
4. Punțile de încărcare trebuie să aibă o lățime și o rezistență suficientă pentru a suporta utilajul și o înclinare mai mică de 15 grade.
5. La încărcarea utilajului echipat cu șenile sau saboți din cauciuc, aveți grijă să nu permiteți alunecarea utilajului, deoarece suprafața saboților din cauciuc este plană.  
Încărcați utilajul numai după îndepărtarea pământului sau noroiului lipit de utilaj.
6. Când transportați utilajul echipat cu lamă, aveți grijă să nu loviți lama.

## TRANSPORTUL

### Încărcarea/descărcarea

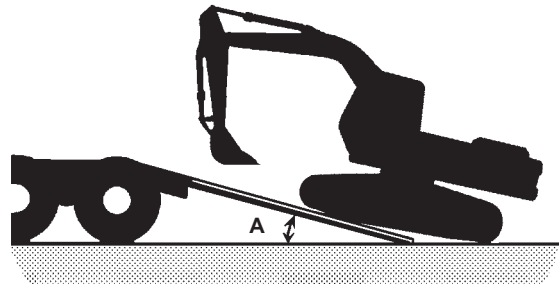
#### AVERTISMENT

- Puneți întotdeauna comutatorul pentru auto-ralanti în poziția OFF (OPRIT) la încărcarea sau descărcarea utilajului. În modul auto-ralanti, viteza poate crește automat.
- Selectați întotdeauna modul de viteză redusă cu ajutorul comutatorului modului de deplasare.
- Nu virați niciodată în timp ce urcați sau coborâți o rampă, deoarece este deosebit de periculos și poate duce la răsturnarea utilajului. Nu încercați NICIODATĂ să schimbați direcția cât timp vă aflați pe rampă. Dacă este necesară re poziționarea, deplasați-vă mai întâi înapoi pe sol sau pe patul orizontal, modificați direcția de deplasare și apoi începeți să conduceți din nou.
- Există o schimbare bruscă de unghi la punctul la care rampa se întâlnește cu suprafața plană. Aveți grijă la trecerea peste acest punct, deoarece se poate pierde echilibrul.
- La pivotarea structurii superioare când utilajul se află pe patul trailerului trebuie avută o grijă deosebită. Dacă atașamentul frontal este montat, pivotați încet cu brațul pliat complet sub brațul principal, având grijă să nu pierdeți echilibrul utilajului.

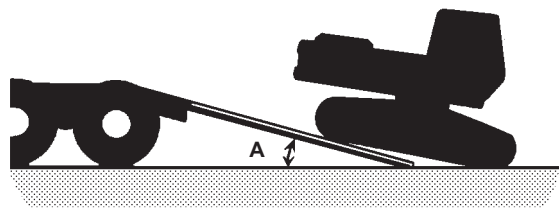
### Încărcarea

Dacă atașamentul frontal este montat, încărcați cu acesta îndreptat în față, dacă nu este montat, urcați pe trailer cu partea din spate.

1. Încărcați utilajul astfel încât axa longitudinală a utilajului să se alinieze cu axa longitudinală a patului orizontal al trailerului.
2. Conduceți utilajul încet pe rampă.



M1G6-06-002-2 ja



Unghiul rampei (A) Mai puțin de 15°

M107-06-018-2 ja

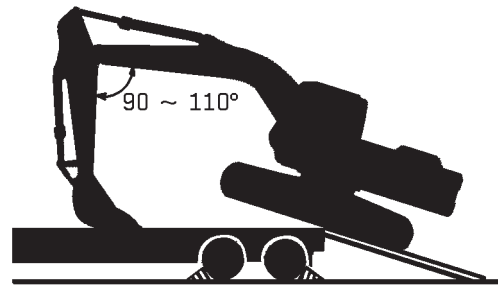
## TRANSPORTUL

3. Dacă atașamentul frontal este montat:
  - a. Determinați o poziție pentru cupă astfel încât să fie aliniată cu trailerul. Reglați unghiul dintre brațul principal și braț între 90 și 110°.
  - b. Coborâți cupa pe puntea trailerului, pentru sprijinire, înainte ca utilajul să treacă de capătul rampei.
  - c. Ridicați ușor cupa de pe puntea trailerului după ce utilajul a fost așezat în spațiul desemnat. Cu brațul rulat spre interior, rotiți încet suprastructura cu 180°.
  - d. Sprijiniți atașamentul frontal pe blocuri de lemn. În această situație, coborâți de asemenea lama pe punte (dacă este montată).
4. Opriți motorul. Scoateți cheia din comutatorul de pornire.
5. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
6. Închideți ferestrele cabinei, trapa acoperișului și ușa și acoperiți orificiul de evacuare, pentru a preveni intrarea vântului și a apei. Acoperiți deschiderea țevii de eșapament. Blocați toate ușile, capotele și capacele, dacă au un sistem de blocare.
7. Depozitați corect toate oglinzile și antena radio.



### ATENȚIE

**În sezonul rece, asigurați-vă că încălziți utilajul înainte de a-l încărca sau descărca.**



M107-06-012-1 ja



MDEQ-06-001 ja



M107-06-013 ja

## TRANSPORTUL

### Fixarea utilajului pentru transport

#### **!** AVERTISMENT

**Fixați în siguranță utilajul pe patul orizontal cu cabluri de oțel. În timpul deplasării, sarcinile pot produce mișcarea utilajului înainte, înapoi sau în laterală.**

1. Așezați opritoare sau cale în fața și în spatele șenilelor pentru a fixa utilajul.
2. Fixați cadrul șenilei de utilaj de platformă cu cabluri de oțel de o rezistență adecvată.
3. Fixați cu cabluri de oțel de o rezistență adecvată fiecare colț al utilajului și atașamentul frontal de platformă.

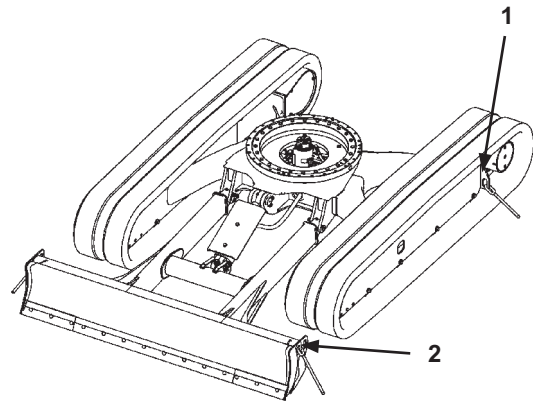


M1V1-06-001 ja

#### **Transportul utilajului echipat cu șenile de cauciuc**

La fixarea utilajului de patul orizontal, nu legați direct șenila de cauciuc cu cablurile de oțel. Fixați ferm utilajul de platbanda trailerului cu cabluri de oțel, pe partea motorului de deplasare, folosind suportul de transport (1).

Fixați ferm utilajul de platbanda trailerului cu cabluri de oțel de partea din față a roții de ghidare frontală, folosind suportul de transport (2) din partea stângă și din partea dreapta a lamei.



MADB-06-003-2 ja

## TRANSPORTUL

### Descărcarea

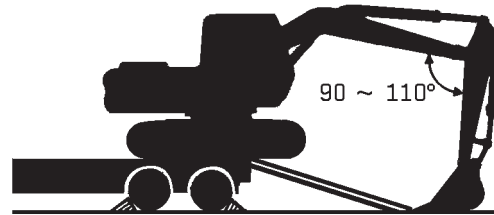
#### **! AVERTISMENT**

- Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția OFF (OPRIT). În modul de auto-ralanti, aveți grijă deoarece turația motorului poate să crească brusc.
- Selectați întotdeauna modul de viteză redusă cu ajutorul comutatorului modului de deplasare.
- Nu schimbați niciodată direcția în timp ce urcați sau coborâți o rampă, este deosebit de periculos și poate duce la răsturnarea utilajului. Nu încercați niciodată să schimbați direcția. Dacă este necesară re poziționarea, deplasați-vă mai întâi înapoi pe sol sau pe patul orizontal, modificați direcția de deplasare și apoi începeți să conduceți din nou.
- Există o schimbare bruscă de unghi la punctul la care rampa se întâlnește cu suprafața plană. Treceți încet peste acest punct.
- La pivotarea structurii superioare când utilajul se află pe patul trailerului trebuie avută o grijă deosebită. Dacă atașamentul frontal este montat, pivotați încet cu brațul pliat complet sub brațul principal, având grijă să nu pierdeți echilibrul utilajului.
- Dacă atașamentul frontal este montat, încărcați cu acesta îndreptat în față, dacă nu este montat, urcați pe trailer cu partea din spate.

#### **IMPORTANT**

La descărcarea utilajului, asigurați-vă că unghiul dintre brațul principal și braț este menținut între 90 și 110°. Dacă brațul este menținut rulat în timpul descărcării, este posibilă deteriorarea utilajului.

1. Când vă deplasați de pe marginea trailerului pe rampă, faceți acest lucru extrem de încet, cu cupa așezată pe sol și unghiul dintre balansier și brațul principal menținut între 90 și 110°.



M107-06-014 ja

#### **IMPORTANT**

**Când conduceți utilajul pe rampă, nu permiteți ca acesta să lovească solul prea tare cu brațul. Pot rezulta deteriorări la cilindrii hidraulici.**

2. Cupa trebuie să fie pe sol înainte ca utilajul să înceapă înclinarea spre înainte.
3. Pe măsură ce utilajul avansează, ridicați brațul principal și extindeți brațul până când utilajul a coborât complet de pe rampă.



M107-06-015 ja



## TRANSPORTUL

---

### Ridicarea utilajului

#### AVERTISMENT

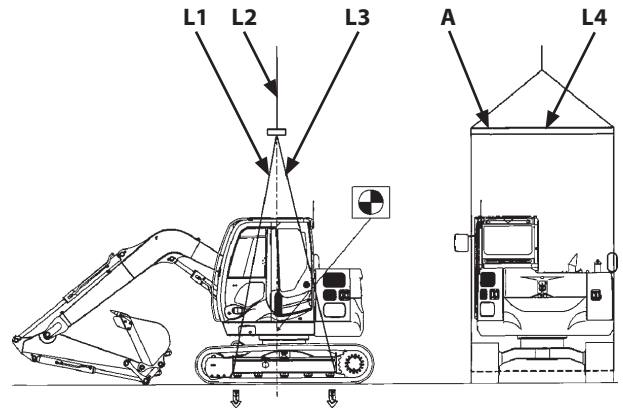
- Folosiți cabluri de ridicare și alte echipamente de ridicare suficient de rezistente și care nu prezintă urme de avariere și/sau alte defecte.
- Consultați dealerul dumneavoastră autorizat cu privire la procedurile corecte de ridicare, la tipul și dimensiunea cablurilor și sculelor de ridicare.
- Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT) astfel încât utilajul să nu se miște accidental în timpul ridicării.
- O procedură incorectă de ridicare și/sau legarea incorectă a cablurilor de oțel vor avea ca efect mișcarea (balansul) utilajului în timpul ridicării acestuia, rezultând în deteriorarea utilajului și/sau leziuni personale.
- Nu ridicați utilajul repede. Asupra cablurilor de oțel și/sau a sculelor de ridicare se vor exercita sarcini excesive, ducând în mod posibil la ruperea lor.
- Nu permiteți nimănui să se apropie sau să intre în zona de sub utilajul ridicat.
- Centrul de greutate indicat se aplică unui utilaj cu specificații standard. Poziția centrului de greutate se va modifica în funcție de tipul de atașamente și/sau echipamente opționale instalate și poziționarea acestora. Aveți grijă să nu dezechilibrați utilajului în timpul ridicării.

## TRANSPORTUL

### Ridicarea

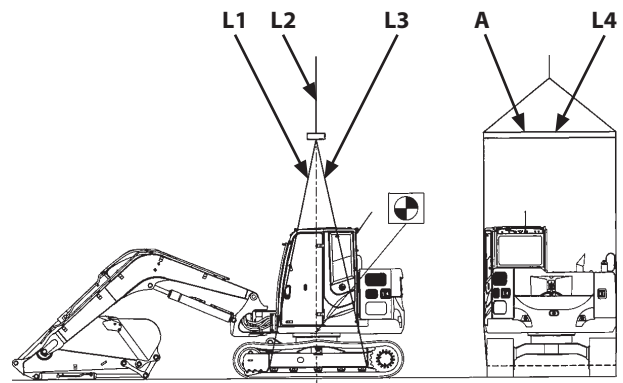
1. Extindeți complet cilindrii brațului și ai cupei. Coborâți brațul principal până când cupa vine în contact cu solul.
2. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
3. Opriti motorul. Scoateți cheia din comutatorul de pornire.
4. Încuiați și blocați toate ușile și capotele.
5. Utilizați cabluri de oțel și bare de sprijin cu o lungime suficientă, astfel încât acestea să nu vină în contact cu utilajul în timpul ridicării.  
Înfășurați material protector în jurul cablurilor de oțel și/sau a barei de sprijin, după cum este necesar, pentru a preveni deteriorarea utilajului.
6. Așezați macaraua în poziția corectă.
7. Treceți cablul de oțel prin și pe sub ambele laturi ale cadrelor șenilelor, așa cum se arată în figură. Prindeți cablurile de oțel de macara.

Model	Cablul de oțel și bară de susținere (mm)			
	L1	L2	L3	L4
ZX85US-6	8420	5130	8500	3200
ZX85USB-6	8380	5130	8570	3200



ZX85US-6

MDEQ-06-002-1 ja



ZX85USB-6

MDEQ-06-003-1 ja



Centru de greutate

A

Bară de sprijin

# ÎNȚREȚINEREA

## Procedurile corecte de întreținere și inspecție

Învățați cum să vă întrețineți corect utilajul. Respectați procedurile corecte de întreținere și inspecție arătate în acest manual.

Inspectați zilnic utilajul înainte de a începe lucrul.

- Verificați comenzile și instrumentele.
- Nivelul, scurgerea și contaminarea lichidului de răcire, combustibilului, DEF/AdBlue® și uleiului hidraulic
- Verificați pentru depistarea scurgerilor, furtunurilor sau conductelor răsucite, uzate sau deteriorate.
- Plimbați-vă în jurul utilajului verificând aspectul general, zgomotul, căldura etc.
- Verificați pentru depistarea pieselor slăbite sau pieselor lipsă.

Dacă există o problemă cu utilajul, remediați-o înainte de a începe lucrul sau consultați dealerul dumneavoastră autorizat.



SA-005 ja

## IMPORTANT

- **Folosiți doar carburantul, lubrifianții și lichidul de răcire specificate.**
- **Asigurați-vă că folosiți numai piese originale Hitachi. Nerespectarea acestor recomandări poate duce la serioase leziuni de personal sau deces și/sau la defectarea utilajului.**
- **Nerespectarea recomandării de a folosi carburantul și lubrifianții recomandați și piesele originale Hitachi va avea ca rezultat pierderea garanției produsului Hitachi.**
- **Nu reglați niciodată regulatorul motorului sau supapa de siguranță a sistemului hidraulic.**
- **Protejați piesele electrice de apă și abur.**
- **Nu dezasamblați niciodată componentele electrice, cum ar fi controlerul principal, senzorii etc.**
- **Nu reglați niciodată piesele sistemului de alimentare sau echipamentului hidraulic.**
- **Utilizarea unui carburant de calitate proastă, agent de drenare, aditivi de carburant, benzină, kerosen sau alcool amestecat cu carburantul specificat poate duce la deteriorarea performanțelor filtrelor de carburant și poate produce probleme de glisare la contactele lubrificate din injector. De asemenea, poate afecta piesele motorului și a filtrului de evacuare, ducând la o proastă funcționare.**
- **Folosiți doar filtre de înaltă performanță Hitachi.**
- **Substanțele chimice, precum cele folosite în agricultură și în special cele care conțin mult sulf, corodează conductorii dacă ajung pe regulatorul IC al alternatorului. Aceasta rezultă în supraîncărcarea (fierberea bateriei) sau imposibilitatea încărcării.**
- **Desfășurați lucrări periodice de întreținere și inspecții ale motorului și respectați cu strictețe intervalele de inspecție indicate în manualul de instrucțiuni.**  
**Neefectuarea lucrărilor periodice de întreținere și inspecție va compromite periodic siguranța și performanța motorului și va scurta durata sa de serviciu.**  
**În plus, efectuarea lucrărilor periodice de întreținere și inspecție la motor face posibilă prevenirea întreruperilor în funcționarea utilajului cauzate de o defectare bruscă. De asemenea, previne accidentele cauzate de deteriorarea performanței utilajului și extinde durata de viață a motorului.**
- **Nu modificați motorul.**  
**Aceasta poate să compromită siguranța și performanța motorului și să scurteze durata sa de serviciu.**  
**De asemenea, garanția Hitachi este invalidată dacă motorul este modificat.**

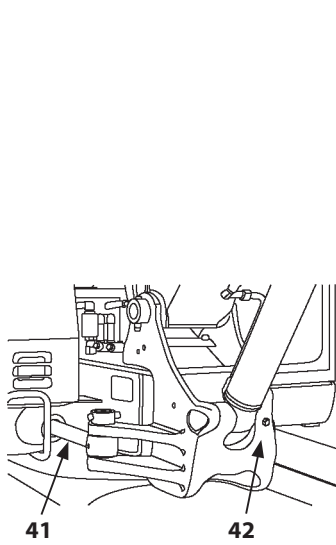
## ÎNTREȚINEREA

---

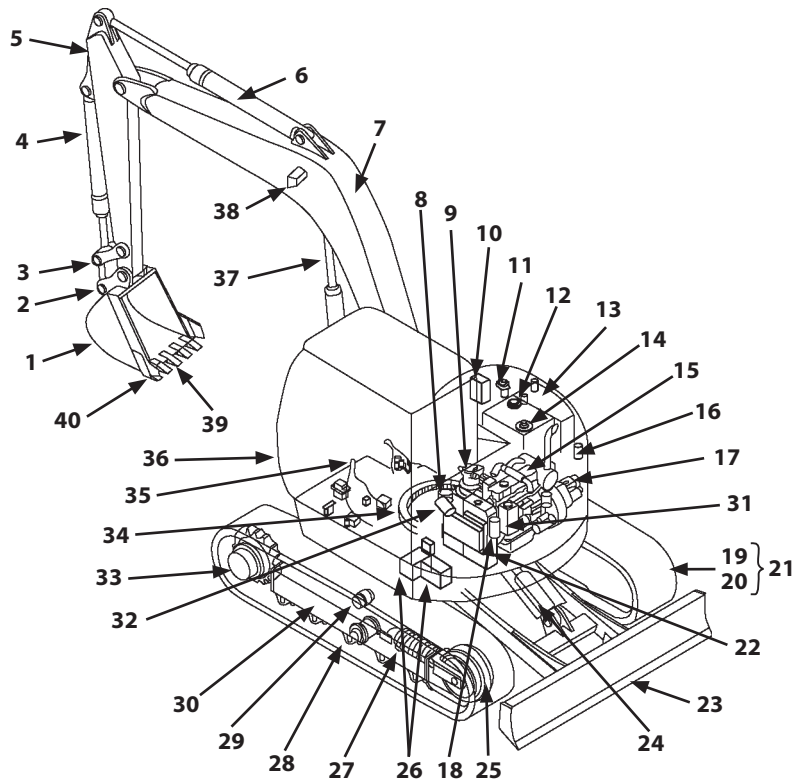
- **Controler central de informații**  
Acest utilaj furnizează un controler central de informații care stochează informații legate de operarea utilajului pentru întreținerea preventivă.  
În timpul întreținerii utilajului, personalul nostru autorizat de service poate descărca informațiile stocate.  
Consultați dealerul dumneavoastră autorizat pentru detalii despre funcționarea acestui dispozitiv.
- **Operarea terminalului de comunicație**  
Nu este necesară verificarea sau operarea terminalului de comunicație; cu toate acestea, în cazul în care observați o problemă cu acesta, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.  
Înainte de instalarea unui atașament care acoperă acoperișul, cum ar fi un dispozitiv de protecție a capului, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.  
Nu stropiți niciodată cu apă pe terminalul de comunicație sau pe cabluri.
- **Solicitați informații despre modul corect de eliminare sau reciclare a uleiului, carburantului, lichidului de răcire, filtrelor, bateriilor, DEF/AdBlue® sau a altor deșeuri de la un centru de reciclare sau de mediu local sau de la dealerul dumneavoastră autorizat.**

# ÎNTREȚINEREA

## Prezentare



ZX85USB-6

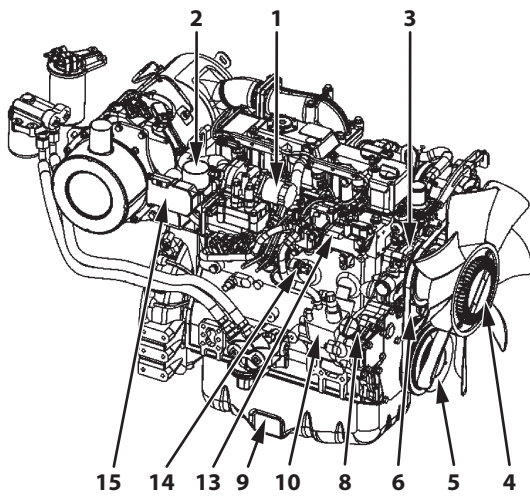


ZX85US-6, 85USB-6

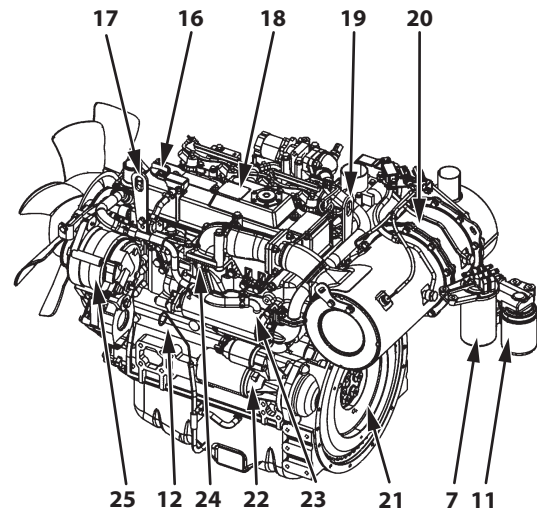
MDEQ-07-001-1 ja

1- Cupă	12- Filtru de drenare turnant	24- Cilindru lamă	36- Cabină
2- Articulație A	13- Rezervor de carburant	25- Roată de ghidare frontală	37- Cilindru al brațului principal
3- Articulație B	14- Rezervor de ulei hidraulic	26- Baterie	38- Lumina de lucru
4- Cilindru al cupei	15- Motor	27- Dispozitiv de reglare a șenilei	39- Dinte
5- Braț	16- Filtru de carburant	28- Rolă inferioară	40- Dispozitiv de tăiere lateral
6- Cilindru braț	17- Pompă	29- Rolă superioară	41- Cilindru de pivotare a brațului principal
7- Braț principal	18- Rezervor suplimentar	30- Cadru al șenilei	42- Reazem pivotare braț principal
8- Articulație centrală	19- Patină de șenilă	31- Rezervor lichid de spălare	
9- Mecanism reductor la pivotare	20- Sabot	32- Filtru de aer	
10- Supapă de comandă	21- Șenilă	33- Dispozitiv deplasare	
11- Filtru pilot	22- Radiator, Răcitor ulei	34- Lagărul de pivotare	
	23- Lamă	35- Manetă de comandă	

## ÎNȚREȚINEREA



MDEQ-07-105-1 ja



MDEQ-07-104-1 ja

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1- Supapă EGR                             | 8- Port de alimentare cu ulei (ulei de motor) | 14- Rampă comună de înaltă presiune               | 19- Fiting de ridicare (pe partea volantei) |
| 2- Port de admisie (de la filtrul de aer) | 9- Bușon de drenare (ulei de motor)           | 15- Valvă a regulatorului de admisie              | 20- Filtru evacuare                         |
| 3- Pompă a lichidului de răcire           | 10- Pompă de alimentare                       | 16- Port de alimentare cu ulei                    | 21- Volantă                                 |
| 4- Ventilator de răcire                   | 11- Filtru ulei                               | 17- Fiting de ridicare (pe partea ventilatorului) | 22- Demaror                                 |
| 5- Pulie trapezoidală a arborelui cotit   | 12- Indicatorul de nivel al uleiului          | 18- Capac al chiulasei                            | 23- Răcitor EGR                             |
| 6- Cureaua trapezoidală                   | 13- Distribuitor de admisie                   |   | 24- Distribuitor de evacuare                |
| 7- Filtru de carburant                    |   |   | 25- Alternator                              |

## ÎNȚREȚINEREA

---

### Verificați în mod regulat contorul orar

Consultați secțiunea (7-10) din Ghidul de întreținere pentru informații despre lubrifianți, intervale de verificare și ajustare. De asemenea, tabelul cu ghidul de întreținere este fixat pe interiorul capacului trusei de scule. Pentru detalii, consultați (7-6) din Ghidul de întreținere.

Intervalele de verificări și întreținere indicate în acest manual sunt pentru utilajele utilizate în condiții normale. În cazul în care un utilaj este utilizat în condiții mai grele, scurtați intervalele.

Cerințele Regulamentului (UE) 2016/1628

Urmează cerințele privind condițiile de utilizare a motorului cu privire la prevederile pentru gazele de eșapament stipulate în Regulamentul (UE) 2016/1628. Dacă aceste cerințe nu sunt îndeplinite, motorul nu este în conformitate cu prevederile privind emisia de gaze de eșapament ale Regulamentului (UE) 2016/1628.

Prin urmare, efectuați regulat lucrări de întreținere și curățare a filtrului de aer și tobei de eșapament.

Limita de contrapresiune de evacuare (maximă)

Limita superioară inițială	12,7 kPa
Limita superioară după curățare	45 kPa

Limita de presiune negativă de admisie (maximă): 6,23 kPa










Dacă valoarea rezistenței de admisie de mai sus este depășită, curățați sau înlocuiți elementul filtrului de aer.

## ÎNȚREȚINEREA

### Tabel cu ghidul de întreținere

Un tabel cu ghidul de întreținere este fixat pe partea de la piciorul brațului principal a compartimentului supapei de comandă. Lubrifiați și/sau efectuați întreținerea pieselor la intervalele indicate în tabel, astfel încât toate operațiile de întreținere necesare să poată fi efectuate regulat.

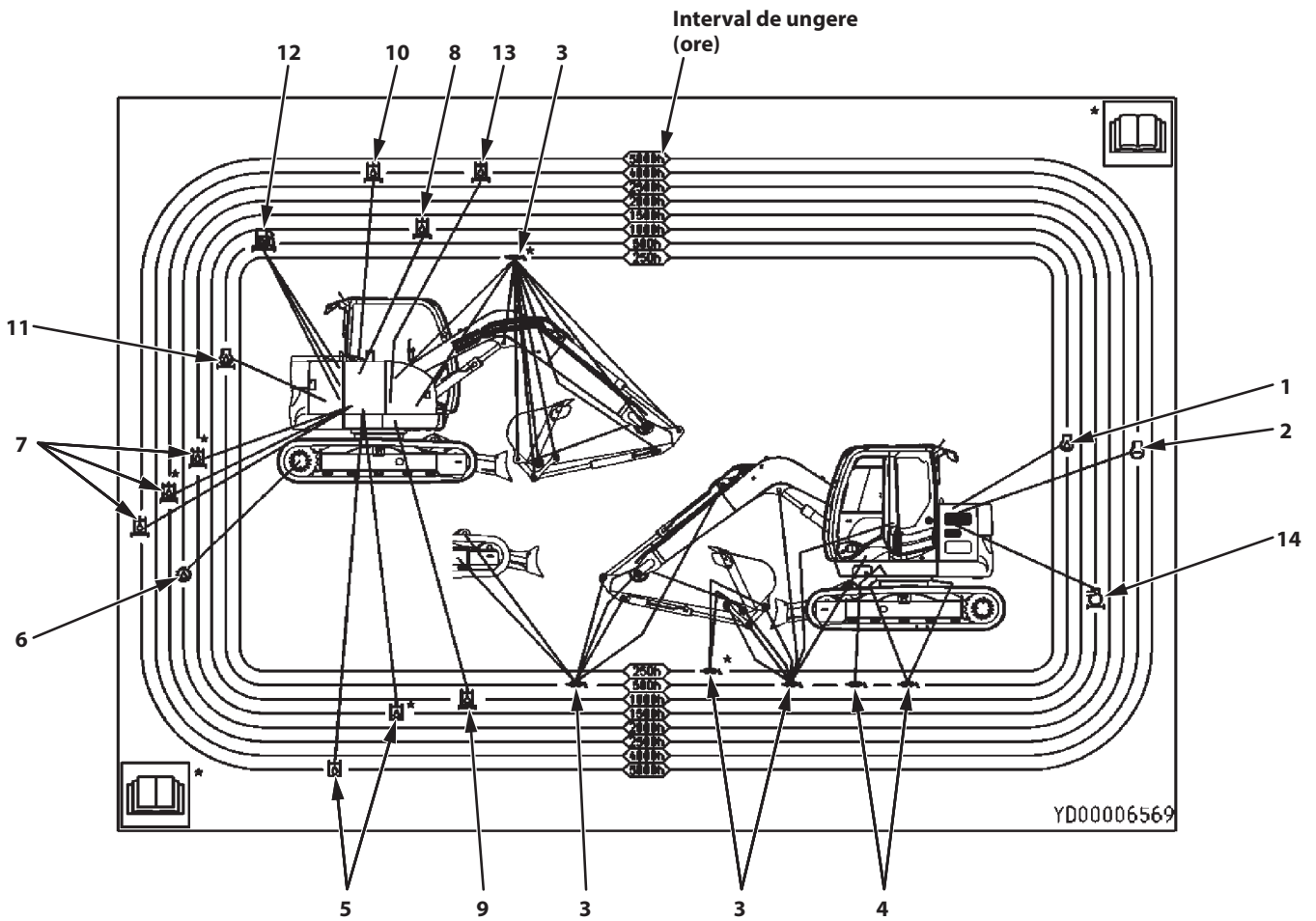
- Simboluri  
În tabelul cu ghidul de întreținere sunt utilizate următoarele simboluri.

	Vaselină (Bolț de articulație față, Lagăr de rotire, Mecanism de rotire intern)		Filtre ulei hidraulic (Filtru pilot, filtru de drenare turnant, filtru de debit-complet, filtru de aspirație)
	Ulei de angrenaje (Dispozitiv deplasare)		Filtru de aer
	Ulei de motor		Lichid de răcire (Lichid de răcire cu durată de viață extinsă)
	Filtru ulei de motor		Filtru de carburant (Filtru principal de carburant, Prefiltru)
	Ulei hidraulic		



# ÎNȚREȚINEREA

- Tabel cu ghidul de întreținere  
Ex: ZX85US-6



MDEQ-07-106-1 ro

	Element	Pagină		Element	Pagină
1	Ulei de motor	7-30	8	Filtru de ulei hidraulic (filtru de linie)	7-44
2	Lichid de răcire (lichid de răcire cu durată de viață extinsă)	7-68	9	Filtru ulei hidraulic (pilot)	7-45
3	Vaselină	7-25	10	Filtru ulei hidraulic (aerisitor)	7-47
4	Vaselină	7-22	11	Filtru ulei de motor	7-30
5	Ulei hidraulic	7-41	12	Filtru carburant (principal/prefiltru)	7-60
6	Ulei de transmisie (dispozitiv deplasare)	7-34	13	Filtru de drenare turnant	7-46
7	Filtru ulei hidraulic (aspirație)	7-41	14	Filtru de aer	7-63

\*1 Indică lubrifierea sau orele de întreținere.

# ÎNTREȚINEREA

## Pregătiri pentru inspecție și întreținere

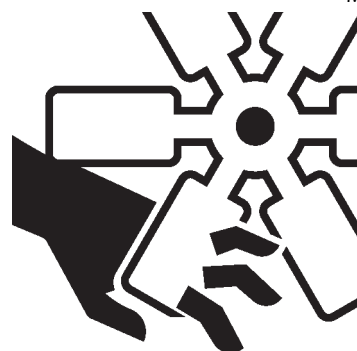
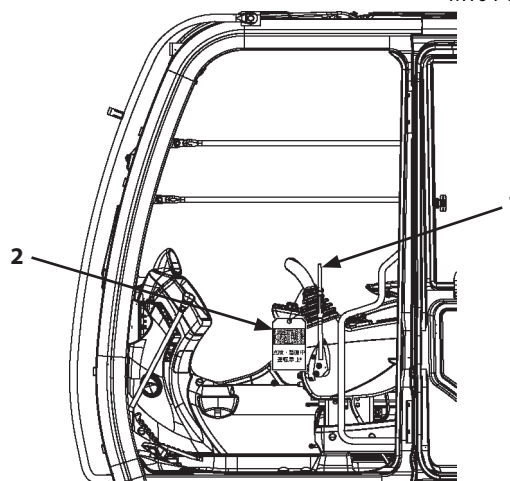
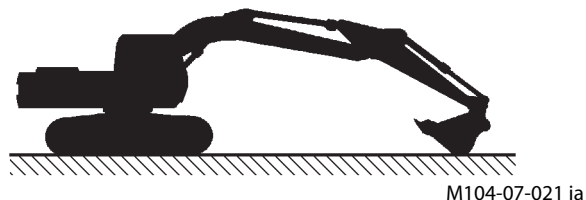
Cu excepția cazurilor speciale, parcați utilajul conform indicațiilor de mai jos înainte de întreținere.

1. Parcați utilajul pe o suprafață plană, fermă.
2. Coborâți cupa la sol.
3. Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția OFF (OPRIT).
4. Rotiți maneta de comandă a motorului în poziția de ralanti scăzut și lăsați motorul să meargă timp de 5 minute pentru a-l răci.
5. Rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT) pentru a opri motorul. Scoateți cheia din contact. Asigurați-vă că poziționați maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) în poziția LOCK (BLOCAT).
6. Amplasați un semn (2) cu "Se repară" pe ușă sau într-un loc ușor de văzut înainte de a începe lucrarea.

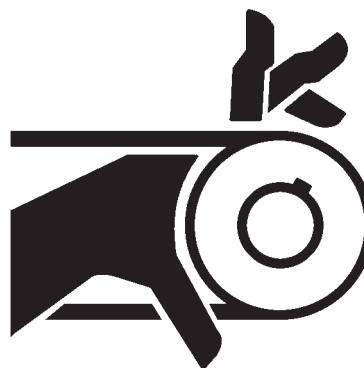
### AVERTISMENT

**Pentru prevenirea accidentelor, nu efectuați niciodată întreținerea utilajului cu motorul pornit. Dacă întreținerea cu motorul pornit nu poate fi evitată, respectați cu strictețe următoarele aspecte.**

- O persoană trebuie să stea pe scaunul operatorului și să fie pregătită să oprească motorul în orice moment, în timp ce comunică cu ceilalți lucrători.
- Dacă nu puteți evita lucrul pe lângă piesele aflate în mișcare, aveți grijă să nu vă agățați mâinile, picioarele și hainele.
- Dacă sunt scăpate sau introduse piese sau unelte în ventilator sau curea, acestea pot fi proiectate sau tăiate. Nu scăpați și nu introduceți piese sau unelte în piesele în mișcare.
- Poziționați maneta de întrerupere a comenzii de la pilot (1) în poziția LOCK (BLOCAT), astfel încât utilajul să nu se miște.
- Veți grijă să nu atingeți manetele de comandă și pedalele. Dacă este inevitabilă acționarea manetelor de comandă sau a pedalelor, semnalizați colegilor evacuarea către o zonă sigură.



SA-2294 ja



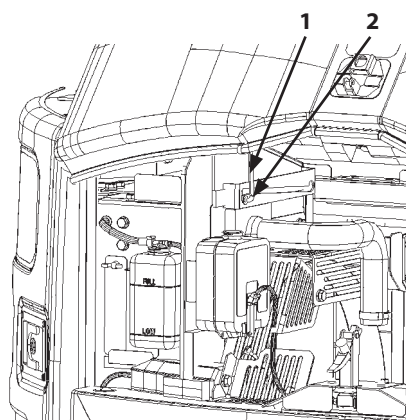
SA-026 ja

## ÎNTREȚINEREA

### Capota și capacele de acces

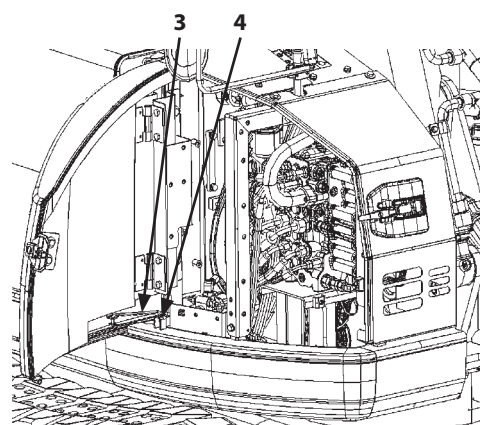
#### AVERTISMENT

- Nu țineți capota și capacele de acces deschise când utilajul este parcat pe o pantă sau când vântul suflă cu putere. Capota sau capacele de acces se pot închide accidental, ceea ce poate duce la leziuni personale.
- La deschiderea sau închiderea capotei și a capacelor de acces, aveți o grijă deosebită să nu vă prindeți degetele între corpul utilajului și capotă sau capacele de acces.
- La deschiderea capacului motorului, țineți de acesta până când tija (1) este fixată în siguranță cu opritorul (2).
- După deschiderea capacului de acces din dreapta și/sau din stânga, asigurați-vă că introduceți tija (3) în orificiul de blocare (4) din capac, pentru a sprijini capacul.



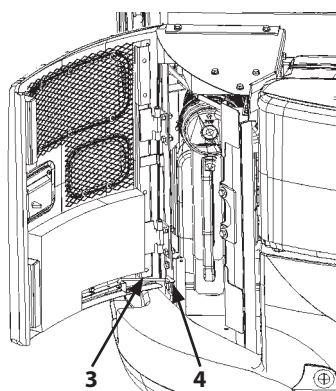
Capac motor

MDEQ-07-003-1 ja



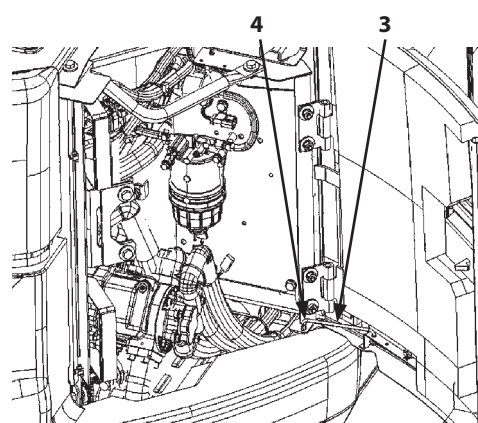
Capac dreapta-față

MDEQ-07-004-1 ja



Capac stânga

MDEQ-07-006-1 ja



Capac din dreapta spate

MDEQ-07-005-1 ja

## ÎNȚREȚINEREA

### Ghid de întreținere

#### A. Ungerea

Piese			Cant.	Interval (ore)						Pagină		
				8	50	100	250	500	1000		2000	
1.	Bolțuri articulație frontală	Bolțurile cupei și articulației	9	★			★★				7-22	
		Coloana de pivotare	ZX85USB-6	4				★★				7-24
		Diverse		11	★			★★				7-22
2.	Lagărul de pivotare		2								7-25	
3.	Mecanismul intern de pivotare		1					★★ ★			7-26	
4.	Bolțuri articulație lamă		4								7-27	

- ★ : Adăugați zilnic vaselină în timpul primelor 50 ore de funcționare.  
În cazul în care excavarea este realizată în apă, ungeți bolțul după ce lucrul ia sfârșit.  
Scurtați intervalele de ungere când utilajul este operat în condiții grele sau când acesta este operat în mod continuu o perioadă lungă de timp.
- ★★ : 250 de ore doar prima oară.
- ★★★ : Verificați și adăugați vaselină dacă este necesar.

#### IMPORTANT

- **Ungeți cupa și pivoții articulației în fiecare zi până la încheierea perioadei de rodaj (50 de ore).**
- **Atunci când este folosită o cupă care nu are mecanismul de ajustare a jocului, cum ar fi cupa de taluzare sau cupa în V sau cupa de excavare originală Hitachi 0,13 m<sup>3</sup>, modelul anterior EX-5, sau un atașament care nu este original Hitachi, ungeți cele două bolțuri la fiecare 250 de ore.**

#### B. Motor

Piese			Cant.	Interval (ore)						Pagină	
				8	50	100	250	500	1000		2500
1.	Ulei de motor	Verificați nivelul uleiului	1								7-28
2.	Ulei de motor	Înlocuiți	12,3 L								7-30
	Filtru ulei de motor	Înlocuiți	1								7-30

#### C. Transmisia

Piese			Cant.	Interval (ore)						Pagină	
				8	50	100	250	500	1000		2000
1.	Dispozitiv deplasare	Verificați nivelul uleiului	2								7-34
		Înlocuiți	1,2 Lx2								7-35

## ÎNTREȚINEREA

### D. Sistem hidraulic

Piese	Cant.	Interval (ore)										Pagina	
		8	50	100	250	300	1000	1500	2500	4000	5000		
1. Verificați nivelul uleiului hidraulic	1												7-39
2. Drenați colectorul rezervorului de ulei hidraulic	1												7-40
3. Schimbați uleiul hidraulic	100 L							★	★			★	7-41
4. Curățați filtrul de aspirație	1	La fiecare schimbare a uleiului hidraulic										7-41	
5. Înlocuiți filtrul de linie	1						★						7-44
6. Înlocuiți elementul filtrului de ulei pilot	1												7-45
7. Înlocuiți elementul filtrului de drenare tur-nant	1												7-46
8. Înlocuiți elementul de ventilație	1												7-47
9. Verificați furtunurile și conductele	Scurgeri	-											7-48
	Crăpături, îndoituri etc.	-											7-48

- ★ : Intervalul de schimbare depinde de marca de ulei hidraulic folosită, tipul elementului filtrului și gradul de utilizare al atașamentului.  
 Consultați secțiunile Schimbarea uleiului hidraulic (7-41) și Înlocuirea elementul filtrului de linie (7-44).

### E. Sistemul de carburant

Piese	Cant.	Interval (ore)							Pagina
		8	50	100	250	500	1000	2000	
1. Sistemul de carburant	1								7-57
2. Drenați colectorul rezervorului de carburant	1	După cum este necesar							7-57
3. Prefiltru drenaj carburant	1								7-57
4. Înlocuire element filtru principal de carburant	1								7-60
5. Înlocuiți elementul prefiltrului de carburant	1								7-61
6. Verificați furtunurile de carburant cu privire la scurgeri, crăpături	-								7-62
	-								7-62

## ÎNȚREȚINEREA

### F. Filtrul de aer

Piese		Cant.	Interval (ore)						Pagină	
			8	50	100	250	500	1000		2000
1.	Element exterior filtru de aer	Curățați	1	(sau când se aprinde martorul luminos)		★			7-63	
		Înlocuiți	1	După curățarea de 6 ori sau după 1 an						7-63
2.	Element filtru de aer (interior)	Înlocuiți	1	Când este înlocuit elementul exterior						7-63

★ : Scurtați intervalul de întreținere când utilajul este operat în zone cu mult praf.

### G. Sistemul de răcire

Piese		Cant.	Interval (ore)						Pagină
			8	50	100	250	500	1000	
1.	Verificați nivelul lichidului de răcire	1							7-66
2.	Verificați și reglați tensiunea curelei ventilatorului	1		★★					7-67
3.	Schimbați lichidul de răcire	9,5 L	De două ori pe an*						7-68
4.	Curățați radiatorul/miezul răcitorului de ulei	Exterior	1				★		7-69
		Interior	1	La schimbarea lichidului de răcire					
5.	Curățați răcitorul de ulei, radiatorul și sita frontală a răcitorului intermediar	1					★		7-70
6.	Curățați condensatorul de aer condiționat	1					★		7-71
7.	Curățați sita frontală a răcitorului de carburant	1					★		7-72

★ : Scurtați intervalul de întreținere când utilajul este operat în zone cu mult praf.

★★ : Numai prima dată

\* : Când este folosit Hitachi Long-Life Coolant (LLC) original, schimbați lichidul de răcire la fiecare 4000 de ore sau doi ani, care situație apare prima.

### IMPORTANT

- **Utilizați apă dedurizată ca lichid de răcire. Nu utilizați apă prea acidă sau prea bazică. Utilizați lichid de răcire amestecat cu Hitachi Long-Life Coolant (LLC) original în proporție de 30 până la 50%. Dacă este folosit lichid de răcire amestecat cu mai puțin de 30% Hitachi Long-Life Coolant (LLC), durata de viață a pieselor din sistemul de răcire poate fi micșorată din cauza înghețului sau corodării pieselor sistemului de răcire.**
- **Dacă se utilizează apă bogată în minerale ca lichid de răcire, pete de apă sau depuneri calcaroase pot apărea în interiorul motorului sau radiatorului, cauzând supraîncălzirea datorată scăderii performanței lichidului de răcire.**
- **Nu utilizați decât lichidul de răcire specificat. Garanția Hitachi poate să fie invalidată dacă este folosit un alt lichid de răcire decât cel specificat. De asemenea, aceasta poate să cauzeze coroziune și/sau murdărie în interiorul motorului, scurtând durata sa de viață.**
- **Nu folosiți un amestec de diferite tipuri de lichid de răcire. Aceasta poate să compromită eficiența de răcire a lichidului de răcire.**

## ÎNȚREȚINEREA

### H. Sistemul electric

Piese		Cant.	Interval (ore)						Pagină	
			8	50	100	250	500	1000		2000
1.	Baterie	Verificați nivelul electrolitului	2	Lunar						7-76
		Verificați greutatea specifică a electrolitului	2	Lunar						7-77
2.	Înlocuirea siguranțelor	Înlocuiți	–	După cum este necesar						7-80

## ÎNȚREȚINEREA

### I. Diverse

	Piese	Cant.	Interval (ore)							Pagină			
			8	50	250	500	1000	1500	2000		3000		
1.	Verificați și înlocuiți dinții cupei	–									7-84		
2.	Schimbați cupa	–	După cum este necesar							7-86			
3.	Inversarea cupei	–	După cum este necesar							7-87			
4.	Reglați mecanismul articulației cupei	1	După cum este necesar							7-89			
5.	Demontați manetele de deplasare (ZX85US-6)	2	După cum este necesar							7-90			
6.	Verificați și înlocuiți centura de siguranță	1		La fiecare 3 ani						7-91			
7.	Verificarea nivelului fluidului de spălare parbriz	1	După cum este necesar							7-92			
8.	Reglați săgeata șenilei (șenile de oțel)	2									7-93		
9.	Reglați săgeata șenilei (șenile de cauciuc) (opțional)	2									7-96		
10.	Verificați/înlocuiți filtrul de aer condiționat	Filtru de aer proaspăt	Curățați	1								7-100	
			Înlocuiți	1	După curățarea de 6 ori sau aproape							7-99	
		Filtru de recirculare aer	Curățați	1									7-100
			Înlocuiți	1	După curățarea de 6 ori sau aproape							7-101	
11.	Verificați aerul condiționat	–									7-105		
12.	Curățați podeaua cabinei	–	După cum este necesar							7-107			
13.	Inspectarea, curățarea și verificarea funcționii injectorului	–								★	7-109		
14.	Inspectați și reglați jocul supapei	–					★				7-109		
15.	Măsurăți presiunea de compresie la motor	–					★				7-109		
16.	Verificați demarorul și alternatorul	–					★				7-109		
17.	Inspectarea, curățarea și verificarea funcționii supapei EGR	–								★	7-109		
18.	Verificați amortizorul cu gaz	–	*După cum este necesar							7-110			
19.	Verificați aerisitorul carterului	–						★			7-110		
20.	Curățați răcitorul EGR	–						★			7-110		
21.	Verificați funcționarea supapei regulatorului de admisie	–								★	7-110		
22.	Verificați capacul radiatorului	–							★		7-110		
23.	Cuplu de strângere și restrângere la piulițe și șuruburi	–		★	★						7-111		

★ : \*Pentru întreținere, contactați dealerul dumneavoastră autorizat. O plăcuță cu instrucțiuni pentru vaselina și lubrifianții recomandați este fixată pe interiorul capacului cutiei de scule.

★★ : Întreținerea este necesară numai în timpul primei verificări.



## ÎNȚREȚINEREA

### J. Filtru evacuare

	Piese	Cant.	Interval (ore)						Pagină	
			8	50	100	250	500	1000		2000
1.	Verificați și curățați filtrul filtrului de evacuare	1							★	7-122
2.	Verificați și curățați filtrul de evacuare	–	Când este necesar*							7-122

★ : Pentru informații despre inspecție și întreținere, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

\* : Efectuați o verificare vizuală a senzorului de temperatură de evacuare și a senzorului de presiune diferențială pentru filtrul de evacuare.

### IMPORTANT

**Dacă este generată o avertizare privind necesitatea curățării de cenușă, curățați filtrul.**

## ÎNȚREȚINEREA

### Înlocuirea periodică a pieselor

Asigurați-vă că efectuați inspecția și întreținerea regulată a utilajului pentru a asigura utilizarea în siguranță și o durată de viață îndelungată. În plus, piesele listate mai jos, dacă se defectează, pot reprezenta pericole serioase pentru siguranță/pericole de incendiu.

Aceste piese pot reprezenta pericole serioase pentru siguranță/pericole de incendiu din cauza deteriorării, uzurii sau oboselii rezultate în urma îmbătrânirii materialelor sau operării repetate.

Este foarte dificil de evaluat gradul de deteriorare, oboseala mecanică sau slăbiciunea pieselor listate mai jos numai prin inspecție vizuală. Din acest motiv, înlocuiți aceste piese la intervalele de timp indicate în tabelul de mai jos.

Consultați dealerul dumneavoastră autorizat pentru înlocuirea șenilei.

Înlocuirea periodică a pieselor		Intervalele de timp pentru înlocuire	
Motor	Furtun carburant (de la rezervor la motor)	La fiecare 2 ani	
	Furtunuri de carburant (motor către răcitorul de carburant către rezervor)		
	Furtun filtru de ulei (de la motor la filtrul de ulei)		
	Furtun încălzitor (de la încălzitor la motor)		
	Furtun al aerisitorului	La fiecare 5 ani sau 4000 de ore, care situație apare prima	
	Izolator de cauciuc pentru atenuarea vibrațiilor motorului		
	Cuplaj pompă		
	Furtun de presiune diferențială (de la senzorul de presiune diferențială la conducta de presiune diferențială)	La fiecare 3000 ore	
Sistemul hidraulic	Corp utilaj	Furtun de aspirație a pompei	La fiecare 2 ani sau 4000 de ore, care situație apare prima
		Furtun de refulare a pompei	
		Furtun la mecanismul de rotire	
		Furtun de înaltă presiune la deplasare	
	Dispozitive de lucru	Furtunul de la conducta cilindrului brațului principal	
		Furtunul de la conducta cilindrului brațului	
Furtunul de la conducta cilindrului cupei			
Centură de siguranță		La fiecare 3 ani	
Deschiderea/închiderea ferestrei din plafon (trapă transparentă: dacă există)		La fiecare 5 ani	

### IMPORTANT

- Înlocuiți trapa transparentă cu una nouă la fiecare 5 ani, chiar dacă nu este deteriorată. Înlocuiți plafonul în mai puțin de 5 ani dacă există avarii vizibile sau dacă este supus vreunui impact major.
- La curățarea trapei transparente, folosiți un detergent neutru. Dacă este folosit un detergent acid sau bazic, trapa transparentă poate fi decolorată sau crăpată.
- Țineți la distanță solvenții organici de trapa transparentă. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la decolorarea sau crăparea trapei transparente.

## ÎNTREȚINEREA

### Tipuri de ulei

#### Vaselina recomandată

Tip vaselină	Vaselină cu litiu	
Aplicare	Bolțuri articulație atașament frontal, lagăr de rotire, mecanism de rotire intern	
Temp. aer.	-20 până la 40 °C (-4 până la 104 °F)	
Produse recomandate	Hitachi Genuine Grease NLGI EP-2	
Produse alternative	Specificația	NLGI 2 EP

#### IMPORTANT

- **Hitachi Genuine Grease este conceput și testat special pentru o funcționare optimă cu utilajul și din acest motiv recomandăm utilizarea acestor vaseline.**
- **Dacă nu utilizați Hitachi Genuine Grease, utilizați vaselină conform EP-2. În caz contrar, utilajul ar putea fi deteriorat.**
- **Nu utilizați vaseline care nu corespund specificațiilor sau cerințelor de mai sus. Utilizarea unor vaseline necorespunzătoare poate provoca pagube care să excludă utilajul din sistemul de garanție Hitachi.**
- **Pentru detalii, contactați cel mai apropiat dealer autorizat.**

#### Uleiul de motor recomandat

Tip de ulei	Ulei de motor		
Aplicare	Carter motor		
Temp. aer.	-20 la 30 °C (-4 la 86 °F)		-15 la 40 °C (5 la 104 °F)
Produse recomandate	Hitachi Genuine Engine Oil 10W-30 DH-2		Hitachi Genuine Engine Oil 15W-40 DH-2
Produse alternative	Vâscozitatea	10W-30	15W-40
	Specificația	Echivalent API clasa CJ-4, ACEA clasa E6, JASO clasa DH-2	

#### IMPORTANT

- **Hitachi Genuine Engine Oil este conceput și testat special pentru o funcționare optimă cu utilajul și din acest motiv recomandăm utilizarea acestor uleiuri.**
- **Dacă nu utilizați Hitachi Genuine Engine Oil, utilizați ulei de motor conform API clasa CJ-4, ACEA clasa E6, JASO clasa DH-2. În caz contrar, filtrul motorului și filtrul de evacuare pot suferi deteriorări sau performanțele motorului pot scădea.**
- **Nu utilizați uleiuri care nu corespund specificațiilor sau cerințelor de mai sus. Utilizarea unui ulei necorespunzător poate provoca pagube la motor care să excludă utilajul din sistemul de garanție Hitachi.**
- **Pentru detalii, contactați cel mai apropiat dealer autorizat.**
- **Nu folosiți cu un amestec de diferite tipuri de ulei de motor. Aceasta poate să compromită eficiența de lubrifiere a uleiului de motor.  
Nu folosiți aditivi în uleiul de motor.**

## ÎNTREȚINEREA

### Ulei de transmisie recomandat

Aplicare		Mecanism reductor la deplasare
Tip de ulei		Ulei de angrenaje
Temp. aer.		-20 până la 40 °C (-4 până la 104 °F)
Produse recomandate		Hitachi Gear Oil GL-4 90
Produse alternati- ve	Specificația	API GL-4

### IMPORTANT

- Uleiurile de transmisie originale Hitachi sunt concepute și testate special pentru o funcționare optimă cu utilajul și din acest motiv recomandăm utilizarea Uleiurilor de Transmisie Originale Hitachi.
- Dacă nu utilizați Uleiurile de transmisie originale Hitachi, utilizați ulei de transmisie sau ulei de motor conform specificațiilor de mai sus. În caz contrar, utilajul ar putea fi deteriorat.
- Nu utilizați uleiuri care nu corespund specificațiilor sau cerințelor de mai sus. Utilizarea unui ulei necorespunzător poate provoca pagube la motor care să excludă utilajul din sistemul de garanție Hitachi.
- Pentru detalii, contactați cel mai apropiat dealer autorizat.

### Ulei hidraulic recomandat

Tip de lubrifiant	Ulei hidraulic	
Unde trebuie aplicat	Sistemul hidraulic	
Interval schimbare	5000 ore	1500 ore
Temp. mediu.	de la -20 la 40 °C (de la -4 la 104 °F)	
Produse recomandate	Hitachi Genuine Hydraulic Oil 5000	Hitachi Genuine Hydraulic Oil Multi
Produs alternativ		Produs conform cu JCMAS HK VG46W

### NOTĂ

Pentru produse alternative poate fi necesar un interval diferit de schimbare a uleiului. Pentru detalii, contactați cel mai apropiat dealer autorizat.

### IMPORTANT

- Hitachi Genuine Hydraulic Oil este conceput și testat special pentru o funcționare optimă cu utilajul și din acest motiv recomandăm utilizarea Hitachi Genuine Hydraulic Oil.
- Dacă nu utilizați Hitachi Genuine Hydraulic Oil, utilizați ulei hidraulic conform JCMAS HK VG46W. În caz contrar, mașina poate fi avariata. Pentru informații referitoare la JCMAS HK VG46W, consultați website-ul JALOS.
- Nu utilizați uleiuri care nu corespund specificațiilor sau cerințelor de mai sus. Utilizarea unor vaseline necorespunzătoare poate provoca pagube care să excludă utilajul din sistemul de garanție Hitachi.

## ÎNTREȚINEREA

### Vâscozitate ulei recomandată

Piese	Tip de ulei	Uleiul recomandat în funcție de temperatură (°C)							
		-30	-20	-10	0	10	20	30	
Baie ulei de motor	Ulei de motor								Hitachi Genuine Engine Oil DH-2 10W30
									Hitachi Genuine Engine Oil DH-2 15W40
Dispozitiv deplasare	Ulei de angrenaje								Hitachi Gear Oil GL-4_90
Echipamentul hidraulic (rezervorul de ulei hidraulic)	Ulei hidraulic								Hitachi Genuine Hydraulic Oil 5000 Hitachi Genuine Hydraulic Oil Multi
Rezervor de carburant	Motorină								EN590 Clasa A
									EN590 Clasa B
									EN590 Clasa C
									EN590 Clasa D
									EN590 Clasa E
									EN590 Clasa F
Fiting de ungere	Vaselină cu litiu								Hitachi Genuine Grease NLGI EP-2
Radiator	Lichid de răcire								Hitachi Genuine Long Life Coolant (LLC)

## ÎNȚREȚINEREA

### Lista de consumabile

#### Elemente filtrante

	ZX85US-6 ZX85USB-6	Cant.
	Cod componentă	
Filtru Debit-Complet (cu inel-O)	4448401	1
Filtru de aspirație al uleiului hidraulic	4670343	1
Filtru pilot	4630525	1
Filtru de drenare turnant	4463783	1
Filtru ulei de motor	4665128	1
Elementul filtrului principal de carburant	YD00005703	1
Elementul filtrului preliminar de carburant	YD00002532	1
Element exterior filtru de aer	YD00001541	1
Element filtru de aer (interior)	YD00001327*1	1
Filtru de recirculare a aerului AC (interior)	YA00011003	1
Filtru de recirculare a aerului AC (exterior)	4445864	1
Filtru de aer proaspăt AC	4350249	1

\*1 este o piesă opțională.

#### Curele de transmisie

	Cod componentă	Cant.
Curea ventilator motor	YD00005940	1
Curea a compresorului AC	4439003	1

## ÎNȚREȚINEREA

### Pieșele cupei

		ZX85US-6 ZX85USB-6	Cant.
		Cod componentă	
Dinte	Dinte	4135496	4
	Bolț de blocare	4135497	4
	Mașon de blocare	4135498	4
Dispozitiv de tăiere lateral	Tăietor Lateral (partea dreaptă)	3053595	1
	Tăietor Lateral (partea stângă)	3053596	1
	Șuruburi	4400608	6
	Piuliță	J953020	6
	Șaibe; arcuri	A590920	6
Inel-O		4406388	4

### NOTĂ

- Rândul cantităților din tabelul de mai sus reprezintă numărul reperelor folosite la o singură cupă standard (0,28 m<sup>3</sup>).
- Cantitatea poate varia pentru cupele opționale.
- Cantitatea de inele-O include piesele de conectare ale brațului și articulației.

# ÎNTREȚINEREA

## A. Ungerea

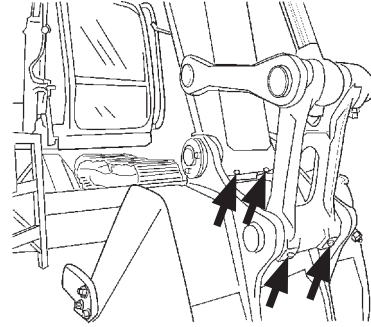
### 1 Bolțuri articulație frontală

#### **Bolțurile cupei și articulației--- la fiecare 500 de ore**

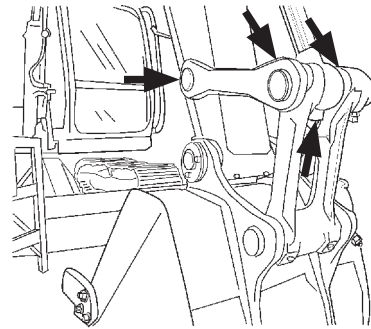
Lubrificați toate fitingurile prezentate în figură.

#### **Alte piese--- la fiecare 500 de ore**

Lubrificați toate fitingurile prezentate în figură.

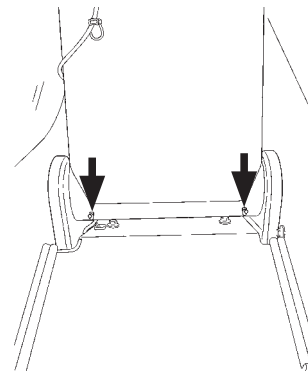


MDEQ-07-007-1 ja



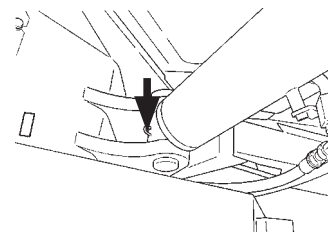
MDEQ-07-007-2 ja

- Picior al brațului principal



MDEQ-07-008-1 ja

- Capătul de jos al cilindrului brațului principal

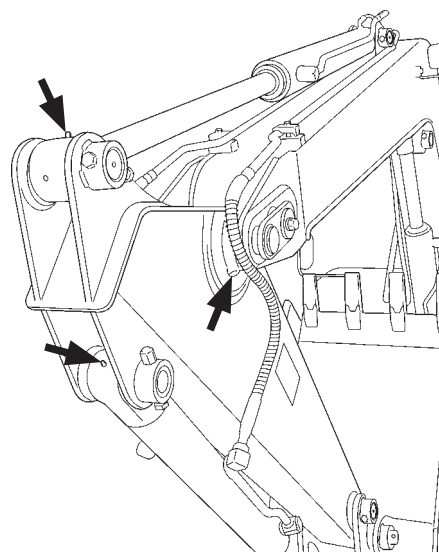


MDEQ-07-009-1 ja



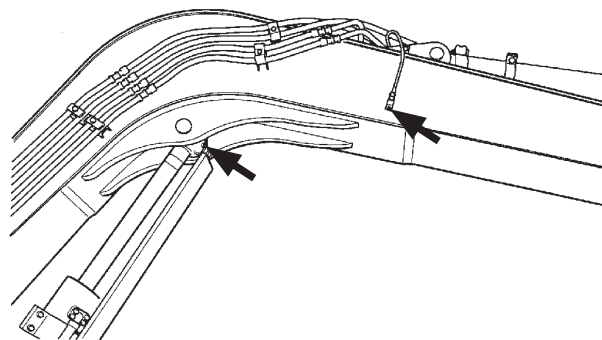
## ÎNTREȚINEREA

- Bolț de articulație braț cu braț principal (ambele laturi), bolț tijă cilindru braț și bolțul de jos al cilindrului cupei



MDEQ-07-010-1 ja

- Bolțurile tijei cilindrului brațului principal și bolțul de jos al cilindrului brațului

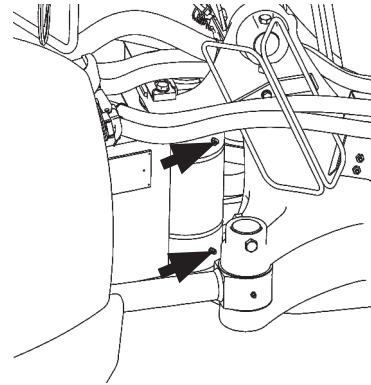


MDEQ-07-011-1 ja

## ÎNTREȚINEREA

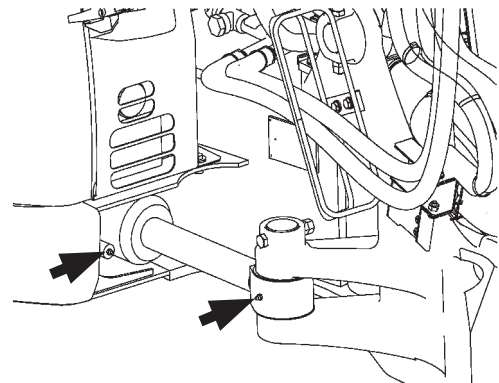
---

- Stâlp de pivotare (ZX85USB-6)



MDEQ-07-012-1 ja

- Cilindru de pivotare (ZX85USB-6)



MDEQ-07-013-1 ja

## ÎNȚREȚINEREA

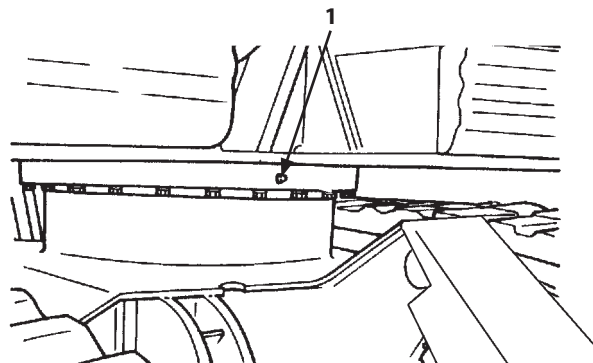
### 2 Lagărul de pivotare

--- la fiecare 500 ore

#### ATENȚIE

**Atât ungerea angrenajului și lagărului de pivotare cât și pivotarea structurii superioare trebuie făcute de o singură persoană. Înainte de a începe activitatea, îndepărtați toate persoanele din zonă. Înainte de a lubrifia utilajul, coborâți cupa la sol, opriți motorul și poziționați maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).**

1. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din secțiunea Pregătiri pentru inspecție și întreținere (7-8).
2. Lubrifiați piesele prin fittingurile (1) indicate în figură. Cantitatea adecvată de lubrifianț este eliminată prin două sau trei acționări ale pistolului de ungere.
3. Confirmați faptul că maneta de întrerupere a comenzii de la pilot este în poziția UNLOCK (DEBLOCAT) înainte de a porni motorul.
4. Ridicați cupa circa 200 mm de la sol și rotiți suprastructura cu 90°.
5. Coborâți cupa la sol.
6. Repetați procedura (pașii de la 1 la 5) de 3 ori.
7. Aplicați vaselină (aprox. 0,20 litri) în lagărul de pivotare până când se poate vedea vaselina ieșind prin garniturile lagărului de pivotare. Aveți grijă să nu introduceți vaselină în exces.



MDEQ-07-014-1 ja

## ÎNȚREȚINEREA

### 3 Mecanism de pivotare

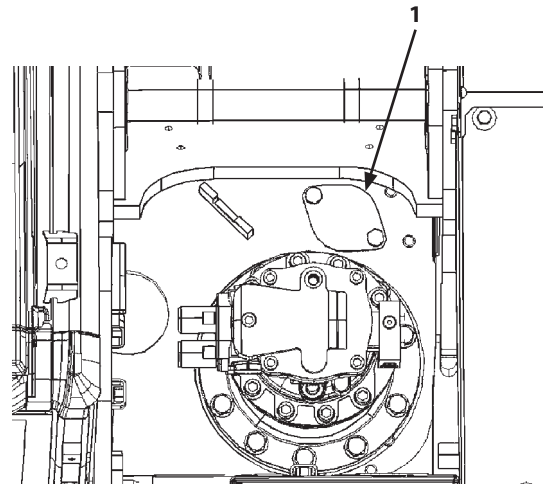
--- la fiecare 500 ore

#### ATENȚIE

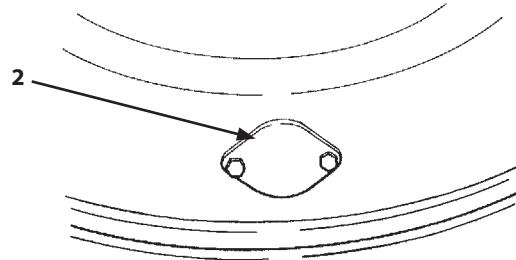
Atât ungerea angrenajului și lagărului de pivotare cât și pivotarea structurii superioare trebuie făcute de o singură persoană. Înainte de a începe activitatea, îndepărtați toate persoanele din zonă. Înainte de a lubrifia utilajul, coborâți cupa la sol, opriți motorul și poziționați maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).

1. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din secțiunea Pregătiri pentru inspecție și întreținere (7-8).
2. Scoateți capacul (1) din partea de sus a suprastructurii și verificați dacă mecanismul intern de pivotare este uns adecvat sau nu. Dacă nu există suficient lubrifiant, adăugați aproximativ 0,5 kg (0,5 litri), ca îndrumare.

Dacă vaselina este tulbure din cauza contaminării, scoateți capacul (2) de pe șasiu, îndepărtați toată vaselina veche și înlocuiți-o cu una nouă. Este nevoie de aproximativ 4,4 litri de vaselină.



MDEQ-07-015-1 ja



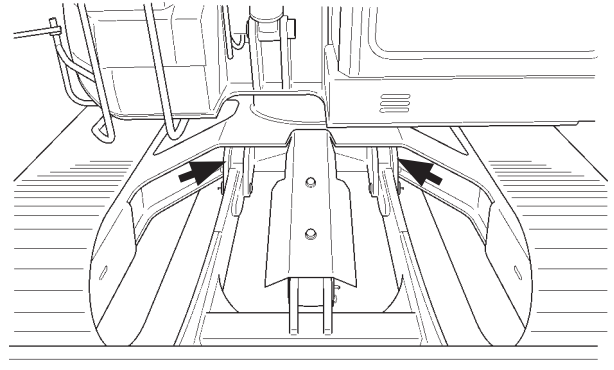
M157-07-161-2 ja

## ÎNTREȚINEREA

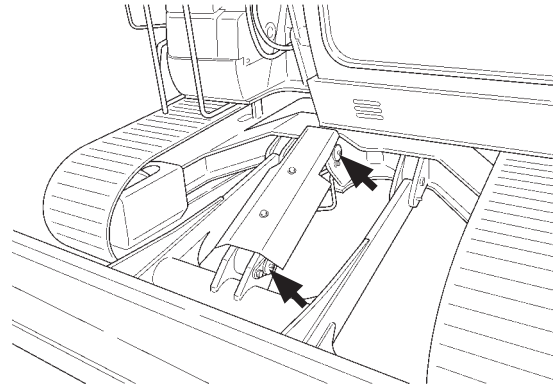
### 4 Bolțuri articulație lamă

--- la fiecare 500 ore

- Bolțuri articulație lamă
- Lateral capăt de jos și tijă cilindru lamă



MDEQ-07-016-1 ja



MDEQ-07-017-1 ja

## ÎNȚREȚINEREA

---

### B. Motor

#### 1 Verificați nivelul uleiului de motor

...zilnic (înainte de a porni motorul)

#### **IMPORTANT**

Acest utilaj este dotat cu un sistem de aerisitor închis. Nivelul incorect al uleiului de motor poate provoca probleme la motor. (Nivelul de ulei trebuie să fie între marcajele de sus și de jos de pe indicatorul de nivel al uleiului (1).)

Chiar dacă nivelul uleiului de motor depășește limita superioară, înainte de pornirea motorului, nivelul uleiului trebuie să fie ajustat la nivelul corespunzător.

- Nu lăsați materiile străine, precum mizeria, să pătrundă în uleiul de motor. Îndepărtați cu grijă murdăria din jurul portului de alimentare cu ulei și indicatorul de nivel al uleiului înainte de a scoate portului de umplere cu ulei.
- Aveți grijă ca sedimentele sau apa să nu intre în uleiul de motor, recipientele pentru păstrarea uleiului de motor sau în echipamentul de alimentare cu ulei de motor.
- Nu umpleți cu mai mult ulei de motor decât nivelul specificat.  
Umplerea cu prea mult ulei de motor poate să rezulte în ieșirea fumului alb din țeava de eșapament, schimbarea bruscă a TURAȚIEI motorului și/sau deteriorarea motorului în interior.

## ÎNTREȚINEREA

Verificați nivelul uleiului înainte de a porni motorul.

1. Verificați când motorul este drept.
2. Deschideți capacul motorului și trageți în afară indicatorul de nivel al uleiului (1).
3. Ștergeți indicatorul de nivel al uleiului (1) cu o lavetă, introduceți-l înapoi în conductă și apoi scoateți-l din nou afară.
4. Nivelul uleiului este cel corect dacă se află între semnele de sus (H) și de jos (L) ale indicatorului de nivel al uleiului (1).

Dacă nivelul de ulei este sub marcajul inferior (L), adăugați uleiul de motor recomandat prin gura de umplere cu ulei (2).

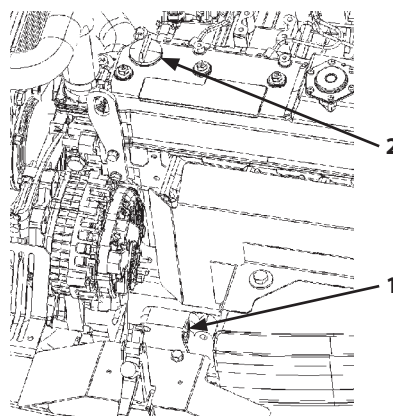
Dacă nivelul uleiului depășește marcajul superior (H), scoateți capacul (4) ventilului de drenare (3) de la baza băii de ulei de motor și apoi deschideți ventilul de drenare (3) prin rotirea furtunului de drenaj (5) pentru drenarea uleiului în exces.

### ATENȚIE

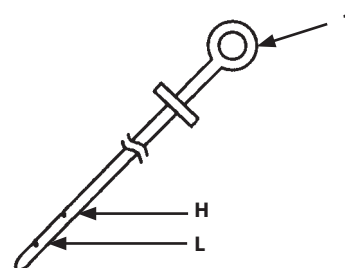
Evitați vărsarea la adăugarea uleiului. Uleiul vărsat poate provoca incendii.

### IMPORTANT

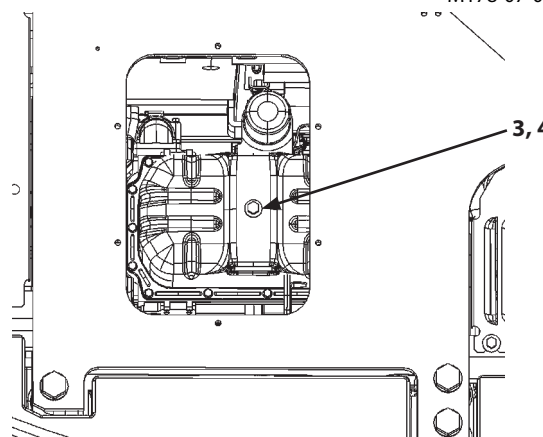
Rotiți încet furtunul de drenaj (5). Poate să iasă o cantitate mare de ulei dacă este rotit brusc.



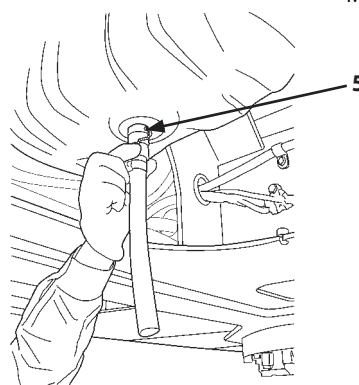
MDEQ-07-018-1 ja



M178-07-011-2 ja



MDEQ-07-019-1 ja



M1U1-07-046-1 ja

## ÎNTREȚINEREA

### 2 Schimbați uleiul de motor și înlocuiți filtrul uleiului de motor

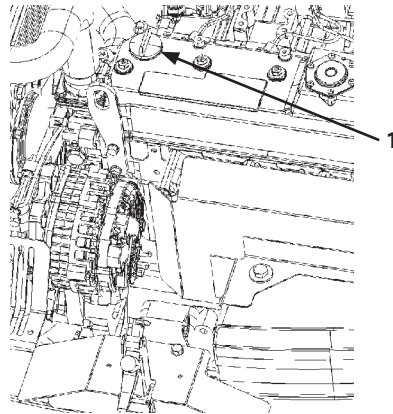
--- la fiecare 500 ore

1. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din secțiunea Pregătiri pentru inspecție și întreținere (7-8).

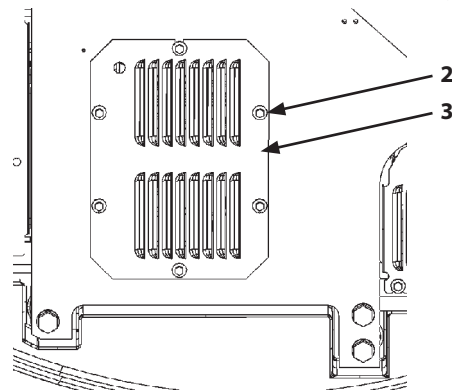
#### ATENȚIE

- Uleiul de motor poate fi fierbinte imediat după operare. Așteptați ca uleiul să se răcească înainte de a începe lucrul.
- Evitați vărsarea la adăugarea uleiului. Dacă se varsă ulei, ștergeți-l. În cazul în care este lăsat, uleiul poate provoca un incendiu.

2. Scoateți capacul gurii de umplere cu ulei (1).
3. Scoateți șuruburile (2) și capacul (3).
4. Așezați un recipient de 20 litri sub baia cu ulei de motor.



MDEQ-07-018-2 ja



MDEQ-07-020-1 ja



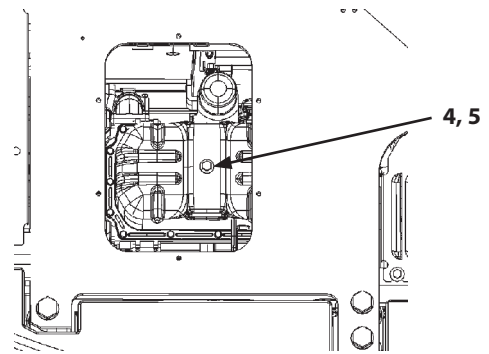
## ÎNTREȚINEREA

5. Scoateți capacul (5) de pe ventilul de drenare (4) și înșurubați furtunul de drenaj (6) pentru a deschide ventilul de drenare (4) și a drena uleiul.

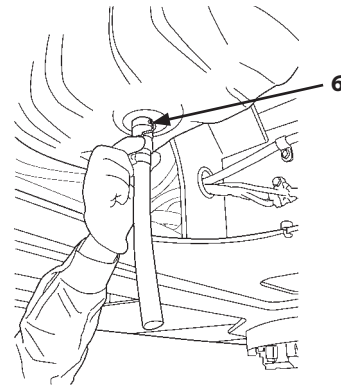
### IMPORTANT

**Rotiți încet furtunul de drenaj (8). Poate să iasă o cantitate mare de ulei dacă este rotit brusc.**

6. Filtrați uleiul printr-o cârpă curată (A) în recipient.
7. După ce a fost drenat tot uleiul, inspectați pâza pentru a vedea dacă există mizerii, cum ar fi bucățele mici de metal.

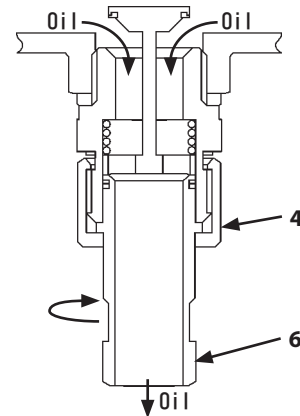


MDEQ-07-019-2 ja



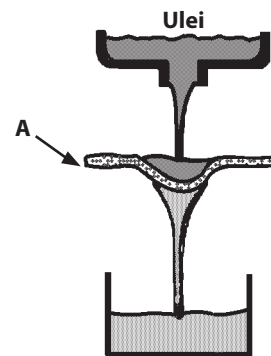
MDEQ-07-021-2 ja

8. Scoateți furtunul de drenaj (6) și montați capacul (5) la ventilul de drenare (4).



Structura furtunului de drenaj

M1U1-07-002-3 ja



Verificarea contaminării în uleiul drenat

M104-07-010-2 ro

## ÎNTREȚINEREA

9. Scoateți cartușul filtrului de ulei (7) cu cheia pentru filtru, rotindu-l în sens anti-orar.
10. Curățați zona de contact a cartușului filtrului de pe utilaj.

### IMPORTANT

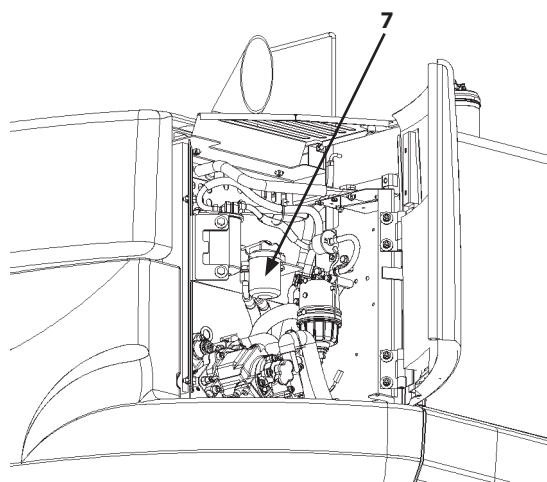
- Puneți ulei nou în cartuș. (Cantitatea de ulei: aprox. 0,4 L)
- Atunci când introduceți ulei proaspăt în elementul cartușului, asigurați-vă că nu intră obiecte străine în motor.
- Nu refolosiți filtrul uleiului de motor (7). Folosiți doar filtre ale uleiului de motor (7) originale. Nerespectarea indicației de a folosi piese originale sau de a înlocui filtrul de ulei poate să ducă la probleme cu motorul.

11. Aplicați un strat subțire de ulei de motor pe garnitura (inel-O) noului filtru de ulei (7).
12. Montați noul filtru (7). Rotiți cartușul filtrului în sens orar cu mâna până când garnitura atinge zona de contact. Aveți grijă să nu deteriorați garnitura la montarea filtrului (7).
13. Strângeți filtrul uleiului de motor 3/4 de tură folosind cheia de filtru. Aveți grijă să nu strângeți excesiv, deoarece acest lucru poate să deterioreze filtrul de ulei (7).

Cuplu de strângere: 20 - 24 N·m  
(2,0 ~ 2,4 kgf·m)

### ATENȚIE

Evitați vărsarea la adăugarea uleiului. Dacă se varsă ulei, ștergeți-l. În cazul în care este lăsat, uleiul poate provoca un incendiu.



MDEQ-07-022-1 ja

## ÎNTREȚINEREA

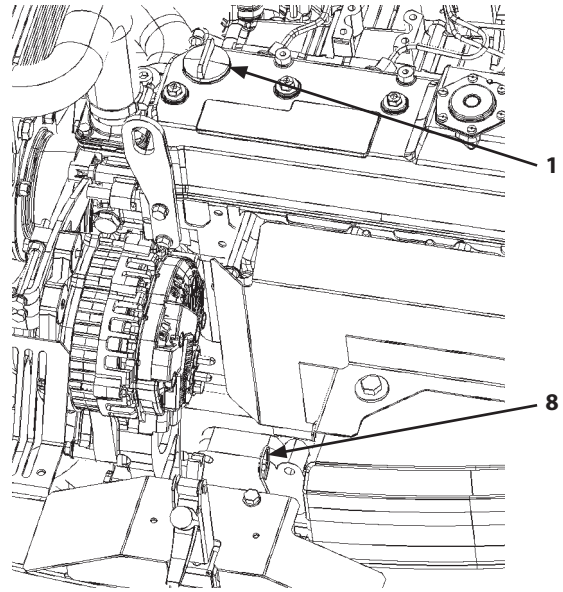
- Umpleți motorul cu uleiul recomandat prin gura de umplere cu ulei (1). După 15 minute scoateți joja (8) și verificați dacă nivelul este între cel minim și cel maxim.

Cantitatea de ulei de motor: 11,6 L

 **NOTĂ**

*Pentru tipul uleiului de utilizat, consultați secțiunea (7-17) Tipurile de ulei.*

- Montați noul filtru (1).
- Porniți motorul. Țineți motorul în funcțiune la ralanti scăzut timp de 5 minute.
- Opriți motorul. Scoateți cheia din comutatorul de pornire.
- Verificați pentru depistarea scurgerilor.
- Așteptați 15 minute, verificați nivelul și adăugați sau scoateți ulei pentru a vă asigura că nivelul este între cel minim și cel maxim. (Nivelul de ulei trebuie să fie între marcajele de sus și de jos de pe indicatorul de nivel al uleiului.)  
Pentru mai multe informații, consultați (7-28) Capacitatea uleiului de motor.



MDEQ-07-023-1 ja

# ÎNȚREȚINEREA

## C. Transmisia

### 1 Ulei de transmisie în dispozitivul de deplasare

#### Verificați nivelul uleiului --- la fiecare 250 ore

1. Parcați utilajul pe un teren plan.
2. Rotiți motorul de deplasare până când bușoanele sunt poziționate așa cum arată imaginea din dreapta.
3. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din secțiunea Pregătiri pentru inspecție și întreținere (7-8).

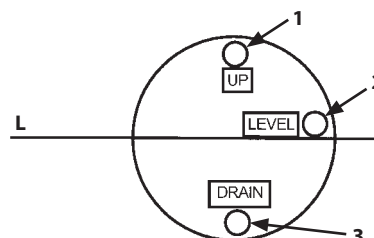
#### **AVERTISMENT**

**Țineți-vă fața și corpul la distanță de bușonul de purjare a aerului. Uleiul de transmisie poate fi fierbinte imediat după operare. Așteptați răcirea uleiului de transmisie, apoi slăbiți treptat bușonul de purjare a aerului pentru a purja aerul.**

4. După ce uleiul s-a răcit, desfaceți încet bușonul (1) pentru a elibera presiunea.
5. Scoateți bușonul de purjare a aerului (1) și bușonul de verificare a nivelului de ulei (2), uleiul trebuie să fie până în partea de jos a orificiului.
6. Adăugați ulei până când acesta curge afară din orificiul (2) bușonului de verificare a nivelului de ulei.
7. Curățați și strângeți bușoanele (1) și (2).

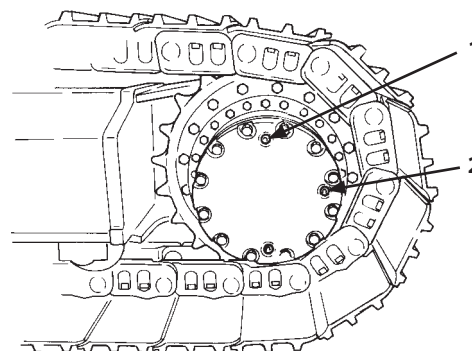
Cuplul de strângere pentru bușoanele (1) și (2): 50 N·m (5 kgf·m)

8. Repetați pașii pentru celălalt dispozitiv de deplasare.



MDAA-07-047-2 ja

- |   |  |   |                                |
|---|--|---|--------------------------------|
| L | Nivel orizontal ulei                                     | 2 | Bușon de verificare nivel ulei |
| 1 | Bușon de purjare a aerului (bușon de alimentare cu ulei) | 3 | Bușon de drenare               |



M157-07-170-1 ja

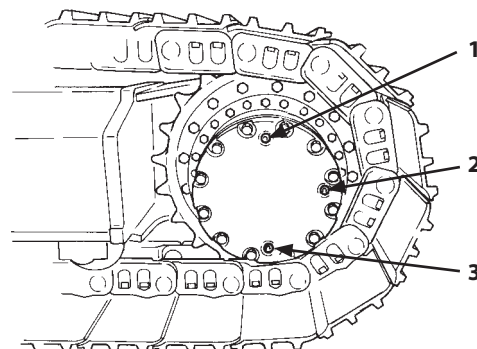
## ÎNȚREȚINEREA

### Schimbare Ulei Transmisie --- la fiecare 2000 ore

#### IMPORTANT

**Nu folosiți alte uleiuri de angrenaje în afara celor listate la "Mărci recomandate de ulei".**

1. Parcați utilajul pe un teren plan.
2. Rotiți motorul de deplasare până când bușoanele sunt poziționate așa cum arată imaginea din dreapta.
3. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din secțiunea Pregătiri pentru inspecție și întreținere (7-8).



M157-07-170-2 ja



#### AVERTISMENT

**Țineți-vă fața și corpul la distanță de bușonul de purjare a aerului. Uleiul de transmisie poate fi fierbinte imediat după operare. Așteptați răcirea uleiului de transmisie, apoi slăbiți treptat bușonul de purjare a aerului pentru a purja aerul.**

4. După ce uleiul de transmisie s-a răcit, desfaceți încet bușonul de purjare a aerului (1) pentru a purja aerul. Strângeți temporar bușonul (1).
5. Desfaceți bușonul de drenare (3) și (1), în această ordine, pentru a drena uleiul.
6. Curățați bușonul de drenare (3) și strângeți-l.

Cuplu de strângere: 50 N·m (5 kgf·m)

7. Scoateți bușonul de verificare a nivelului de ulei (2).
8. Adăugați ulei până când acesta curge afară prin orificiul (2) bușonului de verificare a nivelului de ulei.



NOTĂ

*Pentru tipul uleiului de utilizat, consultați secțiunea (7-18) Uleiul de transmisie recomandat.*

9. Curățați și strângeți bușoanele (1) și (2).

Cuplul de strângere pentru bușoanele (1) și (2): 50 N·m (5 kgf·m)

10. Repetați pașii de la 2. la 9. pentru celălalt dispozitiv de deplasare.

## ÎNȚREȚINEREA

---

### D. Sistem hidraulic

#### Inspecția și întreținerea echipamentului hidraulic

#### IMPORTANT

**Nu demontați niciodată piesele sistemului de carburant al motorului și nu încercați să reglați echipamentul hidraulic.**

#### ATENȚIE

**La verificarea și/sau întreținerea componentelor hidraulice, acordați o atenție deosebită următoarelor puncte.**

1. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din secțiunea Pregătiri pentru inspecție și întreținere (7-8).
2. Înainte de inspecția sau întreținerea sistemului hidraulic, eliberați toată presiunea reziduală și permiteți răcirea pieselor.
  - a. Eliberați presiunea reziduală din diversele conducte, ca cea din circuitele cilindrilor brațului principal, brațului și cupei, din conductele de pivotare, din cele ale sistemului pilot etc. Utilajul poate fi echipat cu un acumulator opțional care permite ca partea din față a utilajului să se miște o perioadă de timp (cam 10 secunde) după ce motorul s-a oprit.
  - b. Purjați aerul din rezervorul de ulei hidraulic.
  - c. Imediat după operare, toate componentele hidraulice, uleiul hidraulic sau lubrifianții sunt fierbinți și sub presiune. Începeți inspecția și/sau întreținerea doar după ce utilajul s-a răcit. Întreținerea componentelor hidraulice fierbinți și aflate sub presiune poate avea ca efect proiectarea în afară a bușoanelor, șuruburilor și/sau uleiului, ceea ce poate duce la leziuni personale. Componentele hidraulice se pot afla sub presiune chiar și când sunt reci. Țineți-vă fața și părțile corpului departe de partea frontală a bușoanelor sau șuruburilor în momentul demontării acestora.
  - d. Chiar și după depresurizarea aerului din rezervorul de ulei hidraulic, atunci când utilajul este parcat pe o pantă, presiunea uleiului din circuitele motorului de deplasare și motorului de rotire rămâne la valori ridicate ca urmare a forței rezultante generate de greutatea proprie a utilajului pe motorul de deplasare. Nu verificați și/sau întrețineți niciodată utilajul atunci când este parcat pe o pantă.

#### IMPORTANT

- **La conectarea furtunurilor și conductelor hidraulice, aveți o grijă deosebită să păstrați suprafețele de etanșare curate și să evitați deteriorarea lor.**
- **Spălați furtunurile, conductele și interiorul rezervorului cu un lichid de spălare și uscați-le complet înainte de a le monta la loc.**
- **Folosiți numai inele-O în stare bună și fără defecțiuni. Fiți atent să nu le deteriorați în momentul reasamblării. Nu permiteți răsucirea furtunurilor de înaltă presiune în momentul reconectării lor. Durata de viață a furtunurilor răsucite va fi scurtată considerabil.**
- **Nu folosiți alte uleiuri hidraulice în afara celor prezentate în tabelul "Mărci recomandate de ulei hidraulic".**
- **La completarea cu ulei hidraulic, folosiți întotdeauna aceeași marcă de ulei; nu amestecați mărcile de ulei. Când folosiți ulei hidraulic de la alt producător, asigurați-vă că schimbați întreaga cantitate.**
- **Nu porniți niciodată motorul fără ulei în rezervorul de ulei hidraulic.**

## ÎNȚREȚINEREA

### Schimbați uleiul hidraulic și înlocuiți elementul filtrului de linie

Folosirea piconului hidraulic duce la contaminarea mai rapidă a sistemului hidraulic și la deteriorarea rapidă a uleiului hidraulic.

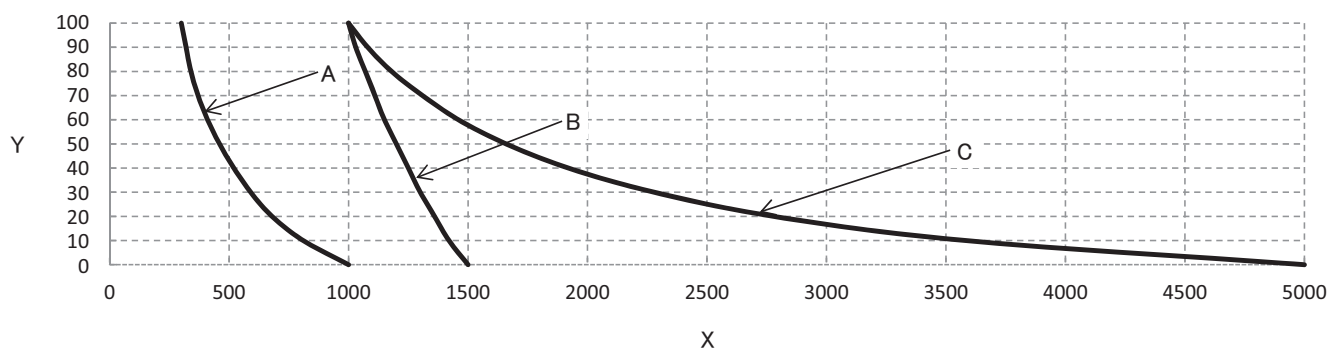
Nerespectarea intervalelor de întreținere corespunzătoare pot duce la deteriorarea corpului utilajului și a piconului.

Pentru a extinde durata de viață, în mod special pentru pompa hidraulică, schimbați uleiul hidraulic și elementul filtrului de linie la intervalele specificate mai jos.

Verificați orele în serviciu ale utilajului folosind contorul orar pentru picon. (Consultați secțiunea Informații de operare din capitolul Stația operatorului (1-80) pentru a verifica raportul de operare a piconului.)

Intervalele de schimbare pentru elementul de înaltă performanță (microsticlă)

Raportul de operare a piconului	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
Filtru de linie	1000	810	680	590	520	460	410	370	340	320	300
Ulei hidraulic 1500 de ore	1500	1420	1360	1300	1250	1200	1150	1110	1070	1030	1000
Ulei hidraulic 5000 de ore	5000	3580	2780	2280	1920	1660	1460	1310	1180	1080	1000



MDEQ-07-115-1 ja

A: Intervale de înlocuire a elementului

B: La fiecare 1500 de ore

C: La fiecare 5000 de ore

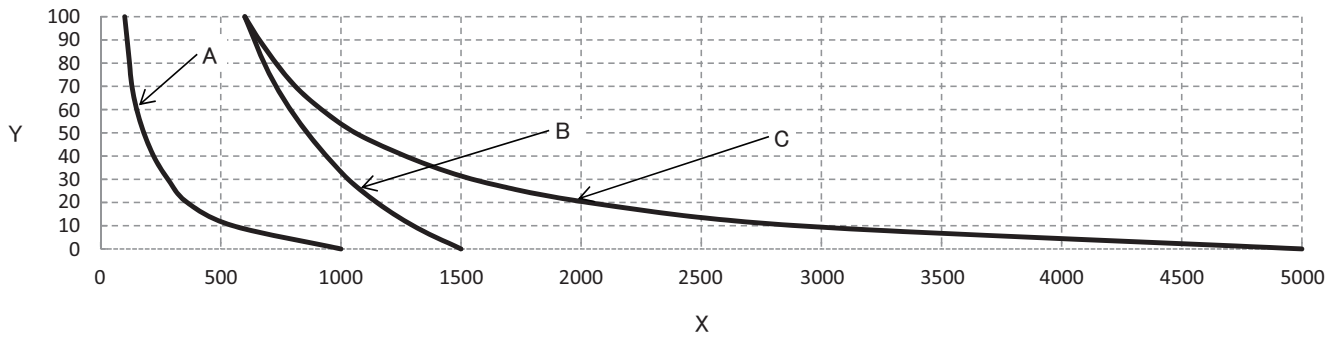
X: Interval de schimbare (Ore)

Y: Raportul mediu de operare a piconului (%)

## ÎNȚREȚINEREA

Intervale de schimbare pentru filtrul standard (de hârtie)

Raportul de operare a piconului	0%	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%	90%	100%
Filtru de linie	1000	550	360	280	220	180	150	130	120	110	100
Ulei hidraulic 1500 de ore	1500	1300	1150	1030	940	860	790	730	680	640	600
Ulei hidraulic 5000 de ore	5000	2900	2030	1550	1270	1060	920	810	730	660	600



MDEQ-07-114-1 ja

A: Intervale de înlocuire a elementului

B: La fiecare 1500 de ore

C: La fiecare 5000 de ore

X: Interval de schimbare (Ore)

Y: Raportul mediu de operare a piconului (%)



## ÎNȚREȚINEREA

### 1 Verificați nivelul uleiului hidraulic

--- zilnic

#### IMPORTANT

**Dacă nivelul uleiului nu poate să fie văzut în indicatorul de nivel (1), completați imediat cu ulei hidraulic până la nivelul corespunzător.**

**Nerespectarea acestei recomandări poate avea ca rezultat o defecțiune gravă la sistemul hidraulic.**

**Dacă nivelul uleiului este mai mare decât indicatorul de nivel (1), scoateți din ulei cu ajutorul unei pompe până la nivelul corespunzător.**

1. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din secțiunea Pregătiri pentru inspecție și întreținere (7-8).
2. Verificați nivelul uleiului cu ajutorul indicatorului de nivel (1) de pe rezervorul de ulei hidraulic. Uleiul trebuie să fie între marcajele de pe indicator (1). Dacă este necesar, mai adăugați ulei.

#### **⚠ ATENȚIE**

**Rezervorul de ulei hidraulic sub presiune.**

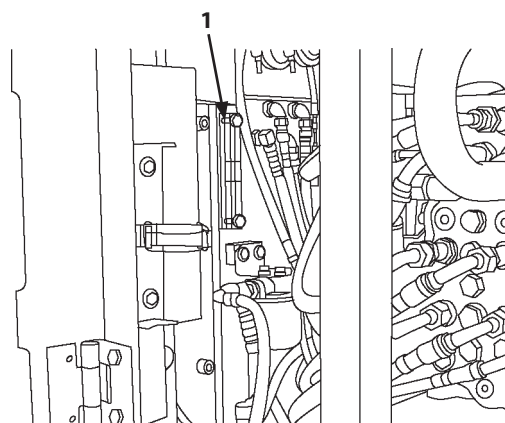
**Apăsați butonul de purjare a aerului de pe aerisitor pentru a purja aerul. Aveți grijă când scoateți capacul.**

#### Realimentați

3. Apăsați butonul de purjare a aerului de pe aerisitor pentru a purja aerul. Scoateți capacul.
4. Completați cu ulei. Verificați cantitatea de ulei cu indicatorul de nivel (1).
5. Puneți la loc capacul. Asigurați-vă că filtrul și ansamblul tije sunt montate în pozițiile corecte.



M104-07-021 ja



MDEQ-07-025-1 ja

## ÎNȚREȚINEREA

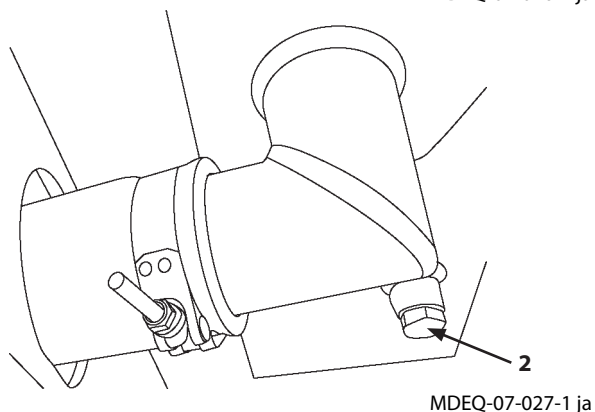
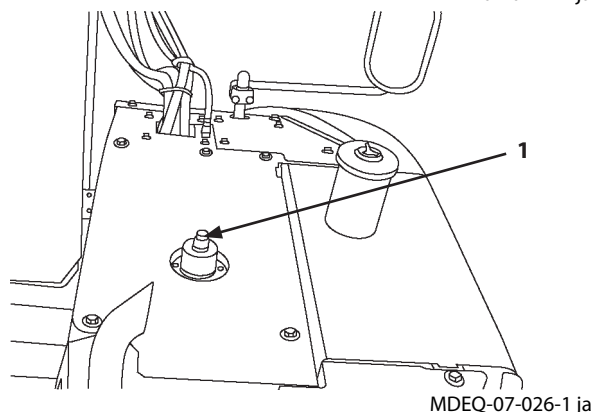
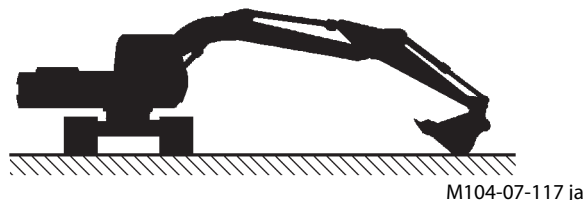
### 2 Drenați colectorul rezervorului de ulei hidraulic

--- la fiecare 250 ore

#### AVERTISMENT

Uleiul hidraulic, în timpul operării, devine fierbinte și sub presiune. Se pot produce arsuri grave dacă pielea vine în contact cu uleiul hidraulic imediat după operare. Așteptați răcirea uleiului sau efectuați dimineața, înainte de a pune în funcțiune utilajul.

1. Parcați utilajul pe o suprafață dură, plană și pivotați suprastructura 90 ° în lateral.
2. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din secțiunea Pregătiri pentru inspecție și întreținere (7-8).
3. Lăsați utilajul în repaus până când uleiul hidraulic se răcește, apoi purjați presiunea aerului din rezervorul de ulei hidraulic.
4. Apăsăți pe supapa de purjare a aerului (1) pentru a purja aerul din interiorul rezervorului de ulei hidraulic.
5. Desfaceți încet bușonul de drenare (2) de la baza rezervorului de ulei hidraulic pentru a drena apa și sedimentele.



## ÎNTREȚINEREA

### 3 Schimbați uleiul hidraulic

--- la fiecare 5000 sau 1500 ore

### 4 Curățați filtrul de aspirație

---la fiecare schimbare a uleiului hidraulic

#### **!** ATENȚIE

Uleiul hidraulic, în timpul operării, devine fierbinte și sub presiune. Se pot produce arsuri grave dacă pielea vine în contact cu uleiul hidraulic imediat după operare. Așteptați răcirea uleiului înainte de a începe orice fel de lucrări de întreținere.

#### IMPORTANT

Intervalul de schimbare depinde de marca de ulei hidraulic folosită, tipul elementului filtrului și gradul de utilizare al atașamentului. Consultați secțiunea D. Sistemul hidraulic (7-36).

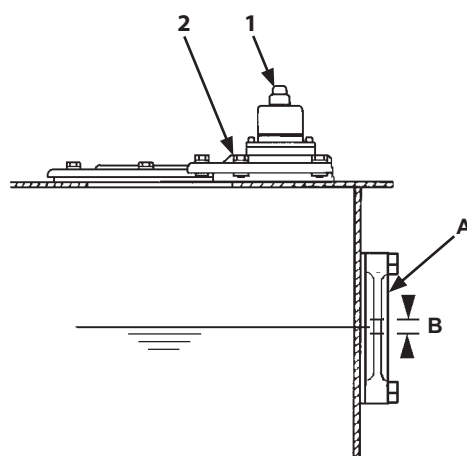
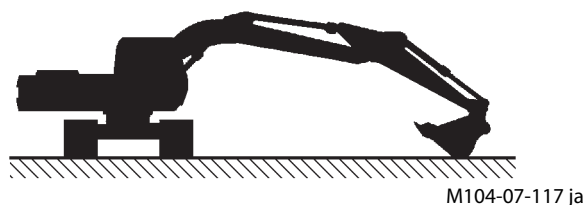
1. Parcați utilajul pe o suprafață dură, plană și pivotați suprastructura 90 ° în lateral.
2. Parcați utilajul așa cum este descris în pagina 7-8 la Pregătirea pentru lucrările de inspecție și întreținere.
3. Curățați partea de sus a rezervorului de ulei hidraulic pentru a nu lăsa murdăria să pătrundă în sistemul hidraulic.

#### **!** ATENȚIE

Rezervorul de ulei hidraulic sub presiune. Înainte de a scoate capacul (2), apăsați pe butonul pentru purjarea aerului (1) din partea de sus a aerisitorului.

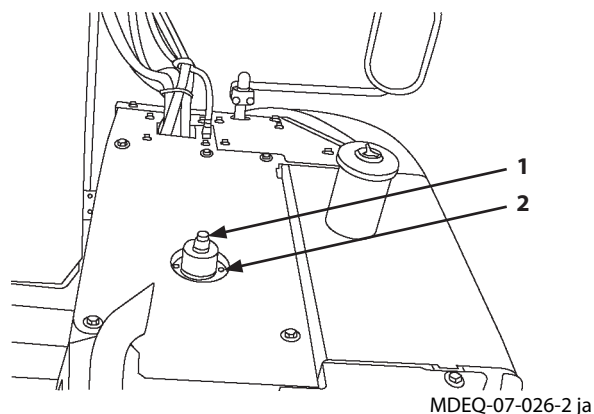
4. Apăsați pe supapa de purjare a aerului (1) pentru a purja aerul din interiorul rezervorului de ulei hidraulic.
5. Scoateți capacul (2) de pe rezervorul de pe gura de umplere.
6. Luați un recipient suficient de mare pentru cantitatea pe care o veți drena și folosiți o pompă hidraulică pentru a drena uleiul hidraulic.

Cantitatea de ulei hidraulic de drenat: 100 L



A: Indicator nivel  
B: Intervalul specificat pentru nivelul de ulei

MDEQ-07-028-1 ja



## ÎNȚREȚINEREA

7. Scoateți bușonul de drenare (3) și drenați uleiul rămas.
8. Scoateți capacul (2) și apoi ansamblul tijei (4).

### IMPORTANT

**Aveți grijă la schimbarea uleiului hidraulic ca nicio substanță, cum ar fi apa sau nisipul, să nu intre în rezervor.**

9. Curățați interiorul rezervorului de ulei hidraulic și filtrului de aspirație.  
Dacă filtrul de aspirație trebuie înlocuit, montați un nou filtru pe tija (4) în modul arătat.

Cuplu de strângere: 15- 20 N·m  
(1,5 - 2 kgf·m)

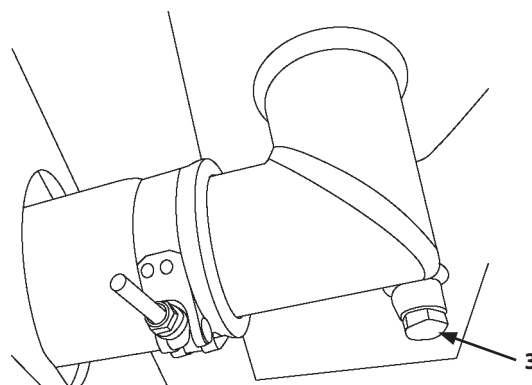
10. Înainte de instalarea filtrului de aspirație, verificați dimensiunile ansamblului tijei, așa cum este ilustrat în dreapta. Introduceți în siguranță ansamblul tijei în conductă (6).
11. Înlocuiți filtrul de ulei al rezervorului de ulei hidraulic. (Consultați secțiunea Înlocuirea elementului filtrului de linie)
12. Curățați, montați și strângeți bușonul de drenare (3).
13. Adăugați ulei până când acesta este între marcajele de pe indicatorul de nivel al uleiului.
14. Înainte de montarea capacului cu ajutorul șuruburilor (2), asigurați-vă că marginea de sus a ansamblului tijei (4) este introdusă complet în orificiul suportului (5).

Cuplu de strângere: 50 N·m (5,0 kgf·m)

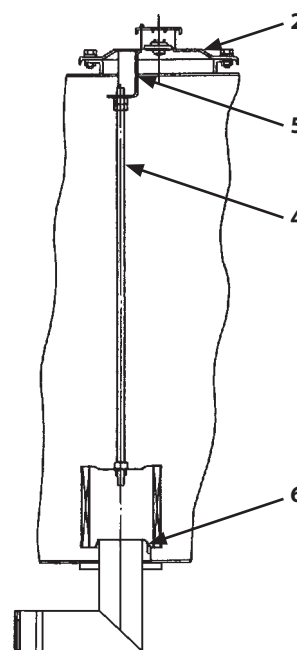
15. Purjați aerul conform secțiunii Purjarea aerului din sistemul hidraulic de la pagina următoare.

### NOTĂ

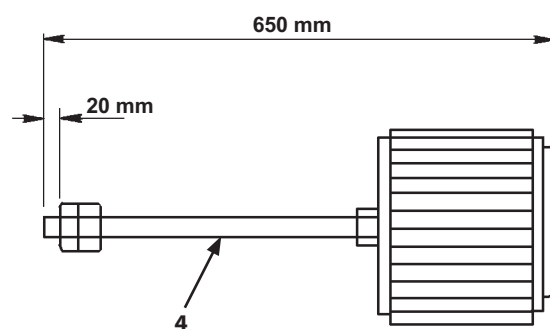
*Înlocuiți elementul la intervale regulate pentru a menține uleiul hidraulic curat și pentru a extinde durata de viață a componentelor hidraulice.*



MDEQ-07-027-2 ja



MDEQ-07-029-1 ja



MDEP-07-030-1 ja

## ÎNTREȚINEREA

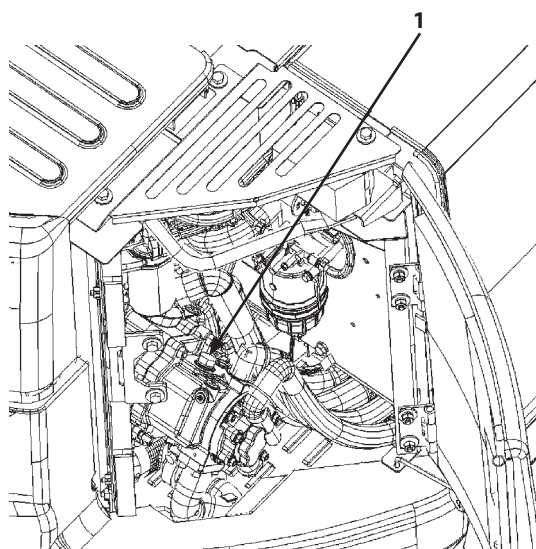
### Purjați aerul din sistemul hidraulic

După ce ați schimbat uleiul hidraulic, purjați aerul din sistemul hidraulic respectând procedurile descrise mai jos.

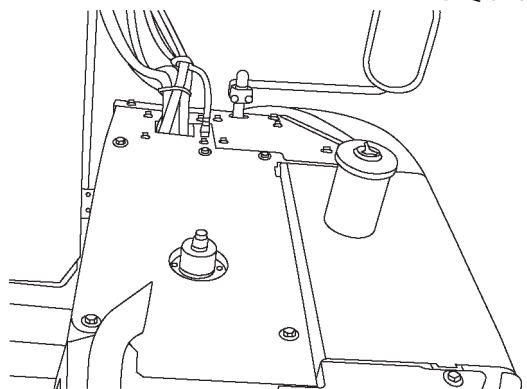
### IMPORTANT

**Dacă pompa hidraulică nu este umplută cu ulei, aceasta va fi deteriorată când motorul este pornit. Purjați aerul din pompă.**

- Purjarea aerului din pompă
1. Slăbiți bușonul de purjare a aerului (1).
  2. Pentru a permite aerului acumulat să fie purjat din pompă, așteptați până când uleiul hidraulic se scurge încet din spațiul liber. După purjarea aerului strângeți bușonul (1) conform specificației.
  3. Porniți motorul și țineți-l în funcțiune la ralanti scăzut. Operați utilajul cu blândețe timp de 15 minute, acționând ușor fiecare cilindru și motorul de pivotare.
  4. Coborâți cupa la sol pentru a reveni la poziția de verificare a nivelului uleiului hidraulic.
  5. Puneți comutatorul auto-ralanti în poziția OFF (OPRIT).
  6. Opriți motorul și scoateți cheia din comutatorul de pornire.
  7. Puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
  8. Opriți motorul. Verificați nivelul uleiului și completați dacă este nevoie.



MDEQ-07-031-1 ja



MDEQ-07-026 ja

## ÎNȚREȚINEREA

### 5 Înlocuiți filtrul de linie

--- la fiecare 1000 ore

#### IMPORTANT

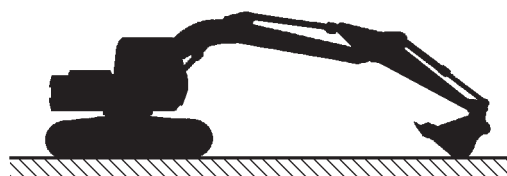
Intervalul de schimbare depinde de marca de ulei hidraulic folosită, tipul elementului filtrului și gradul de utilizare al atașamentului.

#### ⚠ ATENȚIE

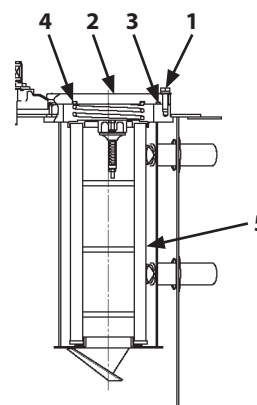
Uleiul hidraulic, în timpul operării, devine fierbinte și sub presiune. Se pot produce arsuri grave dacă pielea vine în contact cu uleiul hidraulic imediat după operare. Așteptați răcirea uleiului înainte de a începe orice fel de lucrări de întreținere.

#### Ghid de înlocuire

1. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din secțiunea Pregătiri pentru inspecție și întreținere (7-8).
2. Înainte de a înlocui elementul (5), asigurați-vă că ați eliberat presiunea aerului din rezervorul de ulei hidraulic prin apăsarea supapei de purjare a aerului de pe rezervorul de ulei hidraulic.
3. Desfaceți șuruburile (1) (6 bucăți) pentru a scoate capacul (2) și inelul-O (3). La demontarea capacului (2), scoateți-l încet în timp ce îl apăsați în jos, astfel încât arcul (4) să nu sară.



M1CC-07-002 ja



MDEQ-07-032-1 ja

#### IMPORTANT

La demontarea filtrului, fiți conștient de faptul că uleiul rămas în filtru poate țâșni. Procedați cu multă atenție.

4. Scoateți arcul (4) și elementul (5).
5. Înlocuiți elementul (5) și inelul-O (3) cu unele noi. Aveți grijă să nu deteriorați elementul (5) și inelul-O (3). Dacă este rupt, elementul (5) nu poate să fie folosit.
6. Montați la loc capacul (2) cu șuruburile (1) (6 bucăți).

Cuplu de strângere: 50 N·m (5 kgf·m)

7. După înlocuirea elementului purjați aerul din pompă. (Consultați (7-43) Purjarea aerului din circuitul hidraulic)  
Dacă utilajul este operat cu aer amestecat în circuitul hidraulic, pot apare deteriorări ale pompei hidraulice.

#### ✎ NOTĂ

Înlocuiți elementul (5) la intervale regulate pentru a menține uleiul hidraulic curat și pentru a extinde durata de viață a componentelor hidraulice.

## ÎNTREȚINEREA

### 6 Înlocuiți filtrul de ulei pilot

--- la fiecare 1000 ore

#### AVERTISMENT

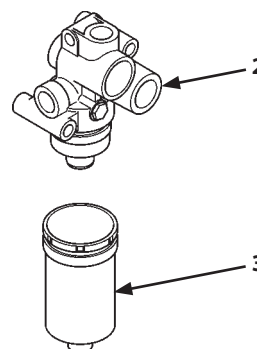
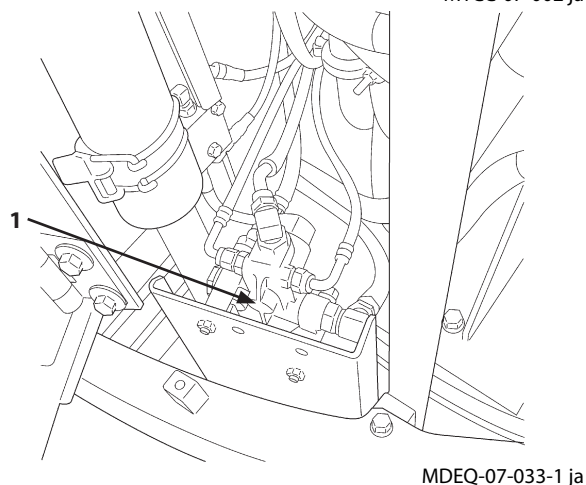
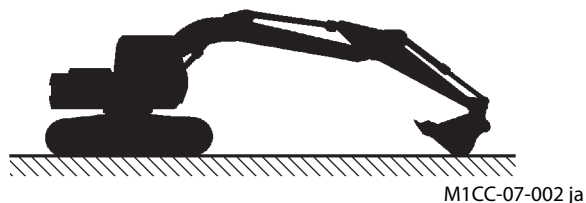
Uleiul hidraulic, în timpul operării, devine fierbinte și sub presiune. Se pot produce arsuri grave dacă pielea vine în contact cu uleiul hidraulic imediat după operare. Așteptați răcirea uleiului înainte de a începe orice fel de lucrări de întreținere.

1. Parcați utilajul urmând aceeași procedură ca cea descrisă la Pregătirile pentru inspecții și întreținere (7-8).

#### ATENȚIE

Filtrul de ulei hidraulic este presurizat. Înainte de a scoate filtrul (2), apăsați pe butonul pentru purjarea aerului din partea de sus a aerisitorului.

2. Apăsați pe supapa de purjare a aerului pentru a purja aerul din interiorul rezervorului de ulei hidraulic.
3. Pentru a-l scoate, rotiți carcasa filtrului pilot (1) în sens anti-orar cu o cheie pentru filtre.
4. Curățați suprafața unde inelul-O este montat pe capul filtrului (2).
5. Fixați inelul-O în canalul inelului-O de pe capul filtrului (2).
6. Ungeți etanșarea elementului de filtru nou (3) cu ulei hidraulic curat. Montați complet elementul (3) în capacul capului (2) în timp ce rotiți, având grijă să nu îl deteriorați.



#### IMPORTANT

**Nu refolosiți cartușul filtrului.**

7. După înlocuirea elementului filtrului, purjați aerul din circuitul hidraulic și verificați nivelul uleiului din rezervorul de ulei hidraulic.  
(Consultați (7-43) Purjarea aerului din circuitul hidraulic)  
Dacă utilajul este operat cu aer amestecat în circuitul hidraulic, pot apare deteriorări ale pompei hidraulice.

#### NOTĂ

Înlocuiți elementul (3) la intervale regulate pentru a menține uleiul hidraulic curat și pentru a extinde durata de viață a componentelor hidraulice.

## ÎNȚREȚINEREA

### 7 Înlocuiți elementul filtrului de drenare turnant

--- la fiecare 4000 ore

#### AVERTISMENT

Uleiul hidraulic, în timpul operării, devine fierbinte și sub presiune. Se pot produce arsuri grave dacă pielea vine în contact cu uleiul hidraulic imediat după operare. Așteptați răcirea uleiului înainte de a începe orice fel de lucrări de întreținere.

1. Parcați utilajul urmând aceeași procedură ca cea descrisă la Pregătirile pentru inspecții și întreținere (7-8).

#### ATENȚIE

Filtrul de ulei hidraulic este presurizat. Înainte de a scoate filtrul (2), apăsați pe butonul pentru purjarea aerului din partea de sus a aerisitorului.

2. Înainte de a înlocui elementul, asigurați-vă că ați eliberat presiunea aerului din rezervorul de ulei hidraulic prin apăsarea supapei de purjare a aerului de pe rezervorul de ulei hidraulic.
3. Pentru a-l scoate, rotiți elementul cartușului (filtrul de drenare turnant) în sens anti-orar cu o cheie pentru filtre.
4. Aplicați o peliculă subțire de ulei hidraulic curat pe garnitura noului cartuș filtru și apoi strângeți manual filtrul cartușului în sens orar până când garnitura atinge suprafața de etanșare.

#### IMPORTANT

**Nu refolosiți cartușul filtrului.**

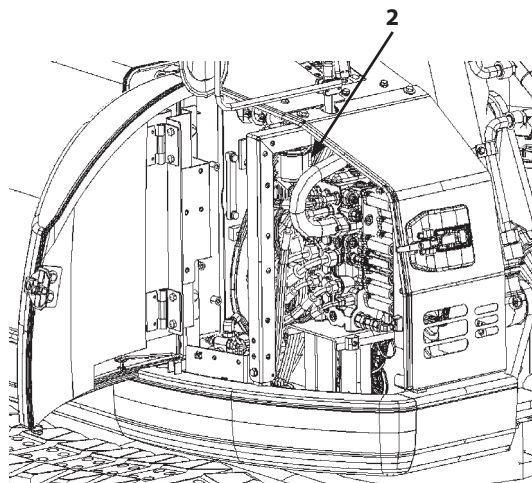
5. Din acest moment, strângeți încă 1 și 1/4 ture cu cheia pentru filtru. Aveți grijă să nu strângeți excesiv cartușul deoarece se va deforma.
6. Aveți grijă să nu permiteți niciodată pătrunderea apei sau a prafului în carcasa filtrului.
7. După înlocuirea elementului purjați aerul din pompă.  
(Consultați (7-43) Purjarea aerului din circuitul hidraulic)  
Dacă utilajul este operat cu aer amestecat în circuitul hidraulic, pot apare deteriorări ale pompei hidraulice.

#### NOTĂ

Înlocuiți elementul la intervale regulate pentru a menține uleiul hidraulic curat și pentru a extinde durata de viață a componentelor hidraulice.



M1CC-07-002 ja



MDEQ-07-035-1 ja



## ÎNTREȚINEREA

### 8 Înlocuiți elementul de ventilație

--- la fiecare 5000 ore

#### ATENȚIE

Uleiul hidraulic, în timpul operării, devine fierbinte și sub presiune. Se pot produce arsuri grave dacă pielea vine în contact cu uleiul hidraulic imediat după operare. Așteptați răcirea uleiului înainte de a începe orice fel de lucrări de întreținere.

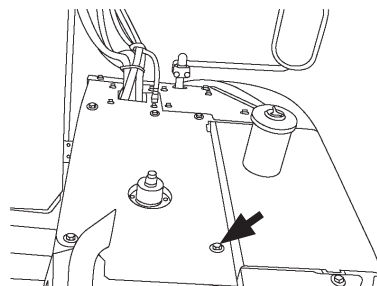
#### Ghid de înlocuire

1. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din secțiunea Pregătiri pentru inspecție și întreținere (7-8). Coborâți cupa la sol cu cilindrul cupei extins și cilindrul brațului strâns astfel încât utilajul să fie în poziția indicată în figură.



M1CC-07-002 ja

2. Înainte de a înlocui elementul (3), asigurați-vă că ați eliberat presiunea aerului din rezervorul de ulei hidraulic prin apăsarea supapei de purjare a aerului de pe rezervorul de ulei hidraulic.



MDEQ-07-036-1 ja

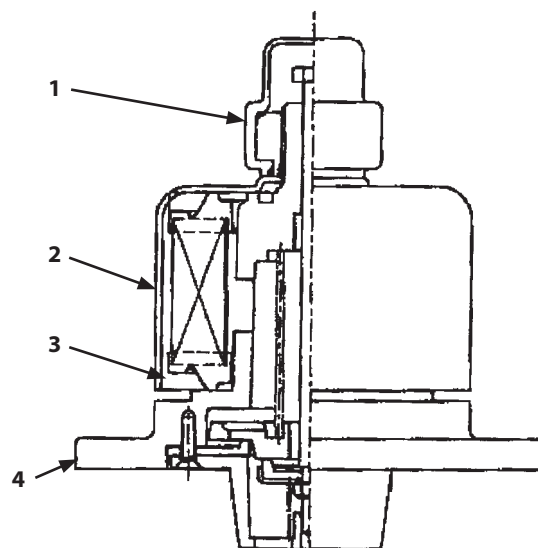
3. Rotiți capacul (2) în sens orar circa 1/4 de tură. Scoateți capacul (1) rotindu-l în sens anti-orar.

4. Rotiți capacul (2) în sens anti-orar și scoateți-l. Scoateți elementul (3).

5. Montați noul element (3). Strângeți capacul pentru a-l monta (2), până când face contact cu elementul (3). Apoi, strângeți cu încă 1/4 de tură.

6. Strângeți bine capacul (1) în sens orar, cu mâna. În timp ce țineți de capacul (1) cu mâna astfel încât capacul să nu se rotească, strângeți bine capacul (2) rotindu-l în sens anti-orar, cu mâna, între 5 și 10°.

7. Aveți grijă să nu permiteți niciodată ca între capacul (2) și corpul (4) (orificiul de aerisire a aerului) să pătrundă apă și/sau mizerie.



M1G6-07-001-1 ja

#### NOTĂ

Înlocuiți elementul (3) la intervale regulate pentru a menține uleiul hidraulic curat și pentru a extinde durata de viață a componentelor hidraulice.

## ÎNȚREȚINEREA

### 9 Verificați furtunurile și conductele

...zilnic

--- la fiecare 250 ore

#### AVERTISMENT

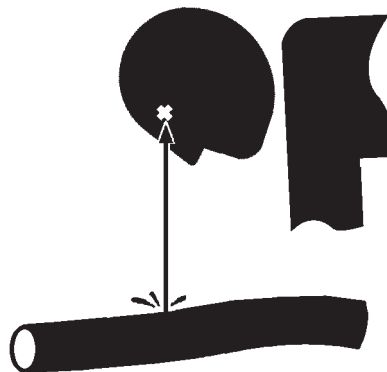
- Scurgerile de ulei hidraulic și lubrifiant pot duce la provocarea incendiilor, în urma cărora se pot produce leziuni serioase. Verificați dacă există cleme slăbite, furtunuri îndoite, conducte sau furtunuri care se freacă unul de altul, deteriorări la răcitorul de ulei și șuruburi slăbite la flanșa răcitorului de ulei, scurgeri de ulei.
- Uleiul sub presiune care țâșnește poate pătrunde în piele, provocând leziuni grave. Pentru a evita acest pericol, verificați dacă există scurgeri de ulei cu ajutorul unei bucăți de carton. Aveți grijă să vă protejați mâinile și corpul de fluidele aflate sub presiune. Dacă uleiul trece prin piele, solicitați imediat tratament de la un medic familiarizat cu tratarea unei asemenea leziuni.
- Strângeți, reparați sau înlocuiți orice cleme, furtunuri și conducte lipsă, slăbite sau deteriorate.
- Nu îndoiiți sau loviți conductele de înaltă presiune.
- Nu montați niciodată furtunuri sau conducte îndoite sau deteriorate.

Verificați furtunurile și conductele pentru depistarea de scurgeri și deteriorări, conform punctelor de verificare indicate mai jos.

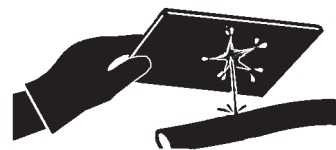
În cazul în care este găsită vreo anomalie, înlocuiți sau strângeți din nou, așa cum este indicat în tabel.



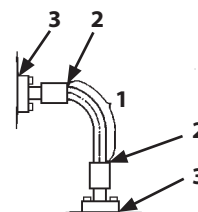
SA-031 ja



SA-292 ja



SA-044 ja

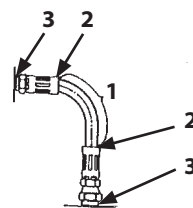


M137-07-008-1 ja

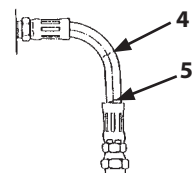
## ÎNȚREȚINEREA

### Furtun

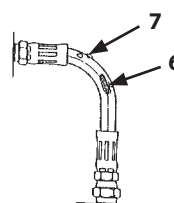
Interval (ore)	Puncte de verificare	Verificați	Remedii
Zilnic	Manta furtun	Scurgere (1)	Înlocuiți
	Capete furtun	Scurgere (2)	Înlocuiți
	Fitinguri	Scurgere (3)	Strângeți din nou sau înlocuiți furtunul sau inelul-O
La fiecare 250 ore	Manta furtun	Deteriorare sau scurgere (4)	Înlocuiți
	Capete furtun	Deteriorare sau scurgere (5)	Înlocuiți
	Manta furtun	Armătură expusă (6)	Înlocuiți
	Manta furtun	Crăpătură sau bulă de aer (7)	Înlocuiți
	Furtun	Îndoitură (8), rupere (9)	Înlocuiți
	Capete furtun și fittinguri	Deformare sau coroziune (10)	Înlocuiți



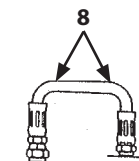
M115-07-145-1 ja



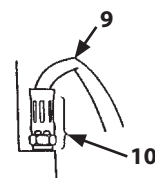
M115-07-146-1 ja



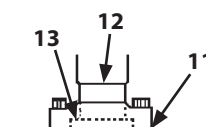
M115-07-147-1 ja



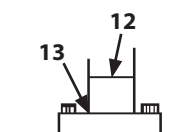
M115-07-148-1 ja



M115-07-149-1 ja



M137-07-001-1 ja



M137-07-007-1 ja

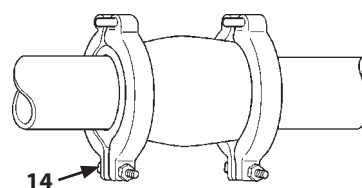
### Conducte

Interval (ore)	Puncte de verificare	Verificați	Remedii
Zilnic	Suprafețele de contact ale îmbinărilor flanșei	Scurgere (11)	Înlocuiți
	Șuruburi	Slăbire sau scurgere (11)	Strângeți din nou sau înlocuiți inelul-O
	Suprafețe sudate la îmbinările flanșei	Scurgere (12)	Înlocuiți
La fiecare 250 ore	Guler îmbinare flanșă	Crăpătură (13)	Înlocuiți
	Suprafețe sudate la îmbinările flanșei	Crăpătură (12)	Înlocuiți
	Cleme	Șuruburile lipsă, deformată sau slăbite	Înlocuiți sau strângeți

## ÎNTREȚINEREA

### Furtunul și conductele

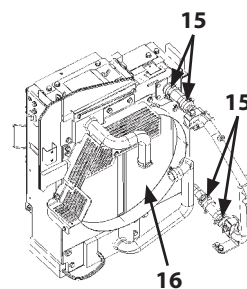
Interval (ore)	Puncte de verificare	Verificați	Remedii
Zilnic	Cuplaj principal flexibil	Scurgere (14)	Înlocuiți sau restrângeți



MDCD-07-044-1 ja

### Răcitor ulei

Interval (ore)	Puncte de verificare	Verificați	Remedii
La fiecare 250 ore	Furtunul de cauciuc	Scurgere (15)	Strângeți din nou sau înlocuiți
	Răcitor ulei	Scurgere (16)	Înlocuiți



MDEQ-07-037-1 ja

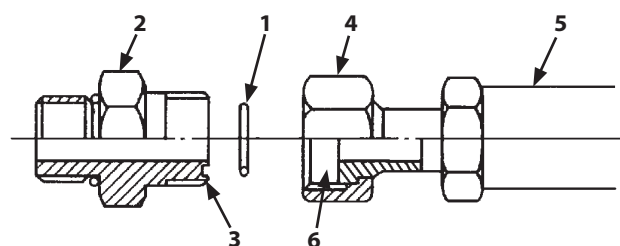
## ÎNTREȚINEREA

### Tipuri de fittinguri hidraulice

La acest utilaj sunt folosite două modele de fittinguri hidraulice.

- Fiting de etanșare inel-O prin compresiune (Fiting ORS)

Pe suprafețele de etanșare a adaptorului (2) este folosit un inel-O (1) pentru a preveni scurgerile de ulei.



M104-07-033-1 ja

### Măsurile de precauție la utilizare

1. La asamblarea fittingurilor înlocuiți inelul-O (1) cu unul nou.
2. Verificați dacă inelul-O (1) este montat corespunzător pe șanțul inelului-O (3). Strângeți racordul (4). Dacă se strânge piulița de îmbinare (4) atunci când inelul-O (1) nu este corect așezat în canalul de O ring, poate rezulta avarierea O ringului (1) și scurgeri de ulei pe la fittinguri.
3. La montarea fittingurilor, asigurați-vă că nu îndoiți canalul de inel-O (3) de pe adaptorul (2) și suprafața de etanșare (6) de pe furtunul (5) sau laterala supapei. Dacă se zgârie aceste suprafețe, se poate provoca avarierea inelului-O (1), ducând la scurgeri de ulei.
4. Dacă se scurge ulei dintr-o îmbinare slăbită a racordului (4), nu strângeți fittingul. Deschideți îmbinarea, înlocuiți inelul-O (1) cu unul nou și verificați potrivirea corectă a inelului-O în șanțul inelului-O (3) înainte de a strânge îmbinarea.

### Cuplu de strângere

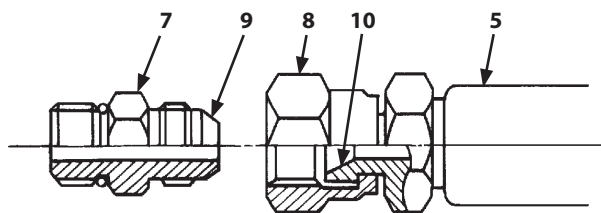
Strângeți fittingurile la valorile de cuplu arătate mai jos.

Dimensiune cheie (mm)		27	32	36	41, 46
Cuplu de strângere (±10%)	N·m	95	140	180	210
	(kgf·m)	(9,5)	(14)	(18)	(21)

## ÎNȚREȚINEREA

- Fitingurile de etanșare metalice  
Fitingurile sunt folosite la îmbinările cu diametru mai mic și constau din o mufă metalică (10) și locașul mufei metalice (9).

1. Inspectați mufa metalică (10) și locașul mufei metalice (9). Acestea trebuie să fie curate și fără defecțiuni evidente.
2. După ajustare, strângeți fittingul (7) cu mâna.
3. Strângeți fittingul (7) sau piulița (8) la cuplul de strângere indicat. Nu permiteți ca furtunul (5) să se răsucească la strângerea fittingurilor.



M202-07-051-1 ja

Cuplu de strângere

Strângeți fittingurile la valorile de cuplu arătate mai jos.

Dimensiune cheie (mm)		17	19	22	27
Cuplu de strângere (±10%)	N·m	25	30	40	80
	(kgf·m)	(2,5)	(3)	(4)	(8)

- Tub îndoit  
Strângeți tubul îndoit (11) montat pe pompa hidraulică la valorile de cuplu arătate mai jos.

Dimensiune cheie (mm)		17, 19
Cuplu de strângere	N·m	35
	(kgf·m)	(3,5)



11  
Pompă hidraulică

MDEQ-07-038-1 ja

## ÎNȚREȚINEREA

---

### E. Sistemul de carburant

#### ATENȚIE

**Pericol de incendiu**

**Combustibilul este periculos deoarece poate să ardă cu ușurință. Păstrați distanța față de incendiu.**

#### IMPORTANT

**Umpleți întotdeauna rezervorul cu motorina specificată. Nerespectarea acestei recomandări poate cauza probleme la motor și poate face dificilă pornirea motorului.**

#### Carburantul specificat

Carburantul trebuie să respecte următoarele standarde.

Tabelul de mai jos indică standardele privind motorina din diferite țări.

Standardul privind motorina	Regiunea
JIS K2204 calitatea 2	Japonia
ASTM D975 Nr. 1D S15 Nr. 2D S15	USA
EN590 (2009)	UE
ISO 8217 DMX	Stand. internaț.
BS 2869-A1 (sau A2)	Regatul Unit
KSM-2610	Coreea
GB252	China

- Cifra cetanică a carburantului trebuie să fie de cel puțin 45. Un carburant cu o cifră cetanică mai mare este necesar la operarea în medii cu temperaturi scăzute sau la altitudine înaltă.
- Conținutul de sulf trebuie să fie sub 15 ppm. Folosirea carburantului cu un nivel mai mare de sulf duce în general la coroziune în interiorul cilindrului cauzată de acidul sulfuric.  
În special în Statele Unite și Canada, carburantul ultra-scăzut trebuie să aibă un conținut de sulf de mai puțin de 10 ppm în volum (15 ppm la punctul de vânzare final).  
Utilizarea unui alt carburant decât motorină cu conținut foarte scăzut sau conținut scăzut de sulfuri are efecte negative asupra motorului, ceea ce poate conduce la defecțiuni.

## ÎNȚREȚINEREA

---

- Pentru a evita înghețarea carburantului în sezonul rece, selectați unul care poate să fie folosit la o temperatură mai mică cu 12 °C decât cea mai mică temperatură prognozată a aerului în zona în care va fi folosit.
- Conținutul de cenușă trebuie să fie mai mic de 0,01% din greutate.
- Conținutul de carbon rezidual trebuie să fie mai mic de 0,35% din volumul total.  
(Este recomandat sub 0,1%)
- Conținutul total de hidrocarburi aromatice trebuie să fie mai mic de 35% din volumul total.  
(Este recomandat sub 30%)
- PAH (hidrocarburi aromatice policiclice) trebuie să fie mai puțin de 10% din volumul total.
- Conținutul de metal (magneziu, siliciu, aluminiu) trebuie să fie mai mic de 0,01 ppm din greutate. (Metodă de analiză de testare JPI-5S-44-95)
- Conținutul de FAME (esteri metilici ai acizilor grași) trebuie să fie mai mic de 7% din volumul total.
- Nu trebuie să conțină zinc și sodiu.
- Lubricitatea trebuie să aibă maximum 460 μm cu un diametru al cicatricii WS 1,4 într-un test HFRR.

Nu trebuie să fie folosiți carburanții pe bază de benzină, kerosen și alcool.

Nu amestecați în carburant kerosen sau ulei de lubrifiere a motorului folosit.

Aceasta poate să ducă la depuneri de carbon pe injectoare, îmbâcsirea filtrului de carburant și, în plus, pe lângă glisarea redusă a pieselor lubrificate cu carburant, afectează negativ diferite componente ale motorului și duce la defectări.

Dacă doriți să folosiți bio-diesel, contactați dealerul dumneavoastră autorizat, deoarece concentrația de BDF necesită măsurări la utilaj.

Nu folosiți resturi de carburant sau cel care a fost lăsat în canistre pentru o perioadă îndelungată.

Nu păstrați carburantul în recipiente al căror interior este placat cu zinc.

Folosiți numai carburant cumpărat de la dealeri cu o reputație bună.

Nu folosiți aditivi pentru carburant. Aceștia pot să ducă la deteriorarea performanței motorului.



# ÎNTREȚINEREA

## Realimentarea

1. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din secțiunea Pregătiri pentru inspecție și întreținere (7-8).

### **ATENȚIE**

**Manevrați cu grijă carburantul. Opriiți motorul înainte de realimentare. Țineți flăcările departe de zonă atunci când realimentați sau lucrați la sistemul de carburant.**

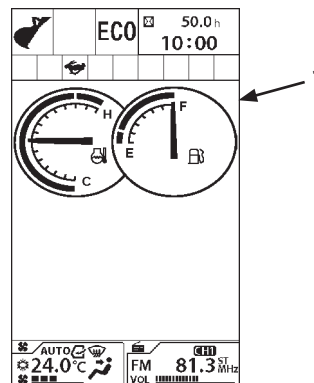
2. Verificați indicatorul de nivel al carburantului (4) și indicatorul de carburant (1) de pe monitor. Dacă nivelul carburantului este scăzut, opriiți motorul, scoateți capacul (2) și umpleți rezervorul.

### **IMPORTANT**

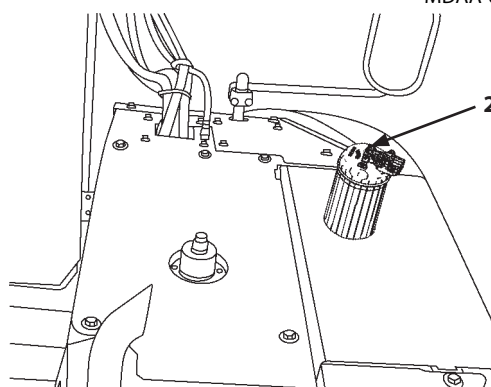
**Când alimentați cu carburant, țineți departe de sistemul de alimentare toată murdăria, praful, apa sau alte materii străine.**

**Verificați în fiecare zi indicatorul de nivel de carburant al rezervorului de carburant și aveți grijă să nu rămâneți fără carburant. Aceasta poate să ardă pompa de alimentare cu carburant a motorului.**

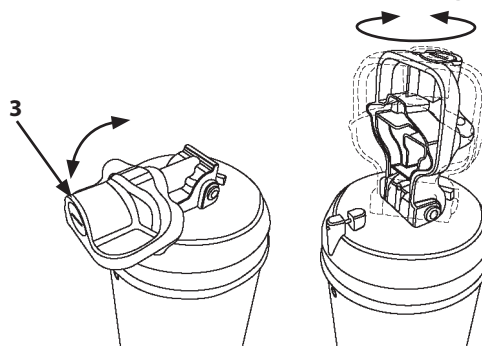
3. Scoateți capacul gurii de umplere (2).  
[Deblocarea orificiului de umplere]
  - Desfaceți încuietoarea.
  - Trageți mânerul (3) și rotiți în sens anti-orar pentru a debloca respectivul capac.
  - Scoateți capacul (2).
4. Pentru a evita condensarea, umpleți rezervorul la sfârșitul fiecărei zile de lucru. Aveți grijă să nu vărsați carburant pe utilaj sau pe sol.



MDAA-01-001-3 ja



MDEQ-07-039-1 ja



MLBA-07-093-MLBA-07-095 ja

Model	Capacitate rezervor
ZX85US-6	135 L
ZX85USB-6	120 L

## ÎNȚREȚINEREA

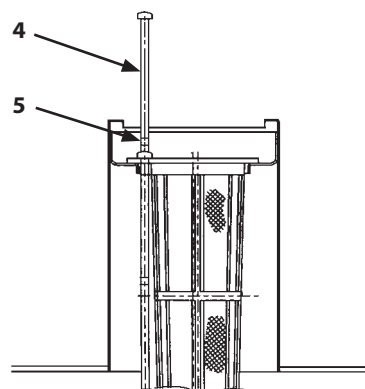
Nu umpleți rezervorul mai mult decât este necesar.

Folosiți flotorul de pe indicatorul de nivel (4) pentru a verifica nivelul. Opriti umplerea atunci când marcajul galben (5) de pe flotor devine vizibil.

Poziționați pistolul de umplere cu ulei astfel încât pistolul să nu împiedice mișcarea de plutire a indicatorului de nivel (4).

### IMPORTANT

- **Aveți grijă să nu permiteți pătrunderea apei și/sau a murdăriei în carcasa filtrului.**
- **Ștergeți orice urmă de carburant vărsat.**
- **Nu uitați niciodată să scoateți capacul gurii de umplere (2) când realimentați cu dispozitivul automat de realimentare și asigurați-vă că opriți alimentarea în momentul în care marcajul galben de pe flotorul indicatorului de nivel (4) devine vizibil.**

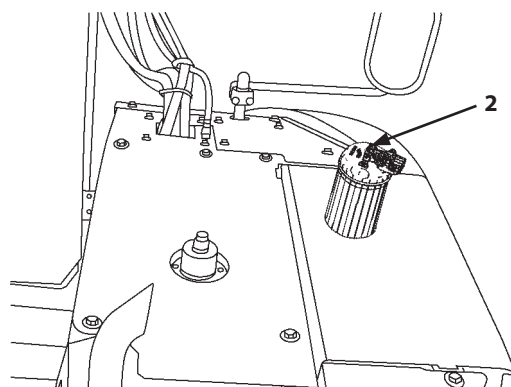


M157-07-060-2 ja

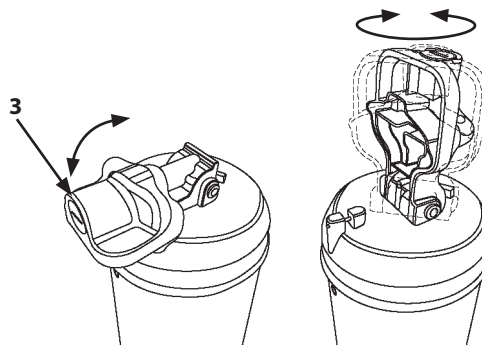
5. Scoateți capacul (2) gurii de umplere.

[Blocarea orificiului de umplere]

- Montați capacul (2).
- Rotiți mânerul (3) în sens orar până când capacul este blocat și apoi apăsați în jos mânerul.
- Blocați cu cheia.



MDEQ-07-039-1 ja



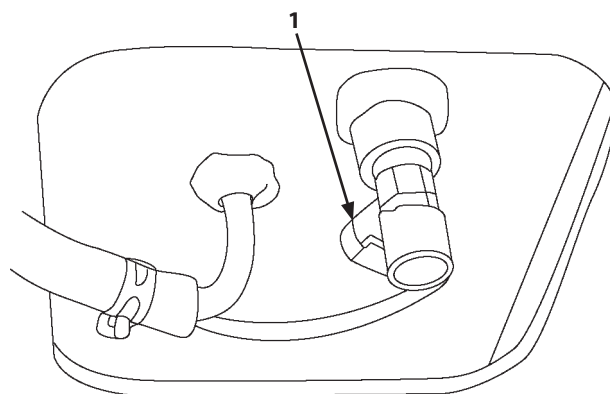
MLBA-07-093-MLBA-07-095 ja

# ÎNTREȚINEREA

## 1 Drenați colectorul rezervorului de carburant

--- când este necesar

1. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din secțiunea Pregătiri pentru inspecție și întreținere (7-8).
2. Așezați un recipient de 0,5 litri sau mai mare sub ventilul de drenare (1).
3. Deschideți ventilul de drenaj (1) și drenați apa și sedimentele.
4. După drenare, închideți bine ventilul de drenare (1).



MDEQ-07-040-1 ja

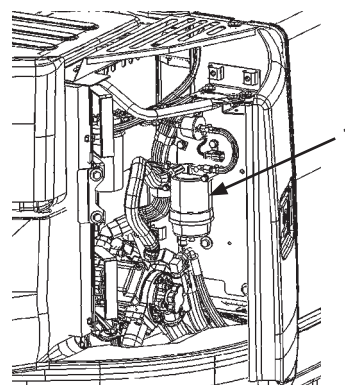
## 2 Prefiltru drenaj carburant

--- Verificare zilnică (înainte de începerea operării)

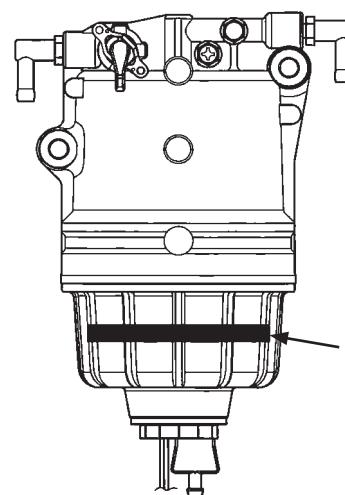
### IMPORTANT

**Drenați zilnic prefiltrul de carburant (1) înainte de a începe operarea. Motorul poate fi deteriorat dacă nu goliți zilnic prefiltrul de carburant.**

Prefiltrul de carburant (1) conține o funcție de separator de apă. În interiorul carcasei se află un flotor (4) care plutește pe măsură ce se acumulează apă. Verificați zilnic poziția flotorului (4). Asigurați-vă că drenați apa acumulată în filtru până când flotorul (4) ajunge la baza carcasei prefiltrului.



MDEQ-07-041-1 ja

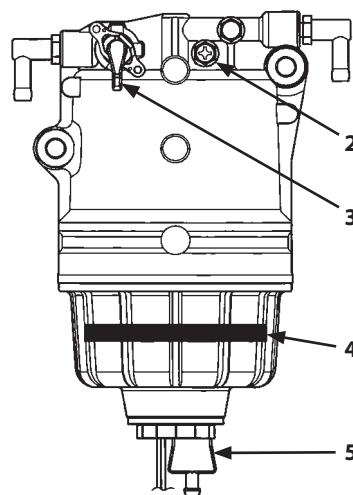


MADG-07-002-2 ja

## ÎNTREȚINEREA

### Procedura de golire

1. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din secțiunea Pregătiri pentru inspecție și întreținere (7-8).
2. Așezați un recipient de 0,5 litri sau mai mare sub furtunul de drenare (5).
3. Închideți robinetul de carburant (3). Desfaceți bușonul de drenare (5) și drenați apa acumulată în prefiltru până când flotorul (4) ajunge la baza carcasei prefiltrului.  
Dacă apa nu se golește în mod adecvat, slăbiți bușonul de purjare a aerului (2) din partea superioară a prefiltrului.
4. După drenarea apei, strângeți bine bușonul de drenare (5) și bușonul de purjare a aerului (2).
5. Deschideți robinetul de carburant (3).



MADG-07-002-3 ja

### IMPORTANT

După drenarea apei amestecate în filtrul de carburant, purjați aerul conform secțiunii Purjarea aerului din sistemul de carburant (7-58). Aerul aflat în sistemul de alimentare cu carburant poate duce la pornirea greoaie a motorului sau la funcționarea neregulată a acestuia.

### Purjarea aerului

### IMPORTANT

Aerul aflat în sistemul de alimentare cu carburant poate duce la pornirea greoaie a motorului sau la funcționarea neregulată a acestuia.

Purjați aerul din sistemul de carburant dacă rezervorul de carburant s-a golit sau după efectuarea inspecțiilor și a lucrărilor de verificare, precum înlocuirea elementului filtrului de carburant, după golirea separatorului ulei/apă sau după înlocuirea componentelor sistemului de carburant.

Acest utilaj este echipat cu o pompă de carburant electrică.

### ⚠ ATENȚIE

Dacă există o scurgere în sistemul de carburant, poate să ducă la un incendiu.

1. Verificați ca nivelul carburantului să fie peste jumătatea rezervorului. Dacă nivelul carburantului este mai scăzut, adăugați carburant.
2. Rotiți comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT) și țineți-l în această poziție circa 3 minute. Aceasta acționează pompa electrică de carburant și începe purjarea aerului.
3. După ce filtrul principal este umplut cu carburant, țineți comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT) timp de 30 secunde.
4. Porniți motorul. Verificați sistemul de alimentare cu carburant pentru depistarea scurgerilor de carburant.

### IMPORTANT

Chiar dacă aerul nu este complet eliminat, nu țineți comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT) mai mult de 5 minute. Dacă aerul nu este în întregime purjat, mai întâi readuceți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT). Așteptați cel puțin 30 de secunde și apoi rotiți din nou comutatorul de pornire în poziția ON (PORNIT). Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea pompei electrice și/sau la descărcarea bateriilor.

Nu purjați aerul din sistemul de carburant prin pornirea motorului cu demarorul. Demarorul va deveni fierbinte și bobina sa, roata dințată a pinionului și/sau roata dințată a demarorului pot să fie deteriorate.

## ÎNȚREȚINEREA

---

### **Dacă Aerul este Amestecat după Injecție**

În cazul în care este prezent aer în sistemul de carburant din cauza lipsei de carburant și motorul pornește greoi, purjați aerul respectând procedura dată mai jos.

1. Purjați aerul până la nivelul pompei de alimentare a motorului conform procedurilor de mai sus.
2. Operați motorul demarorului pentru demarare de lungă durată timp de 20 de secunde. Dacă motorul nu pornește, rotiți comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT). Așteptați cel puțin 60 de secunde, apoi încercați din nou.

## ÎNȚREȚINEREA

### 3 Înlocuiți elementul filtrului principal de carburant

--- la fiecare 500 ore

#### IMPORTANT

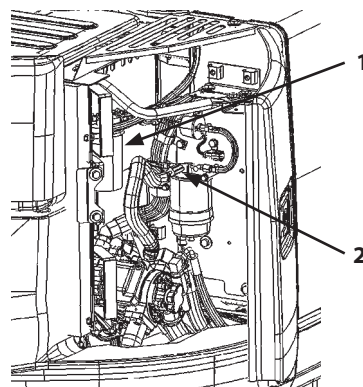
- **Asigurați-vă că folosiți numai elemente originale Hitachi pentru elementul filtrului principal și elementul prefiltrului de carburant. Utilizarea unui element diferit poate scădea performanțele motorului și/sau scurta durata de viață a acestuia. Notă: orice defecțiune a motorului rezultată din utilizarea unui element al altor producători este exclusă din politica de garanție Hitachi.**
- **Aveți grijă să nu permiteți pătrunderea apei și/sau a murdăriei în carcasa filtrului.**

#### Ghid de înlocuire

1. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din secțiunea Pregătiri pentru inspecție și întreținere (7-8).
2. Închideți robinetul de carburant (2).
3. Așezați un recipient de 1 litru sau mai mare sub filtrul de carburant (1).
4. Demontați filtrul de carburant (1) cu o cheie de filtru.
5. Curățați zona de contact a filtrului de carburant (1).
6. Aplicați o peliculă subțire de carburant curat pe garnitura noului filtru de carburant (1).
7. Rotiți filtrul de carburant (1) în sens orar, cu mâna, până când atinge sprijinul său.
8. Strângeți încă o jumătate de tură cu cheia pentru filtru.

Cuplu de strângere: 20 - 24 N·m  
(2,0 ~ 2,4 kgf·m)

9. Deschideți robinetul de carburant (2).
10. Purjați aerul din sistemul de carburant.  
După înlocuirea elementului filtrului de carburant, purjați aerul din sistemul de alimentare cu carburant. (Consultați Purjarea aerului din sistemul de carburant (7-58).)



MDEQ-07-041-2 ja

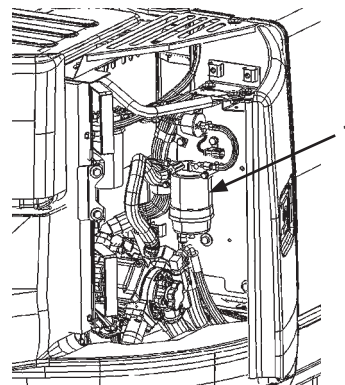
## ÎNTREȚINEREA

### 4 Înlocuiți elementul prefiltrului de carburant

--- la fiecare 500 de ore sau când se aprinde alarma luminoasă pentru obturarea filtrului de carburant

#### IMPORTANT

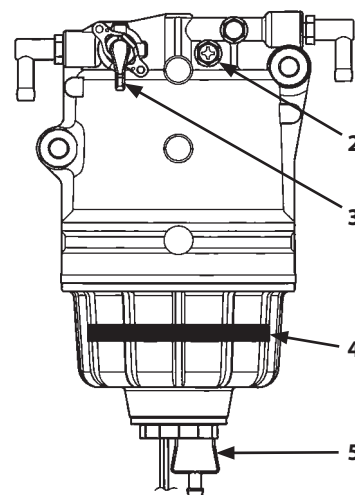
- Asigurați-vă că utilizați numai un element Hitachi original pentru elementul prefiltrului de carburant (1). Utilizarea unui element diferit poate scădea performanțele motorului și/sau scurta durata de viață a acestuia. Notă: orice defecțiune a motorului rezultată din utilizarea unui element al altor producători este exclusă din politica de garanție Hitachi.
- Aveți grijă să nu permiteți pătrunderea apei și/sau a murdăriei în carcasa filtrului.



MDEQ-07-041-1 ja

#### Ghid de înlocuire

1. Închideți robinetul de carburant (3).
2. Așezați un recipient de 1 litri sau mai mare sub furtunul de drenare (5).
3. Desfaceți bușonul de purjare a aerului (2) și bușonul de drenare (5). Drenați carburantul până când din filtru nu mai curge carburant.
4. Scoateți carcasa transparentă a filtrului (4) cu ajutorul unelei speciale.
5. Când carcasa transparentă a filtrului (4) este îndepărtată, elementul și inelul-O de la carcasa transparentă a filtrului (4) sunt expuse. Îndepărtați cu mâna.
6. Înlocuiți elementul și inelul-O cu unul nou și strângeți carcasa transparentă a filtrului (4) folosind unealta specială.



MADG-07-002-3 ja

Cuplu de strângere  $30 \pm 3$  N·m  
( $3,0 \pm 0,3$  kgf·m)

7. Strângeți bușonul de purjare a aerului (2) și bușonul de drenare (5).
8. Deschideți robinetul de carburant (3).
9. Purjați aerul din sistemul de carburant.  
După înlocuirea elementului filtrului de carburant, purjați aerul din sistemul de alimentare cu carburant. (Consultați Purjarea aerului din sistemul de carburant (7-58).)

## ÎNȚREȚINEREA

### 5 Verificați furtunurile de carburant

...zilnic

--- la fiecare 250 ore

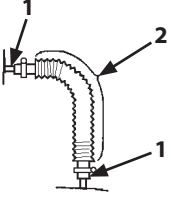
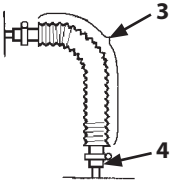
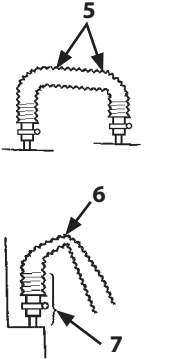
#### ATENȚIE

Scurgerile de carburant pot duce la incendii care ar putea avea ca rezultat leziuni serioase.

- Carburantul care se scurge poate duce la izbucnirea incendiilor. Verificați pentru depistarea furtunurilor îndoite și a scurgerilor la furtunurile care se freacă unul de altul.
- Reparați sau înlocuiți orice furtunuri slăbite sau deteriorate.
- Nu montați niciodată la loc furtunuri îndoite sau deteriorate.

Conform cu punctele de verificare arătate mai jos, verificați furtunurile pentru depistarea de scurgeri sau deteriorări. În cazul în care este găsită vreo anomalie, înlocuiți sau strângeți din nou, așa cum este indicat în tabel.

Furtun

Interval (ore)	Puncte de verificare	Verificați	Remedii	
Zilnic	Capete furtun	Scurgere (1)	Strângeți din nou sau înlocuiți	
	Manta furtun	Uzură, crăpătură (2)	Înlocuiți	
La fiecare 250 ore	Manta furtun	Crăpătură (3)	Înlocuiți	
	Capete furtun	Crăpătură (4)	Înlocuiți	
	Furtun	Îndoitură (5), rupere (6)	Înlocuiți	
	Fitinguri furtun	Coroziune (7)	Înlocuiți	



# ÎNTREȚINEREA

## F. Filtrul de aer

### 1 Curățați și înlocuiți elementul filtru de aer (exterior)

Curățați --- la fiecare 250 de ore sau când se APRINDE martorul luminos pentru obturare

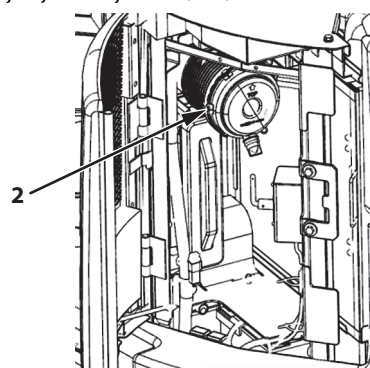
Înlocuiți --- după curățarea de 6 ori sau după un an

### 2 Înlocuiți elementul filtru de aer (interior)

Se înlocuiește --- Când este înlocuit elementul exterior

Înainte de a face intervenții de service la elementul exterior opriți motorul (1). Dacă motorul funcționează cu filtrul de aer sau elementul său scos, materiile străine vor intra în motor și pot să ducă la defectarea sa.

1. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din Pregătiri pentru inspecție și întreținere (7-8).
2. Scoateți clema (2) de pe capac.



MDEQ-07-107-1 ja

3. Scoateți elementul exterior (1).
4. Loviți elementul exterior (1) de palma dumneavoastră. Nu loviți de o suprafață dură.



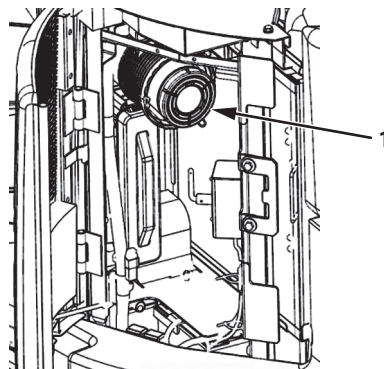
#### AVERTISMENT

Când utilizați aer comprimat sub presiune (nu mai mult de 0,69 MPa (7 kgf/cm<sup>2</sup>)), purtați ochelari de protecție.

#### IMPORTANT

La curățare, nu loviți sau nu atingeți elementul exterior (1) de alt obiect.

5. Curățați elementul (1) suflând aer comprimat [mai puțin de 0,69 MPa (7 kgf/cm<sup>2</sup>)] dinspre interiorul elementului. După curățare, verificați elementul (1) să nu aibă nici un fel de deteriorări. Dacă se observă vreo deteriorare, înlocuiți elementul cu unul nou.
6. În cazul în alarma pentru obturarea filtrului de aer se aprinde curând după curățarea elementului exterior (1), chiar dacă elementul exterior a fost curățat de mai puțin de 6 ori, înlocuiți elementul exterior cu unul nou.



MDEQ-07-108-1 ja

## ÎNTREȚINEREA

7. Curățați interiorul filtrului de aer înainte de montarea elementului exterior (1).
8. Montați elementul exterior (1).

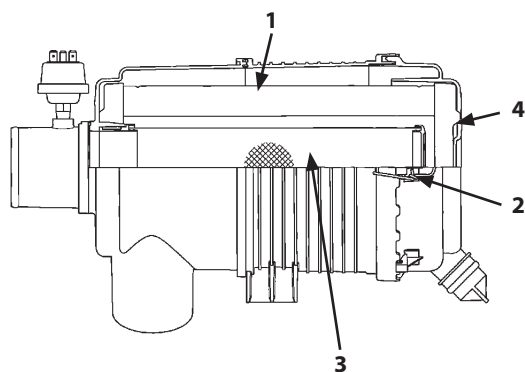
### IMPORTANT

**Nu montați elementul exterior (1) și/sau capacul (4) cu forța când prindeți clemele. Dacă procedați așa, se poate ajunge la deformarea clemelor (2), a elementului și/sau a capacului (4).**

9. Montați capacul (4) și strângeți clemele (2).
10. Porniți motorul și țineți-l în funcțiune la ralanti scăzut.
11. Verificați dacă mărtoorul luminos pentru obturarea filtrului de aer de pe panoul de monitorizare se aprinde. Dacă mărtoorul luminos pentru obturarea filtrului de aer se APRINDE, opriți motorul și înlocuiți elementul exterior (1), chiar dacă a fost curățat de mai puțin de 6 ori.
12. La înlocuirea elementului filtrului de aer, înlocuiți atât elementul exterior (1) cât și pe cel interior (3). Scoateți elementul exterior (1). Curățați interiorul filtrului de aer înainte de demontarea elementului interior (3). Scoateți elementul interior (3). Montați mai întâi elementul interior (3) și apoi pe cel exterior (1).

### IMPORTANT

**Nu curățați și nu reutilizați elementul interior (3).**



MADC-07-008-2 ja

## ÎNTREȚINEREA

### G. Sistemul de răcire

Lichid de răcire

#### IMPORTANT

Utilizați apă dedurizată ca lichid de răcire. Nu utilizați apă prea acidă sau prea bazică. Utilizați lichid de răcire amestecat cu Hitachi Long-Life Coolant (LLC) original în proporție de 30 până la 50%.

Dacă este folosit lichid de răcire amestecat cu mai puțin de 30% Hitachi Long-Life Coolant (LLC), durata de viață a pieselor din sistemul de răcire poate fi micșorată din cauza înghețului sau corodării pieselor sistemului de răcire. Dacă se folosește peste 60%, utilajul este predispus la supraîncălzire.

#### Proporție de amestecare antigel

Temperatură aer [°C]	Proporție de amestecare [%]	Antigel [L]	Apă dedurizată [L]
-15	30	2,9	6,6
-20	35	3,3	6,2
-25	40	3,8	5,7
-30	45	4,3	5,2
-35	50	4,8	4,7

#### Măsurile de precauție la manipularea antigelului

#### ATENȚIE

Antigelul este otrăvitor.

- Antigelul este otrăvitor; dacă este ingerat, poate cauza leziuni grave sau fatale. Induceți vomitarea și obțineți imediat asistență medicală de urgență.
- Dacă antigetul este stropit în mod accidental în ochi, clătiți cu apă între 10 și 15 minute și obțineți asistență medicală de urgență.
- Când depozitați antigel, asigurați-vă că îl păstrați într-un recipient clar etichetat, cu un dop bine strâns. Nu păstrați niciodată ANTIGELUL la îndemâna copiilor.
- Acordați atenție pericolelor de incendiu. În legislația privitoare la protecția împotriva incendiilor, LLC-ul este catalogat ca substanță periculoasă.
- La depozitarea sau evacuarea LLC, asigurați-vă că respectați toate reglementările locale. La depozitarea sau evacuarea antigelului, asigurați-vă că respectați toate reglementările locale.

## ÎNTREȚINEREA

### 1 Verificați nivelul lichidului de răcire

--- zilnic

Cu motorul rece, nivelul lichidului de răcire trebuie să fie între marcajele FULL (PLIN) și LOW (SCĂZUT) de pe rezervorul lichidului de răcire (2). Dacă nivelul lichidului de răcire este sub marcajul de nivel scăzut, scoateți capacul rezervorului de lichid de răcire (2) și adăugați lichid de răcire în rezervor.

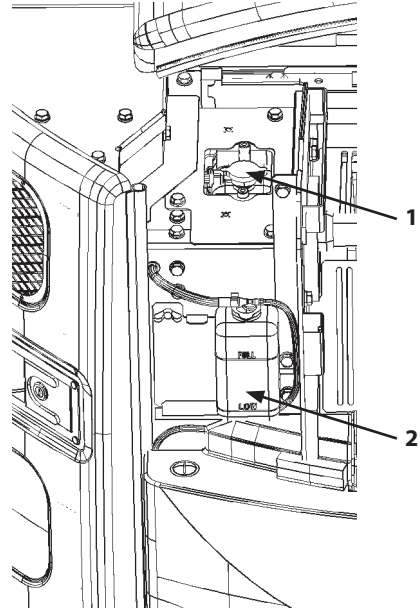
Îndepărtați cu grijă murdăria din jurul capacului radiatorului și portului de alimentare înainte de a scoate capacul radiatorului.

#### AVERTISMENT

**Nu demontați capacul (1) până când lichidul de răcire din radiator nu se răcește. Aburul fierbinte poate țâșni, existând posibilitatea cauzării unor arsuri grave. După ce lichidului de răcire se răcește, desfaceți ușor capacul (1) pentru a elibera presiunea aerului din interior înainte de a îndepărta capacul.**

Dacă rezervorul de lichid de răcire (2) este gol, adăugați lichid de răcire prin capacul (1) radiatorului.

- Când completați cu un lichid de răcire cu durată de viață extinsă (LLC), utilizați aceeași marcă de produs și aceeași proporție de amestecare ca și cea aflată deja în utilaj.
- Dacă se completează numai cu apă, proporția de amestecare din lichidul de răcire Long-Life Coolant (LLC) este redusă și scade efectul de anti-ruginire și de anti-îngheț al lichidului de răcire.



MDEQ-07-044-1 ja

## ÎNȚREȚINEREA

### 2 Verificați tensiunea curelei ventilatorului

--- la fiecare 100 ore (numai prima dată, după 50 ore)

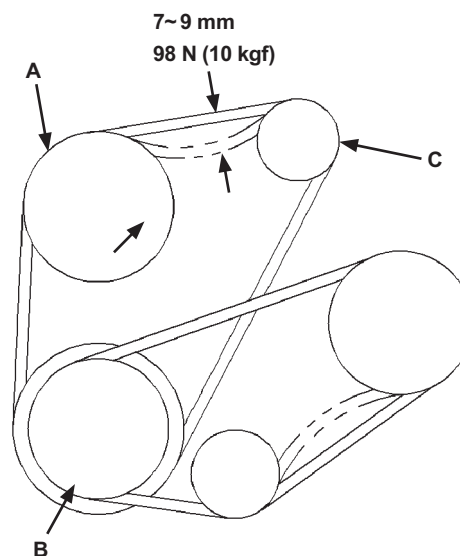
#### IMPORTANT

O curea de ventilator slăbită poate avea ca efect încărcarea insuficientă a bateriei, supraîncălzirea motorului, precum și o uzură a curelei anormal de rapidă. Curelele care sunt prea tensionate pot deteriora atât lagărele cât și curelele în sine.

#### Inspectați

Verificați întinderea curelei ventilatorului la punctul median dintre fulia de tensionare (A) și fulia compresorului (C), apăsând cu degetul mare cu o forță de circa 98 N (10 kgf). Ajustarea corectă a devierii este ilustrată în dreapta.

Verificați vizual cureaua pentru depistarea uzurii. Înlocuiți-o, dacă este necesar.



MDEQ-07-045-1 ro

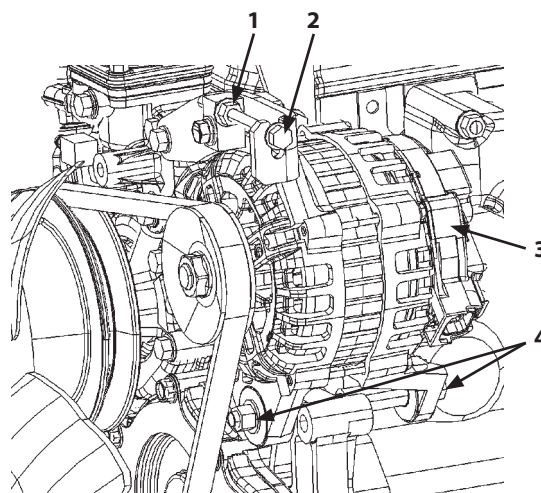
A Fulie ventilator  
B Fulie de antrenare  
C Fulie alternator

#### Reglați tensiunea curelei ventilatorului

1. Slăbiți contrapiulița (1) din partea de sus a alternatorului (3) și contrapiulița (4) din partea de jos a alternatorului.
2. Rotiți șurubul de reglaj (2) pentru a regla tensiunea curelei și rotiți alternatorul (3) înainte și înapoi pentru a vă asigura că tensiunea este reglată adecvat.
3. Strângeți complet contrapiulițele (1) și (4).

#### IMPORTANT

Când este montată o curea nouă, asigurați-vă că reglați din nou tensiunea curelei după funcționarea motorului timp de 3 ~ 5 minute la turație de ralanti scăzut, pentru a fi siguri că noua curea este corect așezată.



MDEQ-07-046-1 ja

## ÎNȚREȚINEREA

### 3 Schimbați lichidul de răcire

---Înlocuiți de două ori pe an

 NOTĂ

Când este folosit Hitachi Long-Life Coolant original, schimbați lichidul de răcire la fiecare doi ani (în toamna celui de-al doilea an) sau la fiecare 4000 de ore, care situație apare prima.

#### AVERTISMENT

Nu lăsați materiile străine, precum mizeria, să pătrundă în lichidul de răcire a motorului.

Îndepărtați cu grijă murdăria din jurul capacului radiatorului și portului de alimentare înainte de a scoate capacul radiatorului.

#### ATENȚIE

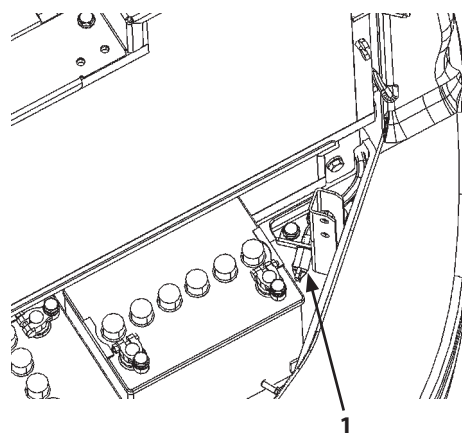
Nu scoateți bușonul radiatorului atunci când lichidul de răcire este fierbinte. Aburul fierbinte poate tășni, existând posibilitatea cauzării unor arsuri grave. Desfaceți încet capacul până la poziția de oprire. Eliberați toată presiunea înainte de a scoate capacul.

#### IMPORTANT

Utilizați apă dedurizată ca lichid de răcire. Nu utilizați apă prea acidă sau prea bazică. Utilizați lichid de răcire amestecat cu Hitachi Long-Life Coolant (LLC) original în proporție de 30 până la 50%.

#### Proceduri de schimbare a lichidului de răcire

1. Parcați utilajul respectând instrucțiunile din secțiunea Pregătiri pentru inspecție și întreținere (7-8).
2. Scoateți capacul radiatorului și deschideți robinetul de drenare (1) al radiatorului pentru a drena lichidul de răcire. În același timp, îndepărtați impuritățile de genul depunerilor calcaroase.
3. Închideți robinetele de drenare (1) și apoi alimentați cu apă moale cu puține impurități sau apă de la robinet cu detergent (substanță de curățat radiatorul). Încălziți motorul astfel încât acul indicatorului de temperatură să fie orizontal și apoi lăsați motorul în funcțiune la turație ușor mai mare decât cea de ralanti scăzut, timp de 10 minute.
4. Opriți motorul și deschideți robinetul de drenare (1) de la radiator. Spălați sistemul de răcire cu apă de la robinet până când apa evacuată este curată; prin aceasta se facilitează eliminarea ruginii și a sedimentelor.
5. Închideți robinetul de drenare (1) și alimentați cu apă dedurizată sau apă de la robinet purificată, împreună cu LLC, în proporția specificată. La adăugarea lichidului de răcire, procedați încet pentru a evita amestecarea bulelor de aer în sistem. Porniți motorul și țineți-l în funcțiune suficient pentru a purja aerul din sistemul de răcire.
6. După adăugarea lichidului de răcire, țineți motorul în funcțiune câteva minute. Verificați din nou nivelul lichidului de răcire și mai adăugați dacă este necesar.



MDEQ-07-047-1 ja

## ÎNȚREȚINEREA

### 4 Curățați radiatorul/miezul răcitorului de ulei

Exterior --- la fiecare 500 de ore

Interior --- când s-a schimbat lichidul de răcire

#### ATENȚIE

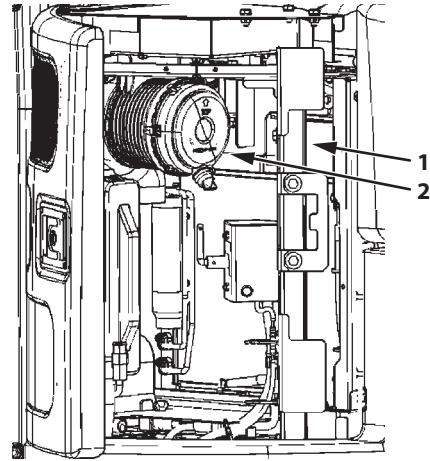
Când utilizați aer comprimat sub presiune (nu mai mult de 0,2 MPa (2 kgf/cm<sup>2</sup>)), purtați ochelari de protecție.

#### IMPORTANT

Dacă pentru curățare este folosit aer comprimat (0,2 MPa (2 kgf/cm<sup>2</sup>) sau mai puțin) sau apă de la robinet cu presiune mare, pot rezulta deteriorări la aripioarele radiatorului (1) sau ale răcitorului de ulei (2).

Radiatorul (1) și răcitorul de ulei (2) sunt dispuse în paralel.

Dacă pe acestea există praf sau murdărie, curățați radiatorul (1) și răcitorul de ulei (2) cu aer comprimat (0,2 MPa (2 kgf/cm<sup>2</sup>) sau mai puțin) sau cu apă de la robinet. Astfel se previne scăderea performanței sistemului de răcire.



MDEQ-07-109-1 ja

## ÎNTREȚINEREA

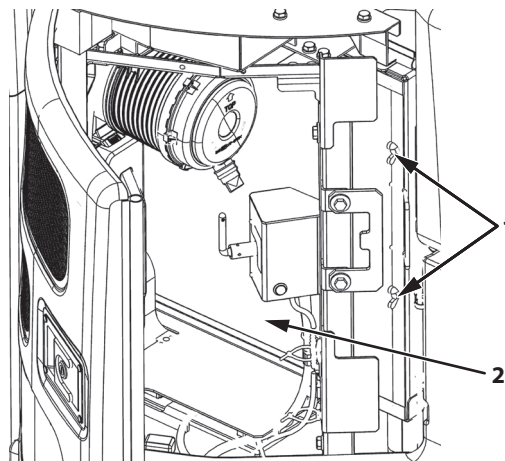
### 5 Curățarea răcitorului de ulei și sitei frontale a radiatorului

--- la fiecare 500 ore

#### IMPORTANT

Atunci când lucrați în locuri cu mult praf, verificați zilnic dacă ecranul (2) este murdar; dacă acesta este cazul, scoateți ecranul și curățați-l.

Demontați șuruburile fluture (1) și apoi sita (2).



MDEQ-07-110-1 ja



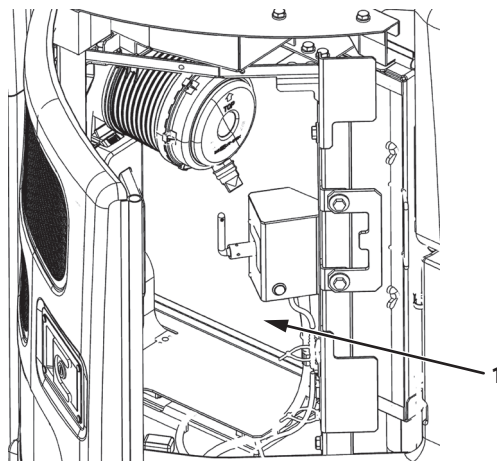
## ÎNTREȚINEREA

### 6 Curățați condensatorul de aer condiționat

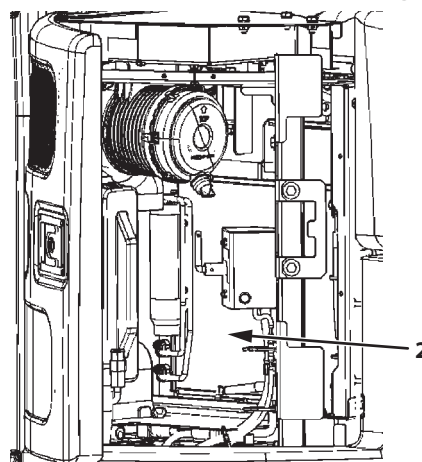
--- la fiecare 500 ore

#### IMPORTANT

Atunci când lucrați în locuri cu mult praf, verificați zilnic dacă condensatorul (2) este murdar; dacă acesta este cazul, scoateți ecranul (1) și curățați-l.



MDEQ-07-110-2 ja



MDEQ-07-109-2 ja

## ÎNTREȚINEREA

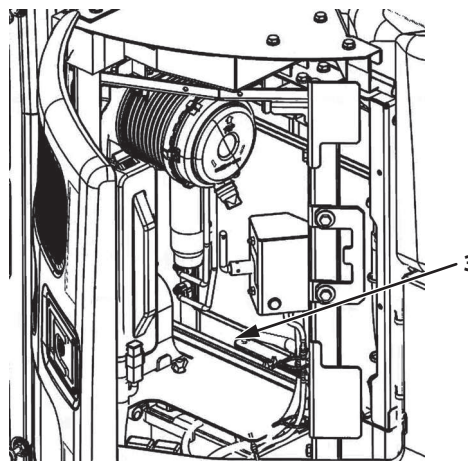
---

### 7 Curățați răcitorul de ulei pe bază de carburant

--- la fiecare 500 ore

#### IMPORTANT

Atunci când lucrați în locuri cu mult praf, verificați zilnic dacă răcitorul de carburant (3) este murdar; dacă este îmbâcsit, scoateți ecranul (1) și curățați-l.



MDEQ-07-111-1 ja

## ÎNȚREȚINEREA

---

### H. Sistemul electric

#### AVERTISMENT

Un echipament de comunicare radio necorespunzător și piesele sale asociate, și/sau instalarea necorespunzătoare a echipamentului de comunicare radio afectează părțile electronice ale utilajului, producând mișcarea involuntară a utilajului.

Instalarea necorespunzătoare a echipamentului electric poate duce la defectarea utilajului și/sau la izbucnirea unui incendiu.

Consultați neapărat dealerul dumneavoastră autorizat la instalarea unui echipament de comunicare radio sau a unor piese electrice suplimentare sau în momentul înlocuirii pieselor electrice.

#### IMPORTANT

Nu încercați niciodată să dezamblați sau să modificați componentele electrice/electronice. Dacă este necesară înlocuirea sau modificarea unor astfel de componente, contactați dealerul dumneavoastră autorizat.

## ÎNTREȚINEREA

### 1 Baterie

#### AVERTISMENT

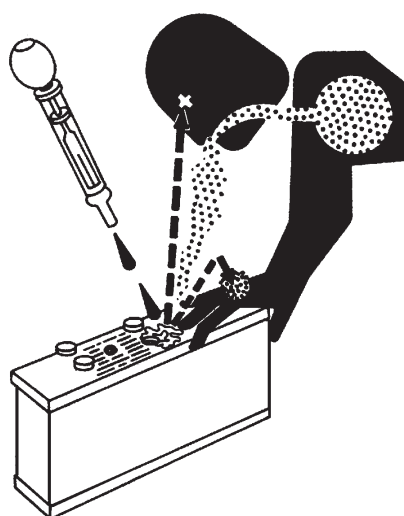
- Gazul din baterii poate exploda. Țineți scânteele sau flăcările departe de baterii.
- Nu lăsați capacul (1) demontat. Nu păstrați scule, obiecte metalice sau materiale inflamabile în jurul bateriei sau în interiorul compartimentului bateriei. Dacă se așază o sculă metalică între bornele bateriei și o piesă a utilajului, cum ar fi blocul motor, se pot crea scântee, ceea ce ar putea conduce la producerea unui incendiu și/sau explozii.
- Nu continuați să utilizați sau să încărcați bateria când nivelul electrolitului este mai mic decât cel specificat. Poate rezulta explozia bateriei.
- Încărcați bateriile într-un loc bine ventilat.
- În electrolitul din baterie se folosește acid sulfuric. Poate să perforzeze pielea și îmbrăcămintea, chiar și metalul. Purtarea protecției pentru ochi și a mănușilor de cauciuc.



SA-032 ja

#### IMPORTANT

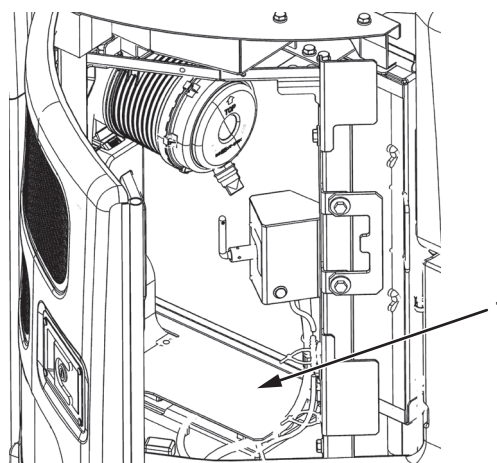
- Dacă bateria este folosită cu nivelul electrolitului mai scăzut decât nivelul minim specificat, bateria se poate deteriora foarte rapid.
- Nu completați cu electrolit peste nivelul superior specificat. Electrolitul se poate vărsa, deteriorând suprafețele vopsite și/sau corodând alte piese ale utilajului.
- Aveți grijă să păstrați bateriile încărcate și în stare bună. Nerespectarea acestei recomandări poate să împiedice motorul să pornească.



SA-036 ja

#### NOTĂ

*Dacă se reumple cu electrolit peste nivelul superior specificat sau sub partea inferioară a manșonului, folosiți o pipetă pentru a elimina excesul de electrolit, până la atingerea nivelului de la partea inferioară a manșonului. După neutralizarea electrolitului șters cu bicarbonat de sodiu, clătiți cu apă din belșug. Sau, consultați producătorul bateriei.*



Poziția bateriei

MDEQ-07-110-3 ja

## ÎNTREȚINEREA

---

### Măsurile de precauție la manipularea bateriei

- Dacă vărsați electrolit pe piele și/sau pe haine, clătiți imediat cu apă pielea și/sau hainele, apoi spălați și cu săpun.  
Dacă este stropit în ochi, clătiți cu apă circa 15 minute și obțineți asistență medicală de urgență.
- Evitați utilizarea lângă baterii a surselor de foc, cum ar fi brichete sau țigări. Nu permiteți să zboare scânteii.
- Verificați sau efectuați operații de întreținere la baterie numai după ce ați oprit motorul, ați rotit cheia de contact în poziția OFF (OPRIT) și ați scos căpăcelele bateriei.
- Contactul cu bateria imediat după operare poate cauza leziuni personale. Așteptați răcirea bateriei.
- La încărcarea bateriei, se creează hidrogen inflamabil. Scoateți bateria din utilaj și încărcăți într-un loc bine ventilat.
- La deconectarea bornelor bateriei, mai întâi deconectați borna de masă [minus (-)]. Când conectați bornele bateriei, conectați borna negativă [minus (-)] ultima. Dacă o piesă de metal cum ar fi o unealtă, vine în contact cu borna pozitivă (+) a bateriei și cadrul utilajului când ambele borne sunt conectate, sistemul electric poate fi scurtcircuitat, creând o posibilă situație periculoasă.
- Atunci când o baterie se învechește, combinarea unei baterii noi cu una veche poate să ducă la scurtarea perioadei de viață a bateriei noi. Înlocuiți ambele baterii în același timp.
- Bornele slăbite ale bateriei pot produce scânteii. Strângeți bine bolțul.

## ÎNTREȚINEREA

### Verificare Nivel Electrolit --- lunar

Verificați nivelul electrolitului cel puțin o dată pe lună.

1. Parcați utilajul pe un teren plan și opriți motorul.
2. Modul de verificare a nivelului de electrolit
  - a. Când verificați nivelul dinspre partea bateriei: Curățați în jurul marcajelor de nivel cu o lavetă umezită în apă și asigurați-vă că nivelul electrolitului se află între U.L (Nivel superior) și L.L (Nivel inferior). Nu folosiți o lavetă uscată. Se poate produce electricitate statică, cauzând explozia gazului bateriei. În cazul în care nivelul electrolitului este mai mic decât nivelul mediu dintre U.L. și L.L., completați imediat cu apă distilată sau fluid pentru baterii din comerț.

După completare, strângeți bine bușonul de umplere.

Asigurați-vă că completați cu apă distilată înainte de încărcare (operarea utilajului).

- b. Dacă verificarea din lateralul bateriei nu este posibilă, sau dacă nu există marcaje de nivel pe lateral:

După demontarea bușonului de umplere din partea de sus a bateriei, verificați nivelul electrolitului privind prin orificiul de umplere. Este dificilă estimarea nivelului de electrolit în acest caz, motiv pentru care trebuie verificat conform diagramei. Când nivelul electrolitului este mai scăzut decât marginea inferioară a manșonului, completați cu apă distilată sau fluid de baterie din comerț până la marginea inferioară a manșonului.

După completare, strângeți bine bușonul de umplere.

Asigurați-vă că completați cu apă distilată înainte de încărcare (operarea utilajului).

- c. Dacă nivelul poate fi verifica cu un indicator etc., urmați instrucțiunile respective.

### Verificarea nivelului cu un indicator

Bun



Atunci când electrolitul ajunge la partea de jos a manșonului, tensiunea de suprafață va face electrozii să pară îndoșiți.

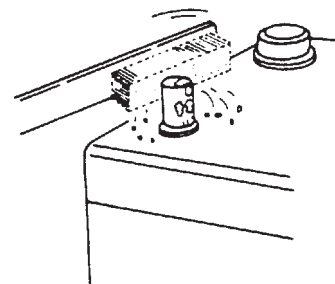
Mic



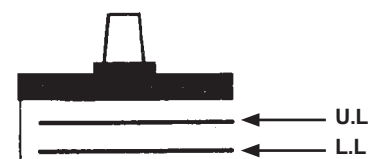
Când suprafața electrolitului este sub marginea inferioară a manșonului, capetele electrozilor sunt văzute drepte.

3. Mențineți întotdeauna curată zona din jurul bornelor de baterie. Pentru a preveni descărcarea bateriei.

Verificați bornele pentru depistarea bornelor slăbite și/sau a ruginii. Ungeți bornele cu unsoare sau vaselină rectificată pentru a preveni apariția coroziunii.



M409-07-072 ja

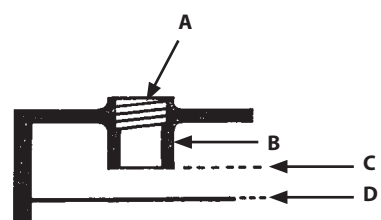


Partea laterală a bateriei

M146-07-109-2 ja

U.L Nivel superior

L.L Nivel inferior



Interiorul bateriei

M146-07-110-2 ja

A Bușon de umplere

B Manșon

C Nivel superior

D Nivelul inferior (Partea de sus a separatorului)

## ÎNȚREȚINEREA

---

Verificați greutatea specifică a electrolitului lunar



### AVERTISMENT

- **Gazul produs de baterie poate fi exploziv.**  
Țineți scânteile sau flăcările departe de baterii.  
Utilizați o lanternă pentru a verifica nivelul electrolitului din baterie.
- **Acidul sulfuric din electrolitul bateriei este otrăvitor. Este suficient de puternic pentru a arde pielea, pentru a face găuri în îmbrăcăminte și pentru a cauza orbirea dacă pătrunde în ochi.**
- **Nu verificați niciodată gradul de încărcare a bateriei punând un obiect de metal între borne. Utilizați un voltmetru sau un densimetru.**

Evitați pericolul prin:

1. **Încărcați bateriile într-un loc bine ventilat.**
2. **Purtarea protecției pentru ochi și a mănușilor de cauciuc.**
3. **Evitarea respirării aburului în momentul adăugării electrolitului.**
4. **Evitarea vărsării sau stropirii cu picături de electrolit.**
5. **Folosirea procedurilor corespunzătoare de pornire cu cabluri de încărcare.**

Dacă vărsați acid pe dumneavoastră:

1. **Clătiți pielea cu apă.**
2. **Aplicați bicarbonat sau var pentru a ajuta la neutralizarea acidului.**
3. **Dacă intră în ochi, clătiți ochii timp de 15 până la 30 de minute și solicitați imediat asistență medicală.**

Dacă acidul este înghițit:

1. **Nu induceți vomitarea.**
2. **Beți cantități mari de apă sau lapte.**
3. **Obțineți imediat asistență medicală.**

## ÎNTREȚINEREA

### IMPORTANT

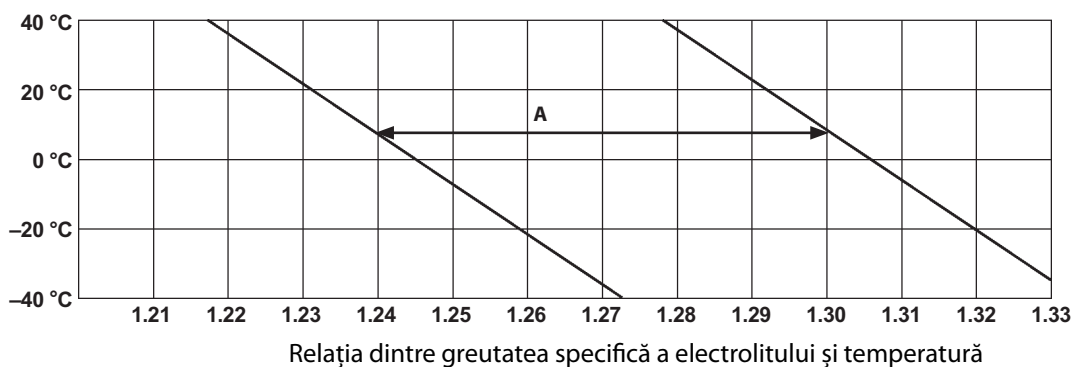
- Pe vreme foarte rece, adăugați apă în baterii înainte de a începe operarea utilajului în ziua respectivă sau înainte de a încărca bateriile.
- Dacă bateria este folosită cu nivelul electrolitului mai scăzut decât nivelul minim specificat, bateria se poate deteriora foarte rapid.
- Nu completați cu electrolit peste nivelul superior specificat. Electrolitul se poate vărsa, deteriorând suprafețele vopsite și/sau corodând alte piese ale utilajului.
- Aveți grijă să păstrați bateriile încărcate și în stare bună. Nerespectarea acestei recomandări poate să împiedice motorul să pornească.

### NOTĂ

Verificați greutatea specifică a electrolitului după ce acesta este răcit, nu imediat după operare. Imediat după operare, electrolitul este încă în schimbare, așa că nu poate să fie măsurat precis.

Verificați greutatea specifică a electrolitului în fiecare celulă a bateriei.

Limita inferioară pentru greutatea specifică a electrolitului variază în funcție de temperatura electrolitului. Greutatea specifică trebuie să fie păstrată în cadrul intervalului (A) arătat mai jos. Încărcați bateria dacă greutatea specifică este sub limită.



M104-07-054-2 ja



## ÎNȚREȚINEREA

---

### Înlocuirea bateriei

#### **IMPORTANT**

**Înainte de schimbarea unei baterii, rotiți comutatorul de deconectare a bateriei în poziția OFF (OPRIT).**

Acest utilaj este echipat cu două baterii de 12 V care sunt legate la masă cu borna negativă.

Dacă una din bateriile instalației de 24V este deteriorată ea trebuie înlocuită cu o nouă baterie, de același tip. Dacă vreo baterie care nu necesită întreținere se defectează ea trebuie înlocuită cu o nouă baterie fără întreținere.

Alimentatoarele diferă în funcție de tipul de baterii. Astfel, bateriile se pot supraîncărca și deteriora.

## ÎNȚREȚINEREA

---

### 2 Înlocuiți siguranțele

#### **...după cum este necesar**

Dacă vreunul din echipamentele electrice nu mai funcționează, verificați mai întâi siguranțele. Cutia cu siguranțe se află în spatele scaunului operatorului.

#### NOTĂ

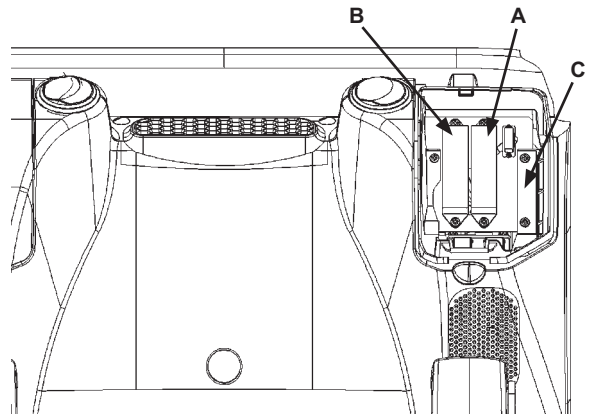
- *În cutia cu siguranțe este furnizată câte o siguranță de rezervă pentru fiecare dintre capacitățile siguranțelor respective.*
- *În cutia de siguranțe este prevăzut un instrument pentru extragerea siguranțelor.*

## ÎNȚREȚINEREA

### Cutie cu siguranțe

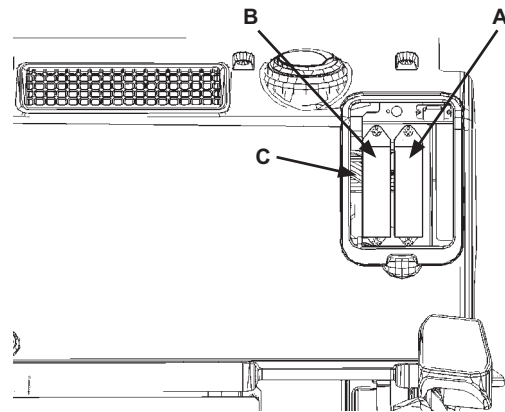
#### Cutie cu siguranțe (A)

10- CONTROLER 5 A	20- OPȚIUNE3 (BAT) 5 A
9- REZERVĂ 10 A	19- CLAXON 10 A
8- REZERVĂ	18- OPRIRE RALANTI 5 A
7- START 5 A	17- POMPĂ CARBURANT 5 A
6- OPȚIUNE2 (ALT) 20 A	16- PORNIRE 5 A
5- OPȚIUNE1 (ALT) 5 A	15- AUX. 10 A
4- SOLENOID 20 A	14- MONITOR 5 A
3- ÎNCĂLZITOR 20 A	13- BRICHETĂ 10 A
2- ȘTERGĂTOR 10 A	12- RADIO 5 A
1- LAMPĂ 20 A	11- CC-CC 20 A



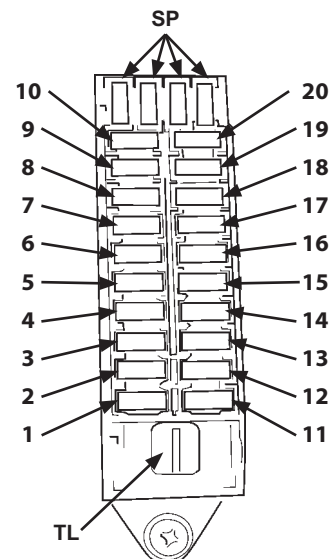
ZX85US-6

MDEQ-07-051-1 ja



ZX85USB-6

MDEQ-07-052-1 ja



Cutie cu siguranțe (A)

M1GR-01-003-3-1 ja

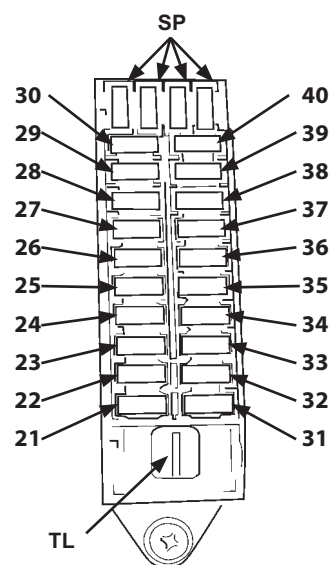
SP: Siguranțe de rezervă

TL: Sculă

## ÎNTREȚINEREA

### Cutie cu siguranțe (B)

30- REZERVĂ	40- REZERVĂ
29- REZERVĂ	39- REZERVĂ
28- REZERVĂ	38- REZERVĂ
27- AUX.3 5 A	37- REZERVĂ
26- CUPLĂ RAPIDĂ 5 A	36- REZERVĂ
25- IMOBI. 5 A	35- REZERVĂ
24- UNITATE 12V 10 A	34- AUX.2 10 A
23- LUMINĂ CABINĂ SPA- TE 10 A	33- LAMPĂ AVERTIZARE 10 A
22- LUMINĂ CABINĂ FAȚĂ 10 A	32- LUMINĂ CABINĂ FAȚĂ +2 10 A
21- ÎNCĂLZITOR SCAUN 10 A	31- COMPR. SCAUN 10 A



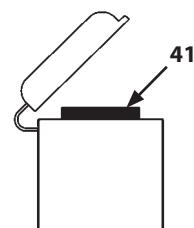
Cutie cu siguranțe (B)

M1GR-01-003-4-1 ja

SP Siguranțe de rezervă TL Sculă

### Cutie cu siguranțe (C)

41- CC-CA (E-ECU) 25 A
---------------------------



Cutie cu siguranțe (C)

MDEQ-07-053-1 ja

## ÎNȚREȚINEREA

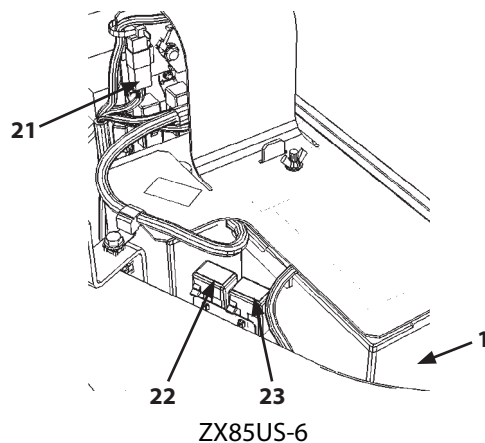
### Siguranță fuzibilă (siguranță principală)

Dacă demarorul nu funcționează atunci când cheia este rotită în poziția START, problema poate să fie o siguranță fuzibilă arsă. Scoateți capacul de pe compartimentul radiatorului și verificați/înlocuiți siguranța fuzibilă aflată lângă baterie (1).

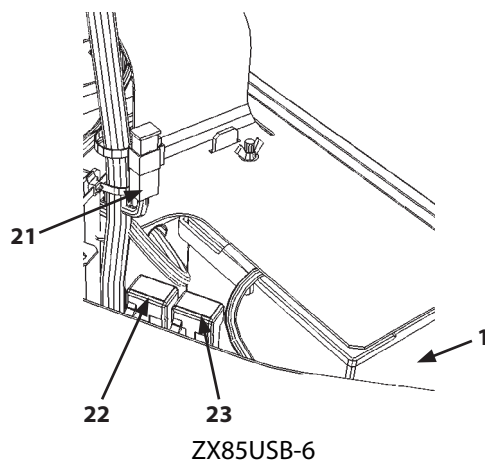
21- Neagră 65 A

22- - Laterală (galbenă) 60 A

23- +Laterală (roșie) 50 A



MDEQ-07-054-1 ja



MDEQ-07-055-1 ja

# ÎNȚREȚINEREA

## I. Diverse

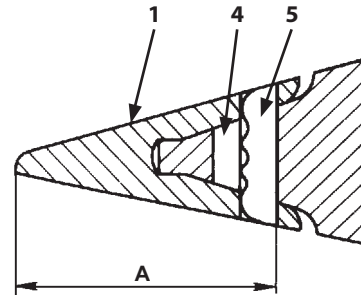
### 1 Verificați și înlocuiți dinții cupei

--- zilnic

Verificați dinții cupei (1) pentru depistarea uzurii și slăbirilor.

Înlocuiți dacă uzura depășește limita de serviciu din tabel.

	Nou	Limită admisă
A (mm)	156	80



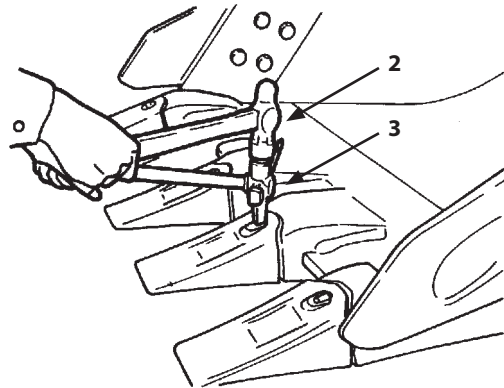
M104-07-056-1 ja

### Ghid de înlocuire

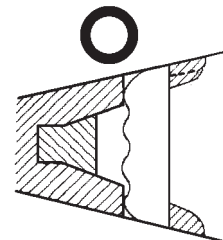
#### ATENȚIE

- Protejați-vă de bucățile de metal proiectate.
- Purtați ochelari de protecție și echipamentul de protecție potrivit pentru sarcina de lucru.

1. Utilizați ciocanul (2) și dornul (3) pentru a scoate bolțul pană (5). Aveți grijă să nu deteriorați garnitura de cauciuc (4).
2. Verificați bolțul de blocare (5) și garnitura de cauciuc de blocare (4) după îndepărtarea acestora. Așa cum este indicat în diagramă, bolțurile de blocare scurte (5) și garniturile de cauciuc de blocare deteriorate (4) trebuie înlocuite cu unele noi.



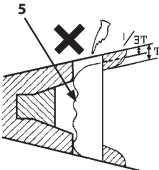
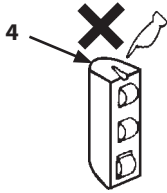
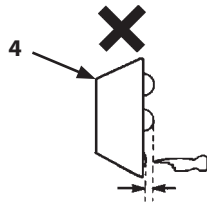
M104-07-116-1 ja



M104-07-118-2 ja

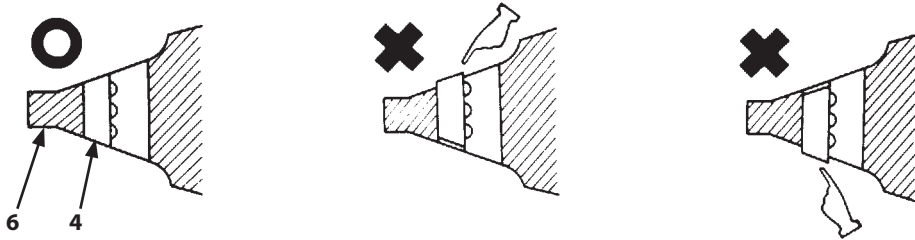
## ÎNTREȚINEREA

Exemple de bolțuri de blocare (5) și garnituri de cauciuc de blocare (4) defecte

		
<p>Bolțul de blocare (5) este prea scurt</p>	<p>Bila de oțel poate ieși din cauciucul crăpat</p>	<p>Apăsarea pe bila de oțel proeminentă duce la scufundarea acesteia.</p>

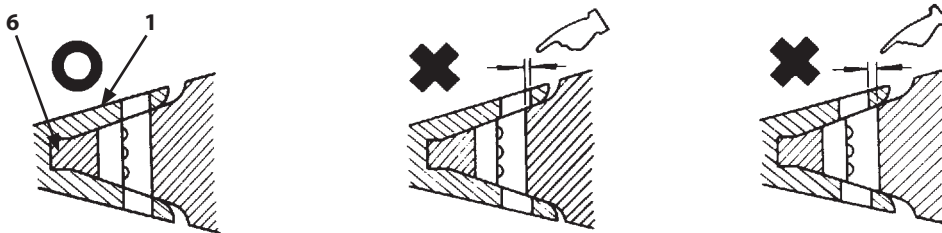
3. Curățați suprafața tijei dintelui (6).

4. Montați garnitura de cauciuc (4) a bolțului în orificiul tijei (6) după cum este ilustrat.



M104-07-060-2 ja

5. Poziționați dinteul nou (1) cu tija (6).



M104-07-061-2 ja

6. Introduceți bolțul de blocare (5) astfel încât să fie la același nivel cu dinteul (1).



M104-07-062-2 ja

## ÎNTREȚINEREA

### 2 Schimbați cupa

--- când este necesar

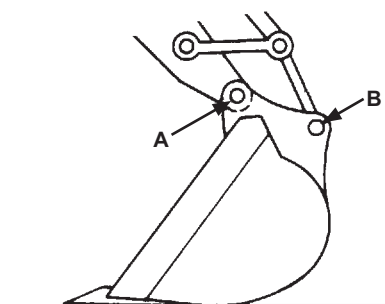
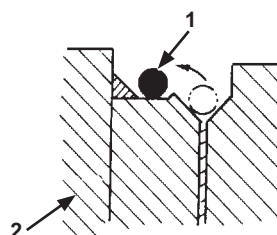
#### ATENȚIE

**La demontarea/montarea bolțurilor, aveți grijă la piesele metalice propulsate pentru a evita accidentarea. Purtați ochelari de protecție și echipamentul de protecție potrivit pentru sarcina de lucru.**

Alegeți o zonă încăpătoare cu bază de sprijin adecvată și asigurați-vă de protecția persoanelor din zonă în timpul lucrului. Operați lent atașamentul frontal. Când folosiți o persoană care se ocupă de semnalizare, stabiliți în prealabil semnalele cu mâna înainte de a începe.

#### Demontarea

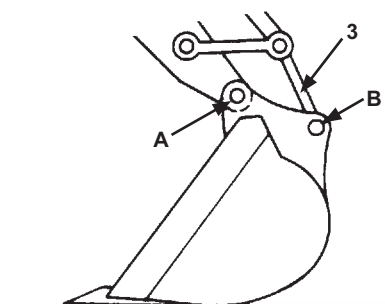
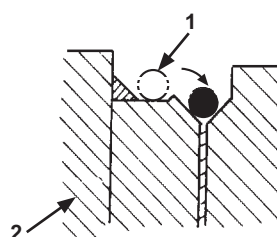
1. Așezați cupa într-o poziție stabilă.
2. Glisați inelul-O (1) din poziția normală către partea bosajului al cupei (2).
3. Scoateți bolțurile cupei A și B pentru a separa cupa de braț.



M104-07-063-2 ja

#### Montaj

1. Curățați bolțurile și găurile acestora. Aplicați suficientă vaselină pe bolțuri și pe găurile acestora.
2. Așezați noua cupă într-o poziție stabilă, așa cum se arată în figură.
3. Montați brațul în orificiul A și articulația (3) în orificiul B cu bolțuri.
4. Montați știfturile de blocaj și inelele de fixare pe fiecare bolț.
5. Montați inelele-O (1) în pozițiile specificate.
6. Aplicați vaselină la fiecare bolț.
7. Porniți motorul și țineți-l în funcțiune la ralanti scăzut. Mișcați încet cupa în ambele direcții pentru a verifica că nu există obstacole în mișcarea cupei.



M104-07-063-3 ja



## ÎNTREȚINEREA

---

### 3 Inversarea cupei

#### ATENȚIE

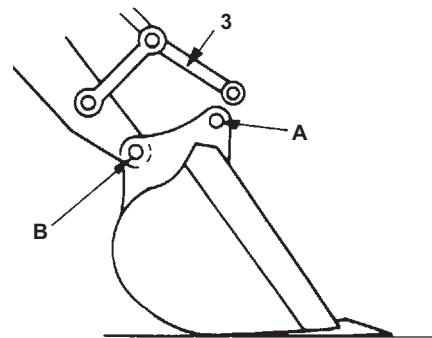
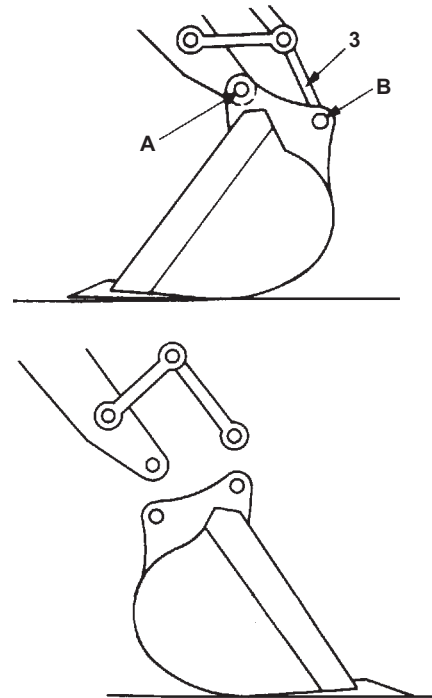
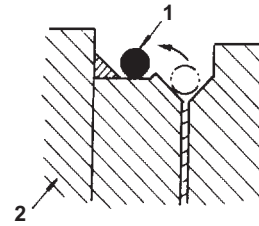
**La demontarea/montarea bolțurilor, aveți grijă la piesele metalice propulsate pentru a evita accidentarea. Purtați ochelari de protecție și echipamentul de protecție potrivit pentru sarcina de lucru.**

Schimbarea legăturii cupei vă permite să utilizați utilajul cu cupa întoarsă în față. Alegeți o zonă încăpătoare cu bază de sprijin adecvată și asigurați-vă de protecția persoanelor din zonă în timpul lucrului. Operați lent atașamentul frontal. Când folosiți o persoană care se ocupă de semnalizare, stabiliți în prealabil semnalele cu mâna înainte de a începe.

## ÎNTREȚINEREA

### Ghid de inversare a cupei

1. Așezați cupa într-o poziție stabilă.
2. Glisați inelul-O (1) din poziția normală către partea bosajului al cupei (2).
3. Scoateți bolțurile cupei A și B pentru a separa cupa de braț.  
Curățați bolțurile și găurile acestora. Aplicați suficientă vaselină pe bolțuri și pe găurile acestora.
4. Inversați cupă astfel încât să fie într-o poziție stabilă, așa cum se arată în figură.
5. Montați brațul în orificiul B și articulația (3) în orificiul A cu bolțuri.
6. Montați știfturile de blocaj și inelele de fixare pe fiecare bolț.
7. Montați inelele-O (1) în pozițiile specificate.
8. Aplicați vaselină la fiecare bolț.
9. Porniți motorul și țineți-l în funcțiune la ralanti scăzut. Mișcați încet cupa în ambele direcții pentru a verifica că nu există obstacole în mișcarea cupei.



M104-07-064-2 ja

## ÎNTREȚINEREA

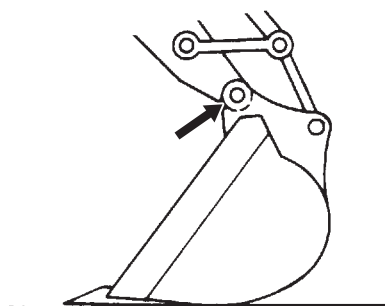
### 4 Reglați mecanismul articulației cupei

Utilajul este prevăzut cu un sistem de reglare a cupei pentru a absorbi jocul din articulație. Atunci când distanța dintre cupă și bosaj în vârful brațului ajunge prea mare, reglați după cum urmează.

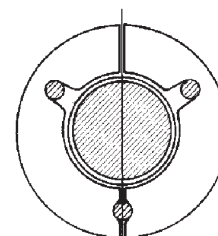
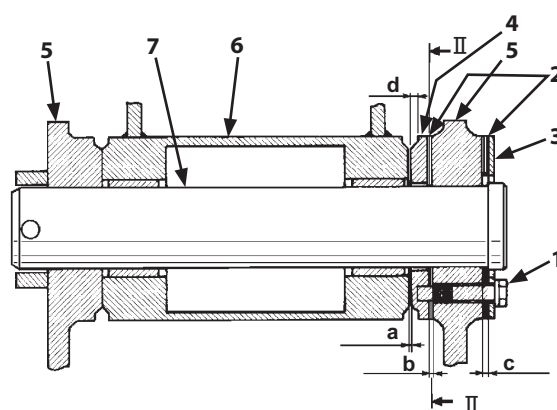
1. Așezați cupa într-o poziție stabilă așa cum este ilustrat.
2. Rotiți foarte ușor în sens anti-orar și apăsați încet pe bosajul vârfului brațului din partea stângă a cupei (laterala fără mecanismul de ajustare a spațiului liber).
3. Opriti motorul și treceți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).
4. Desfaceți ușor cele 3 șuruburi (1) folosind o cheie de 8 mm. Scoateți toate garniturile (2) din spațiul (c) dintre placa (3) și cupă. Deoarece garnitura (2) este de tipul cu dublă partiționare, aceasta poate fi scoasă cu ușurință prin slăbirea puțin a șurubului (1) și introducerea vârfului unei șurubelnițe în spațiul liber dintre garniturile din stânga și din dreapta (2).
5. Apăsarea pe capul șurubului (1) cu mâna elimină spațiul liber (a) și spațiul liber (b) mai mare cu acea distanță; puneți atât de multe garnituri (2) cât este posibil din câte ați scos în spațiul liber (b) fără să forțați.
6. Montați garniturile rămase (2) în spațiul liber (c) și strângeți șuruburile (1) la 50 N·m (5 kgf·m).

#### NOTĂ

Numărul total de garnituri (2) utilizate în spațiul (b) și (c) sunt  $6 \times 2 = 12$ . În cazul în care uitați să readuceți garniturile rămase (2) în spațiul liber (c) la pasul 6 de mai sus, capătul șurubului (1) va ieși în afară și poate să zgârie capătul bosajului vârfului brațului (4) și/sau să deterioreze șurubul.



M503-07-056-2 ja



Forma garniturii (secțiune transversală II)

M1G6-07-010-2 ja

a	Spațiu liber	3	Placă
b	Spațiu liber	4	Bosaj
c	Spațiu liber	5	Cupă
d	Lățime a șanțului	6	Bosaj al vârfului brațului
1	Șuruburi	7	Bolț
2	Garnitură		

## ÎNTREȚINEREA

### 5 Demontați manetele de deplasare (ZX85US-6)

Utilajul poate să fie operat doar cu pedalele de deplasare. Cu toate acestea, operabilitatea este redusă în comparație cu folosirea manetelor.

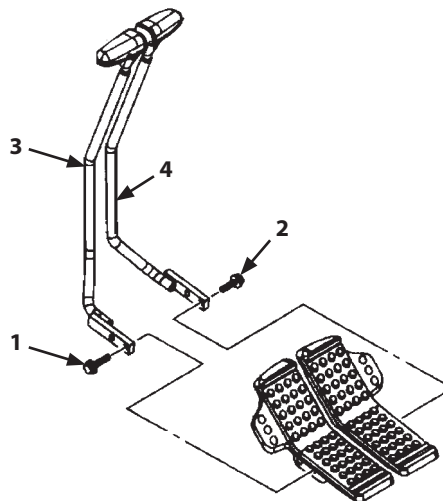
#### Cum se demontează manetele de deplasare

Desfaceți 2 din fiecare șuruburi (1) și (2) pentru a demonta manetele (3) și (4) din suporturile de fixare.

 NOTĂ

*Dimensiune cheie: 17 mm*

*Cuplu de strângere: 50 N·m (5 kgf·m)*



M178-07-077-1 ja

## ÎNȚREȚINEREA

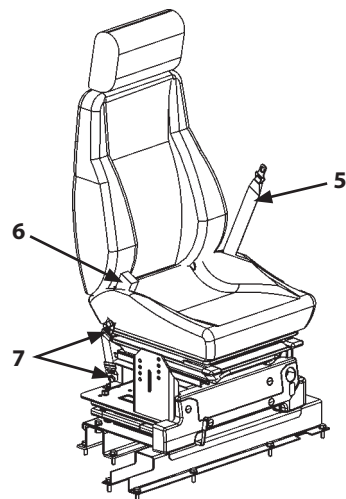
### 6 Verificați și înlocuiți centura de siguranță

**Verificați --- zilnic**

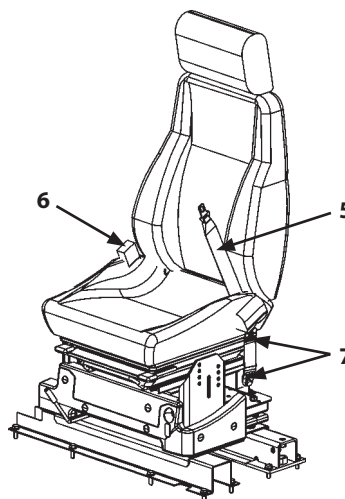
**Înlocuiți --- la fiecare 3 ani**

Înainte de operarea utilajului, examinați cu atenție chinga (5), catarama (6) și dispozitivul de fixare (7). Dacă orice piesă este deteriorată sau uzată semnificativ, înlocuiți centura de siguranță sau piesele înainte de a folosi utilajul.

Recomandăm ca centura de siguranță (5) să fie înlocuită la fiecare 3 ani, indiferent de starea sa aparentă.



M1U1-07-008-1 ja



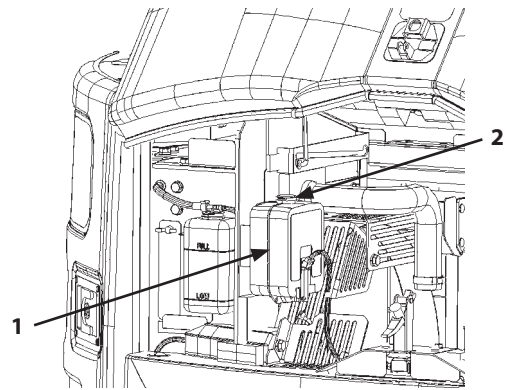
M1U1-07-009-1 ja

## ÎNTREȚINEREA

---

### 7 Verificarea nivelului fluidului de spălare parbriz

Verificați nivelul lichidului de spălare din rezervorul cu lichid de spălare (1) și dacă acesta este scăzut, scoateți capacul (2) și adăugați lichid prin orificiu.



MDEQ-07-056-1 ja

## ÎNȚREȚINEREA

### 8 Verificați săgeata șenilei

--- la fiecare 50 ore

Ridicați șenila de măsurat așa cum este indicat în figura din dreapta și măsurați distanța dintre vârful sabotului și partea de jos a cadrului lateral.

Atunci când faceți acest lucru, asigurați-vă că plasați blocuri de sprijin sub cadrul utilajului pentru a-l sprijini.

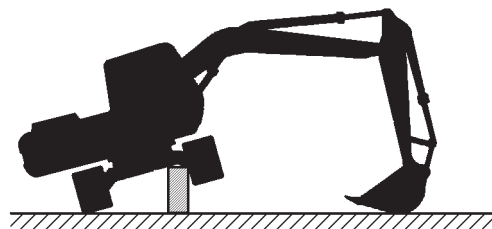
#### ATENȚIE

**Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile, picioarele sau alte părți ale corpului sub o șenilă.**

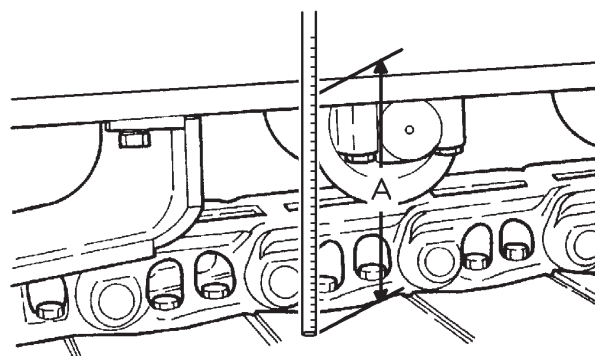
	Măsurarea
Distanța corectă a săgeții A (mm)	210 ~ 245

#### NOTĂ

Verificați săgeata șenilei după îndepărtarea completă a pământului prins de șenilă, prin spălare.



M104-07-067 ja



M107-07-068-1 ja

### Reglarea săgeții șenilei

1. Dacă săgeata șenilei nu se află în cadrul specificațiilor, reglați șenila urmând procedurile indicate în pagina următoare.
2. Reglați șenilele una câte una, cu șenilele în aer. Atunci când faceți acest lucru, asigurați-vă că plasați blocuri de sprijin sub cadrul utilajului pentru a-l sprijini. În timpul ajustării, aveți grijă să nu vă prindeți mâinile, picioarele și alte părți ale corpului sub o șenilă.
3. După reglarea săgeții de pe ambele laturi, rotiți șenilele înainte și înapoi pentru a egaliza săgeata de pe ambele părți.
4. Verificați săgeata șenilei încă o dată. Reglați din nou, după cum este necesar.

## ÎNTREȚINEREA

### Slăbirea șenilei (șenile de oțel)

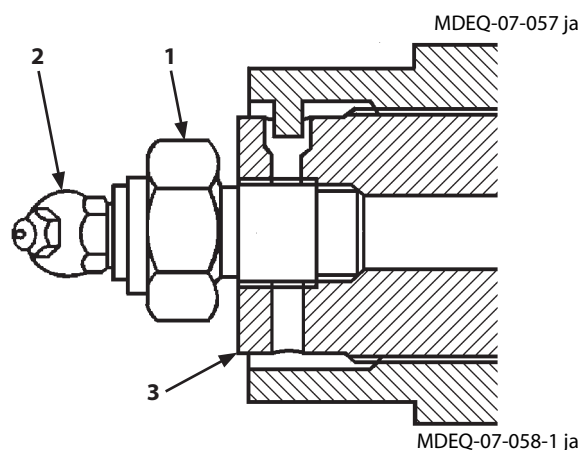
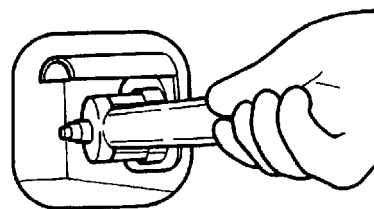
#### **⚠ ATENȚIE**

Presiunea din cilindrul de la dispozitivul de reglare a șenilei este ridicată. Nu desfaceți rapid ventilul (1) și nu-l desfaceți prea mult, deoarece ventilul (1) poate fi proiectat sau vaselina aflată sub presiune înaltă în cilindrul de reglare poate țâșni afară. Desfaceți încet supapa (1) în timp ce păstrați fața și părțile corpului la distanță de supapă. Nu desfaceți niciodată niplul de unsoare (2).

#### **IMPORTANT**

Dacă între roata de lanț și articulațiile șenilei se află pietriș sau noroi, îndepărtați-le înainte de slăbire.

1. Utilizați o cheie lungă hexagonală de 19 mm pentru corpul supapei (1) și slăbiți treptat întregul ansamblu; atunci când iese unsoare din orificiul de ungere (3), șenila este slăbită.
2. Pentru a slăbi șenila este suficientă rotirea ventilului (1) între 1 și 1,5 ture. Nu o slăbiți mai mult decât atât.
3. Dacă vaselina nu iese ușor, rotiți încet șenila ridicată.



#### **⚠ ATENȚIE**

Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile, picioarele sau părți ale corpului sub o șenilă.

4. Când s-a obținut săgeata corectă, rotiți ventilul (1) în sens orar până în poziția originală.

Cuplu de strângere: 150 N·m (15 kgf·m)

#### **⚠ ATENȚIE**

Consultați dealerul dumneavoastră autorizat în cazul în care vaselina nu este eliminată corespunzător.



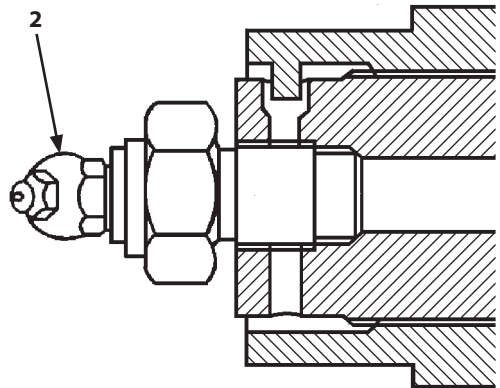
## ÎNTREȚINEREA

### Strângerea șenilei (șenile de oțel)

#### **!** ATENȚIE

**Este anormal dacă șenila nu poate fi reglată. Pe arcul din reglajul șenilei acționează o forță puternică, pentru a menține unsoarea din cilindru la înaltă presiune. Manevrarea inadecvată în timpul reglajului sau demontării este extrem de periculoasă, putând provoca accidentarea gravă sau decesul. Pentru reparații, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.**

Pentru a strânge șenila, conectați un pistol de ungere la fittingul de gresare (2) și adăugați vaselină până când săgeata se află în intervalul specificat.



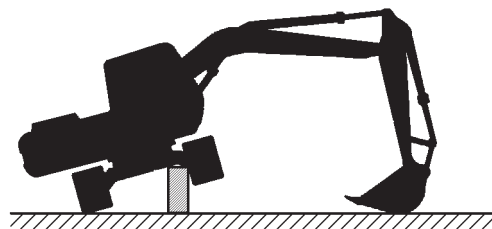
MDEQ-07-058-2 ja

## ÎNTREȚINEREA

### 9 Reglați săgeata șenilei (șenile de cauciuc) și verificați pentru depistarea deteriorărilor

#### --- zilnic

Pivotați structura superioară cu 90° și coborâți cupa pentru a ridica o șenilă de la sol, așa cum se arată în figură. Rotiți șenila din cauciuc astfel încât îmbinarea (1) al șenilei din cauciuc să ajungă în centru. Măsurați distanța dintre suprafața de rulare a rolei inferioare (2) și muchia interioară a șenilei de cauciuc (3). Atunci când faceți acest lucru, asigurați-vă că plasați blocuri de sprijin sub cadrul utilajului pentru a-l sprijini.



M104-07-067 ja

#### **!** ATENȚIE

**Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile, picioarele sau alte părți ale corpului sub o șenilă.**

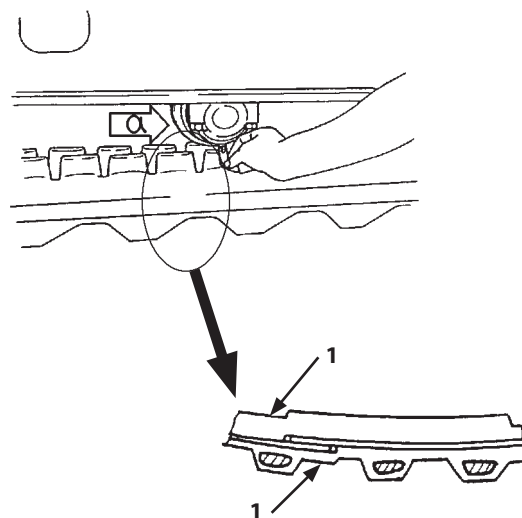
	Măsurarea
Distanța corectă a săgeții A (mm)	15 ~ 20

#### **!** NOTĂ

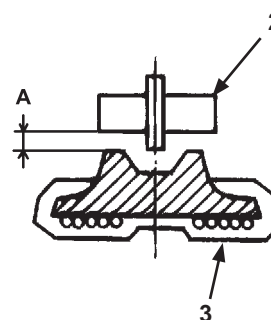
Verificați săgeata șenilei după îndepărtarea completă a pământului prins de șenilă, prin spălare.

#### Reglarea săgeții șenilei

1. Dacă săgeata șenilei nu se află în cadrul specificațiilor, slăbiți sau strângeți șenila urmând procedurile indicate în pagina următoare.
2. Reglați șenilele una câte una, cu șenilele în aer. Atunci când faceți acest lucru, asigurați-vă că plasați blocuri de sprijin sub cadrul utilajului pentru a-l sprijini. Pentru a preveni accidentele, aveți grijă să vă asigurați că nu vă agățați mâinile, picioarele sau orice parte a corpului când lucrați în jurul șenilelor.
3. După reglarea săgeții de pe ambele părți, rotiți șenilele înainte și înapoi pentru a egaliza săgeata de pe ambele părți.
4. Verificați săgeata șenilei încă o dată. Reglați din nou, după cum este necesar.



MDEQ-07-059-1 ja



M503-05-050-3 ja

## ÎNTREȚINEREA

### Slăbirea șenilei (șenile de cauciuc)

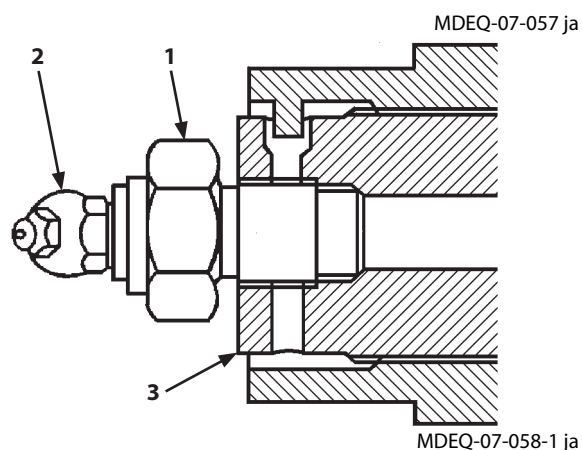
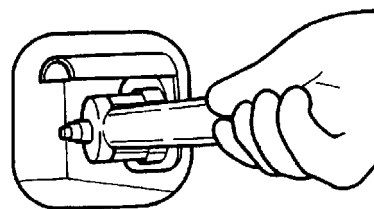
#### **!** AVERTISMENT

Presiunea din cilindrul de la dispozitivul de reglare a șenilei este ridicată. Nu desfaceți rapid ventilul (1) și nu-l desfaceți prea mult, deoarece ventilul (1) poate fi proiectat sau vaselina aflată sub presiune înaltă în cilindrul de reglare poate țâșni afară. Desfaceți încet supapa (1) în timp ce păstrați fața și părțile corpului la distanță de supapă. Nu desfaceți niciodată niplul de unsoare (2).

#### **IMPORTANT**

Dacă între roata de lanț și articulațiile șenilei se află pietriș sau noroi, îndepărtați-le înainte de slăbire.

1. Utilizați o cheie lungă hexagonală de 19 mm pentru corpul supapei (1) și slăbiți treptat întregul ansamblu; atunci când iese unsoare din orificiul de ungere (3), șenila este slăbită.
2. Pentru a slăbi șenila este suficientă rotirea ventilului (1) între 1 și 1,5 ture. Nu o slăbiți mai mult decât atât.
3. Dacă vaselina nu iese ușor, rotiți încet șenila ridicată.



#### **!** ATENȚIE

Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile, picioarele sau alte părți ale corpului sub o șenilă.

4. Când s-a obținut săgeata corectă, rotiți ventilul (1) în sens orar până în poziția originală.

Cuplu de strângere: 150 N·m (15 kgf·m)

#### **!** ATENȚIE

Consultați dealerul dumneavoastră autorizat în cazul în care vaselina nu este eliminată corespunzător.

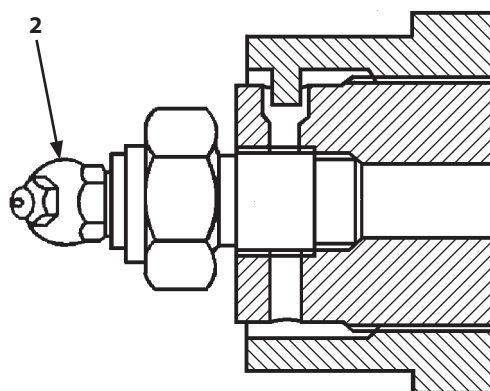
## ÎNȚREȚINEREA

### Strângerea șenilei (șenile de cauciuc)

#### **!** ATENȚIE

Este anormal dacă șenila nu poate fi reglată. Pe arcul din reglajul șenilei acționează o forță puternică, pentru a menține unsoarea din cilindru la înaltă presiune. Manevrarea inadecvată în timpul reglajului sau demontării este extrem de periculoasă, putând provoca accidentarea gravă sau decesul. Pentru reparații, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

Pentru a strânge șenila, conectați un pistol de ungere la fittingul de gresare (2) și adăugați vaselină până când săgeata se află în intervalul specificat.



MDEQ-07-058-2 ja

### Trecerea de la un tip de șenilă la altul

#### **!** AVERTISMENT

- Consultați dealerul dumneavoastră autorizat pentru a trece de la un tip de șenilă la altul. Dispozitivul de reglare a șenilelor este periculos deoarece este sub o presiune foarte mare. La demontarea șenilei de cauciuc, nu permiteți nimănui să stea în fața roții de ghidare frontale.
- După ce șenila de cauciuc este demontată, roata de ghidare frontală poate fi scoasă. Dacă roata de ghidare frontală se desprinde în mod neașteptat, se pot produce leziuni personale și/sau deces.

Consultați dealerul dumneavoastră autorizat pentru a trece de la un tip de șenilă la altul. Schimbați dispozitivul de reglare a șenilei ori de câte ori schimbați șenila.

## ÎNȚREȚINEREA

### 10 Curățați și înlocuiți filtrul aer condiționat

**Curățați filtrele de recirculare/aer proaspăt**

**Filtrul de recirculare aer --- la fiecare 500 ore**

**Filtrul pentru aerul proaspăt --- la fiecare 500 ore**

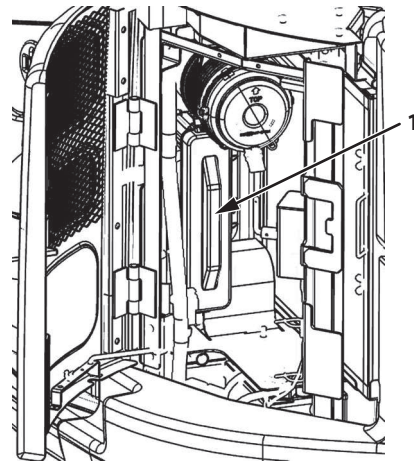
**Înlocuiți filtrele de recirculare/aer proaspăt**

**Filtrul de recirculare aer --- după curățarea de 6 ori**

**Filtrul pentru aerul proaspăt --- după curățarea de 6 ori sau aproape**

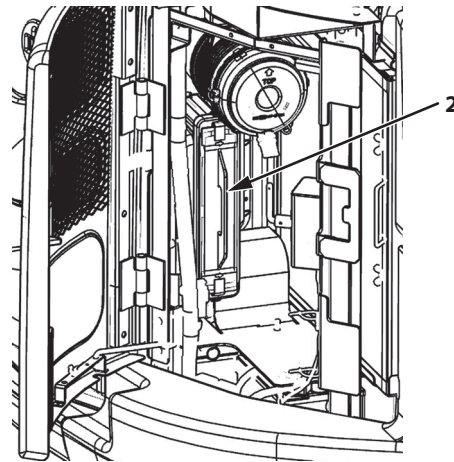
**Demontarea filtrului de aer proaspăt**

1. Dinspre exteriorul cabinei, prindeți de partea superioară a capacului filtrului (1) aflat în spatele cabinei și trageți spre dumneavoastră pentru a îndepărta capacul.



MDEQ-07-112-1 ja

2. Prindeți filtrul de aer proaspăt (2) din deschiderea de unde capacul filtrului (1) a fost scos și trageți-l spre dumneavoastră.



MDEQ-07-113-1 ja

## ÎNTREȚINEREA

### Curățare

#### AVERTISMENT

**La folosirea aerului comprimat, purtați ochelari de protecție.**

Curățați filtrele de recirculare și de aer proaspăt.

Curățați atât filtrele de recirculare cât și cele de aer proaspăt prin suflare cu aer comprimat sau prin spălare cu apă.

Procedura de spălare cu apă este următoarea:

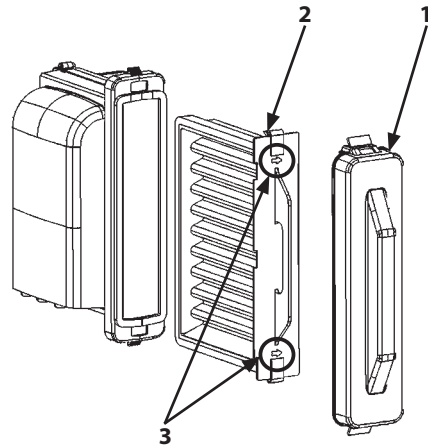
1. Folosiți apă de la robinet.
2. Scufundați filtrul în apă ce conține un detergent neutru pentru aproximativ 5 minute.
3. Curățați din nou filtrele cu apă.
4. Uscați filtrele.

#### Montarea

Atunci când montați filtrele de recirculare/aer proaspăt curățate sau unele noi, urmați în sens invers pașii descriși la procedura de Demontare a Filtrelor (7-99) de pe pagina anterioară.

Filtru de aer proaspăt (2)

Puneți filtrul de aer curat (2) în deschidere, astfel încât săgețile (3) să fie îndreptate spre cabină, către dreapta. După ce îl puneți în poziție, montați capacul filtrului (1) astfel încât să se potrivească pe conductă.



MDEQ-07-061-1 ja

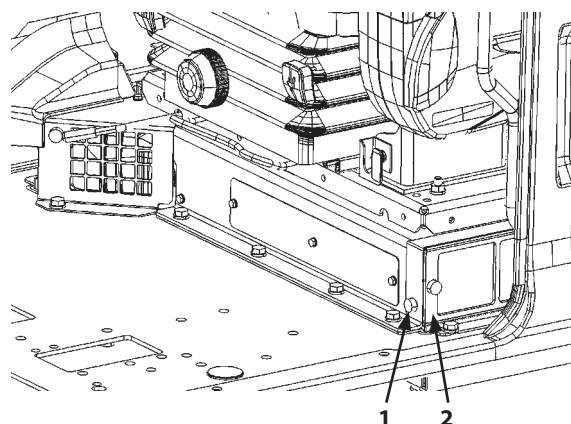
## ÎNTREȚINEREA

### Filtru de recirculare aer

#### ZX85US-6

##### Înlocuirea filtrului de recirculare a aerului (exterior) (4)

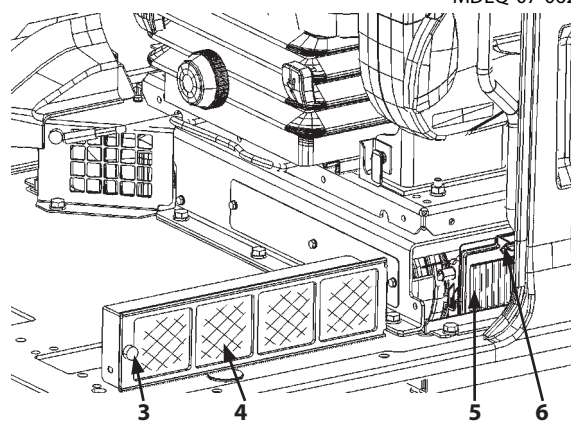
1. Filtrul de recirculare a aerului (4) este amplasat lângă suportul scaunului.
2. Scoateți șurubul (1) și apoi trageți capacul (2) spre fața cabinei pentru a-l scoate.
3. Scoateți șurubul (3).
4. Scoateți filtrul de recirculare a aerului (exterior) (4).



MDEQ-07-062-1 ja

##### Filtru de recirculare a aerului (interior) (5)

1. Apucând de mână (6), trageți spre dumneavoastră pentru a-l scoate.



MDEQ-07-063-1 ja

### Curățare

#### AVERTISMENT

**La folosirea aerului comprimat, purtați ochelari de protecție.**

Curățați filtrele de recirculare și de aer proaspăt.

Curățați atât filtrele de recirculare cât și cele de aer proaspăt prin suflare cu aer comprimat sau prin spălare cu apă.

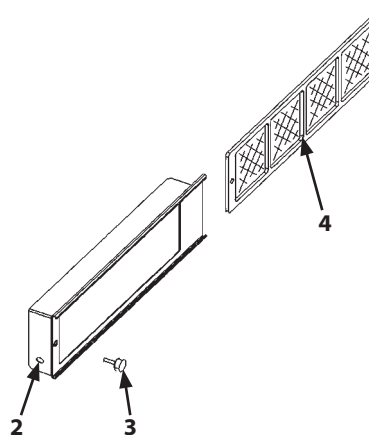
Procedura de spălare cu apă este următoarea:

1. Folosiți apă de la robinet.
2. Scufundați filtrul în apă ce conține un detergent neutru pentru aproximativ 5 minute.
3. Curățați din nou filtrele cu apă.
4. Uscați filtrele.

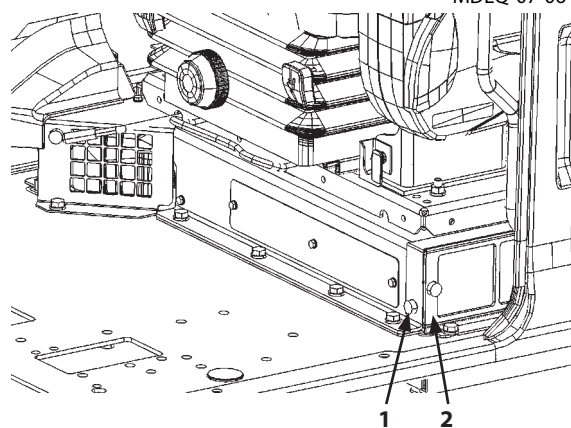
## ÎNTREȚINEREA

### Montarea

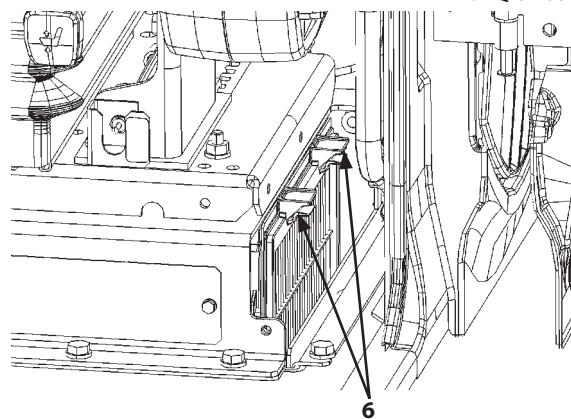
- Filtru de recirculare a aerului (exterior) (4)
1. Fixați filtrul de recirculare (exterior) (4) și capacul (2) cu șurubul (3).
  2. Fixați capacul (2) cu șurubul (1).
- Filtru de recirculare a aerului (interior) (5)
1. Fixați filtrul în șanț (6).



MDEQ-07-064-1 ja



MDEQ-07-062-1 ja



MDEQ-07-065-1 ja

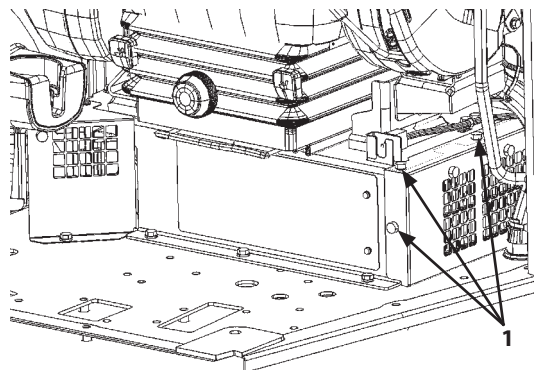


## ÎNȚREȚINEREA

### ZX85USB-6

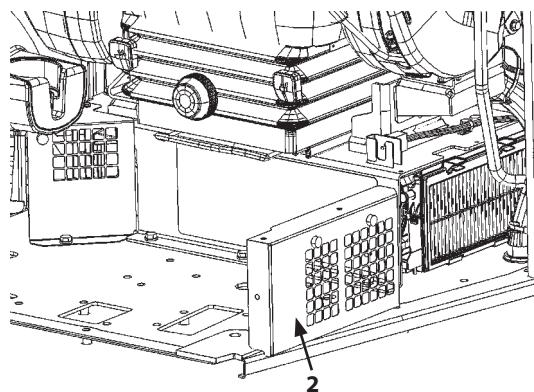
#### Înlocuirea filtrului de recirculare a aerului

1. Filtrul de recirculare a aerului (3) este amplasat lângă suportul scaunului.



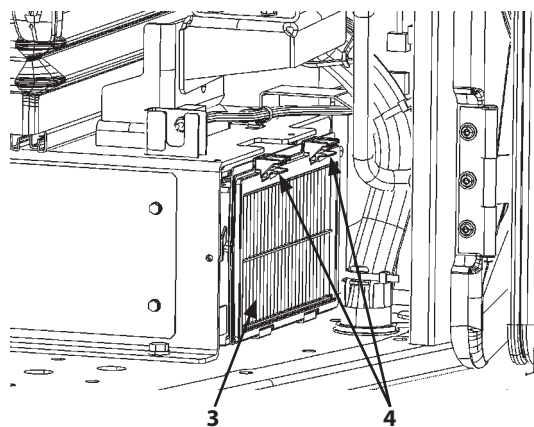
MDEQ-07-066-1 ja

2. Scoateți cele 3 șuruburi (1) și apoi trageți capacul (2) spre fața cabinei pentru a-l scoate.



MDEQ-07-067-1 ja

3. Apucând de mânerle (4), trageți filtrul spre dumneavoastră pentru a-l scoate.



MDEQ-07-068-1 ja

## ÎNTREȚINEREA

### Curățare

#### AVERTISMENT

La folosirea aerului comprimat, purtați ochelari de protecție.

Curățați filtrele de recirculare și de aer proaspăt.

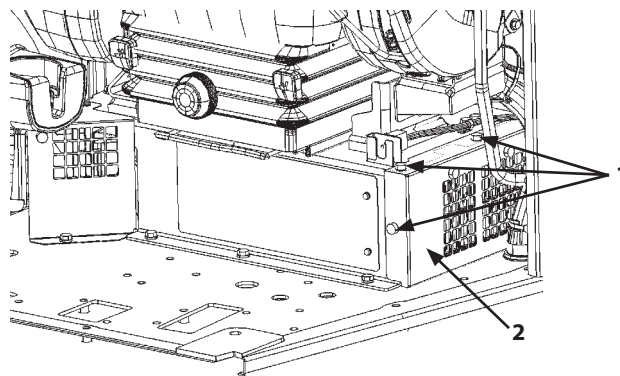
Curățați atât filtrele de recirculare cât și cele de aer proaspăt prin suflare cu aer comprimat sau prin spălare cu apă.

Procedura de spălare cu apă este următoarea:

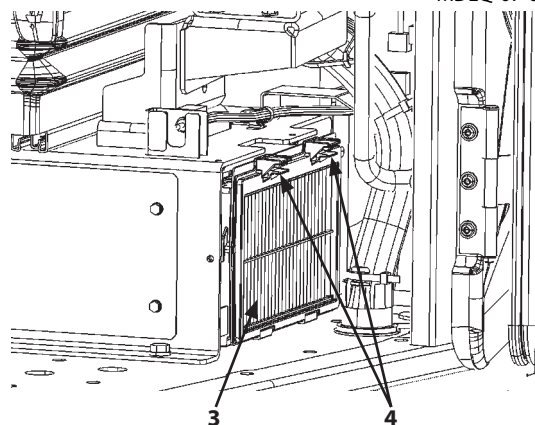
1. Folosiți apă de la robinet.
2. Scufundați filtrul în apă ce conține un detergent neutru pentru aproximativ 5 minute.
3. Curățați din nou filtrele cu apă.
4. Uscați filtrele.

#### Montarea

- Filtrul de recirculare aer (3)
1. Montați filtrul (3) în șanț.
  2. Fixați capacul (2) cu cele 3 șuruburi (1).



MDEQ-07-066-2 ja



MDEQ-07-068-1 ja

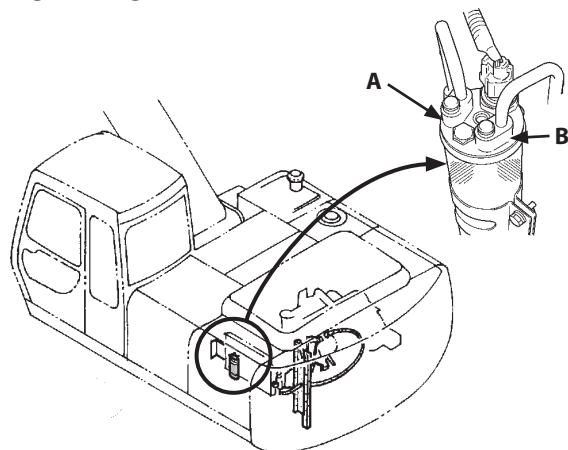
## ÎNȚREȚINEREA

### 11 Verificați aerul condiționat

--- la fiecare 250 ore

#### Verificați legăturile țevilor pentru depistarea scurgerilor de gaz refrigerent

Dacă în jurul racordului țevii se observă o scurgere de ulei (A, B), aceasta indică o posibilă scurgere de gaz.



M1CD-07-038-2 ja

#### Verificați nivelul agentului frigorific

Porniți motorul și țineți-l în funcțiune la 1500 min<sup>-1</sup> (rot/m). Puneți comutatorul pentru aerul condiționat în poziția ON (PORNIT). Setează comutatorul ventilatorului în poziția HI și setați comutatorul de comandă a temperaturii la cea mai rece poziție (18 °C pe ecranul monitorului). Țineți în funcțiune aerul condiționat timp de 2 ~ 3 minute. Verificați dacă iese aer rece din orificiile de ventilație din cabină.

#### Tipul și cantitatea de refrigerent la expedierea utilajului din fabrică

Tip	Sumă
HFC134a	0,80±0,05 kg

### IMPORTANT

**Pentru colectarea/completarea agentului frigorific în timpul verificărilor și întreținerii (inclusiv eliminarea), contactați o companie certificată să manevreze agentul frigorific sau cel mai apropiat reprezentat Hitachi.**

#### Verificați condensatorul

Dacă aripioarele condensatorului se acoperă cu murdărie sau cu insecte, efectul de răcire va fi diminuat. Nu uitați să le mențineți mereu curate. (Consultați secțiunea Curățarea condensatorului de aer condiționat (7-71).)

# ÎNȚREȚINEREA

## Verificați compresorul

După funcționarea aerului condiționat timp de 5 - 10 minute, atingeți ambele conducte, cea de presiune înaltă și cea de presiune joasă.

Dacă totul este normal, țeava de presiune mare va fi fierbinte, iar cea de presiune mică va fi rece.

## Verificați șuruburile de fixare pentru depistarea slăbirilor

Confirmați că șuruburile de fixare a compresorului și celelalte șuruburi de fixare/strângere sunt bine strânse.

## Inspectați cureaua, verificați și reglați tensiunea

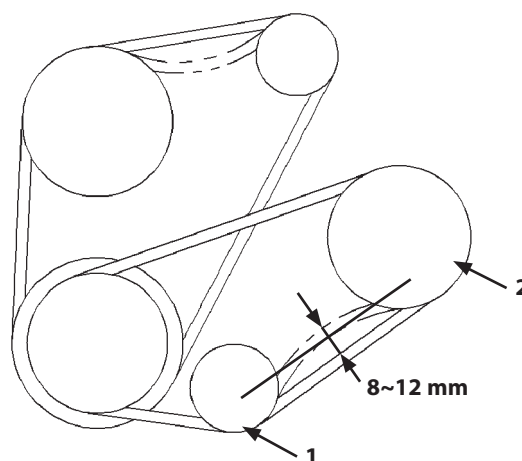
### --- la fiecare 250 ore

Verificați cureaua compresorului pentru depistarea uzurii și slăbirii.

Verificați întinderea curelei trapezoidale a ventilatorului la punctul median dintre fulia de tensionare (1) și fulia compresorului (2), apăsând cu degetul mare cu o forță de circa 98 N (10 kgf).

Ajustarea corectă a devierii este între 8 și 12 mm.

Dacă găsiți ceva anormal, contactați dealerul dumneavoastră autorizat pentru o inspecție detaliată.



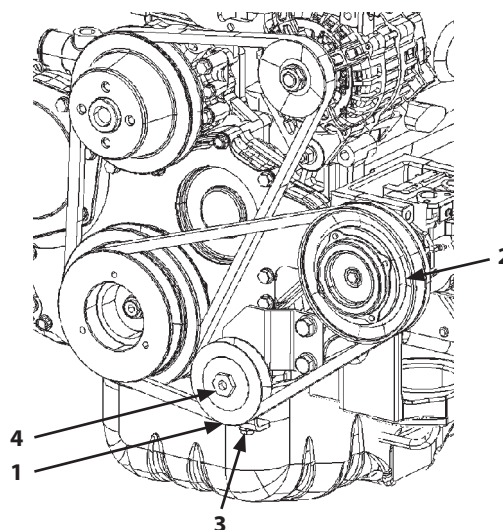
MDEQ-07-069-1 ro

## Reglați tensiunea curelei compresorului

1. Slăbiți contrapiulița (4) a fuliei de tensionare (1).
2. Mișcați fulia de tensionare (1) cu ajutorul șurubului de reglare (3) de sub fulia de tensionare (1) până când tensiunea este cea corectă.
3. Strângeți bine șurubul (4) de la fulia de tensionare (1).

## IMPORTANT

**Când este montată o curea nouă, asigurați-vă că reglați din nou tensiunea curelei după funcționarea motorului timp de 3 ~ 5 minute la turație de ralanti scăzut, pentru a fi siguri că noua curea este corect așezată.**



MDEQ-07-070-1 ja

## ÎNTREȚINEREA

### 12 Curățați podeaua cabinei

--- când este necesar

#### IMPORTANT

**Apa poate să fie folosită pentru curățarea interiorului cabinei numai pe podea. Aveți grijă să nu stropiți zona înconjurătoare. Nu măriți viteza jetului de apă prin restricționarea capătului furtunului și nu folosiți abur la presiune mare pentru curățare. Asigurați-vă că ați șters complet stropii de apă care au ajuns în jur.**

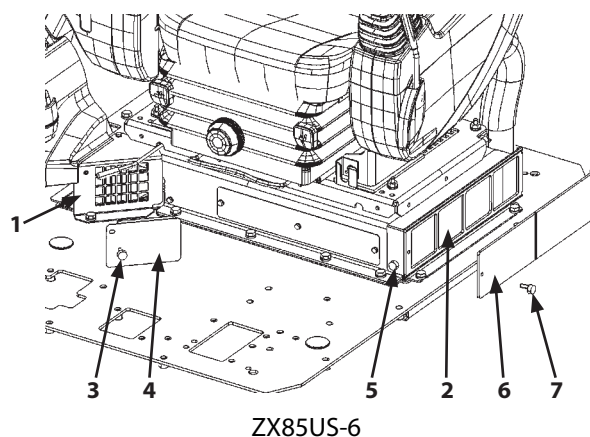
1. Cu utilajul la nivelul solului, coborâți cupa la sol și opriți motorul.  
Înainte de curățare, folosiți capacele (4), (6), (9) și (11) de sub consola din stânga pentru a acoperi admisia aerului circulant pentru AC (2) și orificiul de ventilare din podea (1).

#### ZX85US-6

2. Scoateți șurubul (7) și capacul filtrului circulant (exterior) (5). Scoateți filtrul circulant (exterior) de unde s-a aflat capacul filtrului circulant (exterior) (4) și montați capacul (6) în poziția filtrului circulant. După strângerea șurubului (7), fixați capacul filtrului circulant (exterior) (5) cu șurubul (7). Scoateți șurubul (3) al orificiului de ventilație din podea (1) și apoi puneți capacul (4) pe orificiul de ventilație din podea (1) și fixați-l cu șurubul (3).

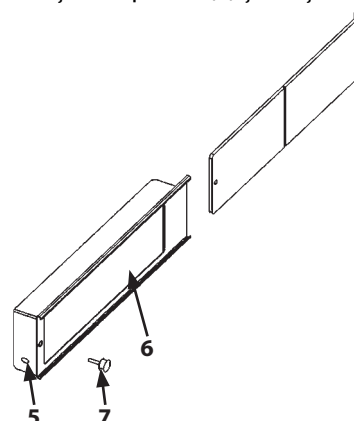
#### ZX85USB-6

2. Scoateți șurubul (12) și apoi fixați capacul (11) cu șurubul (12). Scoateți șurubul (8) al orificiului de ventilație din podea (1) și apoi puneți capacul (9) pe orificiul de ventilație din podea (1) și fixați-l cu șurubul (8).



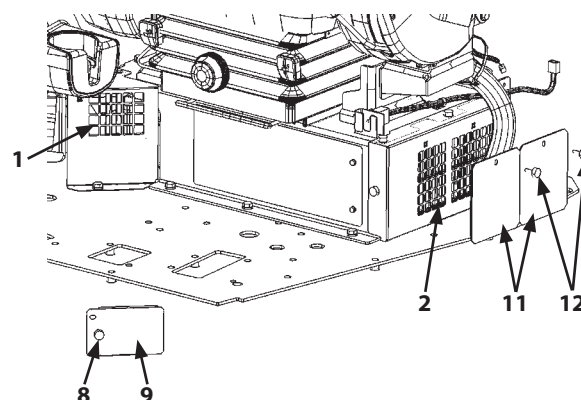
ZX85US-6

MDEQ-07-071-1 ja



ZX85US-6

MDEQ-07-072-1 ja



ZX85USB-6

MDEQ-07-073-1 ja

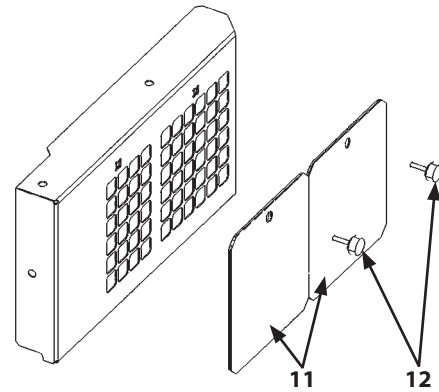
## ÎNTREȚINEREA

---

### IMPORTANT

**În cazul în care nu desfășurați această activitate, AC se va defecta, deci urmați întotdeauna instrucțiunile.**

3. Curățați podeaua cabinei folosind o perie și periați praful de pe podeaua cabinei în timp ce stropiți cu apă.
4. La curățarea covorașului de podea, curățați praful (apa) de-a lungul șanțurilor de pe covorașul de podea.
5. La curățarea după scoaterea covorașului de podea, curățați praful (apa) prin cele două orificii de curățare.
6. După curățarea cabinei, în ordine inversă, scoateți capacele (4), (6), (9) și (11) ale admisiei filtrului circulant pentru AC (2) și orificiul de ventilație din podea (1) și apoi montați filtrul de aer circulant (consultați Curățarea și înlocuirea filtrelor interne/externe ale aerului condiționat și ale încălzitorului). Depozitați capacele (4), (6), (9) și (11) sub consola stânga.



ZX85USB-6

MDEQ-07-074-1 ja

### IMPORTANT

**Dacă AC este folosit cu capacele puse, AC nu va funcționa adecvat și va rezulta în răcirea redusă și/sau o defecțiune.**

## ÎNȚREȚINEREA

---

### **13 Verificați și curățați injectorul**

--- la fiecare 3000 de ore

Inspectați vârful injectoarelor.

Pentru reparații, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

### **14 Inspectați și reglați jocul supapei**

--- la fiecare 1000 ore

Dacă jocul supapelor de admisie și evacuare este incorect, motorul devine zgomotos, performanța sa scade și poate să fie avariata.

Trebuie să fie urmate procedurile corecte la reglarea supapelor de admisie și evacuare pentru a menține momentul corect pentru deschiderea și închiderea acestora.

Pentru reparații, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

### **15 Măsurați presiunea de compresie la motor**

--- la fiecare 1000 ore

Pentru reparații, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

### **16 Verificați demarorul și alternatorul**

--- la fiecare 1000 ore

Pentru reparații, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

### **17 Inspectați, înlocuiți și verificați funcția supapei EGR**

--- la fiecare 3000 de ore

EGR este un dispozitiv important în ajustarea nivelului de gaze de eșapament și acționează pentru a curăța gazele de eșapament prin recircularea acestora în camera de combustie și scăderea temperaturii de combustie.

Deoarece nivelul de gaze de eșapament pe care această supapă îl recirculă scade în timp din cauza depunerilor de la evacuare, trebuie să fie inspectat, curățat și funcția sa verificată la fiecare 3000 de ore.

Pentru reparații, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

## ÎNȚREȚINEREA

---

### 18 Verificați amortizorul cu gaz

--- când este necesar

#### ATENȚIE

**Amortizorul cu gaz a fost încărcat cu azot la presiune înaltă. Procedurile incorecte de manipulare pot duce la explozii, ceea ce poate duce la leziuni grave sau deces.**

Amortizoarele cu gaz sunt utilizate la capacul sculelor și la fereastra din plafonul cabinei. Contactați imediat dealerul dumneavoastră autorizat în oricare dintre următoarele situații.

- Dacă geamul sau capacul nu se poate deschide ușor.
- Dacă nu pot să rămână deschise.
- Se observă scurgeri de gaz sau de ulei.

### 19 Verificați aerisitorul carterului

--- la fiecare 1500 ore

Sistemul aerisitorului carterului trebuie să funcționeze adecvat pentru ca motorul să respecte reglementările privind gazele de eșapament, pe toată durata de serviciu. Regulamentul (UE) 2016/1628 stipulează o inspecția a sistemului aerisitorului carterului la fiecare 1500 de ore.

Pentru reparații, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

### 20 Curățare răcitorul EGR

--- la fiecare 1500 ore

Pentru reparații, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

### 21 Verificați funcționarea supapei regulatorului de admisie

--- la fiecare 3000 de ore

Deoarece regulatorul de admisie este o componentă asociată performanței legate de gazele de evacuare, funcționarea sa trebuie să fie verificată la fiecare 3000 de ore.

Pentru reparații, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

### 22 Verificați capacul radiatorului

--- la fiecare 2000 ore

Pentru reparații, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.



## ÎNȚREȚINEREA

### 23 Cuplu de strângere și restrângere la piulițe și șuruburi

--- la fiecare 250 ore (numai prima dată, după 50 ore)

Strângeți sau restrângeți piulițele și șuruburile acestui utilaj în conformitate cu valorile cuplului indicate în următorul tabel. Șuruburile și piulițele trebuie înlocuite cu altele de același grad sau mai mare.

Verificați gradul de strângere după primele 50 ore, apoi la fiecare 250 ore.

În locurile unde trebuie să se repete strângerea, altele decât cele din tabel, strângerea se va face conform tabelului cu cupluri (7-113).










Nr.	Descrieri	Diametru șurub	Cant.	Dimensiu- ne cheie	Cuplu		
					N·m	(kgf·m)	
1.	Șurub de prindere cauciuc amortizor motor	14	2	22	180	(18)	
		16	2	24	270	(27)	
2.	Șuruburi de prindere suport motor	10	8	17	50	(5)	
		12	8	19	90	(9)	
3.	Șuruburi de prindere rezervor de ulei hidraulic	16	4	24	270	(27)	
4.	Șuruburi de prindere rezervor de carburant	16	4	24	210	(21)	
5.	Fitinguri de îmbinare pentru conductele și fur- tururile hidraulice	–	–	17	25	(2,5)	
		–	–	19	30	(3)	
		–	–	22	40	(4)	
		–	–	27	95	(9,5)	
		–	–	32	140	(14)	
		–	–	36	180	(18)	
–	–	41	210	(21)			
6.	Șurub de prindere pompă	18	2	27	300	(30)	
7.	Șurub de prindere supapă de comandă	14	3	22	180	(18)	
8.	Șuruburi de prindere suport supapă de co- mandă	14	4	22	140	(14)	
9.	Șuruburi de prindere dispozitiv de pivotare	16	10	24	210	(21)	
10.	Șurub de prindere motor de pivotare (cheie hexagonală)	14	8	12	175	(17,5)	
11.	Piulițe de prindere a bateriei	10	4	17	20	(2,0)	
12.	Piulițe de prindere cabină	16	4	24	210	(21)	
13.	Șuruburi de prindere lagăr de pivotare	(structura supe- rioară)	16	24	24	210	(21)
		(Șenilă)	16	24	24	270	(27)
14.	Șuruburi de prindere dispozitiv de deplasare	16	20	24	300	(30)	
	Șuruburi de prindere capac reductor deplasare	14	8	22	140	(14)	
15.	Șuruburi de prindere a roții de lanț	16	24	24	270	(27)	
16.	Șuruburi de prindere rolă superioară	14	2	22	140	(14)	
17.	Șuruburi de prindere rolă inferioară	14	40	22	245	(24,5)	
18.	Șuruburi de prindere sabot	14	320	22	245	(24,5)	
19.	Șurub de prindere capac	6	–	10	10	(1)	
		8	–	13	10	(1)	
		10	–	17	50	(5)	

## ÎNȚREȚINEREA

Nr.	Descrieri	Diametru șurub	Cant.	Dimensiune cheie	Cuplu		
					N·m	(kgf·m)	
20.	Cuplaj principal flexibil al conductelor de joasă presiune	8	2 seturi	13	10,3 ~ 12,4	(1,05 ~ 1,26)	
21.	Colier de furtun	Linii de joasă presiune	–	4	7	4,5	(0,45)
		Conducta de admisie	–	7	7	(6,0)	(0,6)
		Furtun radiator (pe partea motorului)	–	1	7	(4,5)	(0,45)
		Furtun radiator (pe partea radiatorului)	–	2	7	(5,9)	(0,59)
	Colier cu șurub tip T	Furtun de aspirație	–	2	11	(10,0)	(1,0)
		Linii de joasă presiune	–	4	9,5	(7,4)	(0,74)
Furtun radiator		–	1	9,5	(7,4)	(0,74)	
22.	Șurub de prindere dispozitiv de tăiere lateral	20	6	30	540	(54)	

## ÎNȚREȚINEREA

**Tabel cu cuplurile de strângere**

Diam. șurub. mm	Cheie hexagonală						Șurub tubular			
	  		  		  		Dimensiune cheie mm	Șurub tubular		Dimensiune cheie mm
	N·m (kgf·m)		N·m (kgf·m)		N·m (kgf·m)			N·m	(kgf·m)	
6					3,3 - 4,2 (0,3 - 0,4)	10			5	
8	30	(3,0)	20	(2,0)	10	(1,0)	13	20	(2,0)	6
10	65	(6,5)	50	(5,0)	20	(2,0)	17	50	(5,0)	8
12	110	(11)	90	(9)	35	(3,5)	19	90	(9)	10
14	180	(18)	140	(14)	55	(5,5)	22	140	(14)	12
16	270	(27)	210	(21)	80	(8,0)	24	210	(21)	14
18	400	(40)	300	(30)	120	(12)	27	300	(30)	14
20	550	(55)	400	(40)	170	(17)	30	400	(40)	17
22	750	(75)	550	(55)	220	(22)	32			
24	950	(95)	700	(70)	280	(28)	36			
27	1400	(140)	1050	(105)	400	(40)	41			
30	1950	(195)	1450	(145)	550	(55)	46			
33	2600	(260)	1950	(195)	750	(75)	50			
36	3200	(320)	2450	(245)	950	(95)	55			

### ATENȚIE

**Dacă șuruburile de fixare ale contragreutăților se slăbesc, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.**

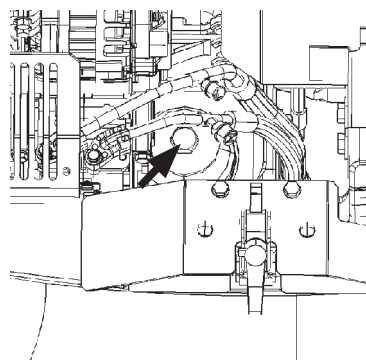
### IMPORTANT

- **Aplicați lubrifianț (de exemplu, oxid de zinc B dizolvat în ulei de fusuri) pe șuruburile și piulițele noi înainte de a le strânge.**
- **Înainte de a efectua strângerea, îndepărtați pământul, rugina și/sau murdăria de pe suprafețele piuliței și a filetului șurubului.**
- **Strângeți piulițele și șuruburile la valorile specificate. Dacă sunt prea puțin strânse sau prea mult, pot rezulta pierderi și/sau deteriorări ale acestora.**

## ÎNTREȚINEREA

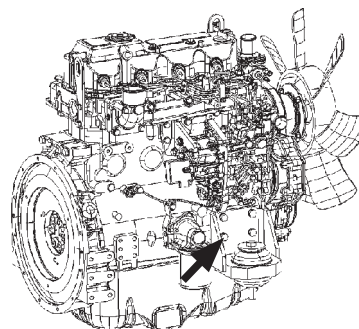
---

1. Șurub de prindere cauciuc amortizor motor

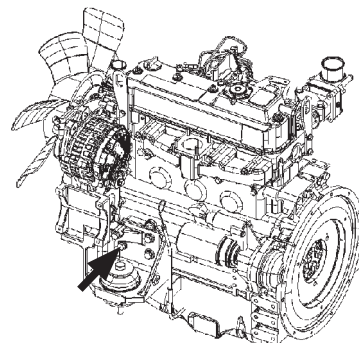


MDEQ-07-075-1 ja

2. Șuruburi de prindere suport motor

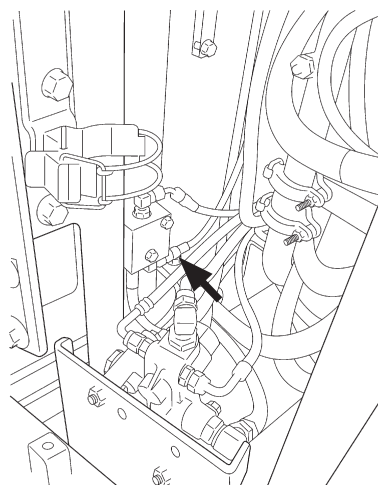


MDEQ-07-077-1 ja



MDEQ-07-076-1 ja

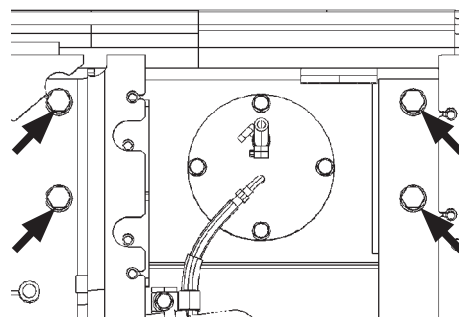
3. Șuruburi de prindere rezervor de ulei hidraulic



MDEQ-07-078-1 ja

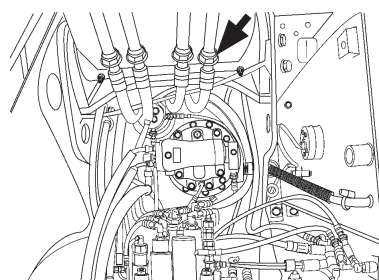
## ÎNTREȚINEREA

### 4. Șuruburi de prindere rezervor de carburant



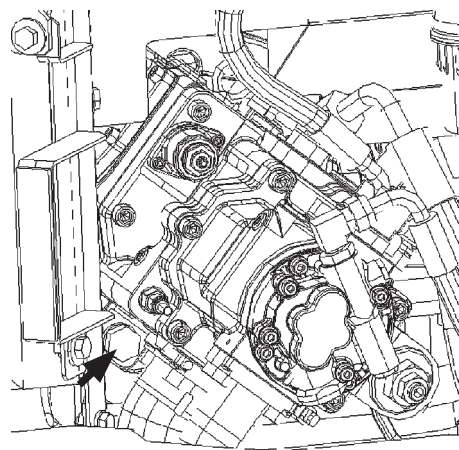
MDEQ-07-079-1 ja

### 5. Fitinguri ORS pentru conductele și furtunurile hidraulice



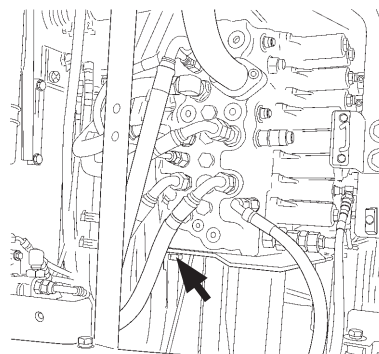
MDEQ-07-080-1 ja

### 6. Șurub de prindere pompă



MDEQ-07-081-1 ja

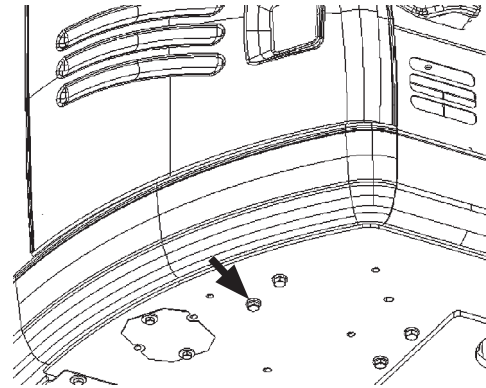
### 7. Șurub de prindere supapă de comandă



MDEQ-07-082-1 ja

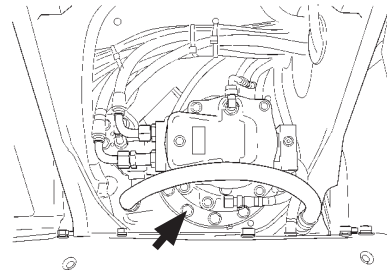
## ÎNȚREȚINEREA

8. Șuruburi de prindere suport supapă de comandă



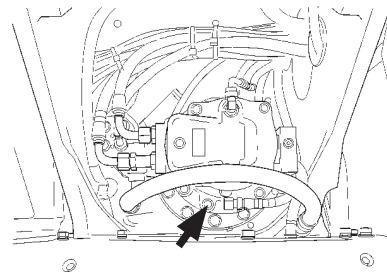
MDEQ-07-083-1 ja

9. Șuruburi de prindere dispozitiv de pivotare



MDEQ-07-084-1 ja

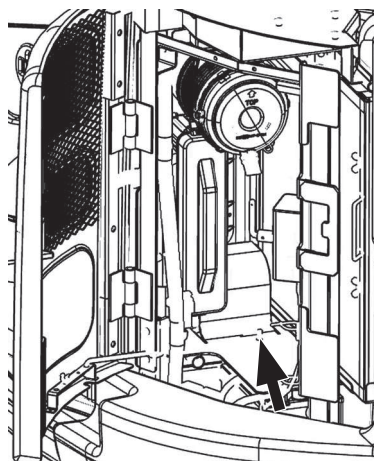
10. Șuruburi de prindere motor de pivotare



MDEQ-07-084-2 ja

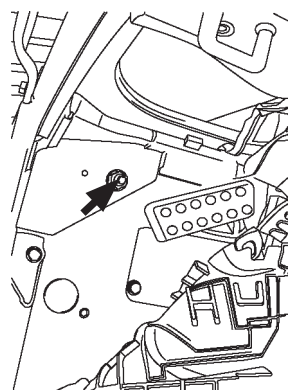
## ÎNTREȚINEREA

### 11. Piulițe de prindere a bateriei



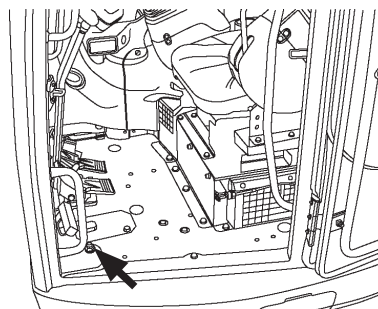
MDEQ-07-112-2 ja

### 12. Piulițe de prindere cabină



ZX85US-6

MDEQ-07-086-1 ja

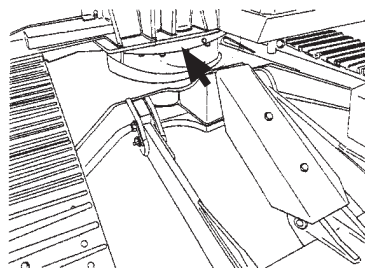


ZX85USB-6

MDEQ-07-087-1 ja

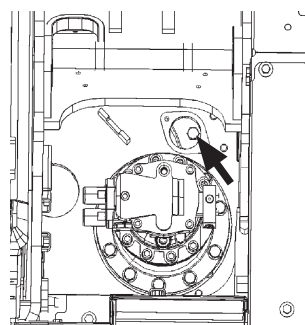
## ÎNTREȚINEREA

### 13. Șuruburi de prindere lagăr de pivotare Partea dinspre structura superioară



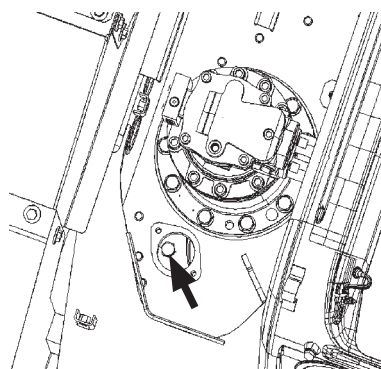
MDEQ-07-088-1 ja

### Partea dinspre șasiu



ZX85US-6

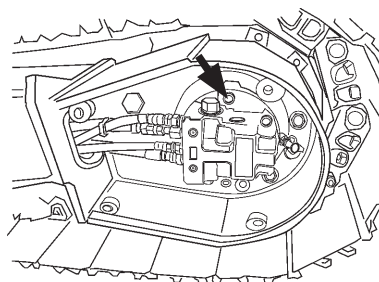
MDEQ-07-090-1 ja



ZX85USB-6

MDEQ-07-089-1 ja

### 14. Șuruburi de prindere dispozitiv de deplasare

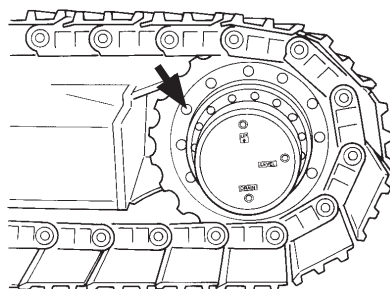


MDEQ-07-091-1 ja



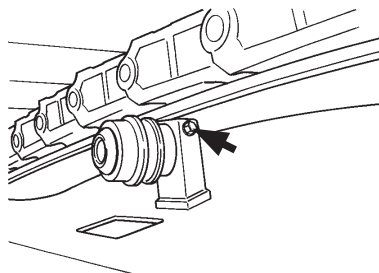
## ÎNTREȚINEREA

15. Șuruburi de prindere a roții de lanț



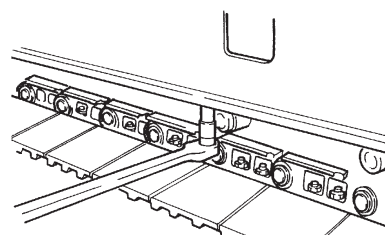
MDEQ-07-092-1 ja

16. Șuruburi de prindere rolă superioară



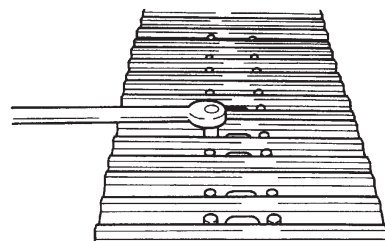
MDEQ-07-093-1 ja

17. Șuruburi de prindere rolă inferioară



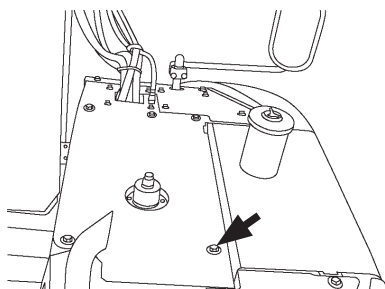
MDEQ-07-094 ja

18. Șuruburi de prindere sabot



MDEQ-07-095 ja

19. Șurub de prindere capac

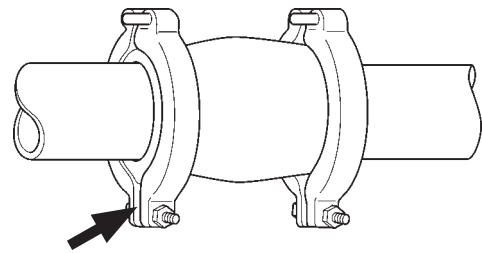


MDEQ-07-096-1 ja

## ÎNTREȚINEREA

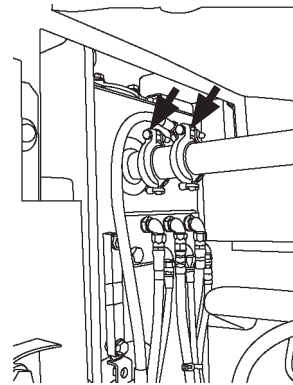
---

### 20. Cuplaj principal flexibil al conductelor de joasă presiune

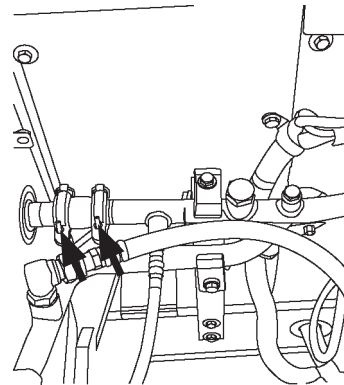


Cuplaj principal flexibil

M1G6-07-008-1 ja



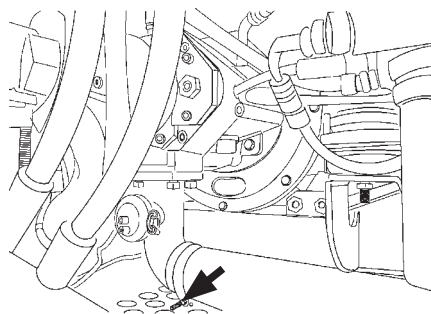
MDEQ-07-097-1 ja



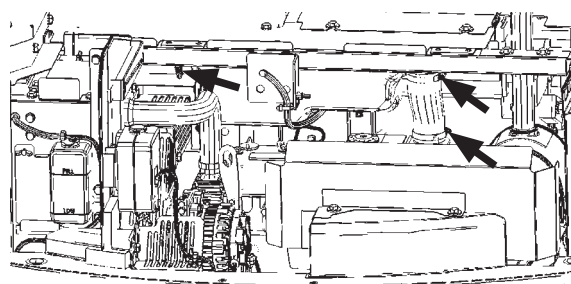
MDEQ-07-098-1 ja

## ÎNȚREȚINEREA

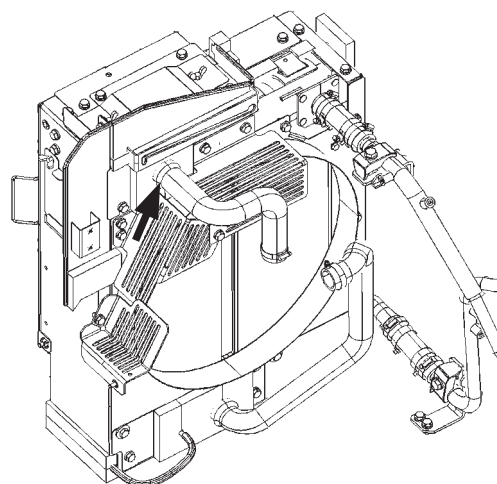
### 21. Clema flexibilă și clema șurubului tip T ale conductelor de joasă presiune



MDEQ-07-099-1 ja

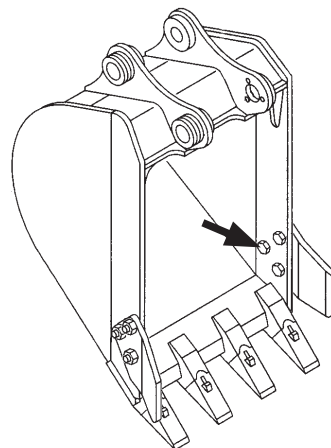


MDEQ-07-100-1 ja



MDEQ-07-101-1 ja

### 22. Șurub de prindere dispozitiv de tăiere lateral



MDEQ-07-102-1 ja

# ÎNȚREȚINEREA

---

## J. Filtru evacuare

### 1 Verificați și curățați filtrul filtrului de evacuare

--- la fiecare 3000 de ore

Contactați dealerul dumneavoastră autorizat pentru inspecție și reparații.

### 2 Verificați și curățați filtrul de evacuare

--- când este necesar

#### **IMPORTANT**

**Verificați periodic zona din jurul filtrului de evacuare și curățați orice material care ar putea să ia foc.**

Nu dezasamblați piesele de suport ale cadrului utilajului și senzorii, furtunurile sau țevile de presiune diferențială.

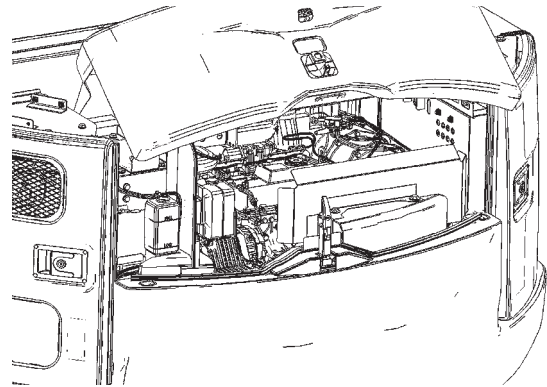
Când utilajul este operat în zone cu mult praf, consultați capitolul 9 "Întreținerea în condiții speciale de mediu".

Deschideți capacul motorului.

Verificați dacă lipsește ceva sau dacă există crăpături în furtunurile și țevile de presiune diferențială.

Verificați cablajul senzorului de presiune diferențială și senzorilor pentru temperatura de evacuare, pentru depistarea anomaliilor.

Închideți complet capacul motorului.



MDEQ-07-103 ja

## ÎNTREȚINEREA ÎN CONDIȚII SPECIALE DE MEDIU

### Întreținerea în condiții speciale de mediu

Condiții de operare	Măsuri de precauție la întreținere	
Teren noroios, condiții de ploaie sau ninsoare	După operare	: Curățați utilajul și verificați pentru depistarea crăpăturilor, șuruburilor și piulițelor deteriorate, slăbite sau lipsă. Ungeți fără întârziere toate piesele care necesită acest lucru.
Lângă ocean	După operare	: Trebuie luate următoarele măsuri pentru a proteja utilajul de deteriorarea cauzată de sare atunci când utilajul este utilizat pe mare sau lângă malul mării.  (1) La terminarea lucrului extindeți/retrageți cilindrii hidraulici de mai multe ori pentru a se forma pelicula de ulei de pe suprafața tijei. Depozitați utilajul cu cilindrii retrași cât de mult posibil. (2) Curățați cu mare atenție utilajul cu apă proaspătă pentru a îndepărta sarea. (3) Pentru a preveni coroziunea, aplicați periodic vopsea de completare pe fittingurile furtunurilor, conducta de lubrifiere și poziția de introducere a capacului, acolo unde apa de mare se adună ușor. (4) În timpul depozitării utilajului, acoperiți-l cu o prelată pentru a preveni pătrunderea apei de mare prin orificiile cabinei. Folosiți ulei anti-coroziv (de exemplu: ANTIRUST P-1300NP-3 JX Nippon Oil & Energy Corporation) pe părțile placate ale tijelor cilindrilor.
Atmosferă cu mult praf	Filtru de aer	: Curățați elementul regulat și mai des decât este normal.
	Radiator	: Curățați radiatorul pentru a preveni înfundarea miezului.
	Sistemul de carburant	: Înlocuiți elementul de filtrare și sita mai des decât normal.
	Echipamentul electric	: În special, curățați suprafețele comutatoarelor demarorului și alternatorului.
	Motor, filtru de evacuare	: Curățați des pentru a preveni aderarea și acumularea prafului. Blocați regenerarea filtrului de evacuare în concordanță cu condițiile de operare a utilajului.
Teren pietros	Șenile	: Operați cu atenție și verificați pentru depistarea crăpăturilor, a șuruburilor și piulițelor deteriorate și slăbite. Slăbiți șenilele puțin mai mult decât de obicei. Nu folosiți șenilele de cauciuc.
	Atașament frontal	: Atașamentul standard se poate deteriora atunci când se sapă în teren stâncos. Consolidăți cupa înainte de a o utiliza, sau folosiți cupa pentru condiții grele de lucru.
Căderi de pietre	Dispozitiv de protecție cabină	: Trebuie menținut întotdeauna instalat. Pentru instalare, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.
Vreme foarte rece	Carburant/lubrifiant	: Utilizați carburant și ulei de calitate superioară și cu vâscozitate scăzută.
	Lichid de răcire a motorului	: Asigurați-vă că folosiți antigel.
	Baterie	: Încărcați complet bateriile, la intervale mai scurte de timp. Dacă nu sunt complet încărcate, electrolitul poate îngheța.
	Șenile	: Mențineți șenilele curate. Parcați utilajul pe o suprafață tare pentru a preveni înghețarea șenilelor în sol.

## ÎNTREȚINEREA ÎN CONDIȚII SPECIALE DE MEDIU

---

**MEMO**

## DEPOZITAREA

### Depozitarea utilajului

În cazul în care utilajul urmează să fie depozitat pentru o perioadă mai mare de o lună, acordați atenție următoarelor aspecte pentru a pregăti operarea ulterioară.

#### Depozitarea utilajului

Element	Remediu
Curățarea utilajului	Spălați utilajul. Îndepărtați pământul sau alte depuneri de pe utilaj.
Lubrifiere/ungere	Verificați nivelul și gradul de contaminare al lubrifianților. Dacă este necesar, umpleți sau schimbați. Lubrificați toate punctele de ungere. Acoperiți cu unsoare suprafețele metalice expuse care sunt expuse la coroziune. (adică, tijele cilindrului etc.)
Baterie	Scoateți bateriile și depozitați-le într-un loc uscat, protejat, după ce au fost complet încărcate. Comutatorul de deconectare de la baterie trebuie adus în poziția OFF (OPRIT).
Lichid de răcire	Adăugați un agent anti-rugină. Dacă depozitarea are loc în zone cu temperaturi extrem de scăzute, fie adăugați antigel fie drenați complet lichidul de răcire pentru a evita înghețul. În acest caz, puneți un semn de avertizare "FĂRĂ LICHID DE RĂCIRE".
Protecția împotriva prafului și a umezelii	Depozitați utilajul într-un spațiu de depozitare uscat și folosiți o prelată de protecție.
Scule	Inspectați și reparați sculele, apoi depozitați-le.
Operația de lubrifiere	Dacă pelicula de ulei de pe suprafețele metalice este distrusă, se poate forma rugina. Aceasta poate conduce la uzura anormală a utilajului în momentul reînțepirii operării. Acționați cel puțin o dată pe lună următoarele funcții hidraulice de două sau trei ori în scopul lubrifierii: deplasare, pivotare și excavare. Asigurați-vă că ați verificat nivelul lichidului de răcire și condițiile de lubrifiere înainte de operare.

#### NOTĂ

- *Operațiunea de lubrifiere constă într-o serie de operații precum încălzirea, rotirea și excavarea, executate repetat de 2-3 ori la viteză redusă.*
- *Lubrifianții se deteriorează la depozitarea pe termen lung a utilajului. Asigurați-vă că verificați cu atenție lubrifianții înainte de a reînțepi operarea utilajului.*

#### **Măsuri de precauție pentru deconectarea sau conectarea bateriilor**

Dacă bateria fost scoasă pentru mai mult decât o lună sau la conectarea unei baterii noi, consultați dealerul dumneavoastră autorizat. Poate fi necesară resetarea controlerului de informații.

## DEPOZITAREA

---

---

**MEMO**



## DEPANAREA

### Depanarea

Dacă survin orice probleme cu utilajul, reparați-le imediat. Confirmați cauza și luați măsuri pentru a preveni reparația. Dacă determinarea cauzei este dificilă, sau dacă trebuie luate măsurile marcate cu \*, consultați dealerul dumneavoastră autorizat.

### IMPORTANT

**Nu încercați niciodată să demontați, să reglați sau să reparați componentele hidraulice sau cele electrice/electronice.**

#### Motor

Consultați dealerul dumneavoastră autorizat pentru depanarea motorului.

#### Piese auxiliare motor

Problemă	Cauză	Soluție
Bateria nu se încarcă.	Separatorul bateriei este rupt	Înlocuiți
	Regulator defect	Reglați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Fir de legare la masă defect	Reparați* <sup>1</sup>
	Alternator defect	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Tensiune insuficientă la cureaua ventilatorului	Reglați
Bateriile se descarcă repede după ce au fost încărcate.	Cablu scurtcircuitat	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Plăcile din interiorul bateriei se scurtcircuitează	Înlocuiți
	Depunere de sedimente în baterie	Înlocuiți
Temperatura lichidului de răcire este prea mare	Nivel scăzut al lichidului de răcire	Realimentați
	Aripioare ale radiatorului murdare	Curățați
	Tensiune insuficientă la cureaua ventilatorului	Reglați
	Furtun de cauciuc deteriorat	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Termostat defect	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Indicator al temperaturii lichidului de răcire defect	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Interior al canalelor de răcire murdar	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Pompă a lichidului de răcire defectă	Înlocuiți* <sup>1</sup>

\*<sup>1</sup> Marcaj: Contactați dealerul dumneavoastră autorizat.

## DEPANAREA

### Este imposibilă pornirea motorului

Problemă	Cauză	Soluție		
Motorul nu pornește	Demarorul nu se învârte sau nu este are suficientă putere	Baterie descărcată	Încărcați sau schimbați bateria.	
		Bornele bateriei deconectate, slăbite sau oxidate	După curățarea zonei oxidate, strângeți bine conectorii.	
		Maneta de întrerupere a comenzii de la pilot coborâtă	Aționați maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în sus.	
		Bornele de împământare a demarorului deconectate, slăbite sau oxidate.	După curățarea zonei oxidate, strângeți bine conectorii.	
		Sistem electric defectuos al manetei de întrerupere a comenzii de la pilot	Reparați* <sup>1</sup>	
		Vâscozitatea uleiului de motor este prea mare	Schimbați uleiul de motor cu un altul ce are vâscozitatea potrivită.	
		Sistem electric și/sau demaror defect	Reparați sau reglați* <sup>1</sup>	
		Comutatorul de deconectare a bateriei trebuie adus în poziția OFF (OPRIT)	Comutatorul de deconectare trebuie adus în poziția ON (PORNIT)	
		Demarorul se învârte	Fără carburant	După ce verificați că nu sunt scurgeri de carburant, realimentați.
			Aer în sistemul de carburant	Purjați aerul
			Filtru principal de carburant înfundat	Înlocuiți elementul
			Prefiltru de carburant obturat	Înlocuiți elementul
			Carburant înghețat	Încălziți pompa de carburant cu apă fierbinte sau așteptați până temperatura aerului crește.
			Comutatorul de oprire a motorului este în poziția ON (PORNIT)	Rotiți comutatorul de oprire a motorului în poziția OFF (OPRIT)
			Sistem de preîncălzire defect	Reparați sau reglați* <sup>1</sup>
		Injecție inferioară a carburantului	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>	
		Scurgere din compresia supapelor de admisie/evacuare	Reparați sau reglați* <sup>1</sup>	
Chiar dacă motorul pornește, acesta se oprește la scurt timp după aceea.		Turație de ralanti prea mică	Reparați sau reglați* <sup>1</sup>	
		Filtru principal de carburant înfundat	Înlocuiți elementul	
		Prefiltru de carburant obturat	Înlocuiți elementul	
		Sistem de control al motorului, defect	Reparați sau reglați* <sup>1</sup>	
		Filtru de aer obturat	Curățați sau înlocuiți elementul.	
		Sistem de alimentare cu carburant, defect	Reparați sau reglați* <sup>1</sup>	
Motorul merge neregulat.		Sistem de alimentare cu carburant, defect	Reparați sau reglați* <sup>1</sup>	
		Apă sau aer în sistemul de carburant	Drenați apa sau purjați aerul.	
		Sistem de control al motorului, defect	Reparați sau reglați* <sup>1</sup>	
		Filtrul de evacuare este obturat.	Reparați sau reglați* <sup>1</sup>	

## DEPANAREA

Problemă	Cauză	Soluție
Producere de fum negru	Filtru de aer îmbâcsit sau murdar	Curățați sau înlocuiți elementul.
	Carburant de proastă calitate	Înlocuiți cu carburantul specificat
	Pulverizare inferioară de la supapa injectorului de carburant	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Joc excesiv la capul supapei de admisie/evacuare	Reparați sau reglați* <sup>1</sup>
	Funcție defectuoasă a supapei EGR	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
Producere de fum alb	Carburant de proastă calitate	Înlocuiți cu carburantul specificat
	Pulverizare inferioară de la supapa injectorului de carburant	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Moment de terminare a injecției carburantului	Reparați sau reglați* <sup>1</sup>
	Ardere/consum anormal al uleiului de motor	Reparați* <sup>1</sup>
Cădere a presiunii uleiului de motor	Prea puțin ulei de motor	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Prea mult ulei de motor	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Filtru al uleiului de motor îmbâcsit	Înlocuiți* <sup>1</sup>

\*<sup>1</sup> Marcaj: Contactați dealerul dumneavoastră autorizat.

## DEPANAREA

### Manetă de comandă

Problemă	Cauză	Soluție
Maneta se mișcă greu.	Articulație ruginită	Ungeți, reparați* <sup>1</sup>
	Împingător uzat	Înlocuiți* <sup>1</sup>
Nu se mișcă ușor.	Împingător uzat	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Supapă pilot defectă	Înlocuiți* <sup>1</sup>
Nu revine în poziția neutră	Supapă pilot defectă	Înlocuiți* <sup>1</sup>
Maneta este înclinată în poziția neutră din cauza creșterii jocului.	Articulație uzată	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Supapă pilot defectă	Înlocuiți* <sup>1</sup>

\*1 Marcaj: Contactați dealerul dumneavoastră autorizat.

## DEPANAREA

### Sistemul hidraulic

La depozitarea utilajului fără a fi pus în funcțiune un timp îndelungat, aerul amestecat în uleiul hidraulic se va separa și se va acumula în partea superioară a cilindrului, provocând o întârziere în timpul de răspuns la deplasările utilajului și/sau putere redusă.

Dacă apar aceste simptome, acționați repetat toate acționările de mai multe ori.

Problemă	Cauză	Soluție
Lipsa funcțiilor hidraulice (Zgomot de la pompa hidraulică)	Pompă hidraulică defectă	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Nivelul uleiului hidraulic este scăzut	Realimentați
	Conductă și/sau furtun de aspirație rupt	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
Lipsa funcțiilor hidraulice (Nivelul de zgomot al pompei hidraulice rămâne neschimbat.)	Pompă pilot defectă	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Supapă electromagnetică de întrerupere comandă de la pilot, defectă	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Cablaj defect la comutatorul de întrerupere comandă de la pilot (supapa electromagnetică de întrerupere comandă de la pilot).	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Maneta de întrerupere a comenzii de la pilot se află în poziția LOCK (BLOCAT).	Mișcați-o în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).
Actuatoare fără alimentare.	Funcționare defectuoasă cauzată de pompa hidraulică uzată	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Descășterea a presiunii setate a supapei principale de siguranță din supapa de comandă	Reglați* <sup>1</sup>
	Nivelul uleiului hidraulic este scăzut	Realimentați
	Sită de aspirație obturată în rezervorul uleiului hidraulic	Curățați
	Absorbție de aer din partea de aspirație ulei	Strângeți din nou
	Senzor de presiune defect.	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Ventil electromagnetic defect	Înlocuiți* <sup>1</sup>
Doar maneta de pe o parte este inoperabilă sau nu are putere.	Supapă de siguranță din ventil, defectă	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Conductă și/sau furtun rupt	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Articulația conductelor slăbită	Strângeți din nou
	Inel-O rupt la articulația conductelor	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Pompă hidraulică defectă	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Supapă pilot defectă	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Conductă circuit pilot defectă	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Supapă electromagnetică pilot defectă	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>

## DEPANAREA

Problemă	Cauză	Soluție
Doar unul din dispozitivele de acționare este inoperabil.	Bobina supapei de comandă, spartă	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Materii străine prinse în bobina supapei de comandă	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Conductă și/sau furtun rupt	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Articulația conductelor slăbită	Strângeți din nou
	Inel-O rupt la articulația conductelor	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Dispozitiv de acționare rupt	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Supapă pilot defectă	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Conductă circuit pilot defectă	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Supapă electromagnetică pilot defectă	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
Doar un singur cilindru este inoperabil sau nu are putere.	Fiting de etanșare al uleiului rupt în cilindru	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Scurgere de ulei din cauza deteriorării tijei cilindrului	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Supapă pilot defectă	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Conductă circuit pilot defectă	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Supapă electromagnetică pilot defectă	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
Temperatura uleiului hidraulic crește.	Răcitor de ulei murdar	Curățați
	Tensiune insuficientă la cureaua ventilatorului motorului	Reglați
	Turație insuficientă la ventilatorul acționat hidraulic	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
Se scurge ulei din furtunul de joasă presiune.	Cleme slăbite	Strângeți din nou
	Distribuitor aspirație defect	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>

\*1 Marcaj: Contactați dealerul dumneavoastră autorizat.

## DEPANAREA

### Funcția de deplasare

Problemă	Cauză	Soluție
Una sau ambele șenile sunt inoperabile.	Articulație centrală deteriorată	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Frâna de parcare nu a fost eliberată complet	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Motor de deplasare stricat	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Supapă pilot defectă	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Conductă circuit pilot defectă	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
Nu se mișcă ușor.	Șenilele sunt prea tensionate sau prea slăbite	Reglați
	Lipsă de lubrifiant la roata de ghidare frontală și/sau rolă	Realimentați
	Cadru șenilă deformat	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Materii străine prinse în șenile, cum ar fi fragmente de roci	Demontați
	Trenare a frânei de parcare	Reparați* <sup>1</sup>
Viteza de deplasare nu se schimbă.	Comutator mod deplasare defect.	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Senzor de presiune defect	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Senzori presiune alimentare pompa 1 și 2	
	Senzori presiune de comandă pompa 1, 2	
	Contact slăbit la conector	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Cablaj deteriorat	Reparați* <sup>1</sup>
	Controler defect (MC)	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Ventil electromagnetic defect	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Motor defect	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>

\*<sup>1</sup> Marcaj: Contactați dealerul dumneavoastră autorizat.

## DEPANAREA

### Funcție de pivotare

Problemă	Cauză	Soluție
Suprastructura nu pivotează	Frâna de parcare pivotare, defectă	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Supapă de eliberare a frânei de pivotare, defectă	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Motor de pivotare stricat	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Supapă pilot defectă	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Conductă circuit pilot defectă	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
Pivotarea nu este lină.	Mecanism de pivotare uzat	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Lagăr sau bile rulment pivotare deteriorate.	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Lipsă de vaselină	Realimentați
	Supapă de protecție la inversare defectă	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>

\*1 Marcaj: Contactați dealerul dumneavoastră autorizat.

Imediat după înlocuirea supapei de comandă, supapei de siguranță a motorului de rotire și/sau a motorului de rotire, poate apărea un zgomot la rotire iar funcționarea sa poate fi intermitentă. Motivul este aerul acumulat în circuitul hidraulic de rotire.

Continuați să operați încet utilajul circa 10 minute pentru a purja aerul.

După lucrările de reparații, asigurați-vă că verificați nivelul uleiului din rezervorul de ulei hidraulic. Completați cu ulei hidraulic, dacă este necesar.



## DEPANAREA

### Turație motor

Problemă	Cauză	Soluție
Turația motorului nu se schimbă chiar dacă este acționată rozeta de comandă a turației motorului.	Siguranță arsă	Înlocuiți
	Rozetă de comandă a motorului, defectă	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Contact slăbit la conector	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Cablaj defect (dintre cadranul EC și MC, sau dintre MC și ECM)	Reparați* <sup>1</sup>
	Controler defect (MC, ECM)	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Efectuați regenerarea manuală	(Comandă normală)
Modul de lucru nu se schimbă.	Contact slăbit la conector	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Cablaj defect (între MC și monitor)	Reparați* <sup>1</sup>
	Controler defect (MC)	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Ventil electromagnetic defect	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
Funcția de auto-ralanti nu se activează/dezactivează.	Senzor de presiune defect.	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Contact slăbit la conector	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Cablaj deteriorat	Reparați* <sup>1</sup>
	Controler defect	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Efectuați regenerarea manuală	(Comandă normală)

\*<sup>1</sup> Marcaj: Contactați dealerul dumneavoastră autorizat.

### Comandă pompă

Problemă	Cauză	Soluție
Viteza atașamentului frontal și/sau viteza de deplasare este mică	Siguranță de comandă arsă	Înlocuiți
	Contact slăbit la conector	Reparați sau înlocuiți* <sup>1</sup>
	Cablaj deteriorat	Reparați* <sup>1</sup>
	Controler defect	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Supapă electromagnetică pompă defectă.	Înlocuiți* <sup>1</sup>
	Senzor de presiune defect.	Înlocuiți* <sup>1</sup>

\*<sup>1</sup> Marcaj: Contactați dealerul dumneavoastră autorizat.

### Altele

Atunci când apar probleme, utilajul poate face zgomot sau poate vibra excesiv și se poate simți un miros neobișnuit. Fiți întotdeauna atent la starea utilajului în timpul operării.

## DEPANAREA

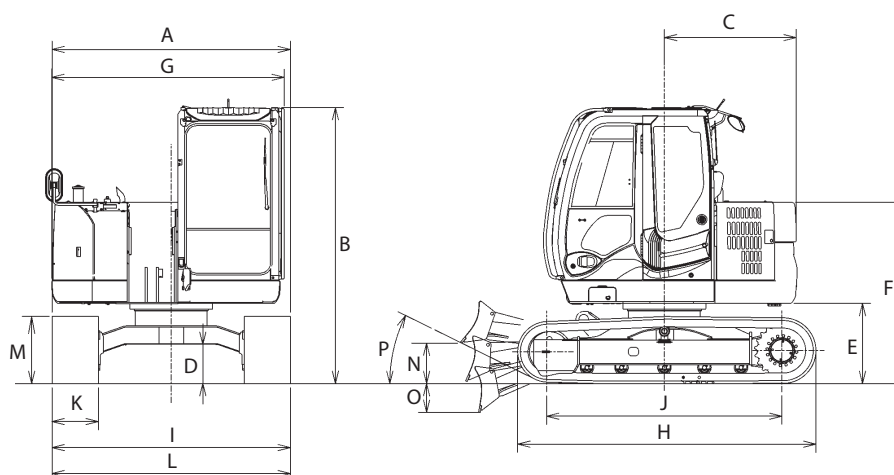
---

---

**MEMO**

## SPECIFICAȚII

### Specificații ZX85US-6



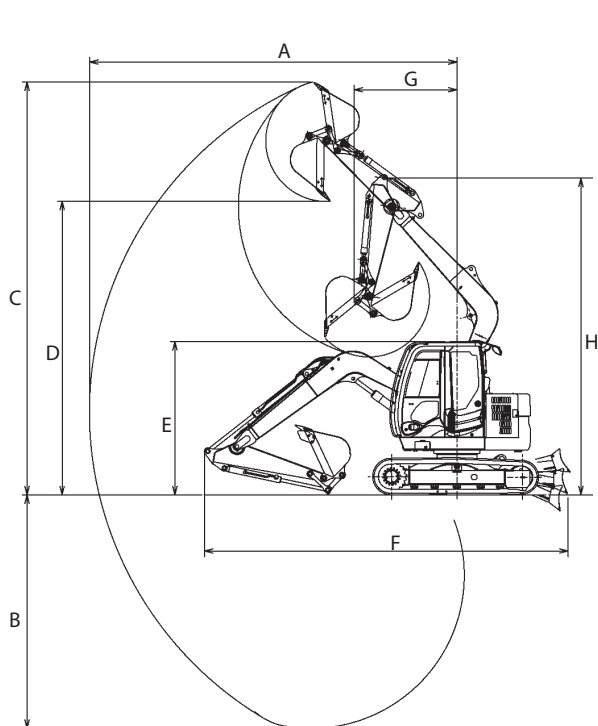
MDEQ-12-001-1 ja

Atașament frontal	Braț 1,62 m
Capacitate cupă standard (Încărcată cu vârf)	PCSA 0,28 m <sup>3</sup> , CECE 0,24 m <sup>3</sup>
Greutate de operare	7770 kg
Greutatea corpului utilajului	6640 kg
Tipul motorului	4TNV98C
Putere motor	ISO14396: 42,4 kW/2000 min <sup>-1</sup> ISO9249: 41,8 kW/2000 min <sup>-1</sup>
A: Lățime totală	2320 mm
B: Înălțime cabină	2690 mm
C: Rază de pivotare a capătului din spate	1290 mm
D: Gardă minimă la sol	360 mm <sup>*1</sup>
E: Gardă la sol la contragreutate	740 mm <sup>*1</sup>
F: Înălțime capac motor	1830 mm <sup>*1</sup>
G: Lățime totală a structurii superioare	2260 mm
H: Lungime șasiu	2920 mm
I: Lățime șasiu	2320 mm
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	2290 mm
K: Lățime sabot de șenilă	450 mm
L: Lățime lamă	2320 mm
M: Înălțime lamă	460 mm
N: Cea mai înaltă poziție a părții inferioare a lamei (deasupra nivelului solului)	360 mm <sup>*1</sup>
O: Cea mai joasă poziție a părții inferioare a lamei (sub nivelul solului)	300 mm <sup>*1</sup>
P: Unghiul maxim de apropiere	26,8 grade (tanθ = 0,51)
Presiunea asupra solului	34 kPa (0,35 kgf/cm <sup>2</sup> )
Viteză de pivotare	10,5 min <sup>-1</sup> (rot/m)
Viteză de deplasare	5,0/3,1 km/h
Înclinație maxim admisă	35° (tanθ = 0,70)

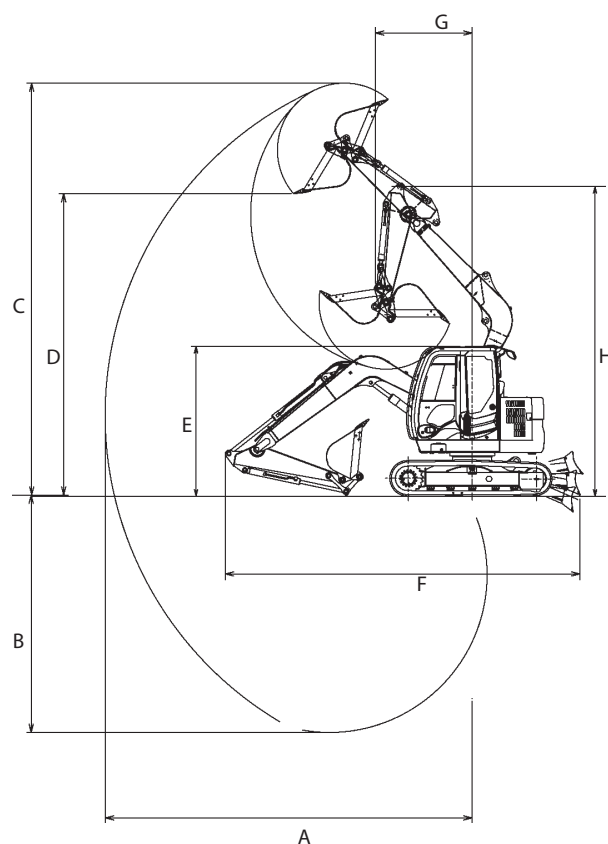
\*1 Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Intervalele de lucru ZX85US-6



Braț de excavare



Cupă întoarsă în față (Cupă de excavare întoarsă)

MDEQ-12-006-1 ja

Atașament frontal	Braț 1,62 m		Braț 2,12 m	
	Braț de excavare	Cupă întoarsă în față	Braț de excavare	Cupă întoarsă în față
A: Rază maximă de săpare (mm)	6430	6570	6920	7050
B: Adâncime maximă de săpare (mm)	4110	4250	4610	4750
C: Înălțime maximă de tăiere (mm)	7210	7370	7610	7780
D: Înălțime maximă de descărcare (mm)	5120	5390	5510	5830
E: Înălțime totală (mm)	2690	2690	2690 (fără cupă)	2690 (fără cupă)
			2830 (cu cupă)	2830 (cu cupă)
F: Lungime totală (mm)	6300	6300	6370	6370
G: Rază minimă de rotire (mm)	1810	1810	2170	2170
H: Înălțime rază minimă de pivotare (mm)	5590	5590	5610	5610

**NOTĂ**

"E: Înălțime totală" include înălțimea proeminențelor sabotului; Restul dimensiunilor nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Tipuri de sabot și aplicații ZX85US-6

sabot standard	450 mm sabot Grouser	600 mm sabot Grouser	Sabot suport șenilă de 450 mm	Sabot șenilă de cauciuc de 450 mm
Aplicare	Pentru sol obișnuit (standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol pavat (opțiune)	Pentru sol pavat (opțiune)
Greutate de operare	kg 7770	7950	7820	7790
Greutatea corpului utilajului	kg 6640	6810	6680	6650
Înălțime cabină	mm 2690	2690	2720	2720
Gardă minimă la sol	mm 360*1	360*1	410	410
Lungime șasiu	mm 2920	2920	2980	2980
Lățime șasiu	mm 2320	2470	2320	2320
Presiunea asupra solului	34 kPa (0,35 kgf/cm <sup>2</sup> )	26 kPa (0,27 kgf/cm <sup>2</sup> )	4 kPa (0,35 kgf/cm <sup>2</sup> )	34 kPa (0,35 kgf/cm <sup>2</sup> )

\*1: Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

#### NOTĂ

- *Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru un braț de 1,62 m cupă (încărcată cu vârf) de 0,28 m<sup>3</sup> și (0,24 m<sup>3</sup>: vechea indicația JIS).*
- *Nu folosiți niciodată alți saboți decât cei Grouser de 450 mm pe teren accidentat cum ar fi roci, nisip sau pietriș. Deplasarea sau săparea pe teren accidentat poate duce la deformarea saboților și/sau la slăbirea șuruburilor acestora și la deteriorarea altor componente ale șasiului cum ar fi patinele șenilei și rolele.*

## SPECIFICAȚII

### Tipuri de cupe și aplicații ZX85US-6

Folosiți una dintre combinațiile din tabelul de mai jos la utilizarea unei cupe. Dacă se folosește o versiune diferită de combinațiile din tabel, cum ar fi o cupă de înaltă capacitate sau una specială, nu se mai poate garanta stabilitatea utilajului iar pe șasiu, atașament frontal și cilindrii se vor aplica forțe excesive, care vor avaria utilajul.

Nu utilizați cu combinații diferite de cele din următorul tabel.

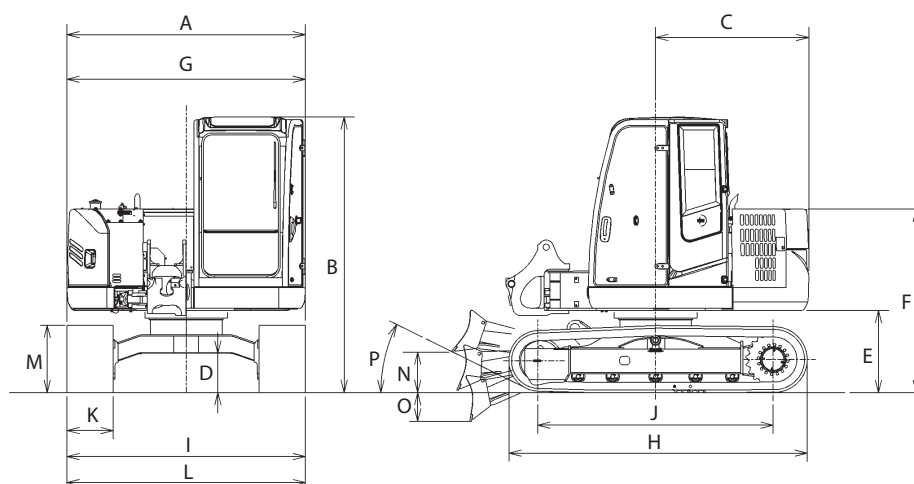
Denumire	Capacitate cupă (m <sup>3</sup> )	Atașament frontal	
	Încărcare	1,62 m Braț	2,12 m Braț
Cupă de excavare	0,13	⊙	⊙
	0,17	⊙	⊙
	0,19	⊙	⊙
	0,23	⊙	⊙
	0,28	⊙	⊙
	0,33	○(*⊙)	×
Cupă de excavare ranforsată	0,23	⊙	⊙
	0,28	⊙	○
Cupă pentru terasamente	-	◇	◇

#### NOTĂ

- ⊙ : Pentru operații generale de săpare (săpare și încărcare de nisip, pietriș, argilă, pământ obișnuit și așa mai departe).
- : Pentru operații de săpare ușoară (săpare și încărcare de pământ uscat, afânat, nisip, noroi și așa mai departe. Densitatea acestora în vrac trebuie să fie mai mică de 1,60 t/m<sup>3</sup> ca standard.)
- △ : Pentru săparea rocilor (săpare/încărcare a pietrișului muntos, rocilor neprelucrate, argilei consistentă, rocilor moi și așa mai departe).
- : Pentru încărcare (pământ uscat, afânat și nisip). Densitatea acestora în vrac trebuie să fie mai mică de 1,10 t/m<sup>3</sup> ca standard.
- ◇ : Pentru taluzare
- × : Nu poate să fie folosit (nu este acoperit de garanție)
- \* : Folosiți saboți de 600 mm.

## SPECIFICAȚII

### Specificații ZX85USB-6



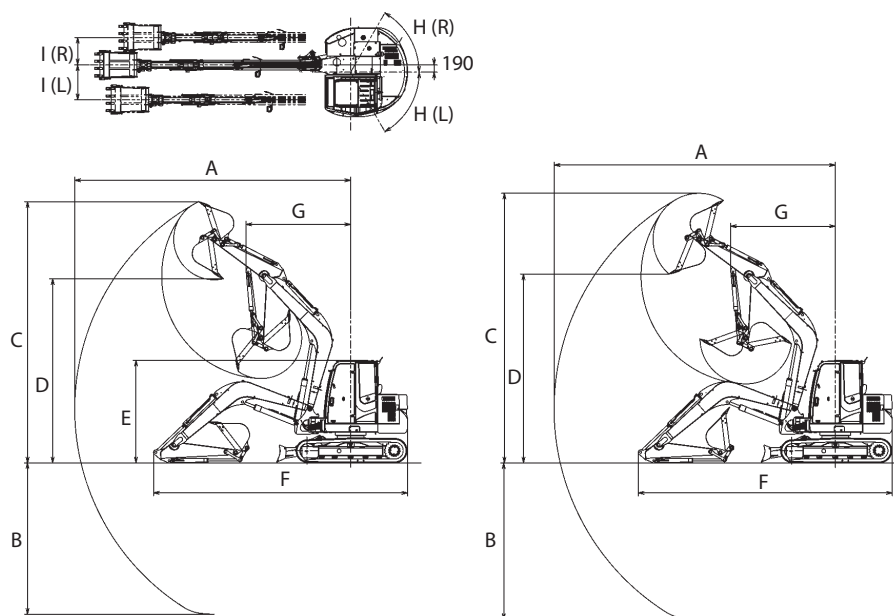
MDEQ-12-004-1 ja

Atașament frontal	Tip de pivotare a brațului principal braț de 1,62 m	
Capacitate cupă standard (încărcată cu vârf)	PCSA 0,28 m <sup>3</sup> , CECE 0,24 m <sup>3</sup>	
Greutate de operare	8550 kg	
Greutatea corpului utilajului	7130 kg	
Tipul motorului	4TNV98C	
Putere motor	ISO14396: 42,4 kW/2000 min <sup>-1</sup>	ISO9249: 41,8 kW/2000 min <sup>-1</sup>
A: Lățime totală	2260 mm	
B: Înălțime cabină	2550 mm	
C: Rază de pivotare a capătului din spate	1490 mm	
D: Gardă minimă la sol	380 mm <sup>*1</sup>	
E: Gardă la sol la contragreutate	740 mm <sup>*1</sup>	
F: Înălțime capac motor	1850 mm <sup>*1</sup>	
G: Lățime totală a structurii superioare	2260 mm	
H: Lungime șasiu	2920 mm	
I: Lățime șasiu	2200 mm	
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	2290 mm	
K: Lățime sabot de șenilă	450 mm (sabot Grouser)	
L: Lățime lamă	2200 mm	
M: Înălțime lamă	480 mm	
N: Cea mai înaltă poziție a părții inferioare a lamei (deasupra nivelului solului)	360 mm <sup>*1</sup>	
O: Cea mai joasă poziție a părții inferioare a lamei (sub nivelul solului)	300 mm <sup>*1</sup>	
P: Unghiul maxim de apropiere	25,8 grade	
Presiunea asupra solului	37 kPa (0,38 kgf/cm <sup>2</sup> )	
Viteză de pivotare	10,5 min <sup>-1</sup> (rot/m)	
Viteză de deplasare	5,0/3,1 km/h	
Înclinație maxim admisă	35 ° (tanθ = 0,70)	

\*1 Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## SPECIFICAȚII

### Zone de lucru ZX85USB-6



MDEQ-12-005-1 ja

Activitatea brațului de excavare

Activitatea cupei întoarsă în față (cum este inversată cupa)

		Braț 1,62 m		Braț 2,12 m	
		Braț de excavare	Cupă întoarsă în față	Braț de excavare	Cupă întoarsă în față
A: Rază maximă de săpare	(mm)	7210	7350	7700	7840
B: Adâncime maximă de săpare	(mm)	4010	4150	4510	4650
C: Înălțime maximă de tăiere	(mm)	6770	6980	7140	7340
D: Înălțime maximă de descărcare	(mm)	4720	4870	5080	5260
E: Înălțime totală	(mm)	2550			
F: Lungime totală	(mm)	6640	6640	6820	6820
G: Rază minimă de pivotare	(mm)	2740	2740	2900	2900
H: Unghi maxim de pivotare braț principal		St: 60 °/dr: 60 °			
I: Distanță decalaj	(mm)	St: 910/dr: 720			

**NOTĂ**

Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului (cu excepția elementului E). Alte dimensiuni nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.



## SPECIFICAȚII

### Tipuri de sabot și aplicații ZX85USB-6

sabot standard	450 mm sabot Grouser	600 mm sabot Grouser	Sabot suport șenilă de 450 mm	Sabot șenilă de cauciuc de 450 mm
Aplicare	Pentru sol obișnuit (standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol pavat (opțiune)	Pentru sol pavat (opțiune)
Greutate de operare	kg 8550	8730	8600	8570
Greutatea corpului utilajului	kg 7130	7310	7180	7150
Înălțime cabină	mm 2530	2530	2560	2540
Gardă minimă la sol	mm 360*1	360*1	410	390
Lungime șasiu	mm 2920	2920	2980	2940
Lățime șasiu	mm 2200	2350	2200	2200
Presiunea asupra solului	37 kPa (0,38 kgf/cm <sup>2</sup> )	28 kPa (0,29 kgf/cm <sup>2</sup> )	37 kPa (0,38 kgf/cm <sup>2</sup> )	37 kPa (0,38 kgf/cm <sup>2</sup> )

\*1: Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

#### NOTĂ

- *Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru un braț de 1,62 m cupă (încărcată cu vârf) de 0,28 m<sup>3</sup> și (0,24 m<sup>3</sup>: vechea indicația JIS).*
- *Nu folosiți niciodată alți saboți decât cei Grouser de 600 mm pe teren accidentat cum ar fi roci, nisip sau pietriș. Deplasarea sau săparea pe teren accidentat poate duce la deformarea saboților și/sau la slăbirea șuruburilor acestora și la deteriorarea altor componente ale șasiului cum ar fi patinele șenilei și rolele.*

## SPECIFICAȚII

### Tipuri de cupe și aplicații ZX85USB-6

Folosiți una dintre combinațiile din tabelul de mai jos la utilizarea unei cupe. Dacă se folosește o versiune diferită de combinațiile din tabel, cum ar fi o cupă de înaltă capacitate sau una specială, nu se mai poate garanta stabilitatea utilajului iar pe șasiu, atașament frontal și cilindrii se vor aplica forțe excesive, care vor avaria utilajul.

Nu utilizați cu combinații diferite de cele din următorul tabel.

Denumire	Capacitate cupă (m <sup>3</sup> )	Atașament frontal	
	Încărcare	Braț 1,62 m	Braț 2,12 m
Cupă de excavare	0,13	⊙	⊙
	0,17	⊙	⊙
	0,19	⊙	⊙
	0,23	⊙	⊙
	0,28	⊙	⊙
	0,33	⊙	×

#### NOTĂ

- ⊙ : Pentru operații generale de săpare (săpare și încărcare de nisip, pietriș, argilă, pământ obișnuit și așa mai departe).
- ×

## SPECIFICAȚII

### Rezultate ale nivelului de zgomot

(2000/14/CE)

(2006/42/CE)

LwA : nivel de putere acustică garantat în aer (ISO 6395:1988)

LpA : nivel de zgomot în stația operatorului (ISO 6396:2008)

Unitatea de măsură: dB(A)

	LwA	LpA
ZX85US-6	98	72
ZX85USB-6	98	72

### Ventilatoarele electrice

Considerăm produsele noastre ca fiind exceptate de la regulamentul UE 327/2011 și de la directiva 2009/125/CE, dat fiind că aceste ventilatoare sunt alimentate cu acumulatori care nu trebuie realimentați continuu sau la un nivel constant.

### Valoarea emisiilor de dioxid de carbon (CO<sub>2</sub>)

Această măsurare de CO<sub>2</sub> se realizează după testarea pe durata unui ciclu de testare fix, în condiții de laborator pentru un motor (de bază) reprezentativ pentru tipul de motor (familia de motoare) și nu implică sau exprimă nicio garanție a performanței pentru un anumit motor.

Model	Putere categorie	Numele familiei	Modelul motorului de bază	Ciclul de testare	Valoarea CO <sub>2</sub> [g/kWh]
ZX85US-6, ZX85USB-6	19-56 kW	YD332DNCDV4A	4TNV98C-DM	NRTC fierbinte	792

## SPECIFICAȚII

---

**MEMO**

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

---

### Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

#### Selectarea unui picon sau graifer

La montarea unui picon hidraulic, graifer sau unei cuple rapide pe cupa hidraulică, este nevoie să țineți cont de stabilitatea utilajului de bază, precum și de cerințele piconului hidraulic, graiferului sau cuplei rapide, cum ar fi presiunea și cantitatea de ulei.

Consultați dealerul dumneavoastră autorizat înainte de a selecta un picon hidraulic sau un graifer.

#### Măsuri de precauție la operare

La utilizarea unui picon hidraulic, graifer sau unei cuple rapide, procedați conform cu "Manualul de Instrucțiuni pentru Picoane hidraulice, Graifere și Cuple rapide".

Respectați măsurile de precauție pentru a evita avarierea șasiului utilajului sau a piconului hidraulic, graiferului sau cuplei rapide.

Dacă se schimbă piconul hidraulic, graiferul sau cupla, verificați să nu apară riscuri legate de câmpul vizual.

#### Note despre conducta picoanelor hidraulice, graifere, cuple rapide

Procedați cu grijă la cuplarea/decuplarea furtunurilor piconului hidraulic, graiferului sau cuplei rapide la conductele de la capătul brațului, astfel încât să nu intre murdărie sau resturi în furtunuri sau conducte.

Dacă pe utilaj nu este atașat un picon hidraulic, graifer sau o cuplă rapidă, astupați întotdeauna cu un capac sau dop capetele conductelor de la capătul brațului și capetele furtunurilor piconului, graiferului sau cuplei rapide, pentru a evita intrarea sau depunerea de praf/murdărie.

Asigurați-vă că aveți în cutia de scule capace și dopuri de rezervă, pentru a le avea la îndemână atunci când sunt necesare.

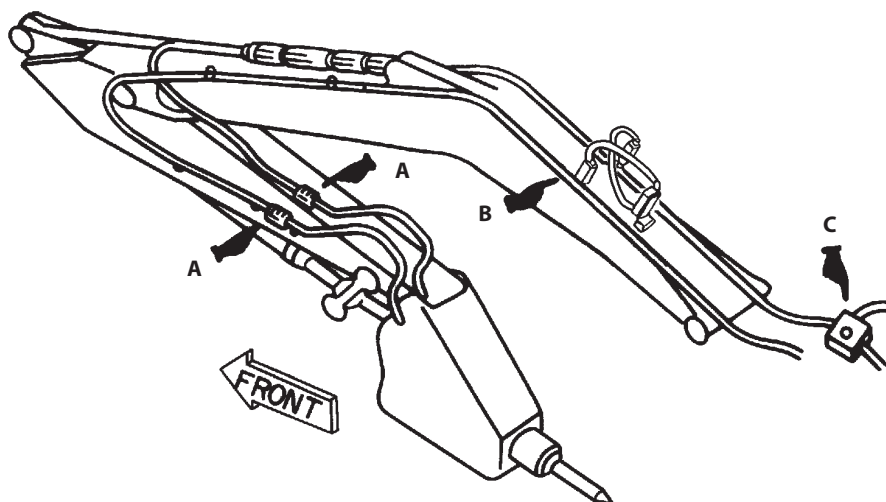
Înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că bolțurile de pe suporturile de conducte nu sunt slăbite și că nu există scurgeri de la racordurile conductelor și furtunurilor.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

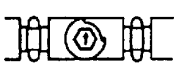

### Conducte pentru picon și graifer (utilaj pentru demolări) (opțiune pentru utilaj standard)


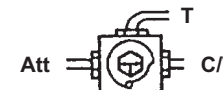
- Configurația supapelor de închidere și selecție



MDEQ-13-001-1 ja

- Ghid de operare a supapelor  
Dimensiune cheie: 24 mm

Supape de închidere A și B		
Operarea supapei	Închisă	Deschisă
		
Descriere	La montarea/demontarea atașamentelor sau când este scos din funcțiune	La utilizarea unui atașament

Supapă de selecție C		
Poziția de cuplare a supapei	Când este folosit piconul	Când este folosit graiferul
		
Descriere	Când este folosit piconul	Când este folosit graiferul

Att: Către atașamentul frontal

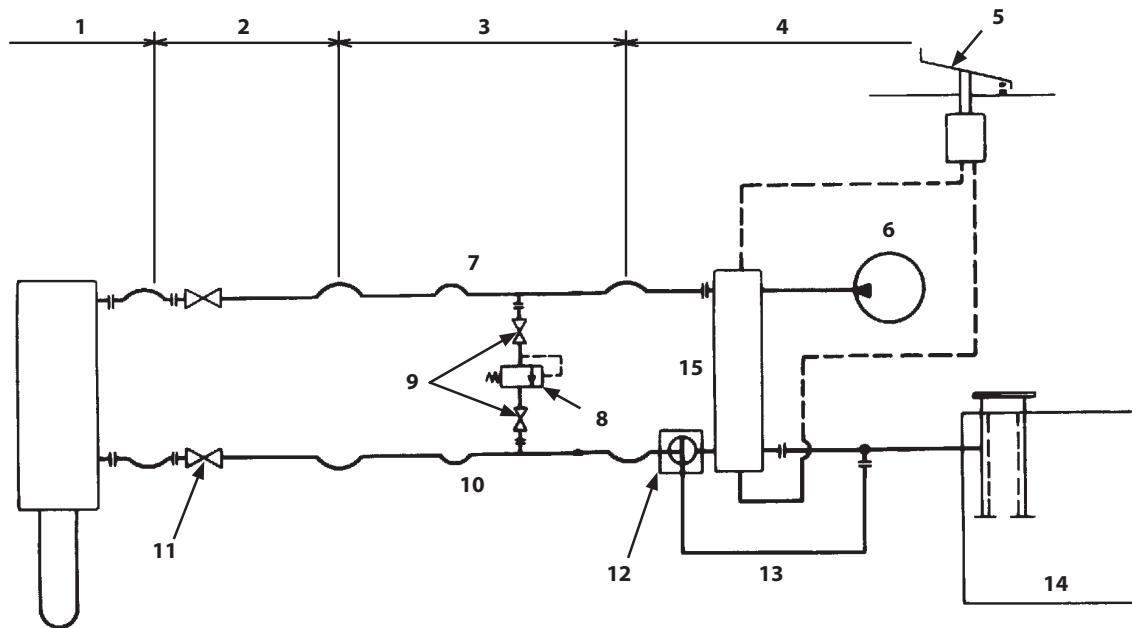
C/V: Către supapa de comandă

T: Conductă de drenare

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

- Imaginea circuitului hidraulic



MDEQ-13-002-1 ja

1	Atașament frontal	5	Pedala de comandă	9	Supape de închidere B	13	Conductă de drenare
2	Braț	6	Pompă hidraulică	10	Conductă din față dreapta	14	Rezervor de ulei hidraulic
3	Braț principal	7	Conductă din față stânga	11	Supapă de închidere A	15	Supapă de comandă
4	Corpul cupei întoarse în față	8	Supapa de siguranță	12	Supapă de selecție C		

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

### Ajustarea presiunii supapei de siguranță secundare

Setările presiunii de siguranță ale supapelor de siguranță secundare variază în funcție de picon.

La expediere, setarea de presiune este 9,8 MPa (100 kgf/cm<sup>2</sup>).

Pentru a folosi un picon cu o setare de presiune diferită, contactați dealerul dumneavoastră autorizat pentru a regla presiunea.

#### Metoda de ajustare a presiunii

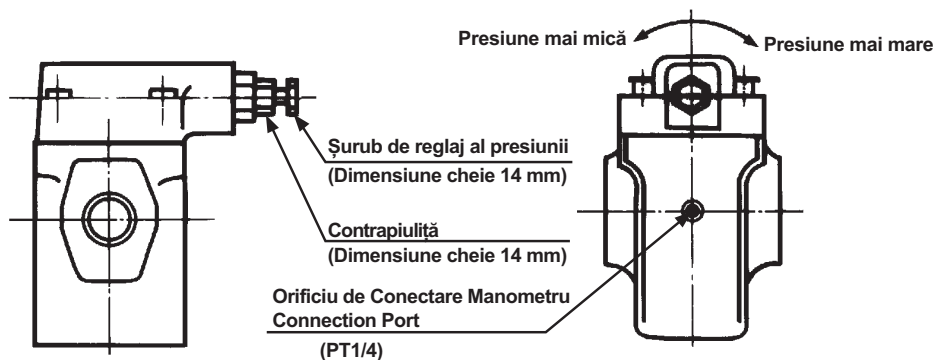
1. Slăbiți contrapiulița de pe șurubul de reglare a presiunii supapei de siguranță, apoi rotiți gradual în sens orar șurubul de reglare pentru a mări presiunea sau în sens anti-orar pentru a reduce presiunea.
2. O tură modifică presiunea cu aproximativ 4,9 MPa (50 kgf/cm<sup>2</sup>). După reglarea presiunii, strângeți contrapiulița. Cuplul de strângere: 20 N·m (2 kgf·m)

#### Măsurarea presiunii

Există două metode de măsurare a presiunii--la supapa de siguranță sau la furtunul atașamentului din vârful brațului.

Măsurarea la supapa de siguranță:

1. Conectați un manometru la orificiul de conectare a manometrului așa cum este ilustrat mai jos.
2. Închideți supapa de oprire din vârful brațului și acționați pedala atașamentului pentru a presuriza conducta. Pentru setarea de presiune, consultați tabelul din secțiunea Atașamente. Setări o valoare cu între 1 și 1,5 MPa (10 ~ 15 kgf/cm<sup>2</sup>) mai mare decât presiunea specificată.



MDEQ-13-003-1 ro

Măsurarea la vârful brațului:

1. Scoateți furtunul de conectare al atașamentului și conectați un manometru.
2. Pentru setarea de presiune, consultați tabelul din secțiunea Atașamente. Setări la presiunea specificată.



## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

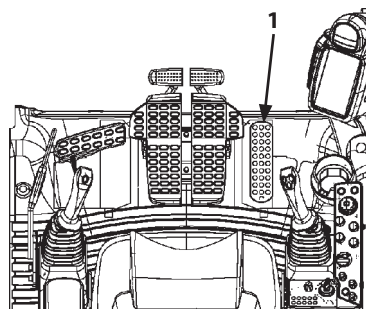
Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

### Pedală pentru atașament (picon hidraulic) (opțional)

Piconul poate fi acționat cu ajutorul pedalei pentru atașamente (1) amplasată în partea dreapta față a scaunului, așa cum se arată în figură.

### ⚠ ATENȚIE

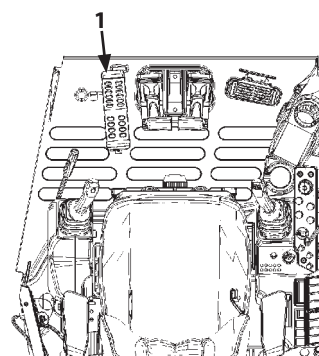
**Asigurați-vă că blocați pedala pentru atașament (1) cu blocajul de pedală (2) când aceasta nu este folosită. Nu lăsați piciorul în poziție de repaus pe pedala de atașament (1) nu este utilizată. Când modificați poziția blocajului pedalei (2), puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).**



ZX85US-6

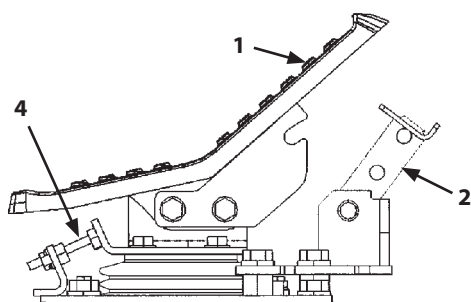
MDEQ-13-004-1 ja

1. Împingeți înainte blocajul pedalei (2) în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).
2. Apăsați pedala pentru atașament (1) pentru a acționa piconul. Slăbiți șurubul opritor (4) până când șurubul opritor (4) vine în contact cu suportul de poziție neutră a pedalei pentru atașament (1) pentru a împiedica pedala pentru atașament (1) să fie apăsată invers.
3. Luați piciorul de pe pedala pentru atașament (1) pentru a opri piconul.
4. Mențineți întotdeauna pedala pentru atașament (1) blocată cu blocajul de pedală (2) când pedala pentru atașament (1) nu este folosită.



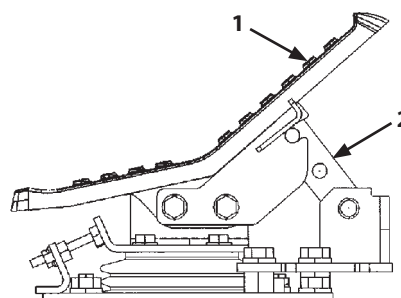
ZX85USB-6

MDEQ-13-005-1 ja



Pedala atașamentului deblocată

MDEQ-13-006-1 ja



Pedala atașamentului blocată

MDEQ-13-007-1 ja

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

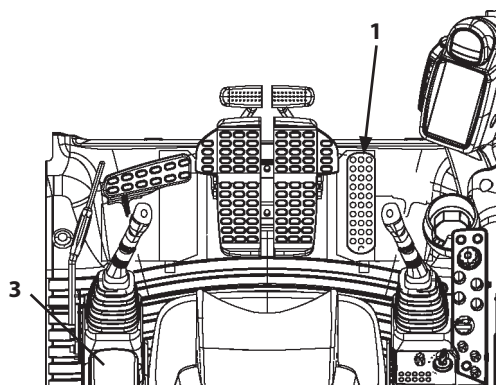
### Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

#### Utilaj standard (cu comutare cu două viteze opțională) cu pedală pentru atașament (picon hidraulic)

Piconul poate fi acționat cu ajutorul pedalei pentru atașamente (1) amplasată în partea din față a scaunului, așa cum se arată în figura din dreapta.

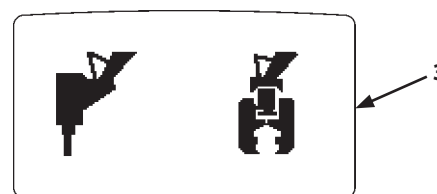
#### **ATENȚIE**

**Asigurați-vă că blocați pedala pentru atașament (1) cu blocajul de pedală (2) când aceasta nu este folosită. Nu lăsați piciorul în poziție de repaus pe pedală când pedala de atașament (1) nu este utilizată. Când modificați poziția blocajului pedalei (2), puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).**



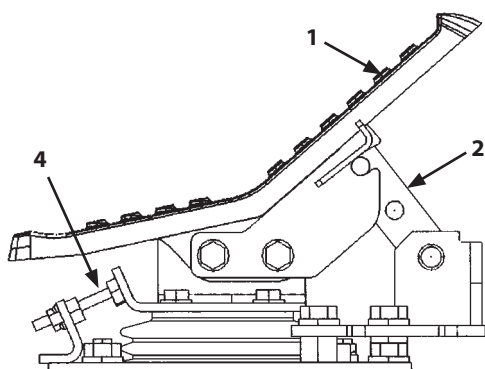
MDEQ-13-008-1 ja

1. Apăsăți marcajul piconului de pe comutatorul de selecție a atașamentului (3).
2. Împingeți înainte blocajul pedalei (2) în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).
3. Apăsăți pedala pentru atașament (1) pentru a acționa piconul. Slăbiți șurubul opritor (4) până când șurubul opritor (4) vine în contact cu suportul de poziție neutră a pedalei pentru atașament (1) pentru a împiedica pedala pentru atașament (1) să fie apăsată invers.



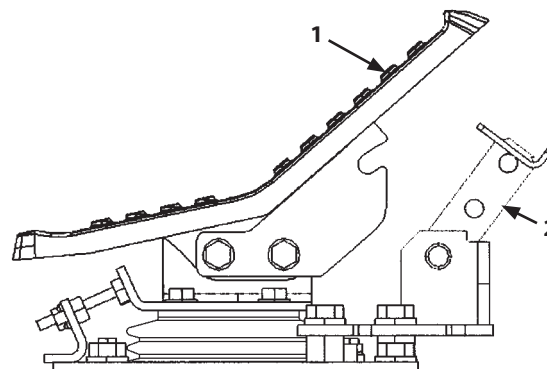
MDEQ-13-009-1 ja

4. Luați piciorul de pe pedala pentru atașament (1) pentru a opri piconul.
5. Mențineți întotdeauna pedala pentru atașament (1) blocată cu blocajul de pedală (2) când pedala pentru atașament (1) nu este folosită.



Pedala atașamentului blocată

MDEQ-13-010-1 ja



Pedala atașamentului deblocată

MDEQ-13-011-1 ja

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

### Măsuri de precauție la Operarea piconului

#### **!** AVERTISMENT

Atunci când este montat un picon hidraulic, utilajul devine mai puțin stabil deoarece atașamentul este greu; acesta este opusul utilizării unei cupe. Notați de asemenea că acesta prezintă un pericol extrem datorat materialelor propulsate, cum ar fi nisipul sau fragmente de piatră și metal. În afară de măsurile de siguranță pentru prevenirea răsturnării și pentru protejarea de materiale propulsate, urmați și măsurile de precauție de mai jos și lucrați în siguranță.

#### **Nu este permisă intrarea în materiale concasate**

Picoanele hidraulice sunt mai grele decât cupele, motiv pentru care coboară mai rapid și necesită atenție.

Dacă un picon hidraulic intră în material concasat, va avaria partea din față și/sau suprastructura utilajului.



MZX5-13-019 ja

#### **Nu este permisă deplasarea materialelor concasate**

Nu deplasați materialele concasate sau similare cu piconul hidraulic.

În special, nu folosiți forța de rotire pentru a deplasa materiale concasate. Prin aceasta se poate avaria brațul principal și/sau brațul, precum și piconul hidraulic.

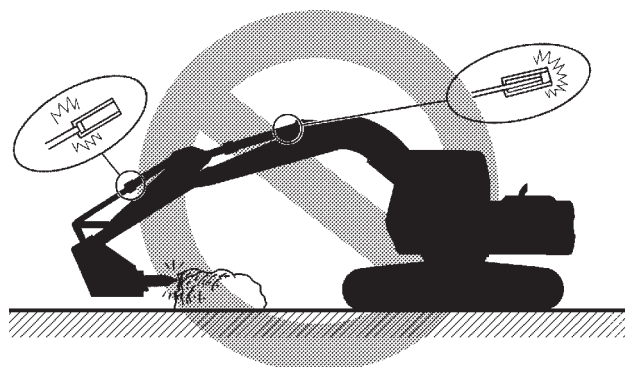


MZX5-13-020 ja

#### **Nu loviți niciodată cu cilindrul la capăt de cursă**

Lăsați un spațiu de cel puțin 100 mm la capătul cursei cilindrilor utilajului atunci când loviți cu acesta.

Lovirea cu cilindrul la capătul cursei va provoca avariarea cilindrilor, brațului și/sau brațului principal.



MZX5-13-021 ja

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

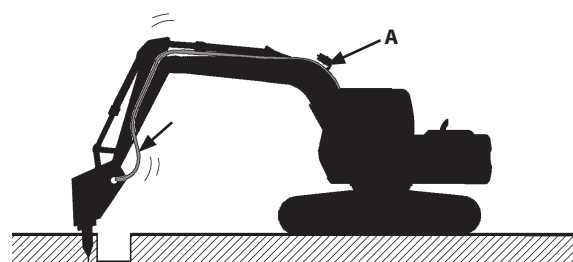
### Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

#### **Opriți operarea dacă furtunurile hidraulice ale piconului se mișcă în mod anormal.**

Poate să fie cauzată de căderea presiunii gazului din acumulator (A) sau de o defecțiune.

Continuarea utilizării sale poate să rezulte o lovitură puternică, deteriorarea pompei și un impact negativ asupra utilajului.

Consultați imediat cel mai apropiat reprezentant Hitachi.

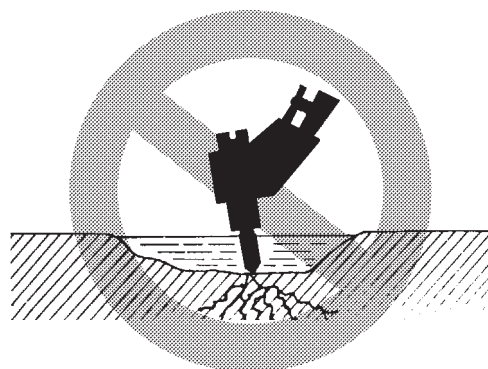


M104-05-058-2 ja

#### **Nu folosiți niciodată în apă**

Se va provoca astfel ruginirea piconului hidraulic și avarierea garniturilor.

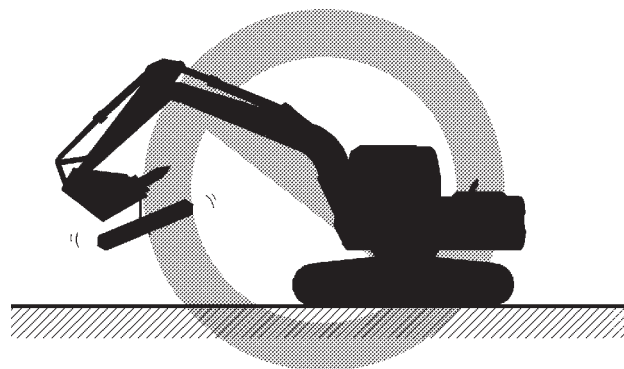
În acest mod vor intra în uleiul hidraulic substanțe precum rugina, resturile și apa, ceea ce va produce avariarea echipamentului hidraulic al utilajului.



MZX5-13-017-2 ja

#### **Nu ridicați niciodată sarcini cu chingi**

Utilizarea unui picon hidraulic pentru sarcini cu chingi este interzisă.



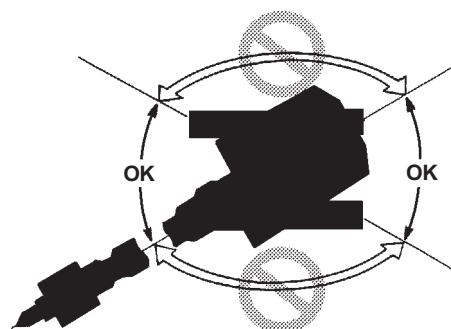
MZX5-13-022 ja

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

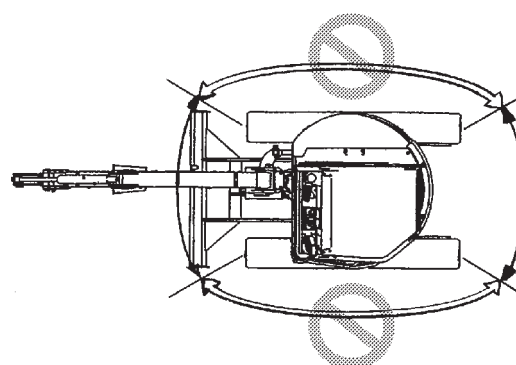
### **Nu operați piconul în lateralul utilajului.**

Nu efectuați nicio lucrare cu utilajul îndreptat în lateral. Acest lucru poate duce la răsturnarea utilajului și micșorează durata de viață a șasiului.



ZX85US-6

MZX5-13-023-1 ja



ZX85USB-6

MZX5-13-005 ja

### **Operați dalta cu atenție pentru a evita lovirea utilajului.**

Aveți grijă la retragerea piconului hidraulic deoarece dalta sa poate intra în contact cu brațul principal.



Avertisment legat de atingerea brațului principal

MZX5-13-024-2 ja

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

#### Nu acționați niciodată picoanele cu brațul în poziție verticală

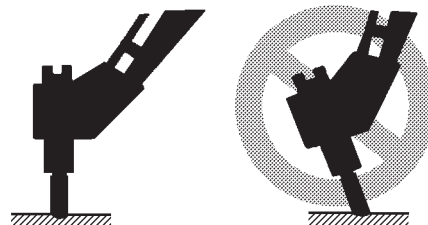
Aceasta duce la vibrația cilindrului brațului și duce la scurgeri de ulei.



MZX5-13-006 ja

#### Aliniați direcția de apăsare a piconului hidraulic cu direcția de pătrundere a dălții (axial)

Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea dălții și/sau la compromiterea pistoanelor.

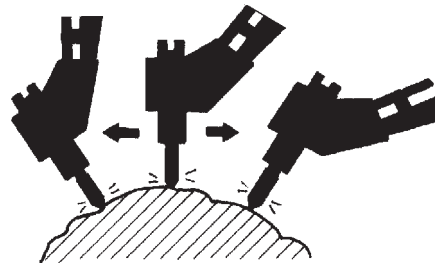


MZX5-13-007 ja

#### Nu operați piconul continuu pentru mai mult de un minut.

Sfârșimarea pentru o perioadă prea lungă duce la uzura anormală a dălții.

Dacă roca nu se sparge, schimbați punctul în care dalta îl atinge.



Dacă un material nu se zdrobește după 1 minut, schimbați poziția de lovire.

M147-05-015-2 ja

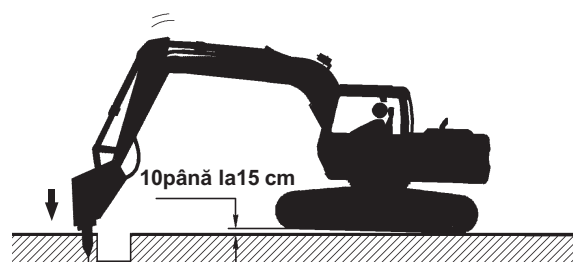
## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

#### Lucrați cu atenție atunci când șasiul este ridicat

Nu apăsați pe nimic cu piconul și nu ridicați partea din față a șasiului mai mult de 150 mm.

Acest lucru poate deteriora atașamentul.

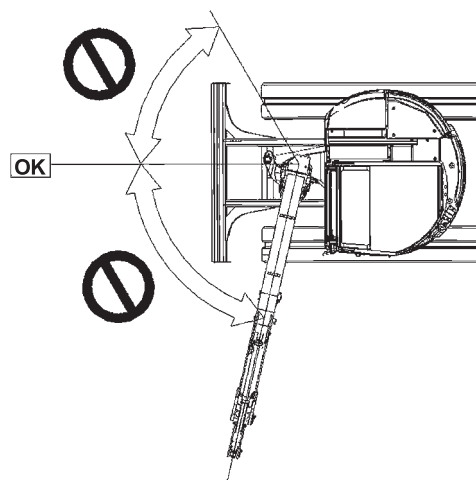


M147-05-016-2 ro

#### Nu operați piconul cu operația de pivotare a brațului principal. (ZX85USB-6)

Nu operați piconul pentru perioade lungi de timp în timp ce pivotați brațul principal.

Nerespectarea acestei recomandări reduce considerabil durata de viață a cadrului principal.



MADB-13-044-1 ja

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

---

### **Schimbarea uleiului hidraulic și înlocuirea elementului filtrului de linie**

Folosirea piconului hidraulic duce la contaminarea mai rapidă a sistemului hidraulic și la deteriorarea rapidă a uleiului hidraulic.

Nerespectarea intervalelor de întreținere corespunzătoare pot duce la deteriorarea corpului utilajului și a piconului.

Pentru a extinde durata de viață, în mod special pentru pompa hidraulică, schimbați uleiul hidraulic și elementul filtrului de linie. (Consultați secțiunea D, Sistemul hidraulic din capitolul Inspecții și întreținere.)

Intervalele de schimbare a uleiului hidraulic diferă în funcție de tipul de uleiuri hidraulice folosite. Consultați secțiunea D. Sistemul hidraulic.

Pentru utilajele folosite la demolat, utilizați un element cu o performanță ridicată (microsticlă).

#### NOTĂ

*Utilajele folosite la demolat sunt prevăzute cu un indicator de obturare pentru uleiul hidraulic, dar dacă este folosit un element filtrant de hârtie, acest martor luminos nu funcționează. (Consultați secțiunea D, Sistemul hidraulic din capitolul Inspecții și întreținere.)*



## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

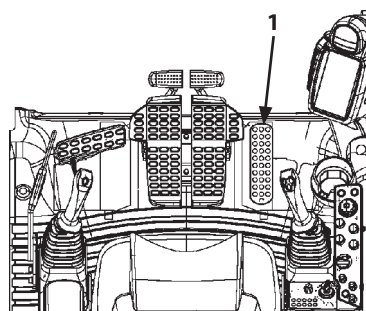
### Pedala Pentru Atașament (Graifer Hidraulic) Model (opțional)

Graiferul poate fi acționat cu ajutorul pedalei pentru atașamente (1) amplasată în partea dreaptă față a scaunului, așa cum se arată în figură.

#### **ATENȚIE**

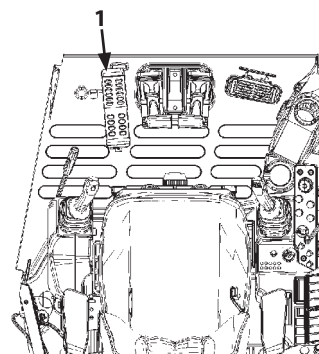
**Asigurați-vă că blocați pedala pentru atașament (1) cu blocajul de pedală (2) când aceasta nu este folosită. Nu lăsați piciorul în poziție de repaus pe pedală când pedala de atașament (1) nu este utilizată. Când modificați poziția blocajului pedalei (2), puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).**

1. Strângeți șurubul opritorului (4) în poziția ilustrată și fixați-l cu contrapiulița. Puneți pedala atașamentului (1) într-o astfel de poziție încât să poată să fie apăsată și spre spate.
2. Împingeți înainte blocajul pedalei (2) în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).
3. Apăsați pedala pentru atașament (1) fie în față fie în spate pentru a deschide sau închide graiferul.
4. Luați piciorul de pe pedala pentru atașament (1) pentru a opri graiferul.
5. Mențineți întotdeauna pedala pentru atașament (1) blocată cu blocajul de pedală (2) când pedala pentru atașament (1) nu este folosită.



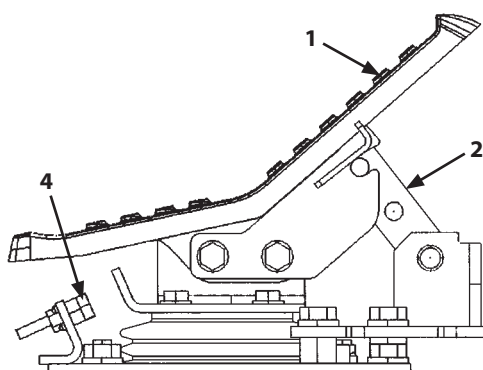
ZX85US-6

MDEQ-13-004-1 ja



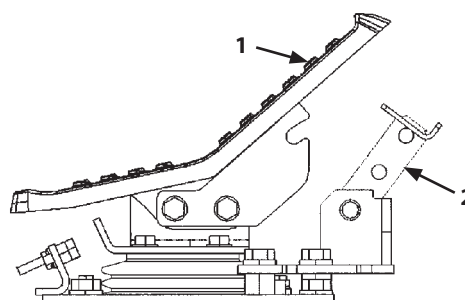
ZX85USB-6

MDEQ-13-005-1 ja



Pedala pentru atașament blocată (graifer)

M1J1-13-012-2 ja



Pedala pentru atașament deblocată (graifer)

MDEQ-13-018-1 ja

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

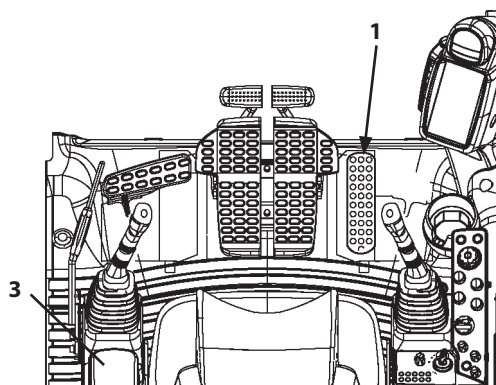
### Utilaj standard (cu comutare cu două viteze opțională) cu pedală pentru atașament (graifer)

Graiferul poate fi acționat cu ajutorul pedalei pentru atașamente (1) amplasată în partea din față a scaunului, așa cum se arată în figura din dreapta.

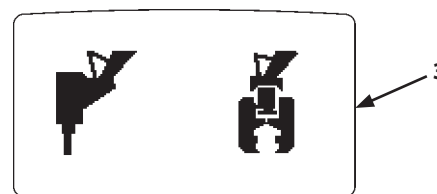
#### **ATENȚIE**

**Asigurați-vă că blocați pedala pentru atașament (1) cu blocajul de pedală (2) când aceasta nu este folosită. Nu lăsați piciorul în poziție de repaus pe pedală când pedala de atașament (1) nu este utilizată. Când modificați poziția blocajului pedalei (2), puneți maneta de întrerupere a comenzii de la pilot în poziția LOCK (BLOCAT).**

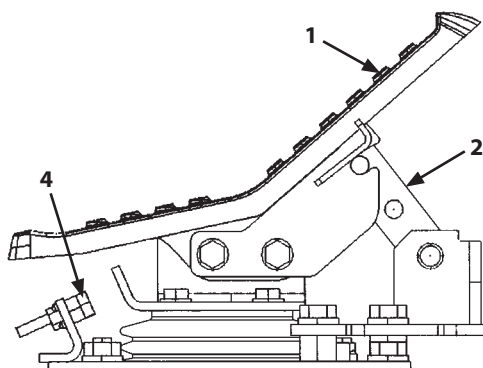
1. Strângeți șurubul opritorului (4) în poziția ilustrată și fixați-l cu contrapiulița. Puneți pedala atașamentului (1) într-o astfel de poziție încât să poată să fie apăsată și spre spate.
2. Apăsați marcajul graiferului de pe comutatorul de selecție a atașamentului (3).
3. Împingeți înainte blocajul pedalei (2) în poziția UNLOCK (DEBLOCAT).
4. Apăsați pedala pentru atașament (1) fie în față fie în spate pentru a deschide sau închide graiferul.
5. Luați piciorul de pe pedala pentru atașament (1) pentru a opri graiferul.
6. Mențineți întotdeauna pedala pentru atașament (1) blocată cu blocajul de pedală (2) când pedala pentru atașament (1) nu este folosită.



MDEQ-13-008-1 ja

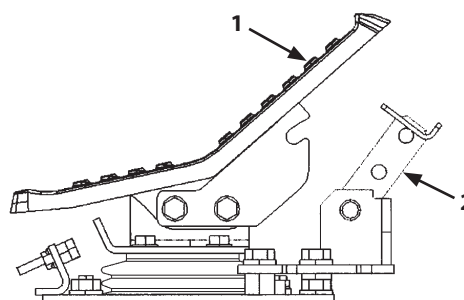


MDEQ-13-009-1 ja



Pedala pentru atașament blocată (graifer)

M1J1-13-012-2 ja



Pedala pentru atașament deblocată (graifer)

MDEQ-13-020-1 ja

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

### Măsurile de precauție la operarea graiferului

Urmați punctele de mai jos pentru a evita avarierea părții frontale și pentru a preveni răsturnarea utilajului.

#### AVERTISMENT

**Atunci când este montat un graifer, utilajul devine mai puțin stabil deoarece atașamentul este greu; acesta este opusul utilizării unei cupe. Datorită căderii și răspândirii materialului concasat și a potențialului de răsturnare, acesta prezintă un pericol extrem mare. Pe lângă măsurile normale de siguranță, urmați precauțiile de mai jos și lucrați în siguranță.**

- Nu ridicați utilajul atunci când cilindrul cupei se află în poziția complet extins sau complet retras. Procedând astfel se pot deteriora piesele din partea frontală. Cilindrul cupei este în mod special expus avarierii atunci când este complet extins. Aveți grijă deosebită la lucrări de demolare sau fundare cu un graifer.
- Nu ridicați utilajul atunci când cilindrul brațului se află în poziția complet extins. Dacă veți face acest lucru, cilindrul brațului se a defecta.
- Nu desfășurați brusc operațiuni de pornire sau oprire cu partea din față atunci când un atașament greu, precum un graifer, este montat pe acesta. Procedând astfel se pot deteriora piesele din partea frontală.
- Lucrați în direcția înainte/înapoi a șenilelor. Lucrul în abataj lateral provoacă instabilitatea utilajului și poate cauza răsturnarea acestuia.

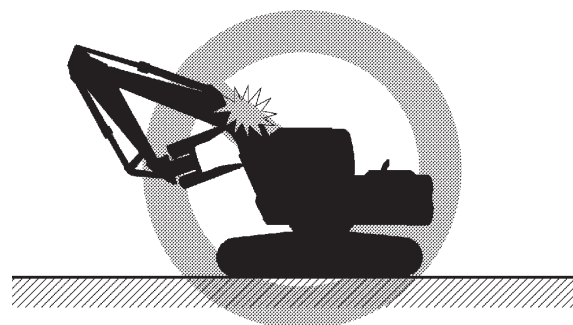


MZX5-13-008 ja



MZX5-13-009 ja

- Aveți grijă la retragerea graiferului deoarece acesta poate să lovească brațul principal.



Avertisment legat de atingerea brațului principal sau a cabinei

MZX5-13-010-2 ja

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

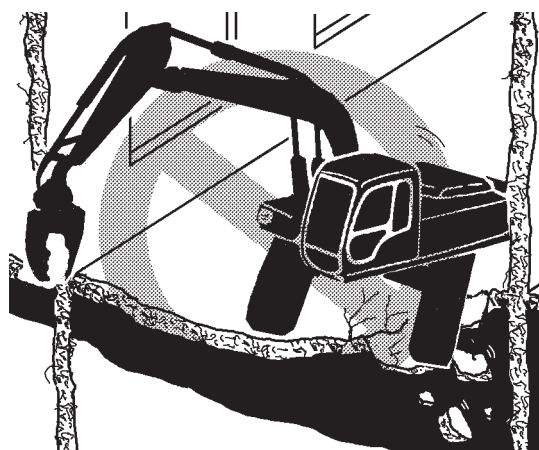
### Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

- La concasarea în locuri înalte, cum ar fi tavanele, aveți grijă ca materialul concasat să nu lovească utilajul.



MZX5-13-011 ja

- Înainte de a lucra pe podeaua unei clădiri, verificați-o pentru a vă asigura că este destul de rezistentă. Unele metode de lucru pot aplica o sarcină mai mare decât masa proprie a utilajului asupra podelei.
- Mențineți corpul orizontal și stabiliți baza de sprijin în timpul lucrului. Nu vă deplasați pe sticlă și nu lucrați în pantă.
- Nu utilizați graiferul pentru a deplasa sau încărca materiale concasate.
- Uleiul hidraulic tinde să se contamineze la schimbarea atașamentelor, cum ar fi graiferul și cupa, sau piconul hidraulic și orice alt atașament. Schimbați uleiul hidraulic și înlocuiți elementul filtrului de linie la aceleași intervale (ore) care se aplică piconului hidraulic.
- Demontați graiferul de pe utilaj în timpul transportului. Nu lăsați cilindrul cupei extins complet în timpul transportului. (Vibrația din timpul transportului determină aceleași condiții precum poziția la ridicarea utilajului, ceea ce poate avaria partea frontală.)



MZX5-13-012 ja

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

### Limitele de greutate permise pentru atașamentele instalate

#### AVERTISMENT

- **Nu montați niciun atașament pe cupa hidraulică dacă depășește masa specificată pentru stabilitate și structură. Greutățile care pot fi atașate sunt calculate conform Ordonanței privind siguranța și securitatea în muncă și sunt afișate în cabina operatorului. Totuși, folosiți tabelul de mai jos cu masele atașamentelor pentru îndrumare atunci când selectați atașamentele în funcție de capacitatea de lucru.**
- **Stabilitatea utilajului variază atunci când se montează pe cupa hidraulică un atașament diferit de cupa standard. Dacă se cuplează un atașament cu o greutate prea mare, acesta va determina nu doar o productivitate scăzută, ci și instabilitate și pericol.**
- **Sarcina admisibilă a structurii (ROPS) care îl protejează pe operator poate fi depășită, în funcție de specificația utilajului de bază și de atașamentele adăugate; acest lucru prezintă însă riscul de a nu se mai putea asigura protecția operatorului. Consultați certificatul ROPS afișat în cabină pentru a vedea care este greutatea de operare maximă admisă.**

Specificațiile șasiului			Picon		Graifer/Pulverizator	
Model	Braț	Lamă	Std. Greutate (kg)	Greutate max. (kg)	Std. Greutate (kg)	Greutate max. (kg)
ZX85US-6	Standard	-	700	750	800	950
ZX85USB-6	Standard	Atașat	550	600	650	750

- La lucrul cu un picon montat, partea din față lucrează mai rapid decât la lucrul cu un graifer, deoarece acesta este mai ușor decât graiferul.
- Deoarece selectarea piconului nu se bazează numai pe greutatea sa, alegeți un model de la producătorii indicați în tabelul din pagina următoare.
- Evitați folosirea atașamentelor cu o lungime totală mare, deoarece se poate provoca avarierea pieselor de la partea frontală a cupei hidraulice.
- Atunci când se montează un atașament de greutate maximă, lucrați în fața/spatele utilajului. Evitați de asemenea acționarea completă a manetelor.
- Graiferul este mai greu decât piconul, necesitând o acționare mai lentă a manetelor.

#### Atașamente

Sunt enumerate exemple de atașamente (picoane și graifere) disponibile pe piață. Unele dintre graifere sunt foarte grele. Înainte de montare, discutați în detaliu despre folosirea atașamentului cu producătorul acestuia. Dacă doriți să folosiți produse ale producătorilor marcați cu \* mai jos, consultați mai întâi cel mai apropiat dealer Hitachi.

Deoarece utilizarea altor atașamente supune utilajul unei sarcini mai mari decât la lucrul cu o cupă, atât atașamentul, cât și utilajul în sine pot să fie deteriorate dacă nu sunt folosite corect. Preveniți orice probleme citind cu atenție atât acest manual de utilizare, cât și pe cel al atașamentului de montat.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

### Picoane

Producător	Hitachi		NPK	NPK	Okada	Furukawa	Mitsubishi
Model	HSB66	HSB66S	H-10XB	E-12X	OUB312	HB20G	MKB1400
Greutate kg	1510	1520	1450	1550	1400	1480	1480
Debit (L/min)	110~160	110~160	160~200	165~210	140~180	125~150	110~160
Presiune de operare MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	12,3~13,2 (125~135)	12,3~13,2 (125~135)	11,8~13,7 (120~140)	15,7~17,7 (160~180)	13,7~16,7 (140~170)	15,7~17,6 (160~180)	14,7~17,6 (150~180)
Presiune supapă de siguranță secundară MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	21,6 (220)	21,6 (220)	-	-	17,6 (180)	17,6 (180)	17,6 (180)

Producător	Toukuu	Matuda	MON-TA-BERT	STK	Ranma	GERMANY KRUPP
Model	TNB14E	THBB1400	BRH501	SIB221	E-66	HM960CS
Greutate kg	1487	1480	1350	1400	1300	1500
Debit (L/min)	130~170	120~170	110~140	160~210	100~160	130~170
Presiune de operare MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	12,7~16,7 (130~170)	9,8~12,7 (100~130)	7,8~10,8 (80~110)	15,7~17,6 (160~180)	13,2~14,2 (135~145)	11,8~13,7 (120~140)
Presiune supapă de siguranță secundară MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	17,6 (180)	12,7 (130)	10,8 (110)	19,6 (200)	15,9 (160)	16,7 (170)

### NOTĂ

*Este posibil să fie necesar ca dimensiunea conductei de retur din față să fie mărită (3/4 → 1) la folosirea unui picon MONTABERT, de aceea, consultați cel mai apropiat reprezentant Hitachi.*

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

### Graifere

Producător	Hitachi		SANGO JYU-KI	NPK*	Sakado	Oosumi*	STK*
Model	HSC100	HSC160	TS850RCD	S-22XA	SPAC80R-3	MR1100-2	CX1100
Greutate kg	2430	2300	2000	2000	1640	2100	2350
Lungime totală mm	2340	2600	2500	2500	1810	2100	2450
Presiune nominală MPa (kgf/cm <sup>2</sup> )	27,9 (285)	27,9 (285)	27,4 (280)	24,5 (250)	27,4 (280)	27,4 (280)	27,4 (280)
Lățime maximă de deschidere mm	900	850	850	850	850	1000	1100
Metodă de pivotare	Sistem	Sistem	Liber	Liber	Liber	Liber	Liber
Forță de zdrobire în vârful fălcilor kN (tf·f)	640 (65)	-	980 (100)	970 (99)	630 (64)	-	590 (60)
Forță de zdrobire în centrul fălcilor kN (tf·f)	980 (100)	1570 (160)	1570 (160)	-	780 (80)	1540 (157)	880 (90)

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

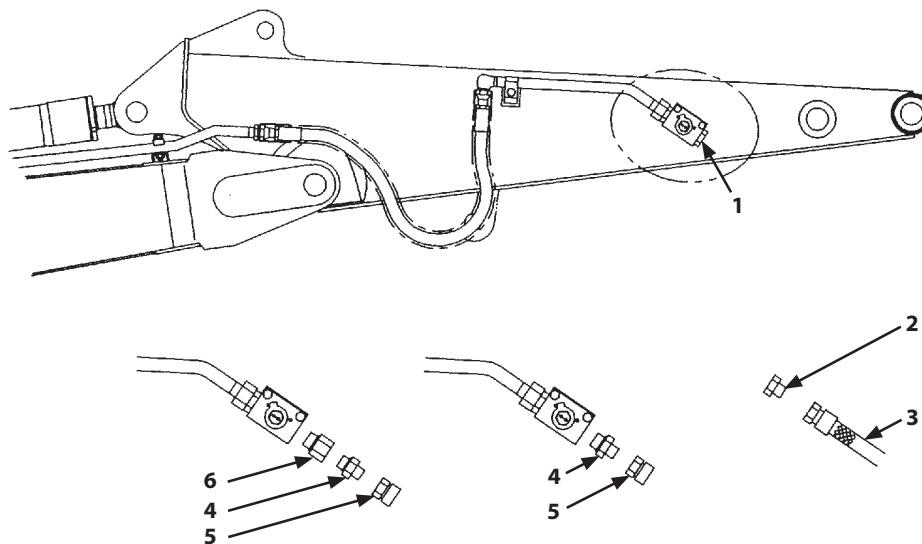
Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

### Conexiunile atașamentului

Aceasta descrie piesele de conectare dintre țevile din vârful brațului și țevile fiecărui atașament.

Atunci când atașamentele sunt scoase, puneți întotdeauna un capac (1) sau un dop (2) pe capetele țevii din vârful brațului și țevii atașamentului, pentru a împiedica intrarea murdăriei în sau pe acestea.

Cuplul de strângere: 210 N·m (21 kgf·m)



Când atașamentul este îndepărtat

- |   |   |   |         |   |          |
|---|---|---|---------|---|----------|
| 1 | Bușon (dimensiunea șurubului: JIS B2351 formă de O PF1) | 2 | Bușon   | 5 | Capac    |
|   |   | 3 | Furtun  | 6 | Reductor |
|   |   | 4 | Adaptor |   |          |


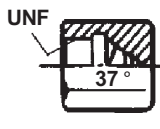

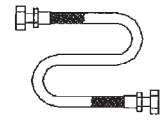
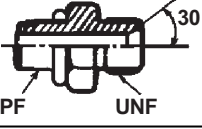
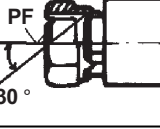
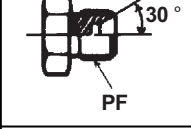
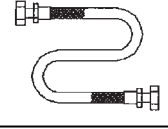

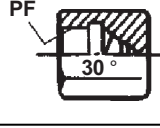

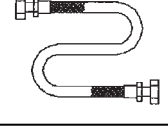
MDEQ-13-012-1 ja



## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

Tabelul cu codurile componentelor (treceți în spațiile goale codul piesei producătorului atașamentului folosit).

Producător	Cod al adaptorului	Adaptor	Capac	Bușon	Furtun
Formă a piesei	PF-UNF Suport tată				
Hitachi	PF1-1-1/16-12UN	4456399	4222711	4222264	
	PF3/4-3/4-16UN	*14279302	4223519	4225492	
Formă a piesei	PF-PF 30° Suport mamă				
Hitachi	PF1-PF3/4	4129457	9718916	4222047	
	PF3, 4-PF1 2 L	*14129227	9719234	4095927	
Formă a piesei	PF-PF 30° Suport tată				
Hitachi	PF1-PF3/4	4456120	4222715	4222044	
	PF3/4-PF1/2		4222714	4222043	

\*1 Un reductor (Cod componentă: 4263448) este necesar la folosirea acestui adaptor.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă

### Măsurile de precauție la retragerea brațului și cupei

Arunci când este montat un atașament a cărui lungime generală este mai mare decât o cupă standard

#### AVERTISMENT

Arunci când este montat un atașament (precum un picon, un graifer, o cuplă rapidă etc.) a cărui lungime generală este mai mare decât o cupă standard, atașamentul poate să lovească brațul principal sau cabina. Atunci când retractați brațul, aveți grijă ca vârful atașamentului să nu atingă cabina sau brațul principal.



MZX5-13-010-2 ja

Cu o cabină cu protecție pentru cap integrată

#### AVERTISMENT

Dacă brațul lung este folosit cu o cabină cu protecție pentru cap integrată, dinții cupei vor lovi protecția pentru cap dacă este rulată prea departe. În timp ce apropiați brațul de utilaj, aveți grijă să nu loviți protecția pentru cap cu dinții cupei.



MDEQ-13-013-1 ja

# ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

## Manetă de comandă

### Manetă de comandă

#### Manetele de comandă (tipul H) (opțional)



Manetele de tip H sunt formatul convențional de manetă Hitachi.

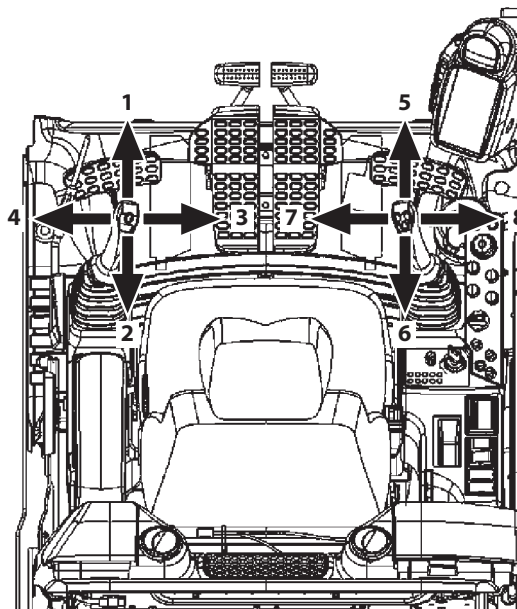
#### **AVERTISMENT**

- Nu expuneți nicio parte a corpului dincolo de grilaj sau cadru întrucât ar putea fi zdrobită, dacă maneta de comandă a brațului principal este atinsă accidental sau acționată în vreun fel. Nu scoateți capul sau mâinile pe geam. Nu scoateți niciodată barele de la cadrul ferestrei.
- Înainte de a începe operarea utilajului, asigurați-vă de cunoașterea amplasării și funcției fiecărei comenzi.
- Nu modificați modul de operare al manetelor de comandă. Această situație este periculoasă, deoarece va rezulta în la operarea greșită a utilajului.

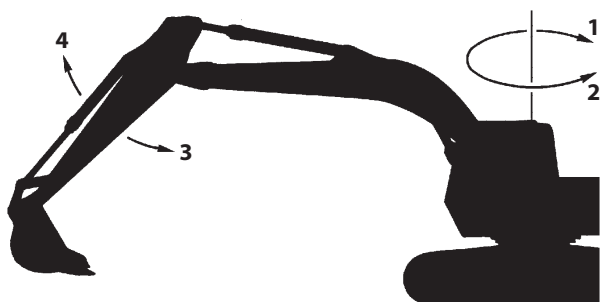
Pe partea dreaptă în cabină este atașată o etichetă care arată modurile de operare a manetelor și pedalelor.

La eliberarea unei manete, aceasta revine automat în punctul neutru, iar funcția respectivă a utilajului este oprită.

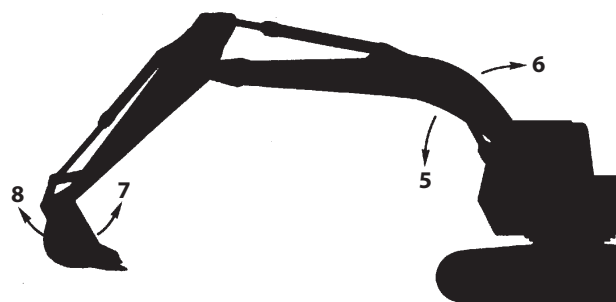
- 1- Pivotare la dreapta
- 2- Pivotare la stânga
- 3- Basculare braț spre interior
- 4- Basculare braț spre exterior
- 5- Coborâre braț principal
- 6- Ridicare braț principal
- 7- Basculare cupă spre interior
- 8- Basculare cupă spre exterior



MDEQ-13-014-1 ja



M104-05-001-2 ja



M104-05-002-1 ja

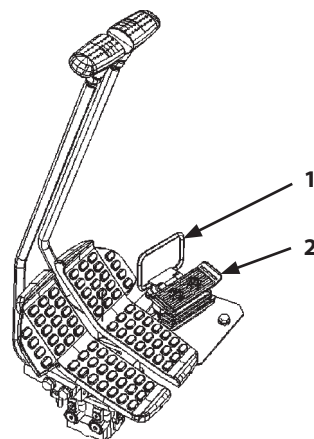
# ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

## Decalajul brațului frontal (ZX85US-6)

### Decalajul brațului frontal (ZX85US-6)

#### Pedala de comandă a decalajului

Pedala (2) este amplasată la piciorul drept al operatorului.

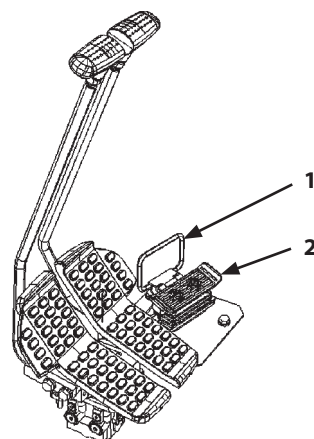


MDEQ-13-015-1 ja

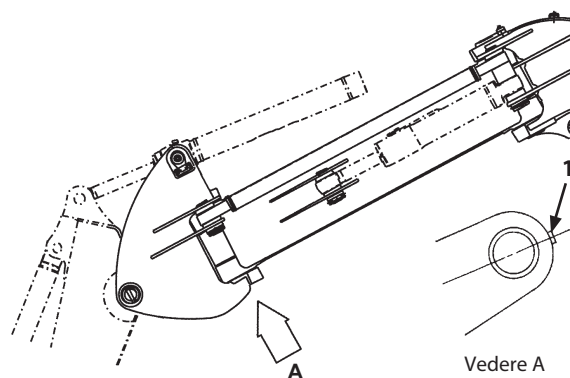
#### Operarea decalajului

1. Rotiți capacul (1) înainte pentru a debloca pedala (2).
2. Apăsați partea stângă a pedalei (2) pentru a muta brațul în poziția de decalaj stânga.
3. Apăsați partea dreaptă a pedalei (2) pentru a muta brațul în poziția de decalaj dreapta.
4. Rotiți capacul (1) înapoi pentru a bloca pedala (2) când nu mai este necesară operarea cu decalajul brațului.

Poziția centrală a brațului (decalaj 0) poate fi confirmată prin consultarea indicatorului (A) din capătul superior al brațului principal.



MDEQ-13-015-1 ja



MDEQ-13-016-1 ro

1 Poziția decalaj 0

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### Decalaj brațului frontal (ZX85US-6)

#### Direcția decalajului și distanțele de lucru

Direcțiile decalaj dreapta și stânga sunt interpretate din punctul de vedere al operatorului. În consecință, decalaj "stânga" înseamnă că atașamentul frontal este mutat înspre cabină.

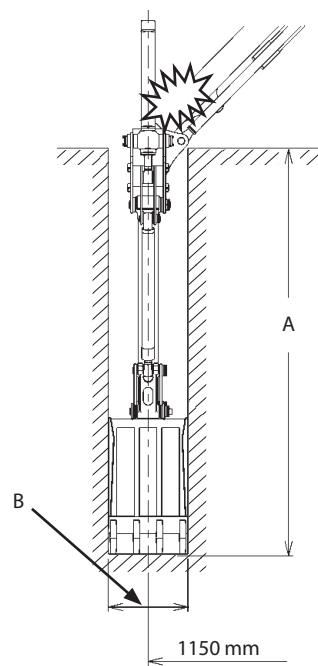
Adâncimea maximă de săpare cu distanța maximă de decalaj de 1150 mm este A, din cauza interferenței brațului principal cu suprafața solului, așa cum se arată în figură.

A: 3160 mm

Distanțe de lucru :

Distanța de decalaj poate fi selectată până la dimensiunea maximă de 1150 mm, atât în dreapta cât și în stânga.

1. Adâncimea maximă de săpare cu distanța maximă de decalaj folosind o cupă de 0,28 m<sup>3</sup> și 0,24 m<sup>3</sup> este conform ilustrației.
2. Distanța L de la capătul suprafeței șenilei la capătul cel mai îndepărtat al cupei va varia în funcție de lățimea cupei și saboții de șenilă, așa cum se arată mai jos.



MDEQ-13-019-1 ja

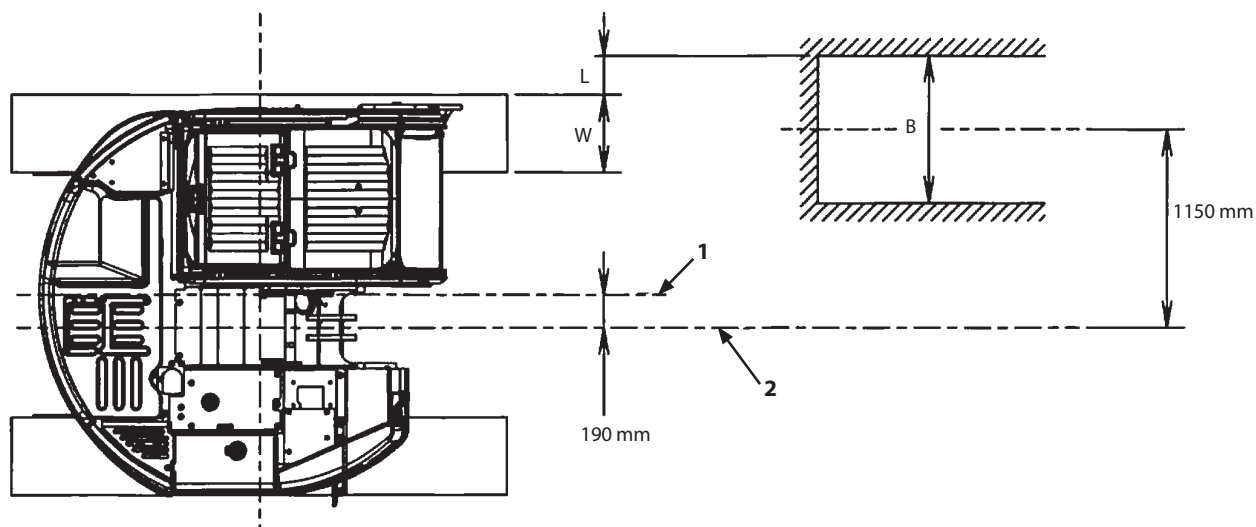
Dimensiunea L în funcție de lățimea cupei și saboților

Cupă		W: Lățime sabot 450 mm	W: Lățime sabot 600 mm
Capacitate *1 m <sup>3</sup>	B: Lățime mm	L: mm	L: mm
0,11	450	25	-50
0,24	650	125	50
0,28	750	175	100

\*1 PCSA încărcată cu vârf

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

Decalajul brațului frontal (ZX85US-6)



MDEQ-13-021-1 ja

- 1 Centru de pivotare      2 Centru atașament frontal

# ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

## Decalajul brațului frontal (ZX85US-6)

### Măsurile de precauție la operarea cu funcția de decalaj

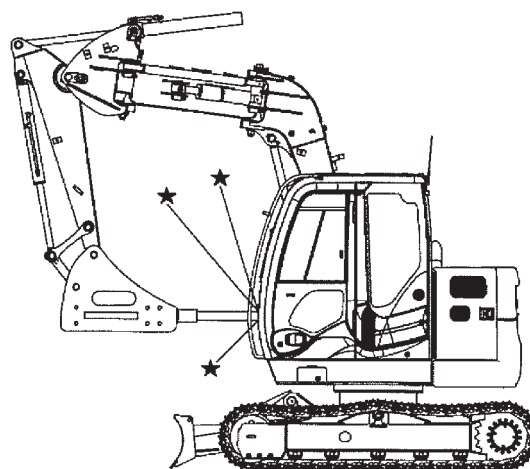
#### **AVERTISMENT**

- În cazul în care utilajul este operat cu decalajul atașamentului frontal iar utilajul este echipat cu un atașament în afara specificațiilor, cum ar fi o cupă supradimensionată sau un picon hidraulic, atașamentul poate veni în contact cu cabina, producând în mod posibil leziuni sau deces, precum și deteriorarea utilajului.
- Nu ridicați niciodată utilajul sprijinit pe partea frontală aflată în poziție de decalaj. Acest lucru este deosebit de periculos, deoarece utilajul este instabil.

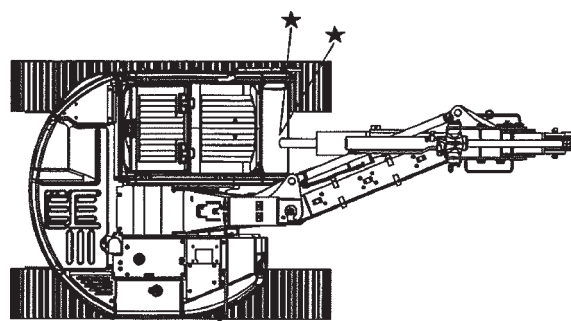
#### **IMPORTANT**

**Nu efectuați lucrări în condiții grele și nu săpați pietriș cu capătul frontal aflat în poziție de decalaj. Nu efectuați lucrări de compactare cu o cupă de taluzare atașată. Aceste operații vor deteriora brațul principal inferior și superior.**

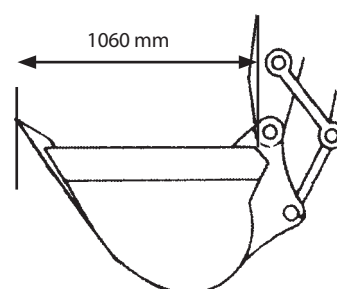
1. Utilizați atașamente în afara specificațiilor, cum ar fi o cupă supradimensionată sau un picon hidraulic, asigurați-vă că dimensiunea atașamentului frontal nu depășește dimensiunea arătată în dreapta. Utilizați un atașament cu dimensiunea cuprinsă între centrul axului de sus al brațului și capătul atașamentului de 1060 mm sau mai mică.
2. Când săpați cu fața în poziție de decalaj, cupa va veni în contact cu articulația șenilei dacă brațul este strâns. Chiar dacă cupa nu atinge articulația șenilei, aveți grijă la operarea cupei pentru a săpa sub șenile, deoarece acest lucru duce la instabilitatea utilajului.
3. Asigurați-vă că luați măsurile de precauție arătate mai jos.
  - a. Nu utilizați brațul de 2,12 m deoarece acesta va interacționa cu cabina când este în poziția de decalaj.
  - b. Nu utilizați cupa pe post de berbec cu brațul principal aflat în poziție de decalaj.
  - c. Când săpați cu brațul principal aflat în poziție de decalaj, aveți grijă să nu deteriorați reazemul cilindrului. Pentru a preveni ruginirea axelor de decalaj, folosiți cu regularitate funcția de decalaj. Verificați funcționarea decalajului de fiecare dată înainte de începerea lucrului.



MDEQ-13-022-1 ja



MDEQ-13-023-1 ja



MDEQ-13-024-1 ja

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### Decalajul brațului frontal (ZX85US-6)

#### Întreținerea

Consultați Ungerea bolțurilor de articulație frontală din capitolul ÎNTREȚINEREA.

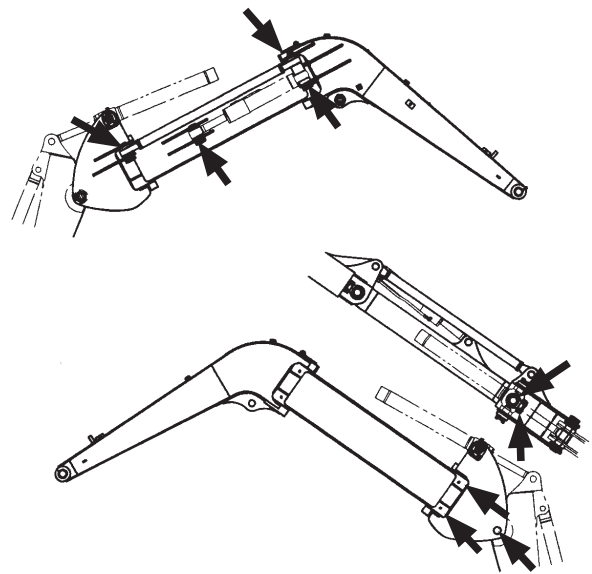
Axele de la piciorul brațului principal, capătul inferior al cilindrului brațului principal, capătul tijeii cilindrului brațului și capătul inferior al cilindrului cupei:

Consultați Ungerea bolțurilor de articulație frontală din capitolul ÎNTREȚINEREA.

Bolțurile de articulație de la decalajul atașamentului frontal

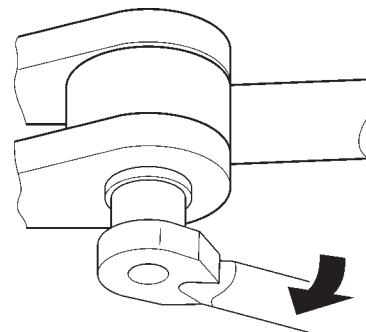
--- la fiecare 50 ore

Adăugați vaselină la toate fitingurile de ungere din figură.



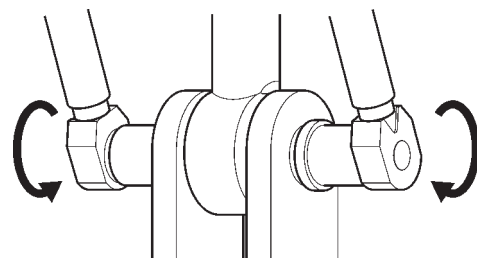
MDEQ-13-025-1 ja

Restrângere ax EX.



Ax EX pentru față

MDEQ-13-026-1 ja



Ax EX pentru cilindrul brațului principal

MDEQ-13-027-1 ja



## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### Decalajul brațului frontal (ZX85US-6)

Axul EX este strâns cu un șurub. Axul se va slăbi inevitabil din cauza setului permanent de piese strânse cu șurubul în timpul operării inițiale. Asigurați-vă că restrângeți axul o dată în primele 5 - 20 ore după începerea operării la același cuplu de strângere ca cel specificat.

Bolț de articulație la reazemul cilindrului și brațul principal superior (1)

Sculă: 55 mm

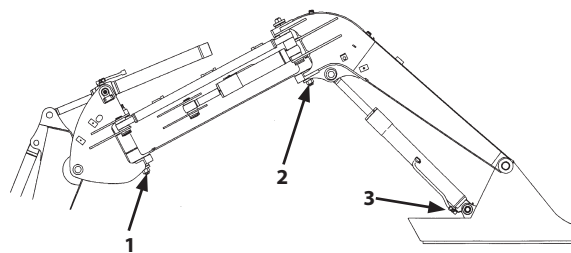
Cuplu: 1050 N·m (105 kgf·m) Bolț de articulație la brațul principal superior și inferior (2)

Sculă: 55 mm

Cuplu: 1050 N·m (105 kgf·m) Bolț de articulație la capătul de jos al cilindrului brațului principal și cadru (3)

Sculă: 36 mm

Cuplu: 450 N·m (45 kgf·m)

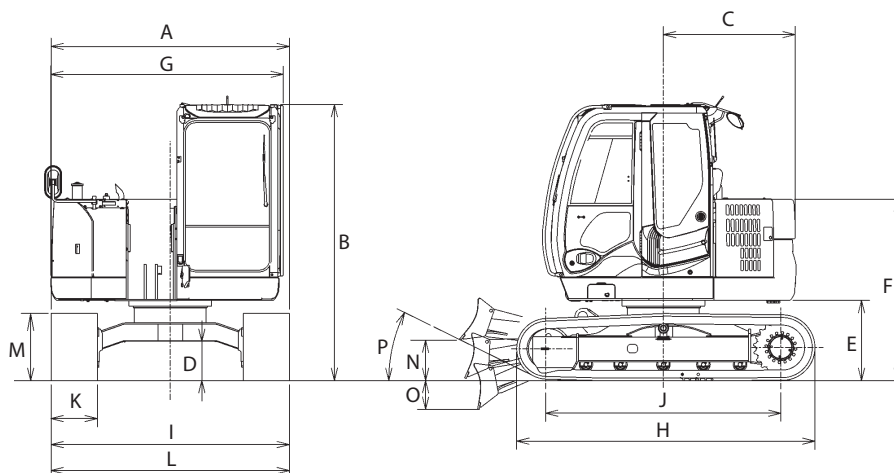


MDEQ-13-028-1 ja

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### Decalaj brațului frontal (ZX85US-6)

#### Specificații ZX85US-6 (atașament frontal decalat)



MDEQ-12-001-1 ja

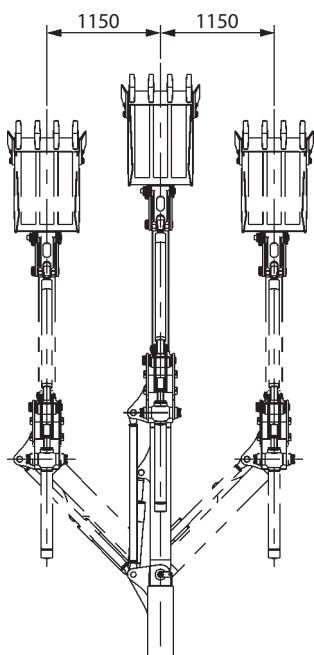
Tipul atașamentului frontal	Braț principal decalat, braț 1,62 m	
Capacitate cupă (încărcată cu vârf)	PCSA 0,28 m <sup>3</sup> , CECE 0,24 m <sup>3</sup>	
Greutate de operare	8270 kg	
Greutatea corpului utilajului	6630 kg	
Tipul motorului	4TNV98C	
Performanțe motor	ISO14396: 42,4 kW/2000 m <sup>-1</sup>	ISO9249: 41,8 kW/2000 min <sup>-1</sup>
A: Lățime totală (excluzând oglinzile retrovizoare)	2320 mm	
B: Înălțime cabină	2690 mm	
C: Rază de pivotare a capătului din spate	1290 mm	
D: Gardă minimă la sol	360 mm <sup>*1</sup>	
E: Gardă la sol la contragreutate	740 mm <sup>*1</sup>	
F: Înălțime capac motor	1830 mm <sup>*1</sup>	
G: Lățime totală a structurii superioare	2260 mm	
H: Lungime șasiu	2920 mm	
I: Lățime șasiu	2320 mm	
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	2290 mm	
K: Lățime sabot standard	450 mm	
L: Lățime lamă	2320 mm	
M: Înălțime lamă	460 mm	
N: Ridicare maximă a lamei	360 mm <sup>*1</sup>	
O: Punct inferior al lamei	300 mm <sup>*1</sup>	
P: Unghi de abatere	26,8 grade (tanθ = 0,51)	
Presiunea asupra solului	34 kPa (0,35 kgf/cm <sup>2</sup> )	
Decalaj	0 până la 1150 mm	
Viteză de pivotare	10,5 min <sup>-1</sup> (rot/m)	
Viteză de deplasare (rapid/lent)	5,0/3,1 km/h	
Înclinație maxim admisă	35° (tanθ = 0,70)	

\*1: Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

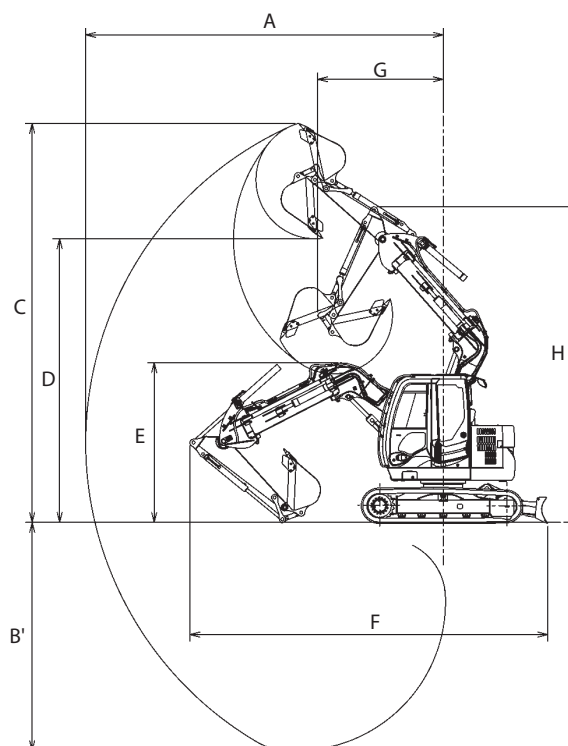
## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### Decalajul brațului frontal (ZX85US-6)

#### Intervale de lucru ZX85US-6 (cu decalajul brațului frontal)



MDEQ-13-040-1 ja



MDEQ-13-039-1 ja

Element	Categorie	Distanță decalaj (0 mm)	Distanță max. decalaj (1150 mm)
		mm	mm
A: Rază maximă de săpare		6430	5980
B: Adâncime maximă de săpare		4110	3650
C: Înălțime maximă de tăiere		7190	6830
D: Înălțime maximă de descărcare		5110	4750
E: Înălțime totală		2870	2820
F: Lungime totală (cu lamă)		6440	6020
G: Rază minimă de pivotare		2260	Stânga: 2230 Dreapta: 2430
H: Înălțime a atașamentului frontal la raza minimă de pivotare.		5680	5330

#### NOTĂ

"E: Înălțime totală" include înălțimea proeminențelor sabotului; Restul dimensiunilor nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### Decalajul brațului frontal (ZX85US-6)

#### Tipuri de sabot și aplicații ZX85US-6 (cu decalaj braț frontal)

sabot standard		450 mm sabot Grouser	600 mm sabot Grouser	Sabot suport șeni- lă de 450 mm	Sabot șenilă de cauciuc de 450 mm
Aplicare		Pentru sol obișnuit (standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol pavat (opțiune)	Pentru sol pavat (opțiune)
Greutate de operare	kg	8270	8450	8320	8290
Greutatea corpului utilajului	kg	6630	6810	6680	6650
Înălțime cabină	mm	2690	2690	2720	2700
Gardă minimă la sol	mm	* 360	* 360	410	390
Lungime șasiu	mm	2920	2920	2980	2940
Lățime șasiu	mm	2320	2470	2320	2320
Presiunea asupra solului		36 kPa (0,37 kgf/cm <sup>2</sup> )	28 kPa (0,29 kgf/cm <sup>2</sup> )	36 kPa (0,37 kgf/cm <sup>2</sup> )	36 kPa (0,37 kgf/cm <sup>2</sup> )

#### NOTĂ

- *Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru braț cu cupă PCSA 0,28 m<sup>3</sup>.*
- *Saboții Grouser de 600 mm, saboții suport șenilă de 450 mm și saboții pentru șenilă de cauciuc de 450 mm nu trebuie folosiți pe pietriș sau teren pietros.*
- *\* Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.*

# ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

## Braț principal din 2 piese (ZX85USB-6)

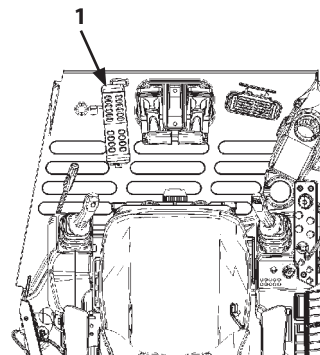
### Braț principal din 2 piese (ZX85USB-6)

#### Operarea cu brațul principal din 2 piese

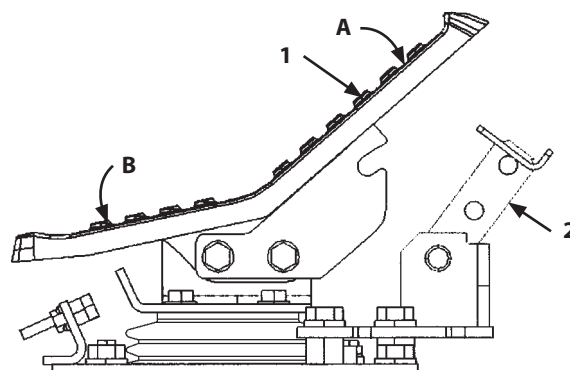
Brațul principal din 2 piese poate fi acționat cu ajutorul pedalei pentru atașament (1) amplasată în partea stânga față a scaunului, așa cum se vede în figură.

#### **!** ATENȚIE

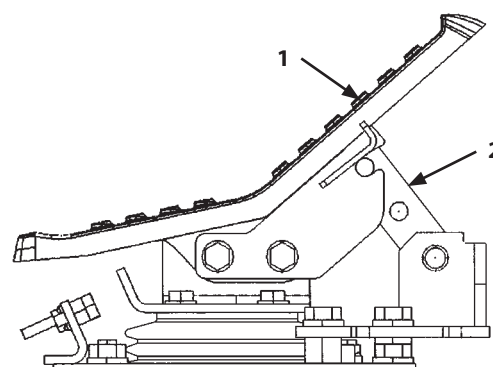
**Asigurați-vă că blocați pedala pentru atașament (1) cu blocajul de pedală (2) când pedala pentru atașament (1) nu este folosită. Nu călcați pe pedala pentru atașament (1).**



MDEQ-13-031-1 ja



MDEQ-13-020-2 ja



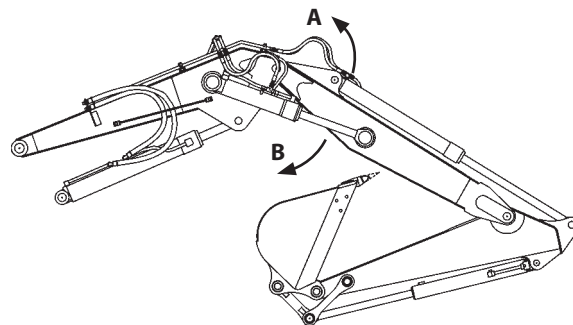
MDEQ-13-032-1 ja

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### Braț principal din 2 piese (ZX85USB-6)

A: Ridicare

B: Coborâre

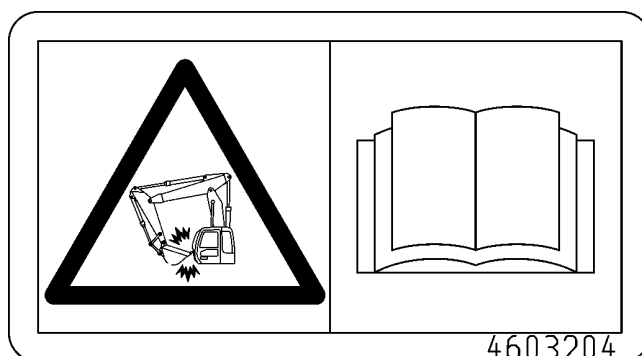


MDEQ-13-033-1 ja

#### Măsuri de precauție la operarea cu braț principal din 2 piese

##### AVERTISMENT

Cupa ar putea să intre în contact cu cabina atunci când operați cu un braț principal din 2 piese. Operați utilajul cu grijă, astfel încât să nu permiteți ca vârful cupei să lovească cilindrul brațului principal, în timp ce apropiați atașamentul frontal.



SS4603204-1 ja

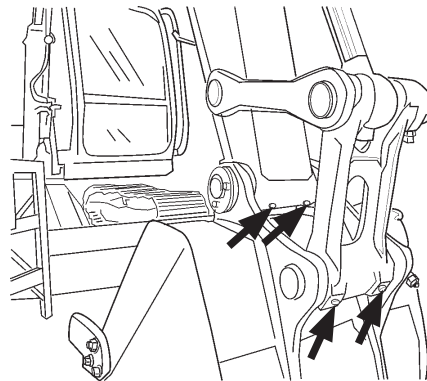
## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### Braț principal din 2 piese (ZX85USB-6)

#### Întreținerea (braț principal din 2 piese)

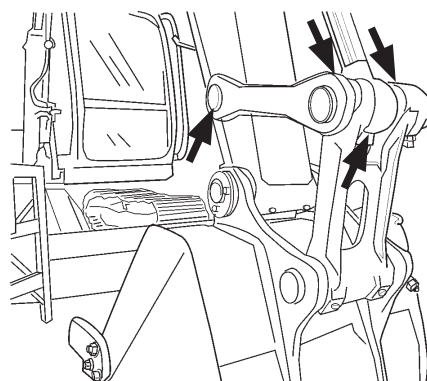
##### Bolțuri articulație frontală

- Cupă --- la fiecare 250 ore



MDEQ-13-034-1 ja

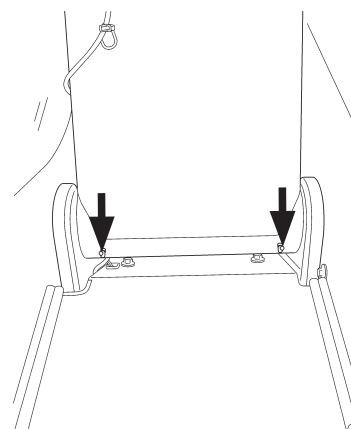
- Axe articulație --- la fiecare 500 ore



MDEQ-13-034-2 ja

Altele --- la fiecare 500 de ore

- Picior al brațului principal

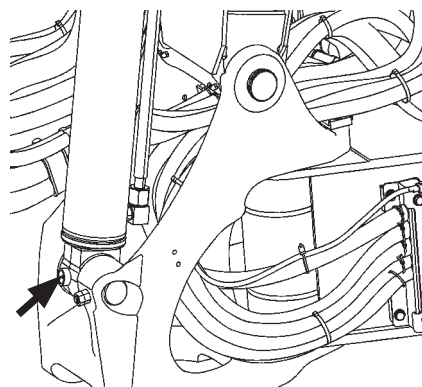


MDEQ-13-035-1 ja

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

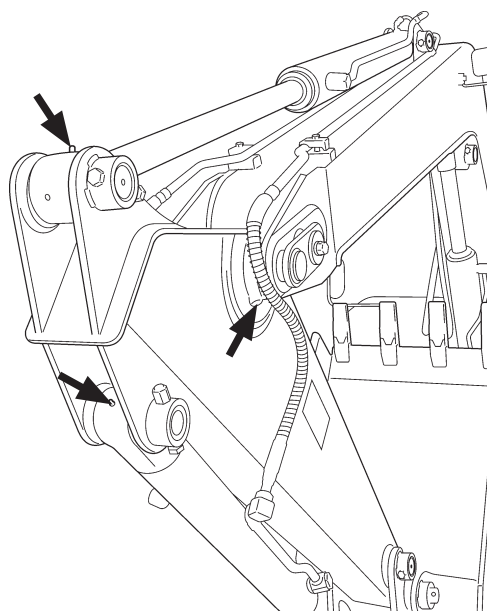
### Braț principal din 2 piese (ZX85USB-6)

- Capăt inferior cilindru braț principal



MDEQ-13-036-1 ja

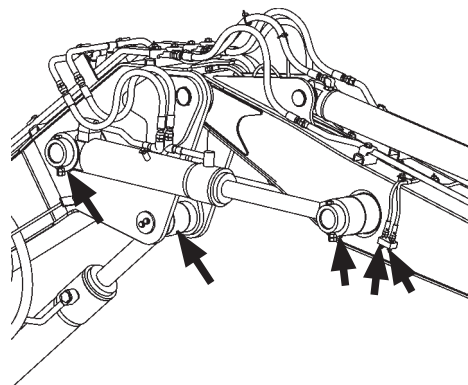
- Bolț de articulație braț cu braț principal, bolț tijă cilindru braț și bolțul de jos al cilindrului cupei.



MDEQ-13-037-1 ja

- Axul articulației de jos și de sus al brațului principal și axul de jos al cilindrului brațului.  
(Sistem centralizat de ungere)

Poziționarea tijei cilindrului și a bolțurilor de jos. Ax tijă cilindru braț principal.



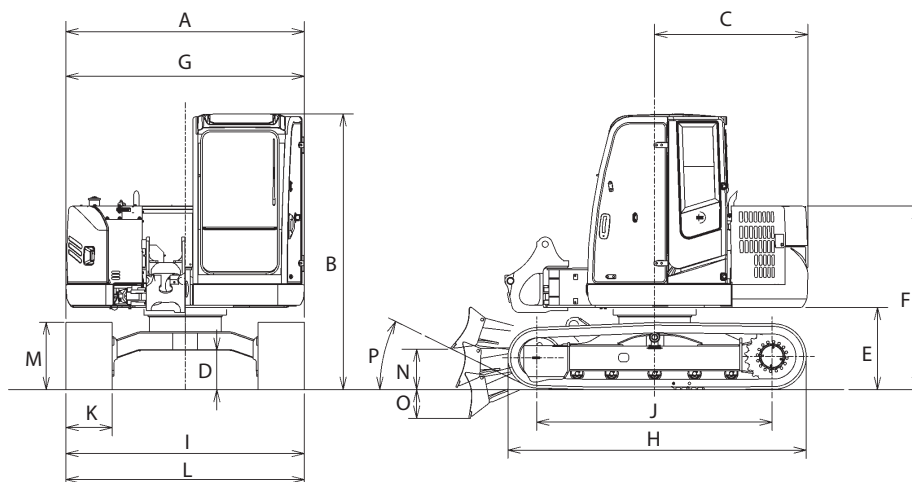
MDEQ-13-038-1 ja



## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### Braț principal din 2 piese (ZX85USB-6)

#### Specificații ZX85USB-6 (cu braț principal din 2 piese)



MDEQ-12-004-1 ja

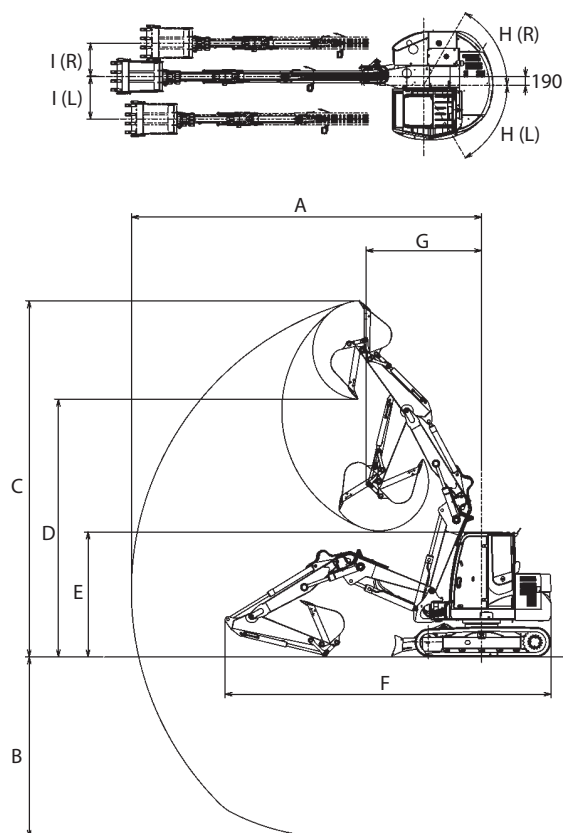
Tipul atașamentului frontal	2 bucăți și tip de pivotare a brațului principal, braț de 1,62 m	
Capacitate cupă (încărcată cu vârf)	PCSA 0,28 m <sup>3</sup> , CECE 0,24 m <sup>3</sup>	
Greutate de operare	9010 kg	
Greutatea corpului utilajului	7160 kg	
Tipul motorului	4TNV98C	
Performanțe motor	ISO14396: 42,4 kW/2000 m <sup>-1</sup>	ISO9249: 41,8 kW/2000 min <sup>-1</sup>
A: Lățime totală (excluzând oglinzile retrovizoare)	2260 mm	
B: Înălțime cabină	2550 mm	
C: Rază de pivotare a capătului din spate	1490 mm	
D: Gardă minimă la sol	380 mm <sup>*1</sup>	
E: Gardă la sol la contragreutate	740 mm <sup>*1</sup>	
F: Înălțime capac motor	1850 mm <sup>*1</sup>	
G: Lățime totală a structurii superioare	2260 mm	
H: Lungime șasiu	2920 mm	
I: Lățime șasiu	2200 mm	
J: De la centrul roții de lanț la centrul roții de ghidare	2290 mm	
K: Lățime sabot standard	450 (sabot Grouser)	
L: Lățime lamă	2200 mm	
M: Înălțime lamă	480 mm	
N: Ridicare maximă a lamei	360 mm <sup>*1</sup>	
O: Punct inferior al lamei	300 mm <sup>*1</sup>	
P: Unghi de abatere	25,8 grade	
Presiunea asupra solului	37 kPa (0,38 kgf/cm <sup>2</sup> )	
Viteză de pivotare	10,5 min <sup>-1</sup> (rot/m)	
Viteză de deplasare (rapid/lent)	5,0/3,1 km/h	
Înclinație maxim admisă	35° (tanθ = 0,70)	

\*1: Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

### Braț principal din 2 piese (ZX85USB-6)

#### Intervale de lucru ZX85USB-6 (cu braț principal din 2 piese)



MDEQ-13-030-1 ja

Element	Categorie	Braț 1,62 m	Braț 2,12 m
		mm	mm
A: Rază maximă de săpare		7510	8000
B: Adâncime maximă de săpare		3930	4430
C: Înălțime maximă de tăiere		7580	8030
D: Înălțime maximă de descărcare		5470	5920
E: Înălțime totală		2550	2550
F: Lungime totală		7010	7040
G: Rază minimă de pivotare		2480	2910
H: Unghi maxim de pivotare braț principal		St 60° / Dr 60°	
I: Distanță decalaj		L: 910 / R: 720	

#### NOTĂ

"E: Înălțime totală" include înălțimea proeminențelor sabotului; Restul dimensiunilor nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.

## ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE

Braț principal din 2 piese (ZX85USB-6)

### Tipuri de sabot și aplicații ZX85USB-6 (cu braț principal din 2 piese)

sabot standard	450 mm sabot Grouser	600 mm sabot Grouser	Sabot suport șeni- lă de 450 mm	Sabot șenilă de cauciuc de 450 mm	
Aplicare	Pentru sol obișnuit (standard)	Pentru sol slab (opțiune)	Pentru sol pavat (opțiune)	Pentru sol pavat (opțiune)	
Greutate de operare	kg	9010	9190	9060	9030
Greutatea corpului utilajului	kg	7160	7340	7210	7180
Înălțime cabină	mm	2530	2530	2560	2540
Gardă minimă la sol	mm	* 360	* 360	410	390
Lungime șasiu	mm	2920	2920	2980	2940
Lățime șasiu	mm	2200	2350	2200	2200
Presiunea asupra solului		39 kPa (0,40 kgf/cm <sup>2</sup> )	30 kPa (0,31 kgf/cm <sup>2</sup> )	39 kPa (0,39 kgf/cm <sup>2</sup> )	39 kPa (0,40 kgf/cm <sup>2</sup> )

#### NOTĂ

- *Specificațiile pentru atașamentul frontal sunt pentru cupa PCSA 0,28 m<sup>3</sup>.*
- *Saboții Grouser de 600 mm, saboții suport șenilă de 450 mm și saboții pentru șenilă de cauciuc de 450 mm nu trebuie folosiți pe pietriș sau teren pietros.*
- *\* Dimensiunile nu includ înălțimea proeminențelor sabotului.*

## **ATAȘAMENTE ȘI DISPOZITIVE OPȚIONALE**

Braț principal din 2 piese (ZX85USB-6)

---

---

**MEMO**

## INDEX ALFABETIC

- A**
- Aerul condiționat..... 1-44
  - Afișaj pictogramă stare de operare..... 1-19
  - Ajustarea presiunii supapei de siguranță secundare..... 13-4
  - Alarma la deplasare (opțional)..... 4-4
  - Atașamente..... 13-17
  - Auto-ralanti ON (PORNIT)/OFF (OPRIT)..... 5-8
- B**
- Baterie..... 7-74
  - Bolțuri articulație lamă..... 7-27
  - Brichetă..... 1-107
  - Buton de pornire/Buton de comandă volum (radio)..... 1-95
  - Buton selector (Monitor)..... 1-94
- C**
- Caracteristici..... 1-117
  - Când geamurile se aburesc..... 1-125
  - Ceas..... 1-19
  - Centură de siguranță..... 1-156
  - Comandă turajie motor..... 5-6
  - Comenzile pentru radio..... 1-126
  - Comutator acordare/Selector AM/FM (radio)..... 1-94
  - Comutator auto-ralanti..... 1-96
  - Comutator AUTO/OFF (OPRIT)/comutator ventilator (aer condiționat)..... 1-94
  - Comutator claxon..... 1-104
  - Comutator de comandă a temperaturii/comutator mod (aer condiționat)..... 1-94
  - Comutator de deconectare a bateriei (opțional)..... 1-157
  - Comutator mod deplasare..... 1-96
  - Comutatorul alarmei de suprasarcină (opțional)..... 1-102
  - Comutatorul de încălzire scaun..... 1-103
  - Comutatorul de revenire la ecranul anterior (Monitor)..... 1-94
  - Comutatorul de revenire la ecranul de bază (Monitor)..... 1-94
  - Comutatorul girofarului (opțional)..... 1-103
  - Comutatorul pentru dezactivarea alarmei la deplasare (opțional)..... 1-102
  - Conducte pentru picon și graifer (utilaj pentru demolări) (opțiune pentru utilaj standard)..... 13-2
  - Contor orar..... 1-19
  - Cum se folosesc ecranele..... 1-16
  - Curățare răcitorul EGR..... 7-110
  - Curățarea răcitorului de ulei și sitei frontale a radiatorului..... 7-70
- Curățați radiatorul/miezul răcitorului de ulei..... 7-69
- D**
- D. Sistem hidraulic..... 7-36
  - Data și ora..... 1-50
  - Decalajul brațului frontal (ZX85US-6)..... 13-24
  - Demontarea și depozitarea părții inferioare a parbrizului..... 1-139
  - Demontați manetele de deplasare (ZX85US-6)..... 7-90
  - Deplasarea pe teren moale..... 4-6
  - Depozitarea utilajului..... 10-1
  - Descărcarea..... 6-6
  - Deschiderea părții superioare a parbrizului..... 1-136
  - Descrierea alarmelor..... 1-27
  - Direcția decalajului și distanțele de lucru..... 13-25
  - Drenați colectorul rezervorului de carburant..... 7-57
  - Drenați colectorul rezervorului de ulei hidraulic...7-40
- E**
- ECU (Engine Control Unit - unitate de comandă a motorului)..... 1-8
  - Extindere durată parolă..... 1-22
- F**
- Filtru evacuare..... 1-5,1-39,7-122
  - Fixarea utilajului pentru transport..... 6-5
  - Folosirea bateriei externe de încărcare..... 3-12
  - Funcția acumulator pilot..... 5-25
  - Funcții de securitate (opțional)..... 1-20
  - Funcțiile și denumirea componentelor controlerului..... 1-120
  - Funcționarea rece la cap/cald la picioare..... 1-124
- G**
- G. Sistemul de răcire..... 7-65
  - Graifere..... 13-19
- I**
- Indicatorul de carburant..... 1-19
  - Indicatorul temperaturii lichidului de răcire..... 1-19
  - Informații operare..... 1-80
  - Inspectați, înlocuiți și verificați funcția supapei EGR..... 7-109
  - Instalarea unui extingtor (opțional)..... 1-109
  - Intervale de lucru ZX85US-6 (cu decalajul brațului frontal)..... 13-31
  - Intervale de lucru ZX85USB-6 (cu braț principal din 2 piese)..... 13-38

## INDEX ALFABETIC

Intervalele de lucru ZX85US-6.....	12-2
Intrare audio.....	1-132
Introducere parolă.....	1-20
Inversarea cupei.....	7-87
<b>Î</b>	
Înlocuirea periodică a pieselor.....	7-16
Înlocuiți elementul filtrului de drenare turnant.....	7-46
Înlocuiți filtrul de ulei pilot.....	7-45
Întreținerea.....	13-28
Întreținerea (braț principal din 2 piese).....	13-35
Întreținerea în afara sezonului a aerului condiționat.....	1-125
Întreținerea în condiții speciale de mediu.....	9-1
<b>L</b>	
Lamă.....	5-2
Limitele de greutate permise pentru atașamentele instalate.....	13-17
Lista limbilor afișajului.....	1-72
Listă coduri DTC.....	1-29
Listă de coduri DTC (sistem NCD).....	1-35
Listă de coduri DTC (sistem PCD).....	1-38
<b>M</b>	
Maneta de întrerupere a comenzii de la pilot.....	1-110,5-3
Manetele de comandă (model de manetă ISO).....	5-1
Manetele de comandă (tipul H) (opțional).....	13-23
Martor luminos de stare a filtrului de evacuare.....	1-39
Măsuri de precauție după operare.....	5-30
Măsuri de precauție în timpul operării.....	5-21
Măsuri de precauție la deplasare.....	4-5
Măsuri de precauție la deplasarea în pantă.....	4-10
Măsuri de precauție la operarea cu braț principal din 2 piese.....	13-34
Măsuri de precauție la operarea cu funcția de decalaj.....	13-27
Măsuri de precauție la operarea graiferului.....	13-15
Măsuri de precauție la retragerea brațului și cupei.....	13-22
Măsuri de precauție pentru echipamentul de comunicație.....	5-39
Meniu principal.....	1-43
Mod putere.....	5-15
Modificare parolă (opțional).....	1-61
Monitor cameră retrovizoare.....	1-66
Monitorul multifuncțional.....	1-13
Montarea și reglarea oglinzilor.....	1-149
<b>N</b>	
Număr de identificare produs.....	1
<b>O</b>	
Operarea comutatorului.....	1-158
Operarea cu brațul principal din 2 piese.....	13-33
Operarea decalajului.....	13-24
Operarea în apă sau noroi.....	4-9
Operarea încălzitorului de cabină.....	1-122
Operarea radioului AM/FM.....	1-126
Operația de degivrare.....	1-124
Operația de încălzire.....	5-5
Operații de deplasare.....	1-82
Oprire automată motor la temperaturi extrem de scăzute.....	3-16
Oprire automată: ON (PORNIT)/OFF (OPRIT).....	1-56
<b>P</b>	
Parcarea.....	4-12
Parcarea utilajului pe pante.....	4-11
Pedala de comandă a decalajului.....	13-24
Pedala Pentru Atașament (Graifer Hidraulic Model (opțional).....	13-13
Pedală pentru atașament (picon hidraulic (opțional).....	13-5
Pentru o răcire rapidă.....	1-125
Picoane.....	13-18
Picon hidraulic, graifer, cuplă rapidă.....	13-1
Posturi preconfigurate automat.....	1-130
Prezentare.....	7-3
Procedura de coborâre a brațului principal în caz de urgență.....	5-26
Procedura de presetare a posturilor radio.....	1-128
Procedurile corecte de inspecție și întreținere.....	7-1
<b>R</b>	
Realimentarea.....	7-55
Regenerare filtru de evacuare inhibată.....	1-59
Regenerarea manuală a filtrului de evacuare.....	5-13
Reglare ceas.....	1-50
Reglare luminozitate.....	1-68
Reglarea cotierei (ZX85US-6).....	1-147
Reglarea față-spate a scaunului.....	1-146
Reglarea față-spate a scaunului și consolei (ZX85US-6).....	1-145
Reglarea înălțimii consolei.....	1-148
Reglarea înălțimii scaunului.....	1-145
Reglarea poziției față-spate a suprafeței scaunului.....	1-146

## INDEX ALFABETIC

- Reglarea scaunului operatorului.....1-145  
Reglarea spătarului..... 1-147  
Reglarea sunetului..... 1-131  
Reglarea suspensiei..... 1-146  
Reglarea unghiului suprafeței scaunului..... 1-147  
Reglați mecanismul articulației cupei..... 7-89  
Reglați săgeata șenilei (șenile de cauciuc) și  
verificați pentru depistarea deteriorărilor..... 7-96  
Remorcarea utilajului.....4-8  
Rezultate ale nivelului de zgomot..... 12-9  
Ridicare.....5-24  
Ridicarea unei șenile cu ajutorul brațului  
principal și al brațului.....4-7  
Rodajul pentru utilajul nou.....2-1  
Rozeta de comandă a turației motorului..... 1-95
- S**
- Schema de instalare a oglinzii..... 1-150  
Schimbarea uleiului hidraulic și înlocuirea  
elementului filtrului de linie..... 13-12  
Schimbați cupa.....7-86  
Schimbați uleiul de motor și înlocuiți filtrul  
uleiului de motor..... 7-30  
Schimbați uleiul hidraulic..... 7-41  
Selectie afișare element (cameră retrovizoare  
OPRITĂ)..... 1-75  
Setarea modului de afișare.....1-54  
Solicitare manuală de regenerare filtru de  
evacuare.....1-40  
Specificații ZX85US-6..... 12-1  
Specificații ZX85US-6 (atașament frontal  
decalat)..... 13-30  
Specificații ZX85USB-6..... 12-5  
Specificații ZX85USB-6 (cu braț principal din 2  
piese)..... 13-37  
Sub-contor..... 1-64  
Sugestii pentru folosirea optimă a aerului  
condiționat..... 1-125
- T**
- Tabel cu ghidul de întreținere.....7-6  
Tastatura numerică..... 1-100  
Timp de operare..... 1-80  
Tipuri de cupe și aplicații ZX85US-6..... 12-4  
Tipuri de cupe și aplicații ZX85USB-6..... 12-8  
Tipuri de sabot și aplicații ZX85US-6..... 12-3  
Tipuri de sabot și aplicații ZX85US-6 (cu  
decalaj braț frontal)..... 13-32  
Tipuri de sabot și aplicații ZX85USB-6..... 12-7
- Tipuri de sabot și aplicații ZX85USB-6 (cu braț  
principal din 2 piese)..... 13-39  
Transportul pe șosea.....6-1
- U**
- Ulei de transmisie în dispozitivul de deplasare.....7-34  
URCAREA sau COBORÂREA din utilaj..... 1-3  
Utilaj standard (cu comutare cu două viteze  
opțională) cu pedală pentru atașament  
(graifer)..... 13-14  
Utilaj standard (cu comutare cu două viteze  
opțională) cu pedală pentru atașament  
(picon hidraulic)..... 13-6  
Utilizarea aerului condiționat automat..... 1-117  
Utilizarea brichetei..... 1-107  
Utilizarea centurii de siguranță..... 1-156  
Utilizarea cupei inverse.....5-16  
Utilizarea ferestrei din plafon (trapă  
transparentă) (ZX85US-6) (opțional)..... 1-141  
Utilizarea ferestrei laterale..... 1-140  
Utilizați saboții corecți pentru șantier..... 5-23
- V**
- Ventilatoarele electrice..... 12-9  
Verificați aerisitorul carterului.....7-110  
Verificați capacul radiatorului..... 7-110  
Verificați funcționarea supapei regulatorului  
de admisie..... 7-110  
Verificați în mod regulat contorul orar..... 7-5  
Verificați nivelul uleiului hidraulic.....7-39  
Verificați și curățați filtrul de evacuare.....7-122  
Verificați și curățați filtrul filtrului de evacuare... 7-122  
Verificați tensiunea curelei ventilatorului..... 7-67
- Z**
- Zone de lucru ZX85USB-6..... 12-6

---

---

**MEMO**

---



# CONFORMITATE

---

## Declarația de conformitate UE\*

### Producător;

Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V.

- Amsterdam  
Siciliëweg 5, 1045 AT, Amsterdam, Olanda
- Oosterhout  
Souvereinstraat 16, 4903 RH, Oosterhout, Olanda  
Hitachi Construction Machinery Co.,Ltd.
- Tokyo  
16-1, Higashi ueno 2-chome, Taito-ku, Tokyo, Japonia
- Tsuchiura  
650 Kandatsu-machi, Tsuchiura-shi, Ibaraki, Japonia

### Funcția și adresa persoanei autorizate să redacteze fișierul tehnic

Director General, Inginerie  
Siciliëweg 5, 1045 AT, Amsterdam, Olanda

### Prevederi legale;

Prin prezenta declarăm conformitatea utilajului cu prevederile relevante cuprinse în:  
Directiva 2014/53/UE privind echipamentele radio  
2006/42/CE Directiva privind utilajele  
2000/14/CE Directiva privind zgomotul la exterior

### Organismul notificat în legătură cu directiva 2000/14/CE

SNCH  
Société Nationale de Certification et d'Homologation  
S.à.r.l. 11, route de Luxembourg L-5230 Sandweiler  
**Procedurile de evaluare a conformității urmate;** Anexa VI

Această Declarație de conformitate UE își va pierde validitatea în cazul efectuării unor modificări asupra utilajului făcute fără aprobare.

\*Declarația de conformitate UE se referă la utilajul fără accesorii, în afara cazului în care sunt montate accesorii aprobate de Hitachi Construction Machinery.

## CONFORMITATE

### Niveluri de vibrații

Nivelul vibrațiilor transmise de la utilaj către operator depinde în principal de starea solului pe care se desfășoară operațiunile, de modul de operare al utilajului și de echipamentul folosit. Expunerea la vibrații poate fi redusă considerabil dacă se iau în considerare următoarele recomandări:

- Selectați tipo-dimensiunea corectă a utilajului. Folosiți echipamente și unelte compatibile cu utilajul și adecvate pentru tipul de lucrare ce se va efectua;
- Reglați scaunul pentru greutatea și dimensiunea operatorului, iar apoi blocați-l în poziția corectă;
- Verificați periodic suspensia scaunului. Reglați și reparați dacă este nevoie;
- Efectuați întreținerea utilajului la intervalele prevăzute;
- Acționați în mod uniform echipamentul, prevenind, atât cât este posibil, mișcările agresive sau sarcinile excesive;
- Adaptați viteza de deplasare și ruta, dacă este cazul, pentru a evita, atât cât este posibil, terenul accidentat și lovirea obstacolelor care provoacă zdruncinarea.
- Mențineți solul în stare bună. Îndepărtați obstacolele mari și umpleți orice șanțuri și găuri.

Acest utilaj este prevăzut cu scaun pentru operator, care limitează expunerea corpului operatorului la vibrații, în conformitate cu ISO 7096:2008, atunci când utilajul este folosit în scopul pentru care a fost proiectat. Scaunul operatorului a fost testat în conformitate cu clasa spectrală de intrare EM6 și cu un factor de transmisibilitate SEAT <0,7.

Valoarea medie a accelerației la care sunt expuse brațele operatorului nu depășește 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Valoarea medie a accelerației la care este expus corpul operatorului nu depășește 0,5 m/s<sup>2</sup>.

Rezultatele au fost obținute de la un accelerometru folosit în timpul operațiunilor de excavare.

### Notă:

Valorile de expunere la vibrații au fost determinate folosind anumite condiții de utilizare și terenuri, putând astfel să nu fie reprezentative pentru toate condițiile de utilizare posibile din spectrul de utilizare al utilajului.

În consecință, această valoare pentru emisia vibrațiilor în întregul corp nu este destinată determinării expunerii întregului corp la vibrații, după cum se prevede în Directiva Europeană 2002/44/CE.

În acest scop se recomandă efectuarea măsurătorilor în condiții efective de lucru. Dacă acest lucru nu este fezabil, se recomandă pentru estimarea expunerii zilnice la vibrații informațiile furnizate în tabelul de mai jos, extrase din ISO/TR 25398:2006(\*1).

Pentru activități de utilizare regulată, folosiți nivelurile tipice de vibrații conform nivelului estimat.

În condițiile unui operator experimentat și/sau a terenului uniform, scădeți deviația standard din nivelul de vibrație tipică pentru a obține nivelul de vibrație estimată.

Pentru operațiuni agresive și/sau teren accidentat, adăugați deviația standard la nivelul de vibrație tipică pentru a obține nivelul de vibrație estimată.

Activitatea de utilizare	Nivelul de vibrații tipice [m/s <sup>2</sup> ]			Deviație standard [m/s <sup>2</sup> ]		
	1,4*a <sub>w,eqx</sub>	1,4*a <sub>w,eqy</sub>	a <sub>w,eqz</sub>	1,4*s <sub>x</sub>	1,4*s <sub>y</sub>	s <sub>z</sub>
Excavarea	0,44	0,27	0,30	0,24	0,16	0,17
Utilizarea piconului hidraulic	0,53	0,31	0,55	0,30	0,18	0,28
Operații miniere	0,65	0,42	0,61	0,21	0,15	0,32
Deplasarea	0,48	0,32	0,79	0,19	0,20	0,23

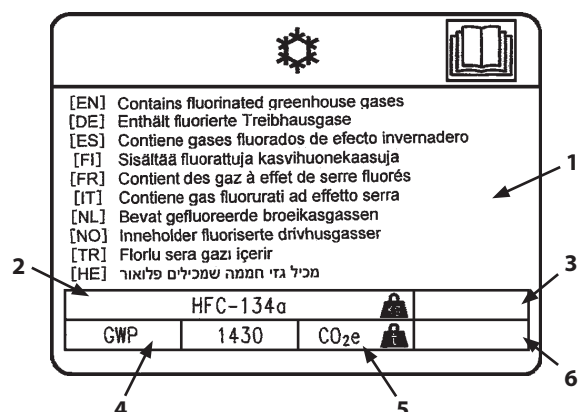
(\*1) ISO/TR 25398:2006 Vibrații mecanice - Îndrumări pentru evaluarea expunerii vibrațiilor în întregul corp pentru utilaj condus - Utilizarea datelor armonizate măsurate de institute, organizații și producători internaționali.

## CONFORMITATE

### Informații privind gazele fluorurate cu efect de seră prezente în utilaj

#### Etichetă de pe utilaj

1. Text care indică faptul că acest utilaj conține gaze fluorurate cu efect de seră.
2. Tip de agent frigorific: HFC-134a
3. Cantitatea de agent frigorific în kilograme
4. 'potențial de încălzire globală (GWP)' înseamnă un potențial de încălzire climatică al unui gaz cu efect de seră în raport cu cel al dioxidului de carbon.
5. 'tonă (tone) de echivalent CO<sub>2</sub> (CO<sub>2</sub>e)' înseamnă o cantitate de gaze cu efect de seră, exprimată ca produsul dintre greutatea gazelor cu efect de seră în tone metrice și potențialul lor de încălzire globală.
6. CO<sub>2</sub>e în tone



MPD8-00-001-1 ja

\*Soluționați imediat orice scurgeri pentru a limita impactul asupra mediului.

\*Pentru cantitățile de agent frigorific și de CO<sub>2</sub>e, consultați pagina privind întreținerea aparatului de aer condiționat.

\*Umplerea și recuperarea trebuie efectuate de personal calificat iar agentul frigorific uzat trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale.

#### Informații importator motor

Motorul a fost comercializat pe piața UE prin:  
Hitachi Construction Machinery (Europe) NV  
Souvereinstraat 16, 4903 RH, Oosterhout, Olanda



## Garanție limitată Hitachi Construction Machinery Europe N.V. (HCME)

### **Această garanție limitată ("Garanția.") este valabilă doar pentru produsele specificate în acest manual de operare.**

Această Garanție este valabilă doar pentru Produsele fabricate și/sau vândute de Hitachi Construction Machinery (Europa) N.V. (HCME) sau de Distribuitorii săi autorizați din Uniunea Europeană, Elveția, Islanda și Norvegia.

Această Garanție nu este valabilă pentru Produsele care sunt operate în țări din afara Uniunii Europene, excepție făcând Elveția, Islanda și Norvegia. (În alte zone, se pot aplica alte politici de garanție. Exemplare ale politicii de garanție valabile pot fi obținute, prin solicitare scrisă, de la Hitachi Construction Machinery Co., Ltd.)

HCME garantează că noul Produs va fi conform în tot ceea ce privește materialele cu specificațiile HCME menționate și că nu va prezenta defecțiuni care să se datoreze unor materiale defectuoase și/sau unor defecte de fabricație, la aprecierea exclusivă a HCME în următoarea perioadă:

### **Perioada de garanție**

Douăsprezece (12) luni, ore de operare nelimitate după data livrării către primul Beneficiar.

### **Această Garanție se supune următorilor termeni și condiții: Obligațiile și responsabilitățile HCME**

- Reparația Produsului, la aprecierea exclusivă a HCME;
- Reparația sau furnizarea pieselor de schimb, la aprecierea exclusivă a HCME (piese noi sau recondiționate sau reparate sau piese aprobate HCME) necesare pentru a corecta defecțiunea;
- Piesele înlocuite devin proprietatea HCME;
- Piesele de schimb furnizate sub prevederile acestei Garanții sunt în continuare garantate pentru perioada rămasă din perioada de Garanție aplicabilă Produsului în care au fost montate;
- Furnizarea manoperei rezonabile și specifice, necesară pentru lucrările de Garanție, prin intermediul Distribuitorilor săi autorizați, la locația HCME sau a Distribuitorilor săi autorizați, în timpul programului normal de lucru.

### **Obligațiile și responsabilitățile beneficiarului**

- Operarea Produsului în conformitate cu Manualul operatorului, utilizarea carburanților specificați și efectuarea operațiilor de întreținere necesare, așa cum sunt indicate în Manualul operatorului;
- Furnizarea dovezilor efectuării inspecției la livrare pentru primul Beneficiar, a celor pentru întreținerea periodică (chitanțe, copii după devize, facturi și constatări ale inspecțiilor periodice);
- Plata cheltuielilor de deplasare pentru HCME sau Distribuitorului autorizat HCME (după cum este cazul) la șantier și a cheltuielilor de transport;
- Costurile cu manopera care depășesc cele prevăzute la "Obligațiile și responsabilitățile HCME", incluzând, dar fără a se limita la costurile de manoperă premium sau cu orele suplimentare;
- Plata taxelor de expediere care depășesc valorile considerate normale;

- Plata taxelor și obligațiilor locale, dacă este cazul;
- Plata costurilor pentru investigarea reclamațiilor, în afară de cazul în care problema este cauzată de o defecțiune de material sau de fabricație HCME;
- Anunțarea din timp (în interval de cinci (5) zile lucrătoare) a unei defecțiuni și/sau potențiale probleme care intră sub incidența garanției;
- Punerea imediată la dispoziție a produsului pentru reparațiile sub Garanție;
- Facilitarea accesului HCME și/sau Distribuitorilor săi autorizați la toate informațiile relevante pentru a investiga și/sau repara defecțiunea.

### **Limitări**

Această Garanție nu se aplică pieselor de service, pieselor de uzură și pieselor consumabile, cum ar fi lămpi, siguranțe, curele trapezoidale, plăcuțe de frână, discuri de frână, disc de ambreiaj, piese care intră în contact cu solul, șenile, pneuri, cabluri de oțel, elemente filtrante, ulei, vaselină, fitinguri de ungere etc., cu excepția situațiilor în care aceste piese s-au defectat ca urmare a unei defecțiuni a unui părți garantate a Produsului. Mai mult decât atât, această Garanție nu este valabilă în următoarele cazuri:

- Defecțiuni apărute ca rezultat al unor reparații sau reglaje neautorizate ale Produsului;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al utilizării unor atașamente și/sau piese care nu sunt produse și/sau vândute sau aprobate de HCME;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al utilizării unor carburanți și/sau lubrifianți, de alt tip decât cel desemnat de HCME;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al operării fără a ține cont de instrucțiunile din Manualul operatorului și/sau cataloagele și/sau astfel de instrucțiuni publicate de HCME pentru Produs;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al oricărui tip de abuz, neglijență, manipulare necorespunzătoare și/sau întreținere insuficientă sau greșită a Produsului;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al inundațiilor, furtunilor electrice, incendiilor și altor calamități;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al întârzierii Beneficiarului de a repara prompt problema inițială;
- Defecțiuni apărute ca rezultat al oricărei utilizări și/sau instalări pe care HCME o apreciază ca fiind nepotrivită;
- Modificări minore de culoare și/sau rugină la Produs, care corespund unei uzuri normale;
- Fenomene cum sunt zgomot și vibrații normale, care nu afectează funcționarea Produsului;
- Reglaje minore, cum sunt readucerea la cuplu și strângerea piulițelor, șuruburilor, furtunurilor, conductelor hidraulice, fitingurilor și depanarea.

ACEASTĂ GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI ȚINE LOCUL TUTUROR CELORLALTE GARANȚII ȘI NU EXISTĂ NICIO GARANȚIE IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU POTRIVIRE CU UN ANUMIT SCOP. ACEASTĂ GARANȚIE CONSTITUIE

## **Garanție limitată Hitachi Construction Machinery Europe N.V. (HCME)**

---

DREPTURILE ȘI COMPENSAȚIILE EXCLUSIVE ALE BENEFICIARULUI ȘI OBLIGAȚIILE ȘI RESPONSABILITĂȚILE EXCLUSIVE ALE HCME CU PRIVIRE LA ORICARE PRODUS DEFECT SAU CU FUNCȚIONARE DEFECTUOASĂ ȘI SE SUPUNE LIMITĂRILOR DE RĂSPUNDERE CARE FAC PARTE DIN ORICE ACORD DE VÂNZARE ÎNCHEIAT CU HCME.

PENTRU A EVITA ORICE DUBII ȘI FĂRĂ A PREJUDICIA CELE MAI SUS MENȚIONATE, HCME NU VA FI RĂSPUNZĂTOR PENTRU NICIUN FÊL DE PAGUBE DIRECTE SAU INDIRECTE (INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA ORICE FEL DE PAGUBE PE CALE DE CONSECINȚĂ, PIERDERI DE VENITURI, PIERDERI DE PROFIT SAU PIERDERI DIN CAUZA ÎNTRERUPERII ACTIVITĂȚII), ÎN AFARĂ DE CAZUL ÎN CARE ASTFEL DE PAGUBE SE DATOREAZĂ PROASTEI ADMINISTRĂRI VOITE SAU UNEI NEGLIJENȚE GRAVE DIN PARTEA HCME.

CU EXCEPȚIA CELOR EXPRIMATE EXPLICIT ÎN ACEST DOCUMENT, NU EXISTĂ ALTE GARANȚII, EXPLICITE SAU IMPLICITE, PRIN EFECTUL LEGII SAU ÎN ALT MOD, CU PRIVIRE LA PRODUSE.

DACĂ ACEASTĂ GARANȚIE ESTE TRADUSĂ ÎN ALTĂ LIMBĂ, ALTA DECÂT ENGLEZA, ÎN CAZUL ÎN CARE EXISTĂ DISCREPANȚE ÎNTRE CELE DOUĂ TEXTE, VERSIUNEA ÎN LIMBA ENGLEZĂ VA PREVALA.

ACEASTĂ GARANȚIE VA FI GUVERNATĂ DE ȘI ESTE CONSTRUITĂ ÎN CONFORMITATE CU LEGISLAȚIA OLANDEZĂ, CU EXCLUDEREA CONVENȚIEI N.U. PRIVIND CONTRACTELE PENTRU VÂNZAREA INTERNAȚIONALĂ DE BUNURI (CISG). TOATE RECLAMAȚIILE SAU DISPUȚELE APĂRUTE CA URMARE SAU ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST ACORD DE GARANȚIE VOR FI SOLUȚIONATE DE UN TRIBUNAL COMPETENT DIN AMSTERDAM, OLANDA. ÎN ORICE CAZ, HCME VA AVEA DREPTUL SĂ ÎNAINTEZE SPRE SOLUȚIONARE ORICE RECLAMAȚIE SAU DISPUȚĂ UNUI TRIBUNAL CARE AR AVEA JURISDICȚIE ÎN ABSENȚA PREVEDERILOR DE MAI SUS. CA O EXCEPȚIE, DACĂ BENEFICIARUL ESTE DOMICILIAT ÎN AFARA UNIUNII EUROPENE, ELVEȚIEI, NORVEGIEI SAU ISLANDEI, DUPĂ INIȚIEREA PROCEDURILOR LEGATE DE RECLAMAȚIILE ȘI DISPUȚELE CARE DECURG DIN ACEST CONTRACT SAU ÎN LEGĂTURĂ CU ACESTA VOR FI SOLUȚIONATE ÎN FINAL ÎN CONFORMITATE CU REGULILE DE ARBITRAJ ALE INSTITUTULUI DE ARBITRAJ OLANDEZ (NAI). INSTANȚA DE ARBITRAJ VA FI COMPUSĂ DIN TREI ARBITRII CARE VOR DECIDE ÎN CONFORMITATE CU LEGISLAȚIA OLANDEZĂ. ARBITRAJUL VA AVEA LOC ÎN AMSTERDAM, OLANDA. PROCEDURA DE ARBITRAJ SE VA DESFĂȘURA ÎN LIMBA ENGLEZĂ.

Cererile de despăgubire care fac obiectul acestei Garanții se vor depune la sediul unui Distribuitor autorizat HCME sau chiar direct la sediul HCME. Pentru informații legate de adresa la care se depun cererile de despăgubire sau la HCME ca emitent al acestei Garanții, vă rugăm să ne scrieți la: Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V., Sicilieweg 5, 1045 AT, Amsterdam, The Netherlands.

## Hitachi Construction Machinery Europe N.V. (HCME) Limited Warranty

### **This limited warranty ("Warranty") applies only to the Product specified in this Operator's Manual.**

This Warranty applies only to the Product manufactured and/or sold by Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V. ("HCME") or through its authorized Distributor in the European Union, Switzerland, Iceland and Norway.

This Warranty does not apply to the Product operating in the countries outside the European Union with the exception of Switzerland, Iceland and Norway. (In other areas different warranties may apply. Copies of applicable warranties may be obtained by written request to Hitachi Construction Machinery Co., Ltd.)

HCME warrants the new Product will comply in all material respects with HCME's specifications thereof and will be free of defects proved to have been caused by defective materials and/or faulty workmanship, in the sole judgment of HCME during the following period:

### **Warranty Period**

Twelve (12) months, unlimited hours of operation after the date of delivery to the first User.

### **This Warranty is subject to the following terms and conditions:**

#### **HCME's Obligations & Responsibilities**

- Repair the Product in the sole judgment of HCME;
- Repair or provide replacement parts in the sole judgment of HCME (either new, remanufactured, repaired or by HCME approved parts) needed to correct the defects;
- The replaced parts become the property of HCME;
- The replaced parts provided under this Warranty are warranted for the remaining Warranty Period applicable to the Product in which they were installed;
- Provide reasonable and customary labour necessary for the Warranty works through its authorized Distributor at the place of business of HCME or its authorized Distributor during normal working hours.

#### **User's Obligations & Responsibilities**

- Operate the Product in accordance with the Operator's Manual and the designated specification of fuel and perform the required maintenance as indicated in the Operator's Manual;
- Provide proof of a delivery inspection to the first User, periodical maintenance compliance (receipts, copies of work orders, invoices and periodical inspection results);
- Pay for travel expenses of HCME or HCME's authorized Distributor (as the case may be) to a job site and transportation expenses;
- Labour costs in excess of those provided under "HCME Obligations & Responsibilities" including but not limited to premium or overtime labour costs;
- Pay for parts shipping charges in excess of those that are considered usual or customary;
- Pay for local taxes and duties if applicable;
- Pay for costs to investigate complaints, unless the problem is caused by a defect in HCME material or workmanship;
- Give a prompt notice (within five (5) working days) of a warrantable failure and/or potential problem;

- Promptly make the Product available for Warranty works;
- Permit HCME and/or its authorized Distributor to get access to all relevant information in order to investigate and/or repair the failure.

### **Limitations**

This Warranty does not apply to service parts, wear parts, consumable parts such as lamps, fuses, V-belts, brake clutch lining, brake disc, clutch disc, ground engaging parts, track, tires, wire ropes, filter elements, oil, grease, grease nipples, etc., unless these parts fail as a result of a failure of a warranted part of the Product. Moreover, this Warranty shall not be applicable in the following cases:

- Failures resulting from unauthorized repair or adjustments in the Product;
- Failures resulting from the attachments, and/or parts, not manufactured and/or sold or approved by HCME;
- Failures resulting from using fuel and/or lubricant other than the type designated by HCME;
- Failures resulting from operation in disregard of the Operator's Manual and/or catalogues and/or such instructions as are issued by HCME for the Product;
- Failures resulting from any abuse, neglect, improper handling and/or insufficient or erroneous maintenance of the Product;
- Failures resulting from floods, lightning, storms, fires, and other Acts of God;
- Failures resulting from the User's delay in prompt repair of the initial problem;
- Failures resulting from any use and/or installation that HCME judges improper;
- Minor change of colour and/or rust on the Product ascribable to normal wear and tear;
- Such phenomena as normal noise, vibration, etc. which will not affect the function of the Product;
- Minor adjustments such as re-torque and tightening of nuts, bolts, hoses, hydraulic lines, fittings and troubleshooting.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES AND THERE IS NO IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THIS WARRANTY CONSTITUTES USER'S SOLE RIGHT AND REMEDY AND HCME'S SOLE OBLIGATIONS & RESPONSIBILITIES IN RESPECT OF ANY DEFECTIVE OR MALFUNCTIONING PRODUCTS AND IS SUBJECT TO ANY LIMITATIONS OF LIABILITY THAT ARE PART OF ANY SALES AGREEMENT WITH HCME.

FOR THE AVOIDANCE OF DOUBT AND WITHOUT PREJUDICE TO THE FOREGOING, HCME WILL NOT BE LIABLE FOR ANY DIRECT OR INDIRECT DAMAGES (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY CONSEQUENTIAL DAMAGES, LOSS OF REVENUES, LOSS OF PROFITS OR BUSINESS INTERRUPTION LOSSES) UNLESS THE DAMAGE IS THE RESULT OF HCME'S WILFULL MISCONDUCT OR GROSS NEGLIGENCE.

EXCEPT AS EXPRESSLY STATED HEREIN, THERE ARE NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, BY OPERATIONS OF LAW OR OTHERWISE, PERTAINING TO THE PRODUCTS.

This version is in effect as of October 1, 2014.

## **Hitachi Construction Machinery Europe N.V. (HCME) Limited Warranty**

---

IF THIS WARRANTY IS ALSO TRANSLATED INTO ANOTHER LANGUAGE, DIFFERENT FROM ENGLISH, IN CASE OF DISCREPANCIES BETWEEN THE TEXTS, THE TEXT IN ENGLISH LANGUAGE SHALL PREVAIL.

THIS WARRANTY SHALL BE GOVERNED BY AND IS CONSTRUED IN ACCORDANCE WITH THE LAW OF THE NETHERLANDS WITH THE EXCLUSION OF THE UN CONVENTION ON CONTRACTS FOR THE INTERNATIONAL SALE OF GOODS (CISG). ALL CLAIMS AND DISPUTES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS WARRANTY SHALL BE SETTLED BY THE COMPETENT COURT IN AMSTERDAM, THE NETHERLANDS. HOWEVER, HCME SHALL HAVE THE RIGHT TO SUBMIT ANY CLAIM OR DISPUTE TO A COURT THAT WOULD HAVE JURISDICTION IN THE ABSENCE OF THE FOREGOING STIPULATION. AS AN EXCEPTION, IF THE USER IS DOMICILED OUTSIDE THE EUROPEAN UNION, SWITZERLAND, NORWAY OR ICELAND, UPON COMMENCEMENT OF PROCEEDINGS ALL CLAIMS AND DISPUTES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS WARRANTY, SHALL BE FINALLY SETTLED IN ACCORDANCE WITH THE ARBITRATION RULES OF THE NETHERLANDS ARBITRATION INSTITUTE (NAI). THE ARBITRAL TRIBUNAL SHALL BE COMPOSED OF THREE ARBITRATORS WHO SHALL DECIDE IN ACCORDANCE WITH THE RULES OF DUTCH LAW. THE PLACE OF ARBITRATION SHALL BE AMSTERDAM, THE NETHERLANDS. THE ARBITRAL PROCEDURE SHALL BE CONDUCTED IN THE ENGLISH LANGUAGE.

Claims under this Warranty should be submitted to a place of business of an authorized HCME's Distributor or directly to HCME. For the information concerning either the address to submit the claims or HCME as the issuer of this Warranty, please write to: Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V., Sicilieweg 5, 1045 AT, Amsterdam, The Netherlands.



**Excavator hidraulic ZX85US-6, ZX85USB-6**

**Manualul operatorului (Instrucțiuni originale)**

Număr componentă manual: ROMDEQ-EN1-1

Hitachi Construction Machinery (Europe) N.V.  
Adresa: Siciliëweg 5, 1045 AT, Amsterdam, Olanda  
URL: <http://www.hitachi-c-m.com>

